叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000001

2. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000002

3. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000003

4. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000004

5. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000005

6. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000006

7. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000007

8. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮革的故事(The Story of Leather)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['siːgəl]['æˌlɑːn] , [lɑː]['mɒnti; 'mɒnteɪ][eɪtʃ] . [piː] . - , [æn] ['stɔːrə] ,

E	-	text	prepared	by	Sigal	Alon	,	La	Monte	H	.	P	.	Yarroll	,	Anne	Storer	,
E	-	文本	准备	经过	西格尔	阿隆	,	拉	蒙特	H	.	P	.	-	,	安妮	储藏室	,

电子文本由 Sigal Alon、La Monte HP Yarroll、Anne Storer 编写，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [drʌmz]

the	revolving	drums
这	旋转	鼓

旋转的滚筒

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

The	Story	of
这	故事	的

故事

['leðə(r)]

Leather
皮革

皮革

[baɪ]

BY
经过

经过

['særə] [weə(r)] ['bæsɪt]

SARA	WARE	BASSETT
萨拉	仓库	巴塞特

萨拉·韦尔·巴塞特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

Author	of
作者	的

作者

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] ”

“	The	Story	of	Lumber	”
“	这	故事	的	木材	”

《木材的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wʊl] ”

“	The	Story	of	Wool	”
“	这	故事	的	羊毛	”

《羊毛的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [glɑːs] ”
“ The Story of Glass ”
〃 这 故事 的 玻璃 〃

《玻璃的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ”
“ The Story of Sugar ”
〃 这 故事 的 糖 〃

《糖的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [sɪlk] ”
“ The Story of Silk ”
〃 这 故事 的 丝绸 〃

《丝绸的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn]
“ The Story of Porcelain
〃 这 故事 的 瓷

《瓷器的故事》

〃 ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
〃 ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[siː] . [piː] . [greɪ]
C . P . GRAY
C . P . 灰色的

CP 灰色

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ]
THE PENN PUBLISHING
这 宾夕法尼亚 出版

宾夕法尼亚大学出版社

['kʌmpəni] PHILADELPHIA1927
COMPANY PHILADELPHIA1927
公司 PHILADELPHIA1927

公司费城1927

['kɒpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

- [baɪ]
1915 BY
- 经过

1915年

[ðə; ði] [pen]
THE PENN
这 宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

['pʌblɪʃɪŋ]
PUBLISHING
出版

出版

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['leðə(r)]

The	Story	of	Leather
这	故事	的	皮革

皮革的故事

[tuː; tə]

To
到

到

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [siː] . ['lɒrəns]

Mr	.	A	.	C	.	Lawrence
先生	.	一个	.	C	.	劳伦斯

A.C.劳伦斯先生

[huːz] ['frendʃɪp] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][laɪf][ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['kaɪndli][eɪd]

whose	friendship	has	followed	me	all	my	life	and	but	for	whose	kindly	aid
谁	友谊	有	随后	我	全部	我的	生活	和	但	为了	谁	亲切地	援助

[ðɪs] [bʊk] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

this	book	could	never	have	been	written	.
这	书	可以	绝不	有	到过	书面	.

他的友谊伴随了我一生，若非他的慷慨帮助，这本书永远不可能写成。

[es] . ['dʌbljuː] . [biː] .

S	.	W	.	B	.
S	.	W	.	B	.

SWB

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [naɪn]

I	.	The	Thunderbolt	9
我	.	这	霹雳	9

一、雷霆9号

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['piːtə(r)] [wɪnz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] -

Peter	Wins	Another	Name	28
彼得	胜利	其他	姓名	-

彼得赢得另一个名字 28

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [njuː] [frend] -

A	New	Friend	51
一个	新的	朋友	-

新朋友 51

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['piːtərz]	['meɪdn]	[spiːtʃ]	-
Peter's	**Maiden**	**Speech**	**70**
彼得的	少女	演讲	-

彼得的首次演讲 70

[viː] . [ə; eɪ]	[kə'tæstrəfi]	-
V . A	**Catastrophe**	**97**
V . 一个	灾难	-

V. 一场灾难 97

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[tuː]	['piːtəz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[wʌn]	-
Two	**Peters**	**and**	**Which**	**Won**	**112**
二	彼得斯	和	哪个	韩元	-

两个彼得和哪个赢了112

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]	[klaɪm]	[ʌp]	[ðə; ði]	['lædə(r)]	-
The	**Climb**	**Up**	**the**	**Ladder**	**133**
这	爬	向上	这	梯子	-

攀登阶梯 133

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[ɪ'skeɪp]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['kɒnsɪkwənsɪz]	-
A	**Narrow**	**Escape**	**and**	**Its**	**Consequences**	**151**
一个	狭窄的	逃脱	和	它是	结果	-

死里逃生及其后果 151

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['piːtə(r)]	[eɪdz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sə'praɪz]	[ænd; ənd]	[rɪ'siːvz]	[wʌn]	-
Peter	**Aids**	**in**	**a**	**Surprise**	**and**	**Receives**	**One**	**172**
彼得	艾滋病	在	一个	惊喜	和	接收	一	-

彼得帮忙制造惊喜，自己却收到了172个。

[eks] .	[ðə; ði]	[klaɪm]	[bɪ'kʌmz]	['dɪfɪkəlt]	-
X .	**The**	**Climb**	**Becomes**	**Difficult**	**186**
X .	这	爬	变成	难的	-

X. 攀登变得困难 186

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['toʊlmən]	[ɪk'spɪrɪənsɪz]	[ə; eɪ]	[ʃɒk]	-
Tolman	**Experiences**	**a**	**Shock**	**209**
托尔曼	经历	一个	震惊	-

托尔曼遭遇惊吓 209

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] -

Mr	.	Coddington	Tells	a	Story	225
先生	.	科丁顿	讲述	一个	故事	-

科丁顿先生讲故事 225

[ɪˌlʌsˈtreʃən]

Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]

page
页

页

[ðə; ði] [rɪˈvɒlvɪŋ] [drʌmz] ['frʌntɪspiːs]

The	Revolving	Drums	Frontispiece
这	旋转	鼓	卷首插图

旋转鼓的扉页

[ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] -

A	Match	was	Under	Way	47
一个	匹配	曾是	在下面	方式	-

比赛正在进行中 47

“ [meɪ] [ai] [spiːk] , [sɜː(r)] ? ” -

“	May	I	Speak	,	Sir	?	”	90
”	可能	我	说话	,	先生	?	”	-

“我可以发言吗，先生？”90

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] -

In	the	Finishing	Department	137
在	这	精加工	部门	-

在精加工部门 137

[ðə; ði] [θriː] [men] [stept] ['fɔːwəd] -

The	Three	Men	Stepped	Forward	164
这	三	男人	步	向前	-

三人上前 164

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] -

He	Sent	the	Man	Spinning	Into	the	Crowd	219
他	发送	这	男人	旋转	进入	这	人群	-

他把那人打得旋转着冲进了人群 219

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['leðə(r)]

THE	STORY	OF	LEATHER
这	故事	的	皮革

皮革的故事

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt]

THE	THUNDERBOLT
这	霹雳

雷霆

['iːtər] ['kɑdɪŋtən] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][kə'ləʊniəl]

ETER	CODDINGTON	sat	in	the	afternoon	sunshine	on	the	steps	of	his	big	colonial
彼得	科丁顿	卫星	在	这	下午	阳光	在	这	步骤	的	他的	大的	殖民

[həʊm] ['lʊkɪŋ] ['æbsəntli] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [draɪv] ,

home	looking	absently	out	over	the	circular	drive	,
家	寻找	心不在焉地	出去	超过	这	圆	驾驶	,

埃特·科丁顿坐在他那栋殖民时期风格的大房子的台阶上，沐浴着午后的阳光，心不在焉地望着环形车道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kweɪnt] ['terəst] ['gɑːd(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [taɪld] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [bɪ'jɒnd]

and	the	quaint	terraced	garden	,	to	the	red	-	tiled	roof	of	the	garage	beyond
和	这	古雅	梯田	花园	,	到	这	红色的	-	瓷砖	屋顶	的	这	车库	超过

.

:
.

以及古朴的梯田花园，一直延伸到远处车库的红瓦屋顶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ɪn][fækt] ,

But	he	was	not	thinking	of	the	garage	;	he	could	not	,	in	fact	,
但	他	曾是	不是	思维	的	这	车库	;	他	可以	不是	,	在	事实	,

但他当时并没有想到车库；事实上，他根本就想不到。

['iːv(ə)n][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['vɪvɪd] ['taɪlɪŋ] .

even	have	told	you	the	color	of	its	vivid	tiling	.
甚至	有	讲述	你	这	颜色	的	它是	生动	平铺	.

甚至还告诉你它那色彩鲜艳的瓷砖是什么颜色。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[hiː; hi][hæd; həd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðæn; ðən] [ðæt] — [dɪs'kwaɪətɪŋ] [θɪŋz]

He	had	far	more	important	things	to	think	of	than	that	—	disquieting	things
他	有	远的	更多的	重要的	事物	到	思考	的	比	那	—	令人不安的	事物

[wɪtʃ] ['wʌrid] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['veri] [ʌn'hæpi] .

which	worried	him	and	made	him	very	unhappy	.
哪个	担心	他	和	制成	他	非常	不开心	.

他有比这重要得多的事情要考虑——一些令他不安、让他非常不快乐的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hɪz; ɪz] [skuːl] [rɪ'pɔːt]

For	about	the	twentieth	time	he	took	from	his	pocket	his	school	report
为了	关于	这	第二十	时间	他	采取	从	他的	口袋	他的	学校	报告

[ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [kɑːd] .

and	ran	his	eye	down	the	column	of	figures	written	upon	the	white	card	.
和	跑	他的	眼睛	向下	这	柱子	的	数据	书面	之上	这	白色的	卡片	.

他大约第二十次从口袋里掏出成绩单，目光扫过白卡上写着的一列数字。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [geɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] .

He	did	not	read	because	the	reading	gave	him	pleasure	.
他	做过	不是	读	因为	这	阅读	给予	他	乐趣	.

他读书并不是因为读书给他带来快乐。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] [waɪt] ['eni] [mɔː(r)] .

Neither	was	the	bit	of	pasteboard	white	any	more	.
两者都不	曾是	这	少量	的	纸板	白色的	任何	更多的	.

那块纸板也不再是白色的了。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θʌm] [ænd; ənd] [wɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['grædʒuəli]

Instead	it	was	thumbed	and	worn	at	the	corners	until	it	had	gradually
反而	它	曾是	拇指	和	磨损	在	这	角落	直到	它	有	逐步地

[ə'sju:md] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['greɪɪʃ] [hju:] — [ə; eɪ]['kʌlə(r)] [kwaɪt] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] ['pi:tərz] [əʊn] [mu:d] .

assumed	a	dismal	grayish	hue	—	a	color	quite	in	harmony	with	Peter's	own	mood	.
假定	一个	惨淡	灰蒙蒙的	色调	—	一个	颜色	相当	在	和谐	和	彼得的	自己的	情绪	.

相反，它被翻得满是拇指印，边角磨损，逐渐呈现出一种阴郁的灰色——这种颜色与彼得当时的心情十分契合。

['pi:tə(r)] ['ri:əli] [dɪd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [æt; ət][ɔ:l] ,

Peter	really	did	not	need	to	look	at	the	report	at	all	,
彼得	真的	做过	不是	需要	到	看	在	这	报告	在	全部	,

彼得其实根本不需要看那份报告。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'redi] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [si:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ɪn] ['gleərɪŋ] [taɪp] :

for	already	he	could	close	his	eyes	and	see	before	him	in	glaring	type	:
为了	已经	他	可以	关闭	他的	眼睛	和	看	前	他	在	刺眼	类型	:

因为他只需闭上眼睛，就能看到眼前清晰可见的文字：

['ældʒɪbrə] . . . . . -

Algebra	. . . . .	40
代数	. . . . .	-

代数.....40

['hɪstri; 'hɪstəri] . . . . . -

History	. . . . .	20
历史	. . . . .	-

历史.....20

['lætɪn] . . . . . -

Latin	. . . . .	30
拉丁	. . . . .	-

拉丁语.....30

[frentʃ] . . . . . -

French	. . . . .	30
法语	. . . . .	-

法语.....30

['drɔ:ɪŋ] . . . . . -

Drawing	. . . . .	25
绘画	. . . . .	-

绘图.....25

[wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðəʊz] [mɑ:rks] !

What	a	horrible	fascination	there	was	in	those	marks	!
什么	一个	可怕	魅力	那里	曾是	在	那些	标记	!

那些痕迹竟有着如此可怕的吸引力!

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

He	found	himself	repeating	them	aloud	to	impress	upon	his	mind	the	fact	that
他	成立	他自己	重复	他们	大声	到	令人印象深刻	之上	他的	头脑	这	事实	那

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] .

they	actually	were	true	.
他们	实际上	是	真的	.

他发现自己大声重复这些话，以便牢记这些话的真实性。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] ['trædʒɪk] [ðæn; ðən] [ði:z] [ˌtestə'məʊni:əlz] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

But	what	was	far	more	tragic	than	these	testimonials	of	defeat	was	a
但	什么	曾是	远的	更多的	悲惨	比	这些	用户评价	的	击败	曾是	一个

[fʊt] - [nəʊt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [hænd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] ,

foot	-	note	written	in	red	ink	in	the	well	-	known	hand	of	Mr	.	Christopher	,
脚	-	笔记	书面	在	红色的	墨水	在	这	出色地	-	已知	手	的	先生	.	克里斯托弗	,

但比这些失败的证词更悲惨的是克里斯托弗先生用红墨水写下的一条脚注，那是他那熟悉的笔迹。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

the	principal	of	the	school	.
这	主要的	的	这	学校	.

学校校长。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['piːtə(r)] - [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]

“ In	consequence	of	Peter	Coddington's	poor	scholarship	and	unsatisfactory
“ 在	结果	的	彼得	-	贫穷的	奖学金	和	不令人满意

[dɪ'pɔːtmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlbɜːrn] [haɪ] [skuːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'teɪn] ['eni]

deportment	it	is	against	the	rules	of	the	Milburn	High	School	that	he	retain	any
仪态	它	是	反对	这	规则	的	这	米尔本	高的	学校	那	他	保持	任何

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [skuːl] [æθ'letɪks] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][bəuθ][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]

position	in	school	athletics	until	such	time	as	both	his	studies	and	his	conduct
位置	在	学校	竞技	直到	这样的	时间	作为	两个都	他的	研究	和	他的	执行

[riːtʃ] [ðə; ði] ['stændəd] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] .

reach	the	standard	required	by	the	school	authorities	.
抵达	这	标准	必需的	经过	这	学校	当局	.

“由于彼得·科丁顿的学业成绩差、行为举止不端，米尔本高中规定，在他学业和行为都达到学校当局要求的标准之前，他不得继续参加学校体育运动。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ðæt] [meɪd] ['piːtərz] [feɪs] [səʊ] [greɪv] .

” It	was	that	single	sentence	that	made	Peter's	face	so	grave	.
” 它	曾是	那	单身的	句子	那	制成	彼得的	脸	所以	严重	.

“正是这句话让彼得的脸色变得如此严肃。”

[ðə; ði][mɑːrks] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] .

The	marks	alone	were	bad	enough	.
这	标记	独自的	是	坏的	足够的	.

光是成绩就已经够糟糕的了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	heartily	ashamed	of	them	because	he	knew	that	if	he	had
他	曾是	衷心地	羞愧	的	他们	因为	他	知道	那	如果	他	有

['stʌdid] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] ['evri]

studied	even	a	reasonable	amount	of	time	he	could	easily	have	passed	in	every
研究	甚至	一个	合理的	数量	的	时间	他	可以	容易地	有	通过了	在	每一个

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

他为此深感羞愧，因为他知道，如果他能花哪怕合理的时间学习，他完全可以轻松地通过每一门科目。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

It	was	by	no	means	difficult	work	for	a	boy	of	his	ability	.
它	曾是	经过	不	方法	难的	工作	为了	一个	男生	的	他的	能力	.

对于他这样有能力的孩子来说，这绝不是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːl] [tiːm] !

But	to	be	put	off	the	ball	team	!
但	到	是	放	离开	这	球	团队	!

但是却被排除在比赛队伍之外！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [ˈmɪlbɜːrn] [skuːl] [wɒz; wəz] [ˈpɪnɪŋ] [ɪts] [feɪθ] [ɪn]

it	was	on	his	pitching	that	the	whole	Milburn	school	was	pinning	its	faith	in
它	曾是	在	他的	投球	那	这	所有的	米尔本	学校	曾是	钉住	它是	信仰	在

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [geɪm] [əˈgenst] [ˈleɪtən] [əˈkædəmi] .

the	coming	game	against	Leighton	Academy	.
这	未来	游戏	反对	莱顿	学院	.

整个米尔本学校都把希望寄托在他的投球上，期待着即将到来的与莱顿学院的比赛。

“ [ˈpiːtə(r)] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] !

“	Peter	will	save	the	day	!
”	彼得	将要	节省	这	天	!

“彼得会力挽狂澜！”

” [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] .

”	the	fellows	had	declared	.
”	这	伙伴们	有	声明	.

“伙计们宣称。”

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [drɒpt]

What	would	they	say	when	they	discovered	that	their	hero	was	to	be	dropped
什么	会	他们	说	什么时候	他们	发现	那	他们的	英雄	曾是	到	是	掉落

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tiːm] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreʃmən] [igˌzæmiˈneiʃənz]

from	the	team	—	that	he	had	not	passed	one	of	the	freshman	examinations
从	这	团队	—	那	他	有	不是	通过了	一	的	这	大一新生	考试

?

?
?

当他们发现自己的英雄要被球队除名——因为他没通过新生考试时，他们会说什么?

[hɑːf][ðə; ði][preɪd][ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreʃmən] [klɑːs] ['sentəd] [əˈbaʊt][ˈpiːtə(r)] .

Half	the	pride	and	glory	of	the	freshman	class	centered	about	Peter	.
一半	这	自豪	和	荣耀	的	这	大一新生	班级	居中	关于	彼得	.

新生班一半的骄傲和荣耀都围绕着彼得。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [æθ'letɪks]

Throughout	the	grammar	school	he	had	made	a	wonderful	record	in	athletics
自始至终	这	语法	学校	他	有	制成	一个	精彩的	记录	在	竞技

;

;
;

他在小学期间，田径运动方面取得了优异的成绩；

[hɪz; ɪz] [ʌnˈɜːrɪŋ] [drɒp] [kɪk] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm] [feɪm] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt]

his	unerring	drop	kick	had	won	him	fame	at	football	long	before	he	was	out
他的	毫无错误	降低	踢	有	韩元	他	名声	在	足球	长的	前	他	曾是	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [greɪd] ,

of	the	sixth	grade	,
的	这	第六	年级	,

他精准的落踢球技让他早在六年级毕业前就赢得了足球界的声誉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪtʃ] [ə; eɪ][bɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ænd; ənd] [kɜːv] ['ɔːlməʊst] [prəˈfeʃən(ə)l] [ɪn][ɪts]

and	he	could	pitch	a	ball	with	a	speed	and	curve	almost	professional	in	its
和	他	可以	沥青	一个	球	和	一个	速度	和	曲线	几乎	专业的	在	它是

['naɪsəti] .

nicety	.
友善	.

他投出的球速度和弧线都非常出色，几乎达到了职业球员的水平。

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl]['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [gets]['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ! ” [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][kraɪ] .

“	Wait	until	Peter	Coddington	gets	into	the	high	school	!	”	had	been	the	cry	.
”	等待	直到	彼得	科丁顿	获得	进入	这	高的	学校	!	”	有	到过	这	哭	.

“等着瞧吧，等彼得·科丁顿考上高中！”当时人们这样喊道。

“ ['mɪlbɜːrn] [kæn; kən] [ðen] [waɪp] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['evri] [skuːl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

“	Milburn	can	then	wipe	up	the	ground	with	every	school	within	reach	.
”	米尔本	能	然后	擦拭	向上	这	地面	和	每一个	学校	之内	抵达	.

“米尔本随后就能横扫所有近在咫尺的学校。”

” [æz; əz]['piːtə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l]

”	As	Peter	had	never	been	much	of	a	student	the	gate	of	this	temple
”	作为	彼得	有	绝不	到过	很多	的	一个	学生	这	门	的	这	寺庙

[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] ;

of	learning	had	been	difficult	to	reach	;
的	学习	有	到过	难的	到	抵达	;

“由于彼得从来都不是一个好学生，因此通往这所知识殿堂的大门对他来说一直难以企及；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][deɪ] [keɪm] [wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwiːk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʌvətɪd]

but	at	last	the	day	came	when	he	managed	to	squeak	inside	the	coveted
但	在	最后的	这	天	来了	什么时候	他	管理	到	吱	里面	这	令人垂涎的

['pɔːt(ə)lz] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnərz] ['prɒmɪst] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [leɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

portals	where	all	the	honors	promised	him	were	at	once	laid	at	his	feet	.
门户	在哪里	全部	这	荣誉	承诺	他	是	在	一次	铺设	在	他的	脚	.

但最终，他还是挤进了那扇梦寐以求的大门，所有承诺给他的荣誉都立刻摆在了他的脚下。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n] , ['pɪtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['freʃmən] [naɪn] ,

He	became	a	member	of	the	football	eleven	,	pitcher	on	the	freshman	nine	,
他	成为	一个	成员	的	这	足球	十一	,	投手	在	这	大一新生	九	,

['prezɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] .

president	of	his	class	.
总统	的	他的	班级	.

他成为校足球队的一员，新生队投手，以及班长。

[frendz] [swɔːm] [ə'baʊt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ]

Friends	swarmed	about	him	,	for	he	had	a	pleasant	way	of	greeting
朋友们	蜂拥而至	关于	他	,	为了	他	有	一个	令人愉快的	方式	的	问候

['evrɪbɒdi] , [hiː; hi] ['triːtɪd] ['dʒenərəsli] ,

everybody	,	he	treated	generously	,
大家	,	他	治疗	慷慨地	,

朋友们都围着他，因为他待人友善，待人慷慨。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪnsəm] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] [spred] ['merɪmənt] [weər'evə(r)][hiː; hi]

and	he	had	a	winsome	little	chuckle	that	spread	merriment	wherever	he
和	他	有	一个	迷人的	小的	轻笑	那	传播	欢乐	无论	他

[went] .

went	.
去	.

他那迷人的轻笑声，无论走到哪里都给人们带来欢乐。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [haʊ'evə(r)] , [helpt] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒləʃɪp] ,

None	of	these	qualities	,	however	,	helped	his	poor	scholarship	,
没有任何	的	这些	品质	,	然而	,	帮助	他的	贫穷的	奖学金	,

然而，这些特质都未能改善他糟糕的学业成绩。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʒɔːntɪli] [ɪk'skjuːzd][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

which	he	jauntily	excused	by	explaining	to	his	father	at	the	end	of	the	first
哪个	他	轻快地	已原谅	经过	解释	到	他的	父亲	在	这	结尾	的	这	第一的

['kwɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [jet] .

quarter	that	he	had	not	really	got	into	the	game	yet	.
四分之一	那	他	有	不是	真的	得到	进入	这	游戏	然而	.

在第一节比赛结束时，他轻松地向父亲解释说，他还没有真正进入比赛状态。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['lɪsnd] [ænd; ənd]

In	consequence	Mr	.	Coddington	listened	and
在	结果	先生	.	科丁顿	听着	和

因此，科丁顿先生听从了指示。

[wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] .

was	patient	.
曾是	病人	.

很有耐心。

[wen] [ðə; ðɪ][mɪd] - [jɪə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [drɒpt] ['iːv(ə)n]['ləʊə(r)] ['piːtərz] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	mid	-	year	record	dropped	even	lower	Peter's	argument	was	that	it
什么时候	这	中	-	年	记录	掉落	甚至	降低	彼得的	争论	曾是	那	它

[tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [wʌnz] [self] [tuː; tə]['nɒv(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

took	time	to	adjust	one's	self	to	novel	conditions	.
采取	时间	到	调整	一个人的	自己	到	小说	状况	.

当年中纪录进一步下滑时，彼得的论点是，人们需要时间来适应新的情况。

[bʌt; bət][æz; əz] [sprɪŋ] [brɔːt] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fjuː]

But	as	spring	brought	no	improvement	Mr	.	Coddington	,	a	man	of	few
但	作为	春天	带来	不	改进	先生	.	科丁顿	,	一个	男人	的	很少

[wɜːdz] , [riˈmɑːk] [sɪ'vɪəli] :

words	,	remarked	severely	:
字	,	评论	严重	:

但春天到来后，情况并未好转，一向寡言少语的科丁顿先生严厉地说道：

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] , [sʌn] .

“	I	will	give	you	one	more	chance	,	son	.
“	我	将要	给	你	一	更多的	机会	,	儿子	.

“儿子，我再给你一次机会。”

” [ðə; ðɪ][lɪst][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɪn] ['piːtərz] [hænd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fruːt][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɑːns] .

”	The	list	of	figures	in	Peter's	hand	were	the	fruit	of	that	chance	.
”	这	列表	的	数据	在	彼得的	手	是	这	水果	的	那	机会	.

“彼得手中的数字清单就是那次偶然事件的成果。”

['piːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Peter	had	a	wholesome	awe	of	his	father	.
彼得	有	一个	健康	敬畏	的	他的	父亲	.

彼得对他的父亲怀有一种纯粹的敬畏之情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [bæm'buːzld] .

He	was	not	a	man	to	be	bamboozled	.
他	曾是	不是	一个	男人	到	是	被骗了	.

他不是那种容易被愚弄的人。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ,

On	the	contrary	Mr	.	Coddington	was	a	keen	,
在	这	相反	先生	.	科丁顿	曾是	一个	敏锐的	,

相反，科丁顿先生是一位热衷的……

[də'rekt]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːs] ['sentənsɪz] ;

direct	person	who	came	straight	to	a	point	in	a	few	terse	sentences	;
直接的	人	WHO	来了	直的	到	一个	观点	在	一个	很少	简洁	句子	;

说话直截了当，用几句简洁的句子就切入正题；

[prɪ'dɒmɪnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

predominant	in	his	character	was	an	unflinching	sense	of	justice	which	was	,
主要的	在	他的	特点	曾是	一个	坚定不移	感觉	的	正义	哪个	曾是	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

他性格中最显著的特点是毫不动摇的正义感，然而，

['fɔːtʃənətli] ['tempəd] [wɪð] [ɪ'nʌf] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'dʊər] ['mɔːtɪfaɪd] [bʌt; bət]['nevə(r)]

fortunately	**tempered**	**with**	**enough**	**kindness**	**to**	**make**	**a**	**misdoer**	**mortified**	**but**	**never**
幸运的是	淬火	和	足够的	仁慈	到	制作	一个	作恶者	羞愧难当	但	绝不

[ə'freɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

afraid	**in**	**his**	**presence**	**.**
害怕的	在	他的	在场	.

幸运的是，他身上还带着足够的仁慈，足以让作恶者感到羞愧，但绝不会让他们在他面前感到害怕。

['piːtə(r)] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [trə'mendəsli] [ænd; ənd] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['riːz(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Peter	**admired**	**his**	**father**	**tremendously**	**and**	**if**	**for**	**one**	**reason**	**more**	**than**
彼得	钦佩	他的	父亲	非常	和	如果	为了	一	原因	更多的	比

[ə'nʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] “ [skweə(r)] .

another	**because**	**he**	**was**	**so**	**“**	**square**	**.**
其他	因为	他	曾是	所以	“	正方形	.

彼得非常崇拜他的父亲，或许是因为父亲为人非常“古板”。

” ['nevə(r)]['djʊərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][spæn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

”	**Never**	**during**	**all**	**the**	**span**	**of**	**the**	**lad's**	**fifteen**	**years**	**could**	**he**	**recall**	**a**	**single**
”	绝不	期间	全部	这	跨度	的	这	小伙子的	十五	年	可以	他	记起	一个	单身的

['ɪnstəns] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

instance	**when**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**had**	**broken**	**his**	**word**	**.**
实例	什么时候	先生	.	科丁顿	有	破碎的	他的	单词	.

“在这少年十五年的生命历程中，他从未想起过科丁顿先生违背诺言的一次。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [meɪd] ['piːtə(r)][səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns]

It	**was**	**this**	**knowledge**	**that**	**made**	**Peter**	**so**	**uncomfortable**	**as**	**he**	**glanced**
它	曾是	这	知识	那	制成	彼得	所以	不舒服	作为	他	瞥了一眼

[wʌns] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'dræg(ə)ld] [rɪ'pɔːt]

once	**more**	**at**	**the**	**bedraggled**	**report**
一次	更多的	在	这	邋遢的	报告

正是这种认知让彼得感到十分不自在，他再次瞥了一眼那份破旧的报告。

[kɑːd] .

card	**.**
卡片	.

卡片。

[wɒt] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [grɑːnt][hɪm][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] ?

What	**had**	**his**	**father**	**meant**	**by**	**saying**	**he**	**would**	**grant**	**him**	**one**	**more**	**chance**	**?**
什么	有	他的	父亲	意思是	经过	说	他	会	授予	他	一	更多的	机会	?

他父亲说要再给他一次机会，这话是什么意思?

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [laɪt] .

The	**boy**	**wished**	**now**	**that**	**he**	**had**	**considered**	**the**	**matter**	**in**	**a**	**more**	**serious**	**light**	**.**
这	男生	希望	现在	那	他	有	经过考虑的	这	事情	在	一个	更多的	严肃的	光	.

男孩现在后悔当初没有更认真地考虑这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

He	**had**	**known**	**all**	**along**	**that**	**his**	**marks**	**were**	**dropping**	**behind**	**,**
他	有	已知	全部	沿着	那	他的	标记	是	下降	在后面	,

他一直都知道自己的成绩在下滑。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['veɪgli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spɜːt] [ðæt] [deɪ] [səʊ]

and	every	morning	he	had	vaguely	resolved	to	make	a	spurt	that	day	so
和	每一个	早晨	他	有	依稀	已解决	到	制作	一个	喷	那	天	所以

[ðæt] [wen] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi] [maɪt] [krɒs] [ðə; ði] [teɪp] [nek] [ænd; ənd] [nek] [wɪð] [ɪf]

that	when	examination	time	came	he	might	cross	the	tape	neck	and	neck	with	if
那	什么时候	考试	时间	来了	他	可能	叉	这	磁带	脖子	和	脖子	和	如果

[nɒt] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] .

not	in	advance	of	the	other	fellows	.
不是	在	进步	的	这	其他	伙伴们	.

每天早上他都模糊地下定决心，要在当天奋力冲刺，这样考试的时候，他就能和其他同学并驾齐驱，甚至领先他们冲过终点线。

[ðə; ði] ['prɒmɪst] [spɜːt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪd] .

The	promised	spurt	,	however	,	had	not	been	made	.
这	承诺	喷	,	然而	,	有	不是	到过	制成	.

然而，预期的爆发式增长并未出现。

[ɪn'sted] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'lɒŋ] ,

Instead	he	had	drifted	along	,
反而	他	有	漂移	沿着	,

相反，他却随波逐流。

['stʌdiɪŋ] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ziːl] ['ɪntuː]

studying	only	enough	to	keep	his	head	above	water	and	putting	all	his	zeal	into
学习	仅有的	足够的	到	保持	他的	头	多于	水	和	推杆	全部	他的	热情	进入

['tenɪs] [ɔː(r)] ['beɪsbɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['klaɪmæks] [wɪð] [ɪts] ['daɪəfʊl] [kə'læməti] [hæd; həd] [biːn]

tennis	or	baseball	until	the	present	climax	with	its	direful	calamity	had	been
网球	或者	棒球	直到	这	展示	高潮	和	它是	雒	灾害	有	到过

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

他只学习勉强够用的课程，并将全部热情投入到网球或棒球中，直到最终酿成如今这般可怕的灾难。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [feə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɔːfɪt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]

Unquestionably	it	was	perfectly	fair	that	he	should	forfeit	his	place	on	the
毫无疑问	它	曾是	完美	公平的	那	他	应该	丧失	他的	地方	在	这

[tiːm] .

team	.
团队	.

毫无疑问，他失去在球队中的位置是完全公平的。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

All	the	boys	knew	the	rule	of	the	school	.
全部	这	男孩们	知道	这	规则	的	这	学校	.

所有男生都知道学校的规矩。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['riːəl] .

But	somehow	it	did	not	seem	real	.
但	不知何故	它	做过	不是	似乎	真实的	.

但不知为何，这一切似乎并不真实。

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [kɪk] [ə; eɪ] [gəʊl] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmθɪŋ]

When	a	fellow	could	kick	a	goal	and	pitch	a	ball	as	he	could	something
什么时候	一个	同伴	可以	踢	一个	目标	和	沥青	一个	球	作为	他	可以	某物

[mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌɪntə'viːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .

must	surely	intervene	to	prevent	such	a	fate	.
必须	一定	干预	到	防止	这样的	一个	命运	.

一个人既能踢进球门又能投球，这样的能力必然会带来某种后果，阻止他遭遇不幸。

['nʌθɪŋ]	['dredf(ə)l]	[hæd; həd]['evə(r)]	['hæpənd]	[tuː; tə]['piːtə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	.
Nothing	**dreadful**	**had**	**ever**	**happened**	**to**	**Peter**	**before**	**.**
没有什么	可怕	有	曾经	发生	到	彼得	前	.

彼得以前从未遇到过什么可怕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[nɒt]	['laɪkli]	,	[hiː; hi]	['ɑːgjuːd]	[ˌɒptɪ'mɪstɪkli]	,	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]	['hæpən]	[naʊ]	.
It	**was**	**not**	**likely**	**,**	**he**	**argued**	**optimistically**	**,**	**that**	**it**	**could**	**happen**	**now**	**.**
它	曾是	不是	可能	,	他	争论	乐观地	,	那	它	可以	发生	现在	.

他乐观地认为，现在发生这种事的可能性不大。

[kən'sɪdərəbli]	[tʃɪəd]	[baɪ]	[ðɪs]
Considerably	**cheered**	**by**	**this**
相当	欢呼	经过	这

对此感到非常振奋

['lɒdʒɪk][hiː; hi]	[slɪpt]	[hɪz; ɪz]['greɪmi]	[rɪ'pɔːt]	['ɪntuː][ɪts]	[stɪl]	[mɔː(r)]['greɪmi]	['envələʊp]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn][tuː; tə]
logic	**he**	**slipped**	**his**	**grimy**	**report**	**into**	**its**	**still**	**more**	**grimy**	**envelope**	**and**	**began**	**to**
逻辑	他	滑倒了	他的	肮脏的	报告	进入	它是	仍然	更多的	肮脏的	信封	和	开始	到

['wɪs(ə)l]	.
whistle	**.**
哨	.

他合上那份肮脏的报告，塞进更肮脏的信封里，然后开始吹口哨。

[bɔɪd]	[ʌp]	[baɪ]	['kʌmftəb(ə)l]	['revəriz]	[hiː; hi]	['hwisl]	['fʊli]	[faɪv]	['mɪnɪts]	,
Buoyed	**up**	**by**	**comfortable**	**reveries**	**he**	**whistled**	**fully**	**five**	**minutes**	**,**
振奋	向上	经过	舒服的	遐想	他	吹口哨	完全	五	分钟	,

沉浸在舒适的遐想中，他吹了足足五分钟的口哨。

[wen]	[ðə; ði]	[tjuːn]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ə'brʌpt]	[end]	.
when	**the**	**tune**	**came**	**to**	**an**	**abrupt**	**end**	**.**
什么时候	这	调	来了	到	一个	突然	结尾	.

乐曲戛然而止。

[ə; eɪ]	[step]	[ɒn]	[ðə; ði]	['grævə(l)]	[hæd; həd]	[ə'restɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
A	**step**	**on**	**the**	**gravel**	**had**	**arrested**	**it**	**.**
一个	步	在	这	碎石	有	被捕	它	.

踩在碎石路上，它停了下来。

['lʊkɪŋ]	[ə'raʊnd]	['piːtə(r)]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]	['kʌmɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[draɪv]	[tə'wɔːd]	[hɪm]	.
Looking	**around**	**Peter**	**saw**	**his**	**father**	**coming**	**along**	**the**	**drive**	**toward**	**him**	**.**
寻找	大约	彼得	锯	他的	父亲	未来	沿着	这	驾驶	朝向	他	.

彼得环顾四周，看到他的父亲正沿着车道向他走来。

"	[nɒt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪm]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	['piːtə(r)]	?	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]['eldə(r)][mæn]	[ɪn]	[sə'praɪz]	.
"	**Not**	**at**	**the**	**game**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Peter**	**?**	**"**	**exclaimed**	**the**	**elder**	**man**	**in**	**surprise**	**.**
"	不是	在	这	游戏	到	-	天	,	彼得	?	"	惊呼	这	长老	男人	在	惊喜	.

"彼得，你今天没去看比赛吗？"老人惊讶地问道。

"	[nəʊ]	,	[sɜː(r)]	.	"
"	**No**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	不	,	先生	.	"

"不，先生。"

"	[haʊ]	[ɪz]	[ðæt]	?	"
"	**How**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	如何	是	那	?	"

"那怎么样？"

"	[aɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[fiːl]	[laɪk]	['gəʊɪŋ]	,	['fɑːðə(r)]	.	"
"	**I**	**did**	**not**	**feel**	**like**	**going**	**,**	**Father**	**.**	**"**
"	我	做过	不是	感觉	喜欢	去	,	父亲	.	"

"我不想去，神父。"

“ [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['gəʊɪŋ] !
“ Not feel like going !
” 不是 感觉 喜欢 去 !

“不想去！”

[waɪ] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Why , that's something new for you .
为什么 , 那就是 某物 新的 为了 你 .

哦，这对你来说可是新鲜事儿啊。

[jʊr; jər] [nɒt] [sɪk] ?
You're not sick ?
你是 不是 生病的 ?

你没生病吧?

” ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪft] ['skruːtəni] .
” Peter was conscious of a swift scrutiny .
” 彼得 曾是 有意识的 的 一个 迅速 审查 .

彼得意识到自己正受到迅速的审视。

“ [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] .
“ I'm worried about something , ” he blurted out .
” 我是 担心 关于 某物 , ” 他 脱口而出 出去 .

“我有些担心，”他脱口而出。

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ I'm sorry to hear that , my boy .
” 我是 对不起 到 听到 那 , 我的 男生 .

“听到这个消息我很遗憾，孩子。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
What is the trouble ?
什么 是 这 麻烦 ?

出了什么问题?

[grɑːs] [steɪnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [waɪt] ['tenɪs] [fl'ænəlz] ?
Grass stains on your new white tennis flannels ?
草 污渍 在 你的 新的 白色的 网球 法兰绒 ?

你新买的白色网球衫上有草渍吗?

” ['piːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['kwestʃən] .
” Peter shook his head in reply to the smiling question .
” 彼得 摇晃 他的 头 在 回复 到 这 微笑 问题 .

彼得摇了摇头，回答了这个带着笑意的问题。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ It is a real trouble this time , ” he answered .
” 它 是 一个 真实的 麻烦 这 时间 , ” 他 回答 .

“这次确实是个麻烦事，”他回答道。

['saɪləntli] [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['envələʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə]
Silently he drew from his pocket the crumpled envelope which he handed to
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

他默默地从口袋里掏出皱巴巴的信封，递给了父亲。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][kɑːd][ænd; ənd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː][ˈræpɪdlɪ][ðə; ði] ['kwɪzɪkl]

As	Mr	.	Coddington	took	out	the	card	and	scanned	it	rapidly	the	quizzical
作为	先生	.	科丁顿	采取	出去	这	卡片	和	扫描	它	快速	这	疑惑的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv] [dɪsˈpleʒə(r)] .

expression	that	had	lighted	his	face	gave	way	to	a	frown	of	displeasure	.
表达	那	有	照明	他的	脸	给予	方式	到	一个	皱眉	的	不满	.

科丁顿先生拿出卡片快速扫描了一下，他脸上原本疑惑的表情随即变成了不悦的皱眉。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

“	Well	?	”	he	questioned	.
“	出色地	?	”	他	被质问	.

“怎么样？”他问道。

“ [aɪm] ['maɪti] ['sɒri] , ['fɑːðə(r)] , ” [bɪ'gæn]['piːtə(r)] .

“	I'm	mighty	sorry	,	Father	,	”	began	Peter	.
“	我是	强大的	对不起	,	父亲	,	”	开始	彼得	.

“神父，我非常抱歉，”彼得开口说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [wʊd] [meɪk] [ʌp][maɪ] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ɪg'zæmz] [keɪm] ;

“	You	see	I	kept	thinking	I	would	make	up	my	work	before	the	exams	came	;
“	你	看	我	保留	思维	我	会	制作	向上	我的	工作	前	这	考试	来了	;

“你看，我一直想着在考试前把作业补上；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['hʌsl] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['tʃæmpiənʃɪp] [ðæn; ðən]

but	somehow	I	have	been	hustling	more	for	the	baseball	championship	than
但	不知何故	我	有	到过	忙碌	更多的	为了	这	棒球	锦标赛	比

— —
— —
— —

但不知为何，我却比其他人更拼命地追求棒球冠军——

” [ə; eɪ] [kɜːt] ['kwestʃən] [kʌt] [ʃɔːt] ['fɜːðə(r)] [ɐp'blədʒɪz] :

”	A	curt	question	cut	short	further	apologies	:
”	一个	简短	问题	切	短的	更远	致歉	:

一个简短的问题打断了进一步的道歉：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðen] ? ”

“	Your	studies	have	not	been	too	difficult	for	you	,	then	?	”
“	你的	研究	有	不是	到过	也	难的	为了	你	,	然后	?	”

“看来你的学习并不难啊？”

“ [əʊ] , [nəʊ] .

“	Oh	,	no	.
“	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ai][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['tjuːtə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['iːgə(r)] [rɪ'spɒns] .

I	can	easily	make	them	up	with	a	tutor	,	”	was	the	eager	response	.
我	能	容易地	制作	他们	向上	和	一个	导师	,	”	曾是	这	渴望的	回复	.

“我可以很容易地找个家教补上，”对方急切地回答道。

“ [ai] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz]

“	I	guess	if	you	ask	Mr	.	Christopher	he	will	let	me	take	the	examinations
“	我	猜测	如果	你	问	先生	.	克里斯托弗	他	将要	让	我	拿	这	考试

['əʊvə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [kləuziz][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] — — ”

over	again	before	school	closes	and	the	next	time	—	—	”
超过	再次	前	学校	关闭	和	这	下一个	时间	—	—	”

“我想如果你问克里斯托弗先生，他会在学校放假前让我再考一次，下次——”

“ [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][nekst] [taɪm] , ” [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['kwaɪətli] .

“	There	is	to	be	no	next	time	,	”	put	in	his	father	quietly	.
“	那里	是	到	是	不	下一个	时间	,	”	放	在	他的	父亲	悄悄	.

“不会有下次了，”他父亲平静地说道。

['piːtə(r)] [stɛərd] .

Peter	**stared**	**.**
彼得	凝视	.

彼得愣住了。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [tiː] — [duː; də] — [juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? "

"	**Wh**	**-**	**a**	**-**	**t**	**—**	**do**	**—**	**you**	**mean**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	什么	-	一个	-	t	—	做	—	你	意思是	,	先生	?	"

"您……您是什么意思，先生？"

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

"	**You**	**will**	**see**	**.**
"	你	将要	看	.

你会看到的。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	**Without**	**another**	**word**	**the**	**older**	**man**	**turned**	**away**	**.**
"	没有	其他	单词	这	老	男人	转向	离开	.

"老人一言不发，转身离去。"

['piːtə(r)] [sɔː] [hɪm] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] -

Peter	**saw**	**him**	**walk**	**to**	**the**	**garage**	**,**	**and**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**the**	**motor**	**-**
彼得	锯	他	走	到	这	车库	,	和	一个	很少	时刻	之后	这	发动机	-

[kɑː(r)] [ʃɒt] [pɑːst] ,

car	**shot**	**past**	**,**
车	射击	过去的	,

彼得看到他走向车库，片刻之后，那辆汽车飞驰而过。

[spʌn] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] ,

spun	**down**	**the**	**drive**	**,**
旋转	向下	这	驾驶	,

硬盘停止运转，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɪts]['saɪrən] [hɔːn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	**the**	**music**	**of**	**its**	**siren**	**horn**	**announced**	**that**	**it**	**was**	**turning**	**into**	**the**
和	这	音乐	的	它是	警笛	喇叭	宣布	那	它	曾是	转弯	进入	这

[striːt] .

street	**.**
街道	.

警笛声宣告它要驶入街道。

[weə(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [gɒn] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

Where	**had**	**his**	**father**	**gone**	**so**	**suddenly**	**?**
在哪里	有	他的	父亲	已消失	所以	突然	?

他父亲怎么突然消失了？

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] ,

He	**had**	**but**	**just**	**come**	**home**	**,**
他	有	但	只是	来	家	,

他刚回到家，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [dæʃ] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['fæʃ(ə)n] .

and	**it**	**was**	**never**	**his**	**custom**	**to**	**dash**	**off**	**in**	**such**	**an**	**abrupt**	**fashion**	**.**
和	它	曾是	绝不	他的	风俗	到	短跑	离开	在	这样的	一个	突然	时尚	.

他从来没有这样突然离开的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [rɪ'pɔːt] .

It	**was**	**easy**	**to**	**see**	**that**	**he**	**was**	**annoyed**	**about**	**the**	**school**	**report**	**.**
它	曾是	简单的	到	看	那	他	曾是	恼怒	关于	这	学校	报告	.

很容易看出他对学校的成绩单感到恼火。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] — [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

That	was	not	strange	—	of	course	he	would	be	.
那	曾是	不是	奇怪的	—	的	课程	他	会	是	.

那并不奇怪——他当然会奇怪。

['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [hɪm'self] .

Peter	was	himself	.
彼得	曾是	他自己	.

彼得还是他自己。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

But	at	least	Mr	.	Coddington	had	not	lost	his	place	as	pitcher	of	a
但	在	至少	先生	.	科丁顿	有	不是	丢失的	他的	地方	作为	投手	的	一个

[bɔːl] [tiːm] ,

ball	team	,
球	团队	,

但至少科丁顿先生还没有失去他作为棒球队投手的位置。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['hædnt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ]

and	since	he	hadn't	there	seemed	to	be	no	reason	why	he	should	be	so
和	自从	他	之前没有	那里	似乎	到	是	不	原因	为什么	他	应该	是	所以

[kʌt] [ʌp] .

cut	up	.
切	向上	.

既然他没有经历过，似乎就没有理由让他如此伤心难过。

[ðen] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Then	an	inspiration	came	to	the	boy	.
然后	一个	灵感	来了	到	这	男生	.

这时，男孩灵光一闪。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn]

Perhaps	his	father	had	gone	to	demand	that	Mr	.	Christopher	take	his	son
也许	他的	父亲	有	已消失	到	要求	那	先生	.	克里斯托弗	拿	他的	儿子

[bæk] [ɒn] [ðə; ði] [naɪn] .

back	on	the	nine	.
后退	在	这	九	.

或许他父亲是去要求克里斯托弗先生在九号那天把他儿子接回去的。

[ɑː] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] !

Ah	,	that	must	be	it	!
啊	,	那	必须	是	它	!

啊，一定是这样！

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ['piːtə(r)] [njuː] ,

His	father	was	much	interested	in	athletics	Peter	knew	,
他的	父亲	曾是	很多	感兴趣的	在	竞技	彼得	知道	,

彼得知道，他的父亲非常热衷于体育运动。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʃel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spek'tækjələ(r)] ['vɪktəri]

and	when	in	college	had	pulled	the	winning	shell	to	a	spectacular	victory
和	什么时候	在	大学	有	拉	这	获胜	壳	到	一个	壮观的	胜利

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ælmə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .

for	his	Alma	Mater	.
为了	他的	阿尔玛	母	.

大学时期，他曾带领母校赢得一场精彩的胜利。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][stɑː(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlbɜːrn] [haɪ]

His	father	would	never	stand	by	and	see	the	star	pitcher	of	the	Milburn	High
他的	父亲	会	绝不	站立	经过	和	看	这	星星	投手	的	这	米尔本	高的

[skuːl] [swept]

School	swept
学校	扫荡

他的父亲绝不会袖手旁观，眼睁睁地看着米尔本高中的明星投手被横扫。

[ɒf] [ðə; ði] [tiːm] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['feljər] [ɪn]['lætɪn] , ['ældʒɪbrə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ]

off	the	team	just	because	of	a	few	failures	in	Latin	,	algebra	,	and	other	such
离开	这	团队	只是	因为	的	一个	很少	失败	在	拉丁	,	代数	,	和	其他	这样的

['rʌbɪʃ] .

rubbish	.
垃圾	.

仅仅因为拉丁语、代数和其他一些乱七八糟的科目不及格就被踢出球队。

['piːtə(r)] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Peter	drew	a	sigh	of	relief	.
彼得	画	一个	叹	的	宽慰	.

彼得松了一口气。

[jes] , [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənət] [stɑː(r)] [wʊd] [raɪz] [ə'gen] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	his	fortunate	star	would	rise	again	;	he	was	confident	of	it	.
是的	,	他的	幸运	星星	会	上升	再次	;	他	曾是	自信的	的	它	.

是的，他的好运还会再次降临；他对此充满信心。

[ɔːl] [wʊd] [jet] [biː; bi] [wel] .

All	would	yet	be	well	.
全部	会	然而	是	出色地	.

一切都会好起来的。

[hiː; hi] [wʊd] ['tjuːtə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] , [pɑːs] [ðem; ðəm] ['glɔːriəsli] ,

He	would	tutor	up	for	the	examinations	,	pass	them	gloriously	,
他	会	导师	向上	为了	这	考试	,	经过	他们	辉煌地	,

他会认真备考，并且取得优异的成绩。

[ænd; ənd] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [tiːm] .

and	win	back	his	place	on	the	team	.
和	赢	后退	他的	地方	在	这	团队	.

并重新赢得他在球队中的位置。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [niːd] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzə(r)] .

None	of	the	fellows	need	be	the	wiser	.
没有任何	的	这	伙伴们	需要	是	这	更明智	.

他们不必更了解真相。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [neɪ] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['veri]

His	father	would	fix	it	up	—	nay	,	he	probably	was	fixing	it	up	at	this	very
他的	父亲	会	使固定	它	向上	—	不	,	他	大概	曾是	定影	它	向上	在	这	非常

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他父亲会把它修好的——不，他父亲可能此刻正在修好它。

[ʌn'tɪl] [dʌsk] ['piːtə(r)] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['moʊtərz] [rɪ'tɜːn] .

Until	dusk	Peter	waited	anxiously	for	the	sound	of	the	motor's	return	.
直到	黄昏	彼得	等待	焦虑地	为了	这	声音	的	这	电机的	返回	.

直到黄昏，彼得焦急地等待着马达再次启动的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈsev(ə)n] [wen] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈgræv(ə)l] [rəʊld] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈrʌbə(r)] - [ˈtaɪəd] [wiːlz]

It	was	nearly	seven	when	over	the	gravel	rolled	the	heavy	rubber	-	tired	wheels
它	曾是	几乎	七	什么时候	超过	这	碎石	滚动	这	重的	橡皮	-	疲劳的	车轮

[ðæt] [əˈnaʊnst] [ˈmɪstə(r)] . - [əˈraɪv(ə)l] .

that	announced	Mr	.	Coddington's	arrival	.
那	宣布	先生	.	-	到达	.

快到七点的时候，沉重的橡胶轮胎车轮碾过碎石路，宣告着科丁顿先生的到来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [hɪm][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)]

The	boy	sat	in	precisely	the	spot	where	his	father	had	left	him	and	after
这	男生	卫星	在	恰恰	这	点	在哪里	他的	父亲	有	左边	他	和	后

[əˈlaɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][ðə; ði][ˈeldə(r)][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈməʊʃnləs] [ˈfɪgə(r)]

alighting	from	the	car	the	elder	man	made	his	way	toward	the	motionless	figure
下车	从	这	车	这	长老	男人	制成	他的	方式	朝向	这	静止不动	数字

[ˈsɪtɪŋ] [səʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] [ˈtwaɪlaɪt] .

sitting	so	still	in	the	June	twilight	.
坐着	所以	仍然	在	这	六月	暮	.

男孩仍然坐在他父亲离开时的位置上，老人下车后，走向六月暮色中一动不动地坐着的身影。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪstəfə(r)] , ” [bɪˈgæn][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] [wen] [hiː; hi]

“	I	have	been	to	see	Mr	.	Christopher	,	”	began	Mr	.	Coddington	when	he
“	我	有	到过	到	看	先生	.	克里斯托弗	,	”	开始	先生	.	科丁顿	什么时候	他

[keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstəns] ,

came	within	speaking	distance	,
来了	之内	请讲	距离	,

“我去拜访过克里斯托弗先生了，”科丁顿先生走到能说话的距离后开口说道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][kəˈrɪə(r)] .

“	and	have	made	all	the	arrangements	for	your	future	career	.
“	和	有	制成	全部	这	安排	为了	你的	未来	职业	.

“并且已经为你的未来职业生涯做好了一切安排。”

” [ˈiːgəli] [ˈpiːtə(r)] [lʊkt] [ʌp] .

”	Eagerly	Peter	looked	up	.
”	急切地	彼得	看起来	向上	.

彼得急切地抬起头。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [tiːm] ?

“	I'm	going	back	on	the	team	?
”	我是	去	后退	在	这	团队	?

“我要重返球队吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ˈdʒɔɪəsli] .

”	he	cried	joyously	.
”	他	哭	欣喜地	.

他喜极而泣。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] !

“	You	are	going	to	work	!
”	你	是	去	到	工作	!

“你要去上班了！”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪˈtɔːt] .

”	was	the	sharp	retort	.
”	曾是	这	锋利的	反驳	.

“这是对方尖锐的反驳。”

“ [wɒt] ! ”

“	What	!	”
”	什么	!	”

“什么！”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['aʊəz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] .

“	I	have	been	very	busy	during	the	last	two	hours	,	”	continued	Mr	.	Coddington	.
”	我	有	到过	非常	忙碌的	期间	这	最后的	二	小时	,	”	持续	先生	.	科丁顿	.

“过去两个小时我一直很忙，”科丁顿先生继续说道。

“ [ai][hæv; həv][gɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːst] , [lɑːst] , [ænd; ənd]['əʊnli][dʒɒb][ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][get] .

“	I	have	got	for	you	the	first	,	last	,	and	only	job	I	shall	ever	get	.
”	我	有	得到	为了	你	这	第一的	,	最后的	,	和	仅有的	工作	我	将	曾经	得到	.

“我给你找到了我这辈子能找到的第一份、最后一份，也是唯一一份工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] . ”

It	is	up	to	you	now	.	”
它	是	向上	到	你	现在	.	”

现在就看你的了。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['piːtə(r)] , [ə'gɑːst] .

“	But	I	don't	understand	,	”	protested	Peter	,	aghast	.
”	但	我	不	理解	,	”	抗议	彼得	,	惊愕	.

“但我还是不明白，”彼得惊愕地抗议道。

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

It	is	not	a	difficult	thing	to	comprehend	.
它	是	不是	一个	难的	事物	到	理解	.

这并不难理解。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fuːld] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌni] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

You	have	fooled	away	your	days	and	my	money	long	enough	.
你	有	被骗了	离开	你的	天	和	我的	钱	长的	足够的	.

你浪费时间也浪费我的钱够久了。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] — [nɒt][ə; eɪ] [geɪm] .

Life	is	a	serious	business	—	not	a	game	.
生活	是	一个	严肃的	商业	—	不是	一个	游戏	.

生活是严肃的事情，不是游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːnɪst] .

It	is	time	you	took	it	in	earnest	.
它	是	时间	你	采取	它	在	认真	.

你该认真对待这件事了。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] ,

To	-	morrow	morning	at	eight	o'clock	you	are	going	to	work	,
到	-	明天	早晨	在	八	点钟	你	是	去	到	工作	,

明天早上八点你要去上班。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪv] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	you	must	make	good	at	the	position	I've	found	for	you	,
和	你	必须	制作	好的	在	这	位置	我已经	成立	为了	你	,

你必须胜任我为你找到的这个职位。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

or	you	will	lose	your	place	.
或者	你	将要	失去	你的	地方	.

否则你将失去位置。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] .

If	you	do	I	shall	not	lift	a	finger	to	help	you	to	find	another	.
如果	你	做	我	将	不是	举起	一个	手指	到	帮助	你	到	寻找	其他	.

如果你这么做，我绝不会帮你再找一个。

" [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [rəʊz] [ɪn] ['piːtərz] [θrəʊt] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	A	great	lump	rose	in	Peter's	throat	but	he	managed	to	choke	it	back	.
"	一个	伟大的	块	玫瑰	在	彼得的	喉	但	他	管理	到	呛	它	后退	.

“彼得喉咙里涌起一阵强烈的哽咽，但他努力把它压了下去。”

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ['gəʊɪŋ] ?

“	Where	am	I	going	?
"	在哪里	是	我	去	?

“我要去哪里？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .

"	he	gasped	when	he	was	able	to	speak	.
"	他	倒吸一口气什么时候		他	曾是	有能力的	到	说话	.

他喘着粗气，终于能说话了。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['tænəri] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lə'kɒnɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	To	the	tannery	,	"	was	the	laconic	reply	.
"	到	这	制革厂	,	"	曾是	这	简洁	回复	.

“去制革厂，”对方简洁地回答道。

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊpənd] ['piːtə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

If	the	clouds	had	fallen	or	the	earth	opened	Peter	could	not	have	been	more
如果	这	云	有	倒下	或者	这	地球	打开	彼得	可以	不是	有	到过	更多的

[ə'staʊndɪd] .

astounded	.
震惊	.

即使乌云密布或大地裂开，彼得也不可能更加震惊。

[ðə; ði] ['tænəri] !

The	tannery	!
这	制革厂	!

制革厂！

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [əʊnd] [ðə; ði] [vɑːst] ['tænəriːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Of	course	he	knew	his	father	owned	the	vast	tanneries	to	the	west	of	the
的	课程	他	知道	他的	父亲	拥有	这	广阔的	制革厂	到	这	西方	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他当然知道他父亲在镇西拥有大片制革厂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['mɪlbɜːrn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

for	that	was	the	reason	the	Coddingtons	lived	at	Milburn	instead	of
为了	那	曾是	这	原因	这	科丁顿	居住地	在	米尔本	反而	的

[maɪ'greɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪə(r)] - [baɪ] ['sɪti] ,

migrating	to	the	near	-	by	city	,
迁移	到	这	靠近	-	经过	城市	,

这就是科丁顿一家选择居住在米尔本而不是迁往附近城市的原因。

[æz; əz] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɒspərəs] ['neɪbəz] ;

as	had	so	many	of	their	prosperous	neighbors	;
作为	有	所以	许多	的	他们的	繁荣	邻居	;

就像他们许多富裕的邻居一样；

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tænəriːz] [wɪtʃ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [prə'vaɪdɪd]

but	beyond	the	fact	that	it	was	the	tanneries	which	indirectly	provided
但	超过	这	事实	那	它	曾是	这	制革厂	哪个	间接	假如

[hɪm] [wɪð] ['tenɪs] ['rækɪts] ,

him	with	tennis	racquets	,
他	和	网球	球拍	,

但除了制革厂间接为他提供了网球拍之外，

[skeɪts] , ['baɪsɪklz] , ['məʊtə(r)] - [kɑːz] , [ænd; ənd] ['spendɪŋ] ['mʌni] ['piːtə(r)] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

skates	,	bicycles	,	motor	-	cars	,	and	spending	money	Peter	knew	nothing	about
冰鞋	,	自行车	,	发动机	-	汽车	,	和	开支	钱	彼得	知道	没有什么	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

滑板、自行车、汽车和零花钱，彼得一无所知。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['eərɪə] ,

They	were	red	brick	buildings	covering	a	wide	area	,
他们	是	红色的	砖	建筑物	覆盖	一个	宽的	区域	,

它们是占地面积很大的红砖建筑，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɔːz] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [wɪð] [lʌntʃ] -

and	from	their	doors	at	noon	and	night	hundreds	of	workmen	with	lunch	-
和	从	他们的	门	在	中午	和	夜晚	数百	的	工人	和	午餐	-

['bɒksɪz][ænd; ənd]['njuːzpeɪpə(r)]['bʌnd(ə)lz] [pɔː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːts] .

boxes	and	newspaper	bundles	poured	out	into	the	streets	.
盒子	和	报纸	捆绑	倾倒	出去	进入	这	街道	.

中午和晚上，成百上千的工人提着午餐盒和报纸，从家门口涌到街上。

['piːtə(r)]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tænəriːz] .

Peter	never	spoke	of	the	tanneries	.
彼得	绝不	辐	的	这	制革厂	.

彼得从未提起过制革厂。

['iːv(ə)n] [wen] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] ,

Even	when	,	on	the	highway	,
甚至	什么时候	,	在	这	公路	,

即使在高速公路上，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ðɪ] ['hevi] [kɑːts] ['leɪdn] [wɪð] [haɪdz] [ænd; ənd] [mɑːkt] “ [eɪtʃ] . [em] . ['kɑdɪŋtən]

he	encountered	the	heavy	carts	laden	with	hides	and	marked	“	H	.	M	.	Coddington
他	遭遇	这	重的	购物车	满载	和	隐藏	和	标记	“	H	.	M	.	科丁顿

, ['leðə(r)] ,

,	Leather	,
,	皮革	,

他遇到了满载兽皮的重型马车，上面标有“HM Coddington，皮革，

” [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd] ['hʌrid] [pɑːst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	he	always	looked	the	other	way	and	hurried	past	as	fast	as	he	could	.
”	他	总是	看起来	这	其他	方式	和	慌忙	过去的	作为	快速地	作为	他	可以	.

他总是把目光移开，然后尽可能快地匆匆走过。

[ə'keɪʒnəli] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtə(r)][ænd; ənd] [brɔːt]

Occasionally	in	hot	weather	when	the	wind	was	in	a	certain	quarter	and	brought
偶尔	在	热的	天气	什么时候	这	风	曾是	在	一个	肯定	四分之一	和	带来

[ə; eɪ] [feɪnt] ['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

a	faint	odor	from	the	beamhouses
一个	头晕的	气味	从	这	梁屋

偶尔在炎热的天气里，当风从某个方向吹来时，会从梁屋里吹出一股淡淡的气味。

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [weə(r)] ['piːtə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ['neɪbəz] [kəm'pleɪnd]

into	the	fashionable	part	of	the	town	where	Peter	lived	their	neighbors	complained
进入	这	时髦	部分	的	这	镇	在哪里	彼得	居住地	他们的	邻居	抱怨

,

,
,

彼得住在城里时髦的街区，邻居们对此颇有微词。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] [sens] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evrɪbɒdi]

and	the	boy	always	felt	with	a	vague	sense	of	mortification	that	everybody
和	这	男生	总是	毛毡	和	一个	模糊的	感觉	的	屈辱	那	大家

[bleɪmd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] .

blamed	him	and	his	family	for	the	annoyance	.
被指责	他	和	他的	家庭	为了	这	烦恼	.

男孩总带着一种隐隐的羞愧感，觉得每个人都把这种烦恼归咎于他和他的家人。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [breθ] [ɒv; əv][dæmp] ,

Sometimes	this	breath	of	damp	,
有时	这	气息	的	潮湿	,

有时，这股潮湿的气息，

['stiːmi] ['leðə(r)] ['iːv(ə)n] [fɔːst] [ɪt'self][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['laɪbrəri]

steamy	leather	even	forced	itself	in	at	the	windows	of	the	Coddington	library
蒸汽	皮革	甚至	强制	本身	在	在	这	视窗	的	这	科丁顿	图书馆

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] ['ʃeɪmləsli] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]

and	mingled	shamelessly	with	the	rich	hangings	and	paintings	that	furnished	it
和	混合	厚颜无耻	和	这	富有的	绞刑	和	绘画	那	提供	它

.

:

.

甚至连科丁顿图书馆的窗户里都弥漫着热气腾腾的皮革香气，它肆无忌惮地与图书馆里华丽的挂毯和绘画混杂在一起。

['piːtə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] .

Peter	always	resented	the	intrusion	.
彼得	总是	怨恨	这	入侵	.

彼得一直对这种干涉感到不满。

[haʊ] [deə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] !

How	dare	it	follow	them	there	!
如何	敢	它	跟随	他们	那里	!

它竟敢跟着他们去！

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['revəl] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt]

Mr	.	Coddington	,	on	the	other	hand	,	although	not	reveling	in	the	unpleasant
先生	.	科丁顿	,	在	这	其他	手	,	虽然	不是	狂欢	在	这	令人不快的

['tænəri] [smelz] ,

tannery	smells	,
制革厂	气味	,

另一方面，科丁顿先生虽然并不喜欢制革厂令人不快的气味，

[hæd; həd][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] [hɪm][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

had	a	sincere	respect	for	the	industry	which	furnished	him	his	living	,
有	一个	真诚	尊重	为了	这	行业	哪个	提供	他	他的	活的	,

他对养活自己的行业怀有由衷的敬意。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəs] [həʊm] ,

not	only	because	it	enabled	him	to	provide	his	family	with	a	luxurious	home	,
不是	仅有的	因为	它	已启用	他	到	提供	他的	家庭	和	一个	豪华	家	,

不仅因为这让他能够为家人提供豪华的住宅，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ]

but	also	because	he	regarded	it	as	a	life	-	work	that	was	well	worth
但	还	因为	他	认为	它	作为	一个	生活	-	工作	那	曾是	出色地	值得

[ðə; ði] ['duːɪŋ] .

the	doing	.
这	正在做	.

但也是因为他把这看作是一项值得投入一生的事业。

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]

Was	he	not	giving	to	the	world	a	necessity	which	it	could	not	do
曾是	他	不是	给予	到	这	世界	一个	必要性	哪个	它	可以	不是	做

[wɪ'ðaʊt] ?

without	?
没有	?

他难道不是为世界带来了一种世界不可或缺的必需品吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [treɪd] .

It	was	a	self	-	respecting	trade	.
它	曾是	一个	自己	-	尊重	贸易	.

这是一份体面的职业。

['ðeəfɔː(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt] [fiːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['dɪgnəti][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)]

Therefore	why	should	he	not	feel	there	was	dignity	in	the	long	buildings	with	their
所以	为什么	应该	他	不是	感觉	那里	曾是	尊严	在	这	长的	建筑物	和	他们的

[hwəː] [wiːlz] ,

whirring	wheels	,
嗡嗡声	车轮	,

因此，他为何不觉得那些高耸的建筑和它们旋转的车轮蕴含着尊严呢?

[ðeə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bɪzi] ['wɜːkmən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɒndərəs]

their	hundreds	of	busy	workmen	,	and	their	ponderous
他们的	数百	的	忙碌的	工人	,	和	他们的	沉重的

他们数百名忙碌的工人，以及他们沉重的.....

[griːn] [trʌks] [wɪtʃ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [skɪnz] , ['evə(r)] ['rʌmbl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði]

green	trucks	which	,	loaded	with	skins	,	ever	rumbled	back	and	forth	through	the
绿色的	卡车	哪个	,	已加载	和	皮肤	,	曾经	隆隆声	后退	和	前进	通过	这

[meɪn] [striːt] ?

main	street	?
主要的	街道	?

那些满载兽皮的绿色卡车，曾经隆隆地在大街上来回穿梭吗?

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [sɪns] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [breɪn]

His	pride	was	the	more	justifiable	since	alone	,	and	aided	only	by	his	brain
他的	自豪	曾是	这	更多的	合理的	自从	独自的	,	和	协助	仅有的	经过	他的	脑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

and	his	perseverance	,
和	他的	毅力	,

他的骄傲更有道理，因为他完全是凭着自己的智慧和毅力才取得今天的成就的。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ðɪs] ['maɪti] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [sə'pɔːt]

he	himself	had	built	up	this	mighty	industry	which	had	become	the	chief	support
他	他自己	有	建造	向上	这	强大的	行业	哪个	有	变得	这	首席	支持

[ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [njuː] ['ɪŋgl ənd] [taʊn] .

of	the	flourishing	little	New	England	town	.
的	这	芊芊	小的	新的	英格兰	镇	.

他一手创建了这家强大的企业，使其成为繁荣的新英格兰小镇的主要支柱。

['mɪlbɜːrn] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] .

Milburn	,	in	fact	,	had	grown	up	around	the	business	that	he	had	founded	.
米尔本	,	在	事实	,	有	生长	向上	大约	这	商业	那	他	有	创立	.

事实上，米尔本从小就在他创立的公司里长大。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

From	the	lowest	rung	of	the	ladder	he	had	worked	his	way	up	to	the
从	这	最低	梯子	的	这	梯子	他	有	工作	他的	方式	向上	到	这

[haɪɪst] .

highest	.
最高	.

他从梯子的最底层一步步爬到了最高层。

[ðə; ði] [klaɪm] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['iːzi] [wʌn] .

The	climb	had	been	no	easy	one	.
这	爬	有	到过	不	简单的	一	.

攀登过程并不轻松。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [wɜːk] .

On	the	contrary	it	had	been	hard	work	.
在	这	相反	它	有	到过	难的	工作	.

恰恰相反，这是一项艰苦的工作。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [praɪd] — [neɪ] , [æn; ən] [ə'fekʃn] , ['iːv(ə)n] ,

How	could	he	help	but	feel	a	pride	—	nay	,	an	affection	,	even	,
如何	可以	他	帮助	但	感觉	一个	自豪	—	不	,	一个	感情	,	甚至	,

他怎能不感到自豪——不，甚至是一种喜爱之情呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [θrɒbɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ,

for	the	great	throbbing	world	of	labor	which	he	had	created	,
为了	这	伟大的	悸动	世界	的	劳动	哪个	他	有	创建	,

为了他所创造的那个充满活力、蓬勃发展的劳动世界，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hoʊmz] , [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] !

and	which	furnished	thousands	of	people	with	homes	,	food	and	clothing	!
和	哪个	提供	数千	的	人们	和	房屋	,	食物	和	衣服	!

并为成千上万的人提供了住房、食物和衣物!

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəli] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]

Since	this	was	his	point	of	view	it	naturally	was	impossible	for	him	to
自从	这	曾是	他的	观点	的	看法	它	自然	曾是	不可能的	为了	他	到

[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [steps]

appreciate	the	horror	that	his	words	brought	to	the	boy	who	sat	on	the	steps
欣赏	这	恐怖	那	他的	字	带来	到	这	男生	WHO	卫星	在	这	步骤

[bɪ'saɪd] [hɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

由于这是他的观点，他自然不可能体会到他的话语给坐在他旁边台阶上的男孩带来的恐惧。

['piːtə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː] [wel] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['prəʊtest] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

Peter	knew	his	father	too	well	to	offer	protest	at	the	judgment	that	his	own
彼得	知道	他的	父亲	也	出色地	到	提供	反对	在	这	判断	那	他的	自己的

[ˌmis'diːd, 'mis-] [hæd; həd] [brɔːt] .

misdeeds	had	brought	.
不当行为	有	带来	.

彼得太了解他的父亲了，所以对于自己罪行所招致的惩罚，他没有提出异议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [feə(r)] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

It	was	a	perfectly	fair	retribution	.
它	曾是	一个	完美	公平的	报应	.

这是完全公平的惩罚。

[mɔː'r'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] — ['piːtə(r)]

Moreover	,	he	had	been	warned	—	Peter
而且	,	他	有	到过	警告	—	彼得

此外，他还曾被警告过——彼得

['klɪəli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] [fækt] [naʊ] .

clearly	recalled	the	fact	now	.
清楚地	召回	这	事实	现在	.

现在清楚地记得这件事了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌʃt] ['blaɪndli] [ɒn] , [nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

But	he	had	rushed	blindly	on	,	not	heeding	the	warning	.
但	他	有	匆忙	盲目地	在	,	不是	听从	这	警告	.

但他却盲目地冲了过去，没有听从警告。

“ [ðə; ði] ['tænəri] ?
“ The tannery ?
” 这 制革厂 ?

“制革厂?

” [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [rɪ'piːtɪd] [ə'laʊd] .
” he at last repeated aloud .
” 他 在 最后的 重复 大声 .

他最后大声重复道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai][bɪ'gæn] , ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . ”
That is where I began , Peter , and it won't hurt you to do the same . ”
那 是 在哪里 我 开始 , 彼得 , 和 它 惯于 伤害 你 到 做 这 相同的 . ”

彼得，我也是这么开始的，你照着做也没什么坏处。

“ [ʃænt] [ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ɔːl] ? ”
“ Shan't I go back to school at all ? ”
” 不会 我 去 后退 到 学校 在 全部 ? ”

“我还能回学校吗? ”

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”
“ Not for the present . ”
” 不是 为了 这 展示 . ”

“目前还没有这个打算。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [tiːm] — — ”
“ And the school team — — ”
” 和 这 学校 团队 — — ”

“还有校队——”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][æz; əz][best][ˌaɪ 'tiː][meɪ] .
“ It must get on without you as best it may .
” 它 必须 得到 在 没有 你 作为 最好的 它 可能 .

“没有你，它也必须尽可能地继续运转下去。”

” ['piːtə(r)] [fɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] .
” Peter fought to keep back the tears .
” 彼得 战斗 到 保持 后退 这 眼泪 .

彼得努力忍住眼泪。

“ [wɪl] ['evrɪbɒdi] [nəʊ] ?
“ Will everybody know ?
” 将要 大家 知道 ?

“所有人都会知道吗? ”

” [hiː; hi] ['fɔːltəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
” he faltered after a pause .
” 他 犹豫不决 后 一个 暂停 .

他顿了顿，声音有些颤抖。

“ [nəʊ] . [ai] ['sɪmpli] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
“ No . I simply told Mr . Christopher that I had decided to take you out of
” 不 . 我 简单地 讲述 先生 . 克里斯托弗 那 我 有 决定 到 拿 你 出去 的
[skuːl] .
school .
学校 .

“不，我只是告诉克里斯托弗先生，我决定让你退学。”

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [nɔː(r)] [dʌz] ['eni] [wʌn] [els] .

He	knows	nothing	more	,	nor	does	any	one	else	.
他	知道	没有什么	更多的	,	也不	做	任何	一	别的	.

他对此一无所知，其他人也一样。

[naʊ] , ['piːtə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

Now	,	Peter	,	I	do	not	wish	you	to	take	this	as	a	punishment	.
现在	,	彼得	,	我	做	不是	希望	你	到	拿	这	作为	一个	惩罚	.

彼得，我不希望你把这当作惩罚。

" ['stuːpɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli][ɒn][ðə; ði] [lædz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Stooping	,	Mr	.	Coddington	put	his	hand	kindly	on	the	lad's	shoulder	.
"	弯腰	,	先生	.	科丁顿	放	他的	手	亲切地	在	这	小伙子的	肩膀	.

科丁顿先生弯下腰，和蔼地把手放在男孩的肩膀上。

" [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌmɪs'spent] , ['weɪstɪd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə]

"	In	so	far	as	it	is	the	consequence	of	misspent	,	wasted	time	it	is	,	to
"	在	所以	远的	作为	它	是	这	结果	的	浪费	,	浪费	时间	它	是	,	到

[biː; bi][ʃʊə(r)] ,

be	sure	,
是	当然	,

"就其是否是浪费时间造成的后果而言，这当然是毋庸置疑的。"

[ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ; [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

a	punishment	;	none	of	us	can	escape	the	direct	results	of	our	own
一个	惩罚	;	没有任何	的	我们	能	逃脱	这	直接的	结果	的	我们的	自己的

['ækʃ(ə)nz] .

actions	.
行动	.

这是惩罚；我们谁都无法逃脱自己行为的直接后果。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] — [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

In	another	sense	,	however	,	it	is	merely	a	fresh	opportunity	—	a	chance	to
在	其他	感觉	,	然而	,	它	是	仅仅	一个	新鲜的	机会	—	一个	机会	到

['sʌbstɪtjuːt] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)] ,

substitute	success	for	failure	,
代替	成功	为了	失败	,

但从另一个意义上讲，这仅仅是一个新的机会——一个用成功取代失败的机会。

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [æt; ət][ə; eɪ]

to	make	good	at	a
到	制作	好的	在	一个

做好

['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

different	kind	of	work	.
不同的	种类	的	工作	.

不同类型的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [lait] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] .

It	is	in	this	light	that	you	must	try	and	regard	it	,	son	.
它	是	在	这	光	那	你	必须	尝试	和	看待	它	,	儿子	.

孩子，你应该从这个角度来看待这件事。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

I	want	to	make	a	man	of	you	if	I	can	.
我	想	到	制作	一个	男人	的	你	如果	我	能	.

如果可以，我想把你培养成一个真正的男子汉。

[ai][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	must	make	a	man	of	you	.
我	必须	制作	一个	男人	的	你	.

我必须把你培养成一个真正的男子汉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ai][hæv; həv] ,

You	are	the	only	child	I	have	,
你	是	这	仅有的	孩子	我	有	,

你是我唯一的孩子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][stænd][baɪ][ænd; ənd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ai][ʃæl; ʃəl]

and	if	I	stand	by	and	allow	you	to	make	a	fizzle	of	your	life	I	shall
和	如果	我	站立	经过	和	允许	你	到	制作	一个	嘶嘶声	的	你的	生活	我	将

[biː; bi][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz][juː; jʊ] .

be	quite	as	much	to	blame	as	you	.
是	相当	作为	很多	到	责备	作为	你	.

如果我袖手旁观，任由你的人生黯然失色，那么我也会和你一样难辞其咎。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʌn'hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [ə'feə(r)][ɪz] ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] .

Remember	that	unhappy	as	you	are	this	affair	is	costing	me	something	,	too	.
记住	那	不开心	作为	你	是	这	事务	是	成本	我	某物	,	也	.

记住，虽然你很不开心，但这件事也让我损失了不少钱。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [vɔɪs] .

"	There	was	a	break	in	Mr	.	Coddington's	voice	.
"	那里	曾是	一个	休息	在	先生	.	-	嗓音	.

科丁顿先生的声音哽咽了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm][hiː; hi]

As	the	boy	raised	his	head	and	looked	into	the	face	bending	over	him	he
作为	这	男生	提高	他的	头	和	看起来	进入	这	脸	弯曲	超过	他	他

[riːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kwaɪt] [njuː] — [ə; eɪ] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ðæt][hiː; hi]

read	in	it	an	expression	quite	new	—	a	softness	and	sympathy	that	he
读	在	它	一个	表达	相当	新的	—	一个	柔软	和	同情	那	他

[hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] ,

had	never	before	caught	in	the	gray	eyes	which	,
有	绝不	前	捕捉	在	这	灰色的	眼睛	哪个	,

男孩抬起头，看向俯身看着他的那张脸，他从中读出了一种全新的表情——一种温柔和同情，这是他以前从未在那双灰色的眼睛里捕捉到的。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] ['priːviəs] , [hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][səʊ] ['stɜːnli] .

but	a	moment	previous	,	had	regarded	him	so	sternly	.
但	一个	片刻	以前的	,	有	认为	他	所以	严厉地	.

但就在前一刻，她还对他十分严厉。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wen] ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪtənəs] [hæd; həd] [krept] [aʊt][ɒv; əv]

As	a	result	when	Peter	answered	much	of	the	bitterness	had	crept	out	of
作为	一个	结果	什么时候	彼得	回答	很多	的	这	苦味	有	悄悄地爬	出去	的

[hɪz; ɪz][təʊn] .

his	tone	.
他的	语气	.

因此，彼得回答时，语气中的苦涩之情已经消散了很多。

" [ai] [səˈpəʊz] [ɔːl][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,

"	I	suppose	all	the	men	at	the	factory	will	have	to	know	who	I	am	,
"	我	认为	全部	这	男人	在	这	工厂	将要	有	到	知道	WHO	我	是	,

我想工厂里的所有男人都应该知道我是谁了。

" [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

"	he	reflected	.
"	他	反映	.

他沉思道。

" [aɪm][ə'freɪd][səʊ] .

"	I'm	afraid	so	.
"	我是	害怕的	所以	.

恐怕是这样。

[ai] [siː] [nəʊ] [wei] [ðæt] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , ” [əˈsent] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

I	see	no	way	that	that	can	be	avoided	,	”	assented	his	father	.
我	看	不	方式	那	那	能	是	避免	,	”	同意	他的	父亲	.

“我觉得这是无法避免的，”他父亲同意道。

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

“	I	hate	to	have	them	.
”	我	恨	到	有	他们	.

“我讨厌有它们。”

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfæktriz]

They	will	all	be	grinning	over	the	knowledge	that	I	was	put	into	the	factories
他们	将要	全部	是	咧嘴笑	超过	这	知识	那	我	曾是	放	进入	这	工厂

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [flʌŋk] [æt; ət] [skuːl] .

because	I	flunked	at	school	.
因为	我	不及格	在	学校	.

他们一想到我因为学习成绩不好而被送进工厂，就会得意洋洋地笑。

[ˈɪz(ə)nt] [ðeə(r)]

Isn't	there
不是	那里

难道没有吗?

[ˈeni] [wei] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [ˈnəʊɪŋ] ?

any	way	to	prevent	their	knowing	?
任何	方式	到	防止	他们的	会心	?

有什么办法能阻止他们知道吗?

[ˈkʊd(ə)nt] [ai] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [wen] [ai] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtænəri] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ai]

Couldn't	I	take	another	name	when	I	go	into	the	tannery	and	let	them	think	I
不能	我	拿	其他	姓名	什么时候	我	去	进入	这	制革厂	和	让	他们	思考	我

[ˌeɪ ˈem] [ˈsʌmbədi] [els] ?

am	somebody	else	?
是	某人	别的	?

我进制革厂的时候能不能用另一个名字，让他们以为我是另一个人?

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] [mjuːzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈɑːnsərɪŋ] .

”	Mr	.	Coddington	mused	a	few	seconds	before	answering	.
”	先生	.	科丁顿	沉思	一个	很少	秒	前	回答	.

科丁顿先生沉思了几秒钟才回答。

“ [waɪ] , [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈmedəˌtetɪvli] , “ [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

“	Why	,	yes	,	”	he	replied	meditatively	,	“	I	suppose	it	could	be	done	.
”	为什么	,	是的	,	”	他	回复	冥想地	,	“	我	认为	它	可以	是	完毕	.

“是的，”他沉思着回答，“我想这是可以做到的。”

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːks] , [səʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

Nobody	knows	you	at	the	works	,	so	there	would	be	no	danger	of	your
无人	知道	你	在	这	作品	,	所以	那里	会	是	不	危险	的	你的

[ˈbiːɪŋ] [ˈrekəgˈnaɪzd] .

being	recognized	.
存在	认可	.

工地上没人认识你，所以你不会被认出来。

[maɪ] [plæn] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ai] [hæv; həv] [kept] [tuː; tə] [maɪˈself] .

My	plan	to	send	you	there	I	have	kept	to	myself	.
我的	计划	到	发送	你	那里	我	有	保留	到	我	.

我一直没跟人提起过要送你去那里的计划。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˈentə(r)] [ˈʌndə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [neɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃəʊz] .

You	could	easily	enter	under	some	other	name	if	you	chose	.
你	可以	容易地	进入	在下面	一些	其他	姓名	如果	你	选择	.

如果你愿意，完全可以用其他名字报名。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

You	must	consider	,	however	,
你	必须	考虑	,	然而	,

但是，您必须考虑以下因素：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l]

that	if	you	decide	to	go	in	simply	as	an	ordinary	boy	I	shall	not	be	able
那	如果	你	决定	到	去	在	简单地	作为	一个	普通的	男生	我	将	不是	是	有能力的

[tuː; tə][help][juː; jʊ] [mʌtʃ] ;

to	help	you	much	;
到	帮助	你	很多	;

如果你决定以普通男孩的身份进入，那我恐怕帮不了你太多忙；

[nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['feɪvəd] [ɪn]['eni] [wei] [baɪ][ðə; ði][men] .

nor	can	you	expect	to	be	favored	in	any	way	by	the	men	.
也不	能	你	预计	到	是	受青睐	在	任何	方式	经过	这	男人	.

你也不能指望得到男人们的任何优待。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɑːnsiz] .

You	would	have	to	stand	on	your	own	feet	and	take	your	own	chances	.
你	会	有	到	站立	在	你的	自己的	脚	和	拿	你的	自己的	机会	.

你必须自力更生，承担风险。

" [ə'gen] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['ruːmineit] .

"	Again	Mr	.	Coddington	ruminated	.
"	再次	先生	.	科丁顿	反刍	.

科丁顿先生再次沉思起来。

“ [ðæt] [mait] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [hɑːf] [ə'laʊd] .

“	That	might	not	be	a	bad	idea	,	either	,	"	he	observed	,	half	aloud	.
"	那	可能	不是	是	一个	坏的	主意	,	任何一个	,	"	他	观察到	,	一半	大声	.

“那或许也是个不错的主意，”他半自言自语道。

“ [əʊ] , [ai] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] , ['fɑːðə(r)] , " ['pliːdɪd] ['piːtə(r)] .

“	Oh	,	I	would	so	much	rather	take	another	name	,	Father	,	"	pleaded	Peter	.
"	哦	,	我	会	所以	很多	相当	拿	其他	姓名	,	父亲	,	"	恳求	彼得	.

“哦，神父，我宁愿换个名字，”彼得恳求道。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] .

But	Mr	.	Coddington	did	not	heed	the	interruption	;	he	was	still	thinking	.
但	先生	.	科丁顿	做过	不是	注意	这	中断	;	他	曾是	仍然	思维	.

但科丁顿先生没有理会打断，他还在思考。

“ [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][stænd][bɪ'haɪnd][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][juː; jʊ]

“	I	do	not	mean	to	stand	behind	you	after	you
"	我	做	不是	意思是	到	站立	在后面	你	后	你

“我无意在你身后袖手旁观。”

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tænəri] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

are	in	the	tannery	,	anyway	,	"	he	went	on	.
是	在	这	制革厂	,	反正	,	"	他	去	在	.

“反正他们都在制革厂里，”他继续说道。

“ [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːmən] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kaʊntəbl] — [nɒt]

“	In	every	department	there	is	a	foreman	to	whom	you	will	be	accountable	—	not
"	在	每一个	部门	那里	是	一个	领班	到	谁	你	将要	是	问责制	—	不是

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“每个部门都有一个工头，你要向他负责——而不是向我负责。”

[nɔː(r)][mʌst; məst][juː; jʊ] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd][hɪə(r)] [rɪ'pɔːt] ['evri] ['riːəl][ɔː(r)] ['fænsid] [ɪn'dʒʌstɪs]

Nor	must	you	come	running	home	and	here	report	every	real	or	fancied	injustice
也不	必须	你	来	跑步	家	和	这里	报告	每一个	真实的	或者	幻想	不公正
.													
:													
.													

你也不必跑回家来，把所有真实存在的或臆想出来的不公正事件都报告给别人。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['bɪznəs] [gəʊz][aiˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][juː; jʊ]

So	far	as	business	goes	I	am	the	president	of	the	company	and	you
所以	远的	作为	商业	去	我	是	这	总统	的	这	公司	和	你

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] .

are	simply	a	boy	in	my	employ	.
是	简单地	一个	男生	在	我的	采用	.

就商业而言，我是公司的总裁，而你只不过是我手下的一个男孩。

[aʊt] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]['aʊə(r)] [draɪvz] ,

Out	of	working	hours	we	will	be	father	and	son	and	will	enjoy	our	drives	,
出去	的	在职的	小时	我们	将要	是	父亲	和	儿子	和	将要	享受	我们的	驱动	,

工作之余，我们将做一对父子，享受驾车兜风的乐趣。

[wɔːks] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [tə'geðə(r)] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

walks	,	and	reading	together	just	as	we	have	in	the	past	.
散步	,	和	阅读	一起	只是	作为	我们	有	在	这	过去的	.

像过去一样，我们一起散步、一起读书。

[wʌn] [ruːl] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [ædh'iəd] [tuː; tə] — [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tɔːk] [ʃɒp] . ”

One	rule	,	however	,	must	be	strictly	adhered	to	—	we	will	not	talk	shop	.	”
一	规则	,	然而	,	必须	是	严格	粘着	到	—	我们	将要	不是	讲话	店铺	.	”

但是，有一条规则必须严格遵守——我们不谈工作。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , [sɜː(r)] , ” [n'ɒdɪd] ['piːtə(r)] .

“	I	understand	,	sir	,	”	nodded	Peter	.
”	我	理解	,	先生	,	”	点头	彼得	.

“我明白了，先生。”彼得点点头。

“ [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ][lɑːst] [wɜːd] , ” [kən'kluːdɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] .

“	Now	just	a	last	word	,	”	concluded	Mr	.	Coddington	.
”	现在	只是	一个	最后的	单词	,	”	结束	先生	.	科丁顿	.

“最后再说一句话，”科丁顿先生总结道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɒmpt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] .

“	To	-	morrow	morning	you	must	be	prompt	at	the	works	.
”	到	-	明天	早晨	你	必须	是	迅速的	在	这	作品	.

“明天早上你必须准时到单位上班。”

[eɪt] [ə'klɑːk] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn]

Eight	o'clock	is	the	hour	you	are	to	present	yourself	and	that	does	not	mean
八	点钟	是	这	小时	你	是	到	展示	你自己	和	那	做	不是	意思是

[bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] [eɪt] ;

before	eight	or	after	eight	;
前	八	或者	后	八	;

八点钟是你们到达的时间，不是指八点之前或之后；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ɒn][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [eɪt] .

it	means	on	the	stroke	of	eight	.
它	方法	在	这	中风	的	八	.

意思是八点整。

[juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [siː] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	will	carry	a	luncheon	which	your	mother	will	see	is	put	up	for	you	.
你	将要	携带	一个	午餐	哪个	你的	母亲	将要	看	是	放	向上	为了	你	.

你会带一份午餐，你母亲会安排人为你准备。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hænd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tailə] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri][wʌn] ,

You	are	to	hand	to	Mr	.	Tyler	,	the	superintendent	of	Factory	1	,
你	是	到	手	到	先生	.	泰勒	,	这	校长	的	工厂	1	,

你要把这个交给1号工厂的厂长泰勒先生。

[ə; eɪ][kɑːd] ['beərɪŋ] [maɪ]['sɪgnətʃə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

a	card	bearing	my	signature	and	you	are	to	say	to	him	that	you	are
一个	卡片	轴承	我的	签名	和	你	是	到	说	到	他	那	你	是

[ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] ['telɪfəund] [hɪm] [ə'baʊt] .

the	boy	I	telephoned	him	about	.
这	男生	我	电话	他	关于	.

带上一张有我签名的卡片，你要告诉他，你就是我打电话跟他提到的那个男孩。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	does	not	know	who	you	are	,	but	he
他	做	不是	知道	WHO	你	是	,	但	他

他不知道你是谁，但他

[ˌʌndə'stændz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [stɑːt] [juː; jʊ][ɪn][weər'evə(r)][hiː; hi]

understands	that	I	am	interested	in	you	and	he	will	start	you	in	wherever	he
明白	那	我	是	感兴趣的	在	你	和	他	将要	开始	你	在	无论	他

[θɪŋks] [best] .

thinks	best	.
思考	最好的	.

他明白我对你感兴趣，他会把你安排在他认为最合适的地方。

[ɒn] [ðə; ði] [kɑːd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][baɪ] " — [ə; eɪ] [smaɪl] [flit]

On	the	card	I	shall	write	your	name	—	and	by	the	by	"	—	a	smile	flitted
在	这	卡片	我	将	写	你的	姓名	—	和	经过	这	经过	"	—	一个	微笑	飞掠

['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . - [feɪs] — " [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] ?

over	Mr	.	Coddington's	face	—	"	what	is	your	name	to	be	?
超过	先生	.	-	脸	—	"	什么	是	你的	姓名	到	是	?

我会在卡片上写下你的名字——顺便问一下，"科丁顿先生脸上闪过一丝微笑——"你打算叫什么名字？"

" ['piːtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] ; [ðen] [hɪz; ɪz][lɪps] [kɜːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪnt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

"	Peter	hesitated	;	then	his	lips	curved	into	a	faint	reflection	of	his	father's
"	彼得	犹豫了一下	;	然后	他的	嘴唇	弯曲	进入	一个	头晕的	反射	的	他的	父亲的

['merɪmənt] .

merriment	.
欢乐	.

彼得犹豫了一下；然后他的嘴角微微勾起，隐隐约约地映照出他父亲的喜悦。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði] ['tænəri] [æz; əz]['piːtə(r)] [strɒŋ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	think	I	will	enter	the	tannery	as	Peter	Strong	,	"	he	answered	.
"	我	思考	我	将要	进入	这	制革厂	作为	彼得	强的	,	"	他	回答	.

"我想我会以彼得·斯特朗的身份进入制革厂，"他回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['piːtə(r)] [wɪnz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm]

PETER	WINS	ANOTHER	NAME
彼得	胜利	其他	姓名

彼得又赢了一个名字

[hiː; hi][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] , [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][sɪks] ,

HE	next	morning	when	,	at	half	-	past	six	,
他	下一个	早晨	什么时候	,	在	一半	-	过去的	六	,

第二天早上六点半，他

[ðə; ði] [smɔːl] [əˈlɑːm] [klɒk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] [ʃɒt] [ɒf] [wɪð] [məˈtælɪk] [ˈklæŋgə] [ˈpiːtə(r)] [reɪzd]

the	small	alarm	clock	at	his	bedside	shot	off	with	metallic	clangor	Peter	raised
这	小的	警报	钟	在	他的	床头	射击	离开	和	金属	铿锵	彼得	提高

[hɪmˈself] [ˈdraʊzɪli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [əˈbaʊt] .

himself	drowsily	on	his	elbow	and	glanced	about	.
他自己	昏昏欲睡地	在	他的	弯头	和	瞥了一眼	关于	.

床边的小闹钟发出金属撞击声，彼得睡眼惺忪地用手肘撑起身子，环顾四周。

[wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?

What	had	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðɪs] [ˈdʒæŋg(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] ?

What	was	all	this	jangling	about	?
什么	曾是	全部	这	叮当作响	关于	?

这叮叮当当的声音是怎么回事?

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [mɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ˌrekəˈlektɪd] .

In	a	second	more	,	however	,	he	recollected	.
在	一个	第二	更多的	,	然而	,	他	回忆	.

然而，仅仅过了一秒钟，他就想起来了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [skuːl] , [fʌn] , [ænd; ənd] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

This	was	the	day	when	school	,	fun	,	and	friends	were	to	be	left	behind	,
这	曾是	这	天	什么时候	学校	,	乐趣	,	和	朋友们	是	到	是	左边	在后面	,

这一天，学校、乐趣和朋友都要留在身后。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .

and	when	he	was	to	set	forth	into	a	new	world	.
和	什么时候	他	曾是	到	放	前进	进入	一个	新的	世界	.

以及他即将踏入新世界的时候。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] !

He	was	going	to	work	!
他	曾是	去	到	工作	!

他要去上班!

[ˈsləʊli] , [ʌnˈwɪlɪŋli] , [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] [ˈsɪŋkɪŋ] [æt; ət] [hɑːt] , [hiː; hi] [drægd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Slowly	,	unwillingly	,	with	a	vague	sinking	at	heart	,	he	dragged	himself	to	his
缓慢地	,	不情愿地	,	和	一个	模糊的	下沉	在	心	,	他	拖拽	他自己	到	他的

[fiːt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

feet	and	listened	.
脚	和	听着	.

他慢慢地、不情愿地、心中隐隐感到一阵沮丧，挣扎着站起身来，侧耳倾听。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [stɪl] .

It	was	very	still	.
它	曾是	非常	仍然	.

周围一片寂静。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈjuːnɪvɜːs]

All	the	world	appeared	to	have	stopped	and	the	only	being	alive	in	the	great	universe
全部	这	世界	出现	到	有	停止	和	这	仅有的	存在	活	在	这	伟大的	宇宙

世界仿佛静止了，而浩瀚宇宙中唯一活着的生命.....

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪmˈself] .

seemed	to	be	himself	.
似乎	到	是	他自己	.

看起来还是他自己。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dres] .

He	prepared	to	dress	.
他	准备	到	裙子	.

他准备穿衣服。

[hɑːf] [ˌɔːtə'mætɪkli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] .

Half	automatically	he	turned	on	the	shower	-	bath	.
一半	自动地	他	转向	在	这	淋浴	-	洗澡	.

他几乎是下意识地打开了淋浴喷头。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['kwikən] [hɪz; ɪz]

The	chill	of	the	cold	water	sent	a	tingle	over	him	and	quickened	his
这	寒意	的	这	寒冷的	水	发送	一个	刺痛	超过	他	和	加速	他的

[ə'weɪkənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] .

awakening	faculties	.
唤醒	学院	.

冰冷的水带来的寒意让他浑身一颤，加快了他的意识清醒。

['pʊlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hiː; hi] [krept] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steəz] .

Pulling	on	his	clothes	he	crept	down	over	the	stairs	.
拉	在	他的	衣服	他	悄悄地爬	向下	超过	这	楼梯	.

他套上衣服，蹑手蹑脚地走下楼梯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'ɜːθli] ['aʊə(r)] [hɪm'self] ;

It	was	bad	enough	to	have	to	get	up	at	this	unearthly	hour	himself	;
它	曾是	坏的	足够的	到	有	到	得到	向上	在	这	超凡脱俗的	小时	他自己	;

他自己要在这么早的时间起床就已经够糟糕的了；

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [niːd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

he	at	least	need	not	disturb	the	rest	of	the	household	.
他	在	至少	需要	不是	打扰	这	休息	的	这	家庭	.

他至少不必打扰家里的其他人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [hɪm] [ɒf] .

Of	course	his	father	would	get	up	and	start	him	off	.
的	课程	他的	父亲	会	得到	向上	和	开始	他	离开	.

当然，他父亲会起床，然后开始给他布置任务。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['piːtərz] [sə'praɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ['hæpənd] .

But	to	Peter's	surprise	nothing	of	this	sort	happened	.
但	到	彼得的	惊喜	没有什么	的	这	种类	发生	.

但令彼得惊讶的是，这类事情并没有发生。

[ɪn'sted] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fə'lɔːn] ['brekfəst] ,

Instead	he	sat	down	alone	in	the	big	dining	-	room	to	a	forlorn	breakfast	,
反而	他	卫星	向下	独自的	在	这	大的	用餐	-	房间	到	一个	绝望	早餐	,

他却独自一人坐在宽敞的餐厅里，孤零零地吃着早餐。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [leɪd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['keəfəli]

at	the	conclusion	of	which	the	waitress	laid	on	the	table	beside	him	a	carefully
在	这	结论	的	哪个	这	女服务员	铺设	在	这	桌子	旁	他	一个	小心

[pækt] [lʌntʃ] - [bɒks] .

packed	lunch	-	box	.
包装	午餐	-	盒子	.

最后，女服务员将一个精心包装好的午餐盒放在他旁边的桌子上。

[naʊ] ['piːtə(r)] [di'test] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .

Now	Peter	detested	taking	a	lunch	.
现在	彼得	令人厌恶的	采取	一个	午餐	.

彼得现在非常讨厌吃午饭。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ɒn]['məʊtə(r)][trɪps][ɔː(r)][treɪn] ['dʒɜːrniz] [ðə; ði]['fæməli]

Whenever	he	went	with	his	parents	on	motor	trips	or	train	journeys	the	family
每当	他	去	和	他的	父母	在	发动机	旅行	或者	火车	旅程	这	家庭

['ɔːlweɪz] [stɒpt] [æt; ət][həʊ'telz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːlz] [ɔː(r)] ['pætrənaiz] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːz] .

always	stopped	at	hotels	for	their	meals	or	patronized	the	dining	-	cars	.
总是	停止	在	酒店	为了	他们的	餐	或者	受惠	这	用餐	-	汽车	.

每当他与父母一起驾车或乘火车旅行时，一家人总是会在酒店停下来吃饭或在餐车上用餐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] ['lukə]

It	seemed	such	a	vulgar	thing	to	open	a	box	and	in	the	gaze	of	lookers
它	似乎	这样的	一个	庸俗	事物	到	打开	一个	盒子	和	在	这	目光	的	外貌

[ɒn][dɪ'vaʊə(r)] [wʌnz] [fuːd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

on	devour	one's	food	out	of	it	.
在	吞食	一个人的	食物	出去	的	它	.

打开盒子，在旁观者的注视下狼吞虎咽地吃掉里面的食物，这似乎是一件非常粗俗的事情。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [lʌntʃ] - [bɒks] [wɪð] [dɪs'deɪn] , ['mentəli] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]

Accordingly	he	eyed	the	lunch	-	box	with	disdain	,	mentally	arguing	that	although	he
因此	他	眼睛	这	午餐	-	盒子	和	蔑视	,	精神上	争论	那	虽然	他

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

于是他轻蔑地瞥了一眼午餐盒，心里想着，虽然他必须这么做，

[aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['θɔːtflnəs] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli]

out	of	gratitude	to	his	mother's	thoughtfulness	,	carry	it	,	he	certainly
出去	的	感激	到	他的	母亲的	深思熟虑	,	携带	它	,	他	当然

出于对母亲体贴的感激，他肯定会带着它。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

should	not	open	it	.
应该	不是	打开	它	.

不应该打开它。

[hiː; hi] [wʊd] [fɑː(r)]['rɑːðə(r)][gəʊ] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] [iːt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks] !

He	would	far	rather	go	hungry	than	eat	a	lunch	from	a	box	!
他	会	远的	相当	去	饥饿的	比	吃	一个	午餐	从	一个	盒子	!

他宁愿挨饿也不吃盒饭！

[ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['griːtɪd] [hɪm] .

On	the	porch	still	another	unpleasant	feature	of	this	going	to	work	greeted	him	.
在	这	门廊	仍然	其他	令人不快的	特征	的	这	去	到	工作	问候	他	.

在门廊上，他又遇到了上班途中另一个令人不快的状况。

[nəʊ]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] , ['pæntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɒn][ðə; ði] [liːʃ] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm]

No	motor	-	car	,	panting	like	a	hound	on	the	leash	,	stood	waiting	to	carry	him
不	发动机	-	车	,	喘息	喜欢	一个	猎犬	在	这	牵引绳	,	站立	等待	到	携带	他

[tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

to	the	factory	.
到	这	工厂	.

没有汽车，像被拴着的猎犬一样喘着粗气，等着把他送到工厂。

['evɪdəntli] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri]

Evidently	his	father	had	made	no	provision	for	him	to	get	to	the	tannery
显然	他的	父亲	有	制成	不	条款	为了	他	到	得到	到	这	制革厂

.

:

.

显然，他父亲没有为他去制革厂做任何安排。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɔːk] !

He	must	walk	!
他	必须	走	!

他必须走路!

[səʊ] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnfɔː'siːn] [wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [ɪ'rezəluːt]

So	entirely	unforeseen	was	this	development	that	the	boy	stood	a	moment	irresolute
所以	完全	意外	曾是	这	发展	那	这	男生	站立	一个	片刻	徊

.

:

.

这一发展完全出乎意料，男孩一时不知所措。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [maɪl][tuː; tə][ðə; ðiː][tæn] [jɑːrdz] ; [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	was	a	good	mile	to	the	tan	yards	;	he	had	had	no	notion	of
它	曾是	一个	好的	英里	到	这	棕褐色	码	;	他	有	有	不	概念	的

['wɔːkɪŋ] ,

walking	,
步行	,

到鞣革厂有整整一英里远；他根本没想过要走路。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][skænt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ðiː] ['dɪstəns] .

and	there	was	now	but	scant	time	in	which	to	cover	the	distance	.
和	那里	曾是	现在	但	稀少	时间	在	哪个	到	覆盖	这	距离	.

现在留给他们赶路的时间已经所剩无几了。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ðiː][kɑː(r)] .

Perhaps	his	father	had	forgotten	to	order	the	car	.
也许	他的	父亲	有	被遗忘的	到	命令	这	车	.

或许他父亲忘记订车了。

['piːtə(r)][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][nɒt][tuː; tə][gəʊ] .

Peter	had	half	a	mind	not	to	go	.
彼得	有	一半	一个	头脑	不是	到	去	.

彼得一度很不想去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [wɒt] ['dɪfrəns] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] -

After	all	what	difference	would	it	make	whether	he	went	to	-	day	or	to	-
后	全部	什么	不同之处	会	它	制作	无论	他	去	到	-	天	或者	到	-

['mɒrəʊ] ?

morrow	?
明天	?

毕竟，他今天走还是明天走又有什么区别呢?

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[waɪ] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]

why	wasn't	it	better	to	delay	until	to	-	morrow	when	he	could	be	sure	of
为什么	不是	它	更好的	到	延迟	直到	到	-	明天	什么时候	他	可以	是	当然	的

[nɒt] ['biːɪŋ] [leɪt] ?

not	being	late	?
不是	存在	晚的	?

为什么不等到明天再去，这样他就能确保不会迟到呢?

[hiː; hi] ['væsileit] [ʌn'iːzɪli] .

He	vacillated	uneasily	.
他	摇摆不定	不安地	.

他不安地犹豫不决。

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst]

Then	the	thought	of	what	his	father	would	say	when	he	came	down	to	breakfast
然后	这	想法	的	什么	他的	父亲	会	说	什么时候	他	来了	向下	到	早餐

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [dɪ'saɪdɪd] ['pi:tə(r)] .

and	found	that	his	son	had	not	gone	decided	Peter	.
和	成立	那	他的	儿子	有	不是	已消失	决定	彼得	.

彼得想到父亲下楼吃早饭发现儿子没去会说什么，于是下定了决心。

[daʊn] [tu:] [steps] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [dæʃt] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['grævə(ə)l] [draɪv] [wɪð]

Down	two	steps	at	a	time	he	dashed	and	set	out	over	the	gravel	drive	with
向下	二	步骤	在	一个	时间	他	虚线	和	放	出去	超过	这	碎石	驾驶	和

[ðə; ði] ['i:v(ə)n] [dʒɒg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træk]

the	even	jog	of	a	track
这	甚至	慢跑	的	一个	追踪

他一步两级地冲下台阶，沿着碎石车道匀速跑了起来。

['sprɪntə(r)] .

sprinter	.
短跑运动员	.

短跑运动员。

[ɒn] [hi:; hi] [went] .

On	he	went	.
在	他	去	.

他继续前行。

['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒu:n] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] [hɒt] [wɜ:k] ; [ˌnevəðə'les] , [hæt] [ɪn] [hænd] , [hi:; hi] [kept] [ʌp]

Running	in	the	June	sunshine	was	hot	work	;	nevertheless	,	hat	in	hand	,	he	kept	up
跑步	在	这	六月	阳光	曾是	热的	工作	;	尽管如此	,	帽子	在	手	,	他	保留	向上

[ðə; ði] [peɪs] .

the	pace	.
这	步伐	.

六月的阳光下跑步很热；尽管如此，他还是低着头，坚持跑完了全程。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['prɒmptli] [æt; ət] [eɪt] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

He	must	be	there	promptly	at	eight	,	his	father	had	told	him	.
他	必须	是	那里	及时	在	八	,	他的	父亲	有	讲述	他	.

他父亲告诉他，他必须准时在八点到那里。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [fi:l] ['taɪni] [stri:mz] [ɒv; əv] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	could	feel	tiny	streams	of	perspiration	trickling	down	his	back	,
他	可以	感觉	微小的	溪流	的	汗	涓涓细流	向下	他的	后退	,

他能感觉到细小的汗珠顺着后背缓缓流下。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [senst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪltɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɪmp] [bænd] [ɒv; əv] ['flɪmzi] ['lɪnɪn] .

and	he	sensed	that	his	collar	was	wilting	into	a	limp	band	of	flimsy	linen	.
和	他	感觉到的	那	他的	衣领	曾是	枯萎	进入	一个	跛行	乐队	的	脆弱的	亚麻布	.

他感觉自己的衣领正在萎缩，变成一条软塌塌的亚麻布带。

[stɪl] [hi:; hi] [ræn] [ɒn] .

Still	he	ran	on	.
仍然	他	跑	在	.

他仍然继续跑。

[eɪt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] [strəʊk] [wen] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

Eight	was	just	on	the	stroke	when	he	presented	himself	at	the	office	of
八	曾是	只是	在	这	中风	什么时候	他	呈现	他自己	在	这	办公室	的

['fæktri; 'fæktəri] [wʌn] .

Factory	1	.
工厂	1	.

八号刚到一月份，就出现在了第一工厂的办公室。

[ə; eɪ] [staʊt] [mæn] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['ledʒə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [aɪd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ]

A	stout	man	bending	over	a	ledger	at	a	desk	near	the	door	eyed	the	panting
一个	肥硕	男人	弯曲	超过	一个	账簿	在	一个	桌子	靠近	这	门	眼睛	这	喘息

[læd] [wɪð] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

lad	with	disapproval	.
小伙子	和	不赞成	.

一个身材魁梧的男人正弯腰在门口附近的桌子旁翻阅账簿，他不赞同地看着气喘吁吁的少年。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

“	What	do	you	want	?
”	什么	做	你	想	?

你想要什么?

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['ʃɑːpli] .

”	he	demanded	sharply	.
”	他	要求	尖锐地	.

他厉声问道。

“ [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] . ”

“	Boys	are	not	admitted	in	this	office	.	”
”	男孩们	是	不是	承认	在	这	办公室	.	”

“本办公室不接待男生。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['taɪlə] , ” [gɑːspt] ['piːtə(r)] .

“	I	want	to	see	Mr	.	Tyler	,	”	gasped	Peter	.
”	我	想	到	看	先生	.	泰勒	,	”	倒吸一口气	彼得	.

“我想见泰勒先生，”彼得喘着气说。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kænt] , ” [ðə; ði] ['bʊkkiːpə(r)] [rɪ'spɒndɪd] ['æsɪdli] .

“	Well	,	you	can't	,	”	the	bookkeeper	responded	acidly	.
”	出色地	,	你	不能	,	”	这	会计	回应	酸性地	.

“不行，”记账员尖刻地回答道。

“ [hiːz] ['bɪzi] .

“	He's	busy	.
”	他是	忙碌的	.

他很忙。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn]

If	you	are	wanting	a	job	I	can	tell	you	right	now	that	there	are	none
如果	你	是	想要	一个	工作	我	能	告诉	你	正确的	现在	那	那里	是	没有任何

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

to	be	had	.
到	是	有	.

如果你想找工作，我可以很肯定地告诉你，现在根本没有工作机会。

[wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] .

We	have	more	boys	already	than	we	know	what	to	do	with	.
我们	有	更多的	男孩们	已经	比	我们	知道	什么	到	做	和	.

我们家男孩已经多到不知所措了。

[juː; jʊ]['betə(r)] [nɒt] [weɪt] .

You	better	not	wait	.
你	更好的	不是	等待	.

你最好别再犹豫了。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [gʊd] . ”

It	won't	do	any	good	.	”
它	惯于	做	任何	好的	.	”

这样做没有任何好处。

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [siː] ['mɪstə(r)] . ['tailə] , ” [pə'sistid] ['piːtə(r)] .

“	But	I	must	see	Mr	.	Tyler	,	”	persisted	Peter	.
”	但	我	必须	看	先生	.	泰勒	,	”	持续	彼得	.

“但我必须见泰勒先生，”彼得坚持道。

“ [maɪ][fɑː] — — [ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] [kɑːd] . ”

“	My	fa	—	—	I	was	told	to	give	him	this	card	.	”
”	我的	法	—	—	我	曾是	讲述	到	给	他	这	卡片	.	”

“我爸——我被告知要把这张卡片给他。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [grʌf]

“	Why	didn't	you	say	you	had	a	card	in	the	first	place	?	”	was	the	gruff
”	为什么	没有	你	说	你	有	一个	卡片	在	这	第一的	地方	?	”	曾是	这	粗暴

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“你为什么不一开始就说你有卡？”对方厉声问道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

“	Give	it	here	.
”	给	它	这里	.

“给我。”

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðæt] [bentʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .

You	can	sit	down	on	that	bench	and	wait	.
你	能	坐	向下	在	那	长椅	和	等待	.

你可以坐在长椅上等。

” [æz; əz][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['piːtə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [ðə; ði][kɑːd] .

”	As	the	accountant	held	out	his	hand	Peter	delivered	up	the	card	.
”	作为	这	会计	握住	出去	他的	手	彼得	发表	向上	这	卡片	.

“会计师伸出手时，彼得递上了卡片。”

“ ['piːtə(r)] [strɒŋ] — [hʌmp] ! ” [riːd] [ðə; ði] ['bʊkkiːpə(r)] .

“	Peter	Strong	—	hump	!	”	read	the	bookkeeper	.
”	彼得	强的	—	驼峰	!	”	读	这	会计	.

“彼得·斯特朗——哼！”记账员念道。

“ [sent] [baɪ] — [əʊ] , [jʊr; jər] [sent] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Sent	by	—	oh	,	you're	sent	by	Mr	.	Coddington	,	are	you	?
”	发送	经过	—	哦	,	你是	发送	经过	先生	.	科丁顿	,	是	你	?

“派来的——哦，你是科丁顿先生派来的，是吗？”

[sʌm; səm] ['relətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [pə'hæps] . ”

Some	relative	of	his	,	perhaps	.	”
一些	相对的	的	他的	,	也许	.	”

或许是他的某个亲戚吧。”

“ ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [sed] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][kɑːd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tailə] , ” ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	Mr	.	Coddington	said	I	was	to	present	the	card	to	Mr	.	Tyler	,	”	Peter	answered	,
”	先生	.	科丁顿	说	我	曾是	到	展示	这	卡片	到	先生	.	泰勒	,	”	彼得	回答	,

“科丁顿先生说我要把这张卡片交给泰勒先生，”彼得回答道。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['kwɪəri] .

ignoring	the	implied	query	.
忽略	这	暗示	询问	.

忽略隐含的疑问。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , [strɒŋ] .

“	He	shall	have	it	right	away	,	Strong	.
”	他	将	有	它	正确的	离开	,	强的	.

“他马上就能得到它，斯特朗。”

[jʊl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['bruːsknəs] .

You'll	excuse	my	brusqueness	.
你会	原谅	我的	粗鲁	.

请原谅我的直率。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sent] [hɪə(r)] .

I	did	not	understand	that	you	were	sent	here	.
我	做过	不是	理解	那	你	是	发送	这里	.

我不明白你是被派到这里来的。

[wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] [jʌŋ] [bɔɪz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pæk]

We	have	so	many	young	boys	applying	for	work	that	we	have	to	pack
我们	有	所以	许多	年轻的	男孩们	申请	为了	工作	那	我们	有	到	盒

[ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] ,

them	off	in	short	order	,
他们	离开	在	短的	命令	,

来应聘的年轻男孩太多了，我们不得不尽快安排他们上岗。

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæn] ['glɪbli] .

”	explained	the	man	glibly	.
”	解释	这	男人	轻率地	.

“那人轻描淡写地解释道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪl] [rɪ'sepʃ(ə)n]

It	was	evident	that	he	was	not	a	little	discomfited	at	the	chill	reception
它	曾是	明显	那	他	曾是	不是	一个	小的	不安	在	这	寒意	接待

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkɔːd] ['piːtə(r)] ,

he	had	accorded	Peter	,
他	有	同意	彼得	,

很明显，他对彼得受到的冷遇感到颇为不安。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['æŋkʃəsli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd] [ɐp'ɒlədʒɪz] .

for	he	anxiously	continued	to	reiterate	excuses	and	apologies	.
为了	他	焦虑地	持续	到	重申	借口	和	致歉	.

因为他焦急地不断重复着各种借口和道歉。

['fɔːtʃənətli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [desk] [ræŋ]

Fortunately	in	the	midst	of	his	explanations	an	electric	bell	beside	his	desk	rang
幸运的是	在	这	中间	的	他的	解释	一个	电的	钟	旁	他的	桌子	响铃

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] .

and	cut	him	short	.
和	切	他	短的	.

幸运的是，在他解释的过程中，办公桌旁的电铃响了，打断了他的讲话。

“ [ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['tailə] [naʊ] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

“	That	is	Mr	.	Tyler	now	,	”	he	murmured	.
”	那	是	先生	.	泰勒	现在	,	”	他	低声说道	.

“那就是泰勒先生了，”他低声说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	I'll	take	in	your	card	right	away	.
”	患病的	拿	在	你的	卡片	正确的	离开	.

“我马上收下你的卡。”

〞 ['piːtə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] [ænd; ənd]

〞	Peter	watched	him	as	he	hurried	down	the	center	of	the	long	room	and
〞	彼得	观看	他	作为	他	慌忙	向下	这	中心	的	这	长的	房间	和

[dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] [keɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

disappeared	into	a	little	glass	cage	in	the	corner	.
消失	进入	一个	小的	玻璃	笼	在	这	角落	.

彼得看着他匆匆穿过长房间的中央，消失在角落里的一个小玻璃笼子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [rein] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] ['taɪpraɪtəz] .

It	was	an	oblong	room	in	which	reigned	the	din	of	typewriters	.
它	曾是	一个	长方形	房间	在	哪个	统治	这	din	的	打字机	.

那是一个长方形的房间，里面充斥着打字机的嘈杂声。

['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɔːl] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [səʊ] [ɪn'tentli]

Over	against	the	farther	wall	a	dozen	or	more	men	were	bending	so	intently
超过	反对	这	更远	墙	一个	打	或者	更多的	男人	是	弯曲	所以	专注地

['əʊvə(r)] ['hevi] ,

over	heavy	,
超过	重的	,

在更远处的墙边，十几个男人正弯着腰，全神贯注地搬运重物。

['leðə(r)] - [baʊnd] ['ledʒəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sæt] [ɪn] [ðæt] [ɪg'zækt]

leather	-	bound	ledgers	that	it	seemed	as	if	they	must	have	sat	in	that	exact
皮革	-	边界	账簿	那	它	似乎	作为	如果	他们	必须	有	卫星	在	那	精确的

[spɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

spot	from	the	beginning	of	the	world	,
点	从	这	开始	的	这	世界	,

那些皮面装订的账簿，仿佛从世界之初就一直放在那个地方似的。

['ædɪŋ] , ['ædɪŋ] , ['ædɪŋ] !

adding	,	adding	,	adding	!
添加	,	添加	,	添加	!

添加，添加，添加！

['veɪkəntli] [ðə; ði] [lædz] [aɪ] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [speɪs] [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [hɪm] [weə(r)] , [freɪmd]

Vacantly	the	lad's	eye	wandered	along	to	the	space	just	opposite	him	where	,	framed
空洞地	这	小伙子的	眼睛	漫步	沿着	到	这	空间	只是	对面的	他	在哪里	,	框

[ɪn] [niːt] [əʊk] ,

in	neat	oak	,
在	整洁的	橡木	,

男孩茫然地望向正对面的空地，那里，在整齐的橡木框中，

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['nəʊtɪs] ['hedɪd] : “ ['leɪbə(r)] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

hung	a	printed	notice	headed	:	“	Labor	Laws	of	the	State	of	Massachusetts	.
悬挂	一个	打印	注意	标题	:	“	劳动	法律	的	这	状态	的	马萨诸塞州	.

挂起了一份印刷的通知，标题为：“马萨诸塞州劳动法”。

〞 [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ə'mjuːzmənt] ['piːtə(r)] ['sɔːntə, 'sɑːn-] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

〞	For	the	want	of	a	better	amusement	Peter	sauntered	over	and	began
〞	为了	这	想	的	一个	更好的	娱乐	彼得	漫步	超过	和	开始

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

为了消遣，彼得踱步走过去，开始读书。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] ['gæðəd] , [wɒz; wəz] [ten] ['aʊəz] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]

The	length	of	the	working	day	,	he	gathered	,	was	ten	hours	except	for
这	长度	的	这	在职的	天	,	他	聚集	,	曾是	十	小时	除了	为了

[bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ,

boys	under	sixteen	,
男孩们	在下面	十六	,

他了解到，除了十六岁以下的男孩外，其他人每天工作十个小时。

[huːm] [ðə; ði] [lɔː] [fə'bæd; fə'beɪd] ['wɜːkɪŋ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊəz] .

whom	the	law	forbade	working	longer	than	eight	hours	.
谁	这	法律	禁止	在职的	更长	比	八	小时	.

法律禁止他们工作超过八小时。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lædz] [feɪs] .

A	smile	passed	over	the	lad's	face	.
一个	微笑	通过了	超过	这	小伙子的	脸	.

男孩脸上露出了笑容。

[eɪt] ['aʊəz] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] — [frɒm; frəm] [eɪt] [ʌn'tɪl] [twelv] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

Eight	hours	was	surely	long	enough	—	from	eight	until	twelve	,	and	from
八	小时	曾是	一定	长的	足够的	—	从	八	直到	十二	,	和	从

[wʌn] [ʌn'tɪl] [faɪv] .

one	until	five	.
一	直到	五	.

八个小时肯定足够长了——从早上八点到十二点，以及从下午一点到五点。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌsɪks'tiːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] [biːn]

What	if	he	had	been	sixteen	instead	of	fifteen	,	and	been
什么	如果	他	有	到过	十六	反而	的	十五	,	和	到过

如果他当时十六岁而不是十五岁，而且……

[fɔːst] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌn'tɪl]

forced	to	get	to	the	tannery	at	seven	o'clock	in	the	morning	and	work	until
强制	到	得到	到	这	制革厂	在	七	点钟	在	这	早晨	和	工作	直到

[sɪks][æt; ət] [naɪt] !

six	at	night	!
六	在	夜晚	!

被迫早上七点到制革厂上班，一直工作到晚上六点！

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔɪz] [huː] [dɪd] .

There	must	be	boys	who	did	.
那里	必须	是	男孩们	WHO	做过	.

肯定有男孩这么做过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['əʊldə] .

For	the	first	time	in	his	life	Peter	was	thankful	that	he	was	no	older	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	彼得	曾是	感恩	那	他	曾是	不	老	.

彼得生平第一次庆幸自己没有变老。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʊkkiːpə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

Just	at	this	moment	he	saw	the	bookkeeper	returning	.
只是	在	这	片刻	他	锯	这	会计	返回	.

就在这时，他看到记账员回来了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [strɒŋ] ,

“	If	you	please	,	Strong	,
“	如果	你	请	,	强的	,

“请问，斯特朗先生，

” [sed] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['defərəns] [ðæt] ['kɔntræstid] ['mɑːkɪdli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

”	said	the	older	man	with	a	deference	that	contrasted	markedly	with	his	former
”	说	这	老	男人	和	一个	尊重	那	对比	明显地	和	他的	以前的

['griːtɪŋ] ,

greeting	,
问候	,

“老人说道，语气恭敬，这与他之前的问候方式截然不同。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [step] [ðɪs] [weɪ] ?

“	will	you	step	this	way	?
“	将要	你	步	这	方式	?

请你往这边走好吗?

['mɪstə(r)] . ['tailə] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .

Mr	**.**	**Tyler**	**is**	**expecting**	**you**	**.**
先生	.	泰勒	是	期待	你	.

泰勒先生在等你。

" ['piːtə(r)] ['fɒləʊd] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]

"	**Peter**	**followed**	**through**	**the**	**central**	**aisle**	**of**	**the**	**long**	**room**	**and**	**entered**	**the**
"	彼得	随后	通过	这	中央	走道	的	这	长的	房间	和	进入	这

[smɔːl] ,

small	**,**
小的	,

彼得沿着长厅中央的过道走去，进入了小房间，

[glɑːs] - [ɪn'kləʊzd] [speɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['keɪɒs] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd]

glass	**-**	**enclosed**	**space**	**where**	**a**	**man**	**surrounded**	**by**	**a**	**chaos**	**of**	**papers**	**and**
玻璃	-	内	空间	在哪里	一个	男人	包围	经过	一个	混乱	的	文件	和

['lɛtəz] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][rəʊl] - [tɒp] [desk] .

letters	**was**	**sitting**	**at**	**a**	**roll**	**-**	**top**	**desk**	**.**
信件	曾是	坐着	在	一个	卷	-	顶部	桌子	.

在一个玻璃封闭的空间里，一个男人坐在卷帘办公桌前，周围堆满了杂乱的文件和信件。

“ [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] , [ɪz] [jʌŋ] [strɒŋ] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['bʊkkiːpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

“	**This**	**,**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**,**	**is**	**young**	**Strong**	**,**	**”**	**announced**	**the**	**bookkeeper**	**to**	**the**
“	这	,	先生	.	泰勒	,	是	年轻的	强的	,	”	宣布	这	会计	到	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

superintendent	**.**
校长	.

“泰勒先生，这位就是年轻的斯特朗，”簿记员向校长宣布道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [strɒŋ] .

“	**I**	**am**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Strong**	**.**
“	我	是	高兴的	到	看	你	,	强的	.

“很高兴见到你，斯特朗。”

” [səʊ] ['ʃɑːpli] [dɪd][hɪz; ɪz] [aɪ] [swiːp] ['əʊvə(r)]['piːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['trembld] [lest] [ðɪs] ['ɒrəkl]

”	**So**	**sharply**	**did**	**his**	**eye**	**sweep**	**over**	**Peter**	**that**	**the**	**boy**	**trembled**	**lest**	**this**	**oracle**
”	所以	尖锐地	做过	他的	眼睛	扫	超过	彼得	那	这	男生	颤抖	免得	这	神谕

['sʌd(ə)nli] [ə'naʊns] :

suddenly	**announce**	**:**
突然	宣布	:

“他的目光如此锐利地扫过彼得，以至于男孩浑身颤抖，生怕这位先知突然宣布：

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

“	**I**	**know**	**all**	**about**	**you**	**.**
”	我	知道	全部	关于	你	.

“我对你的一切都了如指掌。”

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [strɒŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Your	**name**	**is**	**not**	**Strong**	**at**	**all**	**.**
你的	姓名	是	不是	强的	在	全部	.

你的名字一点也不响亮。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

You	**are**	**Peter**	**Coddington**	**,**	**and**	**you**	**have**	**been**	**sent**	**to**	**the**	**mill**	**because**
你	是	彼得	科丁顿	,	和	你	有	到过	发送	到	这	磨	因为

[juː; jʊ] [flʌŋk] [jɔː(r); jə(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] .

you	**flunked**	**your**	**examinations**	**.**
你	不及格	你的	考试	.

你是彼得·科丁顿，你因为考试不及格而被送到了工厂。

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] .

"	Nothing	of	the	sort	happened	,	however	.
"	没有什么	的	这	种类	发生	,	然而	.

然而，这样的事情并没有发生。

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['mɪəli] [ri'mɑ:k] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] : " [ðæt] [wɪl] [du:; də] , ['kɑ:tə(r)] .

The	superintendent	merely	remarked	with	a	nod	:	"	That	will	do	,	Carter	.
这	校长	仅仅	评论	和	一个	点头	:	"	那	将要	做	,	卡特	.

校长只是点了点头，说道："这样就可以了，卡特。"

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

You	may	go	.
你	可能	去	.

你可以走了。

" ['pi:tə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [lætʃ] [klɪk] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] [went] [aʊt] .

"	Peter	heard	the	latch	click	as	Mr	.	Carter	went	out	.
"	彼得	听到	这	闩锁	点击	作为	先生	.	卡特	去	出去	.

"彼得听到门闩咔哒一声响，卡特先生出去了。"

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [səʊ][ju:; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ðə; ði] ['tænəri] ? " [wɜ:(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['taɪlərz]

"	Well	,	young	man	,	so	you	want	a	job	in	the	tannery	?	"	were	Mr	.	Tyler's
"	出色地	,	年轻的	男人	,	所以	你	想	一个	工作	在	这	制革厂	?	"	是	先生	.	泰勒的

[nekst] [wɜ:dz] .

next	words	.
下一个	字	.

"年轻人，你想在制革厂找份工作吗？"泰勒先生接着说道。

" [jes] , [sɜ:(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

"是的，先生。"

" ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['telifəund] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

"	Mr	.	Coddington	telephoned	me	about	you	.
"	先生	.	科丁顿	电话	我	关于	你	.

"科丁顿先生打电话给我，谈到了你。"

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

He	told	me	that	you	are	entirely	inexperienced	and	with	no	knowledge	of
他	讲述	我	那	你	是	完全	缺乏经验	和	和	不	知识	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] .

the	business	.
这	商业	.

他告诉我，你完全没有经验，对这个行业一窍不通。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

I	should	say	the	only	thing	for	you	to	do	is	to	begin	at	the	very
我	应该	说	这	仅有的	事物	为了	你	到	做	是	到	开始	在	这	非常

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ,

bottom	of	the	ladder	,
底部	的	这	梯子	,

我应该说，你唯一能做的就是从最底层做起。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔ:'self] . "

if	you	want	to	make	anything	of	yourself	.	"
如果	你	想	到	制作	任何事物	的	你自己	.	"

如果你想有所成就的话。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , [sɜ:(r)] .

"	I	suppose	so	,	sir	.
"	我	认为	所以	,	先生	.

"我想也是，先生。"

" [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['tɪltɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['keəfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] [læd] [bɪ'fɔː(r)]
" The superintendent tilted back in his chair and carefully studied the lad before
" 这 校长 斜 后退 在 他的 椅子 和 小心 研究 这 小伙子 前
[hɪm] .
him .
他 .

校长向后靠在椅子上，仔细打量着眼前的这个年轻人。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] . "
" You look able - bodied . "
" 你 看 有能力的 - 有形的 . "

"你看上去身体很强壮。"

" [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] . "
" Oh , yes , sir . "
" 哦 , 是的 , 先生 . "

"哦，是的，先生。"

" [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɜːk] ?
" Not afraid of work ?
" 不是 害怕的 的 工作 ?

"不怕工作吗？"

" ['piːtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
" Peter hesitated .
" 彼得 犹豫了一下 .

彼得犹豫了一下。

" [ai][doʊnt][maɪnd] ['wɜːkɪŋ] [ɪf] [ai] [laɪk] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [naɪ'iːv]
" I don't mind working if I like what I'm doing , sir , " he replied with naive
" 我 不 头脑 在职的 如果 我 喜欢 什么 我是 正在做 , 先生 , " 他 回复 和 幼稚的
['truːθflnəs] .
truthfulness .
真实性 .

"如果我喜欢自己正在做的事情，我不介意工作，先生，"他天真地回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [rɪ'plaɪ] [pliːzd] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .
It was obvious that the honest reply pleased Mr . Tyler .
它 曾是 明显的 那 这 诚实的 回复 高兴 先生 . 泰勒 .

很明显，坦诚的回答让泰勒先生很满意。

" [ai] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] , [strɒŋ] , " [hiː; hi] [lɑːft] .
" I guess that is the way with many of us , Strong , " he laughed .
" 我 猜测 那 是 这 方式 和 许多 的 我们 , 强的 , " 他 笑了 .

"我想我们很多人都是这样，斯特朗，"他笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [æt; ət]
" But if you are to have a position here you will have to stick at
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] . "
your work whether you like it or not . "
你的 工作 无论 你 喜欢 它 或者 不是 . "

"但如果你想在这里谋得一职，无论你喜不喜欢，都必须坚持工作。"

" [ai] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] . "
" I mean to try to . "
" 我 意思是 到 尝试 到 . "

"我打算尽力而为。"

" [ðæts] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['spɪrɪt] .
" That's the proper spirit .
" 那就是 这 恰当的 精神 .

"这才是正确的精神。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ['dɜːti] ?

You	are	not	afraid	of	getting	your	hands	dirty	?
你	是	不是	害怕的	的	获得	你的	双手	肮脏的	?

你不怕弄脏双手吗?

" ['piːtə(r)] [lɑːft] [kən'temptʃuəsli] .

"	Peter	laughed	contemptuously	.
"	彼得	笑了	轻蔑地	.

彼得轻蔑地笑了。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [lɑːf] [ænd; ənd] [smaɪld] ['grɪmli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪgnərəns] .

Later	he	remembered	that	laugh	and	smiled	grimly	at	his	own	ignorance	.
之后	他	记得	那	笑	和	微笑	阴沉地	在	他的	自己的	无知	.

后来他想起了那声笑，苦笑着嘲笑自己的无知。

['mɪstə(r)] . ['taɪlə] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] .

Mr	.	Tyler	seemed	satisfied	.
先生	.	泰勒	似乎	使满意	.

泰勒先生似乎很满意。

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən][set][juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] [ə'weɪ] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [skɪnz] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	I	can	set	you	to	work	right	away	unloading	skins	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	能	放	你	到	工作	正确的	离开	卸货	皮肤	,	"	他	说	.

“好的，我可以马上安排你去卸兽皮，”他说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] - ['hændɪd][ænd; ənd][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

“	We	are	short	-	handed	and	can	use	a	boy	to	advantage	.
"	我们	是	短的	-	递交	和	能	使用	一个	男生	到	优势	.

“我们人手不足，可以利用一个男孩的优势。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['əʊvə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ? "

Are	you	over	sixteen	?	"
是	你	超过	十六	?	"

你年满十六岁了吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɪf'tiːn] . "

“	No	,	sir	,	I	am	fifteen	.	"
"	不	,	先生	,	我	是	十五	.	"

“不，先生，我十五岁。”

“ [ðæts] [bæd] .

“	That's	bad	.
"	那就是	坏的	.

“那很糟糕。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [eɪt] - ['aʊə(r)] [bɔɪz] .

I	don't	like	to	take	these	eight	-	hour	boys	.
我	不	喜欢	到	拿	这些	八	-	小时	男孩们	.

我不喜欢带这些要上八小时课的男生。

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɒnt] ['wɜːkmən] [məʊst][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] .

The	time	we	want	workmen	most	is	in	the	early	morning	and	at	closing	time	.
这	时间	我们	想	工人	最多	是	在	这	早期的	早晨	和	在	结束	时间	.

我们最需要工人的时候是清晨和下班的时候。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['aʊəz] [juː; jʊ]['ʌndə(r)] - [eɪdʒ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] .

Those	are	the	very	hours	you	under	-	age	fellows	are	not	here	.
那些	是	这	非常	小时	你	在下面	-	年龄	伙伴们	是	不是	这里	.

你们这些未成年小伙子们，这些时间都不在。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət]

However	,	since	you	have	come	at
然而	,	自从	你	有	来	在

然而，既然你已经来了

['mɪstə(r)] . - [ˌrekəmen'deɪʃn] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][ðə; ði][best]

Mr	.	Coddington's	recommendation	we'll	have	to	get	on	without	you	the	best
先生	.	-	推荐	出色地	有	到	得到	在	没有	你	这	最好的

[wei] [wiː; wi][kæn; kən] .

way	we	can	.
方式	我们	能	.

科丁顿先生的建议是，我们必须尽我们所能，在没有你的情况下继续前进。

[strɒŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] !

Strong	,	your	name	is	!
强的	,	你的	姓名	是	!

你的名字叫“强壮”!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['pɜːsənəli] ? ”

Do	you	know	Mr	.	Coddington	personally	?	”
做	你	知道	先生	.	科丁顿	亲自	?	”

您认识科丁顿先生吗?

“ [aɪv] [nəʊn] [hɪm][ɔːl][maɪ][laɪf] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I've	known	him	all	my	life	,	”	was	the	reply	.
“	我已经	已知	他	全部	我的	生活	,	”	曾是	这	回复	.

“我一辈子都认识他，”对方回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [æn; ən] ['ɒnɪst] , ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['taɪlə] ['wɔːmli] .

“	Then	you	know	an	honest	,	upright	gentleman	,	”	declared	Mr	.	Tyler	warmly	.
“	然后	你	知道	一个	诚实的	,	直立	绅士	,	”	声明	先生	.	泰勒	热情地	.

“那么你就知道他是一位诚实正直的绅士了，”泰勒先生热情地说道。

“ [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ɪz] [wel] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] .

“	His	friendship	is	well	worth	having	and	a	possession	to	be	proud	of	.
“	他的	友谊	是	出色地	值得	拥有	和	一个	拥有	到	是	自豪的	的	.

“他的友谊弥足珍贵，值得我们骄傲。”

[teɪk] [keə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm] . ”

Take	care	you	do	not	disappoint	him	.	”
拿	关心	你	做	不是	辜负	他	.	”

小心别让他失望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第2/8页

“ [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm] , ” [wɒz; wəz] ['piːtərz] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	I	do	not	mean	to	disappoint	him	,	”	was	Peter's	quick	reply	.
”	我	做	不是	意思是	到	辜负	他	,	”	曾是	彼得的	快的	回复	.

“我不想让他失望，”彼得迅速回答道。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ðəʊ] ,

“	He	told	me	,	though	,
”	他	讲述	我	,	尽管	,

“但他告诉我，

[ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt][ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

that	after	he	got	me	the	place	he	should	not	do	anything	more	for	me	.
那	后	他	得到	我	这	地方	他	应该	不是	做	任何事物	更多的	为了	我	.

他帮我找到住处之后，就不应该再为我做任何事了。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [maɪ'self] .

I've	got	to	make	good	myself	.
我已经	得到	到	制作	好的	我	.

我必须让自己变得优秀。

[hiːz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] .

He's	the	president	of	the	company	and	I	am	just	a	boy	in	the	works	.
他是	这	总统	的	这	公司	和	我	是	只是	一个	男生	在	这	作品	.

他是公司的总裁，而我只是个还在培养中的小人物。

” [ʌn'kɒnʃəsli] [ðə; ði] [læd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['veri] [wɜːdz] .

”	Unconsciously	the	lad	repeated	his	father's	very	words	.
”	不知不觉	这	小伙子	重复	他的	父亲的	非常	字	.

“男孩不自觉地重复了他父亲的话。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ə'sent] ['kɔːdiəli] .

That's	the	way	to	go	at	it	,	”	the	superintendent	assented	cordially	.
那就是	这	方式	到	去	在	它	,	”	这	校长	同意	诚挚地	.

“就该这么做，”校长热情地表示赞同。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [tuː; tə]['bɒðə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ,

“	It	is	very	kind	of	Mr	.	Coddington	to	bother	his	head	about	you	at	all	,
”	它	是	非常	种类	的	先生	.	科丁顿	到	打扰	他的	头	关于	你	在	全部	,

“科丁顿先生能抽出时间来关心您，真是太好了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

for	he	is	such	a	busy	man	that	he	has	more	things	to	remember	in	a
为了	他	是	这样的	一个	忙碌的	男人	那	他	有	更多的	事物	到	记住	在	一个

[deɪ] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]

day	than	most	of	the	rest	of	us	have	ever	thought	of	in	all	our	lives
天	比	最多	的	这	休息	的	我们	有	曾经	想法	的	在	全部	我们的	生活

.

:
.

因为他是个大忙人，一天要记住的事情比我们大多数人一辈子想起来要多得多。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][wʌns][get][ɪn][hɪə(r)][hiː; hi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kænt] [teɪk][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][ʌp]

After	you	once	get	in	here	he	,	of	course	,	can't	take	the	time	to	follow	you	up
后	你	一次	得到	在	这里	他	,	的	课程	,	不能	拿	这	时间	到	跟随	你	向上

.

:

.

你一旦进来，他当然就没时间再跟你联系了。

['hævɪŋ] [dʌn] [juː; jʊ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [stɑːt] [hiː; hi] [wɪl] [drɒp][juː; jʊ][frɒm; frəm]

Having	done	you	the	favor	of	giving	you	a	start	he	will	drop	you	from
拥有	完毕	你	这	偏爱	的	给予	你	一个	开始	他	将要	降低	你	从

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他给了你一个开始的机会，算是帮了你一个忙，之后就会把你忘得一干二净。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] ['kɒmən] [sens] [ɪ'nʌf]

You	cannot	expect	anything	else	and	I	am	glad	you	have	common	sense	enough
你	不能	预计	任何事物	别的	和	我	是	高兴的	你	有	常见的	感觉	足够的

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	see	it	.
到	看	它	.

你也不能指望别的，我很高兴你有足够的常识看清这一点。

" [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] “ ['drɒpɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] " ['piːtə(r)] [smaɪld]

"	At	the	thought	of	his	father	“	dropping	him	from	his	mind	"	Peter	smiled
"	在	这	想法	的	他的	父亲	“	下降	他	从	他的	头脑	"	彼得	微笑

['ɪnwədli] .

inwardly	.
内心	.

想到父亲“将他从记忆中抹去”，彼得内心不禁露出了微笑。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . ['tailə] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [smaɪl] ,

Of	course	Mr	.	Tyler	could	not	see	the	smile	,
的	课程	先生	.	泰勒	可以	不是	看	这	微笑	,

当然，泰勒先生看不到那抹微笑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	even	if	he	had	he	would	not	have	understood	it	.
和	甚至	如果	他	有	他	会	不是	有	理解	它	.

即使他知道，他也不会理解。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [naʊ] [kʌt] [ʃɔːt] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [æt; ət][hɪz; ɪz]

As	it	was	he	now	cut	short	the	interview	by	touching	a	bell	at	his
作为	它	曾是	他	现在	切	短的	这	面试	经过	接触	一个	钟	在	他的

['elbəʊ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'pɪəd] .

elbow	in	response	to	which	a	messenger	appeared	.
弯头	在	回复	到	哪个	一个	信使	出现	.

他随即用手肘轻触铃铛，随即一名信使出现，结束了采访。

“ [teɪk] [ðɪs] [bɔɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] , ['dʒɒnsn] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Take	this	boy	down	to	the	yard	,	Johnson	,	"	he	said	.
“	拿	这	男生	向下	到	这	院子	,	约翰逊	,	"	他	说	.

“约翰逊，把这孩子带到院子里去，”他说。

“ [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm][tuː; tə] - [ænd; ənd] [tel] [hɪm][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][help] [ˌʌn'ləʊd] [skɪnz] .

“	Introduce	him	to	Carmachel	and	tell	him	he	is	to	help	unload	skins	.
“	介绍	他	到	-	和	告诉	他	他	是	到	帮助	卸下	皮肤	.

“把他介绍给卡马歇尔，告诉他要帮忙卸兽皮。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [strɒŋ] .

His	name	is	Strong	.
他的	姓名	是	强的	.

他的名字叫斯特朗。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .

Good	luck	to	you	,	young	man	.
好的	运气	到	你	,	年轻的	男人	.

祝你好运，年轻人。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [faɪn] [pə'zɪʃnz]

Remember	the	world	is	a	large	place	and	there	are	plenty	of	fine	positions
记住	这	世界	是	一个	大的	地方	和	那里	是	很多	的	美好的	职位

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [pruːv] [ðəm'selvz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .

waiting	for	the	men	who	prove	themselves	big	enough	to	fill	them	.
等待	为了	这	男人	WHO	证明	他们自己	大的	足够的	到	充满	他们	.

记住，世界很大，有很多好职位等着那些证明自己足够优秀、能够胜任的人。

" ['piːtə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] [hænd][bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

"	Peter	took	the	superintendent's	hand	but	he	forgot	to	answer	.
"	彼得	采取	这	校长的	手	但	他	忘了	到	回答	.

彼得握住了主管的手，但他却忘了回答。

['sʌmhaʊ] ['mɪstə(r)] . ['taɪlərz] [wɜːdz] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

Somehow	Mr	.	Tyler's	words	awakened	a	train	of	thoughts	which	were	so
不知何故	先生	.	泰勒的	字	觉醒	一个	火车	的	想法	哪个	是	所以

不知怎的，泰勒先生的话语唤醒了我一系列思绪，这些思绪是如此.....

[ɪn'taɪəli] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

entirely	new	that	he	could	not	immediately	drive	them	from	his	mind	.
完全	新的	那	他	可以	不是	立即地	驾驶	他们	从	他的	头脑	.

他完全没有意识到自己无法立刻将它们从脑海中驱散。

[səʊ][ðə; ði] [greɪt] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [diˈmɑːnd, -'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

So	the	great	universe	of	work	demanded	that	you	should	fill	your	position	,
所以	这	伟大的	宇宙	的	工作	要求	那	你	应该	充满	你的	位置	,

所以，浩瀚的工作世界需要你来填补你的职位空缺。

[nɒt] ['ræt(ə)l] [raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

not	rattle	round	in	it	!
不是	嘎嘎作响	圆形的	在	它	!

不要在里面晃来晃去!

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [help] [mʌtʃ] [ðen] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

The	mere	fact	that	one	had	a	rich	father	did	not	help	much	then	after	all	.
这	仅仅	事实	那	一	有	一个	富有的	父亲	做过	不是	帮助	很多	然后	后	全部	.

仅仅有个富有的父亲并不能真正帮到你。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

It	might	aid	you	in	keeping	your	job	,	to	be	sure	,
它	可能	援助	你	在	保持	你的	工作	,	到	是	当然	,

这或许有助于你保住工作，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	could	not	aid	you	in	doing	it	.
但	它	可以	不是	援助	你	在	正在做	它	.

但这并不能帮助你做到这一点。

['evɪdəntlɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['tænəri:z] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][men] ['redi] [tu:; tə] [teɪk]

Evidently	at	the	Coddington	tanneries	there	were	plenty	of	men	ready	to	take
显然	在	这	科丁顿	制革厂	那里	是	很多	的	男人	准备好	到	拿

[jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][ɒn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [jɔ:'self] .

your	chance	if	you	were	not	smart	enough	to	hold	on	to	it	yourself	.
你的	机会	如果	你	是	不是	聪明的	足够的	到	抓住	在	到	它	你自己	.

显然，在科丁顿制革厂，有很多男人随时准备抢走你的机会，如果你不够聪明，无法自己抓住机会的话。

['pi:tə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi'hu:v] [hɪm][tu:; tə] “ ['hʌs(ə)l] .

Peter	decided	that	it	behooved	him	to	“	hustle	.
彼得	决定	那	它	有义务	他	到	“	努力奋斗	.

彼得认为他应该“努力奋斗”。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fi:l] [ðɪs] [spɜ:(r)][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .

”	It	was	a	novel	sensation	to	feel	this	spur	to	action	.
”	它	曾是	一个	小说	感觉	到	感觉	这	刺	到	行动	.

“感受到这种行动的冲动，是一种全新的感觉。”

[æz; əz][hi:; hi] [ðʌs] [fi'lɔsəfaiz, fə-] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

As	he	thus	philosophized	he	was	following	his	guide	,
作为	他	因此	哲学化的	他	曾是	下列的	他的	指导	,

他这样思考哲学问题，其实是在遵循他的向导的指示。

[hu:] [naʊ] [tɜ:nd] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [sti:p] [steps] ['ɪntu:][ə; eɪ] [jɑ:d] ['slɪpəri] [wɪð] [blæk] [mʌd]

who	now	turned	down	a	flight	of	steep	steps	into	a	yard	slippery	with	black	mud
WHO	现在	转向	向下	一个	航班	的	陡	步骤	进入	一个	院子	滑	和	黑色的	泥

[ænd; ənd] ['di:pli] ['rʌtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv] ['hevi] ['wægənz] .

and	deeply	rutted	by	the	wheels	of	heavy	wagons	.
和	深	车辙	经过	这	车轮	的	重的	马车	.

他转身走下一段陡峭的台阶，来到一个满是黑色泥浆、被重型马车车轮碾出深深车辙的院子里。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [træk] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [freɪt] [kɑ:z] [flæŋk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɒpəzɪt] ,

A	double	track	with	a	row	of	freight	cars	flanked	the	building	opposite	,
一个	双倍的	追踪	和	一个	排	的	货运	汽车	侧翼	这	建筑	对面的	,

对面建筑物旁是一条双轨铁路，一排货车停放在铁路两侧。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ði:z] [kɑ:z][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][men][wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [skɪnz]

and	from	these	cars	a	group	of	men	were	unloading	bundles	of	skins
和	从	这些	汽车	一个	团体	的	男人	是	卸货	捆绑	的	皮肤

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

and	tossing	them	on	the	platform	.
和	抛掷	他们	在	这	平台	.

从这些车厢里，一群男人正卸下成捆的兽皮，把它们扔到站台上。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['feɪdɪd]['dʒʌmpər][ænd; ənd]['əʊvərɔ:lz][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

The	men	were	dressed	in	faded	jumpers	and	overalls	and	some	of
这	男人	是	穿着	在	褪色	套头衫	和	连体工作服	和	一些	的

[ðem; ðəm][wɔ:(r)] ['rʌbə(r)] ['eɪprənz] .

them	wore	rubber	aprons	.
他们	穿着	橡皮	围裙	.

这些人穿着褪色的套头衫和工装裤，有些人还穿着橡胶围裙。

[ðeɪ] [glɑ:ns, glæns][ʌp][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz]['pi:tə(r)] [dru:] [nɪə(r)] .

They	glanced	up	an	instant	as	Peter	drew	near	.
他们	瞥了一眼	向上	一个	立即的	作为	彼得	画	靠近	.

彼得走近时，他们瞬间抬起头。

“ - , ” [kɔ:ld] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

“	Carmachel	,	”	called	the	man	who	was	showing	the	way	,
“	-	,	”	称为	这	男人	WHO	曾是	显示	这	方式	,

“卡马切尔，”带路的那个人喊道。

“ [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪz][tuː; tə][help][æt; ət] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [bɒs] [sez] ,
“ this young fellow is to help at unloading and later , the boss says ,
” 这 年轻的 同伴 是 到 帮助 在 卸货 和 之后 , 这 老板 说道 ,

老板说：“这个年轻人要帮忙卸货，之后还要帮忙做其他事。”

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [sɔːt] [skɪnz] .
he is to watch you fellows sort skins .
他 是 到 手表 你 伙伴们 种类 皮肤 .

他是来看着你们这些家伙分拣兽皮的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [griːn] [læd] [ænd; ənd] ,
He is a green lad and ,
他 是 一个 绿色的 小伙子 和 ,

他是个初出茅庐的小伙子，

” ['ædɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æt; ət][sʌm; səm][dʒəʊk] [ðæt] ['piːtə(r)][dɪd]
” added the messenger with a grin of enjoyment at some joke that Peter did
” 额外 这 信使 和 一个 咧嘴笑 的 享受 在 一些 开玩笑 那 彼得 做过
[nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌkɒmprɪ'hend] ,
not at all comprehend ,
不是 在 全部 理解 ,

“信使咧嘴一笑，似乎在开某个彼得完全没听懂的玩笑，然后补充道，”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [strɒŋ] .
“ his name is Strong .
” 他的 姓名 是 强的 .

“他的名字叫斯特朗。”

” - , [ə; eɪ] ['grɪzld] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [lʊkt] [ʌp] — [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
” Carmachel , a grizzled Irishman , looked up — a twinkle in his eye .
” - , 一个 斑白 爱尔兰人 , 看起来 向上 — 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

卡马切尔，一个饱经风霜的爱尔兰人，抬起头来——眼中闪过一丝光芒。

“ [ɪts] [strɒŋ] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [wɜːk] [hɪə(r)] ,
“ It's Strong he'll have to be if he is to work here ,
” 它是 强的 地狱 有 到 是 如果 他 是 到 工作 这里 ,

“如果他想在这里工作，他就必须足够强壮。”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] .
” he answered with a chuckle in which the others joined .
” 他 回答 和 一个 轻笑 在 哪个 这 其他的 加入 .

他笑着回答，其他人也跟着笑了起来。

“ [aɪ] [seɪ] , [jʌŋ] [wʌn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['kaɪndlɪ] , “ [jʊr; jər] [nɒt] ['fɪgjər] [ɒn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [skɪnz] [ɪn]
“ I say , young one , ” he continued kindly , “ you're not figuring on unloading skins in
” 我 说 , 年轻的 一 , ” 他 持续 亲切地 , “ 你是 不是 计算 在 卸货 皮肤 在
[ðəʊz] [kləʊðz] ,
those clothes ,
那些 衣服 ,

“我说，年轻人，”他温和地继续说道，“你可别指望穿着那身衣服去卸兽皮。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
are you ? ”
是 你 ? ”

你是？ ”

“ [aɪ][wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , ['nɒdɪŋ] .
“ I was , ” replied Peter , nodding .
” 我 曾是 , ” 回复 彼得 , 点头 .

“是的，”彼得点点头回答道。

“ [wel] , [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪˈgɪn] , [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋk] .

“	Well	,	before	you	begin	,	you	better	have	another	think	.
”	出色地	,	前	你	开始	,	你	更好的	有	其他	思考	.

“嗯，在你开始之前，最好再三考虑。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][glæd][rægz] .

It	will	be	the	end	of	your	glad	rags	.
它	将要	是	这	结尾	的	你的	高兴的	破布	.

你的华丽衣裳就此终结。

[ɪts] [truːθ] [aɪm] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] .

It's	truth	I'm	tellin	'	you	.
它是	真相	我是	告诉	-	你	.

我告诉你的都是实话。

[step] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ænd; ənd] [ˈrɪgl] [jɔːˈself] [ˈɪntuː] [ðəʊz] [braʊn] [dʒiːnz] [jʊl] [siː] [ˈhæŋɪŋ]

Step	inside	the	doorway	and	wriggle	yourself	into	those	brown	jeans	you'll	see	hangin
步	里面	这	门口	和	扭动	你自己	进入	那些	棕色的	牛仔裤	你会	看	悬挂

- [ðeə(r)] .

'	there	.
-	那里	.

走进门内，然后钻进你看到的挂在那里的那条棕色牛仔裤里。

” [ˈpiːtə(r)] [went] [ɪn] .

”	Peter	went	in	.
”	彼得	去	在	.

彼得进去了。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][dʒiːnz][frɒm; frəm][ə; eɪ][peg][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	took	down	the	jeans	from	a	peg	behind	the	door	.
他	采取	向下	这	牛仔裤	从	一个	钉子	在后面	这	门	.

他从门后的挂钩上取下牛仔裤。

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɜːti] , [ˈstɪki] [wɪð] [sɔːlt] ,

The	clothes	were	dirty	,	sticky	with	salt	,
这	衣服	是	肮脏的	,	黏	和	盐	,

衣服很脏，黏糊糊的，沾满了盐渍。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [ˈlɪŋgəd] [ə; eɪ] [ˈləʊðsəm] [əˈrəʊmə][ɒv; əv] [wet] [haɪdz] .

and	in	them	lingered	a	loathsome	aroma	of	wet	hides	.
和	在	他们	徘徊不去	一个	令人厌恶的	香气	的	湿的	隐藏	.

其中还残留着一股令人作呕的湿皮气味。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [hiː; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

Instinctively	he	shrank	from	touching	them	.
本能地	他	缩小	从	接触	他们	.

他本能地躲开了它们的触碰。

[ðen] , [ˈgrɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .

Then	,	gritting	his	teeth	,	he	put	them	on	.
然后	,	磨牙	他的	牙齿	,	他	放	他们	在	.

然后，他咬紧牙关，戴上了它们。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌf] [ˈkaɪndlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

This	he	did	more	out	of	appreciation	for	the	rough	kindliness	of	the	old
这	他	做过	更多的	出去	的	欣赏	为了	这	粗糙的	善良	的	这	老的

['aɪ(ə)rɪʃmən][ðæn; ðən][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ;

Irishman	than	because	he	feared	to	injure	his	clothes	;
爱尔兰人	比	因为	他	害怕	到	损伤	他的	衣服	;

他这样做更多是出于对这位爱尔兰老人的粗犷善良的感激之情，而不是因为害怕弄脏他的衣服；

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ˈplenti] [mɔː(r)] [suːts] [ɪf] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [spɔɪld] .

his	**father**	**would**	**give**	**him**	**plenty**	**more**	**suits**	**if**	**that**	**one**	**was**	**spoiled**	**.**
他的	父亲	会	给	他	很多	更多的	西装	如果	那	一	曾是	被宠坏了	.

如果那套西装坏了，他父亲还会再给他买很多套。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] - [aɪd] [hɪm] .

When	**he**	**went**	**out**	**on**	**the**	**platform**	**Carmachel**	**eyed**	**him**	**.**
什么时候	他	去	出去	在	这	平台	-	眼睛	他	.

当他走到站台上时，卡马歇尔盯着他看。

“ [ðæts] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**That's**	**more**	**like**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	那就是	更多的	喜欢	它	,	”	他	说	.

“这才像话嘛，”他说。

“ [naʊ] [get] [ˈbɪzi] .

“	**Now**	**get**	**busy**	**.**
”	现在	得到	忙碌的	.

现在开始行动吧。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊl] [ðiːz] [kɑːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [baɪ] [nuːn] .

We	**want**	**to**	**pull**	**these**	**cars**	**out**	**of**	**the**	**yard**	**by**	**noon**	**.**
我们	想	到	拉	这些	汽车	出去	的	这	院子	经过	中午	.

我们希望在中午之前把这些车从院子里拉出来。

[step] [ˈlaɪvli] .

Step	**lively**	**.**
步	热闹	.

步伐轻快。

” [ˈpiːtə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [wet] , [ˈslɪpəri] [ˈplætfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men]

”	**Peter**	**crossed**	**the**	**wet**	**,**	**slippery**	**platform**	**to**	**the**	**car**	**where**	**the**	**other**	**men**
”	彼得	交叉	这	湿的	,	滑	平台	到	这	车	在哪里	这	其他	男人

[wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] .

were	**working**	**.**
是	在职的	.

彼得穿过湿滑的站台，来到其他工人正在工作的汽车旁。

[ðə; ði] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈfəʊldɪd] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð] [staʊt] [kɔːd] .

The	**skins**	**were**	**folded**	**neatly**	**and**	**tied**	**with**	**stout**	**cord**	**.**
这	皮肤	是	折叠	整齐地	和	系	和	肥硕	绳索	.

兽皮被整齐地折叠起来，并用结实的绳子捆扎好。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] [ˈnɪərɪst] [æt; ət][hænd] , [ðen] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	**lifted**	**the**	**bundle**	**nearest**	**at**	**hand**	**,**	**then**	**dropped**	**it**	**.**
他	抬起	这	捆	最近的	在	手	,	然后	掉落	它	.

他拿起离他最近的包裹，然后又把它扔了下去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsɒlɪd] , [ˈstɪki] , [ænd; ənd][dæmp] .

It	**was**	**solid**	**,**	**sticky**	**,**	**and**	**damp**	**.**
它	曾是	坚硬的	,	黏	,	和	潮湿	.

它又硬又黏又湿。

“ [ˈðer] [wet] !

“	**They're**	**wet**	**!**
”	它们是	湿的	!

“它们湿了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['ðer] [wet] ！ ” [rɔːd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [gə'fɔː] .

“	For	certain	they're	wet	!	”	roared	the	Irishman	with	a	noisy	guffaw	.
”	为了	肯定	它们是	湿的	！	”	咆哮	这	爱尔兰人	和	一个	嘈杂	哄笑	.

“它们肯定湿透了！”爱尔兰人放声大笑着吼道。

“ [jʊr; jər] [æz; əz] [griːn] [æz; əz][ðə; ði] [skɪnz] [ðəm'selvz] — ['griːnə] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

“	You're	as	green	as	the	skins	themselves	—	greener	,	for	you	are	not
”	你是	作为	绿色的	作为	这	皮肤	他们自己	—	更环保	,	为了	你	是	不是

['iːv(ə)n] ['sɔːltɪd] .

even	salted	.
甚至	咸的	.

“你就像青菜皮一样嫩——甚至更嫩，因为你连盐都没加。”

” [ðə; ði] [gæŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dʒəʊk] .

”	The	gang	on	the	platform	shouted	at	the	joke	.
”	这	帮派	在	这	平台	喊叫	在	这	开玩笑	.

“站台上的那群人对着这个笑话大声叫喊。”

['piːtərz] ['æŋgə(r)] [rəʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['tʃæfɪŋ] [ɪn] [gʊd] [pɑːt] .

Peter's	anger	rose	,	but	he	struggled	to	take	their	chaffing	in	good	part	.
彼得的	愤怒	玫瑰	,	但	他	挣扎	到	拿	他们的	摩擦	在	好的	部分	.

彼得的怒火中烧，但他还是努力克制住自己的不耐烦。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪznəs] , ” [kən'fest] [hiː; hi] , ['fræŋkli] .

“	You	see	,	I	don't	know	a	thing	about	all	this	business	,	”	confessed	he	,	frankly	.
”	你	看	,	我	不	知道	一个	事物	关于	全部	这	商业	,	”	坦白	他	,	坦率地说	.

“你看，我对这些生意一窍不通，”他坦率地承认道。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [huː] [duː; də] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

“	You	fellows	who	do	will	have	to	tell	me	.
”	你	伙伴们	WHO	做	将要	有	到	告诉	我	.

“你们当中知道的人得告诉我。”

” [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [nəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [men] .

”	The	answer	struck	the	right	note	with	the	men	.
”	这	回答	击	这	正确的	笔记	和	这	男人	.

“这个回答正合男人们的心意。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , ['sʌni] ? ” [kɔːld] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] [swiːd]

“	How	could	you	be	expected	to	know	,	sonny	?	”	called	a	red	-	faced	Swede
”	如何	可以	你	是	预期的	到	知道	,	桑尼	?	”	称为	一个	红色的	-	面对	瑞典人

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

“你怎么可能知道，孩子？”一个脸涨得通红的瑞典人和蔼地问道。

“ ['evri] [bɔɪ] [huː] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəri] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] . ”

“	Every	boy	who	comes	into	the	tannery	has	to	learn	.	”
”	每一个	男生	WHO	来	进入	这	制革厂	有	到	学习	.	”

“每个进制革厂的男孩都必须学习。”

“ [pɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [læd] , [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

“	Pitch	a	few	skins	out	of	the	car	,	lad	,	while	I	tell	you	some	things	,
”	沥青	一个	很少	皮肤	出去	的	这	车	,	小伙子	,	尽管	我	告诉	你	一些	事物	,

“小伙子，先从车里扔几张皮出去，我跟你说点事儿。”

” [brəʊk] [ɪn] - .

”	broke	in	Carmachel	.
”	打破	在	-	.

卡马歇尔突然插话道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ləʊdɪŋ] ['kɑːfskin] ; [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][wiː; wi] [tæn] [æt; ət]['fæktri; 'fæktəri][wʌn] .

“	You	are	unloading	calfskins	;	that's	the	only	kind	we	tan	at	Factory	1	.
“	你	是	卸货	小牛皮	;	那就是	这	仅有的	种类	我们	棕褐色	在	工厂	1	.

“你们正在卸小牛皮；这是我们 1 号工厂唯一鞣制的皮革种类。

['əʊvə(r)][æt; ət]['fæktri; 'fæktəri][ˌtuː'tuː] [ðeɪ] [tæn] ['ʃiːpskɪn] , [ænd; ənd][æt; ət]['fæktri; 'fæktəri][θriː] ['kauˌhaid]

Over	at	Factory	2	they	tan	sheepskins	,	and	at	Factory	3	cowhides
超过	在	工厂	2	他们	棕褐色	羊皮	,	和	在	工厂	3	牛皮

.

:

.

2 号工厂鞣制羊皮，3 号工厂鞣制牛皮。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fæktriz] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	each	of	these	factories	the	skins	are	treated	and	prepared	for	the
在	每个	的	这些	工厂	这	皮肤	是	治疗	和	准备	为了	这

[treɪd] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] ,

trade	quite	differently	,
贸易	相当	不同	,

这些工厂对皮革的处理和加工方式各不相同。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]

as	you	will	learn	by	and	by	if	you	have	the	chance	to	go	through	the
作为	你	将要	学习	经过	和	经过	如果	你	有	这	机会	到	去	通过	这

['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] .

other	buildings	.
其他	建筑物	.

如果你有机会参观其他建筑物，你就会慢慢了解这一点。

[ðiːz] ['kɑːfskin] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ləʊdɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz]

These	calfskins	that	we	are	unloading	came	from	the	Chicago	slaughter	-	houses
这些	小牛皮	那	我们	是	卸货	来了	从	这	芝加哥	屠宰	-	房屋

,

,

,

我们正在卸下的这些小牛皮来自芝加哥的屠宰场。

[weə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːltɪd] ; ['fəʊldɪd]

where	as	soon	as	they	were	taken	off	the	animals	they	were	salted	;	folded
在哪里	作为	很快	作为	他们	是	已采取	离开	这	动物	他们	是	咸的	;	折叠

[wɪð] [ðə; ði] [hed] ,

with	the	head	,
和	这	头	,

它们一从动物身上取下来就撒上盐；头部折叠起来，

[teɪl] , [ænd; ənd] [smɔːl] [pɑːts] [ˌɪn'saɪd] ; [taɪd] [ɪn] [beɪlz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ; [ænd; ənd] [ʃɪpt] .

tail	,	and	small	parts	inside	;	tied	in	bales	such	as	you	see	;	and	shipped	.
尾巴	,	和	小的	部分	里面	;	系	在	捆包	这样的	作为	你	看	;	和	已发货	.

尾巴和内部的小部件；捆扎成捆，就像你看到的那样；然后装运。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

They	are
他们	是

他们是

[wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [griːn] - ['sɔːltɪd] .

what	we	call	green	-	salted	.
什么	我们	称呼	绿色的	-	咸的	.

我们称之为绿盐味。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][get] [griːn] - ['sɔːltɪd] [skɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æbətwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

We	also	get	green	-	salted	skins	from	the	abattoirs	of	the	city	of	Paris	,
我们	还	得到	绿色的	-	咸的	皮肤	从	这	屠宰场	的	这	城市	的	巴黎	,

我们还从巴黎市的屠宰场采购绿盐腌制的牛皮。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [tuː] .

and	from	lots	of	other	places	,	too	.
和	从	很多	的	其他	地方	,	也	.

也来自很多其他地方。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] ,

Sometimes	,	though	,
有时	,	尽管	,

但有时，

[skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːltɪd] [griːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [draɪd] [laɪk] [ðəʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

skins	are	salted	green	and	are	then	dried	like	those	you	saw	piled	up	in	the
皮肤	是	咸的	绿色的	和	是	然后	干燥	喜欢	那些	你	锯	堆积	向上	在	这

[ʃed] ;

shed	;
棚	;

鱼皮在青的时候用盐腌制，然后晒干，就像你在棚子里看到的那些堆放的鱼皮一样；

[ðəʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [draɪ] - ['sɔːltɪd] .

those	we	call	dry	-	salted	.
那些	我们	称呼	干燥	-	咸的	.

我们称之为干盐腌制的。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

They	came	from	Norway	,	Sweden	,	and	South	America	.
他们	来了	从	挪威	,	瑞典	,	和	南	美国	.

他们来自挪威、瑞典和南美洲。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [draɪ] [haɪdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sɔːltɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

Then	we	have	dry	hides	which	are	dried	without	being	salted	at	all	.
然后	我们	有	干燥	隐藏	哪个	是	干燥	没有	存在	咸的	在	全部	.

还有一种干皮，完全没有经过盐渍就风干了。

[rɪ'membə(r)] [naʊ] — [griːn] - ['sɔːltɪd] , [draɪ] - ['sɔːltɪd] , [ænd; ənd][draɪ] .

Remember	now	—	green	-	salted	,	dry	-	salted	,	and	dry	.
记住	现在	—	绿色的	-	咸的	,	干燥	-	咸的	,	和	干燥	.

记住——青盐、干盐和干盐。

" ['piːtə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [tɜːmz] .

"	Peter	repeated	the	terms	.
"	彼得	重复	这	条款	.

彼得重复了这些条款。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [beɪlz] [ɒv; əv] [mɔɪst] [skɪnz]

At	the	same	time	he	did	his	share	in	tossing	the	heavy	bales	of	moist	skins
在	这	相同的	时间	他	做过	他的	分享	在	抛掷	这	重的	捆包	的	潮湿	皮肤

[tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

to	the	platform	.
到	这	平台	.

与此同时，他也尽自己的一份力，把沉重的湿皮捆扔到平台上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['strenjuəs] [wɜːk] .

It	was	strenuous	work	.
它	曾是	费力的	工作	.

这是一项艰苦的工作。

[bɪˈfɔː(r)] [æn; ən][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːmz] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnəˈkʌstəmd]

Before	an	hour	was	up	his	back	and	arms	ached	with	the	unaccustomed
前	一个	小时	曾是	向上	他的	后退	和	武器	疼痛	和	这	不习惯

['eksəsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

不到一个小时，他的背部和手臂就因为这种不习惯的运动而酸痛起来。

['tenɪs] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] !

Tennis	and	football	were	as	nothing	to	this	!
网球	和	足球	是	作为	没有什么	到	这	!

网球和足球跟这个比起来简直不值一提!

[stɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋli] .

Still	he	went	on	uncomplainingly	.
仍然	他	去	在	毫无怨言	.

但他依然默默地继续工作，没有丝毫抱怨。

[hɪz; ɪz] [ˌʌnˈflægɪŋ] ['enədʒi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

His	unflagging	energy	appealed	to	the	men	.
他的	不间断	活力	上诉	到	这	男人	.

他不知疲倦的精力吸引了男人们。

“ [nɒk] [ɒf] , [læd] , [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [kɔːld] - [æt; ət] [lɑːst] .

“ Knock	off	, lad	,	and	rest	a	bit	, ”	called	Carmachel	at	last	.
“ 敲	离开	, 小伙子	,	和	休息	一个	少量	, ”	称为	-	在	最后的	.

“别干了，小伙子，休息一会儿吧。”卡马歇尔最后喊道。

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['tʌf(ə)nd] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒɒb][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

“ You're	not	toughened	to	this	job	as	we	are	.
“ 你是	不是	强化	到	这	工作	作为	我们	是	.

“你们不像我们一样，对这份工作足够适应。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['preʃəs] [leɪm] [bæk] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs]

It's	a	precious	lame	back	you'll	have	to	-	morrow	if	you	keep	at	it	like	this
它是	一个	宝贵的	瘸	后退	你会	有	到	-	明天	如果	你	保持	在	它	喜欢	这

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

如果你第一次就这么拼命，明天你的背就会瘸得很厉害。

” ['greɪtfəli] ['piːtə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

” Gratefully	Peter	straightened	up	and	took	a	long	breath	.
” 感激不尽	彼得	拉直	向上	和	采取	一个	长的	气息	.

彼得感激地直起身子，长长地舒了一口气。

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

Then	he	glanced	at	his	hands	.
然后	他	瞥了一眼	在	他的	双手	.

然后他瞥了一眼自己的双手。

“ [jʊl] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒentlmənli] [waɪt] [hændz] , [ɪf] [ðæts] [wʌts] ['wʌrɪɪŋ] [juː; jʊ] , ”

“ You'll	be	losing	your	gentlemanly	white	hands	,	if	that's	what's	worrying	you	, ”
“ 你会	是	输	你的	绅士风度	白色的	双手	,	如果	那就是	是什么	令人担忧	你	, ”

[grɪnd] - ,

grinned	Carmachel	,
咧嘴一笑	-	,

“如果你担心的是失去你那双绅士般白皙的手，那你就错了，”卡马歇尔咧嘴一笑。

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] ['kiːnnəs] .

reading	his	thoughts	with	disconcerting	keenness	.
阅读	他的	想法	和	令人不安	敏锐	.

他以令人不安的敏锐洞察力读懂了他的心思。

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ,
“ Oh , I'm not afraid of my hands , ” replied Peter ,
“ 哦 , 我是 不是 害怕的 的 我的 双手 , ” 回复 彼得 ,

“哦，我不怕我的手，”彼得回答说。

['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
mortified at being detected in such a foolish reflection .
羞愧难当 在 存在 检测到 在 这样的 一个 愚蠢 反射 .

因如此愚蠢的反思而被人发现，我感到羞愧难当。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ðɪ] [pɑːt] . ”
“ I was just thinking that they are beginning to look the part . ”
“ 我 曾是 只是 思维 那 他们 是 开始 到 看 这 部分 . ”

“我当时就在想，他们看起来越来越像模像样了。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['tænəri] [ðel] ['laɪkli] [lʊk] [ðə; ðɪ] [pɑːt]
“ If you are aiming to work up through the tannery they'll likely look the part
“ 如果 你 是 瞄准 到 工作 向上 通过 这 制革厂 他们会 可能 看 这 部分
[mɔː(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [kəʊts] [ɒv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] ['blækɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
more by the time you've got a few coats of lime and blacking on them ,
更多的 经过 这 时间 你已经 得到 一个 很少 外套 的 酸橙 和 黑化 在 他们 ,

“如果你打算从制革厂做起，那么当你给它们涂上几层石灰和黑漆之后，它们看起来就会更像制革厂的风格了。”

” [wɒz; wəz] - [draɪ] [rɪ'spɒns] .
” was Carmachel's dry response .
” 曾是 - 干燥 回复 .

“这是卡马切尔冷冷的回答。”

“ [naʊ] [wiːl; wil] [let] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜːk] .
“ Now we'll let the others finish this work .
“ 现在 出色地 让 这 其他的 结束 这 工作 .

“现在就让其他人完成这项工作吧。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [dʒɒb] .
You come inside and you shall have a new job .
你 来 里面 和 你 将 有 一个 新的 工作 .

你进来后就会得到一份新工作。

[juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [deɪ] .
You've done enough unloading for your first day .
你已经 完毕 足够的 卸货 为了 你的 第一的 天 .

第一天卸货的工作量已经够多了。

” [ə'biːdiəntli] ['piːtə(r)] ['fɒləʊd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ʃed] ,
” Obediently Peter followed into the shed ,
” 顺从地 彼得 随后 进入 这 棚 ,

彼得顺从地跟着进了棚子，

[weə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːdz] [frɒm; frəm] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [skɪnz] , ['lʊkɪŋ]
where other men were busy cutting the cords from round the skins , looking
在哪里 其他 男人 是 忙碌的 切割 这 绳索 从 圆形的 这 皮肤 , 寻找
[ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ,
them over ,
他们 超过 ,

其他男人则忙着割断兽皮上的绳索，仔细查看兽皮。

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntuː] [wʌn] [paɪl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
and tossing some into one pile and some into another .
和 抛掷 一些 进入 一 桩 和 一些 进入 其他 .

把一部分扔到一堆，一部分扔到另一堆。

“ [ðiːz] [ˈfeloʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːfskin] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [weɪt] , ”
“ These fellows that you see are sorting the calfskins according to their weight , ”
” 这些 伙伴们 那 你 看 是 排序 这 小牛皮 根据 到 他们的 重量 , ”
[ɪkˈspleɪnd]
explained
解释

“你看到的这些人正在按重量对小牛皮进行分类，”解释道。

- .
Carmachel .
- .

卡马切尔。

“ [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] [flæt] — [baɪ] [ðæt] [ai] [miːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [beɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɔːl]
“ We get them flat — by that I mean that when the bales are made up all
” 我们 得到 他们 平坦的 — 经过 那 我 意思是 那 什么时候 这 捆包 是 制成 向上 全部
[ˈsaɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [ɪn] [təˈgeðə(r)] .
sizes and qualities of skins are tied in together .
尺寸 和 品质 的 皮肤 是 系 在 一起 .

“我们把它们压平——我的意思是，当捆扎成包时，各种尺寸和质量的兽皮都被捆绑在一起。

[ðiːz] [men] [pʊt] [ðə; ði] [faɪn] , [ˈhevi] [wʌnz] [ɪn] [wʌn] [paɪl] , [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [weɪt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ,
These men put the fine , heavy ones in one pile , the medium weight in another ,
这些 男人 放 这 美好的 , 重的 一个 在 一 桩 , 这 中等的 重量 在 其他 ,

这些人把质地细腻、重量较重的鸡蛋放在一堆，把重量适中的鸡蛋放在另一堆。

[ðə; ði] [lait] [weɪt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] , [ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] [wʌnz] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] . ”
the light weight in another , the imperfect ones in another , and so on . ”
这 光 重量 在 其他 , 这 不完善 一个 在 其他 , 和 所以 在 . ”

有的轻便，有的不完美，等等。”

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [səʊ] [ˈkwɪkli] , ” [sed] [ˈpiːtə(r)] .
“ I do not see how they can tell so quickly , ” said Peter .
” 我 做 不是 看 如何 他们 能 告诉 所以 迅速地 , ” 说 彼得 .

彼得说：“我不明白他们怎么能这么快就分辨出来。”

“ [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] .
“ They couldn't if they hadn't done it a good many times before .
” 他们 不能 如果 他们 之前没有 完毕 它 一个 好的 许多 时代 前 .

“如果他们之前没有多次尝试过，他们就做不到。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [men] .
They are skilled men .
他们 是 熟练 男人 .

他们都是技术娴熟的人。

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
Watch them .
手表 他们 .

看着他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ə; eɪ][skɪn] . ”
It does not take them many minutes to determine the value of a skin . ”
它 做 不是 拿 他们 许多 分钟 到 决定 这 价值 的 一个 皮肤 . ”

他们只需几分钟就能确定一张皮的价值。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [men] [ˈduːɪŋ] ?
“ And what are those other men doing ?
” 和 什么 是 那些 其他 男人 正在做 ?

“其他那些男人在做什么？”

" ['piːtə(r)] ['kwestʃənd] ,
" Peter questioned ,
" 彼得 被质问 ,

彼得问道："

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['swɪftli] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [pɑːts]
pointing to a group of workmen who were engaged in swiftly cutting off parts
指向 到 一个 团体 的 工人 WHO 是 已订婚的 在 迅速地 切割 离开 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [wɪð] [lɒŋ] [naɪvz] .
of the skins with long knives .
的 这 皮肤 和 长的 刀具 .

指着一群正在用长刀迅速割下兽皮的工人。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [pɑːts]
" Oh , they are taking off the heads and other good - for - nothing parts
" 哦 , 他们 是 采取 离开 这 头部 和 其他 好的 - 为了 - 没有什么 部分
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [gluː] [stɒk] .
which are sold for glue stock .
哪个 是 卖 为了 胶水 库存 .

"哦，他们把机头和其他没用的零件拆下来，卖去当胶水原料。"

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tænəri] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !
Nothing is wasted in a tannery , let me tell you !
没有什么 是 浪费 在 一个 制革厂 , 让 我 告诉 你 !

我告诉你，制革厂里没有任何东西会被浪费！

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [liːv] [ðɪs] [ruːm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːmhaʊz] ,
After the skins leave this room they will be sent to the beamhouse ,
后 这 皮肤 离开 这 房间 他们 将要 是 发送 到 这 梁屋 ,

这些兽皮离开这个房间后，将被送往光束室。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [səʊkt] [ɪn]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd][sɔːlt][ɪz]
where they will be soaked in water until all the dirt and salt is
在哪里 他们 将要 是 浸泡过 在 水 直到 全部 这 污垢 和 盐 是

它们将被浸泡在水中，直到所有的泥土和盐分都被去除。

[aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
out of them .
出去 的 他们 .

从他们之中。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [teɪks] [frɒm; frəm] ['twenti] - [fɔː(r)][tuː; tə] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] . "
Usually this takes from twenty - four to forty - eight hours . "
通常 这 需要 从 二十 - 四 到 四十 - 八 小时 . "

通常这需要24到48小时。

" [wʌts] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] ? " [wɒz; wəz] ['piːtərz] ['kwɪəri] .
" What's the beamhouse ? " was Peter's query .
" 是什么 这 梁屋 ? " 曾是 彼得的 询问 .

"什么是梁屋？"彼得问道。

" [ðə; ði] ['biːmhaʊz] ?
" The beamhouse ?
" 这 梁屋 ?

"梁屋？"

[aɪl] [nɒt][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
I'll not be telling you .
患病的 不是 是 讲述 你 .

我不会告诉你。

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə][spɔɪl][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

'	Twould	be	a	sin	to	spoil	your	first	sight	of	it	.
-	特沃德	是	一个	罪	到	剧透	你的	第一的	视线	的	它	.

“破坏你第一次欣赏它的体验，简直是一种罪过。”

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Carmachel	shook	his	head	.
”	-	摇晃	他的	头	.

卡马歇尔摇了摇头。

“ [nəʊ] , [jʌŋ] [wʌn] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːmhaʊz] .

“	No	,	young	one	,	I'll	tell	you	nothing	of	the	beamhouse	.
”	不	,	年轻的	一	, 患病的	告诉	你	没有什么	的	这	梁屋	.	

“不，年轻人，我不会告诉你关于梁屋的任何事。”

[jʊl] [faɪnd][aʊt][ɪn][taɪm] .

You'll	find	out	in	time	.
你会	寻找	出去	在	时间	.

你迟早会知道的。

[ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [spɒt] [əˈweɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈtænəri] .

There's	many	a	pleasant	spot	awaiting	you	in	this	tannery	.
有	许多	一个	令人愉快的	点	等待中	你	在	这	制革厂	.

这家制革厂里有很多令人愉悦的地方等着你去发现。

” [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsnɪkə(r)] [went] [əˈraʊnd] .

”	A	general	snicker	went	around	.
”	一个	一般的	暗笑	去	大约	.

“周围响起一片窃笑声。”

[əˈgen] [ˈpiːtə(r)][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .

Again	Peter	did	not	understand	.
再次	彼得	做过	不是	理解	.

彼得还是不明白。

“ [naʊ] , ” [dɪˈkleəd] - [ˈbrɪskli] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈaidl] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .

“	Now	,	”	declared	Carmachel	briskly	,	“	you	have	idled	long	enough	.
”	现在	,	”	声明	-	轻快地	,	“	你	有	闲置	长的	足够的	.

“现在，”卡马歇尔干脆利落地宣布，“你们已经闲置了够久了。”

[teɪk] [ðæt] [naɪf] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [twaɪn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [beɪlz] [ɒv; əv] [skɪnz] .

Take	that	knife	and	go	to	cutting	the	twine	from	those	bales	of	skins	.
拿	那	刀	和	去	到	切割	这	缠绕	从	那些	捆包	的	皮肤	.

拿起刀，去把那些兽皮捆上的绳子割断。

” [æt; ət] [ðɪs] [tɑːsk][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːkt] [ˈfeɪθfəli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nuːn] [ˈwɪs(ə)l] [bluː] .

”	At	this	task	the	boy	worked	faithfully	until	the	noon	whistle	blew	.
”	在	这	任务	这	男生	工作	忠实	直到	这	中午	哨	吹	.

“男孩认真地完成这项任务，直到中午的哨声响起。”

[æt; ət][ɪts] [fɜːst][blɑːst][ɔːl][ðə; ði][men] [drɒpt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] ,

At	its first	blast	all	the	men	dropped	what	they	were	doing	and	Peter	,
在	它是第一的	爆炸	全部	这	男人	掉落	什么	他们	是	正在做	和	彼得	,

第一次爆炸发生时，所有人都放下了手中的事情，彼得也一样。

[huː] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwɒʃruːm] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˈskaʊərd] [hɪz; ɪz]

who	did	the	same	,	followed	them	into	a	washroom	,	where	he	scoured	his
WHO	做过	这	相同的	,	随后	他们	进入	一个	卫生间	,	在哪里	他	彻底清洗	他的

[hændz] [wɪð] [sænd] [səʊp] .

hands	with	sand	soap	.
双手	和	沙	肥皂	.

他也照做了，跟着他们进了洗手间，用沙皂搓洗了双手。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [æz; əz]['skɔːnf(ə)l] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] [lʌntʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Somehow	he	did	not	feel	as	scornful	toward	his	box	of	lunch	as	he	had
不知何故	他	做过	不是	感觉	作为	轻蔑的	朝向	他的	盒子	的	午餐	作为	他	有

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

when	he	had	tucked	it	under	his	arm	in	the	early	morning	.
什么时候	他	有	塞进去	它	在下面	他的	手臂	在	这	早期的	早晨	.

不知为何，他对午餐盒的厌恶之情丝毫没有像清晨把它夹在胳膊下时那样强烈。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['veɪkənt] [fiːld] ['ɒpəzɪt]

Instead	he	made	his	way	out	into	the	vacant	field	opposite
反而	他	制成	他的	方式	出去	进入	这	空缺	场地	对面的

他却径直走向了对面的空地。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] ['kɔŋgri,geit] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][wʌn]

where	he	saw	the	men	congregating	,	and	sitting	down	in	the	shade	of	one
在哪里	他	锯	这	男人	聚集	,	和	坐着	向下	在	这	阴影	的	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktriz] ,

of	the	factories	,
的	这	工厂	,

他看到男人们聚集在一起，坐在其中一家工厂的树荫下。

['lɪftɪd] [ðə; ði][tɪn]['kʌvə(r)] [wɪð] ['kiːnɪst] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

lifted	the	tin	cover	with	keenest	anticipation	.
抬起	这	锡	覆盖	和	最热衷	预期	.

怀着无比的期待，掀开了锡罐的盖子。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][rest] , [ænd; ənd] [haʊ] [feɪnt] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

How	good	it	seemed	to	rest	,	and	how	faint	he	was	!
如何	好的	它	似乎	到	休息	,	和	如何	头晕的	他	曾是	!

休息似乎很舒服，但他却感到很虚弱！

[hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fuːd] ['hʌrɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪk] [griːd] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

He	devoured	the	food	hurriedly	with	the	quick	greed	of	hunger	.
他	吞噬	这	食物	匆匆	和	这	快的	贪婪	的	饥饿	.

他狼吞虎咽地吃着食物，饥饿让他贪婪无比。

[hiː; hi] [ðen] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	then	glanced	about	him	.
他	然后	瞥了一眼	关于	他	.

然后他环顾四周。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)]['sɔːntə, 'sɑːn-] [wɪð] [bæt][ænd; ənd] [bɔːl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] .

Some	boys	and	men	were	sauntering	with	bat	and	ball	out	into	the	open	field	.
一些	男孩们	和	男人	是	闲逛	和	蝙蝠	和	球	出去	进入	这	打开	场地	.

一些男孩和男人拿着球棒和球，漫步到开阔的田野里。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['nuːntaɪd] [geɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['prəʊgræm] ,

Apparently	a	noontide	game	was	a	part	of	the	daily	program	,
显然	一个	正午	游戏	曾是	一个	部分	的	这	日常的	程序	,

显然，中午进行的比赛是每日赛程的一部分。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] [ɪn]

for	two	nines	were	quickly	organized	and	a	match	was	under	way	in
为了	二	九	是	迅速地	组织	和	一个	匹配	曾是	在下面	方式	在

[ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

the	twinkling	of	an	eye	.
这	闪烁	的	一个	眼睛	.

两支九人制球队迅速组建完毕，比赛转眼间便开始了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɜ:kmən] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['pi:tə(r)] .

The	other	workmen	drew	near	to	watch	the	play	and	so	did	Peter	.
这	其他	工人	画	靠近	到	手表	这	玩	和	所以	做过	彼得	.

其他工人也围过来观看这场戏，彼得也跟着围了过来。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ['sʌmən] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɒs] [ə; eɪ][bɔ:l] .

He	wondered	how	any	one	could	summon	energy	enough	to	toss	a	ball	.
他	想知道	如何	任何	一	可以	召唤	活力	足够的	到	折腾	一个	球	.

他很纳闷，一个人怎么能积攒足够的能量去抛球呢?

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi][æz; əz]['taɪəd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] !

They	couldn't	be	as	tired	as	he	was	!
他们	不能	是	作为	疲劳的	作为	他	曾是	!

他们不可能像他那样疲惫!

[ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .

The	game	began	.
这	游戏	开始	.

比赛开始了。

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [prə'si:did] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði]

Before	it	had	proceeded	beyond	the	first	inning	it	was	obvious	that	the
前	它	有	继续	超过	这	第一的	局	它	曾是	明显的	那	这

[ti:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'i:vnli] [mætʃt] .

teams	were	unevenly	matched	.
团队	是	不均匀地	匹配	.

比赛还没进行到第一局，双方实力悬殊的问题就显而易见了。

[ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ]

a	match	was	under	way
一个	匹配	曾是	在下面	方式

比赛正在进行中。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['ʃi:pskɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:fskin] — ['fæktri; 'fæktəri][wʌn] [ə'genst] ['fæktri; 'fæktəri][ˌtu:'tu:] , ”

“	It's	the	sheepskins	against	the	calfskins	—	Factory	1	against	Factory	2	,	”
“	它是	这	羊皮	反对	这	小牛皮	—	工厂	1	反对	工厂	2	,	”

[ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

explained	a	man	at	his	elbow	.
解释	一个	男人	在	他的	弯头	.

“这是羊皮与牛皮的较量——1 号工厂与 2 号工厂的较量，”他身旁的一个人解释道。

“ ['fæktri; 'fæktəri][wʌn][kʊd; kəd][du:; də] - [ɪm] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['di:snt] ['pɪtʃə(r)] .

“	Factory	1	could	do	'	em	if	we	had	a	decent	pitcher	.
“	工厂	1	可以	做	-	呃	如果	我们	有	一个	体面的	投手	.

“如果我们有一个像样的投手，1号工厂就能做到。”

[ə'bɹaɪən] , [hu:] [ɪz] ['pɪtʃɪŋ] , ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['i:v(ə)n] [wen] [hi:z] [ɪn][ðə; ði] [best] [pv; əv] [trɪm] ; [tu:; tə] - [deɪ]

O'Brien	,	who	is	pitching	,	isn't	much	even	when	he's	in	the	best	of	trim	;	to	-	day
奥布莱恩	,	WHO	是	投球	,	不是	很多	甚至	什么时候	他是	在	这	最好的	的	修剪	;	到	-	天

奥布莱恩今天担任投手，即便在他状态最佳的时候，他的表现也并不出色。

[hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spreɪnd] ['fɪŋgə(r)] , [səʊ] [hi:z] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

he	happens	to	have	a	sprained	finger	,	so	he's	worse	than	usual	.
他	发生	到	有	一个	扭伤	手指	,	所以	他是	更糟	比	通常	.

他碰巧手指扭伤了，所以情况比平时更糟。

” ['ɪnstəntli] ['pi:tə(r)][wɒz; wəz] [ə'lɜ:t] .

”	Instantly	Peter	was	alert	.
”	即刻	彼得	曾是	警报	.

彼得立刻警觉起来。

['wʌznt] [hiː; hi]['fæktri; 'fæktəri][wʌn] ?

Wasn't	he	Factory	1	?
不是	他	工厂	1	?

他不是1号工厂吗?

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] — [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə] [pɪtʃ] [wen] [wʌn]

He	forgot	his	fatigue	—	forgot	everything	except	how	it	felt	to	pitch	when	one
他	忘了	他的	疲劳	—	忘了	一切	除了	如何	它	毛毡	到	沥青	什么时候	一

[hæd; həd][ə; eɪ] [spreɪnd] ['fɪŋgə(r)] .

had	a	sprained	finger	.
有	一个	扭伤	手指	.

他忘记了疲惫——忘记了一切，只记得手指扭伤时投球的感觉。

“ [ai][kæn; kən] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] , ” [hiː; hi] ['ventʃəd] ['mɒdɪstli] .

“	I	can	pitch	a	ball	,	”	he	ventured	modestly	.
”	我	能	沥青	一个	球	,	”	他	冒险	谦虚地	.

“我会投球，”他谦虚地说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ðen] ?

“	Can	you	then	?
”	能	你	然后	?

“那你能做到吗？”

[ə'bɹaɪən] ! ” [bɔːl] [ðə; ði][mæn] .

O'Brien	!	”	bawled	the	man	.
奥布莱恩	!	”	嚎啕大哭	这	男人	.

“奥布莱恩！”那人大声喊道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [læd] [huː] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [pɪtʃ] .

“	Here's	a	lad	who	says	he	can	pitch	.
”	这里是	一个	小伙子	WHO	说道	他	能	沥青	.

“有个小伙子说他会投球。”

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ][traɪ] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

Give	him	a	try	,	won't	you	?
给	他	一个	尝试	,	惯于	你	?

不妨试试他，好吗?

” [dɪ'spaɪt] ['eɪkɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd]['taɪəd] [bæk] ['piːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd]

”	Despite	aching	muscles	and	tired	back	Peter	suddenly	found	himself	on	the	diamond
”	尽管	疼痛	肌肉	和	疲劳的	后退	彼得	突然	成立	他自己	在	这	钻石

[wɪð] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

with	the	ball	in	his	hands	.
和	这	球	在	他的	双手	.

尽管肌肉酸痛、背部疲惫，彼得突然发现自己站在棒球场上，手里拿着球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][fə'mɪliə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [deɪ] .

It	was	the	first	familiar	experience	that	had	come	to	him	that	day	.
它	曾是	这	第一的	熟悉的	经验	那	有	来	到	他	那	天	.

这是他当天遇到的第一个熟悉的事物。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wɔːm] .

His	blood	warmed	.
他的	血	温暖	.

他感到血液沸腾了。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['twɜːlə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

He	sent	a	twirler	over	the	plate	and	was	greeted	by	a	roar	from	the
他	发送	一个	旋转者	超过	这	盘子	和	曾是	问候	经过	一个	吼	从	这

['fæktri; 'fæktəri][wʌn][men] .

Factory	1	men	.
工厂	1	男人	.

他把一个旋转器扔过盘子，引来1号工厂男工们的一阵欢呼。

[ðə; ði] [bɔːl] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [smæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætʃə(r)] .

The	ball	dropped	with	a	smack	into	the	hands	of	the	catcher	.
这	球	掉落	和	一个	啪	进入	这	双手	的	这	捕手	.

球啪的一声落入了捕手的手中。

['piːtə(r)] [traɪd] [ə'nʌðə(r)] .

Peter	tried	another	.
彼得	尝试	其他	.

彼得又试了一次。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [θɜːd] .

He	pitched	a	third	.
他	投球	一个	第三	.

他投了第三个球。

['veɪnli] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæt] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] .

Vainly	the	man	at	the	bat	tried	to	hit	them	.
徒劳地	这	男人	在	这	蝙蝠	尝试	到	打	他们	.

击球手徒劳地试图击中他们。

“ [θriː] [straɪks] [ænd; ənd] [aʊt] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)] .

“	Three	strikes	and	out	!	”	called	the	umpire	.
“	三	罢工	和	出去	!	”	称为	这	裁判	.

“三振出局！”裁判喊道。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] .

The	crowd	cheered	.
这	人群	欢呼	.

人群欢呼起来。

[ɒn] [went] [ðə; ði] [geɪm] .

On	went	the	game	.
在	去	这	游戏	.

比赛继续进行。

“ [huz] ['pɪtʃɪŋ] ? ” [ɑːskt] [wʌn] [mæn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

“	Who's	pitching	?	”	asked	one	man	of	another	.
“	谁是	投球	?	”	问	一	男人	的	其他	.

“谁投球？”其中一人问另一人。

['nəʊbədi] [njuː] .

Nobody	knew	.
无人	知道	.

谁也不知道。

“ - [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sʌm; səm] [wʌn] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

“	Carmachel	says	his	name	is	Strong	,	”	some	one	at	last	informed	the	workmen	.
“	-	说道	他的	姓名	是	强的	,	”	一些	一	在	最后的	知情的	这	工人	.

“卡马歇尔说他的名字叫斯特朗，”最后有人告诉了工人们。

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [strɒŋ] ! ” [jeld] [ə; eɪ] [bɪg] [swiːd] .

“	Hurrah	for	little	Strong	!	”	yelled	a	big	Swede	.
“	欢呼	为了	小的	强的	!	”	大喊	一个	大的	瑞典人	.

“小斯特朗万岁！”一个瑞典大汉喊道。

“ [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] ! ” [paɪpt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

“	Three	cheers	for	the	Little	Giant	!	”	piped	a	shrill	voice	.
“	三	干杯	为了	这	小的	巨大的	!	”	管道	一个	尖锐	嗓音	.

“为小巨人欢呼三声！”一个尖锐的声音喊道。

[ɒn] ['evri] [hænd] [ðə; ði] [kraɪ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] .

On	every	hand	the	cry	was	taken	up	.
在	每一个	手	这	哭	曾是	已采取	向上	.

到处都回荡着这声呼喊。

“ [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] !
“ Three cheers for the Little Giant !
“ 三 干杯 为了 这 小的 巨大的 !

“为小巨人欢呼三声！”

” [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][wʌn] [ə'klɑːk] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .
” Then suddenly the one o'clock whistle sounded .
” 然后 突然 这 一 点钟 哨 听起来 .

“突然，一点钟的哨声响了起来。”

['piːtə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][laɪf] .
Peter came back to the realities of life .
彼得 来了 后退 到 这 现实 的 生活 .

彼得回归了现实生活。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [glʌvz] .
He dropped his gloves .
他 掉落 他的 手套 .

他把手套扔掉了。

[ɔːl'redi] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] ['əʊpənd] , ['pleər] [ænd; ənd] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
Already , as if the earth had opened , players and audience had vanished .
已经 , 作为 如果 这 地球 有 打开 , 玩家 和 观众 有 消失了 .

仿佛大地裂开一般，球员和观众瞬间消失不见。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tænəriːz] [faɪld] [ðə; ði] [men] .
In through the waiting doors of the tanneries filed the men .
在 通过 这 等待 门 的 这 制革厂 已提交 这 男人 .

男人们鱼贯走进制革厂的大门。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
But Peter Coddington had won a place for himself , and with it a
[njuː] [neɪm] .
new name .
新的 姓名 .

但彼得·科丁顿赢得了属于自己的一席之地，也因此获得了一个新名字。

[ˌhens'fɔːθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːks] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] .
Henceforth throughout the works he was known as “ The Little Giant .
今后 自始至终 这 作品 他 曾是 已知 作为 “ 这 小的 巨大的 .

从此以后，在他的所有作品中，他都被称为“小巨人”。

” ['tʃæptə(r)] [θriː]
” CHAPTER III
” 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [njuː] [frend]
A NEW FRIEND
一个 新的 朋友

一位新朋友

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['piːtə(r)] [wɜːkt] ['peɪʃntli] ['kʌtɪŋ] [rəʊps] [frɒm; frəm] ['freʃli] [rɪ'siːvd] ['ʃɪpmənts]
OR a week Peter worked patiently cutting ropes from freshly received shipments
或者 一个 星期 彼得 工作 耐心 切割 绳索 从 新鲜的 已收到 货物
[ɒv; əv] [skɪnz] , ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] ,
of skins , trimming the skins ,
的 皮肤 , 修剪 这 皮肤 ,

或者，彼得花了一周时间，耐心地从新运来的兽皮上割下绳索，修剪兽皮。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [sɔːt] [ðem; ðəm] .

and	learning	to	sort	them	.
和	学习	到	种类	他们	.

并学习如何对它们进行分类。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] .

Every	night	he	went	home	exhausted	after	his	day's	work	.
每一个	夜晚	他	去	家	筋疲力尽的	后	他的	天	工作	.

每天晚上，他下班回家都筋疲力尽。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huː] ,

Sometimes	it	was	hard	to	realize	that	he	was	the	same	boy	who	,
有时	它	曾是	难的	到	意识到	那	他	曾是	这	相同的	男生	WHO	,

有时很难意识到他就是当年那个男孩，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] ['dʒɔːntɪli] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ['tenɪs] ['evri]

but	a	short	time	before	,	had	jauntily	sauntered	out	to	play	tennis	every
但	一个	短的	时间	前	,	有	轻快地	漫步	出去	到	玩	网球	每一个

['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] .

evening	with	his	classmates	.
晚上	和	他的	同学	.

但就在不久前，他每天晚上都会兴高采烈地和同学们一起出去打网球。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [pleɪd] ['tenɪs] [naʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [traɪd] ,

He	couldn't	have	played	tennis	now	had	he	tried	,
他	不能	有	玩	网球	现在	有	他	尝试	,

就算他想打网球，现在也打不了了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] [wen] [ðə; ði]['ruːmə(r)] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmənli]

and	he	was	not	sorry	when	the	rumor	reached	him	that	it	was	commonly
和	他	曾是	不是	对不起	什么时候	这	谣言	达到	他	那	它	曾是	通常

[rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mɪlətri]

reported	at	the	high	school	that	he	had	been	sent	away	to	a	distant	military
据报道	在	这	高的	学校	那	他	有	到过	发送	离开	到	一个	遥远	军队

[ə'kædəmi] .

academy	.
学院	.

当他听到高中里普遍流传着他被送往遥远的军事学院的谣言时，他并没有感到后悔。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['feloʊz] [hæd; həd] [nɒt]

So	that	was	the	reason	why	the	fellows	had	not
所以	那	曾是	这	原因	为什么	这	伙伴们	有	不是

所以这就是那些家伙没有的原因。

['hʌntɪd] [hɪm] [ʌp] !

hunted	him	up	!
猎杀	他	向上	!

我把他追捕了！

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

Perhaps	it	was	just	as	well	.
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	.

或许这样也好。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] ['meni] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃənz] ,

It	saved	many	embarrassing	questions	,
它	已保存	许多	尴尬的	问题	,

它避免了很多尴尬的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [wɔːn] [aʊt] [wen] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][fɔːl]

and	he	was	much	too	worn	out	when	night	came	to	do	anything	but	fall
和	他	曾是	很多	也	磨损	出去	什么时候	夜晚	来了	到	做	任何事物	但	落下

['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] .

into	his	bed	.
进入	他的	床	.

夜幕降临时，他已经筋疲力尽，除了倒头就睡之外什么也做不了。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'tiːg] .

Still	he	did	not	complain	of	his	fatigue	.
仍然	他	做过	不是	抱怨	的	他的	疲劳	.

但他并没有抱怨疲惫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

He	was	too	proud	to	do	that	.
他	曾是	也	自豪的	到	做	那	.

他太骄傲了，做不到那样。

[mɔːr'əʊvə(r)][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [brɔːt] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [hɪm'self] ?

Moreover	had	he	not	brought	the	entire	situation	upon	himself	?
而且	有	他	不是	带来	这	全部的	情况	之上	他自己	?

而且，难道这一切不是他咎由自取吗?

[hiː; hi] [wʊd] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn][ɪn] ['saɪləns] .

He	would	swallow	his	medicine	in	silence	.
他	会	吞	他的	药品	在	沉默	.

他会默默地把药吞下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['trʌbld] ['kwestʃənz] ;

But	he	knew	from	his	mother's	troubled	questions	;
但	他	知道	从	他的	母亲的	麻烦	问题	;

但他从母亲忧虑的询问中得知了真相;

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ʌn'juːʒuəl][keə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] [biː; bi] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃɪŋ] ;

from	her	unusual	care	that	his	luncheon	be	tempting	and	nourishing	;
从	她	异常	关心	那	他的	午餐	是	诱人的	和	滋养	;

她格外用心，确保他的午餐既美味又营养;

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'lɪsɪtəs] [geɪz] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ɔː'diːl] ['wʌrid] [hɜː(r); hə(r)]

from	the	solicitous	gaze	she	fixed	on	him	that	the	present	ordeal	worried	her
从	这	殷勤	目光	她	固定的	在	他	那	这	展示	考验	担心	她

[nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

not	a	little	.
不是	一个	小的	.

从她关切地注视着他的眼神中可以看出，她对眼前的困境感到十分担忧。

[wʌns] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] : “ [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]

Once	he	overheard	her	say	to	his	father	:	“	The	boy	isn't	strong	enough
一次	他	无意中听到	她	说	到	他的	父亲	:	“	这	男生	不是	强的	足够的

[tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] !

to	stand	it	!
到	站立	它	!

他曾无意中听到她对他的父亲说：“这孩子不够强壮，承受不住！”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪl] . ”

He	will	be	ill	.	”
他	将要	是	患病的	.	”

他会生病的。

“ [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] ['piːtə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'tɔːt] .

“	Don't	have	any	anxiety	about	Peter	,	”	was	the	retort	.
“	不	有	任何	焦虑	关于	彼得	,	”	曾是	这	反驳	.

“别为彼得担心，”对方反驳道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] [faindz] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] , [ai][hɪə(r)] , [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [men] ['evri]

“	The	young	scoundrel	finds	energy	enough	,	I	hear	,	to	play	ball	with	the	men	every
”	这	年轻的	恶棍	发现	活力	足够的	,	我	听到	,	到	玩	球	和	这	男人	每一个

[nuːn] [taɪm] .

noon	time	.
中午	时间	.

“我听说，这个年轻的无赖精力充沛，每天中午都和男人们一起打球。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][stɑː(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri][wʌn] .

He	is	the	star	pitcher	of	Factory	1	.
他	是	这	星星	投手	的	工厂	1	.

他是Factory 1队的明星投手。

” [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə][mæn] .

”	A	chuckle	came	from	the	older	man	.
”	一个	轻笑	来了	从	这	老	男人	.

年长的男人轻笑了一声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] , [tuː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	It	is	something	of	a	joke	,	too	,	”	he	continued	,
”	它	是	某物	的	一个	开玩笑	,	也	,	”	他	持续	,

“这也有点像个笑话，”他继续说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l][reɪndʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][bæt][ænd; ənd]

“	for	I	thought	I	had	put	him	beyond	all	possible	range	of	a	bat	and
”	为了	我	想法	我	有	放	他	超过	全部	可能的	范围	的	一个	蝙蝠	和

[bɔːl] .

ball	.
球	.

“因为我认为我已经把他放到了球棒和球所能到达的最远距离之外。”

[doʊnt] [fret] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

Don't	fret	any	more	about	him	.
不	烦恼	任何	更多的	关于	他	.

别再为他担心了。

[let]

Let
让

让

[hɪm] [ə'ləʊn] .

him	alone	.
他	独自的	.

只有他一个人。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [mɔː(r)] [plʌk] [ðæn; ðən][ai] [driːmd] [hiː; hi] [pə'zest] . ”

He	is	showing	more	pluck	than	I	dreamed	he	possessed	.	”
他	是	显示	更多的	采摘	比	我	梦见	他	拥有	.	”

他展现出的勇气比我想象的还要多。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'duː] . ”

“	But	suppose	he	should	overdo	.	”
”	但	认为	他	应该	过度	.	”

“但如果他做得太过火了呢？”

“ [hiː; hi][woʊnt][ˌəʊvə'duː] .

“	He	won't	overdo	.
”	他	惯于	过度	.

他不会做得太过火。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [truː] .

"	And	the	prediction	was	true	.
"	和	这	预言	曾是	真的	.

"而这个预测成真了。"

['taɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [naɪt] ['piːtə(r)] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn'taɪəli] [rɪ'freʃt] .

Tired	as	he	was	every	night	Peter	awoke	in	the	morning	entirely	refreshed	.
疲劳的	作为	他	曾是	每一个	夜晚	彼得	醒来	在	这	早晨	完全	焕然一新	.

尽管每晚都很疲惫，彼得每天早上醒来都精神焕发。

[ðə; ði] ['leɪmnəs] [ɒv; əv] [bæk] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [suːn] [wɔː(r)] [ə'weɪ] .

The	lameness	of	back	and	muscles	soon	wore	away	.
这	跛行	的	后退	和	肌肉	很快	穿着	离开	.

背部和肌肉的疼痛很快就消失了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [peɪ] ['envələʊp] ,

At	the	end	of	the	week	,	when	he	received	his	first	pay	envelope	,
在	这	结尾	的	这	星期	,	什么时候	他	已收到	他的	第一的	支付	信封	,

一周结束时，当他收到第一份工资信封时，

[nəʊ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] ['evə(r)] [felt] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .

no	boy	in	the	wide	world	ever	felt	as	rich	as	he	.
不	男生	在	这	宽的	世界	曾经	毛毡	作为	富有的	作为	他	.

全世界没有哪个男孩像他一样觉得自己如此富有。

[sɪks] [d'ɒləz] !

Six	dollars	!
六	美元	!

六美元!

[sɪks] [d'ɒləz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] !

Six	dollars	of	his	very	own	!
六	美元	的	他的	非常	自己的	!

他自己的六美元!

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm] [twaɪs] [ðæt] [ə'maʊnt] ;

To	be	sure	his	father	had	often	given	him	twice	that	amount	;
到	是	当然	他的	父亲	有	经常	给定	他	两次	那	数量	;

他父亲确实经常给他两倍的钱;

[bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɑːstli] ['dɪfrənt] ['mætə(r)][frɒm; frəm] ['ɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	receiving	it	as	a	present	was	a	vastly	different	matter	from	earning	it	.
但	接收	它	作为	一个	展示	曾是	一个	非常	不同的	事情	从	收入	它	.

但收到礼物和自己挣到礼物是截然不同的两回事。

" [ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] , " ['piːtə(r)] [dɪ'kleəd] .

"	I	mean	to	save	up	for	a	motorcycle	,	"	Peter	declared	.
"	我	意思是	到	节省	向上	为了	一个	摩托车	,	"	彼得	声明	.

"我打算攒钱买辆摩托车，"彼得说道。

" [ðen] [ai][kʊd; kəd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] ['evri] [deɪ] . "

"	Then	I	could	ride	to	the	tannery	every	day	.	"
"	然后	我	可以	骑	到	这	制革厂	每一个	天	.	"

"那样我就可以每天骑马去制革厂了。"

" [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] .

"	So	you	could	,	"	agreed	Mr	.	Coddington	.
"	所以	你	可以	,	"	同意	先生	.	科丁顿	.

"所以你可以，"科丁顿先生同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] .
“ It is not a bad idea .
” 它 是 不是 一个 坏的 主意 .

“这倒不失为一个好主意。”

[doʊnt] [fə'get] , [ðəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [niːd] [kləʊðz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Don't forget , though , that you will be needing clothes now and then .
不 忘记 , 尽管 , 那 你 将要 是 需要 衣服 现在 和 然后 .

不过别忘了，你时不时还是需要衣服的。

[juː; jʊ] [spəʊk] [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [sʌm; səm] ['flænl] [ʃɜːrts] [tuː; tə][weə(r)][tuː; tə] [wɜːk] . ”
You spoke last night of wanting some flannel shirts to wear to work . ”
你 辐 最后的 夜晚 的 想要 一些 绒布 衬衫 到 穿 到 工作 . ”

你昨晚说过想要几件法兰绒衬衫上班穿。

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] — —
“ Yes , but you — —
” 是的 , 但 你 — —

“是的，但是你——”

” ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Mr . Coddington shook his head .
” 先生 . 科丁顿 摇晃 他的 头 .

科丁顿先生摇了摇头。

“ [ai][hæv; həv] [bɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ I have bought your clothes up to this time , ” he answered ,
” 我 有 买 你的 衣服 向上 到 这 时间 , ” 他 回答 ,

“到目前为止，你的衣服都是我买的，”他回答说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪ'liːvd]
“ but now that you have a salary of your own it is time you relieved
” 但 现在 那 你 有 一个 薪水 的 你的 自己的 它 是 时间 你 松了口气
[ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'spens] . ”
me of that expense . ”
我 的 那 费用 . ”

“但既然你现在有了自己的工资，就该让我摆脱这笔开销了。”

“ [əʊ] — [ɒv; əv] — [ɒv; əv] — [kɔːs] , ” ['piːtə(r)] ['stæmə] .
“ Oh — of — of — course , ” Peter stammered .
” 哦 — 的 — 的 — 课程 , ” 彼得 结结巴巴 .

“哦——当——当——当然，”彼得结结巴巴地说。

“ [ai] [ges] , [ðəʊ] , [ai][kæn; kən][get][ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l][ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kləʊðz] , [tuː] ,
“ I guess , though , I can get the motorcycle and pay for my clothes , too ,
” 我 猜测 , 尽管 , 我 能 得到 这 摩托车 和 支付 为了 我的 衣服 , 也 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
without any trouble .
没有 任何 麻烦 .

“不过我想，我应该可以买得起摩托车，还能买得起衣服，应该没什么问题。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [kləʊðz] [kɒst] ? ”
How much do clothes cost ? ”
如何 很多 做 衣服 成本 ? ”

衣服多少钱?

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] !
“ Let me see !
” 让 我 看 !

让我看看!

" ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spens] [bʊk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts] ['peɪdʒɪz] ['ræpɪdli] .

"	Mr	.	Coddington	took	out	a	small	expense	book	and	turned	its	pages	rapidly	.
"	先生	.	科丁顿	采取	出去	一个	小的	费用	书	和	转向	它是	页面	快速	.

科丁顿先生拿出一本小小的费用簿，快速地翻阅起来。

" ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] .

"	Clothing	for	Peter	.
"	衣服	为了	彼得	.

"给彼得的衣服。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

[lɑːst] [jɪə(r)] [aɪ] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] $638 . "

Last	year	I	spent	for	you	$638	.	"
最后的	年	我	花费	为了	你	$638	.	"

去年我为你花了638美元。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

"	For	me	!
"	为了	我	!

"为我！

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kləʊðz] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

For	my	clothes	?	"	gasped	the	boy	.
为了	我的	衣服	?	"	倒吸一口气	这	男生	.

"我的衣服？"男孩喘着气说。

" [dɪd] [aɪ] [spend] $638 ?

"	Did	I	spend	$638	?
"	做过	我	花费	$638	?

"我花了 638 美元吗？"

[waɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

Why	,	I	had	no	idea	of	it	!
为什么	,	我	有	不	主意	的	它	!

我竟然完全不知道！

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [æz; əz] [wel]

I	could	have	gone	without	some	of	those	overcoats	and	things	as	well
我	可以	有	已消失	没有	一些	的	那些	大衣	和	事物	作为	出色地

[æz; əz] [nɒt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðeɪ] [kɒst] [səʊ] [mʌtʃ] .

as	not	if	I	had	known	they	cost	so	much	.
作为	不是	如果	我	有	已知	他们	成本	所以	很多	.

如果早知道那些外套之类的东西这么贵，我本来可以不买的。

[ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [spend] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	an	awful	lot	for	a	boy	to	spend	,	isn't	it	?	"
那就是	一个	可怕	很多	为了	一个	男生	到	花费	,	不是	它	?	"

对一个男孩来说，这可是一大笔钱，不是吗?

" [ɪts] [ə; eɪ] ['plenti] . "

"	It's	a	plenty	.	"
"	它是	一个	很多	.	"

"非常充足。"

" [waɪ] , [ɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [wɪl] [ɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] . "

"	Why	,	it's	more	than	I	will	earn	in	a	whole	year	.	"
"	为什么	,	它是	更多的	比	我	将要	赚	在	一个	所有的	年	.	"

"为什么？这比我一年的收入还多。"

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

“	Yes	,	I	am	afraid	it	is	—	at	least	,	for	the	present	.
”	是的	,	我	是	害怕的	它	是	—	在	至少	,	为了	这	展示	.

“是的，恐怕是这样——至少目前是这样。”

” ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

”	Peter	was	thoughtful	.
”	彼得	曾是	周到	.

彼得心思缜密。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪts] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] ,

“	I	can	see	that	it's	good	-	bye	to	the	motorcycle	,	”	he	said	at	last	,
”	我	能	看	那	它是	好的	-	再见	到	这	摩托车	,	”	他	说	在	最后的	,

“看来我和摩托车真的要说再见了，”他最后说道。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['evri] ['fiːtʃə(r)] .

disappointment	in	every	feature	.
失望	在	每一个	特征	.

每一项功能都令人失望。

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['dʒestʃə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [brest]

With	an	impulsive	gesture	Mr	.	Coddington	thrust	his	hand	into	the	breast
和	一个	冲动	手势	先生	.	科丁顿	推力	他的	手	进入	这	胸部

['pɒkɪt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃek] - [bʊk] [leɪ] ;

pocket	where	his	check	-	book	lay	;
口袋	在哪里	他的	查看	-	书	躺	;

科丁顿先生冲动地将手伸进胸前的口袋，那里放着他的支票簿；

[ðen] ['rezəluːtli] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm] .

then	resolutely	took	out	the	hand	and	put	it	behind	him	.
然后	坚决地	采取	出去	这	手	和	放	它	在后面	他	.

然后果断地抽出手，放到身后。

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [weɪ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l]

“	There	seems	to	be	no	way	but	for	you	to	do	without	a	motorcycle
”	那里	似乎	到	是	不	方式	但	为了	你	到	做	没有	一个	摩托车

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

“看来你暂时除了没有摩托车之外别无他法了。”

[sʌn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

son	,	”	he	replied	.
儿子	,	”	他	回复	.

“儿子，”他回答道。

“ [duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ðəʊ] .

“	Do	not	be	discouraged	,	though	.
”	做	不是	是	灰心	,	尽管	.

“不过，不要灰心丧气。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['prɪti] [wel] [stɒkt] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns]

You	are	now	pretty	well	stocked	with	the	necessary	clothing	and	in	consequence
你	是	现在	漂亮的	出色地	库存充足	和	这	必要的	衣服	和	在	结果

[wɪl] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] ['meni] [njuː] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

will	not	require	many	new	things	for	some	time	.
将要	不是	要求	许多	新的	事物	为了	一些	时间	.

你现在基本已经储备了足够的衣物，因此在一段时间内不需要添置很多新东西。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][weə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld][suːts][tuː; tə] [wɜːk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli]

If	you	are	not	too	proud	to	wear	your	old	suits	to	work	you	can	easily
如果	你	是	不是	也	自豪的	到	穿	你的	老的	西装	到	工作	你	能	容易地

[pʊt] [ə'saɪd][sʌm; səm] ['mʌni] [iːtʃ] [wiːk] . ”

put	aside	some	money	each	week	.	”
放	旁边	一些	钱	每个	星期	.	”

如果你不嫌弃穿旧西装上班，每周就能轻松省下一些钱。

“ [ai][duː; də][nɒt][keə(r)] [haʊ] [əʊld][ænd; ənd] ['ʃæbi] [maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [smaɪld] ['piːtə(r)] .

“	I	do	not	care	how	old	and	shabby	my	clothes	are	,	”	smiled	Peter	.
“	我	做	不是	关心	如何	老的	和	破旧	我的	衣服	是	,	”	微笑	彼得	.

“我不在乎我的衣服有多旧多破，”彼得笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wɒt] [ai][weə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] [ɪf] [ai][kæn; kən][dʒʌst]

“	It	does	not	make	much	difference	what	I	wear	to	the	tannery	if	I	can	just
“	它	做	不是	制作	很多	不同之处	什么	我	穿	到	这	制革厂	如果	我	能	只是

[hæv; həv][sʌm; səm] ['flænl] [ʃɜːrts] ,

have	some	flannel	shirts	,
有	一些	绒布	衬衫	,

“如果可以穿法兰绒衬衫的话，我去制革厂穿什么都无所谓。”

['əʊvərɔːlz] , [ænd; ənd] ['rʌbə(r)] [buːts] .

overalls	,	and	rubber	boots	.
连体工作服	,	和	橡皮	靴子	.

背带裤和橡胶靴。

[aɪv] [pækt] [ə'weɪ] [maɪ] [waɪt] ['tenɪs] [suːts] [ɪn] [mɒθ] - [bɔːlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɪns] [ai] [went] ['ɪntuː]

I've	packed	away	my	white	tennis	suits	in	moth	-	balls	,	you	know	,	since	I	went	into
我已经	包装	离开	我的	白色的	网球	西装	在	蛾	-	球	,	你	知道	,	自从	我	去	进入

[ðə; ði] [mɪl] .

the	mill	.
这	磨	.

你知道，自从我进了工厂之后，我就把我的白色网球服用樟脑丸包起来保存起来了。

” [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .

”	They	both	laughed	.
”	他们	两个都	笑了	.

他们俩都笑了。

[æz; əz] ['flænl] [ʃɜːrts] [ænd; ənd]['əʊvərɔːlz][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪk'spensɪv]

As	flannel	shirts	and	overalls	were	inexpensive
作为	绒布	衬衫	和	连体工作服	是	价格低廉

因为法兰绒衬衫和工装裤价格便宜。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [əb'teɪnd] ,

and	easily	obtained	,
和	容易地	获得	,

且易于获得，

[ænd; ənd][æz; əz]['piːtə(r)] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['rʌbə(r)] [buːts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

and	as	Peter	already	had	rubber	boots	it	was	possible	to	begin	the
和	作为	彼得	已经	有	橡皮	靴子	它	曾是	可能的	到	开始	这

['seɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .

saving	for	the	motorcycle	without	further	delay	.
保存	为了	这	摩托车	没有	更远	延迟	.

由于彼得已经有了橡胶靴，所以可以立即开始攒钱买摩托车了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['ɔ:dərs] [keɪm] [ðæt] [strɒŋ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['trɪmɪŋ]

In	the	meantime	orders	came	that	Strong	was	to	leave	his	task	of	trimming
在	这	与此同时	订单	来了	那	强的	曾是	到	离开	他的	任务	的	修剪

[skɪnz] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['bi:mhaʊz] .

skins	and	present	himself	at	the	beamhouse	.
皮肤	和	展示	他自己	在	这	梁屋	.

与此同时，斯特朗接到命令，要他放下修整兽皮的工作，到配重房报到。

[rɪ'lʌktəntli] [hi:; hi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] — [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [frendz]

Reluctantly	he	bade	farewell	to	Carmachel	and	the	other	men	—	his	first	friends
勉强	他	巴德	告别	到	-	和	这	其他	男人	—	他的	第一的	朋友们

[æt; ət] [ðə; ði] ['tænəri] — [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]

at	the	tannery	—	and	on	the	following	Monday	morning	he	made	his	way
在	这	制革厂	—	和	在	这	下列的	周一	早晨	他	制成	他的	方式

['ɪntu:] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

into	the	long	,
进入	这	长的	,

他依依不舍地向卡马歇尔和其他工友——他在制革厂结识的第一批朋友——告别，并在接下来的星期一早上，走进了漫长的……

[ləʊ] [ru:m] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ðə; ði] [skɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [tænd] .

low	room	where	he	had	been	told	the	skins	were	tanned	.
低的	房间	在哪里	他	有	到过	讲述	这	皮肤	是	晒黑的	.

他听说兽皮就是在一间低矮的房间里鞣制的。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nʌn] [tu:] ['plez(ə)nt] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] !

The	room	was	a	revelation	,	and	a	none	too	pleasant	one	at	that	!
这	房间	曾是	一个	启示	,	和	一个	没有任何	也	令人愉快的	一	在	那	!

房间令人大吃一惊，而且令人非常不舒服!

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔ:tɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ʌn'seɪvəri] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]

If	he	had	thought	the	unloading	and	sorting	department	unsavory	what	should
如果	他	有	想法	这	卸货	和	排序	部门	令人不快的	什么	应该

[hi:; hi] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

he	say	of	this	?
他	说	的	这	?

如果他之前觉得卸货和分拣部门令人反感，那么他对这个部门又该作何感想呢?

[ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bi:mhaʊz] [wɒz; wəz] ['slɪpəri] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [laɪm] , [ænd; ənd] ['tænɪŋ]

The	floor	of	the	beamhouse	was	slippery	with	water	,	lime	,	and	tanning
这	地面	的	这	梁屋	曾是	滑	和	水	,	酸橙	,	和	晒黑

[sə'lʊʃən] ;

solutions	;
解决方案	;

梁屋的地板上满是水、石灰和鞣革液，非常滑。

[ʌn'plez(ə)nt] [fju:mz] [ɒv; əv] [wet] [skɪnz] [meɪd] ['hevi] [ðə; ði] [eə(r)] ;

unpleasant	fumes	of	wet	skins	made	heavy	the	air	;
令人不快的	烟雾	的	湿的	皮肤	制成	重的	这	空气	;

湿皮散发出的难闻气味使空气变得沉闷;

[rɪ'vɒlvɪŋ] ['pæd(ə)l] - [wi:lz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [drip] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɑ:sə(r)] - [baɪ] ;

revolving	paddle	-	wheels	suspended	from	the	ceiling	dripped	upon	the	passer	-	by	;
旋转	桨	-	车轮	暂停	从	这	天花板	滴落	之上	这	过路人	-	经过	;

[ænd; ənd] [men] ,

and	men	,
和	男人	,

悬挂在天花板上的旋转桨轮滴水落在路人身上；还有人，

['drægɪŋ] ['sætʃəreɪtɪd] [skɪnz] [frɒm; frəm][væts][ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

dragging	**saturated**	**skins**	**from**	**vats**	**in**	**the**	**floor**	**,**
拖拽	饱和	皮肤	从	大桶	在	这	地面	,

从地板上的桶里拖出浸透了水的兽皮，

[paɪld] [ðem; ðəm][ɪn] [hi:ps] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['u:zɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['trikl] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]

piled	**them**	**in**	**heaps**	**where**	**the**	**water**	**oozing**	**from**	**them**	**trickled**	**out**	**into**	**the**
堆积	他们	在	堆积如山	在哪里	这	水	渗出	从	他们	涓涓细流	出去	进入	这

['dʒen(ə)rəl] ['slɒpinəs] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [ðə; ði][flɔ:(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃæləʊ] [pu:l] [ɒv; əv]

general	**sloppiness**	**and**	**transformed**	**the**	**floor**	**into**	**a**	**great**	**shallow**	**pool**	**of**
一般的	马虎	和	转变	这	地面	进入	一个	伟大的	浅的	水池	的

['mɔɪstʃə(r)] .

moisture	**.**
水分	.

将它们堆成一堆，从中渗出的水滴落到周围泥泞的地方，把地板变成了一大滩浅水。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [θru:] [ðɪs] ['wetnəs]

Back	**and**	**forth**	**through**	**this**	**wetness**
后退	和	前进	通过	这	潮湿

在这片湿地里来回穿梭

[mu:vd] ['wɜ:kmən] [hu:] , [æz; əz] [ðeɪ] [wi:ld] ['bærəʊz] [ɒv; əv] ['freʃli] [tænd] [skɪnz] ,

moved	**workmen**	**who**	**,**	**as**	**they**	**wheeled**	**barrows**	**of**	**freshly**	**tanned**	**skins**	**,**
已搬	工人	WHO	,	作为	他们	带轮子的	墓丘	的	新鲜的	晒黑的	皮肤	,

工人们推着装满新鲜鞣制兽皮的手推车，

[left] [ə; eɪ] [weɪk] [ɒv; əv] [slaɪm] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

left	**a**	**wake**	**of**	**slime**	**behind**	**them**	**.**
左边	一个	唤醒	的	粘液	在后面	他们	.

他们身后留下了一片黏液。

['pi:tə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

Peter	**looked**	**about**	**in**	**consternation**	**.**
彼得	看起来	关于	在	惊愕	.

彼得惊慌地环顾四周。

[ðə; ði] ['sti:mɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz]['nɔ:zɪeɪtɪŋ; 'nɔ:sieɪtɪŋ][ænd; ənd] [fɪld] [hɪm] [wɪð]

The	**steaming**	**odor**	**of**	**the**	**room**	**was**	**nauseating**	**and**	**filled**	**him**	**with**
这	蒸煮	气味	的	这	房间	曾是	令人作呕	和	已填	他	和

[dɪs'gʌst] .

disgust	**.**
厌恶	.

房间里弥漫着令人作呕的蒸汽味，让他感到无比厌恶。

[kʊd; kəd][hi:; hi][stænd][ˌaɪ 'ti:] ?

Could	**he**	**stand**	**it**	**?**
可以	他	站立	它	?

他能承受得住吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðɪs] [ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n] !

And	**they**	**called**	**this**	**a**	**promotion**	**!**
和	他们	称为	这	一个	晋升	!

他们居然把这叫做晋升!

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] - [hæd; həd] ['tʃʌkl] [wen] [ɑ:skt] [wɒt] [ðə; ði] ['bi:mhaʊz] [wɒz; wəz] !

What	**wonder**	**that**	**Carmachel**	**had**	**chuckled**	**when**	**asked**	**what**	**the**	**beamhouse**	**was**	**!**
什么	想知道	那	-	有	轻笑	什么时候	问	什么	这	梁屋	曾是	!

难怪当被问及梁屋是什么时，卡马歇尔会忍不住笑出声来!

[æz; əz]['pi:tə(r)] [stʊd] ['hezɪteɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ði:z] [kən'fju:zd] [ɪm'preʃnz] ,

As	**Peter**	**stood**	**hesitating**	**,**	**a**	**prey**	**to**	**these**	**confused**	**impressions**	**,**
作为	彼得	站立	犹豫不决	,	一个	猎物	到	这些	使困惑	印象	,

彼得犹豫不决，被这些混乱的印象所困扰。

[ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

a	lad	about	his	own	age	touched	him	on	the	shoulder	.
一个	小伙子	关于	他的	自己的	年龄	感动	他	在	这	肩膀	.

一个和他年纪相仿的男孩拍了拍他的肩膀。

" ['braɪənt] , [ðə; ði] ['fɔːmən] , ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bryant	,	the	foreman	,	wants	to	speak	to	you	,	"	he	said	.
"	布莱恩特	,	这	领班	,	想要	到	说话	到	你	,	"	他	说	.

"工头布莱恩特想跟你谈谈，"他说。

['piːtə(r)] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Peter	roused	himself	and	followed	the	boy	.
彼得	唤醒	他自己	和	随后	这	男生	.

彼得起身跟在男孩身后。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['griːtɪd] [hɪm] .

In	a	corner	of	the	room	the	foreman	greeted	him	.
在	一个	角落	的	这	房间	这	领班	问候	他	.

工头在房间角落里迎接他。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [strɒŋ] ? " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

"	How	are	you	,	Strong	?	"	he	began	.
"	如何	是	你	,	强的	?	"	他	开始	.

"你好吗，斯特朗？"他开口问道。

" [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	You	see	you	are	no	stranger	to	me	,
"	你	看	你	是	不	陌生人	到	我	,

你看，你对我来说并不陌生。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ] [pleɪ] [bɔːl] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] .

for	I	have	watched	you	play	ball	at	noon	time	.
为了	我	有	观看	你	玩	球	在	中午	时间	.

因为我曾看过你们在中午打球。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] . "

I	am	glad	we	are	to	have	you	in	our	department	.	"
我	是	高兴的	我们	是	到	有	你	在	我们的	部门	.	"

很高兴你加入我们部门。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

"	Thank	you	,	sir	.
"	感谢	你	,	先生	.

"谢谢您，先生。"

[jes] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] . "

Yes	,	Mr	.	Tyler	said	I	was	to	report	here	for	the	present	.	"
是的	,	先生	.	泰勒	说	我	曾是	到	报告	这里	为了	这	展示	.	"

是的，泰勒先生说我目前要来这里报到。

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

"那挺好的。

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɔːl]

We	can	put	you	to	work	,	all
我们	能	放	你	到	工作	,	全部

我们可以安排你工作，所有

[raɪt] .

right	.
正确的	.

正确的。

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪˈgɪn] , [haʊˈevə(r)] ,

Before	**you**	**begin**	**,**	**however**	**,**
前	你	开始	,	然而	,

不过，在你开始之前，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [ɪn]

I	**should**	**like**	**to**	**have**	**you**	**look**	**about**	**and**	**get**	**an**	**idea**	**what**	**we**	**do**	**in**
我	应该	喜欢	到	有	你	看	关于	和	得到	一个	主意	什么	我们	做	在

[hɪə(r)] .

here	**.**
这里	.

我想请你四处看看，了解一下我们在这里都做些什么。

[ə; eɪ] [mæn] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔi] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈbetə(r)] [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒəntli] , [ai] [kənˈtend] ,

A	**man**	**always**	**enjoys**	**his**	**work**	**better**	**and**	**does**	**it**	**more**	**intelligently**	**,**	**I**	**contend**	**,**
一个	男人	总是	享受	他的	工作	更好的	和	做	它	更多的	聪明地	,	我	抗衡	,

我认为，男人总是更享受自己的工作，也更聪明地完成工作。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)]

if	**he**	**has**	**some**	**notion**	**of**	**the**	**process**	**in**	**which**	**he**	**is**	**to**	**have**	**a**	**share**
如果	他	有	一些	概念	的	这	过程	在	哪个	他	是	到	有	一个	分享

.

:
.

如果他对自己将要参与的过程有所了解的话。

[ˈdʒæksən] [ɪz] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Jackson	**is**	**about**	**your**	**age**	**and**	**has**	**been**	**in**	**this**	**room**	**a**	**long**	**time**	**.**
杰克逊	是	关于	你的	年龄	和	有	到过	在	这	房间	一个	长的	时间	.

杰克逊和你年纪相仿，他在这个房间里待了很久了。

" ([hiː; hi] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ˈpiːtərz] ['elbəʊ] .)

"	**(**	**He**	**indicated**	**the**	**boy**	**at**	**Peter's**	**elbow**	**.**	**)**
"	(	他	表明的	这	男生	在	彼得的	弯头	.	)

（他指了指彼得胳膊肘旁的男孩。）

“ [səˈpəʊz] [hiː; hi] [teɪks] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [wɒt] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪnz]

“	**Suppose**	**he**	**takes**	**you**	**around**	**and**	**shows**	**you**	**what**	**happens**	**to**	**the**	**skins**
"	认为	他	需要	你	大约	和	演出	你	什么	发生	到	这	皮肤

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ju: 'es] . ”

after	**they**	**are**	**sent**	**in**	**here**	**to**	**us**	**.**	**”**
后	他们	是	发送	在	这里	到	我们	.	"

“假设他带你四处看看，给你展示一下这些兽皮送到我们这里之后会发生什么。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**sir**	**.**
"	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

" [ˈdʒæksən] [siːmd] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːsk] [əˈsaɪnd] [hɪm] .

”	**Jackson**	**seemed**	**pleased**	**at**	**the**	**task**	**assigned**	**him**	**.**
"	杰克逊	似乎	高兴	在	这	任务	分配	他	.

杰克逊似乎对分配给他的任务感到满意。

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbiːmhaʊz] [tuː; tə] [wɜːk] , [strɒŋ] , " [hiː; hi] [ˈventʃəd]

“	**I'm**	**glad**	**you**	**are**	**coming**	**into**	**the**	**beamhouse**	**to**	**work**	**,**	**Strong**	**,**	**”**	**he**	**ventured**
"	我是	高兴的	你	是	未来	进入	这	梁屋	到	工作	,	强的	,	"	他	冒险

[ˈtɪmɪdli] .

timidly	**.**
胆怯地	.

“很高兴你来梁房工作，斯特朗，”他怯生生地试探着说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [bɔɪz] [hɪə(r)] [maɪ] [eɪdʒ] .

“	There	are	not	many	boys	here	my	age	.
”	那里	是	不是	许多	男孩们	这里	我的	年龄	.

这里没有多少和我同龄的男孩。

[juː; jʊ] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːst] , [aɪm] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ”

You	won't	like	it	at	first	,	I'm	afraid	,	but	you	will	soon	get	used	to	it	.	”
你	惯于	喜欢	它	在	第一的	,	我是	害怕的	,	但	你	将要	很快	得到	用过的	到	它	.	”

恐怕你一开始不会喜欢，但很快就会习惯的。

“ [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , ” [wɒz; wəz] ['piːtərz] ['ruːf(ə)l] [rɪ'plaɪ] .

“	I	don't	believe	I	shall	like	it	at	all	,	”	was	Peter's	rueful	reply	.
”	我	不	相信	我	将	喜欢	它	在	全部	,	”	曾是	彼得的	懊悔的	回复	.

“我想我一点也不会喜欢它，”彼得懊恼地回答道。

“ [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It's	an	awful	place	,	isn't	it	?	”
”	它是	一个	可怕	地方	,	不是	它	?	”

“那地方真糟糕，不是吗？”

“ [əʊ] , [ɪts] [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

“	Oh	,	it's	not	so	bad	as	it	seems	.
”	哦	,	它是	不是	所以	坏的	作为	它	似乎	.

“哦，情况并没有看起来那么糟糕。”

[juː; jʊ] [woʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — ['riːəli] [juː; jʊ] [woʊnt] .

You	won't	mind	it	—	really	you	won't	.
你	惯于	头脑	它	—	真的	你	惯于	.

你不会介意的——真的不会。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [smel]

Of	course	the	smell
的	课程	这	闻

当然还有气味

[ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wet] [ænd; ənd] ['slɒpi] , [tuː] ; [bʌt; bət] ['braɪənt] , [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

is	disagreeable	and	it	is	wet	and	sloppy	,	too	;	but	Bryant	,	the	foreman	,
是	令人不快的	和	它	是	湿的	和	邋遢	,	也	;	但	布莱恩特	,	这	领班	,

令人不快，而且又湿又泥泞；但是工头布莱恩特，

[ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [waɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] , [ɔːl'ðəʊ] ['məʊstli] ['fɒrənəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] .

is	a	mighty	white	fellow	and	the	men	,	although	mostly	foreigners	,	are	pleasant	enough	.
是	一个	强大的	白色的	同伴	和	这	男人	,	虽然	大多	外国人	,	是	令人愉快的	足够的	.

他是个身材魁梧的白人，而那些男人虽然大多是外国人，但都很和善。

[ai] [maɪ'self] [wɒz; wəz] [səʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [get] ['eni] [wɜːk] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [keə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . ”

I	myself	was	so	thankful	to	get	any	work	that	I	did	not	much	care	what	it	was	.	”
我	我	曾是	所以	感恩	到	得到	任何	工作	那	我	做过	不是	很多	关心	什么	它	曾是	.	”

我当时非常感激能找到工作，所以并不太在意是什么工作。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] ? ” ['kwestʃənd] ['piːtə(r)] .

“	Have	you	been	here	long	?	”	questioned	Peter	.
”	有	你	到过	这里	长的	?	”	被质问	彼得	.

“你在这里很久了吗？”彼得问道。

“ ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] — [ə; eɪ][jɪə(r)] [ðɪs] ['ɔ:gəst] . ”

“	Ever	since	I	was	old	enough	to	go	to	work	—	a	year	this	August	.	”
”	曾经	自从	我	曾是	老的	足够的	到	去	到	工作	—	一个	年	这	八月	.	”

“自从我到了可以工作的年龄——今年八月就满一年了。”

“ [ænd; ənd] [ju:v] [bi:n] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ! ”

“	And	you've	been	in	this	room	all	that	time	!	”
”	和	你已经	到过	在	这	房间	全部	那	时间	!	”

“而你一直都待在这个房间里！”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [prə'məʊʃ(ə)n] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['tænəri] .

It	takes	quite	a	while	to	get	a	promotion	here	at	the	tannery	.
它	需要	相当	一个	尽管	到	得到	一个	晋升	这里	在	这	制革厂	.

在制革厂，升职需要很长时间。

[maɪ] [peɪ] [hæz; həz] [bi:n] [reɪzd] [tu:; tə] [naɪn] [d'ɒləz] , [ðəʊ] .

My	pay	has	been	raised	to	nine	dollars	,	though	.
我的	支付	有	到过	提高	到	九	美元	,	尽管	.

不过，我的工资涨到了九美元。

['meɪbi] [ai] ['wʌznt] [glæd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] !

Maybe	I	wasn't	glad	to	get	the	money	!
或许	我	不是	高兴的	到	得到	这	钱	!

也许我并不乐意拿到这笔钱！

[ju:; jʊ] [si:] , [ai] [sə'pɔ:t] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

You	see	,	I	support	my	mother	.
你	看	,	我	支持	我的	母亲	.

你看，我支持我的母亲。

” ['dʒæksən] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

”	Jackson	threw	back	his	head	proudly	.
”	杰克逊	扔	后退	他的	头	自豪地	.

杰克逊骄傲地仰起头。

“ [ju:; jʊ] ?

“	You	?
”	你	?

“你?

[ju:; jʊ] [sə'pɔ:t] [jɔ:'self] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? ” [rɪ'pi:tɪd] ['pi:tə(r)] [ɪn'kredjələsli] .

You	support	yourself	and	your	mother	?	”	repeated	Peter	incredulously	.
你	支持	你自己	和	你的	母亲	?	”	重复	彼得	难以置信地	.

“你养活自己和你母亲？”彼得难以置信地重复道。

“ [ʃʊə(r)] [ai] [du:; də] !

“	Sure	I	do	!
”	当然	我	做	!

“当然！”

[waɪ] [nɒt] ? ”

Why	not	?	”
为什么	不是	?	”

为什么不呢?

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] — [waɪ] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ! ”

“	But	you	—	why	,	you	are	not	much	older	than	I	am	!	”
”	但	你	—	为什么	,	你	是	不是	很多	老	比	我	是	!	”

“可是你——哎呀，你年纪也没比我大多少啊！”

“ [aɪm] [ˌsɪksˈtiːn] .
“ I'm sixteen .
” 我是 十六 .

我十六岁。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [get] [ɒn] ['veri] [wel] [ɒn] [wɒt] [ai] [ɜːn] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .
Mother and I get on very well on what I earn , even though it isn't much .
母亲 和 我 得到 在 非常 出色地 在 什么 我 赚 , 甚至 尽管 它 不是 很多 .

虽然我挣的钱不多，但我和母亲的关系很好。

[dəʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['enibɒdi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ? ”
Don't you have anybody to take care of ? ”
不 你 有 任何人 到 拿 关心 的 ? ”

你难道没有需要照顾的人吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

” ['dʒæksən] [rɪ'gɑːdɪd] ['piːtə(r)] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
” Jackson regarded Peter with astonishment .
” 杰克逊 认为 彼得 和 惊讶 .

杰克逊惊讶地看着彼得。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]
“ I should think you would be rich as a lord if you have all your money
” 我 应该 思考 你 会 是 富有的 作为 一个 主 如果 你 有 全部 你的 钱
[tuː; tə] [jɔː'self] !
to yourself !
到 你自己 !

“我想如果你把所有的钱都留给自己，你肯定会像个富翁一样富有！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What on earth do you find to do with it ?
” 什么 在 地球 做 你 寻找 到 做 和 它 ?

“你到底打算怎么处理它呢？”

” [wʌns] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [pɑːst] , ['aɪðə(r)] — ['piːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
” Once — and the time was not far passed , either — Peter would have
” 一次 — 和 这 时间 曾是 不是 远的 通过了 , 任何一个 — 彼得 会 有
[lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪ'iːv] ['kwestʃən] ;
laughed at the naive question ;
笑了 在 这 幼稚的 问题 ;

“曾经——而且时间也过去不久——彼得会嘲笑这种天真的问题；

[naʊ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['greɪvli] :
now he answered gravely :
现在 他 回答 严重地 :

他严肃地回答道：

“ [əʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Oh , I am saving some of it . ”
” 哦 , 我 是 保存 一些 的 它 . ”

“哦，我留了一些。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ai] [kænt] [seɪv] [ə; eɪ] [sent] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [taɪm] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)]
I can't save a cent at present , but some time I hope to get a better
我 不能 节省 一个 中心 在 展示 , 但 一些 时间 我 希望 到 得到 一个 更好的
['sæləri]
salary
薪水

我现在一分钱也存不下，但我希望将来能拿到更高的薪水。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .
and then I shall be able to .
和 然后 我 将 是 有能力的 到 .

到那时我就能做到了。

[naʊ] [lets] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Now let's go over to the other end of the room and see where they are
现在 我们来吧 去 超过 到 这 其他 结尾 的 这 房间 和 看 在哪里 他们 是
['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [səʊk] [ɪn] [ðəʊz] [bɪg] [væts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd]
putting the skins to soak in those big vats of water to get out the salt and
推杆 这 皮肤 到 浸泡 在 那些 大的 大桶 的 水 到 得到 出去 这 盐 和
[dɜːt] .
dirt .
污垢 .

现在我们去房间的另一头看看，他们把兽皮放在哪里，浸泡在那些大水桶里，以去除盐分和污垢。

[ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] .
That's the first thing they do after the skins are sent into the beamhouse .
那就是 这 第一的 事物 他们 做 后 这 皮肤 是 发送 进入 这 梁屋 .

这是皮毛送入光束室后他们做的第一件事。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [hɑːd] [ðə; ði] [draɪ] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌn'ləʊdɪd]
You remember how stiff and hard the dry skins were when you unloaded
你 记住 如何 僵硬的 和 难的 这 干燥 皮肤 是 什么时候 你 卸载
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

你还记得卸货时那些干皮有多硬多僵硬吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['wʊdn] [drʌmz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd]
they are put into the great revolving wooden drums that you see overhead and
他们 是 放 进入 这 伟大的 旋转 木制的 鼓 那 你 看 开销 和
[ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ə'baʊt] [ɪn] ['bɔːræks] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɒft] .
are worked about in borax and water until they become soft .
是 工作 关于 在 硼砂 和 水 直到 他们 变得 柔软的 .

它们被放入你头顶上看到的巨大的旋转木桶中，在硼砂和水中翻滚，直到变软。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] , [tuː] .
They are washed , too .
他们 是 洗过 , 也 .

它们也被洗过了。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][skɪnz][hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː]

Then	after	all	the	skins	have	been	washed	and	softened	they	are	thrown	into
然后	后	全部	这	皮肤	有	到过	洗过	和	软化	他们	是	抛掷	进入

然后，所有兽皮都清洗软化后，就被扔进……

[laɪm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [left] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪbə(r)] [swelz] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɪz] ['luːs(ə)nd] .

lime	and	are	left	there	until	the	fibre	swells	and	the	hair	is	loosened	.
酸橙	和	是	左边	那里	直到	这	纤维	涌浪	和	这	头发	是	松动	.

将石灰撒在纤维上，然后放置在那里，直到纤维膨胀，毛发松动。

[ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [siː] [wɪð] ['rʌbə(r)] [glʌvz] [ɒn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['laɪmə] .

The	men	you	see	with	rubber	gloves	on	are	the	limers	.
这	男人	你	看	和	橡皮	手套	在	是	这	石灰	.

你看到的那些戴着橡胶手套的人是搬运工。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weə(r)] [glʌvz] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ðeə(r)] [hændz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [rɔː] ,

If	they	did	not	wear	gloves	they	would	get	their	hands	burned	and	raw	,
如果	他们	做过	不是	穿	手套	他们	会	得到	他们的	双手	烧伤	和	生的	,

如果不戴手套，他们的手会被烫伤，变得血肉模糊。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [tæn] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðə; ði][hændz]

for	the	lime	and	the	chemicals	used	in	the	tan	often	make	the	hands
为了	这	酸橙	和	这	化学品	用过的	在	这	棕褐色	经常	制作	这	双手

[ænd; ənd] [ɑːmz] ['veri] [sɔː(r)] . ”

and	arms	very	sore	.	”
和	武器	非常	疮	.	”

因为鞣制过程中使用的石灰和化学物质常常会使手和手臂非常疼痛。”

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪm] [pɪts] [kʌm] [aʊt] [wɪð]

“	But	I	don't	see	that	the	skins	that	are	tossed	into	the	lime	pits	come	out	with
”	但	我	不	看	那	这	皮肤	那	是	抛掷	进入	这	酸橙	坑	来	出去	和

[ðə; ði][heə(r)] [ɒf] ,

the	hair	off	,
这	头发	离开	,

“但我没看到扔进石灰坑里的猪皮出来的时候毛发都脱落了。”

” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['piːtə(r)] .

”	objected	Peter	.
”	反对	彼得	.

“彼得反对道。”

“ [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] — [ðə; ði][laɪm] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][heə(r)] [ɒf] .

“	Bless	your	heart	—	the	lime	does	not	take	the	hair	off	.
”	保佑	你的	心	—	这	酸橙	做	不是	拿	这	头发	离开	.

“别担心，酸橙并不能去除头发。”

[ðə; ði] [men] [huː] [ˌʌn'heə] [ðem; ðəm][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

The	men	who	unhair	them	have	to	do	that	.
这	男人	WHO	不毛	他们	有	到	做	那	.

给它们剃毛的人必须这样做。

[ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði] [wet] [skɪnz] [aʊt] [ɒn] [bɔːdz] [ænd; ənd] [wɪð] [ʃɑːp] [naɪvz] [pʊl] [ænd; ənd] [skreɪp] [ɒf] [ɔːl]

They	lay	the	wet	skins	out	on	boards	and	with	sharp	knives	pull	and	scrape	off	all
他们	躺	这	湿的	皮肤	出去	在	板	和	和	锋利的	刀具	拉	和	刮	离开	全部

[ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] . ”

the	white	hair	.	”
这	白色的	头发	.	”

他们将湿漉漉的兽皮铺在木板上，用锋利的刀子拔掉并刮掉所有的白毛。

“ [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [braʊn] [ɔː(r)] [blæk] [heə(r)][æz; əz] [wel] ? ”

“	Why	don't	they	take	off	the	brown	or	black	hair	as	well	?	”
”	为什么	不	他们	拿	离开	这	棕色的	或者	黑色的	头发	作为	出色地	?	”

“为什么不把棕色或黑色的头发也剃掉呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][ðə; ði] [waɪt] [heə(r)][ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ][hænd] .

“	Because	only	the	white	hair	is	removed	by	hand	.
”	因为	仅有的	这	白色的	头发	是	已移除	经过	手	.

因为只有白发是用手去除的。

[ðæt] [ɪz] [kept] ['seprət] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [draɪd] [ɪz][səʊld][tuː; tə] ['dilər] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd]

That	is	kept	separate	and	after	being	dried	is	sold	to	dealers	for	a	good
那	是	保留	分离	和	后	存在	干燥	是	卖	到	经销商	为了	一个	好的

[praɪs] .

price	.
价格	.

这些部分会被单独存放，晾干后以不错的价格卖给经销商。

[ðə; ði] ['kʌlәd] [heə(r)][ɪz]['teɪkən] [ɒf] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ɪz][səʊld] [tuː] ,

The	colored	hair	is	taken	off	by	machinery	and	is	sold	too	,
这	有色	头发	是	已采取	离开	经过	机械	和	是	卖	也	,

染过的头发用机器剪下来，然后也出售。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ]['væljuəb(ə)l] . ”

but	it	is	not	so	valuable	.	”
但	它	是	不是	所以	有价值的	.	”

但它的价值并不高。

“ [ai] [sə'pəʊz] ['plɑːstərə(r)][kæn; kən][juːz][heə(r)] [laɪk] [ðæt] , ” ['spekjuleit] ['piːtə(r)] .

“	I	suppose	plasterers	can	use	hair	like	that	,	”	speculated	Peter	.
”	我	认为	泥瓦匠	能	使用	头发	喜欢	那	,	”	推测	彼得	.

“我想泥瓦匠可以用这样的头发吧，”彼得推测道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ʌp'həulstərə] , ” ['ædɪd] ['dʒæksən] .

“	Yes	,	and	upholsterers	,	”	added	Jackson	.
”	是的	,	和	室内装潢师	,	”	额外	杰克逊	.

“是的，还有室内装潢师，”杰克逊补充道。

['piːtə(r)] [smaɪld] .

Peter	smiled	.
彼得	微笑	.

彼得笑了。

“ - [təʊld][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tænəri] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Carmachel	told	me	nothing	in	a	tannery	was	wasted	,	”	he	said	.
”	-	讲述	我	没有什么	在	一个	制革厂	曾是	浪费	,	”	他	说	.

“卡马歇尔告诉我，制革厂里没有任何东西会被浪费，”他说。

“ [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv][fæt][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [fleʃ]

“	I	was	surprised	to	find	that	even	the	lumps	of	fat	and	bits	of	flesh
”	我	曾是	惊讶	到	寻找	那	甚至	这	肿块	的	胖的	和	比特	的	肉

[əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪnz] ,

adhering	to	the	skins	,
粘附	到	这	皮肤	,

“我惊讶地发现，就连粘在皮上的脂肪块和碎肉，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['peərɪŋz] [ðæt] [keɪm] [ɒf] [wen] [ðə; ði] ['kɑːfskin] [wɜː(r); wə(r)] [trɪmd] [daʊn]

together	with	the	parings	that	came	off	when	the	calfskins	were	trimmed	down
一起	和	这	配对	那	来了	离开	什么时候	这	小牛皮	是	修剪过的	向下

[tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] ['θɪknəs] ,

to	an	even	thickness	,
到	一个	甚至	厚度	,

连同修剪小牛皮至均匀厚度时削下来的边角料，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [gluː] [stɒk] [ɔː(r)]['fɜːtəlaɪzə(r)] . ”

were	disposed	of	for	glue	stock	or	fertilizer	.	”
是	处置	的	为了	胶水	库存	或者	肥料	.	”

被丢弃用作胶水原料或肥料。

“ ['evri] [skræp][ɒv; əv] [stʌf] [ɪz] [juːst] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! ” [ə'sent] ['dʒæksən] .

“	Every	scrap	of	stuff	is	used	,	I	can	tell	you	!	”	assented	Jackson	.
”	每一个	废料	的	东西	是	用过的	,	我	能	告诉	你	!	”	同意	杰克逊	.

“我可以告诉你，每一块废料都物尽其用！”杰克逊赞同道。

“ ['kɑːfskɪn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz]['nevə(r)] [splɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	Calfskin	,	you	know	,	is	never	split	;	it	is	not	heavy	enough	for	that	.
”	小牛皮	,	你	知道	,	是	绝不	分裂	;	它	是	不是	重的	足够的	为了	那	.

“你知道，小牛皮永远不会被劈开；它不够重，不会那样做。”

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['nɪəli] ['juːnɪfɔːm][ɪn] [weɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][skɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlz] [haɪd] ,

Besides	it	is	more	nearly	uniform	in	weight	than	a	skin	like	a	bull's	hide	,
除了	它	是	更多的	几乎	制服	在	重量	比	一个	皮肤	喜欢	一个	公牛的	隐藏	,

此外，它的重量比牛皮之类的皮革更均匀。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['heviə] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] .

for	instance	,	which	is	very	much	heavier	about	the	head	.
为了	实例	,	哪个	是	非常	很多	较重	关于	这	头	.

例如，头部就重得多。

[nəʊ] , ['kɑːfskɪn] [ɪz] ['feəli] ['iːv(ə)n][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] [wet] , [ɪz][dʒʌst] [pʊt] [bɪ'twiːn] ['roʊlərz]

No	,	calfskin	is	fairly	even	and	therefore	,	while	wet	,	is	just	put	between	rollers
不	,	小牛皮	是	相当	甚至	和	所以	,	尽管	湿的	,	是	只是	放	之间	滚筒

[weə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] ,

where	a	thin	,
在哪里	一个	薄的	,

不，小牛皮纹理相当均匀，因此，在潮湿状态下，只需将其放在滚筒之间，用薄薄的一层.....

[ʃɑːp] [bleɪd] [ʃɑːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [θɪkə] [ðæn; ðən] ['eni]

sharp	blade	shaves	from	the	flesh	side	any	part	of	it	that	is	thicker	than	any
锋利的	刀刃	剃须	从	这	肉	边	任何	部分	的	它	那	是	较厚	比	任何

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

锋利的刀片从肉面刮掉比其他部分更厚的部位。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['θɪknəs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

It	comes	out	of	equal	thickness	all	over	.
它	来	出去	的	平等的	厚度	全部	超过	.

它的厚度均匀一致。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

” ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .

”	Peter	nodded	.
”	彼得	点头	.

彼得点了点头。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðɪs] ['biːmhaʊz] ['prəʊses] [streɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [səʊ][wiː; wi]

“	And	now	have	you	this	beamhouse	process	straight	in	your	head	so	we
”	和	现在	有	你	这	梁屋	过程	直的	在	你的	头	所以	我们

[kæn; kən][gəʊ][ɒn] ?

can	go	on	?
能	去	在	?

“现在你把梁屋的建造过程牢记在脑子里了吗？这样我们就可以继续了？”

" ['dʒæksən] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃek] [ɒf] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [steps] [ɒn] [hɪz; ɪz]

"	Jackson	held	up	his	hand	and	began	to	check	off	the	successive	steps	on	his
"	杰克逊	握住	向上	他的	手	和	开始	到	查看	离开	这	连续	步骤	在	他的

['fɪŋgəz] :

fingers	:
手指	:

杰克逊举起手，开始用手指逐一核对步骤：

" [ðə; ði] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt]

"	The	skins	are	washed	until	the	dirt	and	salt	are	out	;	they	are	worked
"	这	皮肤	是	洗过	直到	这	污垢	和	盐	是	出去	;	他们	是	工作

[ɪn] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] ,

in	paddle	-	wheels	,
在	桨	-	车轮	,

"兽皮要洗干净，直到泥土和盐分都被洗掉；然后用桨轮碾磨，

[ɪf] ['nesəsəri] , [ʌn'tɪl] [sɒft] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪmd] ; [ʌn'herd] ; [ænd; ənd] ['beɪtɪd] , [ɔː(r)] - .

if	necessary	,	until	soft	;	they	are	limed	;	unhaired	;	and	bated	,	or	puered	.
如果	必要的	,	直到	柔软的	;	他们	是	石灰	;	无毛	;	和	被	,	或者	-	.

如有必要，直至变软；它们被涂上石灰；去毛；并被捣碎或碾碎。

[baɪ] - [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [ðæt] [teɪks] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪm] ;

By	puering	I	mean	that	they	are	put	through	a	liquid	that	takes	out	all	the	lime	;
经过	-	我	意思是	那	他们	是	放	通过	一个	液体	那	需要	出去	全部	这	酸橙	;

所谓"去垢"，是指将它们放入一种能去除所有石灰的液体中；

[ɪf] [ðə; ði] [laɪm] [ɪz] [nɒt] ['keəfəli] [səʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [skɪnz] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd]

if	the	lime	is	not	carefully	soaked	out	the	skins	will	be	burned	and	hard	and
如果	这	酸橙	是	不是	小心	浸泡过	出去	这	皮肤	将要	是	烧伤	和	难的	和

['kænɒt] [biː; bi] [tænd] ['prɒpəli] .

cannot	be	tanned	properly	.
不能	是	晒黑的	适当地	.

如果石灰没有被仔细浸泡干净，果皮会被烧焦变硬，无法进行正确的鞣制。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - [ðə; ði] [ʃɔːt] - - [rɪ'muːv] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] [heəz] ; [ðə; ði] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)]

After	the	puering	the	short	-	hairers	remove	any	remaining	hairs	;	the	skins	are
后	这	-	这	短的	-	-	消除	任何	其余的	头发	;	这	皮肤	是

['θʌrəli] [wɒʃt] [ə'gen] ,

thoroughly	washed	again	,
彻底	洗过	再次	,

经过脱毛后，短毛工人会去除剩余的毛发；然后再次彻底清洗皮张。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['tænɪŋ] . "

and	at	last	are	ready	for	tanning	.	"
和	在	最后的	是	准备好	为了	晒黑	.	"

最后，它们终于可以晒日光浴了。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tænd] ? "

"	How	are	they	tanned	?	"
"	如何	是	他们	晒黑的	?	"

"他们的肤色晒得怎么样？"

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

"为什么，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['pæd(ə)l] - [wiːlz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ]

by	putting	them	into	paddle	-	wheels	filled	with	the	tanning	solution	where	they
经过	推杆	他们	进入	桨	-	车轮	已填	和	这	晒黑	解决方案	在哪里	他们

[rɪ'vɒlv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['aʊəz] .

revolve	as	many	as	seven	or	eight	hours	.
围绕	作为	许多	作为	七	或者	八	小时	.

将它们放入装满鞣制液的桨轮中，让它们旋转七八个小时。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [ðen] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːkə] [wʌn] ,

This	solution	is	then	changed	for	a	weaker	one	,
这	解决方案	是	然后	已更改	为了	一个	较弱	一	,

然后将此方案替换为较弱的方案。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'vɒlv] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [mɔː(r)] .

and	they	revolve	again	for	a	couple	of	hours	more	.
和	他们	围绕	再次	为了	一个	夫妻	的	小时	更多的	.

它们又旋转了几个小时。

[sʌm; səm] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bai] [ɔːl] [prɪ'peəd] ;

Some	skins	are	tanned	in	a	mixture	of	chemicals	which	we	buy	all	prepared	;
一些	皮肤	是	晒黑的	在	一个	混合物	的	化学品	哪个	我们	买	全部	准备	;

有些兽皮是用混合化学物质鞣制的，而我们购买的都是预先配好的化学物质；

[wiː; wi] [kɔːl] [ðəʊz] [krəʊm] [tænd] .

we	call	those	chrome	tanned	.
我们	称呼	那些	铬合金	晒黑的	.

我们称它们为铬鞣革。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] [tæn] [ɒv; əv] ['hemlɒk] , [əʊk] , ['tʃesnʌt] , [pæl'metəʊ] [ruːts]

Others	are	soaked	in	a	vegetable	tan	of	hemlock	,	oak	,	chestnut	,	palmetto	roots
其他的	是	浸泡过	在	一个	蔬菜	棕褐色	的	铁杉	,	橡木	,	板栗	,	棕榈树	根

, ['gæmbɪə(r)] , [ɔː(r)] [kɪ'brɑːtʃəʊ] . ”

,	gambier	,	or	quebracho	.	”
,	甘比尔	,	或者	奎布拉乔	.	”

另一些则浸泡在由铁杉、橡树、栗树、棕榈根、儿茶或奎布拉乔树制成的植物鞣剂中。

“ [ɔː(r)] [wɒt] ? ”

“	Or	what	?	”
“	或者	什么	?	”

“不然呢？”

“ [kɪ'brɑːtʃəʊ] !

“	Quebracho	!
“	奎布拉乔	!

“奎布拉乔！”

” ['dʒæksən] [rəʊld] [aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːd] [wɪð] [ə; eɪ]['gʌstəʊ] .

”	Jackson	rolled	out	the	long	word	with	a	gusto	.
”	杰克逊	滚动	出去	这	长的	单词	和	一个	古斯托	.

杰克逊兴致勃勃地吐出了这个长长的单词。

“ [kɪ'brɑːtʃəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [triː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪgnəm] - [ænd; ənd] [grəuz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə]

“	Quebracho	is	a	tree	something	like	the	lignum	-	vitæ	and	grows	in	South	America
“	奎布拉乔	是	一个	树	某物	喜欢	这	木材	-	vitæ	和	生长	在	南	美国

.

:
.

“奎布拉乔树是一种类似愈创木的树，生长在南美洲。

[ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] [gʌm] ['kɒmz] [ɪn] ['bærəlz] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] ['rɒzɪn] ; ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

The	hardened	gum	comes	in	barrels	and	looks	like	rosin	;	sometimes	,	instead	of
这	硬化	胶	来	在	桶	和	看起来	喜欢	松香	;	有时	,	反而	的

['biːɪŋ] [hɑːd] ,

being	hard	,
存在	难的	,

这种硬化的树胶装在桶里，看起来像松香；有时，它不是硬化的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [steɪt] [ɪn][bɪg][tæŋk][kɑːz] .

it	is	shipped	in	a	liquid	state	in	big	tank	cars	.
它	是	已发货	在	一个	液体	状态	在	大的	坦克	汽车	.

它以液态形式装在大型罐车中运输。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [pə(r)] [sent] .

There	is	about	fifteen	per	cent	.
那里	是	关于	十五	每	中心	.

大约有百分之十五。

[ɒv; əv] ['tænɪn] [ɪn] [kɪ'brɑːtʃəʊ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['tænəriːz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][daɪ'luːtɪd] , [ɒv; əv]

of	tannin	in	quebracho	and	at	the	tanneries	it	can	be	diluted	,	of
的	单宁	在	奎布拉乔	和	在	这	制革厂	它	能	是	稀	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

当然，奎布拉乔树皮中的单宁和制革厂中的单宁可以被稀释。

[tuː; tə] ['eni] [streŋθ] [dɪ'zaɪəd] .

to	any	strength	desired	.
到	任何	力量	想要的	.

达到所需强度。

[wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)l][tænz] . ”

We	use	it	altogether	here	instead	of	using	other	vegetable	tans	.	”
我们	使用	它	共	这里	反而	的	使用	其他	蔬菜	棕褐色	.	”

我们这里完全使用这种鞣剂，而不是其他植物鞣剂。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][maɪ] [dʒi'ɒgrəfi] [ðæt] ['evri] [wʌn]['juːzɪz; 'juːsɪz][əʊk][ɔː(r)] ['hemlɒk] [bɑːk] , ”

“	But	it	says	in	my	geography	that	every	one	uses	oak	or	hemlock	bark	,	”
“	但	它	说道	在	我的	地理	那	每一个	一	用途	橡木	或者	铁杉	吠	,	”

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['piːtə(r)] ,

objected	Peter	,
反对	彼得	,

“但我的地理课本上说，每个人都用橡树皮或铁杉树皮，”彼得反驳道。

['skeptɪkli] .

sceptically	.
怀疑地	.

怀疑地。

“ [wel] , [ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] ['dʌznt] .

“	Well	,	the	Coddington	Company	doesn't	.
“	出色地	,	这	科丁顿	公司	不	.

“嗯，科丁顿公司没有。”

['braɪənt] [sez] [wiː; wi] [tæn] [səʊ] [mʌtʃ] ['leðə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ]
Bryant says we tan so much leather here that there would be no way of disposing
布莱恩特 说道 我们 棕褐色 所以 很多 皮革 这里 那 那里 会 是 不 方式 的 处置
[ɒv; əv][ðə; ði] [kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [left] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tænɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm]
of the quantities of bark left after the tannin had been extracted from
的 这 数量 的 吠 左边 后 这 单宁 有 到过 提取 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

布莱恩特说，我们这里鞣制的皮革太多了，以至于从中提取鞣酸后剩下的树皮数量根本无法处理。

[bɪ'saɪdz] [bɑːk] [ɪz] [skeəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ; [ðen] , [tuː] ,
Besides bark is scarce and expensive ; then , too ,
除了 吠 是 稀少 和 昂贵的 ; 然后 , 也 ,

此外，树皮稀少且昂贵；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][kɑː(r)] - [ləʊd] [ɒv; əv] [bɑːk] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['diːsnt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['tænɪn]
it takes a car - load of bark to get even a decent amount of tannin
它 需要 一个 车 - 加载 的 吠 到 得到 甚至 一个 体面的 数量 的 单宁
[ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪtɪŋ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒst] .
and the freighting adds to the cost .
和 这 货运 添加 到 这 成本 .

即使要提取相当数量的单宁，也需要一车树皮，而运输成本又增加了成本。

[kɪ'brɑːtʃəʊ] [kæn; kən][biː; bi]
Quebracho can be
奎布拉乔 能 是

Quebracho 可以是

[ʃɪpt] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [və'raɪətiz]
shipped by water and is therefore more economical , and for the varieties
已发货 经过 水 和 是 所以 更多的 经济 , 和 为了 这 品种
[ɒv; əv] ['leðə(r)]
of leather
的 皮革

通过水路运输，因此更经济，而且适用于各种皮革。

[wiː; wi] [tæn] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [æz; əz] [wel] .
we tan here it answers the purpose as well .
我们 棕褐色 这里 它 答案 这 目的 作为 出色地 .

我们在这里晒日光浴，这也达到了目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['tænɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [əʊk] [ɔː(r)] ['hemlɒk] [bɑːk] .
It is lots of work to get the tannin out of oak or hemlock bark .
它 是 很多 的 工作 到 得到 这 单宁 出去 的 橡木 或者 铁杉 吠 .

从橡树皮或铁杉树皮中提取单宁是一项非常繁琐的工作。

[ðə; ði] [bɑːk] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [graʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['liːtʃɪŋ] - ['ket(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv]
The bark has to be ground up and put in a leaching - kettle full of
这 吠 有 到 是 地面 向上 和 放 在 一个 浸出 - 壶 满的 的
['wɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

将树皮磨碎，放入装满水的浸泡壶中；

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɔɪld] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] [dreɪnd] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tænɪn] [ɪk'stræktɪd] .
after it has boiled the liquid is drained off and the tannin extracted .
后 它 有 煮沸 这 液体 是 排水 离开 和 这 单宁 提取 .

煮沸后，将液体沥出，提取单宁。

['juːzɪŋ] [kɪ'brɑːtʃəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sɪmplə] ['meθəd] .

Using	quebracho	is	a	much	simpler	method	.
使用	奎布拉乔	是	一个	很多	更简单	方法	.

使用奎布拉乔（quebracho）是一种更简单的方法。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][juːz][əʊk][ænd; ənd] ['hemlɒk] [bɑːk] , [ðəʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ][səʊl] ['leðə(r)] ['tænəriːz]

Of	course	we	use	oak	and	hemlock	bark	,	though	,	in	the	sole	leather	tanneries
的	课程	我们	使用	橡木	和	铁杉	吠	,	尽管	,	在	这	唯一	皮革	制革厂

['əʊvə(r)][æt; ət] ['elmˌwʊd] .

over	at	Elmwood	.
超过	在	埃尔姆伍德	.

当然，我们在埃尔姆伍德的鞋底制革厂里会使用橡树皮和铁杉树皮。

" ['piːtə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] ['dʒæksən] [ɪn'tentli] .

"	Peter	regarded	Jackson	intently	.
"	彼得	认为	杰克逊	专注地	.

彼得专注地看着杰克逊。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪznəs] ?

"	How	did	you	come	to	know	so	much	about	all	this	business	?
"	如何	做过	你	来	到	知道	所以	很多	关于	全部	这	商业	?

"你是怎么对这些生意了解得这么透彻的？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] .

"	he	asked	at	last	.
"	他	问	在	最后的	.

他最后问道。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɒdɪst] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	I	don't	know	much	,	"	was	the	modest	answer	.
"	哦	,	我	不	知道	很多	,	"	曾是	这	谦虚的	回答	.

"哦，我不太了解，"他谦虚地回答道。

" [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [waɪl] [ai][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] .

"	I	just	wanted	to	learn	what	I	could	while	I	had	the	chance	.
"	我	只是	通缉	到	学习	什么	我	可以	尽管	我	有	这	机会	.

"我只是想趁着有机会尽可能多地学习。"

[juː; jʊ][kænt] [help] ['biːɪŋ] ['kjʊəriəs] [wen] [juː; jʊ] [wɜːk] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

You	can't	help	being	curious	when	you	work	so	long	in	one	room	.
你	不能	帮助	存在	好奇的	什么时候	你	工作	所以	长的	在	一	房间	.

长时间待在一个房间里工作，难免会感到好奇。

['braɪənt] [sɔː] [ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [hiːz] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd]

Bryant	saw	I	was	interested	and	he's	explained	all	the	things	I	wanted	to	find
布莱恩特	锯	我	曾是	感兴趣的	和	他是	解释	全部	这	事物	我	通缉	到	寻找

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

布莱恩特看出我感兴趣，他解释了所有我想了解的事情。

" [ðen] ['meɪbi] [jʊl] [pɑːs] [ɒn][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [lɑːft] ['piːtə(r)] ,

"	Then	maybe	you'll	pass	on	some	more	of	your	information	,	"	laughed	Peter	,
"	然后	或许	你会	经过	在	一些	更多的	的	你的	信息	,	"	笑了	彼得	,

"那或许你会透露更多信息，"彼得笑着说。

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] [ɪn] [kɪ'brɑːtʃəʊ] [ænd; ənd]

"	and	tell	me	why	some	of	the	skins	are	tanned	in	quebracho	and
"	和	告诉	我	为什么	一些	的	这	皮肤	是	晒黑的	在	奎布拉乔	和

[sʌm; səm][ɪn] [krəʊm] . "

some	in	chrome	.	"
一些	在	铬合金	.	"

"告诉我为什么有些兽皮是用奎布拉乔鞣制的，而有些是用铬鞣制的。"

“ [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , ” [rɪ'piːtɪd] ['dʒæksən] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ,

“	As	I	told	you	,	”	repeated	Jackson	good	-	naturedly	,
”	作为	我	讲述	你	,	”	重复	杰克逊	好的	-	自然地	,

“正如我告诉你的，”杰克逊和蔼地重复道，

“ [kɪ'brɑːtʃəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [tæn][ænd; ənd] [krəʊm] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [tæn] .

“	quebracho	is	a	vegetable	tan	and	chrome	a	chemical	tan	.
”	奎布拉乔	是	一个	蔬菜	棕褐色	和	铬合金	一个	化学	棕褐色	.

“quebracho 是一种植物鞣革，而 chrome 是一种化学鞣革。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] [ɒn][ðə; ði] [skɪnz] [ɪz] ['dɪfrənt] ;

The	effect	of	each	of	these	processes	on	the	skins	is	different	;
这	影响	的	每个	的	这些	流程	在	这	皮肤	是	不同的	;

这些过程对皮肤的影响各不相同；

[səʊ][ðə; ði]['prəʊses] [juːst] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɪz] ['wɒntɪd] .

so	the	process	used	depends	on	what	sort	of	leather	is	wanted	.
所以	这	过程	用过的	取决于	在	什么	种类	的	皮革	是	通缉	.

因此，所采用的工艺取决于所需的皮革类型。

[æt; ət] ['meni] ['tænəriːz] [krəʊm] [ɪz] [juːst] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['tænɪŋ] ['kɑːfskin] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

At	many	tanneries	chrome	is	used	almost	entirely	for	tanning	calfskins	because
在	许多	制革厂	铬合金	是	用过的	几乎	完全	为了	晒黑	小牛皮	因为

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] ;

the	process	is	so	much	quicker	;
这	过程	是	所以	很多	更快	;

许多制革厂几乎完全使用铬来鞣制小牛皮，因为这种方法速度快得多；

[krəʊm] [teɪks] [bʌt; bət] [ə'baʊt] [naɪn] ['aʊəz] [waɪl] [kɪ'brɑːtʃəʊ] ['tænɪŋ] [teɪks] [tuː] [wiːks] [ɔː(r)]

chrome	takes	but	about	nine	hours	while	quebracho	tanning	takes	two	weeks	or
铬合金	需要	但	关于	九	小时	尽管	奎布拉乔	晒黑	需要	二	周	或者

[ˌðeərə'baʊts] . ”

thereabouts	.	”
大约	.	”

铬鞣只需大约九个小时，而奎布拉乔木鞣制则需要两周左右的时间。

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tænɪŋ] ? ”

And	after	the	tanning	?	”
和	后	这	晒黑	?	”

晒黑之后呢?

“ [ðə; ði] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'spektɪd] [waɪl] [wet] [ænd; ənd] ['sɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [stɒk] ;

“	The	skins	are	inspected	while	wet	and	sorted	for	stock	;
”	这	皮肤	是	检查	尽管	湿的	和	已排序	为了	库存	;

“兽皮在潮湿状态下进行检查，并按库存进行分类；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [stæmpt] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɔː(r)]['nʌmbə(r)][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] ;

they	are	then	stamped	with	a	letter	or	number	so	they	can	be	identified	;
他们	是	然后	盖章	和	一个	信	或者	数字	所以	他们	能	是	已识别	;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fæt] - [l'ɪkəd] ,

they	are	fat	-	liquored	,
他们	是	胖的	-	含酒精的	,

然后，它们会被盖上字母或数字以便识别；它们会被浸入脂肪液中。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [daɪd] . ”

and	are	dyed	.	”
和	是	染色	.	”

并被染色。”

“ [wɒt] [ɪz][fæt] - [l'ɪkəd] ? ”
“ What is fat - liquored ? ”
“ 什么 是 胖的 - 含酒精的 ? ”

“什么是脂肪液化？”

“ [fæt] - [l'ɪkəd] [miːnz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [səʊp] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ʌn'tɪl]
“ Fat - liquored means working the skins about in a mixture of soap and oil until
“ 胖的 - 含酒精的 方法 在职的 这 皮肤 关于 在 一个 混合物 的 肥皂 和 油 直到
[ðeɪ] [əb'zɔːb] [ðiːz] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['plaɪəb(ə)l] .
they absorb these softening ingredients and become pliable .
他们 吸收 这些 软化 原料 和 变得 柔韧的 .

“用油脂浸泡是指将兽皮在肥皂和油的混合物中揉搓，直到兽皮吸收这些软化成分并变得柔软。

[ɔːl] ['leðə(r)] , ['weðə(r)] [krəʊm] [ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)l] [tænd] , [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðɪs] ['prəʊses] .
All leather , whether chrome or vegetable tanned , has to go through this process .
全部 皮革 , 无论 铬合金 或者 蔬菜 晒黑的 , 有 到 去 通过 这 过程 .

所有皮革，无论是铬鞣革还是植物鞣革，都必须经过这个过程。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz][pʊt]['ɪntuː]['pæd(ə)l] - [wiːlz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tænɪŋ] ['mɪkstʃə(r)][ɪz] .
The liquid is put into paddle - wheels just as the tanning mixture is .
这 液体 是 放 进入 桨 - 车轮 只是 作为 这 晒黑 混合物 是 .

液体被放入桨轮中，就像鞣革混合物被放入桨轮中一样。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn]['pæd(ə)l] - [wiːlz] [tuː] , [ænd; ənd]
The dyeing is done in paddle - wheels too , and
这 染色 是 完毕 在 桨 - 车轮 也 , 和

染色也是在桨轮上进行的，

[sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] ['leðə(r)] [hæv; həv][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][daɪ] [rʌbd] ['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ]
some kinds of leather have in addition a coat of dye rubbed into them by
一些 种类 的 皮革 有 在 添加 一个 外套 的 染料 摩擦 进入 他们 经过
[hænd] .
hand .
手 .

某些种类的皮革还会手工涂抹一层染料。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['betə(r)] ['sɜːfɪs] . ”
It gives them a better surface . ”
它 给予 他们 一个 更好的 表面 . ”

这能为它们提供更好的表面。”

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , ['dʒæksən] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
“ What is your work , Jackson ? ” asked Peter .
“ 什么 是 你的 工作 , 杰克逊 ? ” 问 彼得 .

“杰克逊，你是做什么工作的？”彼得问道。

“ [əʊ] , [aɪv] [dʌn] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ] ['biːmhaʊz] .
“ Oh , I've done about everything there is to do in a beamhouse .
“ 哦 , 我已经 完毕 关于 一切 那里 是 到 做 在 一个 梁屋 .

“哦，我在梁屋里能做的事情几乎都做过了。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːtɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] . ”
Just now I am inspecting and sorting the skins after they are tanned . ”
只是 现在 我 是 检查 和 排序 这 皮肤 后 他们 是 晒黑的 . ”

我现在正在检查和分拣鞣制好的兽皮。

“ [wɒt] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['braɪənt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [æt; ət] ? ”
“ What is Mr . Bryant going to set me at ? ”
“ 什么 是 先生 . 布莱恩特 去 到 放 我 在 ? ”

“布莱恩特先生会给我定什么价位？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
You will have to ask him .
你 将要 有 到 问 他 .

你得去问他。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
But no matter what he gives you to do you must not be discouraged ,
但 不 事情 什么 他 给予 你 到 做 你 必须 不是 是 灰心 ,
[strɒŋ] .
Strong .
强的 .

但无论他交给你什么任务，你都不要气馁，斯特朗。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][get] ['eni] [dʒɒb][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['tænəri] .
You were lucky to get any job at all in the tannery .
你 是 幸运的 到 得到 任何 工作 在 全部 在 这 制革厂 .

你能在制革厂找到工作就已经很幸运了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə'weɪ] [lɒts][ɒv; əv] [bɔɪz] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] — [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
They have turned away lots of boys your age — they do it every day .
他们 有 转向 离开 很多 的 男孩们 你的 年龄 — 他们 做 它 每一个 天 .

他们拒绝了很多和你同龄的男孩——他们每天都这样做。

” ['piːtə(r)][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['smaɪlɪŋ] .
” Peter bit his lip to keep from smiling .
” 彼得 少量 他的 唇 到 保持 从 微笑 .

彼得咬着嘴唇，努力不让自己笑出来。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] ['lʌki] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ I suppose I ought to consider myself lucky , ” replied he .
“ 我 认为 我 应该 到 考虑 我 幸运的 , ” 回复 他 .

“我想我应该觉得自己很幸运，”他回答说。

“ [wel] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
“ Well , aren't you ?
“ 出色地 , 不是 你 ?

“难道不是吗？”

[tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [wel] ,
To be young , and well ,
到 是 年轻的 , 和 出色地 ,

年轻健康，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第3/8页

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk]
and **to** **know** **that** **if** **you** **do** **your** **best** **you** **have** **a** **chance** **to** **work**
和 到 知道 那 如果 你 做 你的 最好的 你 有 一个 机会 到 工作
[ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ?
up **to** **something** **better** **?**
向上 到 某物 更好的 ?

并且知道，只要你尽力而为，就有机会获得更好的结果?

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [greɪt] !
I **think** **it's** **great** **!**
我 思考 它是 伟大的 !

我觉得很棒!

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] .
I **intend** **to** **work** **up** **.**
我 打算 到 工作 向上 .

我打算努力工作。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn] - — [huː] [nəʊz] !
Some **day** **I** **may** **be** **a** **partner** **in** **Coddingtons** **'** **—** **who** **knows** **!**
一些 天 我 可能 是 一个 伙伴 在 科丁顿 - — WHO 知道 !

说不定哪天我就能成为 Coddingtons 的合伙人了——谁知道呢!

[ðen] [aɪl] [dres] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [sɪlk] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk]
Then **I'll** **dress** **my** **mother** **in** **silk** **every** **day** **in** **the** **week**
然后 患病的 裙子 我的 母亲 在 丝绸 每一个 天 在 这 星期

然后我会在一周的每一天都给我母亲穿丝绸衣服。

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
and **I'll** **buy** **an** **automobile** **.**
和 患病的 买 一个 汽车 .

我会买辆汽车。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [dʒʌst] [wʌns] .
I'd **like** **to** **ride** **in** **one** **of** **those** **things** **just** **once** **.**
ID 喜欢 到 骑 在 一 的 那些 事物 只是 一次 .

我真想坐一次那种东西。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] ? ”
Did **you** **ever** **?** **”**
做过 你 曾经 ? ”

你试过吗?

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] ['piːtə(r)] ['kɔːʃəsli] .
“ **Yes** **,** **”** **admitted** **Peter** **cautiously** **.**
“ 是的 , ” 承认 彼得 谨慎地 .

“是的，”彼得谨慎地承认道。

“ ['ɒnɪst] ?
“ **Honest** **?**
“ 诚实的 ?

“诚实的?

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bʊli] ?
Wasn't **it** **bully** **?**
不是 它 欺负 ?

那不是霸凌吗?

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

你去哪儿?

〃 [bʌt; bət]['piːtə(r)][wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv] [ri'plai] .
〃 But Peter was spared the difficult task of replying .
〃 但 彼得 曾是 幸存 这 难的 任务 的 回复 .

但彼得免去了回答这个问题的难题。

[ɪn'sted] , ['braɪənt] ['sʌmənd] [hɪm] ,
Instead , Bryant summoned him ,
反而 , 布莱恩特 被召唤 他 ,

相反，科比把他叫了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wiːl] - ['bærəʊ] [fɪld] [wɪð] [wet] [skɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
and he was given a wheel - barrow filled with wet skins which were to
和 他 曾是 给定 一个 车轮 - 巴罗 已填 和 湿的 皮肤 哪个 是 到
[biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [væts][tuː; tə][ðə; ði] [laɪm] [pɪts] .
be carried from the soaking vats to the lime pits .
是 携带 从 这 浸泡 大桶 到 这 酸橙 坑 .

他被分配了一辆装满湿兽皮的手推车，要把这些兽皮从浸泡池运到石灰坑。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] [trʌdʒ] ['wiːlɪŋ] [ləʊd] ['ɑːftə(r)] [ləʊd]
All the rest of the morning back and forth he trudged wheeling load after load
全部 这 休息 的 这 早晨 后退 和 前进 他 艰难跋涉 惠灵 加载 后 加载
.
:
.

整个上午，他都在来回奔波，一车又一车地推着货物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stjuːpɪd] , ['dɜːti] [wɜːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] .
It was stupid , dirty work , and he was glad when the noon whistle blew .
它 曾是 愚蠢的 , 肮脏的 工作 , 和 他 曾是 高兴的 什么时候 这 中午 哨 吹 .

这是一项愚蠢又肮脏的工作，中午的哨声一响，他就很高兴下班了。

“ [lets] [iːt] ['aʊə(r)] ['lʌntʃən] [tə'geðə(r)] , [strɒŋ] , 〃 [sed] ['dʒæksən] ,
“ Let's eat our luncheon together , Strong , 〃 said Jackson ,
〃 我们来吧 吃 我们的 午餐 一起 , 强的 , 〃 说 杰克逊 ,

“我们一起吃午饭吧，斯特朗，”杰克逊说道。

“ [ðæt] [ɪz] — [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmbədi] [els] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] .
“ that is — unless you have somebody else you want to lunch with .
〃 那 是 — 除非 你 有 某人 别的 你 想 到 午餐 和 .

“也就是说——除非你想和其他人一起吃午饭。”

〃 ['piːtə(r)] [ə'sent] ['əʊnli] [tuː] ['glædli] .
〃 Peter assented only too gladly .
〃 彼得 同意 仅有的 也 乐意 .

彼得欣然同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] ['plezəntə] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðæn; ðən]
It was far pleasanter to have a boy his own age to speak to than
它 曾是 远的 更令人愉悦 到 有 一个 男生 他的 自己的 年龄 到 说话 到 比
[tuː; tə] [iːt] [baɪ] [hɪm'self] .
to eat by himself .
到 吃 经过 他自己 .

和同龄男孩一起吃饭比独自吃饭愉快得多。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [laɪkt] ['dʒæksən] .
Besides he liked Jackson .
除了 他 喜欢 杰克逊 .

此外，他还喜欢杰克逊。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [briːz] [ðæt] [swept] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] , ['iːv(ə)n] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] ,

But	even	in	the	fresh	breeze	that	swept	the	open	field	,	even	while	playing	ball	,
但	甚至	在	这	新鲜的	微风	那	扫荡	这	打开	场地	,	甚至	尽管	玩耍	球	,

但即使在吹拂着开阔田野的清风中，即使在打球的时候，

['iːv(ə)n][æt; ət] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɒt][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [kliːn] ['kləʊðɪŋ] , ['piːtə(r)][kʊd; kəd] [stɪl]

even	at	home	after	a	hot	bath	and	clean	clothing	,	Peter	could	still
甚至	在	家	后	一个	热的	洗澡	和	干净的	衣服	,	彼得	可以	仍然

即使回到家，洗了个热水澡，换了干净的衣服，彼得仍然……

[sent] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

scent	the	odor	of	the	beamhouse	.
香味	这	气味	的	这	梁屋	.

闻一闻梁柱房的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] , [wɪð]

It	was	days	before	he	became	accustomed	to	it	and	could	feel	,	with
它	曾是	天	前	他	成为	习惯	到	它	和	可以	感觉	,	和

[næt]['dʒæksən] ,

Nat	Jackson	,
纳特	杰克逊	,

过了好几天他才习惯了，才能和纳特·杰克逊一起感受到这种感觉。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] “ [dʒɒb] .

that	he	was	a	lucky	boy	to	have	a	“	job	.
那	他	曾是	一个	幸运的	男生	到	有	一个	“	工作	.

他觉得自己很幸运，能找到一份“工作”。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

”	CHAPTER	IV
”	章	第四

第四章

['piːtərz] ['meɪdn] [spiːtʃ]

PETER'S	MAIDEN	SPEECH
彼得的	少女	演讲

彼得的处女演说

['iːtər] [hæd; həd] [biːn] [θriː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [pruːvd]

ETER	had	been	three	weeks	in	the	beamhouse	and	had	in	that	time	proved
彼得	有	到过	三	周	在	这	梁屋	和	有	在	那	时间	已证实

[hɪm'self] [səʊ]['juːsf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [peɪ] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][sɪks] [d'ɒləz] [ænd; ənd]

himself	so	useful	that	his	pay	had	been	raised	from	six	to	six	dollars	and
他自己	所以	有用	那	他的	支付	有	到过	提高	从	六	到	六	美元	和

[ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [wiːk] .

a	half	a	week	.
一个	一半	一个	星期	.

ETER 在梁房待了三个星期，在这段时间里，他表现出了极大的用处，以至于他的工资从每周六美元提高到了六美元半。

['veri] [praʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

Very	proud	he	was	of	his	financial	good	fortune	.
非常	自豪的	他	曾是	的	他的	金融的	好的	财富	.

他对自己拥有的经济实力感到非常自豪。

[wɪð] [fjuː] [dɪ'mɑːndz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [kwaɪt]

With	few	demands	in	the	way	of	clothing	he	was	now	able	to	lay	aside	quite
和	很少	需求	在	这	方式	的	衣服	他	曾是	现在	有能力的	到	躺	旁边	相当

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l][hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] .

a	little	sum	toward	the	motorcycle	he	so	much	desired	.
一个	小的	和	朝向	这	摩托车	他	所以	很多	想要的	.

由于对衣物的需求不多，他现在可以攒下一笔钱，用于购买他梦寐以求的摩托车。

[ðə; ði] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] [pɑ:st] [mɔ:(r)] ['kwɪkli] .

The	days	at	the	tannery	passed	more	quickly	.
这	天	在	这	制革厂	通过了	更多的	迅速地	.

在制革厂的日子过得飞快。

[næt]['dʒæksən] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪn'seprəbl] ;

Nat	Jackson	became	his	chum	and	the	two	lads	were	almost	inseparable	;
纳特	杰克逊	成为	他的	密友	和	这	二	小伙子们	是	几乎	形影不离	;

[ðeɪ] [l'ʌntʃt] [tə'geðə(r)] ,

they	lunched	together	,
他们	午餐	一起	,

纳特·杰克逊成了他的好朋友，这两个小伙子几乎形影不离；他们一起吃午饭。

[pleɪd] [ɒn][ðə; ði][bɔ:l] [ti:m] ,

played	on	the	ball	team	,
玩	在	这	球	团队	,

曾是棒球队队员

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [spent] [ðeə(r)] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [lɒŋ] [wɔ:ks] [ɔ:(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [næts]

and	often	spent	their	Saturday	afternoons	in	taking	long	walks	or	going	to	Nat's
和	经常	花费	他们的	周六	下午	在	采取	长的	散步	或者	去	到	纳特的

他们经常在周六下午进行长时间的散步或去纳特家。

[haʊs] .

house	.
房子	.

房子。

['pi:tə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [greɪt] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [næt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['vɪzɪt] [hɪm] .

Peter	,	however	,	took	great	good	care	that	Nat	should	not	visit	him	.
彼得	,	然而	,	采取	伟大的	好的	关心	那	纳特	应该	不是	访问	他	.

然而，彼得非常谨慎地阻止纳特来拜访他。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌhɒspɪ'tæləti][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [jʌŋ] ['dʒæksən] ,

The	omission	of	this	hospitality	was	not	entirely	unnoticed	by	young	Jackson	,
这	省略	的	这	热情好客	曾是	不是	完全	未被察觉	经过	年轻的	杰克逊	,

年轻的杰克逊并非完全没有注意到这种款待的缺失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [hi:; hi] [dru:] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pi:tə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['hʌmbli] — [pə'hæps] ['pɔ:li; 'pʊəli]

and	the	conclusion	he	drew	was	that	Peter	lived	humbly	—	perhaps	poorly
和	这	结论	他	画	曾是	那	彼得	居住地	谦卑地	—	也许	差

— [ɪn] ['lɒdʒɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:]['su:təb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [gest] .

—	in	lodgings	to	which	he	did	not	consider	it	suitable	to	invite	a	guest	.
—	在	住宿	到	哪个	他	做过	不是	考虑	它	合适的	到	邀请	一个	客人	.

他得出的结论是，彼得生活简朴——或许很贫穷——住在他认为不宜招待客人的住处。

[næt] [θɔ:t] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [praɪd] [ɒn] ['pi:tərz] [pɑ:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [tel] [hɪm][səʊ][sʌm; səm]

Nat	thought	this	foolish	pride	on	Peter's	part	and	he	meant	to	tell	him	so	some
纳特	想法	这	愚蠢	自豪	在	彼得的	部分	和	他	意思是	到	告诉	他	所以	一些

[taɪm] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .

time	when	they	became	better	acquainted	.
时间	什么时候	他们	成为	更好的	熟人	.

纳特认为这是彼得愚蠢的骄傲，他打算等两人更加熟悉之后再告诉他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , ['ɑ:gju:d] [næt] , [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] - ['sensətɪv] [ə'baʊt] [wʌnz] ['pɒvəti] .

It	was	a	mistake	,	argued	Nat	,	to	be	over	-	sensitive	about	one's	poverty	.
它	曾是	一个	错误	,	争论	纳特	,	到	是	超过	-	敏感的	关于	一个人的	贫困	.

纳特认为，对自己的贫穷过于敏感是一个错误。

[ɪf] ['pi:tə(r)][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪk'skju:s] [ɪ'nʌf] .

If	Peter	was	saving	his	money	surely	that	was	excuse	enough	.
如果	彼得	曾是	保存	他的	钱	一定	那	曾是	原谅	足够的	.

如果彼得是在存钱，那这难道还不足以成为借口吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

He	had	a	right	to	live	as	he	pleased	.
他	有	一个	正确的	到	居住	作为	他	高兴	.

他有权按照自己的意愿生活。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [wɒt] ['pɒsəb(ə)l] ['dɪfrəns] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['frendʃɪp] ?

Furthermore	what	possible	difference	could	it	make	in	their	friendship	?
此外	什么	可能的	不同之处	可以	它	制作	在	他们的	友谊	?

此外，这又能对他们的友谊产生什么影响呢?

[næt] [hɪmˈself] [lɪvd; ˈlaɪvd] ['sɪmpli] [bʌt; bət] ['veri] ['naɪsli] [ɒn][ðə; ði] ['miːgə(r)] ['sæləri] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːnd] .

Nat	himself	lived	simply	but	very	nicely	on	the	meager	salary	that	he	earned	.
纳特	他自己	居住地	简单地	但	非常	很好	在	这	微薄	薪水	那	他	获得	.

纳特本人生活简朴，但靠着微薄的薪水过着非常舒适的生活。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['rentɪd] [tuː] ['taɪni]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [ə; eɪ] ['sʌni] ['lɪt(ə)l] ['lɪvɪŋ] - [ruːm]

He	and	his	mother	rented	two	tiny	bedrooms	,	a	sunny	little	living	-	room
他	和	他的	母亲	租来的	二	微小的	卧室	,	一个	阳光明媚	小的	活的	-	房间

,

,

,

他和母亲租了两间狭小的卧室和一个阳光充足的小客厅。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmaɪkrəˈskɒpɪk] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

and	a	microscopic	kitchen	in	a	part	of	the	town	which	,	to	be	sure	,
和	一个	显微镜	厨房	在	一个	部分	的	这	镇	哪个	,	到	是	当然	,

以及位于小镇某个偏僻角落的一间微型厨房，这的确是毋庸置疑的。

[wɒz; wəz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['ʌgli] ; [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , ['piːtə(r)] [suːn] [faʊnd] ,

was	cheap	and	ugly	;	but	Mrs	.	Jackson	,	Peter	soon	found	,
曾是	便宜的	和	丑陋的	;	但	太太	.	杰克逊	,	彼得	很快	成立	,

它又便宜又丑；但彼得很快发现，杰克逊太太

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] — [ə; eɪ]['riːəl] [həʊm] —

['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] .

was	one	of	the	rare	women	who	could	make	a	home	—	a	real	home	—
曾是	一	的	这	稀有的	女性	WHO	可以	制作	一个	家	—	一个	真实的	家	—

almost	anywhere	.
几乎	任何地方	.

她是极少数能够在任何地方都能营造出一个家——一个真正的家——的女性之一。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] ['lɑːfɪŋli] [riˈmɑːk] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dwel] [ɪn]

She	often	laughingly	remarked	that	if	she	were	to	dwell	in
她	经常	笑着	评论	那	如果	她	是	到	住	在

她经常笑着说，如果她要住在

[ə; eɪ] [snəʊ] ['hɒvl] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kʌt][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd]

a	snow	hovel	at	the	North	Pole	she	believed	she	should	cut	a	window	in	the	side
一个	雪	茅屋	在	这	北	极	她	相信	她	应该	切	一个	窗户	在	这	边

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðeə(r)] ,

of	it	and	set	a	pot	of	flowers	there	,
的	它	和	放	一个	锅	的	花朵	那里	,

她觉得应该在北极的雪洞侧面开个窗户，放一盆花进去。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][kʊd; kəd] [wel] [ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Peter	could	well	imagine	her	doing	it	.
和	彼得	可以	出色地	想象	她	正在做	它	.

彼得完全可以想象她会这么做。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [braɪt] - [aɪd] , ['mʌðəli] ['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə,priːʃi'eɪʃn]

She	was	a	short	,	bright	-	eyed	,	motherly	little	person	,	with	a	quick	appreciation
她	曾是	一个	短的	,	明亮的	-	眼睛	,	母性	小的	人	,	和	一个	快的	欣赏

[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

of	a	joke	,
的	一个	开玩笑	,

她个子矮小，眼神明亮，充满母爱，而且很会欣赏笑话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [næk] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] .

and	a	wonderful	knack	at	cooking	.
和	一个	精彩的	诀窍	在	烹饪	.

而且厨艺精湛。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tʃəʊz] [sɒft] [k'ʌləz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [kruːd]

Incidentally	she	had	a	quiet	voice	and	chose	soft	colors	in	preference	to	crude
顺便	她	有	一个	安静的	嗓音	和	选择	柔软的	颜色	在	偏爱	到	原油

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

顺便一提，她的声音很轻柔，而且比起粗糙的颜色，她更喜欢柔和的颜色。

['piːtə(r)] ['gæðəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['delɪkət]

Peter	gathered	from	her	manner	of	speech	and	from	the	delicate
彼得	聚集	从	她	方式	的	演讲	和	从	这	精美的

['mɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

modeling	of	her	hands	that	at	some	time	in	her	life	she	had
造型	的	她	双手	那	在	一些	时间	在	她	生活	她	有

['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] .

occupied	a	very	different	position	from	the	one	she	was	now	filling	.
占领	一个	非常	不同的	位置	从	这	一	她	曾是	现在	填充	.

彼得从她的说话方式和她灵巧的双手中看出，在她人生中的某个阶段，她曾担任过与她现在所担任的职位截然不同的职位。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [pɑːst] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hiː; hi] [geɪnd] [nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)]

But	whatever	that	past	might	have	been	he	gained	no	inkling	of	it	either
但	任何	那	过去的	可能	有	到过	他	获得	不	暗示	的	它	任何一个

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

from	her	or	from	her	son	.
从	她	或者	从	她	儿子	.

但无论她过去如何，他都从她或她的儿子那里一无所知。

['breɪvli] , ['peɪʃntli] , ['hæpɪli] ,

Bravely	,	patiently	,	happily	,
勇敢地	,	耐心	,	快乐地	,

勇敢地、耐心地、快乐地

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊm] [ðæt] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] ['vɪzɪtɪd]

she	made	a	home	for	her	boy	—	such	a	home	that	Peter	Coddington	visited
她	制成	一个	家	为了	她	男生	—	这样的	一个	家	那	彼得	科丁顿	到访

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

it	with	the	keenest	pleasure	and	came	away	with	a	vague	wonder	what	it
它	和	这	最热衷	乐趣	和	来了	离开	和	一个	模糊的	想知道	什么	它

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] [θriː] [wiː] [rʊmz; ruːmz] [pə'zest] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rɪtʃli]

was	that	those	three	wee	rooms	possessed	which	was	lacking	in	his	own	richly
曾是	那	那些	三	哇	房间	拥有	哪个	曾是	缺乏	在	他的	自己的	丰富

['fɜːnɪʃt] ['mænʃ(ə)n] .

furnished	mansion	.
提供	大厦	.

她为她的儿子营造了一个家——这样一个家，彼得·科丁顿兴高采烈地去参观，离开时心中不禁疑惑，这三个小房间究竟拥有什么，是他自己装饰华丽的豪宅所缺乏的。

[pə'hæps] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Perhaps	if	it	had	not	been	for	the	encouragement	of	Nat	and	his
也许	如果	它	有	不是	到过	为了	这	鼓励	的	纳特	和	他的

['mʌðə(r)] ['piːtə(r)] [mait] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [grɪt] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]

mother	Peter	might	not	have	had	the	grit	to	master	his	work	at	the
母亲	彼得	可能	不是	有	有	这	砂砾	到	掌握	他的	工作	在	这

['biːmhaʊz] .

beamhouse	.
梁屋	.

如果没有纳特和他母亲的鼓励，彼得可能就没有毅力掌握梁房的工作。

[ə; eɪ] ['həʊlsəm] [spɜː(r)] [ðiːz] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flægɪŋ] ['spɪrɪt] .

A	wholesome	spur	these	two	friends	were	to	his	flagging	spirits	.
一个	健康	刺	这些	二	朋友们	是	到	他的	标记	烈酒	.

这两位朋友就像一剂良药，极大地鼓舞了他低落的情绪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['kwɒlətɪ] [ɪn] [næts] ['mʌðə(r)] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də]

There	was	some	subtle	quality	in	Nat's	mother	that	made	a	fellow	want	to	do
那里	曾是	一些	微妙的	质量	在	纳特的	母亲	那	制成	一个	同伴	想	到	做

[hɪz; ɪz] ['veri] [best] — [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

his	very	best	—	to	be	as	much	of	a	man	as	he	could	.
他的	非常	最好的	—	到	是	作为	很多	的	一个	男人	作为	他	可以	.

纳特的母亲身上有一种微妙的特质，让人想要做到最好——尽可能成为一个真正的男人。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [sed] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɜːdʒ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk] .

And	yet	she	said	little	to	urge	either	of	the	lads	to	their	task	.
和	然而	她	说	小的	到	敦促	任何一个	的	这	小伙子们	到	他们的	任务	.

然而，她却几乎没有说任何话来敦促这两个小伙子完成他们的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ænd; ənd][səʊ] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [wɪn] ['eni]

It	was	just	that	she	was	so	proud	and	so	pleased	when	they	did	win	any
它	曾是	只是	那	她	曾是	所以	自豪的	和	所以	高兴	什么时候	他们	做过	赢	任何

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [en'devəz] .

good	fortune	through	their	own	endeavors	.
好的	财富	通过	他们的	自己的	努力	.

只是当他们通过自己的努力获得任何好运时，她都会感到无比自豪和高兴。

[ænd; ənd][səʊ]['piːtə(r)] [fɔːdʒd] ['breɪvli] [ɒn] ,

And	so	Peter	forged	bravely	on	,
和	所以	彼得	锻造	勇敢地	在	,

于是，彼得勇敢地继续前进。

[prɔd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'fɔːmjʊleɪtɪd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [wel] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

prodded	by	an	unformulated	desire	to	do	well	not	only	for	the	sake	of
催促	经过	一个	未定型的	欲望	到	做	出色地	不是	仅有的	为了	这	清酒	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['peərənts] ,

his	own	parents	,
他的	自己的	父母	,

受到一种难以言喻的愿望的驱使，他不仅想为自己的父母做出贡献，还想努力奋斗。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [næt][ænd; ənd] [næts] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ɪn]

but	that	he	might	not	disappoint	the	faith	that	Nat	and	Nat's	mother	had	in
但	那	他	可能	不是	辜负	这	信仰	那	纳特	和	纳特的	母亲	有	在

[hɪm] .

him	.
他	.

但他或许不会辜负纳特和纳特母亲对他的信任。

['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ri'mɑ:k] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [æt; ət]['dɪnə(r)] ([ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Even	Mr	.	Coddington	remarked	one	evening	at	dinner	(	and	there	was	a
甚至	先生	.	科丁顿	评论	一	晚上	在	晚餐	(	和	那里	曾是	一个

['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wen] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:]) [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]

twinkle	in	his	eye	when	he	said	it	)	that	he	was	highly	gratified	by	the
闪烁	在	他的	眼睛	什么时候	他	说	它	)	那	他	曾是	高度	满意	经过	这

[rɪ'pɔ:ts] [hi:; hi] [hɜ:d] [ɒv; əv] “ [jʌŋ] [strɒŋ] .

reports	he	heard	of	“	young	Strong	.
报告	他	听到	的	“	年轻的	强的	.

甚至科丁顿先生也在一天晚上的晚餐上说道（说这话时，他眼中闪着光芒），他对听到的关于“年轻的斯特朗”的报道感到非常高兴。

” [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [gru:] [hɔtə] ['mɪsɪz] . ['kɑdɪŋtən]

”	But	as	the	summer	advanced	and	the	days	grew	hotter	Mrs	.	Coddington
”	但	作为	这	夏天	先进的	和	这	天	生长	更热	太太	.	科丁顿

[wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɪð] ['æŋkʃəs] [keə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sə'dʒestʃən]

watched	her	boy	with	anxious	care	and	dropped	more	than	one	suggestion
观看	她	男生	和	焦虑的	关心	和	掉落	更多的	比	一	建议

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

that	it	was	time	they	all	were	off	to	the	shore	.
那	它	曾是	时间	他们	全部	是	离开	到	这	支撑	.

“但随着夏天的到来，天气越来越热，科丁顿太太焦急地看着她的儿子，不止一次地暗示他们应该都去海边玩了。

[nʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sə'dʒestʃənz] [bɔ:(r)] [fru:t] , [haʊ'evə(r)] ,

None	of	her	suggestions	bore	fruit	,	however	,
没有任何	的	她	建议	钻孔	水果	,	然而	,

然而，她的所有建议都没有奏效。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	by	and	by	when	she	saw	that	Mr	.	Coddington	had	no	intention	of
和	经过	和	经过	什么时候	她	锯	那	先生	.	科丁顿	有	不	意图	的

['li:vɪŋ] ['mɪlbɜ:rn] [ʃi:; ʃi] [si:st] [tu:; tə]

leaving	Milburn	she	ceased	to
离开	米尔本	她	停止	到

后来，当她发现科丁顿先生没有离开米尔本的打算时，她便不再.....

['remənstreɪt] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd]['pi:tə(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [æz; əz]

remonstrate	further	and	Peter	settled	down	to	work	and	to	keep	as
抗议	更远	和	彼得	定居	向下	到	工作	和	到	保持	作为

['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɒt] ['weðə(r)] .

comfortable	as	he	could	during	the	hot	weather	.
舒服的	作为	他	可以	期间	这	热的	天气	.

彼得没有继续劝阻，而是安顿下来工作，并在炎热的天气里尽可能地让自己感到舒适。

[wɒt] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [həʊm] , [wɪð] [ɪts] [gri:n] [lɔ:nz] [ænd; ənd] [waɪd] [və'rændəz] , [bɪ'keɪm] ,

What	a	haven	his	home	,	with	its	green	lawns	and	wide	verandas	,	became	,
什么	一个	避风港	他的	家	,	和	它是	绿色的	草坪	和	宽的	阳台	,	成为	,

['ɑ:ftə(r)] [ðəʊz] [lɒŋ] ,

after	those	long	,
后	那些	长的	,

经过漫长的岁月，他的家变成了一个多么美好的避风港，绿茵茵的草坪，宽敞的阳台，

['breθləs] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['tænəri] !

breathless	hours	in	the	tannery	!
喘不过气	小时	在	这	制革厂	!

在制革厂里度过了令人窒息的几个小时！

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd][hi:; hi][hɑ:f] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

Never	before	had	he	half	appreciated	his	surroundings	.
绝不	前	有	他	一半	感谢	他的	周围环境	.

他以前从未如此欣赏过周围的环境。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][lɪvd; 'laɪvd][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌdld]

Most	of	the	houses	where	the	men	at	the	factory	lived	were	huddled
最多	的	这	房屋	在哪里	这	男人	在	这	工厂	居住地	是	蜷缩着

['kləʊsli] [ɪn] [ðæt] ['dɪndʒi] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [næt] ['dʒæksənz] [rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] ,

closely	in	that	dingy	part	of	the	town	where	Nat	Jackson's	rooms	were	,
密切	在	那	昏暗的	部分	的	这	镇	在哪里	纳特	杰克逊的	房间	是	,

工厂工人居住的大部分房屋都挤在镇上那片阴暗破旧的区域，纳特·杰克逊的房间也在那里。

[ænd; ənd]['pi:tə(r)] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd][ðeə(r)]

and	Peter	soon	discovered	that	after	supper	many	of	the	workmen	and	their
和	彼得	很快	发现	那	后	晚餐	许多	的	这	工人	和	他们的

['fæmɪlɪz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][bɔ:l] [fi:ld] ['ɒpəzɪt] ['fæktri; 'fæktəri][wʌn] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

families	came	and	sat	in	the	ball	field	opposite	Factory	1	where	there	was
家庭	来了	和	卫星	在	这	球	场地	对面的	工厂	1	在哪里	那里	曾是

[mɔ:(r)][eə(r)] ,

more	air	,
更多的	空气	,

彼得很快发现，晚饭后，许多工人和他们的家人会来到1号工厂对面的球场上坐着，那里空气更流通。

[ænd; ənd] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['æktʃuəli] [slept] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [hɒt] .

and	where	some	of	the	men	actually	slept	when	the	nights	were	very	hot	.
和	在哪里	一些	的	这	男人	实际上	睡着了	什么时候	这	夜晚	是	非常	热的	.

以及一些男人在夜晚非常炎热时实际睡觉的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] — [ðæt] [greɪt] ['əʊpən] [speɪs] !

It	was	a	blessing	—	that	great	open	space	!
它	曾是	一个	祝福	—	那	伟大的	打开	空间	!

那真是一片福地——那片广阔的空地！

['pi:tə(r)] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Peter	wondered	what	they	would	have	done	without	it	.
彼得	想知道	什么	他们	会	有	完毕	没有	它	.

彼得心想，如果没有它，他们该怎么办呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['kwɪəri] ['mentəli] [wʌn][dʒʊ'laɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [wɜ:k]

He	had	been	raising	the	query	mentally	one	July	morning	on	his	way	to	work
他	有	到过	提高	这	询问	精神上	一	七月	早晨	在	他的	方式	到	工作

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] ,

after	a	close	,
后	一个	关闭	,

七月的一个早晨，下班后，他在上班途中一直在思考这个问题。

['restləs] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

restless	night	in	his	big	room	on	the	hill	.
不安	夜晚	在	他的	大的	房间	在	这	爬坡道	.

在山顶的大房间里，他度过了一个辗转难眠的夜晚。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌltri] [wʌn] ; [nəʊ][eə(r)] [stɜ:d] ,

The	day	was	a	sultry	one	;	no	air	stirred	,
这	天	曾是	一个	闷热	一	;	不	空气	搅拌	,

这一天天气闷热，空气一动不动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] ['pi:tə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['bi:mhaʊz] .

and	it	was	with	a	sigh	that	Peter	entered	the	beamhouse	.
和	它	曾是	和	一个	叹	那	彼得	进入	这	梁屋	.

彼得叹了口气，走进了梁屋。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ɹɪn'saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

No	sooner	was	he	inside	,	however	,	than	he	at	once	saw	that	something
不	很快	曾是	他	里面	,	然而	,	比	他	在	一次	锯	那	某物

[wɒz; wəz] [rɒŋ] .

was	wrong	.
曾是	错误的	.

然而，他刚一进门就立刻发现出了问题。

[nɒts] [ɒv; əv][men]

Knots	of	men
绳结	的	男人

男人的结

[wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['ʌndətəun] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)]['iːgə(r)]

were	speaking	together	in	undertones	and	seemed	to	be	far	more	eager
是	请讲	一起	在	弦外之音	和	似乎	到	是	远的	更多的	渴望的

[tuː; tə] [tɔːk] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] ['deɪli] [tɑːsks] .

to	talk	than	to	take	up	their	daily	tasks	.
到	讲话	比	到	拿	向上	他们的	日常的	任务	.

他们低声交谈，似乎更热衷于交谈而不是完成日常工作。

['əʊnli]['braɪənt] , [huː] [muːvd] [frɒm; frəm][wʌn] [gruːp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ɜːdʒɪŋ] , ['kəʊksɪŋ] , [kə'mɑːndɪŋ]

Only	Bryant	,	who	moved	from	one	group	to	another	,	urging	,	coaxing	,	commanding
仅有的	布莱恩特	,	WHO	已搬	从	一	团体	到	其他	,	敦促	,	哄骗	,	指挥

,

,

,

只有布莱恩特，他穿梭于各个群体之间，敦促、劝说、指挥，

[sək'siːdɪd] [ɪn] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .

succeeded	in	compelling	them	to	attend	to	what	they	had	to	do	.
成功了	在	引人注目的	他们	到	出席	到	什么	他们	有	到	做	.

成功地迫使他们专注于自己必须要做的事情。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [kæn; kən][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][æt; ət] [nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	fellows	can	do	all	the	talking	you	want	to	at	noon	,	”	he	said	.
“	你	伙伴们	能	做	全部	这	说	你	想	到	在	中午	,	”	他	说	.

“你们这些家伙中午想说什么就说什么吧，”他说。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['bɪldəz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [ges] . ”

“	There	will	be	no	builders	around	to	-	day	,	I	guess	.	”
“	那里	将要	是	不	建筑商	大约	到	-	天	,	我	猜测	.	”

“看来今天不会有建筑工人在附近了。”

“ [ðel] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] !

“	They'll	do	well	to	keep	away	!
“	他们会	做	出色地	到	保持	离开	!

“他们最好离远点！”

” ['mʌtə] [æn; ən]['æŋgri] [swiːd] , ['θretnɪŋli] .

”	muttered	an	angry	Swede	,	threateningly	.
”	低声说道	一个	生气的	瑞典人	,	威胁地	.

“一个愤怒的瑞典人威胁地低声说道。”

“ [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ʌn'heərɪŋ] [skɪnz] , ['oʊlsən] , ” ['braɪənt] [kə'mɑːnd] ,

“	You	go	to	unhairing	skins	,	Olsen	,	”	Bryant	commanded	,
“	你	去	到	脱毛	皮肤	,	奥尔森	,	”	布莱恩特	命令	,

“奥尔森，你去剥人皮，”布莱恩特命令道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['fɜːmli] [bʌt; bət]['kaɪndli][ɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

putting	his	hand	firmly	but	kindly	on	the	broad	shoulder	of	the	man	.
推杆	他的	手	牢牢	但	亲切地	在	这	广阔	肩膀	的	这	男人	.

他坚定而又和蔼地将手放在男人宽阔的肩膀上。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][skəʊld][jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] [ɔːl] [aʊt] [ðɪs] [nuːn] .
“ You can scold your wrath all out this noon .
” 你 能 骂 你的 愤怒 全部 出去 这 中午 .

“今天中午你可以尽情发泄你的怒气。”

[gəʊ][ɒn] .
Go on .
去 在 .

继续。

” ['sʌlənli] [ðə; ði][mæn] [əu'bei] .
” Sullenly the man obeyed .
” 闷闷不乐地 这 男人 服从 .

那人闷闷不乐地服从了。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What is the matter ?
” 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

” ['piːtə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][næt]['dʒæksən] .
” Peter managed to whisper to Nat Jackson .
” 彼得 管理 到 耳语 到 纳特 杰克逊 .

彼得设法悄悄地跟纳特·杰克逊说了几句话。

“ [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]['fjʊəriəs] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] , ” [rɪ'tɜːnd] [næt][ɪn][æn; ən]
“ The men are furious ; they are threatening to strike , ” returned Nat in an
['ʌndətəʊn] .
undertone .
底色 .

“男人们怒不可遏，他们扬言要罢工，”纳特低声说道。

“ [tuː; tə] [straɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] .
“ To strike ! ” exclaimed Peter .
” 到 罢工 ! ” 惊呼 彼得 .

“进攻！”彼得喊道。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
His thoughts flew to his father .
他的 想法 飞翔 到 他的 父亲 .

他的思绪飘向了父亲。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ɪn'sɪstəntli] .
“ What has happened ? ” he questioned insistently .
” 什么 有 发生 ? ” 他 被质问 坚持不懈 .

“发生了什么事？”他追问道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [lɑːst] [naɪts] ['peɪpə(r)] ?
“ Didn't you see last night's paper ?
” 没有 你 看 最后的 夜晚 纸 ?

你昨晚没看报纸吗?

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] ?
Haven't you heard ?
还没有 你 听到 ?

你没听说吗?

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['tænəri] .
Mr . Coddington is going to put up another tannery .
先生 . 科丁顿 是 去 到 放 向上 其他 制革厂 .

科丁顿先生打算再建一家制革厂。

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] [fiːld] ！ ″

He's	going	to	build	it	on	the	ball	field	!	″
他是	去	到	建造	它	在	这	球	场地	！	″

他打算在棒球场上建造它！

“ [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] [fiːld] ！

“	On	the	ball	field	!
″	在	这	球	场地	！

“在球场上！”

['aʊə(r)] [fiːld] ！ ″

Our	field	!	”
我们的	场地	！	″

我们的领域！

“ [səʊ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [sez] .

“	So	the	paper	says	.
″	所以	这	纸	说道	.

“报纸上是这么说的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [hɪz; ɪz] .

Of	course	the	land	is	his	.
的	课程	这	土地	是	他的	.

当然，这块地是他的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['prɪti] [tʌf] ！

But	it	does	seem	pretty	tough	!
但	它	做	似乎	漂亮的	艰难的	！

但这看起来确实很难！

″ ['piːtə(r)] [muːvd] [ɒn] , [deɪzd] .

”	Peter	moved	on	,	dazed	.
″	彼得	已搬	在	,	茫然	.

彼得茫然地继续前行。

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fiːld] — [ðə; ði] [wʌn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] [ænd; ənd]

To	take	away	the	field	—	the	one	out	-	of	-	door	spot	for	luncheon	and
到	拿	离开	这	场地	—	这	一	出去	-	的	-	门	点	为了	午餐	和

['eksəsaɪz] ！

exercise	!
锻炼	！

把操场拿走——那是唯一一个可以户外用餐和锻炼的场所！

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['staɪf(ə)ld] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ！

To	deprive	hundreds	of	stifled	creatures	of	fresh	air	and	sunlight	!
到	剥夺	数百	的	窒息	生物	的	新鲜的	空气	和	阳光	！

剥夺数百只窒息的生灵呼吸新鲜空气和沐浴阳光的机会！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɒnstrəs] ！

It	was	monstrous	!
它	曾是	滔天	！

太可怕了！

[waɪ] ['hædnt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [plæn] ?

Why	hadn't	his	father	mentioned	the	plan	?
为什么	之前没有	他的	父亲	提及	这	计划	?

他父亲为什么没有提起过这个计划?

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɔː(r)][hiː; hi]['nevə(r)]

Of	course	he	did	not	realize	what	it	would	mean	to	the	men	or	he	never
的	课程	他	做过	不是	意识到	什么	它	会	意思是	到	这	男人	或者	他	绝不

[wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] .

would	have	considered	it	.
会	有	经过考虑的	它	.

他当然没有意识到这对那些男人意味着什么，否则他根本不会考虑这件事。

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['taɪəd] ['piːp(ə)l] [huː] ['naɪtli] [left] [ðeə(r)][beə(r)]['lɪt(ə)l] [dwelɪŋz]

What	would	become	of	all	those	tired	people	who	nightly	left	their	bare	little	dwellings
什么	会	变得	的	全部	那些	疲劳的	人们	WHO	每晚	左边	他们的	裸	小的	住宅

[ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [briːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ?

and	sought	a	cool	evening	breeze	in	the	field	?
和	寻求	一个	凉爽的	晚上	微风	在	这	场地	?

那些每晚离开简陋小屋，到田野里寻找凉爽晚风的疲惫的人们，他们的未来将会如何呢?

['piːtə(r)] [njuː] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [sæt][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]

Peter	knew	Nat	and	his	mother	always	sat	there	until	bedtime	and	many	of
彼得	知道	纳特	和	他的	母亲	总是	卫星	那里	直到	就寝时间	和	许多	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɜːkmən] [brɔːt] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

the	other	workmen	brought	their	wives	and	children	.
这	其他	工人	带来	他们的	妻子们	和	孩子们	.

彼得知道纳特和他的母亲总是坐在那里直到睡觉时间，许多其他工人也带着他们的妻子和孩子来这里。

[wʌns] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][sæt][ðeə(r)] [hɪm'self] .

Once	the	boy	had	sat	there	himself	.
一次	这	男生	有	卫星	那里	他自己	.

男孩自己坐了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːdəli] [kraʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] — ['tʃɪldrən] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ]

It	was	an	orderly	crowd	that	he	had	seen	—	children	tumbling	over	each
它	曾是	一个	秩序	人群	那	他	有	已见	—	孩子们	翻滚	超过	每个

['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ;

other	on	the	grass	;
其他	在	这	草	;

他看到的是一群井然有序的人——孩子们在草地上互相嬉戏打闹；

['wɪmɪn] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði]

women	seated	on	the
女性	坐着	在	这

坐在上面的妇女

['bentʃɪz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['gɒsɪp] ;

benches	and	exchanging	a	bit	of	gossip	;
长椅	和	交换	一个	少量	的	闲话	;

在长椅上闲聊八卦；

['taɪəd] [men] [stretʃt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [tɜːf] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

tired	men	stretched	full	-	length	on	the	turf	resting	in	the	quiet	of	the	place	.
疲劳的	男人	拉伸	满的	-	长度	在	这	草皮	休息	在	这	安静的	的	这	地方	.

疲惫的男人们四肢舒展地躺在草坪上，享受着这片宁静之地。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'weɪ] !

Why	,	it	was	a	crime	to	take	the	field	away	!
为什么	,	它	曾是	一个	犯罪	到	拿	这	场地	离开	!

夺走场地简直就是犯罪!

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] ['piːtərz] [maɪnd] [siːð] [wɪð] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ðə; ði]

All	the	morning	while	he	worked	Peter's	mind	seethed	with	arguments	against	the
全部	这	早晨	尽管	他	工作	彼得的	头脑	沸腾	和	论点	反对	这

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['fæktri; 'fæktəri] .

building	of	the	new	factory	.
建筑	的	这	新的	工厂	.

整个上午，彼得一边工作，一边脑子里想着反对建造新工厂的各种理由。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	longed	to	see	his	father	and	talk	it	out	.
他	渴望	到	看	他的	父亲	和	讲话	它	出去	.

他渴望见到父亲，和他好好谈谈。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Surely	Mr	.	Coddington	would	listen	if	he	realized	the	conditions	.
一定	先生	.	科丁顿	会	听	如果	他	已实现	这	状况	.

如果科丁顿先生了解了情况，他肯定会听的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] — [nɒt][æn; ən][ɪn'hjuːmən] [bruːt] .

He	was	a	kind	man	—	not	an	inhuman	brute	.
他	曾是	一个	种类	男人	—	不是	一个	不人道	蛮力	.

他是个善良的人，而不是冷酷无情的野兽。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [wʊd] ['nevə(r)] [bləʊ] .

It	seemed	as	if	the	noon	whistle	would	never	blow	.
它	似乎	作为	如果	这	中午	哨	会	绝不	吹	.

仿佛正午的哨声永远不会响起。

[wɪð] [næt]['dʒæksən][ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['ædʒɪteɪtɪd] ['wɜːkmən] ['piːtə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

With	Nat	Jackson	and	a	score	of	agitated	workmen	Peter	went	out	into	the
和	纳特	杰克逊	和	一个	分数	的	激动	工人	彼得	去	出去	进入	这

[ʃeɪd] ['ɒpəzɪt] .

shade	opposite	.
阴影	对面的	.

彼得带着纳特·杰克逊和二十几个情绪激动的工人走到对面的阴凉处。

['lʌntʃən] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [bɔːl] , [tuː] .

Luncheon	was	forgotten	,	and	ball	,	too	.
午餐	曾是	被遗忘的	,	和	球	,	也	.

午餐被遗忘了，舞会也被遗忘了。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ænd; ənd][ɒn] ['evri] [hænd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd]

Instead	a	crowd	gathered	and	on	every	hand	there	were	mutterings	and
反而	一个	人群	聚集	和	在	每一个	手	那里	是	低语	和

['æŋgri] ['prəʊtests; prə'tests] .

angry	protests	.
生气的	抗议活动	.

相反，人群聚集起来，到处都是窃窃私语和愤怒的抗议声。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ['kɑdɪŋtən] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][lænd] .

“	Of	course	Coddington	can	take	the	land	.
〃	的	课程	科丁顿	能	拿	这	土地	.

“科丁顿当然可以占有这块土地。”

[ɪts] [hɪz; ɪz] .

It's	his	.
它是	他的	.

那是他的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	law	to	prevent	him	from	doing	anything	he	wants	to	with	it	.
那里	是	不	法律	到	防止	他	从	正在做	任何事物	他	想要	到	和	它	.

没有任何法律阻止他随意处置这笔钱。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? ″ [riˈmɑːk] [æn; ən][əʊld] , [greɪ] - [heəd] ['tænə(r)] .

What	does	he	care	for	us	?	″	remarked	an	old	,	gray	-	haired	tanner	.
什么	做	他	关心	为了	我们	?	″	评论	一个	老的	,	灰色的	-	头发	皮匠	.

“他怎么会关心我们呢？”一位头发花白的老制革工说道。

“ [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , ” ['grʌmbld] [ə'nʌðə(r)] .

“	The	working	man	is	nothing	to	the	rich	man	,	”	grumbled	another	.
”	这	在职的	男人	是	没有什么	到	这	富有的	男人	,	”	咕哝	其他	.

“工人在富人眼里算什么？”另一个人抱怨道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] ['wɒnts] [ɪz][mɔː(r)] ['mʌni] .

“	All	the	millionaire	wants	is	more	money	.
”	全部	这	百万富翁	想要	是	更多的	钱	.

“所有百万富翁想要的只是更多的钱。”

[ə'nʌðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [miːnz] [dʒʌst] [ðæt]

Another	factory	means	just	that
其他	工厂	方法	只是	那

另一家工厂就意味着这一点。

— [mɔː(r)] ['mʌni] !

—	more	money	!
—	更多的	钱	!

—更多钱！

[ɪts] ['mʌni] , ['mʌni] , ['mʌni] — ['ɔːlweɪz] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] .

It's	money	,	money	,	money	—	always	money	with	the	rich	.
它是	钱	,	钱	,	钱	—	总是	钱	和	这	富有的	.

有钱人眼里永远都是钱。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɒnt] .

The	more	they	have	the	more	they	want	.
这	更多的	他们	有	这	更多的	他们	想	.

他们拥有的越多，想要的就越多。

″ [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] , ['piːtə(r)] ['lɪsnd] .

″	Sick	at	heart	,	Peter	listened	.
″	生病的	在	心	,	彼得	听着	.

彼得听着，心里难过极了。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['feloʊz] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['blʌstə] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] [ɪ'tæliən] .

“	Why	don't	you	fellows	do	something	about	it	?	”	blustered	a	red	-	faced	Italian	.
”	为什么	不	你	伙伴们	做	某物	关于	它	?	”	虚张声势	一个	红色的	-	面对	意大利语	.

“你们这些家伙为什么不采取行动呢？”一个脸涨得通红的意大利人怒气冲冲地问道。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] ['kɑdɪŋtən] [tuː; tə] [tɜːmz] .

“	I'll	bet	you	if	we	called	a	strike	it	would	bring	Coddington	to	terms	.
”	患病的	赌注	你	如果	我们	称为	一个	罢工	它	会	带来	科丁顿	到	条款	.

“我敢打赌，如果我们发起罢工，科丁顿就会屈服。”

[id] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] ['rɑːðə(r)] [gɪv] [ʌp] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['fæktri; 'fæktəri][ðæn; ðən][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl] [wɔːk]

He'd	a	good	sight	rather	give	up	building	that	factory	than	have	us	all	walk
他会	一个	好的	视线	相当	给	向上	建筑	那	工厂	比	有	我们	全部	走

[aʊt] — - ['speʃəli] [naʊ] [wen] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [wɜːk] [ə'hed] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːm][kæn; kən]['hænd(ə)l] .

out	—	'	specially	now	when	there's	more	work	ahead	than	the	firm	can	handle	.
出去	—	-	特别	现在	什么时候	有	更多的	工作	前方	比	这	公司	能	处理	.

他宁愿放弃建厂，也不愿让我们都离开——尤其是在现在公司面临的工作量已经超过了其处理能力的情况下。

[aɪv] [biːn] [ɪn] [faɪv] [straɪks] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [feɪld] [jet] [tuː; tə] [get] [wɒt] [wiː; wi]
I've **been** **in** **five** **strikes** **in** **other** **places** **and** **we** **never** **failed** **yet** **to** **get** **what** **we**
我已经 到过 在 五 罢工 在 其他 地方 和 我们 绝不 失败的 然而 到 得到 什么 我们
['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] . ”
started **for** **.** **”**
开始 为了 . ”

我曾在其他地方参与过五次罢工，但我们从未失败过，最终都实现了我们的目标。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ðæt] [weɪ] ?
“ **Do** **you** **think** **you** **could** **drive** **a** **man** **like** **Mr** **.** **Coddington** **that** **way** **?**
“ 做 你 思考 你 可以 驾驶 一个 男人 喜欢 先生 . 科丁顿 那 方式 ?

“你认为你能那样对待像科丁顿先生这样的人吗？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [huː] [spəʊk] .
” **It** **was** **Carmachel** **who** **spoke** **.**
” 它 曾是 - WHO 辐 .

“是卡马切尔发言的。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [aʊt] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
“ **You** **can** **walk** **out** **,** **all** **of** **you** **,** **if** **you** **choose** **.**
“ 你 能 走 出去 , 全部 的 你 , 如果 你 选择 .

“如果你们愿意，你们所有人都可以离开。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm] .
It **would** **make** **no** **difference** **to** **him** **.**
它 会 制作 不 不同之处 到 他 .

对他来说没有任何区别。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðæt] ['tænəri] [hiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
If **he** **has** **decided** **it** **is** **best** **to** **put** **up** **that** **tannery** **he'll** **put** **it** **up** **.**
如果 他 有 决定 它 是 最好的 到 放 向上 那 制革厂 地狱 放 它 向上 .

如果他决定最好建那家制革厂，他就会建。

[ə; eɪ] [straɪk] [wʊd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [biː; bi]
A **strike** **would** **do** **you** **no** **good** **and** **as** **a** **result** **your** **families** **would** **be**
一个 罢工 会 做 你 不 好的 和 作为 一个 结果 你的 家庭 会 是
[wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [ɔːl] ['wɪntə(r)] .
without **food** **and** **a** **roof** **over** **their** **heads** **all** **winter** **.**
没有 食物 和 一个 屋顶 超过 他们的 头部 全部 冬天 .

罢工对你们没有任何好处，结果就是你们的家人整个冬天都会挨饿受冻。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [rɪ'stɔːri] !
You're **a** **fine** **man** **,** **Ristori** **!**
你是 一个 美好的 男人 , ristori !

里斯托里，你真是个好人！

['kɑdɪŋtən] [peɪz] [juː; jʊ] [wel] .
Coddington **pays** **you** **well** **.**
科丁顿 支付 你 出色地 .

科丁顿公司给的薪水很高。

[juː; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə]
You **take** **his** **money** **and** **are** **glad** **to**
你 拿 他的 钱 和 是 高兴的 到

你收了他的钱，并且很高兴

[get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
get **a** **job** **from** **him** **;**
得到 一个 工作 从 他 ;

从他那里获得一份工作；

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪnɪt] ['eniθɪŋ] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd]

then	the	first	minute	anything	does	not	go	to	suit	you	you	turn	against	him	and
然后	这	第一的	分钟	任何事物	做	不是	去	到	套装	你	你	转动	反对	他	和

[kraɪ] :

cry	:
哭	:

然后，只要事情第一时间不顺你的意，你就转而攻击他，哭闹起来：

[straɪk] !

Strike	!
罢工	!

罢工！

[juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['lɔɪəlti] [miːnz] .

You	don't	know	what	loyalty	means	.
你	不	知道	什么	忠诚	方法	.

你根本不懂忠诚的意义。

['hæznt] ['kɑdɪŋtən] ['ɔːlweɪz] [biːn] [skweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Hasn't	Coddington	always	been	square	with	you	?
还没有	科丁顿	总是	到过	正方形	和	你	?

科丁顿不是一直都对你很坦诚吗?

['hæznt] [hiː; hi] [peɪd] [juː; jʊ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] ?

Hasn't	he	paid	you	good	wages	?
还没有	他	有薪酬的	你	好的	工资	?

他难道没给你付高薪吗?

['hæznt] [hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən] ['ekstrə] [bɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['envələʊp] [æt; ət] ['krɪsməs] ?

Hasn't	he	added	an	extra	bit	to	your	envelope	at	Christmas	?
还没有	他	额外	一个	额外的	少量	到	你的	信封	在	圣诞节	?

他圣诞节的时候是不是在你的信封里多放了点钱?

[aɪl] [nɒt] [straɪk] ! ”

I'll	not	strike	!	”
患病的	不是	罢工	!	”

我不会罢工！

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [juː 'es] [duː; də] ? ” [wɒz; wəz] - [hɒt] [rɪ'tɔːt] .

“	What	would	you	have	us	do	?	”	was	Ristori's	hot	retort	.
“	什么	会	你	有	我们	做	?	”	曾是	-	热的	反驳	.

“你想让我们做什么？”里斯托里厉声反驳道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [juː 'es] [sɪt] [baɪ] [laɪk] [dʌm] [θɪŋz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

“	Would	you	have	us	sit	by	like	dumb	things	and	let	him	do	anything	to
“	会	你	有	我们	坐	经过	喜欢	哑的	事物	和	让	他	做	任何事物	到

[juː 'es] [hiː; hi] [pliːz] ? ”

us	he	pleases	?	”
我们	他	请	?	”

“难道你们要让我们像傻子一样袖手旁观，任由他为我们做任何事吗？”

“ ['kɑdɪŋtən] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [mæn] , ” - [rɪ'plaɪd] .

“	Coddington	is	a	reasonable	man	,	”	Carmachel	replied	.
“	科丁顿	是	一个	合理的	男人	,	”	-	回复	.

“科丁顿是个通情达理的人，”卡马切尔回答道。

“ [waɪ] [dəʊnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tɔːk] ['diːsntli] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ? ”

“	Why	don't	some	of	you	talk	decently	with	him	about	all	this	?	”
“	为什么	不	一些	的	你	讲话	体面地	和	他	关于	全部	这	?	”

“你们为什么不能好好跟他谈谈这些事呢？”

“ [aɪ] !
“ Aye !
” 是的 !

“是！”

[ænd; ənd] [luːz] ['aʊə(r)][d'ʒɒbz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [peɪnz] !
And lose our jobs for our pains !
和 失去 我们的 工作 为了 我们的 疼痛 !

我们却因为自己的努力而丢掉工作!

” [sniə] [ə; eɪ] ['swɔːðɪ] [ɑː'miːniən] .
” sneered a swarthy Armenian .
” 冷笑 一个 黝黑的 亚美尼亚 .

“一个皮肤黝黑的亚美尼亚人冷笑道。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .
A shout went up .
一个 喊 去 向上 .

一声喊叫响起。

“ [ə; eɪ] [straɪk] !
“ A strike !
” 一个 罢工 !

罢工!

[ə; eɪ] [straɪk] ! ” [jeld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .
A strike ! ” yelled a hundred voices .
一个 罢工 ! ” 大喊 一个 百 声音 .

“罢工！”上百人齐声喊道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [straɪk] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] [stɑːv] ? ” [kraɪd] [næt]['dʒæksən] .
“ Would you strike and see your families starve ? ” cried Nat Jackson .
” 会 你 罢工 和 看 你的 家庭 饿死 ? ” 哭 纳特 杰克逊 .

“你们难道要罢工，眼睁睁看着家人挨饿吗？”纳特·杰克逊喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .
“ I have a mother to support .
” 我 有 一个 母亲 到 支持 .

“我还要赡养我的母亲。”

[aɪ][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I care more for her than for the field and everything on it .
我 关心 更多的 为了 她 比 为了 这 场地 和 一切 在 它 .

我更在乎她，而不是这片田地和田地上的一切。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [straɪk] . ”
I shall not strike . ”
我 将 不是 罢工 . ”

我不会出手。

“ [juː; jʊ] [waɪt] - ['lɪvə] [jʌŋ] ['ɪdiət] ! ” [rɔːd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] .
“ You white - livered young idiot ! ” roared some one in the crowd .
” 你 白色的 - 肝脏 年轻的 笨蛋 ! ” 咆哮 一些 一 在 这 人群 .

“你这个胆小如鼠的白痴小屁孩！”人群中有人吼道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [men] , ” [went] [ɒn] - , “ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['straɪkɪŋ]
“ I tell you , men , ” went on Carmachel , “ there is nothing to be gained by striking
” 我 告诉 你 , 男人 , ” 去 在 - , “ 那里 是 没有什么 到 是 获得 经过 引人注目
.
:
.

“我告诉你们，伙计们，”卡马切尔继续说道，“罢工没有任何好处。”

[get] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [best] ['spikər] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [let]

Get	together	some	of	your	best	speakers	from	each	factory	and	let
得到	一起	一些	的	你的	最好的	演讲者	从	每个	工厂	和	让

[ðem; ðəm][ɑ:sk][æn; ən] ['ɪntəvju:] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] — [naʊ] — [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] — [bɪ'fɔ:(r)]

them	ask	an	interview	of	Mr	.	Coddington	—	now	—	this	afternoon	—	before
他们	问	一个	面试	的	先生	.	科丁顿	—	现在	—	这	下午	—	前

['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][ɪz] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:] ['fæktri; 'fæktəri] . ”

anything	more	is	done	about	the	new	factory	.	”
任何事物	更多的	是	完毕	关于	这	新的	工厂	.	”

把你们各工厂最优秀的几位发言人召集起来，让他们现在——就在今天下午——在新工厂的事情进一步商讨之前，采访科丁顿先生。

“ [hi:l] [nɒt] [grɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] ! ”

“	He'll	not	grant	it	!	”
“	地狱	不是	授予	它	!	”

“他不会批准的！”

“ ['hæznt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [feə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ? ”

“	Hasn't	he	always	been	fair	with	you	?	”
“	还没有	他	总是	到过	公平的	和	你	?	”

“他不是一直都对你很公平吗？”

“ [jes] ! ”

“	Yes	!	”
“	是的	!	”

“是的！”

“ [aɪ] ! ”

“	Aye	!	”
“	是的	!	”

“是！”

“ [səʊ][hi:; hi][hæz; həz] ! ”

“	So	he	has	!	”
“	所以	他	有	!	”

“原来如此！”

“ [hi:; hi][hæz; həz] [ðæt] !

“	He	has	that	!
“	他	有	那	!

“他有那个！”

” ['grʌdʒɪŋli] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['ræbɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

”	Grudgingly	the	workmen	admitted	it	,	even	the	most	rabid	of	them	.
”	勉强	这	工人	承认	它	,	甚至	这	最多	狂犬病	的	他们	.

工人们虽然不情愿，但也承认了这一点，就连最狂热的工人也承认了。

[drɔ:n] [baɪ][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ['pi:tə(r)] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

Drawn	by	an	irresistible	impulse	Peter	elbowed	his	way	into	the	midst	of	the
绘制	经过	一个	无法抗拒	冲动	彼得	肘击	他的	方式	进入	这	中间	的	这

['wɜ:kmən] .

workmen	.
工人	.

彼得被一股无法抗拒的冲动驱使，用胳膊肘挤进了工人们中间。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['ɜ:nɪstli] .

“	I	am	sure	Mr	.	Coddington	will	listen	to	you	,	”	he	ejaculated	earnestly	.
“	我	是	当然	先生	.	科丁顿	将要	听	到	你	,	”	他	射精	切实	.

“我相信科丁顿先生会听你的，”他认真地说。

“ [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [men] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] .
“ **Choose your men and let them go to him .**
“ 选择 你的 男人 和 让 他们 去 到 他 .

“挑选你的人，让他们去见他。”

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Give him a chance to see your side of it .
给 他 一个 机会 到 看 你的 边 的 它 .

给他一个机会，让他了解你的想法。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈriːznəbl] — [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] . ”
He will be reasonable — I know he will . ”
他 将要 是 合理的 — 我 知道 他 将要 . ”

他会通情达理的——我知道他会的。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒaɪənt] , ” [sed] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
“ **It's the Little Giant , ” said one man to another .**
“ 它是 这 小的 巨大的 , ” 说 一 男人 到 其他 .

“是小巨人，”一个人对另一个人说。

“ [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [vəʊt] , ” [ɜːrdʒd] [ˈpiːtə(r)] .
“ **Put it to vote , ” urged Peter .**
“ 放 它 到 投票 , ” 敦促 彼得 .

“付诸表决吧，”彼得敦促道。

“ [kʌm] !
“ **Come !**
“ 来 !

“来！

[haʊ]
How
如何

如何

[ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] ?
many are for going to Mr . Coddington ?
许多 是 为了 去 到 先生 . 科丁顿 ?

很多人都想去见科丁顿先生?

[juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [straɪk] .
You fellows do not want a strike .
你 伙伴们 做 不是 想 一个 罢工 .

你们不想罢工。

[θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] ! ”
Think what it would mean ! ”
思考 什么 它 会 意思是 ! ”

想想这意味着什么!

“ [ðə; ði] [lædz] [raɪt] .
“ **The lad's right .**
“ 这 小伙子的 正确的 .

“这孩子说得对。”

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] !
Up with the hands !
向上 和 这 双手 !

举起手来!

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkraɪsɪs] .
” **It was a crisis .**
” 它 曾是 一个 危机 .

这是一场危机。

['piːtə(r)] ['trembld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

Peter	trembled	from	head	to	foot	.
彼得	颤抖	从	头	到	脚	.

彼得浑身颤抖。

[ə; eɪ] [fjuː] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , [ðen] ['sləʊli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ; [mɔː(r)] [keɪm] .

A	few	hands	were	raised	,	then	slowly	a	few	more	;	more	came	.
一个	很少	双手	是	提高	,	然后	缓慢地	一个	很少	更多的	;	更多的	来了	.

几只手举了起来，然后慢慢地，又有几只手举了起来；更多的人举起了手。

[ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

All	over	the	field	they	shot	into	the	air	.
全部	超过	这	场地	他们	射击	进入	这	空气	.

他们向球场各处发射子弹。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , ” [kɔːld] ['piːtə(r)] ['kwɪkli] , ['dredɪŋ] [lest] [ðə; ði]

“	And	now	choose	your	representatives	,	”	called	Peter	quickly	,	dreading	lest	the
“	和	现在	选择	你的	代表	,	”	称为	彼得	迅速地	,	恐惧	免得	这

[taɪd] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] .

tide	of	sentiment	should	turn	.
潮	的	情绪	应该	转动	.

“现在选出你们的代表，”彼得急忙喊道，生怕民意会逆转。

“ - !

“	Carmachel	!
“	-	!

“卡马切尔！”

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][fɪə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɒb] , ” [paɪpt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

He	doesn't	seem	to	fear	losing	his	job	,	”	piped	a	voice	.
他	不	似乎	到	害怕	输	他的	工作	,	”	管道	一个	嗓音	.

“他似乎并不害怕失去工作，”一个声音说道。

“ [pʊt] [ɒn] - ! ”

“	Put	on	Carmachel	!	”
“	放	在	-	!	”

“放卡马切尔的歌！”

“ [ænd; ənd]['dʒæksən] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [straɪk] ['eniweɪ] , ” [kɔːld] ['sʌmbədi] [els] .

“	And	Jackson	;	he	said	he	would	not	strike	anyway	,	”	called	somebody	else	.
“	和	杰克逊	;	他	说	他	会	不是	罢工	反正	,	”	称为	某人	别的	.

“杰克逊说他无论如何都不会罢工，”另一个人说道。

“ ['braɪənt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] !

“	Bryant	is	a	good	fellow	!
“	布莱恩特	是	一个	好的	同伴	!

“布莱恩特是个好人！”

[pʊt] ['braɪənt] [ɒn] . ”

Put	Bryant	on	.	”
放	布莱恩特	在	.	”

让布莱恩特上场。

“ [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæktriz] , [tuː] , ” [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [pəʊl]

“	Put	on	some	men	from	the	other	factories	,	too	,	”	demanded	a	Pole
“	放	在	一些	男人	从	这	其他	工厂	,	也	,	”	要求	一个	极

[ə'gresɪvli] .

aggressively	.
咄咄逼人	.

“也从其他工厂抽些人来，”一个波兰人咄咄逼人地要求道。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [twelv] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] .

A	committee	of	twelve	were	chosen	.
一个	委员会	的	十二	是	选定	.

选出了由十二人组成的委员会。

" [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt][æz; əz][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] — [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] ! " [lɑːft] [ə; eɪ] [niː] - ['steɪkə(r)] .

"	Add	the	Little	Giant	as	the	thirteenth	—	just	for	luck	!	"	laughed	a	knee	-	staker	.
"	添加	这	小的	巨大的	作为	这	第十三	—	只是	为了	运气	!	"	笑了	一个	膝盖	-	质押者	.

"把小巨人加为第十三个——就当是图个吉利吧！"一个跪着的人笑着说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] .

There	was	a	cry	of	approval	.
那里	曾是	一个	哭	的	赞同	.

一阵赞许的欢呼声响起。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] !

"	The	Little	Giant	!
"	这	小的	巨大的	!

"小巨人！"

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] ! " [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

The	Little	Giant	!	"	rose	in	a	chorus	.
这	小的	巨大的	!	"	玫瑰	在	一个	合唱	.

"小巨人！"众人齐声喊道。

" [nəʊ] ! [nəʊ] , [ɪn'diːd] !

"	No	!	No	,	indeed	!
"	不	!	不	,	的确	!

"不！不，绝对不是！"

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] !

I	couldn't	!
我	不能	!

我做不到！

" ['piːtə(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['vaɪələntli] .

"	Peter	protested	violently	.
"	彼得	抗议	暴力	.

彼得激烈抗议。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ! " [ˌkɔntrə'diktid] - .

"	Of	course	you	could	!	"	contradicted	Carmachel	.
"	的	课程	你	可以	!	"	矛盾	-	.

"当然可以！"卡马歇尔反驳道。

" [kʌm] , [kʌm] !

"	Come	,	come	!
"	来	,	来	!

"来吧，来吧！"

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][səʊ] ['mɒdɪst] , [strɒŋ] .

You	mustn't	be	so	modest	,	Strong	.
你	不得	是	所以	谦虚的	,	强的	.

斯特朗，你不用这么谦虚。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

You	are	with	us	for	keeping	the	field	,	aren't	you	?	"
你	是	和	我们	为了	保持	这	场地	,	不是	你	?	"

你们和我们一起守住这片场地，对吧?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] — — ”
But there are reasons that you don't understand why I couldn't — — ”
但 那里 是 原因 那 你 不 理解 为什么 我 不能 — — ”

但有些原因你无法理解，所以我不能——”

“ [puː] !
“ Pooh !
” 呸 !

“呸!

[wɒt] ['riːz(ə)nz] ? ”
What reasons ? ”
什么 原因 ? ”

什么原因?

“ [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] .
“ I can't tell you .
” 我 不能 告诉 你 .

我不能告诉你。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wɪð] [ðə; ði] [men] — [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ,
But I couldn't possibly go to Mr . Coddington with the men — I couldn't ,
但 我 不能 可能 去 到 先生 . 科丁顿 和 这 男人 — 我 不能 ,
['riːəli] , - ,
really , Carmachel ,
真的 , - ,

但我不可能和那些人一起去见科丁顿先生——我真的不可能，卡马切尔。

” [riː'ɪtəreɪtɪd] ['piːtə(r)] ['mɪzrəbli] .
” reiterated Peter miserably .
” 重申 彼得 惨痛地 .

“彼得沮丧地重复道。”

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
” 废话 !

“废话!

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] — [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
The only question is this — is your sympathy with us or isn't it ? ”
这 仅有的 问题 是 这 — 是 你的 同情 和 我们 或者 不是 它 ? ”

唯一的问题是——你是否同情我们?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
“ Of course it is !
” 的 课程 它 是 !

当然是!

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'vaʊəl] .
” There was no doubting the fervor of the avowal .
” 那里 曾是 不 怀疑 这 热情 的 这 承认 .

“毫无疑问，这番表白充满了热情。”

“ [ðen] [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Then that settles it .
” 然后 那 定居点 它 .

“那就这么定了。”

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] , [strɒŋ] ,

Although	**you**	**have**	**come**	**here**	**but**	**recently**	**,**	**Strong**	**,**
虽然	你	有	来	这里	但	最近	,	强的	,

虽然你来这里不久，斯特朗，

[wiː; wi][ɔːl][kənˈsɪdə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [kaʊnt] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ðv; əv] [ɑːˈselvz] .

we	**all**	**consider**	**you**	**a**	**friend**	**and**	**count**	**you**	**as**	**one**	**of**	**ourselves**	**.**
我们	全部	考虑	你	一个	朋友	和	数数	你	作为	一	的	我们自己	.

我们都把你当朋友，把你当成自己人。

[jʊl] [stænd][baɪ][ðə; ði] [bʌntʃ] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

You'll	**stand**	**by**	**the**	**bunch**	**,**	**won't**	**you**	**?**
你会	站立	经过	这	束	,	惯于	你	?

你会站在他们这群人一边，对吧?

〞 - ['skruːtənaɪzd]['piːtə(r)] ['ʃɑːpli] .

〞	**Carmachel**	**scrutinized**	**Peter**	**sharply**	**.**
〞	-	仔细审查	彼得	尖锐地	.

卡马歇尔严厉地打量着彼得。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**will**	**.**
〞	是的	,	我	将要	.

“是的，我会。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə] —

But	**you**	**don't**	**understand**	**the**	**circumstances**	**or**	**you**	**would**	**never**	**urge**	**me**	**to**	**—**
但	你	不	理解	这	情况	或者	你	会	绝不	敦促	我	到	—

—

—

—

但你不了解情况，否则你绝不会劝我——

〞 - [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .

〞	**Carmachel**	**interrupted**	**him**	**.**
〞	-	中断	他	.

卡马切尔打断了他。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , 〞 [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] ,

“	**I**	**guess**	**I**	**understand**	**the**	**circumstances**	**better**	**than**	**you**	**think**	**,**	**〞**	**returned**	**he**	**,**
〞	我	猜测	我	理解	这	情况	更好的	比	你	思考	,	〞	返回	他	,

['draɪli] .

dryly	**.**
干巴巴地	.

“我想我比你想象的更了解情况，”他冷冷地回答道。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [gɒt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [aɪv] [hɜːd] .

“	**Mr**	**.**	**Coddington**	**got**	**you**	**your**	**place**	**,**	**I've**	**heard**	**.**
〞	先生	.	科丁顿	得到	你	你的	地方	,	我已经	听到	.

“我听说科丁顿先生帮你找到了住处。”

['nætʃ(ə)rəli][juː; jʊ] [fiːl] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

Naturally	**you**	**feel**	**under**	**obligations**	**to**	**him**	**for**	**his**	**kindness**	**.**
自然	你	感觉	在下面	义务	到	他	为了	他的	仁慈	.

你自然会因为他的善意而感到愧疚。

[ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] .

That's	**all**	**very**	**well**	**.**
那就是	全部	非常	出色地	.

那当然很好。

[bʌt; bət][hæz; həz][hiː; hi]['evə(r)] [biːn] [nɪə(r)][juː; jʊ] [sɪns] [hiː; hi][pʊt][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəri] ?

But	has	he	ever	been	near	you	since	he	put	you	into	the	tannery	?
但	有	他	曾经	到过	靠近	你	自从	他	放	你	进入	这	制革厂	?

自从他把你送进制革厂后，他有没有靠近过你?

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[hiː; hi][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['əupənz][hɪz; ɪz][meɪl][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]

He	sits	in	his	office	and	opens	his	mail	and	you	are	just	a	boy	in
他	坐着	在	他的	办公室	和	打开	他的	邮件	和	你	是	只是	一个	男生	在

[ðə; ði] [wɜːks] .

the	works	.
这	作品	.

他坐在办公室里拆邮件，而你只是个正在成长中的男孩。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] ?

Isn't	that	so	?
不是	那	所以	?

难道不是吗?

[wʌts] [tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es]

What's	to	hinder	you	from	going	respectfully	to	him	with	the	rest	of	us
是什么	到	阻碍	你	从	去	尊敬	到	他	和	这	休息	的	我们

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs] ?

and	calling	to	his	attention	something	which	seems	to	us	an	injustice	?
和	呼叫	到	他的	注意力	某物	哪个	似乎	到	我们	一个	不公正	?

为什么你不能和我们其他人一起，以恭敬的态度去见他，并指出我们认为不公正的事情呢?

[juː; jʊ] [sed] [jɔː'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best][plæn] .

You	said	yourself	it	was	the	best	plan	.
你	说	你自己	它	曾是	这	最好的	计划	.

你自己也说了，这是最好的方案。

[juː; jʊ] ['pliːdɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

You	pleaded	with	us	to	do	it	.	”
你	恳求	和	我们	到	做	它	.	”

你苦苦哀求我们这么做。

“ [aɪ] [nəʊ] . ”

“	I	know	.	”
“	我	知道	.	”

“我知道。”

“ [ðen] [waɪ] [woʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [jɔː'self] ?

“	Then	why	won't	you	go	yourself	?
“	然后	为什么	惯于	你	去	你自己	?

“那你为什么不亲自去呢？”

[jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [strɒŋ] , [nɔː(r)] , [ən'les] [aɪ] ['greɪtli] [mɪs'teɪk] ,

You're	not	a	coward	,	Strong	,	nor	,	unless	I	greatly	mistake	,
你是	不是	一个	懦夫	,	强的	,	也不	,	除非	我	非常	错误	,

你不是懦夫，斯特朗，而且，除非我大错特错，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] [huː] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ə; eɪ][pɑːθ][hiː; hi] [ˌwʊdnt]

are	you	the	sort	of	chap	who	would	point	out	to	others	a	path	he	wouldn't
是	你	这	种类	的	小伙子	WHO	会	观点	出去	到	其他的	一个	小路	他	不会

[deə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm'self] . ”

dare	follow	himself	.	”
敢	跟随	他自己	.	”

你是不是那种会给别人指出一条自己不敢走的路的人?

“ [aɪl] [gəʊ] !
“ I'll go !
〃 患病的 去 !

“我去！”

〃 [kraɪd] ['piːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] .
〃 cried Peter suddenly .
〃 哭 彼得 突然 .

“彼得突然喊道。”

“ [aɪl] [gəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ['eni] ['spiːkɪŋ] . ”
“ I'll go , but I will not do any speaking . ”
〃 患病的 去 , 但 我 将要 不是 做 任何 请讲 . ”

“我会去，但我不会发言。”

“ ['nəʊbədi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
“ Nobody wants you to speak ,
〃 无人 想要 你 到 说话 ,

“没人想让你说话，

〃 [graul] [æn; ən][ɪ'tæliən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd]
〃 growled an Italian who had been standing near and who had overheard
〃 咆哮 一个 意大利语 WHO 有 到过 常设 靠近 和 WHO 有 无意中听到
[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

“一个站在附近的意大利人低声咆哮道，他无意中听到了他们的对话。”

“ ['braɪənt] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] [men] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] .
“ Bryant , Carmachel , and the older men will do the speaking .
〃 布莱恩特 , - , 和 这 老 男人 将要 做 这 请讲 .

“布莱恩特、卡马切尔和年纪较大的男士将负责发言。

[ɪts] [ðeə(r)] [pleɪs] .
It's their place .
它是 他们的 地方 .

这是他们的地盘。

〃 [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] .
〃 So it was agreed .
〃 所以 它 曾是 同意 .

于是双方达成了一致。

[ɪ'vents] [ʃeɪpt] [ðəm'selvz] ['ræpɪdli] .
Events shaped themselves rapidly .
活动 形状 他们自己 快速 .

事态发展迅速。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːfɪktli] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒfɪs] ,
Within an hour Mr . Coddington , seated in his perfectly appointed office ,
之内 一个 小时 先生 . 科丁顿 , 坐着 在 他的 完美 任命 办公室 ,

不到一个小时，科丁顿先生就坐在他布置得一丝不苟的办公室里了。

[rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː]
received word that a deputation of his men respectfully requested an interview
已收到 单词 那 一个 代表团 的 他的 男人 尊敬 请求 一个 面试
[wɪð] [hɪm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
with him that afternoon .
和 他 那 下午 .

当天下午，我接到消息，他的一个部下代表团恭敬地请求与他面谈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] .

He	was	thunderstruck	.
他	曾是	雷击	.

他震惊不已。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [fɔː'ʃædəʊ] ?

What	did	the	demand	foreshadow	?
什么	做过	这	要求	伏笔	?

这种需求预示着什么?

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [straɪk] ['bruːɪŋ] ?

Was	a	strike	brewing	?
曾是	一个	罢工	酿造	?

罢工即将爆发吗?

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði]

The	men	had	appeared	perfectly	satisfied	with	the	working	conditions	at	the
这	男人	有	出现	完美	使满意	和	这	在职的	状况	在	这

['tænəriːz] .

tanneries	.
制革厂	.

这些男工似乎对制革厂的工作条件非常满意。

['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæktriz] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] ['evri] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv]

Wages	were	fairly	high	and	the	factories	conformed	to	every	requirement	of
工资	是	相当	高的	和	这	工厂	符合	到	每一个	要求	的

[ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [lɔːz] .

the	Health	and	Labor	Laws	.
这	健康	和	劳动	法律	.

工资水平相当高，工厂也完全符合卫生和劳动法的各项规定。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] .

He	touched	a	bell	.
他	感动	一个	钟	.

他摸了一下铃铛。

“ [ɑːsk] ['tailə] [tuː; tə] [step] [hɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , ['fraʊnɪŋ] .

“	Ask	Tyler	to	step	here	,	”	said	he	,	frowning	.
“	问	泰勒	到	步	这里	,	”	说	他	,	皱眉	.

“让泰勒站到这里来，”他皱着眉头说。

['mɪstə(r)] . ['tailə] ['entəd] ['heɪstɪli] .

Mr	.	Tyler	entered	hastily	.
先生	.	泰勒	进入	草草	.

泰勒先生匆匆走了进来。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] , ['tailə] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

“	What's	all	this	,	Tyler	?	”	demanded	his	chief	.
“	是什么	全部	这	,	泰勒	?	”	要求	他的	首席	.

“这是怎么回事，泰勒？”他的上司问道。

“ [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [men] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”

“	I	hear	the	men	want	to	see	me	.	”
“	我	听到	这	男人	想	到	看	我	.	”

“我听说那些人想见我。”

“ [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .

“	I	know	nothing	about	it	,	sir	.
“	我	知道	没有什么	关于	它	,	先生	.

“我对此一无所知，先生。”

[ðev] [kept] [ðeə(r)] [əʊn] ['kaʊns(ə)l] .

They've	kept	their	own	council	.
他们有	保留	他们的	自己的	理事会	.

他们保留了自己的委员会。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['griːvəns] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][təʊld][ˌem 'iː] . ”

If	they	have	a	grievance	they	have	not	told	me	.	”
如果	他们	有	一个	不满	他们	有	不是	讲述	我	.	”

如果他们有什么不满，他们并没有告诉我。

“ [nəʊ]['leɪbə(r)]['ædʒɪˌteɪtəz][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [taʊn] ['riːs(ə)ntli] ? ”

“	No	labor	agitators	have	been	in	town	recently	?	”
“	不	劳动	搅拌器	有	到过	在	镇	最近	?	”

“最近镇上没有劳工煽动者吗？”

“ [nɒt] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] . ”

“	Not	to	my	knowledge	,	Mr	.	Coddington	.	”
“	不是	到	我的	知识	,	先生	.	科丁顿	.	”

“据我所知没有，科丁顿先生。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] .

“	That	will	do	.
“	那	将要	做	.

“这样就可以了。”

” ['taɪlə] [went] [aʊt] .

”	Tyler	went	out	.
”	泰勒	去	出去	.

泰勒出去了。

[ə'gen] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ræŋ] .

Again	Mr	.	Coddington	rang	.
再次	先生	.	科丁顿	响铃	.

科丁顿先生又打来了电话。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ][men][æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] .

“	I	will	see	the	men	at	three	o'clock	,	”	he	said	to	a	messenger	.
“	我	将要	看	这	男人	在	三	点钟	,	”	他	说	到	一个	信使	.

“我三点钟会见那些人，”他对信使说。

[left] [ə'ləʊn][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [peɪst] [ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

Left	alone	the	president	paced	the	floor	.
左边	独自的	这	总统	踱步	这	地面	.

总统独自一人时，在房间里踱来踱去。

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [gʊd] .

Business	was	good	.
商业	曾是	好的	.

生意不错。

[ðə; ðɪ] [bʊks] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ʌn'fɪld] ['ɔːdərs] .

The	books	showed	a	quantity	of	unfilled	orders	.
这	图书	显示	一个	数量	的	未填写	订单	.

账簿显示有大量未完成的订单。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːkwəd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [straɪk] .

It	would	be	an	awkward	time	for	a	strike	.
它	会	是	一个	尴尬的	时间	为了	一个	罢工	.

现在罢工的时机很尴尬。

“ [ʌn'daʊtɪdli] [ai][kʊd; kəd][get] [straɪk] - ['brekər] [frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] [ə'laʊd] , “

“	Undoubtedly	I	could	get	strike	-	breakers	from	Chicago	,	”	he	murmured	aloud	,	“
”	无疑	我	可以	得到	罢工	-	断路器	从	芝加哥	,	”	他	低声说道	大声	,	“

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .

but	it	would	take	time	.
但	它	会	拿	时间	.

“毫无疑问，我可以从芝加哥弄到罢工破坏者，”他喃喃自语道，“但这需要时间。”

[bɪ'saɪdz] , [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [maɪ][men][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] .

Besides	,	I	do	not	want	my	men	to	walk	out	.
除了	,	我	做	不是	想	我的	男人	到	走	出去	.

此外，我也不希望我的手下弃我而去。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [wɜːkt] [hɪə(r)] !

Think	of	the	years	many	of	them	have	worked	here	!
思考	的	这	年	许多	的	他们	有	工作	这里	!

想想他们中许多人在这里工作了多少年!

[ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['fæmɪlɪz] .

The	town	will	be	full	of	idle	persons	and	suffering	families	.
这	镇	将要	是	满的	的	闲置的	人	和	痛苦	家庭	.

镇上将充斥着游手好闲的人和饱受苦难的家庭。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

I	have	never	had	a	strike	in	all	the	history	of	my	business	.
我	有	绝不	有	一个	罢工	在	全部	这	历史	的	我的	商业	.

在我经营的整个历史中，我从未遇到过罢工。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [traɪd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz][feə(r)] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [huː]

I've	always	tried	to	do	what	was	fair	toward	those	who
我已经	总是	尝试	到	做	什么	曾是	公平的	朝向	那些	WHO

我一直努力对那些人公平行事。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] .

were	in	my	employ	.
是	在	我的	采用	.

他们都曾是我的雇员。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [kʌts] — [tuː; tə][biː; bi][skweə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][men] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðem; ðəm]

That	is	what	cuts	—	to	be	square	with	your	men	and	then	have	them
那	是	什么	削减	—	到	是	正方形	和	你的	男人	和	然后	有	他们

[miːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ɪn'grætɪtjuːd] .

meet	you	with	ingratitude	.
见面	你	和	忘恩负义	.

这就是最伤人的——你对你的部下坦诚相待，结果他们却忘恩负义。

[waɪ] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [steɪkt] [maɪ] [əʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [baɪ][ˌem 'iː] .

Why	,	I	would	have	staked	my	oath	that	they	would	have	stood	by	me	.
为什么	,	我	会	有	已抵押	我的	誓言	那	他们	会	有	站立	经过	我	.

我曾发誓，他们会支持我。

[aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !

I'm	disappointed	—	disappointed	!
我是	失望的	—	失望的	!

我失望了——非常失望!

” [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [æz; əz] [kəm'pænjənz] [θriː] [ə'klɑːk] [keɪm] [nʌn] [tuː] ['spiːdəli]

”	With	such	unpleasant	reflections	as	companions	three	o'clock	came	none	too	speedily
”	和	这样的	令人不快的	反思	作为	同伴	三	点钟	来了	没有任何	也	迅速地

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] .

for	Mr	.	Coddington	.
为了	先生	.	科丁顿	.

“伴随着这些不愉快的思绪，科丁顿先生感觉三点钟来得并不快。”

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌʃə] ['prɒmptli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] .

The	men	were	ushered	promptly	into	the	office	and	the	door	closed	.
这	男人	是	引导	及时	进入	这	办公室	和	这	门	关闭	.

这些人很快被带进了办公室，门随即关上了。

[ðen] [æn; ən] ['ɔːkwəd] ['saɪləns] [ɪn'sjuː] .

Then	an	awkward	silence	ensued	.
然后	一个	尴尬的	沉默	随后	.

随后，一阵尴尬的沉默笼罩着一切。

['nəʊbədi] [njuː] [ɪg'zæktli] [huːz] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] .

Nobody	knew	exactly	whose	place	it	was	to	speak	first	.
无人	知道	确切地	谁	地方	它	曾是	到	说话	第一的	.

没有人确切知道谁应该先发言。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['tænə(r)] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [breɪk]

But	if	the	tanners	had	expected	the	president	of	the	company	to	break
但	如果	这	制革工人	有	预期的	这	总统	的	这	公司	到	休息

[ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðeə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

the	ice	and	open	the	interview	they	had	missed	their	calculations	,
这	冰	和	打开	这	面试	他们	有	错过	他们的	计算	,

但如果制革工人指望公司总裁主动打破僵局，开启采访，那他们就大错特错了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

for	he	did	no	such	thing	.
为了	他	做过	不	这样的	事物	.

因为他根本没有做过这样的事。

[hiː; hi] [met] [ðeə(r)] [geɪz] ['fɜːmli] , ['kɜːtiəsli] , [bʌt; bət] ['saɪləntli] .

He	met	their	gaze	firmly	,	courteously	,	but	silently	.
他	遇见	他们的	目光	牢牢	,	礼貌地	,	但	默默	.

他目光坚定、礼貌而沉默地迎上他们的目光。

['piːtə(r)] , [huː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['əʊldə] ['wɜːkmən] ,

Peter	,	who	stood	at	the	back	of	the	room	behind	the	older	workmen	,
彼得	,	WHO	站立	在	这	后退	的	这	房间	在后面	这	老	工人	,

彼得站在房间后方，在那些年长的工人身后。

[sɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː..ðərz] [feɪs] [æn; ən] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['stɜːnnəs] [ænd; ənd] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðeə(r)]

saw	in	his	father's	face	an	unaccustomed	sternness	and	felt	instinctively	that	their
锯	在	他的	父亲的	脸	一个	不习惯	严厉	和	毛毡	本能地	那	他们的

['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] .

mission	was	destined	to	failure	.
使命	曾是	注定	到	失败	.

他从父亲的脸上看到了不寻常的严厉，本能地感到他们的任务注定要失败。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['braɪənt] [huː] [æt; ət] [lɑːst] ['sʌmənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

It	was	Bryant	who	at	last	summoned	courage	to	begin	the	conference	.
它	曾是	布莱恩特	WHO	在	最后的	被召唤	勇气	到	开始	这	会议	.

最后鼓起勇气主持会议的是布莱恩特。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [men] [hæv; həv]

“	Mr	.	Coddington	,	”	he	said	,	“	we	men	have
“	先生	.	科丁顿	,	”	他	说	,	“	我们	男人	有

“科丁顿先生，”他说，“我们男人有

[kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [ðæt]

come	to	you	because	we	wish	to	hear	the	truth	concerning	a	rumor	that
来	到	你	因为	我们	希望	到	听到	这	真相	有关	一个	谣言	那

[hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

has	reached	us	.
有	达到	我们	.

我们来找您，是因为我们想了解一个流传在我们耳边的谣言的真相。

[wiː; wi] [kʌm] [rɪ'spektfəli] .

We	come	respectfully	.
我们	来	尊敬	.

我们怀着敬意而来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [tʃiːf] — [ðə; ði][wʌn] [huː] , [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [feə(r)][ænd; ənd]

You	are	our	chief	—	the	one	who	,	in	the	past	,	has	always	been	fair	and
你	是	我们的	首席	—	这	一	WHO	,	在	这	过去的	,	有	总是	到过	公平的	和

[skweə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

square	with	us	.
正方形	和	我们	.

您是我们的领导——过去您一直公平公正地对待我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌstɪs] [ðæt] [wiː; wi] [ə'dres] [juː; jʊ] [naʊ] .

It	is	because	of	your	justice	that	we	address	you	now	.
它	是	因为	的	你的	正义	那	我们	地址	你	现在	.

正是因为您的公正，我们今天才能向您致辞。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['veɪkənt] [fiːld] ['ɒpəzɪt] ['fæktri; 'fæktəri][wʌn]

Is	it	true	that	you	propose	to	take	the	vacant	field	opposite	Factory	1
是	它	真的	那	你	提出	到	拿	这	空缺	场地	对面的	工厂	1

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] ?

for	the	site	of	a	new	building	?
为了	这	地点	的	一个	新的	建筑	?

据说你们计划将1号工厂对面的空地用作新厂房的建设用地，这是真的吗?

” [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	As	Mr	.	Coddington	drew	a	sigh	of	relief	he	inclined	his	head	.
”	作为	先生	.	科丁顿	画	一个	叹	的	宽慰	他	倾斜	他的	头	.

科丁顿先生长舒一口气，微微颔首。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kə'rektli] [ɪn'fɔːmd] , ” [hiː; hi] [ə'sent] .

“	You	have	been	correctly	informed	,	”	he	assented	.
“	你	有	到过	正确	知情的	,	”	他	同意	.

“你得到的信息是正确的，”他表示赞同。

“ [wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)] [ruːm] .

“	We	need	more	room	.
“	我们	需要	更多的	房间	.

我们需要更多空间。

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][tæks][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['jɪəli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	land	is	lying	idle	with	a	tax	to	be	paid	yearly	upon	it	.
这	土地	是	说谎	闲置的	和	一个	税	到	是	有薪酬的	每年	之上	它	.

这块土地闲置着，每年还要缴纳税款。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] [plæn][tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː]

It	seems	to	me	an	economic	plan	to	utilize	the	space	for	a	new
它	似乎	到	我	一个	经济的	计划	到	利用	这	空间	为了	一个	新的

['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [meɪ] [biː; bi] [haʊzd] . ”

factory	in	which	the	patent	leather	department	may	be	housed	.	”
工厂	在	哪个	这	专利	皮革	部门	可能	是	房屋	.	”

在我看来，这似乎是一个经济方案，即利用这块空间建造一座新工厂，并将漆皮部门设在里面。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] , [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ,

“	Did	you	realize	,	in	deciding	,
“	做过	你	意识到	,	在	决定	,

“你在做决定时是否意识到，

[ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ɪz] [ðə; ði] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn]

that	the	field	you	intend	to	take	is	the	recreation	ground	of	the	men	in
那	这	场地	你	打算	到	拿	是	这	娱乐	地面	的	这	男人	在

[jɔː(r); jə(r)] [mɪlz] ?

your	mills	?
你的	磨坊	?

你打算占领的那块地，是你们工厂里男工们的休闲场地吗?

" [ɑːskt] ['braɪənt] .

"	asked	Bryant	.
"	问	布莱恩特	.

“布莱恩特问道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [pleɪ] [bɔːl] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ,

“	I	know	that	some	of	the	men	play	ball	there	,	"	replied	Mr	.	Coddington	,
"	我	知道	那	一些	的	这	男人	玩	球	那里	,	"	回复	先生	.	科丁顿	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“我知道那里有些男人打球，”科丁顿先生笑着回答说。

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] ?

“	And	yet	you	have	decided	to	take	it	in	spite	of	that	fact	?
"	和	然而	你	有	决定	到	拿	它	在	尽管如此	的	那	事实	?

“即便如此，你还是决定接受它？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['stɪfənd] .

"	The	president	stiffened	.
"	这	总统	僵硬	.

总统身体僵硬起来。

“ [ðə; ði] [lænd] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz] [maɪn] ,

“	The	land	,	"	said	he	,	“	is	mine	,
"	这	土地	,	"	说	他	,	"	是	矿	,

“这片土地，”他说，“是我的。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæksɪz] [aɪ] ['ænjuəli] [peɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['kɒstli] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

and	the	taxes	I	annually	pay	on	it	render	it	rather	a	costly	spot	for	a
和	这	税收	我	每年	支付	在	它	使成为	它	相当	一个	昂贵	点	为了	一个

[bɔːl] [fiːld] .

ball	field	.
球	场地	.

而且我每年还要缴纳税款，这使得它成为一个相当昂贵的球场地。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [lɒt] [hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

For	years	the	lot	has	been	nothing	but	an	expense	to	me	.
为了	年	这	很多	有	到过	没有什么	但	一个	费用	到	我	.

多年来，这块地对我来说一直都是一笔开销。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [jɔːz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] ['prɒpəti]

If	the	case	were	yours	and	you	could	derive	an	income	from	property
如果	这	案件	是	你的	和	你	可以	派生	一个	收入	从	财产

[weə(r)] ['priːviəsli] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'gəʊ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "

where	previously	all	had	been	outgo	wouldn't	you	do	it	?	"
在哪里	之前	全部	有	到过	出境	不会	你	做	它	?	"

如果情况是你，你可以从以前全部支出的房产中获得收入，你会不会这样做呢?

“ [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] [ðæt] ['ɪnkʌm] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ? " [kʌt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

“	But	do	you	need	that	income	,	Mr	.	Coddington	?	"	cut	in	one	of	the	men	.
"	但	做	你	需要	那	收入	,	先生	.	科丁顿	?	"	切	在	一	的	这	男人	.

“但是科丁顿先生，您真的需要这份收入吗？”其中一个人插嘴道。

" ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] [rɪtʃ] ?
" Isn't the Coddington Company rich ?
" 不是 这 科丁顿 公司 富有的 ?

科丁顿公司不是很有钱吗?

[mʌst; məst] [rɪtʃ] [men] [gəʊ][ɒn] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
Must rich men go on getting more and more ,
必须 富有的 男人 去 在 获得 更多的 和 更多的 ,

富人一定要不断敛财吗?

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kɔɪn][ðeə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
and never think of those who coin their money for them ?
和 绝不 思考 的 那些 WHO 硬币 他们的 钱 为了 他们 ?

难道你从没想过那些替你创造财富的人吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ɪ'lektrɪk(ə)l] .
" It was an unwise speech , and its effect was electrical .
" 它 曾是 一个 失策 演讲 , 和 它是 影响 曾是 电气 .

"这是一次不明智的演讲，其效果如同触电一般。"

" [ai] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][men] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
" I will try and believe that you men came here with the intention of being
" 我 将要 尝试 和 相信 那 你 男人 来了 这里 和 这 意图 的 存在
['kɜːtiəs] ,
courteous ,
有礼貌 ,

"我会尽量相信你们来这里是出于礼貌，

" [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wɪð] ['frɪdʒɪd] [pə'laɪtnəs] .
" observed Mr . Coddington with frigid politeness .
" 观察到 先生 . 科丁顿 和 寒冷 礼貌 .

科丁顿先生冷冷地礼貌地说道。

" [maɪ] [ə'feəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][maɪn][ænd; ənd][nɒt] [jɔːz] .
" My affairs , however , are mine and not yours .
" 我的 事务 , 然而 , 是 矿 和 不是 你的 .

"但是，我的事情是我的，与你无关。"

[ai][mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai][kən'sɪdə(r)]['waɪzɪst] .
I must deal with them in the way that I consider wisest .
我 必须 交易 和 他们 在 这 方式 那 我 考虑 最明智的 .

我必须以我认为最明智的方式来处理他们。

[juː; jʊ] ['hɑːdli] ['riːəlaɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
You hardly realize , I think ,
你 几乎 意识到 , 我 思考 ,

我想你几乎没有意识到这一点。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - ['stepɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [wen] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]
that you are over - stepping the bounds of propriety when you attempt to
那 你 是 超过 - 步进 这 界限 的 礼 什么时候 你 试图 到
[dɪk'teɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɪð] [maɪ][lænd] ,
dictate to me what I shall do with my land ,
听写 到 我 什么 我 将 做 和 我的 土地 ,

你试图对我如何处置我的土地指手画脚，这已经越界了。

[ɔː(r)] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [maɪ] ['tænəriːz] .
or how I shall manage my tanneries .
或者 如何 我 将 管理 我的 制革厂 .

或者我应该如何管理我的制革厂。

〃 [ðə; ði] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [blɒkt] ['eni]['pɒsəb(ə)l][rɪ'plaɪ] .

〃	The	sternness	of	the	answer	blocked	any	possible	reply	.
〃	这	严厉	的	这	回答	已屏蔽	任何	可能的	回复	.

回答的严厉语气堵死了任何反驳的可能。

[ə'mɪd][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] [hɑːt] - [biːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Amid	the	silence	of	the	room	one	could	almost	hear	the	heart	-	beats	of	the
之中	这	沉默	的	这	房间	一	可以	几乎	听到	这	心	-	节拍	的	这

['weɪtɪŋ] [θrɒŋ] .

waiting	throng	.
等待	人群	.

房间里一片寂静，几乎可以听到等候人群的心跳声。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]

Then	some	one	in	the	crowd	made	his	way	to	the	front	of	the	room	and
然后	一些	一	在	这	人群	制成	他的	方式	到	这	正面	的	这	房间	和

[feɪst] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

faced	the	president	.
面对	这	总统	.

然后，人群中有人走到房间前面，面对着总统。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)] [strɒŋ] .

It	was	Peter	Strong	.
它	曾是	彼得	强的	.

是彼得·斯特朗。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . - [geɪz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][sʌn][hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

As	Mr	.	Coddington's	gaze	fell	on	his	son	he	started	.
作为	先生	.	-	目光	跌倒	在	他的	儿子	他	开始	.

科丁顿先生的目光落在儿子身上时，他顿时愣住了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

The	boy	stood	erect	and	looked	his	father	squarely	in	the	eye	.
这	男生	站立	直立	和	看起来	他的	父亲	完全	在	这	眼睛	.

男孩挺直身子，直视着父亲的眼睛。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] , [sɜː(r)] ?

“	May	I	speak	,	sir	?
〃	可能	我	说话	,	先生	?

先生，我可以发言吗?

〃 ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [baʊd] .

〃	Mr	.	Coddington	bowed	.
〃	先生	.	科丁顿	鞠躬	.

科丁顿先生鞠了一躬。

['piːtə(r)][bɪ'gæn]['dʒentli] , [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'faɪəns] .

Peter	began	gently	,	respectfully	,	and	his	words	were	without	defiance	.
彼得	开始	轻轻地	,	尊敬	,	和	他的	字	是	没有	蔑视	.

彼得的语气温和而恭敬，没有丝毫挑衅之意。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] , [sɜː(r)] ? 〃

“	may	i	speak	,	sir	?	〃
〃	可能	我	说话	,	先生	?	〃

“我可以发言吗，先生？〃

“ [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [fiːld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	I	hardly	think	you	know	what	the	field	you	are	going	to	take	from	the
〃	我	几乎	思考	你	知道	什么	这	场地	你	是	去	到	拿	从	这

[men] — [frɒm; frəm][juː 'es][ɔːl] — [miːnz] ,

men	—	from	us	all	—	means	,
男人	—	从	我们	全部	—	方法	,

“我很难相信你明白你即将从男人们——从我们所有人——手中夺走的这片土地意味着什么。”

[sɜː(r)] .

sir	.
先生	.

先生。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [pleɪ] [bɔːl][ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] ['lʌntʃən] [bʌt; bət] [iːtʃ] [nuːn]

Not	only	do	we	play	ball	and	go	there	to	eat	our	luncheon	but	each	noon
不是	仅有的	做	我们	玩	球	和	去	那里	到	吃	我们的	午餐	但	每个	中午

[taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

time	we	have	a	chance	to	get	a	breath	of	fresh	air	and	go	back	to
时间	我们	有	一个	机会	到	得到	一个	气息	的	新鲜的	空气	和	去	后退	到

[wɜːk] ['betə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

work	better	in	consequence	.
工作	更好的	在	结果	.

我们不仅可以在那里打球、吃午饭，而且每天中午我们都有机会呼吸新鲜空气，从而更好地投入工作。

[ðə; ði] [fiːld] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['əʊpən][lɒt][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

The	field	,	moreover	,	is	the	only	open	lot	in	this	part	of	the	town	.
这	场地	,	而且	,	是	这	仅有的	打开	很多	在	这	部分	的	这	镇	.

此外，这片空地是镇上这一带唯一的空地。

[æt; ət] [naɪt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd]

At	night	hundreds	of	men	who	have	worked	hard
在	夜晚	数百	的	男人	WHO	有	工作	难的

夜里，数百名辛勤劳作的男子.....

[ɔːl] [deɪ] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ðeə(r)][tuː; tə][get] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

all	day	congregate	there	to	get	sight	of	the	green	grass	and	enjoy	a	little
全部	天	聚集	那里	到	得到	视线	的	这	绿色的	草	和	享受	一个	小的

['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv]['kwaɪət] .

interval	of	quiet	.
间隔	的	安静的	.

人们整天聚集在那里，欣赏绿草，享受片刻宁静。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌdld] ['dɪstrɪkts] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][skaɪ] , [triː] ,

They	bring	their	families	from	the	huddled	districts	where	there	is	neither	sky	,	tree	,
他们	带来	他们的	家庭	从	这	蜷缩着	地区	在哪里	那里	是	两者都不	天空	,	树	,

[nɔː(r)] ['briːðɪŋ] [speɪs] .

nor	breathing	space	.
也不	呼吸	空间	.

他们带着家人从拥挤的地区来到这里，那里既没有天空，也没有树木，更没有呼吸的空间。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ?

Suppose	you	lived	as	they	do	?
认为	你	居住地	作为	他们	做	?

假设你像他们那样生活呢?

[sə'pəʊz] [wen] [juː; jʊ] [went] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] ['tenəmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd]

Suppose	when	you	went	home	at	night	it	was	to	a	tenement	in	a	crowded
认为	什么时候	你	去	家	在	夜晚	它	曾是	到	一个	廉租公寓	在	一个	挤

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ?

part	of	the	city	?
部分	的	这	城市	?

假设你晚上回家住的是城市里人口密集区的廉租公寓?

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [kætʃ] ['evri]

You	return	to	a	big	house	on	the	top	of	a	hill	where	the	trees	catch	every
你	返回	到	一个	大的	房子	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	在哪里	这	树木	抓住	每一个

[briːz] [ðæt] ['pɑːsɪz] ;

breeze	that	passes	;
微风	那	通过	;

你回到山顶上的一栋大房子，那里树木茂盛，微风拂过；

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃrʌbz] , ['gaːdnz] , ['flaʊəz] .

where	there	are	shrubs	,	gardens	,	flowers	.
在哪里	那里	是	灌木	,	花园	,	花朵	.

那里有灌木、花园和鲜花。

[huː] [niːdz] [ðɪs] [speɪs] [mɔː(r)] — [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ?

Who	needs	this	space	more	—	you	or	your	employees	?
WHO	需求	这	空间	更多的	—	你	或者	你的	雇员	?

你和你的员工，谁更需要这个空间?

〞 [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] , ['piːtə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]

〞	When	he	began	to	speak	,	Peter	had	had	no	clear	idea	of	what	he
〞	什么时候	他	开始	到	说话	,	彼得	有	有	不	清除	主意	的	什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;

should	say	;
应该	说	;

“彼得开始说话的时候，并不清楚自己应该说什么；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

but	as	he	went	on	words	came	to	him	.
但	作为	他	去	在	字	来了	到	他	.

但随着他继续前进，灵感涌现了。

[wɒz; wəz] [nɒt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːkɪŋ] [men] [huː] [njuː] [wɒt] [ðə; ðɪ] [hiːt] , [ðə; ðɪ]

Was	not	he	himself	one	of	these	working	men	who	knew	what	the	heat	,	the
曾是	不是	他	他自己	一	的	这些	在职的	男人	WHO	知道	什么	这	热	,	这

['əʊdə(r)] ,

odor	,
气味	,

他自己不也是这些工人中的一员吗？他难道不了解酷热和气味吗?

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tænəriːz] [ment] ?

the	noise	of	the	tanneries	meant	?
这	噪音	的	这	制革厂	意思是	?

制革厂的噪音指的是什么?

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [wɪð] ['ɜːnɪstnəs] .

As	he	went	on	his	voice	vibrated	with	earnestness	.
作为	他	去	在	他的	嗓音	振动	和	认真	.

他继续说下去，声音里充满了真挚的情感。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['daʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .

There	was	no	doubting	his	sincerity	.
那里	曾是	不	怀疑	他的	诚意	.

他的诚意毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [truːθ] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'piːl] .

It	was	in	truth	Peter	Strong	and	not	Peter	Coddington	who	made	the	appeal	.
它	曾是	在	真相	彼得	强的	和	不是	彼得	科丁顿	WHO	制成	这	上诉	.

事实上，提出上诉的是彼得·斯特朗，而不是彼得·科丁顿。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['lɪsnd] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɜrdləsnəs]

As	Mr	.	Coddington	listened	without	comment	to	the	speech	his	wordlessness
作为	先生	.	科丁顿	听着	没有	评论	到	这	演讲	他的	无言

[wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [men] .

was	an	enigma	to	the	men	.
曾是	一个	谜	到	这	男人	.

科丁顿先生全程默默地听着演讲，他的沉默让在场的人感到困惑不已。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv]

It	seemed	as	if	it	was	a	silence	of
它	似乎	作为	如果	它	曾是	一个	沉默	的

仿佛一片寂静……

[sə'prest] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] - [plʌkt] ['piːtərz] [sliːv] .

suppressed	**anger**	**and**	**in**	**consternation**	**Carmachel**	**plucked**	**Peter's**	**sleeve**	**.**
被抑制	愤怒	和	在	惊愕	-	拨弦	彼得的	袖子	.

卡马歇尔强忍着怒火，惊慌失措地揪住了彼得的袖子。

" [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , [læd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**Say**	**no**	**more**	**,**	**lad**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	说	不	更多的	,	小伙子	,	"	他	低声说道	.

"别说了，孩子，"他低声说道。

" [juːv] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] .

"	**You've**	**gone**	**too**	**far**	**.**
"	你已经	已消失	也	远的	.

"你做得太过分了。"

[juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

You	**forget**	**that**	**it**	**is**	**the**	**president**	**himself**	**you're**	**talking**	**to**	**.**
你	忘记	那	它	是	这	总统	他自己	你是	说	到	.

你忘了你是在和总统本人说话。

[juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [sed] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [truː] .

You	**shouldn't**	**have**	**said**	**what**	**you**	**did**	**,**	**even**	**though**	**it's**	**true**	**.**
你	不应该	有	说	什么	你	做过	,	甚至	尽管	它是	真的	.

即使你说的是事实，你也不应该说那些话。

" [bʌt; bət]['piːtə(r)] ['skeəsli] [hɜːd] .

"	**But**	**Peter**	**scarcely**	**heard**	**.**
"	但	彼得	几乎	听到	.

但彼得几乎没听见。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gliːm] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

He	**was**	**watching**	**his**	**father**	**—**	**watching**	**his**	**face**	**for**	**the**	**gleam**	**that**	**did**	**not**	**come**	**.**
他	曾是	观看	他的	父亲	—	观看	他的	脸	为了	这	闪耀	那	做过	不是	来	.

他注视着他的父亲——注视着他脸上那始终没有出现的光芒。

" [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [strɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	**I**	**will**	**consider**	**what**	**you**	**have**	**said**	**,**	**Strong**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**after**	**a**	**pause**	**.**
"	我	将要	考虑	什么	你	有	说	,	强的	,	"	回复	先生	.	科丁顿	后	一个	暂停	.

"我会考虑你所说的，斯特朗先生，"科丁顿先生停顿了一下后回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [spɒt] [ment] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

"	**I**	**will**	**acknowledge**	**that**	**I**	**was**	**ignorant**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**spot**	**meant**	**anything**	**to**	**the**	**people**	**of**	**the**	**community**	**.**
"	我	将要	承认	那	我	曾是	无知	的	这	事实	那	这	点	意思是	任何事物	到	这	人们	的	这	社区	.

"我承认，我当时并不知道这个地方对当地居民来说意义非凡。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] .

If	**the**	**conditions**	**are**	**as**	**you**	**say**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**find**	**a**	**solution**	**for**	**the**	**problem**	**.**
如果	这	状况	是	作为	你	说	我们	可能	是	有能力的	到	寻找	一个	解决方案	为了	这	问题	.

如果情况真如你所说，我们或许能找到解决问题的办法。

[meɪ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] [æt; ət][æn; ən][end] ?

May	we	consider	this	interview	at	an	end	?
可能	我们	考虑	这	面试	在	一个	结尾	?

我们可以认为这次采访结束了吗?

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] [kə'mɪti] [felt] [ɪt'self]

"	Although	the	remark	was	in	the	form	of	a	question	the	committee	felt	itself
"	虽然	这	评论	曾是	在	这	形式	的	一个	问题	这	委员会	毛毡	本身

[dɪs'mɪst] [ænd; ənd][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][ðə; ði][men] [faɪld]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

dismissed	and	uncomfortably	the	men	filed	into	the	corridor	.
解雇	和	不舒服地	这	男人	已提交	进入	这	走廊	.

"尽管这句话是以提问的形式出现的，但委员会成员却感到自己被忽视了，男人们尴尬地鱼贯走进了走廊。

" [wɪv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] !

"	We've	gained	nothing	!
"	我们已经	获得	没有什么	!

我们一无所获!

" [wɒz; wəz] ['braɪənts] [fɜːst] [wɜːd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] .

"	was	Bryant's	first	word	when	they	found	themselves	alone	.
"	曾是	布莱恩特的	第一的	单词	什么时候	他们	成立	他们自己	独自的	.

"当他们发现自己孤身一人时，布莱恩特说的第一句话就是这个。"

" [wɪv] ['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [æn'tægənaɪzɪŋ]

"	We've	only	succeeded	in	antagonizing
"	我们已经	仅有的	成功了	在	敌对的

我们只会激怒对方。

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .

Mr	.	Coddington	and	solidified	his	intention	of	taking	the	field	.
先生	.	科丁顿	和	凝固	他的	意图	的	采取	这	场地	.

科丁顿先生坚定了他上场比赛的决心。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][gɒt] ['sʌmweə(r)] [ɪf] [strɒŋ] [hæd; həd][nɒt] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	might	have	got	somewhere	if	Strong	had	not	put	his	foot	in	it	.
我们	可能	有	得到	某处	如果	强的	有	不是	放	他的	脚	在	它	.

如果斯特朗没有犯错，我们或许能取得一些进展。

[wɒt] [pə'zest] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prezɪdənt] [laɪk] [ðæt] , [jʌŋ] ['feləʊ] ? "

What	possessed	you	to	pitch	into	the	president	like	that	,	young	fellow	?	"
什么	拥有	你	到	沥青	进入	这	总统	喜欢	那	,	年轻的	同伴	?	"

你这小子，怎么会那样攻击总统呢?

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ? " [pʊt][ɪn] - .

"	What	made	you	speak	at	all	?	"	put	in	Carmachel	.
"	什么	制成	你	说话	在	全部	?	"	放	在	-	.

卡马歇尔插话道："是什么让你开口说话的？"

" [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [laɪk] ['mɪstə(r)] .

"	Don't	you	know	your	place	better	than	to	think	a	rich	man	like	Mr	.
"	不	你	知道	你的	地方	更好的	比	到	思考	一个	富有的	男人	喜欢	先生	.

['kɑdɪŋtən] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kɪd] [laɪk][juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə]

Coddington	is	going	to	stand	for	having	a	kid	like	you	lay	down	the	law	to
科丁顿	是	去	到	站立	为了	拥有	一个	孩子	喜欢	你	躺	向下	这	法律	到

[hɪm] ?

him	?
他	?

"你难道不清楚自己的身份吗？你竟然认为像科丁顿先生这样的富人会容忍你这样的小孩子对他颐指气使?

[haʊ] ['evə(r)][dɪd][juː; jʊ][deə(r)] ?

How	ever	did	you	dare	?
如何	曾经	做过	你	敢	?

你究竟是何等胆大?

[jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ɪz] [gɒn] — [ðæts] ['sɜːt(ə)n] .

Your	job	is	gone	—	that's	certain	.
你的	工作	是	已消失	—	那就是	肯定	.

你的工作没了——这是肯定的。

[aɪm] ['sɒri] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] . ”

I'm	sorry	,	too	,	for	we	all	like	you	here	at	the	works	.	”
我是	对不起	,	也	,	为了	我们	全部	喜欢	你	这里	在	这	作品	.	”

我也很抱歉，因为我们工地上的每个人都很喜欢你。

“ [əʊ] , ['piːtə(r)] ! ['piːtə(r)] !

“	Oh	,	Peter	!	Peter	!
“	哦	,	彼得	!	彼得	!

“哦，彼得！彼得！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [weɪld] [næt]['dʒæksən] .

Why	did	you	say	it	?	”	wailed	Nat	Jackson	.
为什么	做过	你	说	它	?	”	哀嚎	纳特	杰克逊	.

“你为什么要这么说？”纳特·杰克逊哀嚎道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

“	I	know	you	had	the	best	of	intentions	,
“	我	知道	你	有	这	最好的	的	意图	,

我知道你的出发点是好的，

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juːv] [ˌʌp'set][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ?

but	don't	you	see	that	you've	upset	the	whole	thing	?
但	不	你	看	那	你已经	沮丧的	这	所有的	事物	?

但你难道没意识到你把整件事都搞砸了吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][ɪn] [næts] [təʊn] .

”	There	was	something	very	like	a	sob	in	Nat's	tone	.
”	那里	曾是	某物	非常	喜欢	一个	哭泣	在	纳特的	语气	.

“纳特的语气中带着一丝哽咽。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得!

[frɒm; frəm] ['evri] [hænd] [keɪm] [ri'prəutʃ] .

From	every	hand	came	reproaches	.
从	每一个	手	来了	责备	.

四面八方都传来指责的声音。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] !

If	only	he	had	not	spoken	!
如果	仅有的	他	有	不是	说	!

如果他没说话就好了!

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] , [gʊd] [æt; ət] [hɑːt] , [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [mɪ'steɪkən] [ziːl] .

His	impulse	,	good	at	heart	,	had	been	one	of	mistaken	zeal	.
他的	冲动	,	好的	在	心	,	有	到过	一	的	错误	热情	.

他本性善良，但那是一种错误的激情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kɔːz] — [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	not	that	he	himself	had	lost	his	cause	—	he	had	lost	it
它	曾是	不是	那	他	他自己	有	丢失的	他的	原因	—	他	有	丢失的	它

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] ,

for	hundreds	of	men	in	whom	he	had	become	interested	,
为了	数百	的	男人	在	谁	他	有	变得	感兴趣的	,

并非他自己失去了事业——而是他为了数百名他所关心的人失去了事业。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [sɜːv] .

and	whom	he	had	struggled	to	serve	.
和	谁	他	有	挣扎	到	服务	.

他曾竭尽全力为之服务。

['veri] ['retʃɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

Very	wretched	the	boy	was	for	the	remainder	of	the	day	;
非常	可怜	这	男生	曾是	为了	这	余	的	这	天	;

那天剩下的时间里，男孩一直很沮丧；

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

when	night	came	he	dreaded	to	go	home	.
什么时候	夜晚	来了	他	令人恐惧的	到	去	家	.

夜幕降临时，他害怕回家。

[wɒt] [wʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ?

What	would	his	father	say	to	him	?
什么	会	他的	父亲	说	到	他	?

他父亲会对他说什么?

['piːtə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [ðɪs] ['wʌri] ,

Peter	might	have	saved	himself	this	worry	,
彼得	可能	有	已保存	他自己	这	担心	,

彼得或许可以省去这份担忧。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [faʊnd]

for	when	he	entered	the	dining	-	room	and	sat	down	to	dinner	he	found
为了	什么时候	他	进入	这	用餐	-	房间	和	卫星	向下	到	晚餐	他	成立

[ðə; ði] [gʊd] - ['hjuːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ænd; ənd][nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd]

the	good	-	humor	of	his	father	quite	undisturbed	and	no	allusion	was	made
这	好的	-	幽默	的	他的	父亲	相当	未受干扰	和	不	典故	曾是	制成

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ə'kʌrəns] .

to	the	day's	occurrence	.
到	这	天	发生	.

当他走进餐厅坐下来吃饭时，他发现父亲的好心情丝毫未受影响，也没有提及当天发生的事情。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letə(r)] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

Surely	this	was	carrying	out	to	the	letter	the	agreement	they	had	made	.
一定	这	曾是	携带	出去	到	这	信	这	协议	他们	有	制成	.

这无疑是严格履行了他们之间达成的协议。

['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz] [sʌtʃ] ; [bʌt; bət][tuː; tə]

Peter	Coddington	was	his	son	and	he	treated	him	as	such	;	but	to
彼得	科丁顿	曾是	他的	儿子	和	他	治疗	他	作为	这样的	;	但	到

['piːtə(r)] [strɒŋ] ,

Peter	Strong	,
彼得	强的	,

彼得·科丁顿是他的儿子，他也像对待儿子一样对待他；但对于彼得·斯特朗，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tænəri] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

the	boy	of	the	tannery	,	he	had	nothing	to	say	.
这	男生	的	这	制革厂	,	他	有	没有什么	到	说	.

制革厂的那个男孩，他一句话也没说。

['mɪzrəbli] ['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'pɒlədʒi] .

Miserably	Peter	waited	for	the	opportunity	to	offer	explanation	or	apology	.
惨痛地	彼得	等待	为了	这	机会	到	提供	解释	或者	道歉	.

彼得痛苦地等待着解释或道歉的机会。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd][ɔːl] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [wen] ,

It	did	not	come	and	all	chance	for	securing	it	vanished	when	,
它	做过	不是	来	和	全部	机会	为了	确保	它	消失了	什么时候	,

它没有出现，而且当……时，所有获得它的机会都消失了。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [rəʊz] , [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi]

directly	after	the	coffee	was	served	,	Mr	.	Coddington	rose	,	announced	that	he
直接地	后	这	咖啡	曾是	服务	,	先生	.	科丁顿	玫瑰	,	宣布	那	他

[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

had	an	engagement	,
有	一个	订婚	,

咖啡刚端上来，科丁顿先生就站了起来，宣布他有事要办。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɜːl] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] .

and	was	whirled	off	in	the	motor	-	car	.
和	曾是	旋转	离开	在	这	发动机	-	车	.

然后就被汽车带走了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

He	did	not	return	until	long	after	his	son	was	asleep	.
他	做过	不是	返回	直到	长的	后	他的	儿子	曾是	睡着了	.

他直到儿子睡着很久之后才回来。

[hæd; həd]['piːtə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] [wʊd]

Had	Peter	known	what	this	mysterious	engagement	was	his	slumbers	would
有	彼得	已知	什么	这	神秘	订婚	曾是	他的	睡眠	会

[hæv; həv] [biːn] ['hæpɪə] ,

have	been	happier	,
有	到过	更快乐	,

如果彼得知道这桩神秘的婚约是什么，他一定会睡得更安稳。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][nəʊ]['aɪd(ə)l] ['erənd] .

for	the	president	of	the	company	had	gone	on	no	idle	errand	.
为了	这	总统	的	这	公司	有	已消失	在	不	闲置的	差事	.

因为公司总裁并非无故外出办事。

[skriːnd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)]

Screened	from	view	in	the	far	corner
筛选	从	看法	在	这	远的	角落

在远处的角落里，视线被遮挡住了。

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] - [kɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [pɑːst][ðə; ði] ['tænəriːz] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

of	the	big	touring	-	car	he	had	ridden	past	the	tanneries	and	with	his
的	这	大的	巡演	-	车	他	有	骑	过去的	这	制革厂	和	和	他的

[əʊn] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [bɔːl] [fiːld] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['sweltərɪŋ] [hjuː'mænəti] .

own	eyes	had	seen	the	benches	in	the	ball	field	thronged	with	sweltering	humanity	.
自己的	眼睛	有	已见	这	长椅	在	这	球	场地	熙熙攘攘	和	酷热	人类	.

他乘坐的大型旅行车经过了制革厂，亲眼看到棒球场的长椅上挤满了闷热的人群。

[twaɪs] , [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [pɑːst] .

Twice	,	three	times	he	passed	.
两次	,	三	时代	他	通过了	.

他两次、三次通过了考验。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [geɪmz] ; [ðə; ði]['taɪəd] ['mʌðəz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ;

He	saw	the	boys	at	their	games	;	the	tired	mothers	resting	in	the	twilight	;
他	锯	这	男孩们	在	他们的	游戏	;	这	疲劳的	母亲们	休息	在	这	暮	;

他看到男孩们在玩耍；疲惫的母亲们在暮色中休息；

[ðə; ði] ['beɪbiz] [ðæt] ['tɔdl] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] ;

the	babies	that	toddled	at	their	feet	;
这	婴儿	那	蹒跚学步	在	他们的	脚	;

他们脚边蹒跚学步的婴儿们；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] — [hɪz; ɪz][men] — ['laɪɪŋ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][grɑːs] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl]

and	the	men	—	his	men	—	lying	full	-	length	on	the	grass	drinking	in	the	cool
和	这	男人	—	他的	男人	—	说谎	满的	-	长度	在	这	草	喝	在	这	凉爽的

[eə(r)] .

air	.
空气	.

而那些人——他的手下——则四肢摊开躺在草地上，享受着凉爽的空气。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

This	was	what	he	had	come	out	to	see	.
这	曾是	什么	他	有	来	出去	到	看	.

这就是他出来看看的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	result	of	it	was	that	the	next	morning	,
这	结果	的	它	曾是	那	这	下一个	早晨	,

结果是，第二天早上，

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] ['evri] ['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

in	the	doorway	of	every	factory	of	the	Coddington	Company	,	the	following
在	这	门口	的	每一个	工厂	的	这	科丁顿	公司	,	这	下列的

['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] :

notice	was	posted	:
注意	曾是	发布	:

在科丁顿公司每家工厂的门口，都张贴着以下告示：

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

After	careful	investigation	Mr	.	Coddington	has	decided	that	it	is	for	the
后	小心	调查	先生	.	科丁顿	有	决定	那	它	是	为了	这

['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ðæt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔːl] [fiːld] [biː; bi]

interest	of	his	men	that	the	plan	to	erect	a	building	on	the	ball	field	be
兴趣	的	他的	男人	那	这	计划	到	直立	一个	建筑	在	这	球	场地	是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

经过仔细调查，科丁顿先生决定，为了他手下士兵的利益，应该放弃在棒球场上建造建筑物的计划。

[ɪn'sted] [ðə; ði][lænd] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn]

Instead	the	land	will	be	laid	out	as	a	recreation	ground	to	be	known
反而	这	土地	将要	是	铺设	出去	作为	一个	娱乐	地面	到	是	已知

[æz; əz] [strɒŋ] [pɑːk] ,

as	Strong	Park	,
作为	强的	公园	,

这块土地将被规划为一个名为“斯特朗公园”的休闲场地。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] [ɪm'plɔɪiːz] , [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd]

and	to	be	reserved	for	the	Coddington	employees	,	their	families	,	and
和	到	是	预订的	为了	这	科丁顿	雇员	,	他们的	家庭	,	和

[ðeə(r)] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

并将预留给 Coddington 的员工、他们的家人和朋友。

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒn] ['sentrəl] [striːt] ,

Negotiations	have	been	opened	for	a	site	on	Central	Street	,
谈判	有	到过	打开	为了	一个	地点	在	中央	街道	,

已就中央大街的一处地块展开谈判。

[weə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] .

where	the	new	patent	leather	factory	will	shortly	be	erected	.
在哪里	这	新的	专利	皮革	工厂	将要	不久	是	竖立	.

新的漆皮工厂即将在此拔地而起。

[saɪnd] : [eɪtʃ] . [em] . ['kɑdɪŋtən] , ['prezɪdənt] .
Signed : H . M . Coddington , President .
签名 : H . M . 科丁顿 , 总统 .

签名：HM Coddington，主席。

[wɒt] [æn; ən] [əʊ'veɪʃn] [ðə; ðɪ] [men] [geɪv] ['piːtə(r)] [ðæt] [deɪ] !
What an ovation the men gave Peter that day !
什么 一个 排卵 这 男人 给予 彼得 那 天 !

那天，男人们给了彼得多么热烈的掌声啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] !
And how grateful Peter was to his father !
和 如何 感激的 彼得 曾是 到 他的 父亲 !

彼得对他的父亲是多么感激啊！

[səʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [kəm'pækt] [ɒv; əv]
So grateful that before going to bed he felt compelled to break their compact of
所以 感激的 那 前 去 到 床 他 毛毡 被迫 到 休息 他们的 袖珍的 的
['saɪləns] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] :
silence and exclaim :
沉默 和 惊叹 :

他感激涕零，以至于在睡觉前，忍不住打破了他们之间的沉默约定，大声说道：

“ ['fɑːðə(r)] , [ɪts] ['splendɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [men] !
“ Father , it's splendid of you to keep the field for the men !
“ 父亲 , 它是 灿烂 的 你 到 保持 这 场地 为了 这 男人 !

“父亲，您为男人们守护这片土地，真是太好了！”

[aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [hɑːf] [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] .
I can't thank you half enough , sir .
我 不能 感谢 你 一半 足够的 , 先生 .

先生，我真是感激不尽。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] . ”
But you ought not to name it after me . ”
但 你 应该 不是 到 姓名 它 后 我 . ”

但你不应该用我的名字来命名它。

“ [aɪm] [nɒt] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lə'kɒnɪk] [rɪ'plaɪ] .
“ I'm not naming it after you , ” was his father's laconic reply .
“ 我是 不是 命名 它 后 你 , ” 曾是 他的 父亲的 简洁 回复 .

“我不会用你的名字来命名它，”他父亲简洁地回答道。

“ [aɪm] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] ['piːtə(r)] [strɒŋ] .
“ I'm naming it after Peter Strong .
“ 我是 命名 它 后 彼得 强的 .

“我决定以彼得·斯特朗的名字命名它。”

” ['tʃæptə(r)] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi]
A CATASTROPHE
一个 灾难

一场灾难

[en] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [strɒŋ] [pɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'ælətɪ] .
N an incredibly short space of time Strong Park began to be a reality .
N 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 强的 公园 开始 到 是 一个 现实 .

在极短的时间内，斯特朗公园就成为了现实。

[men] [kə'menst] ['greɪdɪŋ] [ɪts][ʌn'i:v(ə)n] [tɜ:f] ; ['leɪɪŋ] [aʊt] [wɔ:ks] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [bedz] ; [ɪ'rektɪŋ]

Men	commenced	grading	its	uneven	turf	;	laying	out	walks	and	flower	-	beds	;	erecting
男人	开始	等级	它是	不均匀	草皮	;	躺下	出去	散步	和	花	-	床	;	竖立

['bentʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][stænd] ,

benches	and	a	band	stand	,
长椅	和	一个	乐队	站立	,

男人们开始平整凹凸不平的草坪；修建步道和花坛；竖起长椅和乐队演奏台。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

and	setting	out	trees	and	shrubs	.
和	环境	出去	树木	和	灌木	.

并栽种树木和灌木。

[æn; ən] ['æmpl] ['eəriə][æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɔ:l] [fi:ld]

An	ample	area	at	one	end	of	the	grounds	was	reserved	for	a	ball	field
一个	充足	区域	在	一	结尾	的	这	理由	曾是	预订的	为了	一个	球	场地

;

;

;

场地一端预留了一大片区域作为球场；

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['pærəlel] [bɑ:rz] , ['træv(ə)lɪŋ] [rɪŋz] ,

and	adjoining	it	parallel	bars	,	traveling	rings	,
和	相邻的	它	平行线	酒吧	,	旅行	戒指	,

以及与之相邻的平行杆、移动环，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ['nesəsəri] [tu:; tə][æn; ən][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:(r)] [dʒɪm'neɪziəm] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn]

and	the	apparatus	necessary	to	an	out	-	of	-	door	gymnasium	was	put	in
和	这	设备	必要的	到	一个	出去	-	的	-	门	健身房	曾是	放	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

户外体育馆所需的设备也已安装到位。

[ɔ:l] [ði:z] [ə'rendʒmənts] ['pi:tə(r)] ['witnis] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

All	these	arrangements	Peter	witnessed	with	delight	.
全部	这些	安排	彼得	目击者	和	喜	.

彼得欣喜地目睹了这一切安排。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][səʊ] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [nəʊ]

He	longed	to	tell	his	father	so	,	but	unfortunately	was	granted	no
他	渴望	到	告诉	他的	父亲	所以	,	但	很遗憾	曾是	的确	不

[ˌɒpə'tju:nəti] .

opportunity	.
机会	.

他很想把这件事告诉父亲，但可惜没有机会。

[wʌns] ,

Once	,
一次	,

一次，

[ænd; ənd][wʌns]['əʊnli] ,

and	once	only	,
和	一次	仅有的	,

而且仅此一次，

[dɪd]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə]

did	Mr	.	Coddington	refer	to	the	project	and	that	was	to
做过	先生	.	科丁顿	参考	到	这	项目	和	那	曾是	到

[ɪn'kwaɪə(r)] ['wɪmzɪk(ə)li] [ɒv; əv]['pi:tə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [strɒŋ] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

inquire	whimsically	of	Peter	if	his	friend	Strong	was	satisfied	with	the
查询	异想天开地	的	彼得	如果	他的	朋友	强的	曾是	使满意	和	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

preparations	,
准备工作	,

科丁顿先生是否提到了这个项目？他是否只是随意地询问彼得，他的朋友斯特朗是否对准备工作感到满意？

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]['eni] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] [meɪk] .

and	whether	he	had	any	suggestions	to	make	.
和	无论	他	有	任何	建议	到	制作	.

以及他是否有任何建议。

[jʌŋ] [strɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [sə'dʒestʃənz] , ['pi:tə(r)] [dɪ'kleəd] .

Young	Strong	had	no	suggestions	,	Peter	declared	.
年轻的	强的	有	不	建议	,	彼得	声明	.

彼得宣称，年轻的斯特朗没有任何建议。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [pɑ:k] ['pɜ:fɪkt] .

He	thought	the	park	perfect	.
他	想法	这	公园	完美的	.

他觉得这个公园很完美。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !

And	indeed	it	was	!
和	的确	它	曾是	!

事实的确如此！

['naɪðə(r)] [θɔ:t] [nɔ:(r)] ['mʌni] [hæd; həd] [bi:n] [speəd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] .

Neither	thought	nor	money	had	been	spared	to	make	it	so	.
两者都不	想法	也不	钱	有	到过	幸存	到	制作	它	所以	.

为了实现这一目标，人们既投入了精力，也投入了金钱。

['pi:tə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðəʊz] [deɪz] [wen] , [ɒn] ['evri] [hænd] ,

Peter	was	very	proud	of	his	father	those	days	when	,	on	every	hand	,
彼得	曾是	非常	自豪的	的	他的	父亲	那些	天	什么时候	,	在	每一个	手	,

那时，彼得为他的父亲感到非常自豪，因为在各方面，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [men] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ˌdʒenə'rɒsəti] .

he	heard	the	men	extolling	the	president's	generosity	.
他	听到	这	男人	赞扬	这	总统的	慷慨	.

他听到那些人都在称赞总统的慷慨。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [greɪt] ['si:krət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['trembld]

More	than	once	the	great	secret	of	his	relation	to	the	Coddingtons	trembled
更多的	比	一次	这	伟大的	秘密	的	他的	关系	到	这	科丁顿	颤抖

[ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪm] ,

on	his	lips	and	almost	slipped	from	him	,
在	他的	嘴唇	和	几乎	滑倒了	从	他	,

他与科丁顿家族关系的重大秘密不止一次在他唇边颤抖，几乎从他口中溜走。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['rezəlu:tli] [ɪn] [tʃek] .

but	he	succeeded	in	holding	it	resolutely	in	check	.
但	他	成功了	在	保持	它	坚决地	在	查看	.

但他成功地将其坚决控制住了。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ðiː]['dʒæksən][həʊm] [nɒt]

Despite	his	intimacy	with	Nat	and	his	frequent	visits	to	the	Jackson	home	not
尽管	他的	亲密关系	和	纳特	和	他的	频繁	访问	到	这	杰克逊	家	不是

[ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːəl][aɪ'dentəti] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] .

a	hint	of	his	real	identity	escaped	him	.
一个	暗示	的	他的	真实的	身份	逃脱	他	.

尽管他与纳特关系亲密，并且经常去杰克逊家拜访，但他的真实身份丝毫没有被纳特察觉。

[hɪz; ɪz] [ə'sjuːmd] [roʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] ['iːzɪə] , [pə'hæps] ,

His	assumed	rôle	was	made	easier	,	perhaps	,
他的	假定	角色	曾是	制成	更轻松	,	也许	,

或许，他所扮演的角色因此变得更加容易了。

[baɪ][ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [səʊ] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

by	the	fact	that	he	had	entered	so	heartily	into	it	.
经过	这	事实	那	他	有	进入	所以	衷心地	进入	它	.

因为他如此全身心地投入其中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['lɪvɪŋ] [ðə; ðiː][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['piːtə(r)] [strɒŋ] ,

He	was	really	living	the	career	of	Peter	Strong	,
他	曾是	真的	活的	这	职业	的	彼得	强的	,

他简直就是在过着彼得·斯特朗那样的职业生涯。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [huː] [hæd; həd] ['aidl] [ə'weɪ] [səʊ] ['meni] [mʌnθs] [ɪn] ['pɜːpəsləs] ,

and	the	Peter	Coddington	who	had	idled	away	so	many	months	in	purposeless	,
和	这	彼得	科丁顿	WHO	有	闲置	离开	所以	许多	几个月	在	无目的	,

还有那个无所事事、虚度光阴的彼得·科丁顿，

[ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['dæliɪŋ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪzi] ['meməri] .

irresponsible	dallying	was	rapidly	becoming	but	a	hazy	memory	.
不负责任	磨蹭	曾是	快速	成为	但	一个	朦胧	记忆	.

不负责任的放纵很快就变成了一段模糊的记忆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] ['piːtə(r)]

There	was	no	denying	that	Peter
那里	曾是	不	否认	那	彼得

彼得这一点毋庸置疑。

[strɔːŋz] [laɪf][wɒz; wəz][ðə; ðiː][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] — ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

Strong's	life	was	the	far	more	interesting	one	—	every	day	it	became	more
斯特朗	生活	曾是	这	远的	更多的	有趣的	一	—	每一个	天	它	成为	更多的

[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] .

absorbing	.
吸收	.

斯特朗的生活要精彩得多——每一天都更加引人入胜。

“ [juː; jʊ] [siː] [wɪr] ['riːəli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !

“	You	see	we're	really	doing	something	!
“	你	看	是	真的	正在做	某物	!

“你看，我们真的在做一件大事！”

” [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][næt]['dʒæksən][wʌn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðeɪ]

”	exclaimed	Peter	enthusiastically	to	Nat	Jackson	one	Saturday	afternoon	when	they
”	惊呼	彼得	踊跃	到	纳特	杰克逊	一	周六	下午	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [træmp] [tə'geðə(r)] .

were	taking	one	of	their	long	tramps	together	.
是	采取	一	的	他们的	长的	流浪汉	一起	.

“彼得在一个星期六下午，和纳特·杰克逊一起进行长途徒步旅行时，兴奋地向他喊道。”

“ ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːtɪŋ] [skɪnz]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɪn][ɪt'self] ,

“	Washing	and	carting	skins	isn't	much	in	itself	,
“	洗涤	和	搬运	皮肤	不是	很多	在	本身	,

“清洗和运输兽皮本身并不是什么了不起的事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eni] [fʌn][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .

and	it	would	not	be	any	fun	at	all	if	it	wasn't	part	of	the	chain	.
和	它	会	不是	是	任何	乐趣	在	全部	如果	它	不是	部分	的	这	链	.

如果它不是连锁反应的一部分，那就一点也不好玩了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [haʊ] ['nesəsəri] [ə; eɪ][step] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	when	you	think	how	necessary	a	step	in	the	process	it	is	,
但	什么时候	你	思考	如何	必要的	一个	步	在	这	过程	它	是	,

但当你想到这是整个过程中多么必要的一步时，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['leðə(r)] [ən'les] ['sʌmbədi] [dɪd][dʒʌst] [wɒt] [ai]

and	consider	that	there	could	be	no	leather	unless	somebody	did	just	what	I
和	考虑	那	那里	可以	是	不	皮革	除非	某人	做过	只是	什么	我

[ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,

am	doing	,
是	正在做	,

想想看，如果没有人像我一样做这件事，就不会有皮革这种东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wel] [wɜːθ] [waɪl] .

it	seems	well	worth	while	.
它	似乎	出色地	值得	尽管	.

这似乎非常值得。

[ai]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['nesəsəri] .

I	never	did	anything	before	that	was	actually	necessary	.
我	绝不	做过	任何事物	前	那	曾是	实际上	必要的	.

我以前从未做过任何真正必要的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [gʊd] [spɔːt] .

It	is	rather	good	sport	.
它	是	相当	好的	运动	.

这真是不错的体育精神。

" [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

"	And	,	in	truth	,	Peter	was	doing	something	.
"	和	,	在	真相	,	彼得	曾是	正在做	某物	.

“事实上，彼得确实在做一些事情。”

[hæd; həd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [fʌnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l] [wʊd]

Had	he	doubted	it	the	ever	increasing	fund	toward	his	motorcycle	would
有	他	怀疑	它	这	曾经	增加	基金	朝向	他的	摩托车	会

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [pruːf] .

have	been	a	tangible	proof	.
有	到过	一个	有形	证明	.

如果他对此有所怀疑，那么他不断增加的摩托车购置资金就是一个确凿的证据。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] - [eg] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)]

Already	it	was	quite	a	little	nest	-	egg	and	the	boy	,	who	had	never
已经	它	曾是	相当	一个	小的	巢	-	蛋	和	这	男生	,	WHO	有	绝不

[bɪ'fɔː(r)] [ɜːnd] [ə; eɪ] ['peni] ,

before	earned	a	penny	,
前	获得	一个	一分钱	,

这已经是一笔不小的积蓄了，而这个男孩以前从未挣过一分钱。

[felt] [ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪsp] [bɪls] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌk]

felt	justifiably	proud	of	the	crisp	bills	that	he	was	able	to	tuck
毛毡	理所当然地	自豪的	的	这	脆	账单	那	他	曾是	有能力的	到	塞进

[æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] .

at	intervals	into	the	bank	.
在	间隔	进入	这	银行	.

他时不时地把崭新的钞票塞进银行，为此感到无比自豪。

[wʌns] [mɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [wɜːk] ,

Once	**more**	**,**	**as**	**a**	**recognition**	**of**	**his**	**faithful**	**work**	**,**
一次	更多的	,	作为	一个	认出	的	他的	忠实	工作	,

再次，为了表彰他忠诚的工作，

[hɪz; ɪz] [peɪ] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] — [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['sev(ə)n] [d'ɒləz] .

his	**pay**	**had**	**been**	**raised**	**—**	**this**	**time**	**to**	**seven**	**dollars**	**.**
他的	支付	有	到过	提高	—	这	时间	到	七	美元	.

他的工资涨了——这次涨到了七美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tailə] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

It	**was**	**toward**	**the**	**middle**	**of**	**August**	**that**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**,**	**the**	**superintendent**	**,**
它	曾是	朝向	这	中间	的	八月	那	先生	.	泰勒	,	这	校长	,

大约在八月中旬，校长泰勒先生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第4/8页

[huː] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['kləuzə(r)] [wɒtʃ] [ɒv; əv] ['piːtərz] ['prəʊgres] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

who	evidently	was	keeping	closer	watch	of	Peter's	progress	than	he	had
WHO	显然	曾是	保持	更近	手表	的	彼得的	进步	比	他	有

[sə'spektɪd] ,

suspected	,
怀疑	,

显然，他比彼得预想的更密切地关注着他的进展。

['nəutifaid] [hɪm] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt]

notified	him	that	on	the	fifteenth	he	was	to	leave	the	beamhouse	and	report
已通知	他	那	在	这	第十五	他	曾是	到	离开	这	梁屋	和	报告

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .

in	the	finishing	department	.
在	这	精加工	部门	.

通知他，15日他要离开梁房，到精加工部门报到。

['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'stɒnɪʃt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'strest] .

Peter	was	not	only	astonished	but	a	good	deal	distressed	.
彼得	曾是	不是	仅有的	惊讶	但	一个	好的	交易	苦恼	.

彼得不仅感到惊讶，而且非常沮丧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] ['hɑːdə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['feɪθfəli] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [næt] ['dʒæksən]

He	had	worked	not	a	whit	harder	or	more	faithfully	than	had	Nat	Jackson
他	有	工作	不是	一个	白色	更难	或者	更多的	忠实	比	有	纳特	杰克逊

,

,

,

他工作起来并不比纳特·杰克逊更努力或更尽心尽力。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [nəʊ] [mɔː(r)] — [ɪn] [fækt] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

and	deserved	the	promotion	no	more	—	in	fact	not	as	much	as	his	chum	.
和	应得的	这	晋升	不	更多的	—	在	事实	不是	作为	很多	作为	他的	密友	.

他根本不配升职——事实上，他甚至不如他的朋友配得上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['grəʊsli] [ˌʌn'feə(r)] .

It	seemed	grossly	unfair	.
它	似乎	粗略地	不公平	.

这似乎非常不公平。

['piːtə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Peter	turned	the	matter	over	and	over	in	his	mind	.
彼得	转向	这	事情	超过	和	超过	在	他的	头脑	.

彼得反复思量这件事。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]

He	would	have	rejoiced	in	the	good	fortune	had	he	considered	it	came	to
他	会	有	欣喜若狂	在	这	好的	财富	有	他	经过考虑的	它	来了	到

[hɪm] ['dʒʌstli] ;

him	justly	;
他	公正地	;

如果他认为这份好运是理所应当地降临到自己身上的，他一定会为此感到高兴；

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] — [ðæt] [rɔb] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [tʃɑːm]

but	to	take	what	belonged	to	somebody	else	—	that	robbed	it	of	all	its	charm
但	到	拿	什么	属于	到	某人	别的	—	那	被抢劫	它	的	全部	它是	魅力

.

:

.

但拿走属于别人的东西——那就剥夺了它所有的魅力。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪnd]

He	thought	and	thought	what	he	should	do	and	at	last	he	gained
他	想法	和	想法	什么	他	应该	做	和	在	最后的	他	获得

['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tailə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] .

courage	to	go	to	Mr	.	Tyler	with	his	dilemma	.
勇气	到	去	到	先生	.	泰勒	和	他的	困境	.

他反复思考自己应该怎么做，最终鼓起勇气带着自己的困境去找泰勒先生。

[æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [hɑːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də] [gʊd] .

An	appeal	for	his	friend	could	do	no	harm	and	it	might	do	good	.
一个	上诉	为了	他的	朋友	可以	做	不	伤害	和	它	可能	做	好的	.

为他的朋友求助或许不会有什么坏处，反而可能会有好处。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['erənd] [nəʊn] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['tɪltɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]

When	he	had	made	his	errand	known	the	superintendent	tilted	back	in	his	chair
什么时候	他	有	制成	他的	差事	已知	这	校长	斜	后退	在	他的	椅子

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

and	regarded	him	in	silence	.
和	认为	他	在	沉默	.

当他表明来意后，主管向后靠在椅子上，默默地看着他。

“ ['dʒæksən][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

“	Jackson	is	far	better	informed	as	to	the
”	杰克逊	是	远的	更好的	知情的	作为	到	这

杰克逊对这方面的情况了解得更清楚。

['prəʊsesɪz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] , ” ['piːtə(r)] ['pliːdɪd] .

processes	than	I	am	,	Mr	.	Tyler	,	”	Peter	pleaded	.
流程	比	我	是	,	先生	.	泰勒	,	”	彼得	恳求	.

“泰勒先生，您比我更擅长处理这些事情，”彼得恳求道。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə][get][ɒn] .

“	Besides	,	he	has	a	mother	to	support	and	needs	to	get	on	.
”	除了	,	他	有	一个	母亲	到	支持	和	需求	到	得到	在	.

“此外，他还要赡养母亲，需要继续生活下去。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [kænt][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑːns]

If	there	is	only	one	vacancy	in	the	finishing	department	can't	you	give	him	the	chance
如果	那里	是	仅有的	一	空缺	在	这	精加工	部门	不能	你	给	他	这	机会

?

?

?

如果后加工部门只有一个空缺，难道就不能给他个机会吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ɔːl'redi] ,

He	has	been	a	year	in	the	beamhouse	already	,
他	有	到过	一个	年	在	这	梁屋	已经	,

他已经在监狱里待了一年了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] .

and	if	there	is	a	promotion	it	belongs	by	right	to	him	.
和	如果	那里	是	一个	晋升	它	属于	经过	正确的	到	他	.

如果有晋升机会，那理应属于他。

〞 ['mɪstə(r)] . ['tailə] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] .

〞	Mr	.	Tyler	fingered	his	watch	-	chain	.
〞	先生	.	泰勒	用手指	他的	手表	-	链	.

泰勒先生摩挲着他的表链。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'fɔː(r)] — [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ]

He	had	never	had	precisely	this	experience	before	—	to	try	to	push	a
他	有	绝不	有	恰恰	这	经验	前	—	到	尝试	到	推	一个

[mæn][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] .

man	and	have	him	beg	that	you	give	his	good	luck	to	somebody	else	.
男人	和	有	他	求	那	你	给	他的	好的	运气	到	某人	别的	.

他以前从未有过这样的经历——试图逼迫一个人，让他乞求你把他的好运转赠给别人。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] !

Surely	this	Peter	Strong	was	an	extraordinary	person	!
一定	这	彼得	强的	曾是	一个	非凡的	人	!

彼得·斯特朗无疑是一位非凡的人物！

['mɪstə(r)] . ['tailə] [kʊd; kəd] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Mr	.	Tyler	could	now	understand	how	even	the	president	of	the	company	,
先生	.	泰勒	可以	现在	理解	如何	甚至	这	总统	的	这	公司	,

泰勒先生现在能够理解，即使是公司总裁，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['eləkwəns] ,

under	the	spell	of	his	simple	eloquence	,
在下面	这	拼写	的	他的	简单的	口才	,

被他朴实无华的雄辩所打动，

[hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [sə'rendəd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːk] [bʌt; bət][hæd; həd]

had	not	only	surrendered	a	valuable	building	lot	for	a	park	but	had
有	不是	仅有的	投降	一个	有价值的	建筑	很多	为了	一个	公园	但	有

['æktʃuəli] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['juːθfl] [ɪn'θjuːziæst] .

actually	named	it	after	the	youthful	enthusiast	.
实际上	命名	它	后	这	青春	爱好者	.

不仅将一块宝贵的建筑用地捐献出来用作公园，而且还以这位年轻爱好者的名字命名了公园。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['kʊd(ə)nt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [lædz] ['ɜːnɪstnəs] .

The	superintendent	couldn't	but	admire	the	lad's	earnestness	.
这	校长	不能	但	钦佩	这	小伙子的	认真	.

校长不禁赞赏这孩子认真负责的态度。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

At	the	same	time	,	however	,
在	这	相同的	时间	,	然而	,

然而与此同时，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['fænsi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] ['kwestʃənd] [ɔː(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ;

he	did	not	at	all	fancy	having	his	plans	questioned	or	interfered	with	;
他	做过	不是	在	全部	想要	拥有	他的	计划	被质问	或者	干扰	和	;

他一点也不喜欢自己的计划受到质疑或干涉；

['ðeəfɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [dæʃ] ['piːtərz] [dɪ'mɑːndz] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ]

therefore	when	he	spoke	it	was	to	dash	Peter's	demands	to	earth	with	a
所以	什么时候	他	辐	它	曾是	到	短跑	彼得的	需求	到	地球	和	一个

[rɪ'bʌf] .

rebuff	.
回绝	.

因此，他开口说话是为了驳斥彼得的要求，使之落空。

“ [məʊst] [men] [wʊd] [heɪl] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Most men would hail with gratitude an opening that took them out of the
” 最多 男人 会 冰雹 和 感激 一个 开幕 那 采取 他们 出去 的 这
['biːmhaʊz] , [strɒŋ] ,
beamhouse , Strong ,
梁屋 , 强的 ,

“大多数人都会感激能有机会离开那间简陋的工棚，”斯特朗说道。

” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ['stɪfli] .
” replied he stiffly .
” 回复 他 僵硬地 .

“他僵硬地回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒenərəs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
“ It is generous of you , no doubt , to make this plea for your friend ,
” 它 是 慷慨的 的 你 , 不 怀疑 , 到 制作 这 恳求 为了 你的 朋友 ,

“毫无疑问，你为你的朋友提出这样的请求，你的慷慨令人钦佩。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] .
but you see you are the person recommended for the promotion .
但 你 看 你 是 这 人 受到推崇的 为了 这 晋升 .

但你看，你就是被推荐晋升的人选。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
In this world we must take our chances as they come .
在 这 世界 我们 必须 拿 我们的 机会 作为 他们 来 .

在这个世界上，我们必须抓住机遇，顺其自然。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [træns'fɜːrəb(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] .
Unfortunately the opportunities of life are not transferable , my boy .
很遗憾 这 机会 的 生活 是 不是 可转让 , 我的 男生 .

孩子，很遗憾，人生机遇是无法转移的。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [beə(r)] ['dʒæksən] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn]
I will , however , bear Jackson in mind and see if anything can be done
我 将要 , 然而 , 熊 杰克逊 在 头脑 和 看 如果 任何事物 能 是 完毕
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

不过，我会记住杰克逊的情况，看看能不能帮帮他。

[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
Good - morning .
好的 - 早晨 .

早上好。

” [ðə; ði] [nɒd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['taɪlərz] [hed] [wɒz; wəz] ['faɪn(ə)l] .
” The nod of Mr . Tyler's head was final .
” 这 点头 的 先生 . 泰勒的 头 曾是 最终的 .

泰勒先生的点头是最终的决定。

['piːtə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [hɑːt] - [sɪk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] .
Peter turned away , heart - sick at his failure .
彼得 转向 离开 , 心 - 生病的 在 他的 失败 .

彼得转过身去，为自己的失败感到心痛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ən'les] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [bɒnd] [ænd; ənd]
He had done all he could unless , indeed , he broke his bond and
他 有 完毕 全部 他 可以 除非 , 的确 , 他 打破 他的 纽带 和
[ə'piːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
appealed to his father ,
上诉 到 他的 父亲 ,

他已经尽力了，除非他真的解除契约，向他的父亲求助。

[ænd; ənd] ['eni] [sʌtʃ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	any	such	breach	of	their	contract	he	considered	out	of	the
和	任何	这样的	违反	的	他们的	合同	他	经过考虑的	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

他认为任何此类违反合同的行为都是不可能发生的。

[jet] [haʊ] [hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dʒæksən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

Yet	how	he	dreaded	to	tell	the	Jacksons	of	his	success	.
然而	如何	他	令人恐惧的	到	告诉	这	杰克逊	的	他的	成功	.

但他多么害怕告诉杰克逊一家他取得了成功。

[næt] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [hɜːt] !

Nat	would	be	so	hurt	!
纳特	会	是	所以	伤害	!

娜特会非常伤心的!

[stɪl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Still	,	they	must	,	of	course	,
仍然	,	他们	必须	,	的	课程	,

当然，他们必须这样做。

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm]['piːtə(r)] [hɪm'self]

know	it	in	time	and	how	much	better	to	hear	the	news	from	Peter	himself
知道	它	在	时间	和	如何	很多	更好的	到	听到	这	消息	从	彼得	他自己

[ðæn; ðən][ɪn] ['kaʊədli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə]['ruːmə(r)] .

than	in	cowardly	fashion	to	leave	the	spread	of	the	tidings	to	rumor	.
比	在	胆小	时尚	到	离开	这	传播	的	这	消息	到	谣言	.

及时知道这件事，与其懦弱地任由谣言传播，不如直接从彼得那里听到消息。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Accordingly	he	told	his	tale	as	bravely	as	he	could	.
因此	他	讲述	他的	故事	作为	勇敢地	作为	他	可以	.

于是，他尽可能勇敢地讲述了自己的遭遇。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [bɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [næt] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

“	It	isn't	as	if	I	deserved	it	one	bit	more	than	you	,	Nat	,	”	he	concluded	.
“	它	不是	作为	如果	我	应得的	它	一	少量	更多的	比	你	,	纳特	,	”	他	结束	.

“娜特，我一点也不比你更配得上这份荣誉，”他总结道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] . ”

“	It	has	just	happened	to	come	to	me	—	I've	no	idea	why	.	”
“	它	有	只是	发生	到	来	到	我	—	我已经	不	主意	为什么	.	”

“它就这么突然出现在我脑海里——我也不知道为什么。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] , ” [kraɪd] [næt] .

“	Of	course	you	deserve	it	,	Peter	,	”	cried	Nat	.
“	的	课程	你	应得	它	,	彼得	,	”	哭	纳特	.

“你当然配得上，彼得，”纳特喊道。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ?

“	Haven't	you	worked	like	a	tiger	in	the	beamhouse	ever	since	you	came	here	?
“	还没有	你	工作	喜欢	一个	老虎	在	这	梁屋	曾经	自从	你	来了	这里	?

“自从你来到这里，难道你不是在梁房里像老虎一样拼命工作吗？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] .

You	know	you	have	.
你	知道	你	有	.

你知道你拥有。

['evribɒdi] [sez] [səʊ] .

Everybody	**says**	**so**	**.**
大家	说道	所以	.

大家都这么说。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [bʌt; bət] [laɪks] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]

There	**isn't**	**a**	**man**	**in**	**the**	**works**	**but**	**likes**	**you**	**and**	**will**	**be**	**glad**	**at**	**your**
那里	不是	一个	男人	在	这	作品	但	点赞	你	和	将要	是	高兴的	在	你的

[gʊd] [lʌk] — [ai][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] .

good	**luck**	**—**	**I**	**most**	**of**	**all**	**.**
好的	运气	—	我	最多	的	全部	.

目前还没有哪个男人喜欢你，并且会为你的好运感到高兴——尤其是我。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːt] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][maɪ'self] ; [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai]

Some	**day**	**I'll**	**be**	**making**	**a**	**start**	**up**	**the**	**ladder**	**myself**	**;**	**wait**	**and**	**see**	**if**	**I**
一些	天	患病的	是	制作	一个	开始	向上	这	梯子	我	;	等待	和	看	如果	我

[doʊnt] !

don't	**!**
不	!

总有一天，我也会一步步创办自己的公司，一步步走向成功；等着瞧吧!

〞 [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['hɑːtinəs] [ænd; ənd] [meɪd] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə]

〞	**Although**	**he**	**spoke**	**with**	**a**	**generous**	**heartiness**	**and**	**made**	**every**	**attempt**	**to**
〞	虽然	他	辐	和	一个	慷慨的	热情	和	制成	每一个	试图	到

[kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['ʃægrɪn] ,

conceal	**his**	**chagrin**	**,**
隐藏	他的	懊恼	,

〝尽管他说话热情洋溢，并竭力掩饰自己的懊恼，

['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [ɪn] [ri'ælәti] [næt] ['ɒnɪstli] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

Peter	**knew**	**that**	**in**	**reality**	**Nat**	**honestly**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**failed**	**to**	**receive**	**the**
彼得	知道	那	在	现实	纳特	诚实地	毛毡	那	他	有	失败的	到	收到	这

[praɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['raɪtfəli] [wʌn] .

prize	**that**	**he**	**had**	**rightfully**	**won**	**.**
奖	那	他	有	理所当然地	韩元	.

彼得知道，实际上纳特真心觉得自己没有得到他理应获得的奖项。

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [biːn] [ɒv; əv] [tʌf] ['faɪbə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

Had	**not**	**the**	**friendship**	**of**	**the**	**boys**	**been**	**of**	**tough**	**fibre**	**it**	**would**	**have**
有	不是	这	友谊	的	这	男孩们	到过	的	艰难的	纤维	它	会	有

[biːn] ['ʃætəd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

been	**shattered**	**then**	**and**	**there**	**.**
到过	破碎	然后	和	那里	.

如果这两个男孩的友谊不是那么牢固，那么它当时就会破裂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [brɪdʒd] [ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

As	**it**	**was**	**their**	**affection**	**for**	**each**	**other**	**bridged**	**the**	**chasm**	**and**	**it**
作为	它	曾是	他们的	感情	为了	每个	其他	桥接	这	深渊	和	它

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfəd] [ðə; ði][mɔː(r)] — [ðə; ði] [læd]

would	**have**	**been**	**hard**	**to**	**tell**	**which**	**of**	**them**	**suffered**	**the**	**more**	**—**	**the**	**lad**
会	有	到过	难的	到	告诉	哪个	的	他们	遭受	这	更多的	—	这	小伙子

[huː] [θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ə'wɔːd] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

who	**through**	**no**	**fault**	**of**	**his**	**own**	**had**	**taken**	**the**	**award**	**that**	**belonged**	**to**	**his**
WHO	通过	不	过错	的	他的	自己的	有	已采取	这	奖	那	属于	到	他的

[tʃʌm] ,

chum	**,**
密友	,

因为他们之间的情谊弥合了彼此间的鸿沟，很难说他们之中谁更痛苦——是那个无辜地夺走了本该属于他朋友的奖项的男孩，

[ɔː(r)][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] ['əʊnli][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['hændɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]

or	the	lad	who	had	won	the	prize	only	to	see	it	handed	to	some	one
或者	这	小伙子	WHO	有	韩元	这	奖	仅有的	到	看	它	递交	到	一些	一

[els] .

else	.
别的	.

或者，那个赢得奖项却眼睁睁看着奖项颁给别人的男孩。

['piːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

Peter	,	who	was	the	victim	of	success	,
彼得	,	WHO	曾是	这	受害者	的	成功	,

彼得，他是成功的受害者，

[siːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [rɪ'grets] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

seemed	of	the	two	the	more	overwhelmed	with	regrets	and	therefore	it	was
似乎	的	这	二	这	更多的	不堪重负	和	遗憾	和	所以	它	曾是

[næt] [huː] ,

Nat	who	,
纳特	WHO	,

两人之中，似乎纳特更加懊悔不已，因此是纳特.....

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [tɜːnd] ['kʌmfətə(r)] .

despite	his	bitter	disappointment	,	turned	comforter	.
尽管	他的	苦的	失望	,	转向	棉被	.

尽管他内心充满失望，却转而安慰他人。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][səʊ] [kʌt] [ʌp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] !

“	You	mustn't	be	so	cut	up	over	it	,	Peter	,	old	boy	!
“	你	不得	是	所以	切	向上	超过	它	,	彼得	,	老的	男生	!

“彼得，老伙计，你别这么伤心难过！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	I	know	you	didn't	have	anything	to	do	with	it	.
的	课程	我	知道	你	没有	有	任何事物	到	做	和	它	.

我当然知道这件事与你无关。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['tʃekəz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [ə'baʊt]

The	men	in	a	factory	are	like	so	many	checkers	—	they	are	moved	about
这	男人	在	一个	工厂	是	喜欢	所以	许多	跳棋	—	他们	是	已搬	关于

[dʒʌst] ['eni] [wei] [ðæt] [ðəʊz] ['haɪə(r)] [ʌp] [tʃuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .

just	any	way	that	those	higher	up	choose	to	play	the	game	.
只是	任何	方式	那	那些	更高	向上	选择	到	玩	这	游戏	.

工厂里的工人就像很多跳棋子——上级想怎么下棋就怎么下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

It	is	all	right	and	I	want	you	to	know	I	think	so	.
它	是	全部	正确的	和	我	想	你	到	知道	我	思考	所以	.

没关系，我想让你知道我是这么认为的。

[dəʊnt] [stɑːt] [ɪn][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [dʒɒb] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['spri] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	start	in	at	your	new	job	feeling	that	I'm	sorry	you	have	it	.
不	开始	在	在	你的	新的	工作	感觉	那	我是	对不起	你	有	它	.

不要带着“我很遗憾你得这份工作”的想法开始你的新工作。

[aɪm][glæd] ; ['riːəli] [ai][ˌeɪ 'em] , ['piːtə(r)] ! ”

I'm	glad	;	really	I	am	,	Peter	!	”
我是	高兴的	;	真的	我	是	,	彼得	!	”

我很高兴，真的很高兴，彼得！

“ [ɪts] ['maɪti] ['diːsnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [næt] .

“	It's	mighty	decent	of	you	,	Nat	.
“	它是	强大的	体面的	的	你	,	纳特	.

“你真是太好了，纳特。”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	wish	I	had	the	chance	to	show	you	how	much	I	appreciate	it	.	”
我	希望	我	有	这	机会	到	展示	你	如何	很多	我	欣赏	它	.	”

我真希望有机会能让你知道我有多么感激你。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ;

“	I	don't	want	you	to	show	me	;
”	我	不	想	你	到	展示	我	;

“我不想让你给我看；

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] .

I	just	want	you	to	believe	that	I	mean	what	I	say	.
我	只是	想	你	到	相信	那	我	意思是	什么	我	说	.

我只是想让你相信我说的话都是真心的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd]['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts] .

And	you	mustn't	mind	our	working	in	different	departments	.
和	你	不得	头脑	我们的	在职的	在	不同的	部门	.

你不应该介意我们在不同的部门工作。

[wiːl; wil][biː; bi] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

We'll	be	together	at	noon	time	just	the	same	.
出色地	是	一起	在	中午	时间	只是	这	相同的	.

我们中午还是会在一起。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

It	won't	make	any	difference	.
它	惯于	制作	任何	不同之处	.

这不会有任何影响。

” [bʌt; bət] [stɪl] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] .

”	But	still	Peter	was	not	happy	.
”	但	仍然	彼得	曾是	不是	快乐的	.

但彼得仍然不高兴。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['həʊpfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['tailə] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz]

Day	after	day	he	waited	hopefully	to	see	if	Mr	.	Tyler	would	make	good	his
天	后	天	他	等待	希望	到	看	如果	先生	.	泰勒	会	制作	好的	他的

['prɒmɪs] [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['dʒæksən] ;

promise	and	do	something	for	young	Jackson	;
承诺	和	做	某物	为了	年轻的	杰克逊	;

他日复一日地满怀希望地等待着，看泰勒先生是否会兑现承诺，为小杰克逊做些事情；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	nothing	came	of	it	,
但	没有什么	来了	的	它	,

但最终什么也没发生。

[ænd; ənd][nəʊ] [kɔːs] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ʌn'wɪlɪŋli] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][set]

and	no	course	remained	but	to	accept	unwillingly	the	promotion	and	set
和	不	课程	剩余	但	到	接受	不情愿地	这	晋升	和	放

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðɪs] ['ʌpwəd] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .

his	foot	on	this	upward	rung	of	the	ladder	.
他的	脚	在	这	向上	梯子	的	这	梯子	.

他别无选择，只能勉强接受晋升，踏上这条向上攀升的阶梯。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] ['ɒkjupaɪd] ['sevrəl] [flɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['kɑːfskin]

The	finishing	department	occupied	several	floors	of	the	building	devoted	to	calfskins
这	精加工	部门	占领	一些	楼层	的	这	建筑	奉献	到	小牛皮

, [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]

,	and	the	first
,	和	这	第一的

整理部门占据了专门用于小牛皮加工的大楼的几层楼，而且第一层

[tɑːsk]['gɪv(ə)n]['piːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][help] [stretʃ] [ænd; ənd][tæk][ðə; ði][skɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][stɪl]

task	given	Peter	was	to	help	stretch	and	tack	the	skins	which	were	still
任务	给定	彼得	曾是	到	帮助	拉紧	和	钉	这	皮肤	哪个	是	仍然

[wet][frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] [ɒn] [bɔːdz] ,

wet	from	dyeing	on	boards	,
湿的	从	染色	在	板	,

彼得的任务是帮忙拉伸和固定那些刚在木板上染色后还湿漉漉的兽皮。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][draɪd][baɪ] [stiːm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [hɒt] [ruːm] .

after	which	they	were	dried	by	steam	in	a	large	,	hot	room	.
后	哪个	他们	是	干燥	经过	蒸汽	在	一个	大的	,	热的	房间	.

之后，它们被放在一个大型高温房间里用蒸汽烘干。

[ɪn][sʌm; səm] ['fæktriz] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ,

In	some	factories	,	he	learned	,
在	一些	工厂	,	他	学习	,

他在一些工厂里了解到，

[ðə; ði][skɪnz][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] [greɪt] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] ['əʊpən] ['ʃʌtəz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,

the	skins	were	put	in	great	rooms	with	open	shutters	on	all	sides	,
这	皮肤	是	放	在	伟大的	房间	和	打开	百叶窗	在	全部	侧面	,

这些兽皮被放置在四面都敞开着百叶窗的大房间里。

[weə(r)] [ðeɪ] [draɪd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

where	they	dried	in	the	air	.
在哪里	他们	干燥	在	这	空气	.

它们在空气中晒干了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [prɪ'fɜːd] ['draɪɪŋ] [baɪ] [stiːm] .

But	the	Coddington	Company	,	he	was	told	,	preferred	drying	by	steam	.
但	这	科丁顿	公司	,	他	曾是	讲述	,	首选	烘干	经过	蒸汽	.

但他被告知，科丁顿公司更喜欢用蒸汽烘干。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] [æt; ət] ['tækɪŋ] [ðə; ði][wet] [skɪnz][ɒn][ðə; ði] [bɔːdz] .

Peter	was	very	slow	at	tacking	the	wet	skins	on	the	boards	.
彼得	曾是	非常	慢的	在	追踪	这	湿的	皮肤	在	这	板	.

彼得把湿漉漉的兽皮钉到木板上的速度很慢。

[ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɒb] [ə'staʊndɪd]

The	speed	with	which	the	boys	worked	who	had	been	long	at	the	job	astounded
这	速度	和	哪个	这	男孩们	工作	WHO	有	到过	长的	在	这	工作	震惊

[hɪm] .

him	.
他	.

那些干了很久的男孩们的工作速度之快令他惊讶不已。

[wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['swɪftnəs] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bɪg] , [flæt] - ['hedɪd] [tæks] , [pleɪst] , [ænd; ənd]

With	lightning	swiftness	they	took	up	the	big	,	flat	-	headed	tacks	,	placed	,	and
和	闪电	速度	他们	采取	向上	这	大的	,	平坦的	-	标题	图钉	,	放置	,	和

[strʌk] [ðem; ðəm] .

struck	them	.
击	他们	.

他们以闪电般的速度拿起又大又扁的图钉，钉入并击打。

[wʌn][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['məʊʃənz][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] .

One	could	scarcely	follow	the	motions	of	their	hands	.
一	可以	几乎	跟随	这	运动	的	他们的	双手	.

人们几乎看不清他们的手部动作。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Fortunately	for	Peter	he	was	released	from	this	work	after	a	few	days
幸运的是	为了	彼得	他	曾是	发布	从	这	工作	后	一个	很少	天

[ænd; ənd][set][tuː; tə] ['helpɪŋ] [ðə; ði][men] [huː] ['meʒəd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [skɪnz][ɪn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk]

and	set	to	helping	the	men	who	measured	the	finished	skins	in	an	automatic
和	放	到	帮助	这	男人	WHO	测量	这	完成的	皮肤	在	一个	自动的

['meʒərɪŋ] [mə'ʃiːn] ;

measuring	machine	;
测量	机器	;

幸运的是，几天后彼得就从这项工作中解脱出来，开始帮助那些用自动测量机测量成品兽皮的工人们；

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ɒn][ə; eɪ]['daɪəl][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]

this	machine	recorded	the	dimensions	of	the	skins	on	a	dial	and	was	a
这	机器	记录	这	方面	的	这	皮肤	在	一个	拨号	和	曾是	一个

['wʌndəfəli] ['ɪntrɪkət] [kən'traɪvəns] .

wonderfully	intricate	contrivance	.
太棒了	错综复杂	装置	.

这台机器通过刻度盘记录皮革的尺寸，是一个非常精巧复杂的装置。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fæðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][səʊ] ['kwɪkli]

Try	as	he	would	Peter	was	unable	to	fathom	how	it	could	so	quickly
尝试	作为	他	会	彼得	曾是	无法	到	捉摸	如何	它	可以	所以	迅速地

[ænd; ənd][ɪg'zæktli] [kəm'pjuːt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

and	exactly	compute	a	problem	that	it	would	have	taken	him	a	long	time
和	确切地	计算	一个	问题	那	它	会	有	已采取	他	一个	长的	时间

[tuː; tə] [sɒlv] .

to	solve	.
到	解决	.

彼得百思不得其解，它怎么能如此迅速而准确地计算出一个他需要很长时间才能解决的问题。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv]

Incidentally	he	learned	many	other	things	of
顺便	他	学习	许多	其他	事物	的

顺便一提，他还学到了许多其他东西。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] .

the	workmen	.
这	工人	.

工人们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [stɪf] ['kɑːfskin] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ,

Some	of	the	very	stiff	calfskins	,	he	discovered	,
一些	的	这	非常	僵硬的	小牛皮	,	他	发现	,

他发现，有些小牛皮非常硬挺。

[wɜː(r); wə(r)] “ [dʌst] ” [ɔː(r)][leɪd][ɪn][bɪnz][ɒv; əv][dæmp] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

were	“	dusted	”	or	laid	in	bins	of	damp	sawdust	and	softened	before	they
是	“	掸去灰尘	”	或者	铺设	在	垃圾箱	的	潮湿	锯末	和	软化	前	他们

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃə(r)] .

were	taken	to	the	finishers	.
是	已采取	到	这	终结者	.

在送往精加工车间之前，先将木材“除尘”或放入装有潮湿锯末的箱子中软化。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'vɜːrt] [ðə; ði]

There	were	a	multitude	of	processes	,	he	found	,	for	converting	the
那里	是	一个	民众	的	流程	,	他	成立	,	为了	转换	这

['leðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['speʃ(ə)l][kaɪndz][dɪ'zaɪəd] .

leather	into	the	special	kinds	desired	.
皮革	进入	这	特别的	种类	想要的	.

他发现，有很多方法可以将皮革加工成所需的特殊种类。

[wɒt] [ə; eɪ] ['nʌmbələs] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !

What	a	numberless	variety	of	finishes	there	was	!
什么	一个	无数	种类	的	完成	那里	曾是	!

饰面种类真是数不胜数!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪləʊ] [kɑːf] — [ə; eɪ] [faɪn] , [sɒft] , [krəʊm] - [tænd] ['leðə(r)] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['fɔːmən]

There	was	willow	calf	—	a	fine	,	soft	,	chrome	-	tanned	leather	which	,	the	foreman
那里	曾是	柳	小牛	—	一个	美好的	,	柔软的	,	铬合金	-	晒黑的	皮革	哪个	,	这	领班

[təʊld] [hɪm] ,

told	him	,
讲述	他	,

还有柳条小牛皮——一种上等、柔软的铬鞣革，工头告诉他，

[wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [menz] [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] ['ʃuːz] ; [bɒks] [kɑːf] — [ə; eɪ]

was	put	into	the	best	quality	of	men's	and	women's	shoes	;	box	calf	—	a
曾是	放	进入	这	最好的	质量	的	男士	和	女性的	鞋	;	盒子	小牛	—	一个

[haɪ] [greɪd] ,

high	grade	,
高的	年级	,

被用于制作最高品质的男女鞋；箱型小牛皮——一种高档皮革，

[stɔːm] - [pruːf] ['leðə(r)] , [krəʊm] [tænd] [ænd; ənd] [dʌl] ['fɪnɪʃt] ; [krəʊm] [kɑːf] — ['fɪnɪʃt] [ɪn] [tæn]

storm	-	proof	leather	,	chrome	tanned	and	dull	finished	;	chrome	calf	—	finished	in	tan
风暴	-	证明	皮革	,	铬合金	晒黑的	和	乏味的	完成的	;	铬合金	小牛	—	完成的	在	棕褐色

['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ,

color	,	and	with	a	fine	,
颜色	,	和	和	一个	美好的	,

防风雨皮革，铬鞣，哑光处理；铬鞣小牛皮——棕褐色，质地细腻。

[smuːð] [greɪn] ; [bɔːdɪd] [kɑːf] — [tænd] ['aɪðə(r)] [ɪn] [krəʊm] [ɔː(r)] [kɪ'brɑːtʃəʊ] ;

smooth	grain	;	boarded	calf	—	tanned	either	in	chrome	or	quebracho	;
光滑的	粮食	;	登机	小牛	—	晒黑的	任何一个	在	铬合金	或者	奎布拉乔	;

光滑纹理；板状小牛皮——用铬鞣或奎布拉乔鞣制；

[wæks] [kɑːf] — ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [hɑːd] , ['wæksi] ['sɜːfɪs] ;

wax	calf	—	finished	by	polishing	the	flesh	side	until	it	took	a	hard	,	waxy	surface	;
蜡	小牛	—	完成的	经过	抛光	这	肉	边	直到	它	采取	一个	难的	,	蜡状的	表面	;

蜡小牛——通过打磨肉面直至其表面变得坚硬、蜡状而完成；

[mæt] [kɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌl] [ɪn] ['fɪnɪʃ] ; [stɔːm] [kɑːf] , [ɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [weə(r)] ; [ænd; ənd]

mat	calf	that	was	dull	in	finish	;	storm	calf	,	oiled	for	winter	wear	;	and
垫	小牛	那	曾是	乏味的	在	结束	;	风暴	小牛	,	涂油	为了	冬天	穿	;	和

[frentʃ] [kɑːf] ,

French	calf	,
法语	小牛	,

哑光小牛皮；油鞣防寒小牛皮，适合冬季穿着；以及法国小牛皮，

[wɪtʃ] , [laɪk] [wæks] [kɑːf] , [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] .

which	,	like	wax	calf	,	was	finished	on	the	flesh	side	.
哪个	,	喜欢	蜡	小牛	,	曾是	完成的	在	这	肉	边	.

它和蜡制小牛一样，都是在肉面进行加工的。

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə]

“	How	in	the	world	could	any	one	think	of	so	many	different	things	to	do	to
“	如何	在	这	世界	可以	任何	一	思考	的	所以	许多	不同的	事物	到	做	到

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːf] ?

the	skin	of	a	calf	?
这	皮肤	的	一个	小牛	?

“究竟是谁想出了这么多不同的方法来处理小牛的皮肤呢？”

〞 [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['piːtə(r)] .

〞	ejaculated	Peter	.
〞	射精	彼得	.

彼得射了出来。

[hɪz; ɪz] [hed] ['feəli] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

His	head	fairly	ached	with	the	information
他的	头	相当	疼痛	和	这	信息

得知这些信息后，他头疼不已。

[pɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['zeləs] ['fɔːmən] [huː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]

poured	into	it	by	the	zealous	foreman	who	,	by	the	way	,	was	an	Englishman
倾倒	进入	它	经过	这	热心	领班	WHO	,	经过	这	方式	,	曾是	一个	英国人

[nemd] ['stjuːət] .

named	Stuart	.
命名	斯图尔特	.

那是那位热情的工头倾注进去的，顺便说一句，这位工头是一位名叫斯图亚特的英国人。

“ [ɪn] [taɪm] [jʊl] [sɔːt] [aʊt] [ɔːl][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , 〞 ['stjuːət] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] ,

“	In	time	you'll	sort	out	all	I	have	told	you	,	〞	Stuart	answered	encouragingly	,
“	在	时间	你会	种类	出去	全部	我	有	讲述	你	,	〞	斯图尔特	回答	令人鼓舞的是	,

[əb'zɜːvɪŋ] ['piːtərz] [dɪ'speə(r)] .

observing	Peter's	despair	.
观察	彼得的	绝望	.

“总有一天你会理清我跟你说的所有事情的，”斯图尔特看着彼得的绝望，鼓励地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ][wʌns] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪnɪʃɪŋ] ['prəʊsesɪz] .

“	It	is	simple	enough	when	you	once	understand	the	different	finishing	processes	.
〞	它	是	简单的	足够的	什么时候	你	一次	理解	这	不同的	精加工	流程	.

“一旦你了解了不同的表面处理工艺，它就变得很简单了。”

[fɜːst] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz] [rəʊld] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plaɪəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

First	the	leather	is	rolled	by	machinery	until	it	is	pliable	enough	for	the
第一的	这	皮革	是	滚动	经过	机械	直到	它	是	柔韧的	足够的	为了	这

['fɪnɪʃə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .

finishers	to	work	on	.
终结者	到	工作	在	.

首先，皮革经过机器轧制，直到足够柔软，以便后加工人员进行加工。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [θruː] [ə; eɪ] - ['pʊtɪŋ] [aʊt] - ['prəʊses] ;

Then	it	goes	through	a	'	putting	out	'	process	;
然后	它	去	通过	一个	-	推杆	出去	-	过程	;

然后它会经历一个“输出”过程；

[baɪ] [ðæt] [ai] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪd] [aʊt] [ɒn] ['bentʃɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stretʃt] [ænd; ənd] ['flætnd]

by	that	I	mean	that	it	is	laid	out	on	benches	where	it	is	stretched	and	flattened
经过	那	我	意思是	那	它	是	铺设	出去	在	长椅	在哪里	它	是	拉伸	和	扁平的

[baɪ] ['biːɪŋ] [smuːðd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɑːd] ['rʌbə(r)] ;

by	being	smoothed	with	a	piece	of	hard	rubber	;
经过	存在	平滑	和	一个	片	的	难的	橡皮	;

我的意思是，把它铺在长凳上，用一块硬橡胶将其拉伸并压平；

[nekst][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [trɪmd] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒd] ['bɪts][səʊld] ;

next	the	edges	are	trimmed	off	and	the	odd	bits	sold	;
下一个	这	边缘	是	修剪过的	离开	和	这	奇怪的	比特	卖	;

接下来，将边缘部分修剪掉，并将剩余部分出售；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [gəʊ][tuː; tə]['hɑːdweə(r)] ['dilər] [huː] [juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['wɑːʃərz] [ɔː(r)]

some	of	these	go	to	hardware	dealers	who	use	them	for	washers	or
一些	的	这些	去	到	硬件	经销商	WHO	使用	他们	为了	垫圈	或者

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [p'ɜːpəsɪz] [ðæt] ['leðə(r)] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ]

for	the	thousand	and	one	purposes	that	leather	is	needed	for	in	making
为了	这	千	和	一	目的	那	皮革	是	需要	为了	在	制作

[tuːlz] . ”

tools	.	”
工具	.	”

其中一些皮革会卖给五金商，他们用这些皮革做垫圈，或者用于制造工具时皮革所需的其他各种用途。”

“ [mɔː(r)] [ɪ'kɒnəmi] !

“	More	economy	!
“	更多的	经济	!

“更节约！”

” [pʊt] [ɪn]['piːtə(r)] .

”	put	in	Peter	.
”	放	在	彼得	.

“把彼得放进去。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɔːl'redi] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [weɪst] [mʌtʃ] [hɪə(r)] , ”

“	Yes	,	I	guess	you	have	learned	already	that	we	do	not	waste	much	here	,	”
“	是的	,	我	猜测	你	有	学习	已经	那	我们	做	不是	浪费	很多	这里	,	”

[grɪnd] ['stjuːət] .

grinned	Stuart	.
咧嘴一笑	斯图尔特	.

“是的，我想你已经了解到我们这里不会浪费太多东西了，”斯图尔特咧嘴一笑。

['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .

Peter	nodded	.
彼得	点头	.

彼得点了点头。

“ ['ɑːftəwəd] , ” ['stjuːət] [kən'tɪnjuːd] , “ ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['meni] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['sɜːt(ə)n]

“	Afterward	,	”	Stuart	continued	,	“	follow	the	many	methods	for	getting	certain
“	之后	,	”	斯图尔特	持续	,	“	跟随	这	许多	方法	为了	获得	肯定

[və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] .

varieties	of	finish	on	the	leather	.
品种	的	结束	在	这	皮革	.

“之后，”斯图尔特继续说道，“按照多种方法在皮革上获得特定类型的表面处理效果。”

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː]

Here	,	for	instance	,	you	will	see
这里	,	为了	实例	,	你	将要	看

例如，在这里你会看到

[men] ['greɪnɪŋ] [tæn] [stɒk] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd]['ɪntuː]['taɪni] ['rɪŋklz] ;

men	graining	tan	stock	by	working	it	by	hand	into	tiny	wrinkles	;
男人	颗粒化	棕褐色	库存	经过	在职的	它	经过	手	进入	微小的	皱纹	;

男人们用手将棕褐色的布料搓出细小的皱纹，使其呈现纹理；

[ðeɪ] [juːz] ['hevi] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɔːk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz]

they	use	heavy	pieces	of	cork	with	which	they	knead	the	material	until	the	leather	is
他们	使用	重的	件	的	软木	和	哪个	他们	揉	这	材料	直到	这	皮革	是

[tʃekt] [ɪn] ['mɪnɪt] [sk'weəz] .

checked	in	minute	squares	.
已检查	在	分钟	正方形	.

他们用厚重的软木块揉捏皮革，直到皮革出现细小的方格纹。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] .

It	looks	like	an	easy	thing	to	do	,	but	it	isn't	.
它	看起来	喜欢	一个	简单的	事物	到	做	,	但	它	不是	.

这看起来很简单，但实际上并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [skɪld] ['wɜːkmən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

It	requires	skilled	workmen	in	order	to	get	satisfactory	results	.
它	需要	熟练	工人	在	命令	到	得到	令人满意的	结果	.

要取得令人满意的结果，需要技术熟练的工人。

['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə] ['piːtə(r)] ,

Over	here	,	”	and	he	beckoned	to	Peter	,
超过	这里	,	”	和	他	招手	到	彼得	,

“这边，”他朝彼得招了招手。

“ [men] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] - [bɔːdɪd] [kɑːf] - [baɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ,

“	men	are	making	'	boarded	calf	'	by	beating	and	pounding	it	as	you	see	,
“	男人	是	制作	-	登机	小牛	-	经过	殴打	和	猛击	它	作为	你	看	,

“正如你所看到的，男人们正在通过捶打和捶打来制作‘板状小牛’。”

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [faɪn] , [sɒft] [stɒk] .

that	they	may	get	fine	,	soft	stock	.
那	他们	可能	得到	美好的	,	柔软的	库存	.

他们可能会得到优质柔软的股票。

[hɪə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [glɑːs] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] [baɪ]

Here	still	others	are	glassing	the	leather	and	giving	it	a	smooth	surface	by
这里	仍然	其他的	是	玻璃化	这	皮革	和	给予	它	一个	光滑的	表面	经过

['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] . ”

rubbing	it	with	a	heavy	piece	of	glass	.	”
擦	它	和	一个	重的	片	的	玻璃	.	”

还有一些人正在用一块厚重的玻璃片摩擦皮革，使其表面光滑。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ['duːɪŋ] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['piːtə(r)] ,

“	And	what	are	those	fellows	over	by	the	wall	doing	?	”	inquired	Peter	,
“	和	什么	是	那些	伙伴们	超过	经过	这	墙	正在做	?	”	询问	彼得	,

“那边墙边那些人在干什么呢？”彼得问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [huː] , [wɪð] [raɪt] [leg] ['neɪkɪd] ,

pointing	to	a	group	of	workmen	who	,	with	right	leg	naked	,
指向	到	一个	团体	的	工人	WHO	,	和	正确的	腿	裸	,

指着一群工人，他们右腿裸露着，

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ] [tæn] ['leðə(r)] [fɜːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['wʊdn]

were	standing	in	a	row	and	rapidly	drawing	tan	leather	first	over	a	wooden
是	常设	在	一个	排	和	快速	绘画	棕褐色	皮革	第一的	超过	一个	木制的

['ʌpraɪt] [set] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

upright	set	in	the	floor	,
直立	放	在	这	地面	,

他们排成一排，迅速地将棕褐色皮革先在地板上的木制立柱上拖动，

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [niː] .

and	then	over	their	knee	.
和	然后	超过	他们的	膝盖	.

然后趴在他们膝盖上。

“ [ðəʊz] , ” ['stjuːət] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ɑː(r); ə(r)] [niː] - [steɪkɜ-z] .

“	Those	,	”	Stuart	answered	,	“	are	knee	-	stakers	.
“	那些	,	”	斯图尔特	回答	,	“	是	膝盖	-	赌注	.

“那些，”斯图尔特回答说，“是膝盖钉。”

['streɪndʒli]	[ɪ'nʌf]	[nəʊ]	[mə'ʃiːn]	[hæz; həz]	[jet]	[biːn]	[ɪn'ventɪd]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[gɪv]	[tuː; tə]	['sɜːt(ə)n]	[kaɪndz]
Strangely	**enough**	**no**	**machine**	**has**	**yet**	**been**	**invented**	**which**	**will**	**give**	**to**	**certain**	**kinds**
奇怪的	足够的	不	机器	有	然而	到过	发明	哪个	将要	给	到	肯定	种类

[ɒv; əv]	['leðə(r)]	[ðə; ði]	[ˌiːlæ'stɪsəti]	[ænd; ənd]	['sɒftnəs]	[wɪtʃ]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[pʊt]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[beə(r)]	[niː]	.
of	**leather**	**the**	**elasticity**	**and**	**softness**	**which**	**can**	**be**	**put**	**into**	**it**	**by**	**a**			
的	皮革	这	弹性	和	柔软	哪个	能	是	放	进入	它	经过	一个			

[mænz]	['stretʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[beə(r)]	[niː]	.
man's	**stretching**	**it**	**over**	**his**	**bare**	**knee**	**.**
男人的	伸展	它	超过	他的	裸	膝盖	.

奇怪的是，至今还没有发明出任何机器，能够使某些类型的皮革像男人用裸露的膝盖拉伸皮革那样，变得富有弹性和柔软。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]
It	**is**	**a**
它	是	一个

这是一个

['kjʊəriəs]	[wei]	[tuː; tə]	[ɜːn]	[wʌnz]	['lɪvɪŋ]	,	['ɪz(ə)nt]	[ˌaɪ 'tiː]	?
curious	**way**	**to**	**earn**	**one's**	**living**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
好奇的	方式	到	赚	一个人的	活的	,	不是	它	?

这是一种很奇特的谋生方式，不是吗?

[siː]	[haʊ]	['kwɪkli]	[ðeɪ]	[wɜːk]	[ænd; ənd]	[haʊ]	[strɒŋ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	.
See	**how**	**quickly**	**they**	**work**	**and**	**how**	**strong**	**they**	**are**	**.**
看	如何	迅速地	他们	工作	和	如何	强的	他们	是	.

看看它们起效有多快，效果有多强。

[dʒʌst]	[lʊk]	[haʊ]	[ðə; ði]	['mʌs(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[legz]	[stænd]	[aʊt]	!	”
Just	**look**	**how**	**the**	**muscles**	**of**	**their**	**legs**	**stand**	**out**	**!**	**”**
只是	看	如何	这	肌肉	的	他们的	腿	站立	出去	!	”

瞧瞧他们腿部的肌肉多么发达!

“	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[səʊ]	,	”	['piːtə(r)]	['ɑːnsə(r)d]	.
“	**I**	**should**	**say**	**so**	**,**	**”**	**Peter**	**answered**	**.**
“	我	应该	说	所以	,	”	彼得	回答	.

“我倒觉得是这样，”彼得回答道。

“	[waɪ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːlməʊst]	[siːm]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[træk]	[sp'rɪntəz]	[ɔːl]	[ðeə(r)]
“	**Why**	**,**	**it**	**almost**	**seems**	**as**	**if**	**they**	**must**	**have**	**been**	**track**	**sprinters**	**all**	**their**
“	为什么	,	它	几乎	似乎	作为	如果	他们	必须	有	到过	追踪	短跑运动员	全部	他们的

[laɪvz; lɪvz]	.
lives	**.**
生活	.

“哎呀，他们看起来好像一辈子都是田径短跑运动员似的。”

[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[wel]	[peɪd]	.	”
They	**must**	**be**	**well**	**paid**	**.**	**”**
他们	必须	是	出色地有薪酬的	.	”	

他们肯定收入很高。

“	[wɒt]	[ðeɪ]	[ɜːn]	[dɪ'pendz]	[ɒn]	[haʊ]	[fɑːst]	[ðeɪ]	[wɜːk]	,	”	['stjuːət]	[sed]	.
“	**What**	**they**	**earn**	**depends**	**on**	**how**	**fast**	**they**	**work**	**,**	**”**	**Stuart**	**said**	**.**
“	什么	他们	赚	取决于	在	如何	快速地	他们	工作	,	”	斯图尔特	说	.

“他们的收入取决于他们的工作速度，”斯图尔特说。

“	[ɔːl]	[ðɪs]	['fɪnɪʃɪŋ]	[ɪz]	[piːs]	[wɜːk]	.
“	**All**	**this**	**finishing**	**is**	**piece**	**work**	**.**
“	全部	这	精加工	是	片	工作	.

“所有这些收尾工作都是按件计酬的。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [peɪd] .

The	more	a	man	can	do	in	an	hour	the	higher	he	is	paid	.
这	更多的	一个	男人	能	做	在	一个	小时	这	更高	他	是	有薪酬的	.

一个人一小时内完成的工作越多，他的工资就越高。

['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] ['wɜːkmən] [huː] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] [tɑːsk]

Almost	all	these	fellows	are	skilled	workmen	who	have	been	at	just	this	task
几乎	全部	这些	伙伴们	是	熟练	工人	WHO	有	到过	在	只是	这	任务

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

这些人几乎都是技术娴熟的工人，他们长期从事这项工作。

[ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .

They	do	it	rapidly	and	well	,	and	receive	good	wages	.
他们	做	它	快速	和	出色地	,	和	收到	好的	工资	.

他们工作效率高、质量好，而且收入丰厚。

" ['stjuːət] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['fɒləʊd] .

"	Stuart	walked	on	and	Peter	followed	.
"	斯图尔特	步行	在	和	彼得	随后	.

斯图尔特继续往前走，彼得跟在他身后。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [meɪks] [gʌn] - ['met(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpəz] [ɒv; əv]

“	Here	is	a	machine	that	makes	gun	-	metal	finished	leather	for	the	uppers	of
“	这里	是	一个	机器	那	制作	枪	-	金属	完成的	皮革	为了	这	上衣	的

[blæk] ['ʃuːz] ;

black	shoes	;
黑色的	鞋	;

“这是一台可以生产枪灰色皮革的机器，用于制作黑色鞋子的鞋面；

[ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [pʊt] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['roʊlərz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk]

the	leather	is	,	as	you	see	,	put	through	a	series	of	rollers	where	it	is	blacked
这	皮革	是	,	作为	你	看	,	放	通过	一个	系列	的	滚筒	在哪里	它	是	变黑

,

,

,

正如你所看到的，皮革要经过一系列滚筒进行涂黑处理。

[ɔɪld] , [ænd; ənd] ['aiən] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt] [wɪð] [ðæt] [dʌl] ['sɜːfɪs] . "

oiled	,	and	ironed	,	and	comes	out	with	that	dull	surface	.	"
涂油	,	和	熨烫过的	,	和	来	出去	和	那	乏味的	表面	.	"

涂油熨烫后，表面却显得暗淡无光。

“ [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['leðə(r)] ['riːəli] [meɪd] [frɒm; frəm] ['kɑːfskin] ? " [ɑːskt]

“	Are	all	these	different	kinds	of	leather	really	made	from	calfskins	?	"	asked
“	是	全部	这些	不同的	种类	的	皮革	真的	制成	从	小牛皮	?	"	问

['piːtə(r)][æt; ət][lɑːst] .

Peter	at	last	.
彼得	在	最后的	.

“这些不同种类的皮革真的都是用小牛皮制成的吗？”彼得最后问道。

“ ['præktɪkli] [səʊ] — [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['stjuːət] .

“	Practically	so	—	yes	,	"	replied	Stuart	.
“	几乎	所以	—	是的	,	"	回复	斯图尔特	.

“实际上就是这样——是的，”斯图尔特回答道。

“ ['ʌpə(r)] [ɔː(r)] [drest] ['leðə(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [lɑːdʒ] ['kɑːfskin] [ɔː(r)]

“	Upper	or	dressed	leather	is	made	from	large	calfskins	or
“	上	或者	穿着	皮革	是	制成	从	大的	小牛皮	或者

“鞋面或精加工皮革由大张小牛皮制成，或

[els] [frɒm; frəm] [kɪps] .

else	from	kips	.
别的	从	千磅	.

否则来自 kips。

[kɪps] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] - [saɪzd] [kaʊz] , ['ɒks(ə)n] , ['hɔːsɪz] , ['bʌfələʊ] ,

Kips	,	you	know	,	are	the	skins	of	under	-	sized	cows	,	oxen	,	horses	,	buffalo	,
基普斯	,	你	知道	,	是	这	皮肤	的	在下面	-	尺寸	牛	,	牛	,	马匹	,	水牛	,

['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] .

walrus	,	and	other	such	animals	.
海象	,	和	其他	这样的	动物	.

你知道，Kips 指的是体型较小的牛、公牛、马、水牛、海象和其他类似动物的皮。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] [ænd; ənd] ['sɔːtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['biːmhaʊz] [wen] [wet] .

These	are	tanned	and	sorted	out	in	the	beamhouse	when	wet	.
这些	是	晒黑的	和	已排序	出去	在	这	梁屋	什么时候	湿的	.

这些木材在潮湿时会在梁房中进行鞣制和分拣。

[ðə; ðɪ] [θɪk] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [splɪt] [θɪn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)]

The	thick	ones	are	usually	split	thin	by	machinery	and	the	two	parts	are
这	厚的	一个	是	通常	分裂	薄的	经过	机械	和	这	二	部分	是

['fɪnɪʃt] ['seprətli] .

finished	separately	.
完成的	分别地	.

较厚的板材通常用机器切割成薄片，然后两部分分别进行加工。

[ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['leðə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [heə(r)] [gruː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld]

The	part	of	the	leather	where	the	hair	grew	is	the	more	valuable	and	is	called
这	部分	的	这	皮革	在哪里	这	头发	生长	是	这	更多的	有价值的	和	是	称为

[ðə; ðɪ] [greɪn] ;

the	grain	;
这	粮食	;

皮革上长有毛发的部分更有价值，被称为粒面；

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [splɪt] .

the	other	part	which	was	next	to	the	animal	is	called	the	split	.
这	其他	部分	哪个	曾是	下一个	到	这	动物	是	称为	这	分裂	.

与动物身体相邻的另一部分称为裂片。

[rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [tuː] [tɜːmz] — [ðə; ðɪ] [greɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [splɪt] . ”

Remember	those	two	terms	—	the	grain	and	the	split	.	”
记住	那些	二	条款	—	这	粮食	和	这	分裂	.	”

记住这两个词——谷粒和裂片。

“ [aɪl] [traɪ] [maɪ] [best] , ” [sed] ['piːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I'll	try	my	best	,	”	said	Peter	with	a	doubtful	shake	of	his	head	.
“	患病的	尝试	我的	最好的	,	”	说	彼得	和	一个	疑	摇	的	他的	头	.

“我会尽力的，”彼得说着，疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [ə'freɪd] , [ðəʊ] ,

“	I	am	dreadfully	afraid	,	though	,
“	我	是	极其糟糕	害怕的	,	尽管	,

“但我非常害怕，”

[ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fə'get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

that	I	shall	forget	some	of	the	things	you	have	told	me	to	-	day	.	”
那	我	将	忘记	一些	的	这	事物	你	有	讲述	我	到	-	天	.	”

“我恐怕会忘记你今天告诉我的一些事情。”

“ [ai][doʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɔːl] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] , [strɒŋ] , ” [lɑːft] ['stjuːət] , [gʊd] -

“	I	don't	expect	you	to	remember	all	I've	told	you	,	Strong	,	”	laughed	Stuart	,	good	-
”	我	不	预计	你	到	记住	全部我已经		讲述	你	,	强的	,	”	笑了	斯图尔特	,	好的	-

['neɪtʃərdli] .

naturedly	.
自然地	.

“我并不指望你能记住我告诉你的所有事情，斯特朗，”斯图尔特和蔼地笑着说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] , ['briːðɪŋ] [bɔɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .

“	Why	,	you	would	not	be	a	human	,	breathing	boy	if	you	did	.
”	为什么	,	你	会	不是	是	一个	人类	,	呼吸	男生	如果	你	做过	.

“如果你那样做，你就不是人类，不是会呼吸的男孩了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ðɪ][fækts] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ]

It	has	taken	me	a	long	time	to	learn	the	facts	that	I	have	been	telling
它	有	已采取	我	一个	长的	时间	到	学习	这	事实	那	我	有	到过	讲述

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我花了很长时间才了解到我一直告诉你们的这些事实。

[bʌt; bət][duː; də][rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [greɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [splɪt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

But	do	remember	about	the	grain	and	the	split	;	and	while	you	are
但	做	记住	关于	这	粮食	和	这	分裂	;	和	尽管	你	是

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ,

remembering	that	,
记住	那	,

但请记住谷粒和裂纹；在你记住这一点的同时，

[traɪ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [rʌf] [splɪt] [ɪz][ðə; ðɪ] [tʃiːpɪst] ['leðə(r)] [meɪd] .

try	also	to	remember	that	a	rough	split	is	the	cheapest	leather	made	.
尝试	还	到	记住	那	一个	粗糙的	分裂	是	这	最便宜	皮革	制成	.

还要记住，粗糙的二层革是最便宜的皮革。

[sʌm; səm] ['hevi] [haɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [splɪt] [tuː] , [fɔː(r)] , [ænd; ənd]

Some	heavy	hides	are	split	two	,	four	,	and
一些	重的	隐藏	是	分裂	二	,	四	,	和

有些厚皮被分成两块、四块和几块。

['iːv(ə)n][sɪks] [taɪmz]

even	six	times
甚至	六	时代

甚至六次

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [səʊld] .

and	are	then	sold	.
和	是	然后	卖	.

然后被出售。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ʌp] - [steəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃɪpɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

You	can	see	this	sort	of	leather	up	-	stairs	in	the	shipping	-	room	of	the	other
你	能	看	这	种类	的	皮革	向上	-	楼梯	在	这	船运	-	房间	的	这	其他

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	,
工厂	,

你可以在另一家工厂楼上的发货间看到这种皮革。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]

and	if	I	were	you	I	would	take	the	trouble	to	go	up	there	some	time
和	如果	我	是	你	我	会	拿	这	麻烦	到	去	向上	那里	一些	时间

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	look	at	it	.
和	看	在	它	.

如果我是你，我会抽空去那里看看。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [tuː] , [tuː; tə] [nəʊ] — —

You	may	be	interested	,	too	,	to	know	—	—
你	可能	是	感兴趣的	,	也	,	到	知道	—	—

您或许也想知道——

" [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəm][wɒz; wəz]['piːtə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .

"	But	what	the	interesting	item	was	Peter	never	found	out	.
"	但	什么	这	有趣的	物品	曾是	彼得	绝不	成立	出去	.

但彼得始终没能发现那件有趣的东西究竟是什么。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , ['breθləs] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

A	boy	,	breathless	from	running	,	came	rushing	into	the	room	.
一个	男生	,	喘不过气	从	跑步	,	来了	匆忙	进入	这	房间	.

一个男孩气喘吁吁地跑进房间。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [pænt] , " ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd]['piːtə(r)]

"	If	you	please	,	sir	,	"	he	panted	,	"	Mr	.	Bryant	sent	me	to	find	Peter
"	如果	你	请	,	先生	,	"	他	喘息	,	"	先生	.	布莱恩特	发送	我	到	寻找	彼得

[strɒŋ] !

Strong	!
强的	!

"先生，如果您愿意的话，"他喘着气说，"布莱恩特先生派我来找彼得·斯特朗！"

[jʌŋ] ['dʒæksən][hæz; həz] [biːn] [hɜːt] .

Young	Jackson	has	been	hurt	.
年轻的	杰克逊	有	到过	伤害	.

小杰克逊受伤了。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [wet] [flɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [trʌk] [went] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

He	slipped	on	the	wet	floor	and	the	wheel	of	a	heavy	truck	went	over	his
他	滑倒了	在	这	湿的	地面	和	这	车轮	的	一个	重的	卡车	去	超过	他的

['æŋk(ə)l] .

ankle	.
踝	.

他滑倒在湿滑的地板上，一辆重型卡车的车轮碾过了他的脚踝。

['dʒæksən] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [spreɪn] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['braɪənt] [θɪŋks] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]

Jackson	says	it	is	only	a	sprain	,	but	Mr	.	Bryant	thinks	the	bones	are
杰克逊	说道	它	是	仅有的	一个	扭伤	,	但	先生	.	布莱恩特	思考	这	骨头	是

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

杰克逊说只是扭伤，但布莱恩特先生认为骨头断了。

[ðev] ['telifəund] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

They've	telephoned	for	a	doctor	.
他们有	电话	为了	一个	医生	.

他们打电话叫了医生。

['dʒæksən][ɪz]['laɪɪŋ][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)]['ɔːf(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd][stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['wɒnts]

Jackson	is	lying	on	the	floor	awful	white	and	still	,	and	he	says	he	wants
杰克逊	是	说谎	在	这	地面	可怕	白色的	和	仍然	,	和	他	说道	他	想要

['piːtə(r)] [strɒŋ] .

Peter	Strong	.
彼得	强的	.

杰克逊躺在地板上，脸色惨白，一动不动，他说他想要彼得·斯特朗。

['mɪstə(r)] . ['braɪənt][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

Mr	.	Bryant	told	me	to	tell	you	to	send	him	right	away	.
先生	.	布莱恩特	讲述	我	到	告诉	你	到	发送	他	正确的	离开	.

布莱恩特先生让我转告你，立刻把他派过去。

" ['piːtə(r)] ['niːdɪd] [nəʊ]['sekənd] ['bɪdɪŋ] .

"	Peter	needed	no	second	bidding	.
"	彼得	需要	不	第二	投标	.

“彼得无需第二次竞标。”

[daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] [hiː; hi] [fluː] .

Down	the	stairs	he	flew	.
向下	这	楼梯	他	飞翔	.

他飞快地冲下楼梯。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]

Only	yesterday	he	had	longed	for	a	chance	to	prove	his	friendship
仅有的	昨天	他	有	渴望	为了	一个	机会	到	证明	他的	友谊

[fɔː(r); fə(r)][næt] .

for	Nat	.
为了	纳特	.

就在昨天，他还渴望有机会向纳特证明自己的友谊。

[naʊ] , [ɔːl] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] .

Now	,	all	unsolicited	,	the	opportunity	had	come	.
现在	,	全部	未经请求的	,	这	机会	有	来	.

现在，机会不期而至。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[tuː] ['piːtəz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn]

TWO	PETERS	AND	WHICH	WON
二	彼得斯	和	哪个	韩元

两个彼得，哪个赢了

['flʌtə(r)] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] , ['piːtə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['biːmhaʊz] .

FLUTTER	with	anxiety	,	Peter	followed	the	messenger	back	to	the	beamhouse	.
扑	和	焦虑	,	彼得	随后	这	信使	后退	到	这	梁屋	.

彼得焦虑不安地跟着信使回到了梁屋。

[ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kə'læməti] [kʌm] [tuː; tə]['dʒæksən] ?

Of	all	people	why	should	this	calamity	come	to	Jackson	?
的	全部	人们	为什么	应该	这	灾害	来	到	杰克逊	?

为什么这场灾难偏偏降临到杰克逊身上?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'kʌmpəni] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)]

In	addition	to	the	suffering	that	must	of	necessity	accompany	such	a	disaster
在	添加	到	这	痛苦	那	必须	的	必要性	陪伴	这样的	一个	灾难

['piːtə(r)] [rɪ'flektɪd] ,

Peter	reflected	,
彼得	反映	,

除了这种灾难必然带来的痛苦之外，彼得还想到：

[æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] ,

as	he	went	along	,
作为	他	去	沿着	,

他一路走来，

[ðæt] [næt][kʊd; kəd] [ɪl] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪnˈkɜː(r)][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv]

that	Nat	could	ill	afford	to	lose	his	wages	and	incur	the	expense	of
那	纳特	可以	患病的	买得起	到	失去	他的	工资	和	招致	这	费用	的

['dɒktəz] [bɪls] .

doctor's	bills	.
医生的	账单	.

纳特根本负担不起失去工资和支付医疗费的后果。

[pɔː(r); pʊə(r)][næt] !

Poor	Nat	!
贫穷的	纳特	!

可怜的纳特!

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvd] — [ˈəʊnli]

It	seemed	as	if	he	had	none	of	the	good	luck	he	deserved	—	only
它	似乎	作为	如果	他	有	没有任何	的	这	好的	运气	他	应得的	—	仅有的

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .

disappointment	and	misfortune	.
失望	和	不幸	.

他似乎没有得到任何他应得的好运——只有失望和不幸。

[ˈpiːtə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈentri] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]

Peter	found	his	chum	stretched	on	the	floor	in	a	dark	little	entry	adjoining	the
彼得	成立	他的	密友	拉伸	在	这	地面	在	一个	黑暗的	小的	入口	相邻的	这

['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] ,

workroom	,
工作室	,

彼得发现他的朋友躺在工作室旁边一个昏暗小入口的地板上。

[wɪð] ['braɪənt] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] .

with	Bryant	keeping	guard	.
和	布莱恩特	保持	警卫	.

布莱恩特负责防守。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] , [nəʊ] [mɪs'teɪk] , [ˌpiːt] !

“	I	am	down	and	out	this	time	,	no	mistake	,	Pete	!
“	我	是	向下	和	出去	这	时间	,	不	错误	,	皮特	!

“这次我真的彻底完蛋了，毫无疑问，皮特！”

” [kɔːld] [næt] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['djuːbiəs] [əˈtempt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .

”	called	Nat	with	a	rather	dubious	attempt	to	be	cheerful	.
”	称为	纳特	和	一个	相当	可疑	试图	到	是	快乐	.

“我叫纳特，语气里带着一丝勉强的笑容。”

“ [juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] .

“	You	see	what	happens	when	you	go	off	into	another	department	and	leave	me	.
“	你	看	什么	发生	什么时候	你	去	离开	进入	其他	部门	和	离开	我	.

“你看看你离开我，去另一个部门会发生什么事。”

[aɪ][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

I	was	all	right	while	you	were	here	.
我	曾是	全部	正确的	尽管	你	是	这里	.

你在这里的这段时间，我过得还不错。

” ['piːtə(r)] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

”	Peter	knelt	beside	him	.
”	彼得	跪下	旁	他	.

彼得跪在他身边。

“ [aɪm] ['maɪti] ['sɒri] , [əʊld] [tʃæp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm mighty sorry , old chap , ” he said .
“ 我是 强大的 对不起 , 老的 小伙子 , ” 他 说 .

“老兄，我真是太抱歉了，”他说。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [mʌtʃ] ?
“ Does it hurt much ?
“ 做 它 伤害 很多 ?

“很疼吗？”

” [æz; əz]['dʒæksən] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['hwaitən] [wɪð] [peɪn] .
” As Jackson tried to turn , his lips whitened with pain .
” 作为 杰克逊 尝试 到 转动 , 他的 嘴唇 漂白 和 疼痛 .

“杰克逊试图转身，但嘴唇却因疼痛而泛白。”

“ [wel] , ['rɑːðə(r)] !
“ Well , rather !
“ 出色地 , 相当 !

“嗯，还真是！”

[ai] [ges] , [ðəʊ] , [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I guess , though , I'll be all right in a few days .
我 猜测 , 尽管 , 患病的 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 .

不过我想，过几天我应该就没事了。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [spreɪn] .
It's only a sprain .
它是 仅有的 一个 扭伤 .

只是扭伤而已。

” [æz; əz]['piːtə(r)][glɑːns, glæns] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət]['braɪənt] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
” As Peter glanced questioningly at Bryant , who was standing in the shadow
” 作为 彼得 瞥了一眼 质疑地 在 布莱恩特 , WHO 曾是 常设 在 这 阴影
,
,
,

“彼得疑惑地瞥了一眼站在阴影里的布莱恩特，

[ðə; ði]['əʊldə][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
the older man shook his head and put his finger to his lips .
这 老 男人 摇晃 他的 头 和 放 他的 手指 到 他的 嘴唇 .

年长的男人摇了摇头，把手指放在嘴唇上。

“ [wel] , ['eniweɪ] , [næt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['piːtə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [feɪn] [ə; eɪ] ['geɪəti] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] ,
“ Well , anyway , Nat , ” answered Peter , trying to feign a gaiety he did not feel ,
“ 出色地 , 反正 , 纳特 , ” 回答 彼得 , 尝试 到 假装 一个 欢乐 他 做过 不是 感觉 ,

“好吧，不管怎样，纳特，”彼得回答道，努力装出一丝他内心并不感受到的喜悦。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [get] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
“ you will at least get a vacation .
“ 你 将要 在 至少 得到 一个 假期 .

“你至少还能休个假。”

[ai][təʊld][juː; jʊ]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [wʌn] . ”
I told you only the other day you needed one . ”
我 讲述 你 仅有的 这 其他 天 你 需要 一 . ”

前几天我才跟你说过你需要一个。

“ [ai][dəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , ['piːtə(r)] .
“ I don't need it any more than you do , Peter .
“ 我 不 需要 它 任何 更多的 比 你 做 , 彼得 .

“我跟你一样，都不需要它，彼得。”

[bɪ'saɪdz] [aɪ] [kænt] [stɒp] [wɜːk] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .

Besides	**I**	**can't**	**stop**	**work**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**happens**	**.**
除了	我	不能	停止	工作	,	不	事情	什么	发生	.

此外，无论发生什么，我都不能停止工作。

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [peɪ] ['aʊə(r)] [rent] [ɪf] [maɪ] ['mʌni] [stɒpt]

What	**would**	**become**	**of**	**my**	**mother**	**,**	**and**	**who**	**would**	**pay**	**our**	**rent**	**if**	**my**	**money**	**stopped**
什么	会	变得	的	我的	母亲	,	和	WHO	会	支付	我们的	租	如果	我的	钱	停止

如果我的钱断了，我母亲该怎么办？谁来支付我们的房租？

['kʌmɪŋ] [ɪn] ?

coming	**in**	**?**
未来	在	?

进来吗？

[nəʊ][sɜː(r)] - [iː] - [iː] !

No	**sir**	**-**	**e**	**-**	**e**	**!**
不	先生	-	e	-	e	!

不，先生！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ðɪs] [fʊt] ['bændɪdʒd] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I	**shall**	**get**	**this**	**foot**	**bandaged**	**up**	**and**	**be**	**back**	**at**	**the**	**tannery**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
我	将	得到	这	脚	包扎	向上	和	是	后退	在	这	制革厂	到	-	明天	.

我会把脚包扎好，明天就回制革厂。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][aɪ][kæn; kən] [kiːp] [æt; ət] [wɜːk] , [kænt] [hiː; hi] , ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] ? ″

The	**doctor**	**can**	**fix**	**it**	**so**	**I**	**can**	**keep**	**at**	**work**	**,**	**can't**	**he**	**,**	**Mr**	**.**	**Bryant**	**?**	**″**
这	医生	能	使固定	它	所以	我	能	保持	在	工作	,	不能	他	,	先生	.	布莱恩特	?	″

医生能治好我的病，让我继续工作，对吧，布莱恩特先生？

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ['dʒæksən] , ″ [rɪ'plaɪd] ['braɪənt] , ['kaɪndli] .

“	**I**	**hope**	**so**	**,**	**Jackson**	**,**	**”**	**replied**	**Bryant**	**,**	**kindly**	**.**
″	我	希望	所以	,	杰克逊	,	″	回复	布莱恩特	,	亲切地	.

“我希望如此，杰克逊，”布莱恩特和蔼地回答道。

“ [wiːl; wil] [siː] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .

“	**We'll**	**see**	**when**	**he**	**comes**	**.**
″	出色地	看	什么时候	他	来	.

“我们到时候看看他什么时候来。”

″ [bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] .

”	**But**	**the**	**doctor**	**was**	**far**	**less**	**optimistic**	**.**
″	但	这	医生	曾是	远的	较少的	乐观的	.

但医生却远没有那么乐观。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] ['fræktʃəd] ,

He	**examined**	**the**	**ankle**	**,**	**pronounced**	**it**	**fractured**	**,**
他	检查	这	踝	,	发音	它	破碎的	,

他检查了脚踝，宣布骨折。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [næt][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [æn; ən][eks] - [reɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][set] .

and	**ordered**	**Nat**	**to**	**the**	**hospital**	**where**	**an**	**X**	**-**	**ray**	**could**	**be**	**taken**	**before**	**the**	**bones**	**were**	**set**	**.**
和	订购	纳特	到	这	医院	在哪里	一个	X	-	射线	可以	是	已采取	前	这	骨头	是	放	.

并命令纳特去医院拍 X 光片，然后再进行骨骼复位。

[næt] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [peɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɑːt(ə)n] , [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Nat	**,**	**who**	**had**	**endured**	**the**	**pain**	**like**	**a**	**Spartan**	**,**	**burst**	**into**	**tears**	**.**
纳特	,	WHO	有	忍受	这	疼痛	喜欢	一个	斯巴达	,	爆裂	进入	眼泪	.

像斯巴达勇士一样忍受着剧痛的娜特突然嚎啕大哭起来。

“ [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [juː 'es] — [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] , ['piːtə(r)] ?

“	**What**	**will**	**become**	**of**	**us**	**—**	**of**	**my**	**mother**	**,**	**Peter**	**?**
”	什么	将要	变得	的	我们	—	的	我的	母亲	,	彼得	?

“我们将会怎样？我的母亲，彼得，又将怎样？”

” [hiː; hi] [məʊn] .

”	**he**	**moaned**	**.**
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [naʊ] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [fʌst] [ʌp] , [næt] , ” [sed] ['piːtə(r)] ['suːðɪŋli] .

“	**Now**	**don't**	**you**	**get**	**all**	**fussed**	**up**	**,**	**Nat**	**,**	**”**	**said**	**Peter**	**soothingly**	**.**
”	现在	不	你	得到	全部	烦躁不安	向上	,	纳特	,	”	说	彼得	舒缓地	.

“别这么紧张，娜特，”彼得安慰道。

“ [liːv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	**Leave**	**things**	**to**	**me**	**.**
”	离开	事物	到	我	.

“一切都交给我吧。”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [rent] .

I'll	**take**	**care**	**of**	**your**	**mother**	**and**	**attend**	**to**	**the**	**house**	**rent**	**.**
患病的	拿	关心	的	你的	母亲	和	出席	到	这	房子	租	.

我会照顾你母亲，也会负责支付房租。

[aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

I	**have**	**plenty**	**of**	**money**	**.**
我	有	很多	的	钱	.

我有很多钱。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] . ”

You	**know**	**I**	**have**	**been**	**saving**	**it**	**up**	**ever**	**since**	**I**	**came**	**here**	**.**	**”**
你	知道	我	有	到过	保存	它	向上	曾经	自从	我	来了	这里	.	”

你知道我自从来到这里就一直在攒钱。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] ['piːtə(r)] — [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] !

“	**Oh**	**,**	**but**	**Peter**	**—**	**I**	**couldn't**	**think**	**of**	**taking**	**your**	**money**	**!**
”	哦	,	但	彼得	—	我	不能	思考	的	采取	你的	钱	!

“哦，但是彼得——我怎么可能想到要拿你的钱呢！”

” [næt] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

”	**Nat**	**protested**	**.**
”	纳特	抗议	.

纳特抗议道。

“ [stʌf] !

“	**Stuff**	**!**
”	东西	!

“东西！

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

Of	**course**	**you**	**can**	**take**	**it**	**!**
的	课程	你	能	拿	它	!

当然可以拿！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huːz] ['mʌni] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ɪf] [nɒt] [maɪn] .

I	**should**	**like**	**to**	**know**	**whose**	**money**	**you**	**would**	**take**	**if**	**not**	**mine**	**.**
我	应该	喜欢	到	知道	谁	钱	你	会	拿	如果	不是	矿	.

我想知道，如果不拿我的钱，你会拿谁的钱。

['eniweɪ] [juː; jʊ] [kænt] [help] [jɔː'self] .

Anyway	**you**	**can't**	**help**	**yourself**	**.**
反正	你	不能	帮助	你自己	.

反正你也控制不住自己。

[aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] . ”

I	**have**	**you**	**in**	**my**	**power**	**now**	**and**	**you've**	**got**	**to**	**do**	**just**	**as**	**I**	**say**	**.**	**”**
我	有	你	在	我的	力量	现在	和	你已经	得到	到	做	只是	作为	我	说	.	”

现在你完全受我控制，你必须听我的话。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən]['evə(r)] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['piːtə(r)] . ”

“	**But**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**I**	**can**	**ever**	**pay**	**it**	**back**	**,**	**Peter**	**.**	**”**
“	但	我	不	看	如何	我	能	曾经	支付	它	后退	,	彼得	.	”

“但我不知道我该如何偿还这份恩情，彼得。”

“ [nəʊ]['mætə(r)] . ”

“	**No**	**matter**	**.**	**”**
“	不	事情	.	”

“不管。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætə(r)] . ”

“	**It**	**does**	**matter**	**.**	**”**
“	它	做	事情	.	”

“这很重要。”

“ [wel] , [wel] !

“	**Well**	**,**	**well**	**!**
“	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[wiː; wi] [wɪl] ['set(ə)l] [ɔːl] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

We	**will**	**settle**	**all**	**that**	**later**	**.**
我们	将要	定居	全部	那	之后	.

这些事我们以后再解决。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	**worry**	**about**	**it**	**.**
不	担心	关于	它	.

别担心。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tuː] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ,

I	**am**	**only**	**too**	**thankful**	**that**	**I**	**have**	**the**	**money**	**to**	**help**	**you**	**out**	**,**
我	是	仅有的	也	感恩	那	我	有	这	钱	到	帮助	你	出去	,

我非常庆幸自己有钱可以帮助你。

” [wɒz; wəz] ['piːtərz] ['ɜːnɪst] [rɪ'spɒns] .

”	**was**	**Peter's**	**earnest**	**response**	**.**
”	曾是	彼得的	认真	回复	.

“这是彼得认真的回答。”

“ [aɪd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃʌm] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

“	**I'd**	**be**	**a**	**great**	**kind**	**of**	**a**	**chum**	**if**	**I**	**didn't**	**stick**	**by**	**you**	**when**	**you**	**are**	**in**
“	ID	是	一个	伟大的	种类	的	一个	密友	如果	我	没有	戳	经过	你	什么时候	你	是	在

[ə; eɪ] [həʊl] [laɪk] [ðɪs] .

a	**hole**	**like**	**this**	**.**
一个	洞	喜欢	这	.

“如果我在你身处困境时不站在你这边，那我岂不是太不像话了？”

[jʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

You'd	**do**	**the**	**same**	**for**	**me**	**.**	**”**
你会	做	这	相同的	为了	我	.	”

你也会为我做同样的事。

“ [juː; jʊ] [bet] [ai] [wʊd] ! ”
“ You bet I would ! ”
” 你 赌注 我 会 ! ”

“当然愿意！”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] !
“ Of course !
” 的 课程 !

“当然!

[wel] , [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? ”
Well , what's the difference ? ”
出色地 , 是什么 这 不同之处 ? ”

那么，区别在哪儿呢?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , ['piːtə(r)] , ” [ə'griːd] [næt]
“ I'm afraid I'll have to take you at your word , Peter , ” agreed Nat
” 我是 害怕的 患病的 有 到 拿 你 在 你的 单词 , 彼得 , ” 同意 纳特
[rɪ'lʌktəntli] ,
reluctantly ,
勉强 ,

“恐怕我只能相信你的话了，彼得，”纳特不情愿地同意道。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
after an interval of reflection .
后 一个 间隔 的 反射 .

经过一段时间的思考。

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [dʒʌst] [siː] [wɒt] [els] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . ”
“ I do not just see what else I can do at present . ”
” 我 做 不是 只是 看 什么 别的 我 能 做 在 展示 . ”

“我目前还看不到我还能做些什么。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , ” [kraɪd] ['piːtə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ That's the way to talk , ” cried Peter triumphantly .
” 那就是 这 方式 到 讲话 , ” 哭 彼得 凯旋而归 .

“这才叫说话！”彼得得意地喊道。

“ [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
“ I'll look out for everything .
” 患病的 看 出去 为了 一切 .

“我会注意一切。”

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] !
They have come with a motor - car to take you to the hospital !
他们 有 来 和 一个 发动机 - 车 到 拿 你 到 这 医院 !

他们开车来接你去医院!

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] - ['kʌvətɪd] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [næt] .
You are going to have your long - coveted ride in an automobile , Nat .
你 是 去 到 有 你的 长的 - 令人垂涎的 骑 在 一个 汽车 , 纳特 .

纳特，你终于要开上你梦寐以求的汽车了。

” [næt] [lɑːft] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
” Nat laughed in spite of himself .
” 纳特 笑了 在 尽管如此 的 他自己 .

纳特不由自主地笑了。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ] [kiːn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] .
“ I'm not so keen about it as I was .
〃 我是 不是 所以 敏锐的 关于 它 作为 我 曾是 .

“我现在不像以前那么热衷了。”

〃 [ˈdʒentli] [ðə; ði] [men] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [ˈfɒləʊd] .
〃 Gently the men lifted him in and the doctor followed .
〃 轻轻地 这 男人 抬起 他 在 和 这 医生 随后 .

“男人们轻轻地把他抬了进去，医生随后也走了进去。”

“ [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˈpiːtə(r)] — [ʃʊə(r)] [θɪŋ] !
“ I'll be out in a week , Peter — sure thing !
〃 患病的 是 出去 在 一个 星期 , 彼得 — 当然 事物 !

“我一周后就出来，彼得——肯定没问题！”

〃 [kɔːld] [næt] [ˈʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈtaɪtli] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ˈstaɪf(ə)l] [ə; eɪ] [məʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ʃɒt]
〃 called Nat shutting his lips tightly together to stifle a moan as the car shot
〃 称为 纳特 关闭 他的 嘴唇 紧紧 一起 到 窒息 一个 呻吟 作为 这 车 射击
[əˈhed] .
ahead .
前方 .

“纳特喊道，他紧紧闭上嘴唇，努力压抑住呻吟，汽车飞驰而去。

“ [ə; eɪ] [wiːk] , [ɪnˈdiːd] ! ” [snɪft] [ˈbraɪənt] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] .
“ A week , indeed ! ” sniffed Bryant , as he turned away .
〃 一个 星期 , 的确 ! 〃 嗅了嗅 布莱恩特 , 作为 他 转向 离开 .

“整整一周啊！”布莱恩特轻蔑地哼了一声，转身离开了。

“ [ˈitl] [biː; bi] [ˈnɪərə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
“ It'll be nearer a month .
〃 它将 是 更近 一个 月 .

“差不多还要一个月。”

[səʊ] [ˈdʒæksən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] , [hæz; həz] [hiː; hi] ? 〃
So Jackson has a mother to look after , has he ? ”
所以 杰克逊 有 一个 母亲 到 看 后 , 有 他 ? 〃

所以杰克逊还要照顾他的母亲，是吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] . 〃
“ Yes , sir . ”
〃 是的 , 先生 . 〃

“是的，先生。”

“ [wel] ,
“ Well ,
〃 出色地 ,

“出色地，

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [gəʊ] [raɪt] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [iːz] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [bɪˈfɔː(r)]
suppose you go right over there and ease her mind about this accident before
认为 你 去 正确的 超过 那里 和 舒适 她 头脑 关于 这 事故 前
[ʃiː; ʃi] [hˈiəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ˈsʌmbədi] [els] .
she hears of it through somebody else .
她 听到 的 它 通过 某人 别的 .

假设你直接过去，在她从别人那里听到这件事之前，让她安心一些。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈlɑːm] .
Tell her there is no cause for alarm .
告诉 她 那里 是 不 原因 为了 警报 .

告诉她不必惊慌。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][keə(r)][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

The	boy	will	have	the	best	of	care	at	the	hospital	,
这	男生	将要	有	这	最好的	的	关心	在	这	医院	,

男孩将在医院得到最好的照顾。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [si:] [hɪm] ['evri] [deɪ]['djʊərɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊəz] . ”

and	she	can	go	there	and	see	him	every	day	during	visiting	hours	.	”
和	她	能	去	那里	和	看	他	每一个	天	期间	访问	小时	.	”

她可以在探视时间每天去看望他。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] .

“	And	you	think	it	will	be	a	month	before	he	will	be	about	again	,	Mr	.
“	和	你	思考	它	将要	是	一个	月	前	他	将要	是	关于	再次	,	先生	.

['braɪənt] ?

Bryant	?
布莱恩特	?

“你认为布莱恩特先生还需要一个月的时间才能再次出现吗？”

” ['kwestʃənd] ['pi:tə(r)] , ['æŋkʃəsli] .

”	questioned	Peter	,	anxiously	.
”	被质问	彼得	,	焦虑地	.

“彼得焦急地问道。”

“ [əʊ] , [aɪm][nəʊ]['dɒktə(r)] .

“	Oh	,	I'm	no	doctor	.
“	哦	,	我是	不	医生	.

“哦，我不是医生。”

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] ? ” [wɒz; wəz] ['braɪənts] ['sʌmwɒt] ['testi] ['ɑ:nsə(r)] .

How	can	I	tell	?	”	was	Bryant's	somewhat	testy	answer	.
如何	能	我	告诉	?	”	曾是	布莱恩特的	有些	暴躁的	回答	.

“我怎么知道？”布莱恩特有些不耐烦地回答道。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]

“	One	thing	is
“	一	事物	是

“有一件事是

['sɜ:t(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ; [hi:; hi][woʊnt][bi:; bi][hɪə(r)] [ə'gen] [ðɪs] [wi:k] .

certain	,	however	;	he	won't	be	here	again	this	week	.
肯定	,	然而	;	他	惯于	是	这里	再次	这	星期	.

但可以肯定的是，他本周不会再来了。

[sprɪnt] [ə'lɒŋ] .

Sprint	along	.
短跑	沿着	.

冲刺前进。

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pi:tə(r)] [strɒŋ] [hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði] ['spri] ['taɪdɪŋz] [tu:; tə] [næts] ['mʌðə(r)] ,

”	And	so	it	was	Peter	Strong	who	bore	the	sorry	tidings	to	Nat's	mother	,
”	和	所以	它	曾是	彼得	强的	WHO	钻孔	这	对不起	消息	到	纳特的	母亲	,

“于是，彼得·斯特朗把这个噩耗带给了纳特的母亲。”

[ænd; ənd] [hu:] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ə'fekʃənətli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]

and	who	cheered	and	encouraged	her	as	affectionately	as	if	he
和	WHO	欢呼	和	鼓励	她	作为	亲切地	作为	如果	他

[hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] ;

had	been	her	own	son	;
有	到过	她	自己的	儿子	;

他像对待自己的儿子一样，充满爱意地为她加油鼓劲；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['piːtə(r)] [huː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːks] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

it	was	also	Peter	who	,	during	the	weeks	that	followed	,
它	曾是	还	彼得	WHO	,	期间	这	周	那	随后	,

在接下来的几周里，也是彼得.....

[peɪd] [ðə; ði] ['dʒæksən] - [rent] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

paid	the	Jacksons	'	rent	and	provided	sufficient	funds	for	living	expenses	.
有薪酬的	这	杰克逊	-	租	和	假如	充足的	资金	为了	活的	开支	.

支付了杰克逊一家的房租，并提供了足够的资金用于生活开支。

[haʊ] [hiː; hi]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['seɪvɪŋz] !

How	he	blessed	his	motorcycle	savings	!
如何	他	蒙福	他的	摩托车	节省	!

他真是太幸运了，攒下了买摩托车的钱!

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] [næt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [help][wɒz; wəz]

Without	them	he	never	could	have	helped	Nat	at	this	time	when	help	was
没有	他们	他	绝不	可以	有	帮助	纳特	在	这	时间	什么时候	帮助	曾是

[səʊ] ['sɔːli] ['niːdɪd] .

so	sorely	needed	.
所以	非常	需要	.

如果没有他们，他根本无法在纳特急需帮助的时候伸出援手。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [bɪ'grʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['piːtə(r)] [ig'zʌlt] [ɪn] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	begrudging	the	money	Peter	exulted	in	spending	it	.
远的	从	勉强地	这	钱	彼得	欣喜若狂	在	开支	它	.

彼得非但不吝惜这笔钱，反而乐于花掉它。

[ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] [siːmd] ['sɪŋgjələli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] ['kɔntræstid] [wɪð] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] [laɪk] [ðɪs] .

A	motorcycle	seemed	singularly	unimportant	when	contrasted	with	a	crisis	like	this	.
一个	摩托车	似乎	单独地	不重要	什么时候	对比	和	一个	危机	喜欢	这	.

与这样的危机相比，一辆摩托车似乎显得微不足道。

[jet] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [siːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['dwindl] ['ræpɪdli] .

Yet	magnificent	as	his	little	fortune	had	seemed	it	dwindled	rapidly	.
然而	壮丽	作为	他的	小的	财富	有	似乎	它	减少	快速	.

然而，他那点微薄的财富虽然看起来十分可观，却迅速消逝了。

[haʊ] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [kɒst] !

How	much	everything	cost	!
如何	很多	一切	成本	!

所有东西都多少钱!

[haʊ] [hæd; həd][næt]['evə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tə'geðə(r)] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi]

How	had	Nat	ever	managed	to	keep	soul	and	body	together	on	what	he
如何	有	纳特	曾经	管理	到	保持	灵魂	和	身体	一起	在	什么	他

[ɜːnd] ?

earned	?
获得	?

纳特究竟是如何靠着微薄的收入维持生计的?

['piːtərz] ['seɪvɪŋz] ['meltɪd] [laɪk][ðə; ði] [snoʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːm] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,

Peter's	savings	melted	like	the	snows	before	the	warm	spring	sunshine	,
彼得的	节省	融化	喜欢	这	雪	前	这	温暖的	春天	阳光	,

彼得的积蓄就像春日暖阳下的积雪一样融化了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [læd] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] [ɪn]

and	one	day	the	lad	awoke	to	the	fact	that	there	was	no	more	money	in
和	一	天	这	小伙子	醒来	到	这	事实	那	那里	曾是	不	更多的	钱	在

[ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðæt] [næts] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

the	bank	and	that	Nat's	mother	was	absolutely	dependent	for	food	upon	his
这	银行	和	那	纳特的	母亲	曾是	绝对地	依赖	为了	食物	之上	他的

['deɪli] ['ɜːnɪŋz] .

daily	earnings	.
日常的	收益	.

有一天，这个年轻人突然意识到银行里已经没有钱了，而纳特的母亲完全依赖他每天的收入来维持生计。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n]

It	was	a	new	sensation
它	曾是	一个	新的	感觉

那是一种全新的感觉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [wʌn] — [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] — [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [stɒpt]

and	a	startling	one	—	to	know	that	you	must	work	—	that	if	you	stopped
和	一个	令人震惊	一	—	到	知道	那	你	必须	工作	—	那	如果	你	停止

[sʌm; səm][wʌn][dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] ['hʌŋgri] .

some	one	dear	to	you	would	go	hungry	.
一些	一	亲爱的	到	你	会	去	饥饿的	.

还有一个令人震惊的事实——你必须工作——因为如果你停下来，你身边亲近的人就会挨饿。

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][spɜː(r)] [ɪn'diːd] — [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [tɔɪl] [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]

He	now	had	a	spur	indeed	—	an	incentive	to	toil	as	he	never	had
他	现在	有	一个	刺	的确	—	一个	激励	到	辛劳	作为	他	绝不	有

[tɔil] [bɪ'fɔː(r)] !

toiled	before	!
辛勤劳作	前	!

他现在确实有了动力——一种前所未有的努力工作的动力！

['stjuːət] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪəd] ['pjuːp(ə)l] .

Stuart	was	delighted	with	his	recently	acquired	pupil	.
斯图尔特	曾是	高兴极了	和	他的	最近	获得	瞳孔	.

斯图尔特对他新收的学生非常满意。

“ [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['stedi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [siː] ,

“	He	is	as	steady	a	little	chap	as	you	would	care	to	see	,
“	他	是	作为	稳定的	一个	小的	小伙子	作为	你	会	关心	到	看	,

“他真是个非常稳重的小伙子，你肯定不会想看到这样的人。”

” [hiː; hi][təʊld]['braɪənt] [wen] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wʌn] [deɪ] .

”	he	told	Bryant	when	they	met	in	the	yard	one	day	.
”	他	讲述	布莱恩特	什么时候	他们	遇见	在	这	院子	一	天	.

有一天，他在院子里和布莱恩特偶遇时告诉了他。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [tuː] .

“	And	he	is	bright	as	a	button	,	too	.
“	和	他	是	明亮的	作为	一个	按钮	,	也	.

“而且他非常聪明。”

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['fɪnɪʃɪŋ] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd][ɪz][æz; əz]

Already	**he**	**has**	**caught**	**on**	**to**	**the**	**various**	**finishing**	**processes**	**and**	**is**	**as**
已经	他	有	捕捉	在	到	这	各种各样的	精加工	流程	和	是	作为

['hændi] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

handy	**as**	**any**	**of**	**the**	**men**	**in**	**the**	**department**	**.**
便利	作为	任何	的	这	男人	在	这	部门	.

他已经掌握了各种加工工序，手艺和部门里的任何男工一样好。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] ['spəʊkən] [læd] ;

And	**then**	**he**	**is**	**such**	**a**	**well**	**spoken**	**lad**	**;**
和	然后	他	是	这样的	一个	出色地	说	小伙子	;

而且他口才也很好；

[nɒt] [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəri] .

not	**like**	**many**	**of**	**the**	**boys**	**who**	**come**	**into**	**the**	**tannery**	**.**
不是	喜欢	许多	的	这	男孩们	WHO	来	进入	这	制革厂	.

与许多来制革厂的男孩不同。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] .

He	**must**	**have**	**come**	**of**	**good**	**family**	**.**
他	必须	有	来	的	好的	家庭	.

他肯定出身名门。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ? ″

Do	**you**	**know**	**anything**	**about**	**his**	**people**	**?**	**″**
做	你	知道	任何事物	关于	他的	人们	?	″

你了解他的族人吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	**Not**	**a**	**thing**	**.**
″	不是	一个	事物	.

“什么也没有。”

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [gɒt] [hɪm] [hɪz; ɪz][dʒɒb][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

I've	**heard**	**that**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**got**	**him**	**his**	**job**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**
我已经	听到	那	先生	.	科丁顿	得到	他	他的	工作	在	这	第一的	地方	,

我听说当初是科丁顿先生帮他找到这份工作的。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [truː] ; [aɪ] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] ,

but	**that**	**may**	**not**	**be**	**true**	**;**	**I**	**think**	**,**	**though**	**,**	**it**	**is**	**more**	**than**	**likely**	**,**
但	那	可能	不是	是	真的	;	我	思考	,	尽管	,	它	是	更多的	比	可能	,

但这可能并非事实；不过，我认为可能性更大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [hɪm] [ə'hed] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['kʌstəməri] .

because	**they**	**have**	**pushed**	**him**	**ahead**	**faster**	**than**	**is**	**customary**	**.**
因为	他们	有	推动	他	前方	快点	比	是	习惯	.

因为他们让他晋升的速度比通常情况要快得多。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz]

But	**at**	**any**	**rate**	**the**	**boy**	**has**
但	在	任何	速度	这	男生	有

但无论如何，这个男孩有

[meɪd] [gʊd] , [nəʊ]['mætə(r)] [huː] ['stɑːtɪd] [hɪm] .

made	**good**	**,**	**no**	**matter**	**who**	**started**	**him**	**.**
制成	好的	,	不	事情	WHO	开始	他	.

不管是谁提拔他，他都做得很好。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [jet] .

He	**will**	**be**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**ladder**	**yet**	**.**
他	将要	是	在	这	顶部	的	这	梯子	然而	.

他终将登上顶峰。

" ['piːtə(r)] [strɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

"	Peter	Strong	,	however	,	was	not	thinking	at	the	present	time	of	the	top	of
"	彼得	强的	,	然而	,	曾是	不是	思维	在	这	展示	时间	的	这	顶部	的

[ðə; ði] ['lædə(r)] .

the	ladder	.
这	梯子	.

然而，彼得·斯特朗当时并没有想到要爬到顶峰。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [set] [ə'pɒn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʌri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪk] [tʃʌm] [ænd; ənd]

His	mind	was	entirely	set	upon	relieving	the	worry	of	his	sick	chum	and
他的	头脑	曾是	完全	放	之上	缓解	这	担心	的	他的	生病的	密友	和

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .

providing	the	necessary	comforts	for	Mrs	.	Jackson	.
提供	这	必要的	舒适	为了	太太	.	杰克逊	.

他一心只想减轻生病朋友的担忧，并为杰克逊太太提供必要的舒适条件。

['əʊnli] [ɒn] ['sætədez] [hæd; həd] [hiː; hi] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [næt] ;

Only	on	Saturdays	had	he	time	to	go	to	the	hospital	and	see	Nat	;
仅有的	在	星期六	有	他	时间	到	去	到	这	医院	和	看	纳特	;

只有星期六他才有时间去医院看望纳特；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rəʊt] [lɒŋ] ['lɛtəz] — ['dʒɒli] , ['tʃɪəri] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dæʃt] [ɒf] ['evri] [naɪt]

but	he	wrote	long	letters	—	jolly	,	cheery	letters	,	which	he	dashed	off	every	night
但	他	写道	长的	信件	—	快乐的	,	欢快的	信件	,	哪个	他	虚线	离开	每一个	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

before	going	to	bed	.
前	去	到	床	.

但他写的是长信——欢快、愉悦的信，他每天晚上睡觉前都会匆匆写完。

" [ə'baʊt] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['tænəri] [hæz; həz] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [næt] , " [hiː; hi] [rəʊt] ,

"	About	every	man	in	the	tannery	has	inquired	for	you	,	Nat	,	"	he	wrote	,
"	关于	每一个	男人	在	这	制革厂	有	询问	为了	你	,	纳特	,	"	他	写道	,

"制革厂里几乎每个人都打听过你的消息，纳特，"他写道。

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	and	pretty	soon	I	am	going	to	charge	a	fee	for	information	.
"	和	漂亮的	很快	我	是	去	到	收费	一个	费用	为了	信息	.

"而且很快我就会开始收取信息费了。"

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [di'klɛə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæz; həz] [tuː] [sʌnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Your	mother	is	all	right	,	and	declares	that	she	now	has	two	sons	instead	of
你的	母亲	是	全部	正确的	,	和	声明	那	她	现在	有	二	儿子们	反而	的

[wʌn] .

one	.
一	.

你母亲一切都好，并宣布她现在有两个儿子而不是一个了。

[juː; jʊ] ['betə(r)] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] ,

You	better	hurry	up	and	come	home	,
你	更好的	匆忙	向上	和	来	家	,

你最好快点回家。

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [juː; jʊ] !

or	she	may	decide	she	likes	me	better	than	she	does	you	!
或者	她	可能	决定	她	点赞	我	更好的	比	她	做	你	!

或者她可能会觉得她更喜欢我而不是你！

" [haʊ] [næt] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðæt] ['mesɪdʒ] !

"	How	Nat	laughed	when	he	read	that	message	!
"	如何	纳特	笑了	什么时候	他	读	那	信息	!

"纳特看到这条信息时笑得合不拢嘴！"

[ðə; ðɪ] ['veri] [aɪ'dɪə] !

The	very	idea	!
这	非常	主意	!

这个想法太棒了!

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['bɪzi] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['veərid] ['ɪntrəsts] ['pi:tərz] ['fæməli] [nju:] ['nʌθɪŋ] .

Of	all	this	busy	life	and	its	varied	interests	Peter's	family	knew	nothing	.
的	全部	这	忙碌的	生活	和	它是	多种多样	兴趣	彼得的	家庭	知道	没有什么	.

对于彼得忙碌的生活和各种各样的兴趣，他的家人一无所知。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] [trɪp][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kæt,skɪlz]

His	father	and	mother	had	gone	for	a	month's	trip	to	the	Catskills
他的	父亲	和	母亲	有	已消失	为了	一个	月份	旅行	到	这	卡茨基尔山脉

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz]

and	there	was	no	one	but	the	servants	at	home	to	tell	his	troubles
和	那里	曾是	不	一	但	这	仆人	在	家	到	告诉	他的	麻烦

[tu:; tə][hæd; həd][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ˌʌn'bɜ:dn] [hɪz; ɪz]

to	had	he	wished	to	unburden	his
到	有	他	希望	到	表白	他的

他的父母去卡茨基尔山旅行一个月了，家里除了仆人，没有人可以倾诉他的烦恼，即使他想倾诉的话。

['wʌrɪs] .

worries	.
担忧	.

担忧。

[səʊ][hi:; hi] [plɔdid] ['breɪvli] [ɒn] [ə'ləʊn] .

So	he	plodded	bravely	on	alone	.
所以	他	蹒跚而行	勇敢地	在	独自的	.

于是他独自一人，勇敢地继续前行。

[haʊ] [glæd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bi:mhaʊz] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

How	glad	he	was	that	the	beamhouse	was	left	behind	,
如何	高兴的	他	曾是	那	这	梁屋	曾是	左边	在后面	,

他多么庆幸那座梁屋被留下了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [wɔ:m] [sep'tembə(r)] [deɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:k] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,

and	that	during	those	warm	September	days	he	could	work	in	a	large	,
和	那	期间	那些	温暖的	九月	天	他	可以	工作	在	一个	大的	,

在九月那些温暖的日子里，他可以在一个大.....

[wel] - ['ventɪleɪtɪd] [ru:m] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['freʃə(r)] [eə(r)] .

well	-	ventilated	room	where	there	was	fresher	air	.
出色地	-	通风	房间	在哪里	那里	曾是	更清新	空气	.

通风良好的房间，空气比较新鲜。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ləʊd] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Perhaps	,	however	,	he	grew	a	little	thin	under	his	unaccustomed	load	of	anxiety	,
也许	,	然而	,	他	生长	一个	小的	薄的	在下面	他的	不习惯	加载	的	焦虑	,

或许，他因为不习惯的焦虑而变得有些消瘦了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n]['pi:tə(r)][wɒz; wəz]

for	when	his	father	and	mother	returned	from	their	vacation	Peter	was
为了	什么时候	他的	父亲	和	母亲	返回	从	他们的	假期	彼得	曾是

['kɒnʃəs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [fɪkst] [geɪz] ,

conscious	more	than	once	of	his	father's	fixed	gaze	,
有意识的	更多的	比	一次	的	他的	父亲的	固定的	目光	,

因为当父母度假回来后，彼得不止一次地感觉到父亲直勾勾地盯着他。

[ænd; ənd][wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət]

and	one	evening	when	the	boy	was	going	to	bed	there	was	a	knock	at
和	一	晚上	什么时候	这	男生	曾是	去	到	床	那里	曾是	一个	敲	在

[ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .

the	door	and	Mr	.	Coddington	entered	the	room	.
这	门	和	先生	.	科丁顿	进入	这	房间	.

一天晚上，男孩正准备睡觉时，有人敲门，科丁顿先生走进了房间。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hi:; hi] [rəum] [ʌn'i:zɪli] [ə'baʊt] , ['streɪtnɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][hɪə(r)]

For	a	few	seconds	he	roamed	uneasily	about	,	straightening	a	picture	here
为了	一个	很少	秒	他	漫游	不安地	关于	,	拉直	一个	图片	这里

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:nəmənt] [ðeə(r)] ;

and	an	ornament	there	;
和	一个	装饰品	那里	;

他不安地踱步了几秒钟，一会儿扶正一幅画，一会儿摆弄一件装饰品；

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ə'brʌptli] :

then	he	said	abruptly	:
然后	他	说	突然	:

然后他突然说道：

“ [wel] , ['pi:tə(r)] — [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz]['ɔ:lməʊst]['əʊvə(r)] .

“	Well	,	Peter	—	the	summer	is	almost	over	.
“	出色地	,	彼得	—	这	夏天	是	几乎	超过	.

“彼得，夏天快要结束了。”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪəli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] !

Here	it	is	nearly	the	middle	of	September	!
这里	它	是	几乎	这	中间	的	九月	!

现在都快到九月中旬了！

[ai]['fænsi][ðə; ði] [wi:ks] [hæv; həv] [gɒn] ['prɪti] ['sləʊli] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [strɒŋ] .

I	fancy	the	weeks	have	gone	pretty	slowly	with	your	friend	Strong	.
我	想要	这	周	有	已消失	漂亮的	缓慢地	和	你的	朋友	强的	.

我猜想你和你的朋友斯特朗在一起的这几周一定过得很慢。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tænəri] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] ?

What	do	you	say	to	quitting	the	tannery	and	going	back	to	school	?
什么	做	你	说	到	辞职	这	制革厂	和	去	后退	到	学校	?

你觉得辞掉制革厂的工作，重返校园怎么样?

” ['pi:tərz] [breθ] ['ɔ:lməʊst] [stɒpt] .

”	Peter's	breath	almost	stopped	.
”	彼得的	气息	几乎	停止	.

彼得几乎停止了呼吸。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [dri:md] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

He	had	not	dreamed	of	leaving	his	work	.
他	有	不是	梦见	的	离开	他的	工作	.

他从未想过要离开工作岗位。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrɪəd] [ɒv; əv] [θɔ:ts] [ə'rəʊz][æt; ət][ðə; ði][beə(r)] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]

Such	a	myriad	of	thoughts	arose	at	the	bare	suggestion	that	he	could	not
这样的	一个	无数	的	想法	出现	在	这	裸	建议	那	他	可以	不是

['ɑ:nsə(r)] .

answer	.
回答	.

仅仅是听到这个提议，就让他思绪万千，而他却无法回答。

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .

Mr	.	Coddington	misunderstood	his	silence	.
先生	.	科丁顿	被误解	他的	沉默	.

科丁顿先生误解了他的沉默。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glæd] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

“	**Of**	**course**	**you**	**are**	**astonished**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**and**	**not**	**a**	**little**	**glad**	**,**	**I**	**imagine**	**.**
”	的	课程	你	是	惊讶	,	我的	男生	,	和	不是	一个	小的	高兴的	,	我	想象	.

“孩子，你当然会感到惊讶，而且我想你也会感到有些高兴。”

[wen] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tænəri] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ðeə(r)]

When	**I**	**sent**	**you**	**to**	**the**	**tannery**	**,**	**however**	**,**	**I**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**keep**	**you**	**there**	
什么时候	我	发送	你	到	这	制革厂	,	然而	,	我	做过	不是	打算	到	保持	你	那里	

['pɜːmənəntli] .

permanently	**.**
永久的	.

然而，我把你送到制革厂的时候，并没有打算让你永远待在那里。

[aɪ] ['sɪmpli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [pruːv] [ðə; ðɪ]

I	**simply**	**wanted**	**to**	**wake**	**you**	**up**	**to**	**doing**	**something**	**and**	**make**	**you**	**prove**	**the**		
我	简单地	通缉	到	唤醒	你	向上	到	正在做	某物	和	制作	你	证明	这		

[stʌf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] .

stuff	**you**	**were**	**made**	**of**	**.**
东西	你	是	制成	的	.

我只是想唤醒你，让你做点什么，证明你的实力。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)] [tuː] .

You	**have**	**done**	**that**	**and**	**more**	**too**	**.**
你	有	完毕	那	和	更多的	也	.

你不仅做到了这一点，而且还做得更多。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [best] [rɪ'pɔːts] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

I	**have**	**heard**	**nothing**	**but**	**the**	**best**	**reports**	**,**	**and**	**I**	**am**	**proud**	**of**	**you**	**,**			
我	有	听到	没有什么	但	这	最好的	报告	,	和	我	是	自豪的	的	你	,			

['piːtə(r)] .

Peter	**.**
彼得	.

我听到的全是好消息，我为你感到骄傲，彼得。

[ðə; ðɪ] ['tænəri] [hæz; həz] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .

The	**tannery**	**has**	**served**	**its**	**purpose**	**for**	**the**	**present**	**.**
这	制革厂	有	服务	它是	目的	为了	这	展示	.

就目前而言，这家制革厂已经完成了它的使命。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Suppose	**we**	**leave**	**it**	**now**	**for**	**a**	**while**	**.**
认为	我们	离开	它	现在	为了	一个	尽管	.

假设我们现在先把它放一放。

” [stɪl] ['piːtə(r)][dɪd] [nɒt] [spiːk] .

”	**Still**	**Peter**	**did**	**not**	**speak**	**.**
”	仍然	彼得	做过	不是	说话	.

彼得仍然一言不发。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

“	**Perhaps**	**you**	**are**	**disappointed**	**to**	**stop**	**short**	**of**	**earning**	**money**	**enough**	**for**						
”	也许	你	是	失望的	到	停止	短的	的	收入	钱	足够的	为了						

[jɔː(r); jə(r)]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,

your	**motorcycle**	**,**
你的	摩托车	,

“或许你因为没能赚到足够的钱买摩托车而感到失望，

” [sə'dʒestɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ðɪ] [lædz] ['saɪləns] .

”	**suggested**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**,**	**puzzled**	**by**	**the**	**lad's**	**silence**	**.**
”	建议	先生	.	科丁顿	,	困惑	经过	这	小伙子的	沉默	.

科丁顿先生对男孩的沉默感到困惑，于是建议道。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Is that it ?
“ 是 那 它 ?

就这些吗?

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [seɪvd]
Tell me now , how much would you need to put with what you have already saved
告诉 我 现在 , 如何 很多 会 你 需要 到 放 和 什么 你 有 已经 已保存
?
?
?

现在告诉我，你还需要投入多少钱，才能弥补你已有的积蓄?

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [sʌm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ? ”
Do you recall the sum you have in the bank ? ”
做 你 记起 这 和 你 有 在 这 银行 ? ”

你还记得银行账户里有多少钱吗?

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , ['fɑːðə(r)] , ” [wɒz; wəz] ['piːtərz] [ʌn'wɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
“ I haven't any money in the bank , Father , ” was Peter's unwilling reply .
“ 我 还没有 任何 钱 在 这 银行 , 父亲 , ” 曾是 彼得的 不情愿 回复 .

“父亲，我银行里没有存款。”彼得不情愿地回答道。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么!

[nɒt] [ə; eɪ] [sent] ?
Not a cent ?
不是 一个 中心 ?

一分钱都没有?

” ['piːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Peter shook his head .
” 彼得 摇晃 他的 头 .

彼得摇了摇头。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? ”
“ Have you drawn it out and spent it all ? ”
“ 有 你 绘制 它 出去 和 花费 它 全部 ? ”

“你是不是已经把钱都花光了? ”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] — ['sɒri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
“ I'm sorry to hear that — sorry , and a little disappointed .
“ 我是 对不起 到 听到 那 — 对不起 , 和 一个 小的 失望的 .

听到这个消息我很遗憾——很抱歉，也有点失望。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
However , we mustn't expect too much of you .
然而 , 我们 不得 预计 也 很多 的 你 .

但是，我们不能对你期望过高。

[kʌm] [naʊ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ? ”
Come now , what do you say to my proposition of returning to school ? ”
来 现在 , 什么 做 你 说 到 我的 主张 的 返回 到 学校 ? ”

好了，你觉得我让你重返校园的提议怎么样?

“ [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] . ”

“	I	can't	do	it	,	sir	.	”
”	我	不能	做	它	,	先生	.	”

“我做不到，先生。”

“ [wɒt] ! ”

“	What	!	”
”	什么	!	”

“什么！ ”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [kænt] [kwaɪt] [ˌʌndəˈstænd] , [sɜː(r)] .

“	I'm	afraid	you	can't	quite	understand	,	sir	.
”	我是	害怕的	你	不能	相当	理解	,	先生	.

“恐怕您不太明白，先生。”

[juː; jʊ] [siː] [ˈpiːtə(r)] [ˈkɑdɪŋtən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət] [ˈpiːtə(r)] [strɒŋ] [woʊnt] [let] [hɪm] .

You	see	Peter	Coddington	would	like	to	go	back	,	but	Peter	Strong	won't	let	him	.
你	看	彼得	科丁顿	会	喜欢	到	去	后退	,	但	彼得	强的	惯于	让	他	.

你看，彼得·科丁顿想回去，但是彼得·斯特朗不让他回去。

[ˈpiːtə(r)] [strɒŋ] [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtænəri] , [ˈfɑːðə(r)] .

Peter	Strong	must	stay	at	the	tannery	,	Father	.
彼得	强的	必须	停留	在	这	制革厂	,	父亲	.

神父，彼得·斯特朗必须留在制革厂。

[hiː; hi] [kænt] [liːv] .

He	can't	leave	.
他	不能	离开	.

他不能离开。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ˈpɒsəb(ə)l] , ” [ˈpiːtə(r)] [blə:t] [aʊt] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] .

There	are	reasons	why	it	isn't	possible	,	”	Peter	blurted	out	incoherently	.
那里	是	原因	为什么	它	不是	可能的	,	”	彼得	脱口而出	出去	语无伦次	.

“这不可能是有原因的，”彼得语无伦次地脱口而出。

“ [wɒt] [ˈriːz(ə)nz] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

“	What	reasons	?	”	demanded	his	father	.
”	什么	原因	?	”	要求	他的	父亲	.

“什么理由？”他父亲质问道。

“ [juːv] [nɒt] [biːn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈpiːtə(r)] ? ”

“	You've	not	been	getting	into	trouble	,	Peter	?	”
”	你已经	不是	到过	获得	进入	麻烦	,	彼得	?	”

“彼得，你最近没惹麻烦吧？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] [lʊkt] [ˈbæfld] — [ˈbæfld] , [ænd; ənd] [dɪsˈpliːzd] .

”	Mr	.	Coddington	looked	baffled	—	baffled	,	and	displeased	.
”	先生	.	科丁顿	看起来	困惑	—	困惑	,	和	不高兴	.

科丁顿先生一脸困惑——既困惑又不满。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːtə(r)] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈretɪsns] [held] [hɪm] [bæk] .

He	longed	to	explain	,	but	a	strange	reticence	held	him	back	.
他	渴望	到	解释	,	但	一个	奇怪的	沉默寡言	握住	他	后退	.

他很想解释，但一种奇怪的沉默让他止步不前。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][həʊm] ['aɪðə(r)] [strɔːŋz] [ə'feəz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

He	had	never	mentioned	at	home	either	Strong's	affairs	or	his	friends	and
他	有	绝不	提及	在	家	任何一个	斯特朗	事务	或者	他的	朋友们	和

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]

it	now	seemed	well	-	nigh	impossible	to	make	any
它	现在	似乎	出色地	-	夜	不可能的	到	制作	任何

他从未在家中提及斯特朗的私事或他的朋友，现在看来几乎不可能再提及了。

[wʌn] — ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] — [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][næt] ,

one	—	even	his	own	father	—	understand	how	much	he	cared	for	Nat	,
一	—	甚至	他的	自己的	父亲	—	理解	如何	很多	他	关心	为了	纳特	,

甚至连他自己的父亲都不明白他有多爱纳特。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] ; [bɪ'saɪdz] ,

and	what	this	disaster	had	meant	to	them	both	;	besides	,
和	什么	这	灾难	有	意思是	到	他们	两个都	;	除了	,

以及这场灾难对他们两人意味着什么；此外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌmpɪt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

it	was	too	much	like	blowing	his	own	trumpet	to	sit	up	and	tell	his	father
它	曾是	也	很多	喜欢	吹	他的	自己的	喇叭	到	坐	向上	和	告诉	他的	父亲

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] .

how	he	had	played	fairy	godmother	to	the	Jacksons	.
如何	他	有	玩	仙女	教母	到	这	杰克逊	.

他觉得坐起来告诉父亲自己是如何扮演杰克逊家族的仙女教母的，未免太自吹自擂了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [preɪz] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]

It	would	sound	as	if	he	wanted	praise	,	and	Peter	,	who	was	naturally	a
它	会	声音	作为	如果	他	通缉	称赞	,	和	彼得	,	WHO	曾是	自然	一个

['mɒdɪst] [læd] ,

modest	lad	,
谦虚的	小伙子	,

听起来他好像想要得到赞扬，而彼得天性谦逊，

[ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

shrank	from	anything	of	the	sort	.
缩小	从	任何事物	的	这	种类	.

对此感到畏惧。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .

Accordingly	he	said	never	a	word	.
因此	他	说	绝不	一个	单词	.

因此，他一句话也没说。

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [drʌmd] ['nɜːvəsli] [ɒn][ðə; ði] [peɪn]

Mr	.	Coddington	wandered	to	the	window	and	drummed	nervously	on	the	pane
先生	.	科丁顿	漫步	到	这	窗户	和	鼓声	紧张地	在	这	窗格

.

:

.

科丁顿先生走到窗边，焦躁地敲打着窗玻璃。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['piːtə(r)] ?

“	You	have	no	more	explanations	to	make	to	me	,	Peter	?
“	你	有	不	更多的	解释	到	制作	到	我	,	彼得	?

“彼得，你还有什么要向我解释的吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

”	he	asked	at	last	,	turning	and	facing	his	son	.
”	他	问	在	最后的	,	转弯	和	面向	他的	儿子	.

他最后转过身面对儿子问道。

“ [ai] — [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , [sɜː(r)] .
“ I — I'm afraid not , sir .
“ 我 — 我是 害怕的 不是 , 先生 .

“我——恐怕不行，先生。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .
You see it is hard to explain things .
你 看 它 是 难的 到 解释 事物 .

你看，有些事情很难解释。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] , ” ['fɔːltəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
No one would understand , ” faltered the boy .
不 一 会 理解 , ” 犹豫不决 这 男生 .

“没有人会理解的，”男孩结结巴巴地说。

['ʃægrɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [strəʊv] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
Chagrined as he was , Mr . Coddington strove to be patient .
懊恼地 作为 他 曾是 , 先生 . 科丁顿 努力 到 是 病人 .

尽管感到懊恼，科丁顿先生还是努力保持耐心。

“ [kʌm] [naʊ] , ['piːtə(r)] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] , “ [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] [lets] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Come now , Peter , ” he urged , “ no matter what you've done let's out with it .
“ 来 现在 , 彼得 , ” 他 敦促 , “ 不 事情 什么 你已经 完毕 我们来吧 出去 和 它 .

“来吧，彼得，”他催促道，“不管你做了什么，都说出来吧。”

['meɪbi] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔː(r)] ['friːli] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm]
Maybe I've made a mistake in not allowing you to talk more freely here at home
或许 我已经 制成 一个 错误 在 不是 允许 你 到 讲话 更多的 自由 这里 在 家
[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['tænəri] .
about your affairs at the tannery .
关于 你的 事务 在 这 制革厂 .

也许我不该不该允许你在家里更自由地谈论你在制革厂的事情。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [les] [fræŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]
certainly seems to have resulted in making you less frank with me than you
当然 似乎 到 有 结果 在 制作 你 较少的 坦率 和 我 比 你
[juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
used to be .
用过的 到 是 .

这似乎确实导致你对我变得不如以前坦诚了。

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
Let us put all that behind us now .
让 我们 放 全部 那 在后面 我们 现在 .

让我们把过去的一切都抛在脑后吧。

[dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['ɪntuː] [daʊn] [ðeə(r)] ?
Just what sort of trouble have you got into down there ?
只是 什么 种类 的 麻烦 有 你 得到 进入 向下 那里 ?

你到底在下面遇到了什么麻烦?

” [wɜːdz] ['trembld] [ɒn] ['piːtərz] [lɪps] .
” Words trembled on Peter's lips .
” 字 颤抖 在 彼得的 嘴唇 .

彼得的话语颤抖着从唇间说出。

[wʊd] [ˌaɪ'tiː][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — [tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] , [ɔːl][ðə; ði] ['dʒæksən] -

Would	it	be	loyal	to	tell	his	father	—	to	tell	any	one	,	all	the	Jacksons	'
会	它	是	忠诚	到	告诉	他的	父亲	—	到	告诉	任何	一	,	全部	这	杰克逊	-

[ə'feəz] ?

affairs	?
事务	?

把杰克逊家族的所有事情告诉他父亲——或者告诉任何人——这样算不算忠于父亲?

[næt][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Nat	had	told	them	in	confidence	and	had	not	expected	they	would	be
纳特	有	讲述	他们	在	信心	和	有	不是	预期的	他们	会	是

[pɑːst] [ɒn][tuː; tə] ['enibɒdi] [els] .

passed	on	to	anybody	else	.
通过了	在	到	任何人	别的	.

纳特是私下告诉他们的，没想到会被转告给其他人。

[nəʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [trʌst] ['seɪkrɪd] .

No	,	he	must	keep	that	trust	sacred	.
不	,	他	必须	保持	那	相信	神圣	.

不，他必须守护好这份信任。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [nəʊ][wʌn] .

He	must	tell	no	one	.
他	必须	告诉	不	一	.

他绝对不能告诉任何人。

“ [ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can't	tell	you	,	Father	,	”	he	said	.
“	我	不能	告诉	你	,	父亲	,	”	他	说	.

“我不能告诉你，父亲，”他说。

“ [aɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] .

“	I'll	come	out	all	right	,	though	.
“	患病的	来	出去	全部	正确的	,	尽管	.

“不过，我会没事的。”

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Don't	worry	about	me	.
不	担心	关于	我	.

别担心我。

[aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] [æz; əz] [hɑːd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

I've	just	got	to	keep	on	working	at	the	tannery	as	hard	as	I	can	.	”
我已经	只是	得到	到	保持	在	在职的	在	这	制革厂	作为	难的	作为	我	能	.	”

我只能继续在制革厂拼命工作了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ? ” [in'kwaiə] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

“	Are	you	trying	to	pay	up	something	?	”	inquired	his	father	,	an	inspiration
“	是	你	尝试	到	支付	向上	某物	?	”	询问	他的	父亲	,	一个	灵感

['siːzɪŋ] [hɪm] .

seizing	him	.
抓住	他	.

“你是想还债吗？”他父亲问道，突然灵光一闪。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tempts] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [tru:θ] [wɜ:(r); wə(r)]

"	Mr	.	Coddington	realized	that	further	attempts	to	get	at	the	truth	were
"	先生	.	科丁顿	已实现	那	更远	尝试	到	得到	在	这	真相	是

['ju:sləs] ,

useless	,
无用	,

科丁顿先生意识到，进一步探寻真相的努力是徒劳的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pə'tɜ:bd] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

and	not	a	little	perturbed	he	left	the	room	.
和	不是	一个	小的	忐忑	他	左边	这	房间	.

他颇为不安地离开了房间。

[ɔ:l] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['pi:tə(r)] [wɒz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [ri'prəutʃ] .

All	the	next	day	Peter	was	haunted	by	reproaches	.
全部	这	下一个	天	彼得	曾是	闹鬼的	经过	责备	.

第二天，彼得一直被责备之情所困扰。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [nəʊ] ['veri] [ki:n] ['vɪʒn] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] ['wʌrid] ,

It	took	no	very	keen	vision	to	detect	that	his	father	was	worried	,
它	采取	不	非常	敏锐的	想象	到	探测	那	他的	父亲	曾是	担心	,

不用多么敏锐的眼光也能看出他父亲很担心。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʌri] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	this	worry	the	boy
和	这	担心	这	男生

这让男孩很担心。

[felt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [rɪ'li:v] .

felt	he	must	relieve	.
毛毡	他	必须	缓解	.

他觉得必须释放压力。

[hɪz; ɪz] [kɔ:s] [leɪ] ['klɪəli] ['aʊtlaɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ;

His	course	lay	clearly	outlined	before	him	;
他的	课程	躺	清楚地	概述	前	他	;

他的道路已经清晰地规划在他面前；

[hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [næts] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]

he	would	go	to	the	hospital	and	ask	Nat's	permission	to	tell	the	entire
他	会	去	到	这	医院	和	问	纳特的	允许	到	告诉	这	全部的

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

他会去医院，征得娜特的同意，把整个故事讲出来。

[mʌtʃ] [æz; əz] ['pi:tə(r)] [dɪs'laɪkt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [help] [ðə; ði]

Much	as	Peter	disliked	to	speak	of	what	he	had	done	to	help	the
很多	作为	彼得	不喜欢	到	说话	的	什么	他	有	完毕	到	帮助	这

['dʒæksən] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æŋ'zaɪəti] .

Jacksons	it	was	far	preferable	to	having	his	father	suffer	the	present	anxiety	.
杰克逊	它	曾是	远的	优选	到	拥有	他的	父亲	遭受	这	展示	焦虑	.

尽管彼得很不愿意谈起他为帮助杰克逊一家所做的事，但这总比让他的父亲承受现在的焦虑要好得多。

[ə'kɔ:dɪŋli] [wen] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [keɪm] ['pi:tə(r)] [set] [fɔ:θ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [tu:; tə]

Accordingly	when	Saturday	afternoon	came	Peter	set	forth	to	make	his	appeal	to
因此	什么时候	周六	下午	来了	彼得	放	前进	到	制作	他的	上诉	到

[næt] .

Nat	.
纳特	.

于是，星期六下午，彼得动身去向纳特提出上诉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ðæt] [ə; eɪ][njuː][ænd; ənd]

It	was	not	until	he	almost	reached	the	hospital	that	a	new	and
它	曾是	不是	直到	他	几乎	达到	这	医院	那	一个	新的	和

[ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [θɔːt] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔː(r)]

disconcerting	thought	complicated	the	action	which	but	a	few	moments	before
令人不安	想法	复杂的	这	行动	哪个	但	一个	很少	时刻	前

[hæd; həd] [ə'pɪəd] [səʊ]['sɪmp(ə)l] .

had	appeared	so	simple	.
有	出现	所以	简单的	.

直到他快要到达医院时，一个令人不安的新想法才使原本看似简单的行动变得复杂起来。

[haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][næt] [ðɪs] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ?

How	was	he	to	explain	to	Nat	this	intimacy	with	Mr	.	Coddington	?
如何	曾是	他	到	解释	到	纳特	这	亲密关系	和	先生	.	科丁顿	?

他该如何向纳特解释他和科丁顿先生之间的这种亲密关系呢?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [næt] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,

The	president	of	the	company	,	Nat	knew	as	well	as	he	,
这	总统	的	这	公司	,	纳特	知道	作为	出色地	作为	他	,

公司总裁纳特和他一样清楚，

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [nɪə(r)]['piːtə(r)] [sɪns] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['tænəri] .

had	not	been	near	Peter	since	he	entered	the	tannery	.
有	不是	到过	靠近	彼得	自从	他	进入	这	制革厂	.

自从彼得进入制革厂以来，我就没见过他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʌŋ] [strɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['ɔːgəst] ['pɜːsənɪdʒ]

Why	should	young	Strong	suddenly	be	venturing	to	approach	this	august	personage
为什么	应该	年轻的	强的	突然	是	冒险	到	方法	这	八月	人士

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['peti] ['trʌb(ə)lz] ?

with	his	petty	troubles	?
和	他的	小气	麻烦	?

年轻的斯特朗为何要突然冒着风险，带着他这点小麻烦去拜访这位德高望重的人物呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [næt] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] — [nəʊ] ,

Of	course	Nat	wouldn't	understand	—	no	,
的	课程	纳特	不会	理解	—	不	,

当然，纳特不会理解的——不，

[nɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

nor	anybody	else	for	that	matter	who	was	unacquainted	with	the	true	situation	.
也不	任何人	别的	为了	那	事情	WHO	曾是	不熟悉的	和	这	真的	情况	.

也包括其他任何不了解真实情况的人。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['ɒbstək(ə)l][ɪn] ['piːtərz] [pɑːθ] .

Here	was	a	fresh	obstacle	in	Peter's	path	.
这里	曾是	一个	新鲜的	障碍	在	彼得的	小路	.

彼得的前进道路上又出现了一个新的障碍。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [wɔːd] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['breɪvli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['bɔɪənsi] [tuː; tə]

When	he	entered	the	ward	he	struggled	bravely	to	bring	his	usual	buoyancy	to
什么时候	他	进入	这	病房	他	挣扎	勇敢地	到	带来	他的	通常	浮力	到

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ; [bʌt; bət]

his	command	;	but
他的	命令	;	但

他进入病房后，勇敢地努力恢复他往日的乐观精神；但

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd]['feɪljə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,

if	the	attempt	was	a	sad	failure	it	passed	unnoticed	,
如果	这	试图	曾是	一个	伤心	失败	它	通过了	未被察觉	,

如果这次尝试以惨败告终，那它也不会引起任何注意。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [næt] ['bekən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪk'saɪtɪdli] .

for	the	instant	he	came	within	sight	Nat	beckoned	to	him	excitedly	.
为了	这	立即的	他	来了	之内	视线	纳特	招手	到	他	兴奋地	.

他刚一进入视线，娜特就兴奋地向他招手。

“ [ges] [huz] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] ,

“	Guess	who's	been	to	see	me	!	”	cried	he	,
“	猜测	谁是	到过	到	看	我	!	”	哭	他	,

“猜猜谁来看过我了！”他喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['taɪdɪŋz] .

his	eyes	shining	with	the	wonder	of	his	tidings	.
他的	眼睛	灼灼	和	这	想知道	的	他的	消息	.

他眼中闪烁着听到消息时的喜悦之情。

“ [ges] , ['piːtə(r)] !

“	Guess	,	Peter	!
“	猜测	,	彼得	!

“猜猜看，彼得！”

[əʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [ges] — ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , [ðə; ði] [bɒs] [hɪm'self] !

Oh	,	you	never	can	guess	—	Mr	.	Coddington	,	the	boss	himself	!
哦	,	你	绝不	能	猜测	—	先生	.	科丁顿	,	这	老板	他自己	!

哦，你永远也猜不到——是老板本人，科丁顿先生！

[jes] , [hiː; hi][dɪd] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] ['piːtərz] [ə'meɪzmənt] .

Yes	,	he	did	,	”	he	repeated	as	he	observed	Peter's	amazement	.
是的	,	他	做过	,	”	他	重复	作为	他	观察到	彼得的	惊愕	.

“是的，他做到了，”他看着彼得惊讶的表情，重复道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [tʃeə(r)] — [ðæt] ['veri] [tʃeə(r)] [weə(r)]

“	He	came	this	morning	and	he	sat	right	in	that	chair	—	that	very	chair	where
“	他	来了	这	早晨	和	他	卫星	正确的	在	那	椅子	—	那	非常	椅子	在哪里

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [naʊ] .

you	are	sitting	now	.
你	是	坐着	现在	.

“他今天早上来了，就坐在了那把椅子上——就是你现在坐的那把椅子上。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ;

He	wanted	to	know	everything	about	the	accident	,	and	about	you	;
他	通缉	到	知道	一切	关于	这	事故	,	和	关于	你	;

他想知道关于这场事故的一切，以及关于你的一切；

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [rent] ,

I	had	to	tell	him	about	Mother	and	the	rent	,
我	有	到	告诉	他	关于	母亲	和	这	租	,

我不得不告诉他关于母亲和房租的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz]

and	how	you	were	taking	my	place	at	home	and	paying	for	things
和	如何	你	是	采取	我的	地方	在	家	和	付费	为了	事物

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] .

while	I	was	sick	.
尽管	我	曾是	生病的	.

在我生病期间，你代替我待在家里，支付各种费用。

[hiː; hi] [skruːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !

He	screwed	it	all	out	of	me	!
他	螺丝	它	全部	出去	的	我	!

他把我的一切都榨干了！

[hiː; hi] [ɪn'kwaiə] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [ɜːnd]

He	inquired	just	how	much	we	paid	for	our	rooms	,	and	what	I	earned
他	询问	只是	如何	很多	我们	有薪酬的	为了	我们的	房间	,	和	什么	我	获得

,

,

,

他询问了我们房费多少钱，以及我的收入。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['biːmhaʊz] .

and	how	long	I	had	been	in	the	beamhouse	.
和	如何	长的	我	有	到过	在	这	梁屋	.

以及我在梁屋里待了多久。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] ['mʌðərz] ['fæməli] [neɪm] [wɒz; wəz]

Then	he	asked	what	Father's	name	was	,	and	what	Mother's	family	name	was
然后	他	问	什么	父亲的	姓名	曾是	,	和	什么	母亲的	家庭	姓名	曾是

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] ;

before	she	was	married	;
前	她	曾是	已婚	;

然后他问父亲叫什么名字，母亲婚前的姓氏是什么；

[ænd; ənd] ['streɪndʒɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] - ,

and	strangest	of	all	,	he	wanted	to	know	if	we	came	from	Orinville	,
和	最奇怪的	的	全部	,	他	通缉	到	知道	如果	我们	来了	从	-	,

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

最奇怪的是，他想知道我们是不是来自田纳西州奥林维尔。

[ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] ['mʌðərz] [əʊld] [həʊm] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [njuː]

That	was	my	mother's	old	home	,	but	I	don't	see	how	Mr	.	Coddington	knew
那	曾是	我的	母亲的	老的	家	,	但	我	不	看	如何	先生	.	科丁顿	知道

[ˌaɪ 'tiː] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

it	,	do	you	?
它	,	做	你	?

那是我母亲的老房子，但我不知道科丁顿先生是怎么知道的，你觉得呢?

['gʊdnəs] ,

Goodness	,
善良	,

天哪，

['piːtə(r)] !

Peter	!
彼得	!

彼得!

[hiː; hi] [ʃɒt] [ɒf] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .

He	shot	off	questions	as	if	they	were	coming	out	of	a	gun	.
他	射击	离开	问题	作为	如果	他们	是	未来	出去	的	一个	枪	.

他像机关枪一样连珠炮似地抛出问题。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [huː] [jɔː(r); jə(r)]

Then	he	began	to	ask	about	you	and	where	you	lived	,	and	who	your
然后	他	开始	到	问	关于	你	和	在哪里	你	居住地	,	和	WHO	你的

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] .

people	were	.
人们	是	.

然后他开始询问你的情况，你住在哪里，你的族人是谁。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] , [ˌpiːt] — [wel] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv]

Doesn't	it	seem	funny	,	Pete	—	well	as	I	know	you	I	couldn't	tell	him	one	of
不	它	似乎	有趣的	,	皮特	—	出色地	作为	我	知道	你	我	不能	告诉	他	一	的

[ðəʊz] [θɪŋz] ?

those	things	?
那些	事物	?

皮特，你不觉得好笑吗？——不过，以我对你的了解，我可没法跟他说这些话。

[səʊ] [ai] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

So	I	just	said	that	I	didn't	know	,
所以	我	只是	说	那	我	没有	知道	,

所以我只好说我不知道。

[bʌt; bət] [ðæt] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

but	that	Peter	Strong	was	the	finest	fellow	in	the	world	,
但	那	彼得	强的	曾是	这	最好的	同伴	在	这	世界	,

但彼得·斯特朗是世界上最好的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	he	seemed	to	agree	with	me	.
和	他	似乎	到	同意	和	我	.

他似乎同意我的看法。

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

Afterward	he	went	away	.
之后	他	去	离开	.

之后他就离开了。

[wɒt] ['evə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [meɪd] [hɪm] [kʌm] ? ”

What	ever	do	you	suppose	made	him	come	?	”
什么	曾经	做	你	认为	制成	他	来	?	”

你觉得是什么原因让他来的?

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .

“	I	don't	know	,	”	Peter	replied	thoughtfully	.
“	我	不	知道	,	”	彼得	回复	深思熟虑	.

“我不知道，”彼得若有所思地回答道。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ['piːtə(r)] ['pɔndə] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] .

All	the	way	home	Peter	pondered	on	the	marvel	.
全部	这	方式	家	彼得	沉思	在	这	奇迹	.

回家的路上，彼得一直在思考这个奇迹。

[haʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [næt] ?

How	had	his	father	found	out	about	his	friendship	for	Nat	?
如何	有	他的	父亲	成立	出去	关于	他的	友谊	为了	纳特	?

他父亲是怎么发现他和娜特的友谊的?

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['braɪənt] [huː] [hæd; həd] [təʊld] ; ['nəʊbədi] [els] [njuː] .

It	must	have	been	Bryant	who	had	told	;	nobody	else	knew	.
它	必须	有	到过	布莱恩特	WHO	有	讲述	;	无人	别的	知道	.

一定是布莱恩特告诉别人的；其他人都不知道。

['braɪənt][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] [næts] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði][deɪ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

Bryant	**had**	**overheard**	**Nat's**	**conversation**	**the**	**day**	**he**	**had**	**been**	**taken**	**to**	**the**
布莱恩特	有	无意中听到	纳特的	对话	这	天	他	有	到过	已采取	到	这

['hɒspɪt(ə)l] ,

hospital	**,**
医院	,

布莱恩特在被送往医院的那天无意中听到了纳特的谈话。

[ænd; ənd]['braɪənt][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kweɪntɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

and	**Bryant**	**must**	**have**	**acquainted**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**with**	**the**	**whole**	**affair**	**.**
和	布莱恩特	必须	有	熟人	先生	.	科丁顿	和	这	所有的	事务	.

布莱恩特肯定已经把整件事告诉了科丁顿先生。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][səʊ] .

Well	**,**	**it**	**was**	**better**	**so**	**.**
出色地	,	它	曾是	更好的	所以	.

嗯，那样更好。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][də'rekt][frɒm; frəm][næt] [hɪm'self]

His	**father**	**now**	**had**	**the**	**facts**	**,**	**and**	**had**	**them**	**direct**	**from**	**Nat**	**himself**
他的	父亲	现在	有	这	事实	,	和	有	他们	直接的	从	纳特	他自己

.

:
.

他父亲现在掌握了事实，而且是直接从纳特本人那里得到的。

['piːtə(r)] [wʊd] [biː; bi][daɪ'vʌldʒɪŋ][nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪf] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] .

Peter	**would**	**be**	**divulging**	**no**	**confidence**	**if**	**he**	**mentioned**	**them**	**.**
彼得	会	是	泄露	不	信心	如果	他	提及	他们	.

彼得如果提及他们，就不算泄露机密。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ['meni] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪd] ['piːtə(r)] [strɒŋ] .

During	**the**	**next**	**few**	**days**	**many**	**a**	**surprise**	**awaited**	**Peter**	**Strong**	**.**
期间	这	下一个	很少	天	许多	一个	惊喜	等待中	彼得	强的	.

接下来的几天里，彼得·斯特朗将迎来许多意想不到的事情。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] ['mɪsɪz] .

When	**he**	**went**	**to**	**pay**	**Mrs**	**.**
什么时候	他	去	到	支付	太太	.

当他去付钱给太太时

['dʒæksənz] ['wiːkli] [rent] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði] ['lændlɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

Jackson's	**weekly**	**rent**	**he**	**was**	**told**	**by**	**the**	**landlord**	**that**	**the**	**account**	**had**	**already**
杰克逊的	每周	租	他	曾是	讲述	经过	这	房东	那	这	帐户	有	已经

[biːn] ['set(ə)ld] ,

been	**settled**	**,**
到过	定居	,

房东告诉杰克逊，他每周的房租已经结清了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [peɪd] [θriː] [mʌnθs] [ɪn] [əd'vɑːns] .

and	**the**	**rent**	**paid**	**three**	**months**	**in**	**advance**	**.**
和	这	租	有薪酬的	三	几个月	在	进步	.

房租预付三个月。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	**gentleman**	**had**	**paid**	**it**	**.**
一个	绅士	有	有薪酬的	它	.

是一位先生付的款。

[nəʊ] , [ðə; ði] ['lændlɔːd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

No	**,**	**the**	**landlord**	**did**	**not**	**know**	**who**	**it**	**was**	**.**
不	,	这	房东	做过	不是	知道	WHO	它	曾是	.

不，房东不知道是谁。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [baɪ]

In	addition	to	this	good	fortune	Mrs	.	Jackson	astonished	the	boy	still	further	by
在	添加	到	这	好的	财富	太太	.	杰克逊	惊讶	这	男生	仍然	更远	经过

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [tʃek] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sed] [hæd; həd] [kʌm]

dangling	before	his	gaze	a	substantial	check	which	she	said	had	come
悬挂	前	他的	目光	一个	重大的	查看	哪个	她	说	有	来

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [nəʊt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

from	the	Coddington	Company	with	a	kind	note	of	sympathy	.
从	这	科丁顿	公司	和	一个	种类	笔记	的	同情	.

除了这份好运之外，杰克逊夫人还让这个男孩更加惊讶，她把一张数额可观的支票在他眼前晃来晃去，说这是科丁顿公司寄来的，还附上了一张慰问的便条。

[ðə; ði] [tʃek] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [di'frei] [ɪk'spensɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv]

The	check	was	to	be	used	for	defraying	expenses	during	the	illness	of
这	查看	曾是	到	是	用过的	为了	支付	开支	期间	这	疾病	的

[hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

这张支票原本是用来支付她儿子生病期间的开支。

['pi:tə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [gesɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'rɒsəti] .

Peter	had	no	difficulty	in	guessing	the	source	of	this	generosity	.
彼得	有	不	困难	在	猜测	这	来源	的	这	慷慨	.

彼得毫不费力地就猜到了这份慷慨的来源。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

[næt] [skrɔ:l] [hɪm][æn; ən][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][nəʊt] [ðæt] ['bʌb(ə)ld] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;

Nat	scrawled	him	an	incoherent	note	that	bubbled	with	delight	;
纳特	潦草的	他	一个	语无伦次	笔记	那	冒泡	和	喜	;

纳特潦草地给他写了一张字条，内容杂乱无章，却洋溢着喜悦；

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] [wɒz; wəz]

he	had	been	promoted	to	the	finishing	department	,	and	henceforth	was
他	有	到过	推广	到	这	精加工	部门	,	和	今后	曾是

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] ['sæləri] !

to	receive	a	much	larger	salary	!
到	收到	一个	很多	更大的	薪水	!

他被提拔到后加工部门，从此以后他的薪水将大幅提高！

[ðæt] [naɪt] ['pi:tə(r)] [went] [həʊm] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [bɔɪ] .

That	night	Peter	went	home	a	very	happy	boy	.
那	夜晚	彼得	去	家	一个	非常	快乐的	男生	.

那天晚上，彼得非常开心地回到了家。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi]

It	seemed	as	if	there	was	not	room	for	any	more	good	things	to	be
它	似乎	作为	如果	那里	曾是	不是	房间	为了	任何	更多的	好的	事物	到	是

[pækt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;

packed	into	a	single	day	;
包装	进入	一个	单身的	天	;

似乎一天之内已经容纳不下任何好事了；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪt] [keɪm] [mɑ:kt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

but	when	at	evening	a	crate	came	marked	with	his	name	,
但	什么时候	在	晚上	一个	箱	来了	标记	和	他的	姓名	,

但到了晚上，一个标有他名字的箱子被送了过来。

[ænd; ənd][ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [kən'teɪn]

and	on	investigation	it	proved	to	contain
和	在	调查	它	已证实	到	包含

经调查证实，它含有

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] - ['kʌvətɪd] ['məʊtəsaɪk(ə)l] , ['piːtərz] [dʒɔɪ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

the	long	-	coveted	motorcycle	,	Peter's	joy	knew	no	bounds	.
这	长的	-	令人垂涎的	摩托车	,	彼得的	喜悦	知道	不	界限	.

彼得终于得到了梦寐以求的摩托车，他欣喜若狂。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃʌm] [strɒŋ] [kʊd; kəd] [let] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [rɪ'tɜːn]

“	Do	you	suppose	now	that	your	chum	Strong	could	let	Peter	Coddington	return
“	做	你	认为	现在	那	你的	密友	强的	可以	让	彼得	科丁顿	返回

[tuː; tə] [skuːl] ?

to	school	?
到	学校	?

“你认为你的朋友斯特朗现在会让彼得·科丁顿重返校园吗？”

” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwestʃən] .

”	was	his	father's	unexpected	question	.
”	曾是	他的	父亲的	意外	问题	.

这是他父亲出乎意料的问题。

['piːtə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] .

Peter	stopped	short	.
彼得	停止	短的	.

彼得突然停住了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] :

It	was	a	long	time	before	he	spoke	;	then	he	said	slowly	:
它	曾是	一个	长的	时间	前	他	辐	;	然后	他	说	缓慢地	:

他沉默了很久才开口，然后缓缓说道：

“ ['fɑːðə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] ['enɪ] [mɔː(r)] .

“	Father	,	I	don't	think	there	is	a	Peter	Coddington	any	more	.
“	父亲	,	我	不	思考	那里	是	一个	彼得	科丁顿	任何	更多的	.

“神父，我认为彼得·科丁顿这个人已经不存在了。”

[ðeəz; ðəz]['əʊnlɪ]['piːtə(r)] [strɒŋ] ,

There's	only	Peter	Strong	,
有	仅有的	彼得	强的	,

只有彼得·斯特朗一人，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] ['riːəl] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt]

and	he	is	so	interested	in	his	work	and	in	doing	real	things	that	you	couldn't
和	他	是	所以	感兴趣的	在	他的	工作	和	在	正在做	真实的	事物	那	你	不能

[kəʊks][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] — [ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [biːn]

coax	him	to	go	to	school	if	you	tried	—	especially	since	he	has	just	been
哄	他	到	去	到	学校	如果	你	尝试	—	尤其	自从	他	有	只是	到过

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] ['məʊtəsaɪk(ə)l] !

given	a	new	motorcycle	!
给定	一个	新的	摩托车	!

他对工作和做实际的事情非常感兴趣，即使你努力劝他去上学，也劝不动他——尤其是他刚刚得到了一辆新摩托车！

” ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi]

”	Mr	.	Coddington	rubbed	his	hands	together	as	he	always	did	when	he
”	先生	.	科丁顿	摩擦	他的	双手	一起	作为	他	总是	做过	什么时候	他

[wɒz; wəz] [pliːzd] .

was	pleased	.
曾是	高兴	.

“科丁顿先生高兴时总是搓着手。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'saɪd] ['heɪstɪli] , ['piːtə(r)] , ” [ɜːrdʒd][hiː; hi] .

“	**You**	**must**	**not**	**decide**	**hastily**	**,**	**Peter**	**,**	**”**	**urged**	**he**	**.**
”	你	必须	不是	决定	草草	,	彼得	,	”	敦促	他	.

“彼得，你千万不要仓促做决定，”他劝道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [θɪŋk] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . ”

“	**Take**	**a**	**week**	**to**	**think**	**carefully**	**about**	**it**	**and**	**then**	**tell**	**me**	**your**	**decision**	**.**	**”**
”	拿	一个	星期	到	思考	小心	关于	它	和	然后	告诉	我	你的	决定	.	”

“花一周时间仔细考虑一下，然后告诉我你的决定。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [naʊ] ! ” [kraɪd] ['piːtə(r)] .

“	**But**	**I**	**know**	**now**	**!**	**”**	**cried**	**Peter**	**.**
”	但	我	知道	现在	!	”	哭	彼得	.

“但我现在知道了！”彼得喊道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['tænəri] [ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

“	**A**	**little**	**while**	**ago**	**I**	**thought**	**the**	**tannery**	**the**	**most**	**awful**	**place**	**in**	**the**	**world**	**;**
”	一个	小的	尽管	前	我	想法	这	制革厂	这	最多	可怕	地方	在	这	世界	;

“不久前，我还认为制革厂是世界上最可怕的地方；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第5/8页

[ai] [heit] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] .

I	hated	the	smell	of	it	and	the	very	sight	of	the	leather	.
我	憎恨	这	闻	的	它	和	这	非常	视线	的	这	皮革	.

我讨厌它的气味，也讨厌皮革的外观。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai][duː; də][nɒt]

But	somehow	I	do	not
但	不知何故	我	做	不是

但不知为何，我却没有

[fiːl] [ðæt] [wei] [naʊ] .

feel	that	way	now	.
感觉	那	方式	现在	.

现在就是这种感觉。

[ai][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [spəʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [bæk]

I	did	not	realize	this	until	you	spoke	the	other	day	of	my	leaving	and	going	back
我	做过	不是	意识到	这	直到	你	辐	这	其他	天	的	我的	离开	和	去	后退

[tuː; tə] [skuːl] ;

to	school	;
到	学校	;

直到前几天你提起我要离开学校的事，我才意识到这一点；

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] , [wen] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

then	I	was	surprised	to	discover	that	,	when	I	thought	it	all	over	,
然后	我	曾是	惊讶	到	发现	那	,	什么时候	我	想法	它	全部	超过	,

然后我惊讶地发现，当我仔细思考这一切时，

[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

I	did	not	want	to	go	back	.
我	做过	不是	想	到	去	后退	.

我不想回去。

[wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [fʌn] — ['iːv(ə)n] [hɑːd] [wɜːk] — [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

Work	can	be	fun	—	even	hard	work	—	if	all	the	time	you	know	that	you	are
工作	能	是	乐趣	—	甚至	难的	工作	—	如果全部		这	时间	你	知道	那	你	是

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [helps] .

doing	something	real	—	something	that	is	needed	and	that	helps	.
正在做	某物	真实的	—	某物	那	是	需要	和	那	帮助	.

工作可以很有趣——即使是辛苦的工作——只要你始终知道自己在做一些真正有意义的事情——一些必要且有帮助的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , ['fɑːðə(r)] ,

If	you	don't	mind	,	Father	,
如果	你	不	头脑	,	父亲	,

父亲，如果您不介意的话，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tænəri] [ænd; ənd][eɪd]['piːtə(r)] [strɒŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] . ”

I'd	rather	stay	in	the	tannery	and	aid	Peter	Strong	to	work	up	.	”
ID	相当	停留	在	这	制革厂	和	援助	彼得	强的	到	工作	向上	.	”

我宁愿留在制革厂，帮彼得·斯特朗干活。

“ [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ɒn]['piːtə(r)] [strɔːŋz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] ?

“	Do	you	still	insist	on	Peter	Strong's	doing	the	climbing	?
“	做	你	仍然	坚持	在	彼得	斯特朗	正在做	这	攀登	?

“你仍然坚持要彼得·斯特朗去攀岩吗？”

[waɪ] [nɒt] [gɪv] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ? ”
Why not give Peter Coddington a chance ? ”
为什么 不是 给 彼得 科丁顿 一个 机会 ? ”

为什么不给彼得·科丁顿一个机会呢?

“ [aɪd]['rɑːðə(r)] [nɒt] , [sɜː(r)] .
“ I'd rather not , sir .
” ID 相当 不是 , 先生 .

“我宁愿不，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)] [strɒŋ] [huː] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ,
It was Peter Strong who began at the foot of the ladder ,
它 曾是 彼得 强的 WHO 开始 在 这 脚 的 这 梯子 ,

彼得·斯特朗是从底层做起的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ;
and I want him to be the one to reach the top if he can ;
和 我 想 他 到 是 这 一 到 抵达 这 顶部 如果 他 能 ;

我希望他能成为最终登上顶峰的人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] .
it is only fair .
它 是 仅有的 公平的 .

这很公平。

[pliːz] [doʊnt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [baɪ] ['kraʊdɪŋ] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] . ”
Please don't spoil it now by crowding Peter Coddington into his place . ”
请 不 剧透 它 现在 经过 拥挤 彼得 科丁顿 进入 他的 地方 . ”

请不要现在就把彼得·科丁顿挤到他的位置上，毁了这一切。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
” 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] , ['piːtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] .
You may do your own way , Peter , but it is on one condition .
你 可能 做 你的 自己的 方式 , 彼得 , 但 它 是 在 一 状况 .

彼得，你可以按自己的方式行事，但有一个条件。

[næt]['dʒæksən] [niːdz] [ə; eɪ][trɪp] [ə'weɪ] .
Nat Jackson needs a trip away .
纳特 杰克逊 需求 一个 旅行 离开 .

纳特·杰克逊需要出去走走。

[ðə; ði]['dɑːktərz] [seɪ] [hiː; hi][ɪz]['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd][woʊnt] [get] [wel] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
The doctors say he is tired out and won't get well as fast as he should
这 医生 说 他 是 疲劳的 出去 和 惯于 得到 出色地 作为 快速地 作为 他 应该
[ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
unless he has a change of some sort .
除非 他 有 一个 改变 的 一些 种类 .

医生说他很疲惫，除非情况有所改变，否则他不会像应该的那样迅速康复。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə]
I am going to arrange with his mother to take him for a month to
我 是 去 到 安排 和 他的 母亲 到 拿 他 为了 一个 月 到

我打算和他母亲商量一下，让她带他去一个月。

[ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɪf] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [gəʊz] [wɪð]

the	seashore	,	and	I	know	he	will	be	much	happier	if	Peter	Strong	goes	with
这	海滨	,	和	我	知道	他	将要	是	很多	更快乐	如果	彼得	强的	去	和

[hɪm] .

him	.
他	.

海边，我知道如果彼得·斯特朗陪他一起去，他会更开心。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['taɪni] [klaʊd] ['dɑːkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Peter	looked	intently	at	his	father	,	a	tiny	cloud	darkening	his	face	.
"	彼得	看起来	专注地	在	他的	父亲	,	一个	微小的	云	变暗	他的	脸	.

彼得专注地看着他的父亲，脸上浮现出一丝阴霾。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][hæv; həv]['eni] [kəm'pʌŋkʃən] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] , ['piːtə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] .

"	You	need	not	have	any	compunctions	about	going	,	Peter	,	"	explained	Mr	.
"	你	需要	不是	有	任何	愧疚	关于	去	,	彼得	,	"	解释	先生	.

['kɑdɪŋtən] ,

Coddington	,
科丁顿	,

"彼得，你完全不必犹豫要不要去，"科丁顿先生解释道。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

reading	the	trouble	in	his	eyes	.
阅读	这	麻烦	在	他的	眼睛	.

从他眼中读出了烦恼。

" [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [wɜːkt] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Both	the	boys	have	worked	faithfully	and	need	a	vacation	.
"	两个都	这	男孩们	有	工作	忠实	和	需要	一个	假期	.

"两个孩子都认真工作了，他们需要休假。"

[ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪ] [wɪl] [gəʊ]

Their	positions	will	be	held	for	them	until	they	return	and	their	pay	will	go
他们的	职位	将要	是	握住	为了	他们	直到	他们	返回	和	他们的	支付	将要	去

[ɒn]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] . "

on	during	their	absence	.	"
在	期间	他们的	缺席	.	"

"他们的职位将保留到他们回来为止，休假期间工资也将继续发放。"

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !

"	Oh	,	Father	!
"	哦	,	父亲	!

"哦，父亲!

[haʊ] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ,

How	good	of	you	to	do	so	much	,
如何	好的	的	你	到	做	所以	很多	,

你真是太好了，做了这么多。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] !

not	only	for	me	but	for	Nat	and	his	mother	!
不是	仅有的	为了	我	但	为了	纳特	和	他的	母亲	!

不仅是为了我，也是为了纳特和他的母亲!

" ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [æt; ət] [wʌns] .

"	Mr	.	Coddington	did	not	reply	at	once	.
"	先生	.	科丁顿	做过	不是	回复	在	一次	.

科丁顿先生没有立即回答。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] :

After	a	pause	he	said	gently	:
后	一个	暂停	他	说	轻轻地	:

停顿片刻后，他轻声说道：

" ['piːtə(r)] ,

"	Peter	,
"	彼得	,

“彼得，

['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒæksən]['fæməli][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt]

anything	I	can	do	for	the	Jackson	family	is	but	a	small	part	of	what
任何事物	我	能	做	为了	这	杰克逊	家庭	是	但	一个	小的	部分	的	什么

[ai] [əʊ] [ðem; ðəm] .

I	owe	them	.
我	欠	他们	.

我为杰克逊一家所做的一切，都只是我亏欠他们的一小部分。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] .

All	my	life	I	have	tried	to	trace	them	.
全部	我的	生活	我	有	尝试	到	痕迹	他们	.

我一生都在试图找到他们。

[ai][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [frɒm; frəm] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] .

I	have	searched	from	Tennessee	to	Cape	Cod	.
我	有	搜索	从	田纳西州	到	岬	鳕鱼	.

我搜索的范围从田纳西州一直到科德角。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] ['tænəri] , [ai][faɪnd][ðə; ði] [kluː] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn]

And	now	,	here	in	my	own	tannery	,	I	find	the	clue	for	which	I	have	been
和	现在	,	这里	在	我的	自己的	制革厂	,	我	寻找	这	线索	为了	哪个	我	有	到过

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

现在，就在我自己的制革厂里，我找到了我一直在寻找的线索。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] ['piːp(ə)l] ,

Your	friend	Nat	and	his	mother	are	proud	people	,
你的	朋友	纳特	和	他的	母亲	是	自豪的	人们	,

你的朋友纳特和他的母亲都是骄傲的人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [ək'sept] [ɔːl] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] ['ɒfə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]

and	would	never	accept	all	that	I	wish	I	might	offer	them	;	but
和	会	绝不	接受	全部	那	我	希望	我	可能	提供	他们	;	但

他们永远不会接受我所能给予他们的一切；但是

[æt; ət] [liːst] [ai]

at	least	I
在	至少	我

至少我

[hæv; həv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [help] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['bɪznəs] [wei] .

have	this	opportunity	to	furnish	help	in	a	purely	business	way	.
有	这	机会	到	提供	帮助	在	一个	纯粹	商业	方式	.

有机会以纯粹的商业方式提供帮助。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðɪs] [trɪp] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

To	provide	this	trip	is	a	great	pleasure	to	me	.
到	提供	这	旅行	是	一个	伟大的	乐趣	到	我	.

能够安排这次旅行，我感到非常荣幸。

[sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .

Some	time	you	shall	know	the	whole	story	and	then	you	will	understand	.
一些	时间	你	将	知道	这	所有的	故事	和	然后	你	将要	理解	.

总有一天你会了解事情的全貌，到那时你就会明白了。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] ,

I	want	you	to	know	,
我	想	你	到	知道	,

我想让你知道，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]

for	the	obligation	is	one	that	will	go	down	from	father	to	son	so	long	as
为了	这	义务	是	一	那	将要	去	向下	从	父亲	到	儿子	所以	长的	作为

[ə; eɪ] ['kɑdɪŋtən] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [neɪm] .

a	Coddington	lives	to	bear	the	name	.
一个	科丁顿	生活	到	熊	这	姓名	.

只要科丁顿家族有人活着，这个姓氏就会一直由父亲传给儿子，这项义务也就一直延续下去。

[gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

Good	-	night	,	my	boy	.
好的	-	夜晚	,	我的	男生	.

晚安，我的孩子。

〞 ['tʃæptə(r)] [sevn]

〞	CHAPTER	VII
〞	章	七

第七章

[ðə; ði] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)]

THE	CLIMB	UP	THE	LADDER
这	爬	向上	这	梯子

攀登阶梯

[ef]['piːtə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [taɪ] [ðæt] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð]

F	Peter	expected	to	hear	more	of	the	mysterious	tie	that	linked	his	family	with
F	彼得	预期的	到	听到	更多的	的	这	神秘	领带	那	链接	他的	家庭	和

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒæksən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

that	of	the	Jacksons	he	was	disappointed	;
那	的	这	杰克逊	他	曾是	失望的	;

彼得原本希望听到更多关于他家族与杰克逊家族之间神秘联系的信息，但他失望了；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ə'gen] ,

for	his	father	did	not	refer	to	the	story	again	,
为了	他的	父亲	做过	不是	参考	到	这	故事	再次	,

因为他父亲之后再也没有提起过这个故事。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɜːnd] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]

and	although	the	boy	burned	with	curiosity	to	know	more	he	had	not	the
和	虽然	这	男生	烧伤	和	好奇心	到	知道	更多的	他	有	不是	这

['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk] .

courage	to	ask	.
勇气	到	问	.

虽然男孩内心充满好奇，想要了解更多，但他却没有勇气去问。

[hæd; həd] [nɒt] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [gɒn] ['stedəli] ['fɔːwəd] [pə'fektɪŋ] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Had	not	Mr	.	Coddington	gone	steadily	forward	perfecting	plans	for	the
有	不是	先生	.	科丁顿	已消失	稳步	向前	完善	计划	为了	这

['siːʃɔː(r)] ['aʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [slɪpt]

seashore	outing	it	would	have	seemed	as	if	the	incident	had	entirely	slipped
海滨	外出	它	会	有	似乎	作为	如果	这	事件	有	完全	滑倒了

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

from	his	mind	.
从	他的	头脑	.

如果科丁顿先生没有继续稳步推进海滨郊游的计划，那么这件事似乎就完全被他遗忘了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [pruːvd]

But	the	personal	interest	he	displayed	in	arranging	every	detail	of	the	trip	proved
但	这	个人的	兴趣	他	显示	在	安排	每一个	细节	的	这	旅行	已证实

[bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hint]

beyond	question	that	the	memory	of	the	obligation	at	which	he	had	hinted
超过	问题	那	这	记忆	的	这	义务	在	哪个	他	有	暗示

[wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

was	still	vividly	before	him	.
曾是	仍然	生动地	前	他	.

但他对安排此次旅行的每一个细节都表现出的浓厚兴趣，无疑证明他所暗示的那份责任感仍然清晰地铭刻在他心中。

[ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

The	vacation	was
这	假期	曾是

假期是

[ə'reɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

arranged	without	trouble	.
安排	没有	麻烦	.

安排得很顺利。

['mɪsɪz] . ['dʒæksənz] [fɜːst] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ðɪs] ['feɪvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Mrs	.	Jackson's	first	objections	to	accepting	this	favor	at	the	hands	of	the
太太	.	杰克逊的	第一的	反对意见	到	接受	这	偏爱	在	这	双手	的	这

['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaiətid] [wen] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [wʊd]

Coddington	Company	were	quieted	when	told	by	the	doctors	that	the	plan	would
科丁顿	公司	是	安静	什么时候	讲述	经过	这	医生	那	这	计划	会

[biː; bi] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .

be	highly	beneficial	to	the	health	of	her	boy	.
是	高度	有利	到	这	健康	的	她	男生	.

杰克逊夫人最初反对接受科丁顿公司提供的这项帮助，但当医生告诉她，该方案对她儿子的健康非常有益时，她的反对意见就消失了。

[bəuθ] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [næt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .

Both	Peter	and	Nat	were	in	high	spirits	.
两个都	彼得	和	纳特	是	在	高的	烈酒	.

彼得和娜特都兴致很高。

[tuː; tə] [lædz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ]

To	lads	who	had	been	confined	within	doors	all	summer	the	prospect	of	bathing
到	小伙子们	WHO	有	到过	受限	之内	门	全部	夏天	这	前景	的	洗澡

, ['seɪlɪŋ] ,

,	sailing	,
,	帆船	,

对于整个夏天都被关在室内的男孩们来说，游泳、帆船运动的前景令人兴奋不已。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [wɒz; wəz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɜːsti] .

and	a	month	in	the	open	was	like	water	to	the	thirsty	.
和	一个	月	在	这	打开	曾是	喜欢	水	到	这	渴	.

在户外待了一个月，就像甘霖滋润了干渴的人。

['fɔːtʃənətli] [deɪm] ['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [smaɪld] ['greɪʃəsli] [ə'pɒn] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

Fortunately	Dame	Nature	herself	smiled	graciously	upon	the	project	,
幸运的是	贵妇人	自然	她自己	微笑	亲切地	之上	这	项目	,

幸运的是，大自然女神本人也对这个项目报以微笑。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [kəuks] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɔːm] ,

for	during	the	next	four	weeks	she	coaxed	back	to	earth	warm	,
为了	期间	这	下一个	四	周	她	哄骗	后退	到	地球	温暖的	,

在接下来的四周里，她哄着温暖的地面回到了人间。

['gəʊldən] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːst] ['fliːɪŋ] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] .

golden	days	from	the	fast	fleeing	Indian	summer	.
金的	天	从	这	快速地	逃离	印度	夏天	.

转瞬即逝的印度夏季的金色时光。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] ['flʌdɪd] [næts] [tʃiːk] [wɪð] ['helθi] ['kʌlə(r)]

The	magic	touch	of	sunshine	and	fresh	air	flooded	Nat's	cheek	with	healthy	color
这	魔法	触碰	的	阳光	和	新鲜的	空气	被淹	纳特的	脸颊	和	健康	颜色

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mɪrək(ə)l] ,

and	as	if	by	miracle	,
和	作为	如果	经过	奇迹	,

阳光和新鲜空气的神奇力量让娜特的脸颊泛起了健康的红晕，仿佛奇迹一般。

[streŋθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ['æŋk(ə)l] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['swɔːðɪ]

strength	returned	to	the	delicate	ankle	;	as	for	Peter	he	became	swarthy
力量	返回	到	这	精美的	踝	;	作为	为了	彼得	他	成为	黝黑的

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ærəb] .

as	a	young	Arab	.
作为	一个	年轻的	阿拉伯	.

纤细的脚踝恢复了力量；至于彼得，他变得像个年轻的阿拉伯人一样黝黑。

[səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['dʒæksən][ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɔɪz]

So	delighted	was	Mrs	.	Jackson	in	watching	the	transformation	in	her	two	boys
所以	高兴极了	曾是	太太	.	杰克逊	在	观看	这	转型	在	她	二	男孩们

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [spft] ['pɪŋkɪnəs] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

that	she	was	quite	unaware	that	a	soft	pinkiness	was	stealing	into	her	own
那	她	曾是	相当	不知情	那	一个	柔软的	粉红色	曾是	偷窃	进入	她	自己的

[feɪs] .

face	.
脸	.

杰克逊太太看着两个儿子的变化，高兴极了，完全没有意识到自己脸上也泛起了淡淡的粉红。

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [siːmd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [deəd]

A	vacation	had	seemed	such	an	impossible	thing	that	she	had	never	dared
一个	假期	有	似乎	这样的	一个	不可能的	事物	那	她	有	绝不	敢于

['pɪktʃə(r)] [haʊ] ['welkəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rest] [wʊd] [biː; bi] .

picture	how	welcome	such	a	rest	would	be	.
图片	如何	欢迎	这样的	一个	休息	会	是	.

休假对她来说似乎是一件遥不可及的事情，她从未敢想象这样的休息会有多么令人欣喜。

[wen] , [wiːks] ['leɪtə(r)] ,

When	,	weeks	later	,
什么时候	,	周	之后	,

几周后，

[ðə; ði]['triːəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['miːtɪŋ]

the	trio	returned	to	town	and	Mr	.	Coddington	surprised	them	by	meeting
这	三人组	返回	到	镇	和	先生	.	科丁顿	惊讶	他们	经过	会议

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)][hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'striːm] .

them	at	the	station	with	the	motor	-	car	his	gratification	was	extreme	.
他们	在	这	车站	和	这	发动机	-	车	他的	满足感	曾是	极端	.

三人返回镇上，科丁顿先生开着汽车到车站迎接他们，这让他们惊喜不已，他非常高兴。

[hiː; hi] [weɪvd] [əˈsaɪd] [ɔːl] [θæŋks] , [haʊˈevə(r)] ,

He	waved	aside	all	thanks	,	however	,
他	挥手	旁边	全部	谢谢	,	然而	,

然而，他却摆手拒绝了所有的感谢。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈdrɒpɪŋ] [næt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [həʊm] [hiː; hi] [rəʊld] [ɒf] [wɪð]

and	after	dropping	Nat	and	his	mother	at	their	home	he	rolled	off	with
和	后	下降	纳特	和	他的	母亲	在	他们的	家	他	滚动	离开	和

[ˈpiːtə(r)] ,

Peter	,
彼得	,

把纳特和他的母亲送回家后，他便载着彼得离开了。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] .

explaining	that	he	would	take	the	lad	to	his	own	door	.
解释	那	他	会	拿	这	小伙子	到	他的	自己的	门	.

解释说他会把这个男孩送到他家门口。

[næt] [wˈʌndəd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weə(r)] [ðæt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ,

Nat	wondered	not	a	little	where	that	door	was	,
纳特	想知道	不是	一个	小的	在哪里	那	门	曾是	,

纳特很想知道那扇门在哪儿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [əˈmeɪzmənt] [hæd; həd] [hiː; hi] [nəʊn] [ðæt]

and	he	would	have	been	overwhelmed	with	amazement	had	he	known	that
和	他	会	有	到过	不堪重负	和	惊愕	有	他	已知	那

[ˈpɔːt(ə)lz] [nəʊ] [les] [prɪˈtenʃəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑdɪŋtən] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪtˈself] [ˈəʊpənd]

portals	no	less	pretentious	than	those	of	the	Coddington	mansion	itself	opened
门户	不	较少的	装腔作势	比	那些	的	这	科丁顿	大厦	本身	打开

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

to	receive	his	chum	.
到	收到	他的	密友	.

如果他知道，有和科丁顿庄园一样气派的大门会敞开迎接他的朋友，他一定会惊叹不已。

[ˈveri] [waɪd] [ˈəʊpən] [ɪnˈdiːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [θrəʊn] [wen] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈpiːtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Very	wide	open	indeed	were	they	thrown	when	the	car	bringing	Peter	and	his
非常	宽的	打开	的确	是	他们	抛掷	什么时候	这	车	带来	彼得	和	他的

[ˈfɑːðə(r)] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈævənjuː] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

father	turned	into	the	long	avenue	leading	to	the	house	.
父亲	转向	进入	这	长的	大街	领导	到	这	房子	.

当载着彼得和他父亲的汽车转入通往房子的长廊时，他们确实被抛到了非常开阔的视野中。

[haʊ] [glæd] [ˈpiːtərz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

How	glad	Peter's	mother	was	to	see	him	,
如何	高兴的	彼得的	母亲	曾是	到	看	他	,

彼得的母亲见到他时多么高兴啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈsætɪsfaɪd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪtʃkrɑːft] [ðæt] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] [hæd; həd]

and	how	satisfied	she	was	with	the	witchcraft	that	wind	and	wave	had
和	如何	使满意	她	曾是	和	这	巫术	那	风	和	海浪	有

[rɔːt] !

wrought	!
锻	!

她对风浪所施展的魔法是多么满意啊！

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [ˈaɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	guess	there	is	no	doubt	that	now	you	are	fit	either	for	school	or	for
“	我	猜测	那里	是	不	怀疑	那	现在	你	是	合身	任何一个	为了	学校	或者	为了

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

我想毫无疑问，你现在无论是上学还是工作都完全胜任了。

['piːtə(r)] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] .

Peter	,	″	said	Mr	.	Coddington	.
彼得	,	″	说	先生	.	科丁顿	.

“彼得,”科丁顿先生说道。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ?

“	Which	is	it	to	be	?
″	哪个	是	它	到	是	?

“究竟该选哪一个呢? ”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [fɜːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] ?

Are	you	still	firm	in	your	decision	to	stick	to	the	tannery	?
是	你	仍然	公司	在	你的	决定	到	戳	到	这	制革厂	?

你仍然坚定地决定留在制革厂吗?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ]

It	isn't	too	late	to	change	your	mind	,	you	know	,	if	you	wish	to	do	so
它	不是	也	晚的	到	改变	你的	头脑	,	你	知道	,	如果	你	希望	到	做	所以

. ″

:	″
.	″

你知道，如果你想改变主意，现在还不算晚。

“ [aɪm]['fɜːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tænəri] [ðæn; ðən]['evə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ″ ['ɑːnsə(r)d] ['piːtə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

“	I'm	firmer	for	the	tannery	than	ever	,	Father	,	″	answered	Peter	,	smiling	.
″	我是	更坚固	为了	这	制革厂	比	曾经	,	父亲	,	″	回答	彼得	,	微笑	.

“父亲，我对制革厂的决心比以往任何时候都更加坚定,”彼得笑着回答道。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ″

“	Going	to	fight	it	out	,	are	you	?	″
″	去	到	斗争	它	出去	,	是	你	?	″

“你们打算决一死战吗? ”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ″

“	Yes	,	sir	.	″
″	是的	,	先生	.	″

“是的，先生。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
″	好的	!

“好的!

″ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [wɜːd] , [bʌt; bət]['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] .

″	It	was	only	one	word	,	but	Peter	knew	that	his	father	was	pleased	.
″	它	曾是	仅有的	一	单词	,	但	彼得	知道	那	他的	父亲	曾是	高兴	.

“虽然只有一个字，但彼得知道他父亲很高兴。”

[ə'kɔːdɪŋli] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][əʊld] [wɜːk]

Accordingly	on	the	following	Monday	morning	the	boy	again	took	up	his	old	work
因此	在	这	下列的	周一	早晨	这	男生	再次	采取	向上	他的	老的	工作

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .

in	the	finishing	department	.
在	这	精加工	部门	.

因此，在接下来的星期一早上，这名男孩又回到了后加工部门继续他的工作。

[hɪə(r)] [næt] [dʒɔɪnd] [hɪm] ,

Here	Nat	joined	him	,
这里	纳特	加入	他	,

这时，纳特也加入了他。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə]

and	since	this	branch	of	leather	manufacture	was	an	entirely	new	world	to
和	自从	这	分支	的	皮革	生产	曾是	一个	完全	新的	世界	到

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

由于皮革制造的这一分支对杰克逊来说是一个全新的领域，

['piːtə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts] ['veərɪəs] ['prəʊsesɪz] ,

Peter	took	his	turn	at	explaining	its	various	processes	,
彼得	采取	他的	转动	在	解释	它是各种各样的		流程	,

彼得接着解释了它的各种流程。

[ænd; ənd] [felt] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [praɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [rɪ'vɜːst] ,

and	felt	no	little	pride	in	having	the	teaching	obligations	reversed	,
和	毛毡	不	小的	自豪	在	拥有	这	教学	义务	反转	,

对于教学任务的逆转，他感到无比自豪。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] ['mætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	being	able	to	give	his	chum	instructions	concerning	matters	of	which	he
和	存在	有能力的	到	给	他的	密友	指示	有关	事情	的	哪个	他

[wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] .

was	ignorant	.
曾是	无知	.

并且能够就他所不了解的事情向他的朋友提供指导。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['ekspɜːt][æt; ət] ['bɔːdɪŋ] ['kɑːfskin] [ænd; ənd][hæd; həd]

The	two	boys	were	becoming	quite	expert	at	boarding	calfskins	and	had
这	二	男孩们	是	成为	相当	专家	在	登机	小牛皮	和	有

['set(ə)ld] [daʊn] [wɪð] [greɪt] [kən'tentmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [tɑːsk] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd]

settled	down	with	great	contentment	to	this	task	when	one	day	they	were	surprised
定居	向下	和	伟大的	满意	到	这	任务	什么时候	一	天	他们	是	惊讶

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)]['prez(ə)nt]

and	perhaps	not	a	little	disappointed	to	receive	orders	to	leave	their	present
和	也许	不是	一个	小的	失望的	到	收到	订单	到	离开	他们的	展示

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][æt; ət]['fæktri; 'fæktəri][ˌtuː'tuː] ,

occupation	and	report	for	duty	at	Factory	2	,
职业	和	报告	为了	责任	在	工厂	2	,

这两个男孩已经非常熟练地掌握了给小牛皮包皮的技巧，并且非常满意这项工作。然而有一天，他们却惊讶地接到命令，要离开目前的工作，到2号工厂报到，这让他们感到有些失望。

[ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] ['tænəri] .

the	sheepskin	tannery	.
这	羊皮	制革厂	.

羊皮鞣制厂。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt]

in	the	finishing	department
在	这	精加工	部门

在后整理部门

“ [ə'nʌðə(r)] ['biːmhaʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)][ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Another	beamhouse	!	”	exclaimed	Peter	in	dismay	.
“	其他	梁屋	!	”	惊呼	彼得	在	沮丧	.

“又一个梁柱房！”彼得沮丧地喊道。

“ [ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
“ I thought we were through with that sort of thing for good and all ,
” 我 想法 我们 是 通过 和 那 种类 的 事物 为了 好的 和 全部 ,
[næt] . ”
Nat . ”
纳特 . ”

“我还以为我们彻底告别那种事了呢，纳特。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [wiːl; wil] [steɪ] [ðeə(r)] , ” [wɒz; wəz] [næts] ['həʊpf(ə)l][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
“ Oh , it isn't likely we'll stay there , ” was Nat's hopeful rejoinder .
” 哦 , 它 不是 可能 出色地 停留 那里 , ” 曾是 纳特的 充满希望 回复 .

“哦，我们不太可能待在那里，”纳特满怀希望地回答道。

“ ['evɪdəntli] ['sʌmbədi] ['haɪə(r)] [ʌp] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [haʊ]
“ Evidently somebody higher up wants us to have this chance to see how
” 显然 某人 更高 向上 想要 我们 到 有 这 机会 到 看 如何
['ʃiːpskɪn] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][ai] ,
sheepskins are prepared and I ,
羊皮 是 准备 和 我 ,

“显然，上级希望我们有机会亲眼看看羊皮是如何制作的，而我，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [nəʊ] ['veri] [klɪə(r)][aɪ'dɪə] . ”
for one , am not sorry for I've no very clear idea . ”
为了 一 , 是 不是 对不起 为了 我已经 不 非常 清除 主意 . ”

首先，我并不后悔自己没有一个非常清晰的想法。

“ [aɪm] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [næt] , ” ['tʃʌkl] ['piːtə(r)] .
“ I'm worse off than you , Nat , ” chuckled Peter .
” 我是 更糟 离开 比 你 , 纳特 , ” 轻笑 彼得 .

“我比你还惨，娜特，”彼得笑着说。

“ [aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət][ɔːl] . ”
“ I've no idea at all . ”
” 我已经 不 主意 在 全部 . ”

“我完全不知道。”

“ ['nɒns(ə)ns] , ['piːtə(r)] !
“ Nonsense , Peter !
” , 彼得 !

“胡说，彼得！”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prəʊses] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [skɪnz] . ”
By this time you must know the general process for preparing skins . ”
经过 这 时间 你 必须 知道 这 一般的 过程 为了 准备 皮肤 . ”

到那时，你应该已经了解制皮的一般流程了。

“ [waɪ] , [jes] .
“ Why , yes .
” 为什么 , 是的 .

“是的。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][heə(r)][ɪz]['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [tænd] [dʒʌst][æz; əz] ['kɑːfskin] [ɑː(r); ə(r)] . ”
I suppose the hair is taken off and the skins tanned just as calfskins are . ”
我 认为 这 头发 是 已采取 离开 和 这 皮肤 晒黑的 只是 作为 小牛皮 是 . ”

我想，毛发应该被剃掉，然后像鞣制小牛皮一样对皮进行鞣制。”

“ [jes] , [ðə; ði] [meɪn] [fækts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
“ Yes , the main facts are the same .
” 是的 , 这 主要的 事实 是 这 相同的 .

“是的，主要事实是一样的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pɔɪnts] , [haʊ'evə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] ['dɪfə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [skɪnz]

There	are	many	points	,	however	,	where	the	processes	differ	because	the	skins
那里	是	许多	积分	,	然而	,	在哪里	这	流程	不同	因为	这	皮肤

[ɒv; əv] [ʃiːp] , [kidz] ,

of	sheep	,	kids	,
的	羊	,	孩子们	,

然而，由于羊皮、羊羔皮等不同，加工过程在许多方面都存在差异。

[gəʊts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [mʌst; məst] [ˌʌndə'gəʊ] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] .

goats	,	and	such	creatures	must	undergo	entirely	different	treatment	.
山羊	,	和	这样的	生物	必须	经历	完全	不同的	治疗	.

山羊之类的动物必须接受完全不同的对待。

[ðə; ði][kɪd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [glʌvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	kid	used	for	gloves	and	even	for	shoes	,	you	see	,
这	孩子	用过的	为了	手套	和	甚至	为了	鞋	,	你	看	,

你看，那孩子用它做手套，甚至做鞋子。

[ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['delɪkət] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] ['kɑːfskɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɪnɪʃɪŋ] . ”

is	far	more	delicate	than	is	the	calfskin	that	we	have	been	finishing	.	”
是	远的	更多的	精美的	比	是	这	小牛皮	那	我们	有	到过	精加工	.	”

它比我们一直在加工的小牛皮要娇嫩得多。”

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ə'griːd] ['piːtə(r)] ['θɔːtfəli] .

“	Yes	,	of	course	,	”	agreed	Peter	thoughtfully	.
”	是的	,	的	课程	,	”	同意	彼得	深思熟虑	.

“是的，当然，”彼得若有所思地同意道。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt]

“	Well	,	I	suppose	we	shall	now	find	out	all	about
”	出色地	,	我	认为	我们	将	现在	寻找	出去	全部	关于

“好吧，我想我们现在就要弄清楚所有关于……”

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ; [bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] , [næt] ,

it	and	that	it	will	be	interesting	;	but	I	do	wish	,	Nat	,
它	和	那	它	将要	是	有趣的	;	但	我	做	希望	,	纳特	,

它会很有趣；但我确实希望，纳特，

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['biːmhaʊz] .

that	we	could	learn	it	somewhere	except	in	another	beamhouse	.
那	我们	可以	学习	它	某处	除了	在	其他	梁屋	.

我们可以在其他地方学到它，除了在另一个梁柱房。

” ['piːtərz] [wɪʃ] , [ə'læs] ,

”	Peter's	wish	,	alas	,
”	彼得的	希望	,	唉	,

“唉，彼得的愿望……”

[wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl][ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɔn] ['rʌbə(r)] [buːts]

was	of	no	avail	and	accordingly	once	more	the	two	boys	donned	rubber	boots
曾是	的	不	可用	和	因此	一次	更多的	这	二	男孩们	穿戴	橡皮	靴子

[ænd; ənd]['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] — [ðɪs] [taɪm][ɪn]

and	overalls	and	started	again	at	the	foot	of	the	ladder	—	this	time	in
和	连体工作服	和	开始	再次	在	这	脚	的	这	梯子	—	这	时间	在

['fæktri; 'fæktəri][ˌtuː'tuː] ,

Factory	2	,
工厂	2	,

然而，这一切都无济于事。于是，两个男孩再次穿上橡胶靴和工作服，从梯子底部重新开始——这次是在2号工厂。

[weə(r)] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [kidz] , [ænd; ənd] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tænd] .

where	the	skins	of	sheep	,	kids	,	and	goats	were	tanned	.
在哪里	这	皮肤	的	羊	,	孩子们	,	和	山羊	是	晒黑的	.

这里曾是鞣制绵羊、小羊和山羊皮的地方。

['ʃi:pskɪn] , [ðeɪ] [su:n] ['lɜ:nɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['tænə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [tu:]

Sheepskins	**,**	**they**	**soon**	**learned**	**,**	**were**	**received**	**by**	**the**	**tanners**	**in**	**one**	**of**	**two**
羊皮	,	他们	很快	学习	,	是	已收到	经过	这	制革工人	在	一	的	二

[kən'dɪʃ(ə)nz] :

conditions	**:**
状况	:

他们很快了解到，制革商收到的羊皮有两种情况：

['aɪðə(r)][ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɒf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kɑ:sk] [drentʃt] [ɔ:(r)] ['pɪkld] ,

either	**the**	**wool**	**was**	**already**	**off**	**and**	**they**	**arrived**	**in**	**casks**	**drenched**	**or**	**pickled**	**,**
任何一个	这	羊毛	曾是	已经	离开	和	他们	到达的	在	酒桶	湿透了	或者	腌制	,

要么羊毛已经被取下，装在木桶里运来时已经浸透或腌制过了。

['meni] [beɪlz] [ɒv; əv][wʌn]['dʌz(ə)n] [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:sk] ;

many	**bales**	**of**	**one**	**dozen**	**each**	**being**	**packed**	**in**	**a**	**cask**	**;**
许多	捆包	的	一	打	每个	存在	包装	在	一个	酒桶	;

许多包，每包十二个，被装在一个桶里；

[ɔ:(r)][ðə; ði] [skɪnz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['tænəri] ['sɔ:ltɪd] ,

or	**the**	**skins**	**came**	**to**	**the**	**tannery**	**salted**	**,**
或者	这	皮肤	来了	到	这	制革厂	咸的	,

或者说，兽皮运到制革厂时已经用盐腌过。

[wɪð] [ðə; ði] [wʊl] [ɒn][ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wen] ['teɪkən]

with	**the**	**wool**	**on**	**and**	**precisely**	**in**	**the**	**condition**	**that**	**they**	**were**	**when**	**taken**
和	这	羊毛	在	和	恰恰	在	这	状况	那	他们	是	什么时候	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd]['æbətwɑ:(r)] .

from	**the**	**backs**	**of**	**the**	**sheep**	**at**	**the**	**ranches**	**and**	**abattoirs**	**.**
从	这	背部	的	这	羊	在	这	牧场	和	屠宰场	.

羊毛还留在身上，而且与从牧场和屠宰场的羊背上取下时的状态完全一样。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [skɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] “ [pelts] ” ;

So	**long**	**as**	**the**	**hair**	**was**	**on**	**the**	**skins**	**were**	**called**	**“**	**pelts**	**”**	**;**
所以	长的	作为	这	头发	曾是	在	这	皮肤	是	称为	“	毛皮	”	;

只要皮上还有毛，就叫作“毛皮”；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [skɪnz] [bɪ'keɪm] “ [slæts] .

but	**the**	**moment**	**the**	**hair**	**was**	**removed**	**the**	**skins**	**became**	**“**	**slats**	**.**
但	这	片刻	这	头发	曾是	已移除	这	皮肤	成为	“	板条	.

但毛发一去除，皮肤就变成了“板条”。

” [ðə; ði] ['pɪkld] [skɪnz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tæn] ,

”	**The**	**pickled**	**skins**	**it**	**was**	**simple**	**enough**	**to**	**tan**	**,**
”	这	腌制	皮肤	它	曾是	简单的	足够的	到	棕褐色	,

“腌制过的兽皮很容易鞣制，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tænə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [ʃɪpt] ;

for	**they**	**had**	**been**	**carefully**	**prepared**	**for**	**the**	**tanners**	**before**	**being**	**shipped**	**;**
为了	他们	有	到过	小心	准备	为了	这	制革工人	前	存在	已发货	;

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fɜ:mz] ,

there	**were**	**firms**	**,**
那里	是	公司	,

因为这些皮革在装运前已经过精心处理，专供制革厂使用；有一些公司，

[ðə; ði] ['fɔ:mən] [təʊld]['pi:tə(r)] , [ðæt] [dɪd][dʒʌst] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .

the	**foreman**	**told**	**Peter**	**,**	**that**	**did**	**just**	**this**	**very**	**thing**	**.**
这	领班	讲述	彼得	,	那	做过	只是	这	非常	事物	.

工头告诉彼得，那正是这么做的。

[ɪf] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['pɪkld] ['ʃi:pskɪn] [kʊd; kəd]['i:v(ə)n][bi:; bi]

If	**desired**	**the**	**pickled**	**sheepskins**	**could**	**even**	**be**
如果	想要的	这	腌制	羊皮	可以	甚至	是

如果需要，甚至可以腌制羊皮

[wɜːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃiːp] [waɪt] ['leðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['tænɪŋ] .

worked	into	a	cheap	white	leather	without	further	tanning	.
工作	进入	一个	便宜的	白色的	皮革	没有	更远	晒黑	.

未经进一步鞣制，就制成了廉价的白色皮革。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [tænd] .

Most	of	them	,	however	,	were	tanned	.
最多	的	他们	,	然而	,	是	晒黑的	.

然而，他们中的大多数人皮肤都晒黑了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'heərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [pelts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɒbləm] .

But	the	unhairing	of	the	sheep	pelts	was	a	different	problem	.
但	这	脱毛	的	这	羊	毛皮	曾是	一个	不同的	问题	.

但给羊皮脱毛是另一个问题。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊkt] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn]['bɔːræks][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə]

After	they	had	been	soaked	about	twenty	-	four	hours	in	borax	and	water	to
后	他们	有	到过	浸泡过	关于	二十	-	四	小时	在	硼砂	和	水	到

[get] [aʊt][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd][sɔːlt] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːst][biː; bi][pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt]

get	out	the	dirt	and	salt	they	must	first	be	put	through	a	machine	that
得到	出去	这	污垢	和	盐	他们	必须	第一的	是	放	通过	一个	机器	那

[klenzd] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [ɒf] ['eni] [fæt] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] .

cleansed	the	wool	and	shaved	off	any	fat	adhering	to	the	flesh	side	.
已清洗	这	羊毛	和	剃光	离开	任何	胖的	粘附	到	这	肉	边	.

为了去除污垢和盐分，羊毛先要在硼砂和水中浸泡约 24 小时，然后必须先用机器清洗羊毛，并刮掉粘在肉面上的任何脂肪。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wʊl] [rɪ'muːvd] .

Then	they	were	ready	to	have	the	wool	removed	.
然后	他们	是	准备好	到	有	这	羊毛	已移除	.

然后，他们就可以准备去除羊毛了。

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['prəʊses] [ðɪs] [wɒz; wəz] , ['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] [suːn] [dɪ'skʌvəd] .

A	very	delicate	process	this	was	,	Peter	and	Nat	soon	discovered	.
一个	非常	精美的	过程	这	曾是	,	彼得	和	纳特	很快	发现	.

彼得和娜特很快发现，这是一个非常微妙的过程。

[iːtʃ] [pelt] [wɒz; wəz] [spred] ['smuːðli] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wʊl] [saɪd] [daʊn] ,

Each	pelt	was	spread	smoothly	on	a	table	wool	side	down	,
每个	毛皮	曾是	传播	顺利	在	一个	桌子	羊毛	边	向下	,

每张兽皮都平铺在桌子上，毛面朝下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] ['sʌlfaɪd] [ɒv; əv]['səʊdiəm][wɒz; wəz] [spred] ['iːvnli]

and	a	preparation	of	lime	and	sulphide	of	sodium	was	spread	evenly
和	一个	准备	的	酸橙	和	硫化物	的	钠	曾是	传播	均匀地

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,

over	it	with	a	brush	,
超过	它	和	一个	刷子	,

然后用刷子将石灰和硫化钠的混合物均匀地涂抹在上面。

[greɪt] [keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][let] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [juːst] [get] [ə'pɒn][ðə; ði] [wʊl] [saɪd][ɒv; əv]

great	care	being	taken	to	let	none	of	the	liquid	used	get	upon	the	wool	side	of
伟大的	关心	存在	已采取	到	让	没有任何	的	这	液体	用过的	得到	之上	这	羊毛	边	的

[ðə; ði][skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

务必小心谨慎，避免任何液体沾到皮革的羊毛面。

[ðə; ði] [pelt] [wɒz; wəz] [ðen] ['fəʊldɪd] [ænd; ənd] [left] [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ten] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n]

The	pelt	was	then	folded	and	left	from	eight	to	ten	hours	until	the	solution
这	毛皮	曾是	然后	折叠	和	左边	从	八	到	十	小时	直到	这	解决方案

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brʌʃt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði]

which	had	been	brushed	over	it	had	penetrated	it	and	loosened	the
哪个	有	到过	刷过	超过	它	有	渗透	它	和	松动	这

[heə(r)] .

hair	.
头发	.

然后将毛皮折叠起来，放置八到十个小时，直到刷在上面的溶液渗透进去，使毛发松动。

[ðə; ði] [wʊl] [kʊd; kəd] [ðen] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] ['pʊld] [ɒf] , ['sɔːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)]

The	wool	could	then	very	easily	be	pulled	off	,	sorted	as	the	skins	were
这	羊毛	可以	然后	非常	容易地	是	拉	离开	,	已排序	作为	这	皮肤	是

[ʌn'herd] ,

unhaired	,
无毛	,

这样就可以很容易地把羊毛取下来，因为兽皮已经脱毛了，可以进行分类。

[ænd; ənd] [səʊld] [tuː; tə] ['dilər] [æz; əz] “ ['pʊld] [wʊl] .

and	sold	to	dealers	as	“	pulled	wool	.
和	卖	到	经销商	作为	“	拉	羊毛	.

并以“拉毛”的名义卖给经销商。

” [wʌn] [fækt] ['ɪntrəstɪd] ['piːtə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

”	One	fact	interested	Peter	very	much	,
”	一	事实	感兴趣的	彼得	非常	很多	,

“彼得对一个事实非常感兴趣，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [slæts] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪnɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊl]

and	that	was	that	usually	the	slats	were	thinnest	where	the	wool
和	那	曾是	那	通常	这	板条	是	最薄	在哪里	这	羊毛

[wɒz; wəz] ['lɒŋgɪst] .

was	longest	.
曾是	最长	.

通常情况下，羊毛最长的地方，木条最薄。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ɪts] [heə(r)] , ” ['spekjuleɪt] [hiː; hi]

“	I	suppose	the	strength	of	the	sheep	all	went	to	its	hair	,	”	speculated	he
”	我	认为	这	力量	的	这	羊	全部	去	到	它是	头发	,	”	推测	他

[tuː; tə] [næt] .

to	Nat	.
到	纳特	.

“我想，这只羊的力量都集中到它的毛发里了，”他向纳特推测道。

“ ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] !

“	Isn't	it	funny	that	it	should	!
”	不是	它	有趣的	那	它	应该	!

“这难道不滑稽吗！

〃 [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] ['ʃiːpskɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

〃	Another	thing	the	boys	learned	about	sheepskins	which	was	very	different	from
〃	其他	事物	这	男孩们	学习	关于	羊皮	哪个	曾是	非常	不同的	从

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['kɑːfskin] [wɒz; wəz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [slæts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tænd] [ðeɪ]

the	treatment	of	calfskins	was	that	before	the	slats	could	be	tanned	they
这	治疗	的	小牛皮	曾是	那	前	这	板条	可以	是	晒黑的	他们

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pres] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [griːs] [skwiːzd]

had	to	be	put	through	a	powerful	press	and	have	the	grease	squeezed
有	到	是	放	通过	一个	强大的	按	和	有	这	润滑脂	挤压

[aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

out	of	them	.
出去	的	他们	.

男孩们还了解到，羊皮的处理方式与小牛皮的处理方式截然不同，那就是在鞣制羊皮之前，必须先用强力压机将羊皮中的油脂挤出来。

“ [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːp] [hæz; həz] [ə; eɪ] [vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	The	skin	of	a	sheep	has	a	vast	amount	of	oil	in	it	,
〃	这	皮肤	的	一个	羊	有	一个	广阔的	数量	的	油	在	它	,

“羊皮中含有大量的油脂，

〃 [ɪk'spleɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ,

〃	explained	one	of	the	workmen	,
〃	解释	一	的	这	工人	,

“其中一名工人解释道，”

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [griːs] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stræktɪd] ;

“	and	it	is	impossible	to	do	anything	until	this	grease	has	been	extracted	;
〃	和	它	是	不可能的	到	做	任何事物	直到	这	润滑脂	有	到过	提取	;

“在油脂被提取出来之前，什么都做不了；

[səʊ] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [skɪnz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [pres] [ænd; ənd] [ðen] [kə'lekt] [ðə; ði] [griːs]

so	we	put	a	bunch	of	skins	under	a	heavy	press	and	then	collect	the	grease
所以	我们	放	一个	束	的	皮肤	在下面	一个	重的	按	和	然后	收集	这	润滑脂

[ðæt] [rʌnz] [aʊt] ,

that	runs	out	,
那	跑步	出去	,

所以我们把一堆兽皮放在重压机下压榨，然后收集流出来的油脂。

[rɪ'faɪn] , [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

refine	,	and	sell	it	.
精炼	,	和	卖	它	.

提炼后出售。

〃 ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [næt] [wɒtʃt] [ðɪs] ['presɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .

〃	Peter	and	Nat	watched	this	pressing	with	great	interest	.
〃	彼得	和	纳特	观看	这	紧迫	和	伟大的	兴趣	.

彼得和娜特饶有兴致地观看了这场紧张的场面。

[wen] [ðə; ði] [skɪnz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] [stɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	skins	came	out	of	the	press	they	were	so	hard	and	stiff	that	it
什么时候	这	皮肤	来了	出去	的	这	按	他们	是	所以	难的	和	僵硬的	那	它

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [drʌmz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd]

was	necessary	to	put	them	into	the	revolving	drums	that	separated	and
曾是	必要的	到	放	他们	进入	这	旋转	鼓	那	分开	和

['sɔfənd] [ðem; ðəm] .

softened	them	.
软化	他们	.

压榨出来的兽皮非常坚硬，必须放入旋转滚筒中进行分离和软化。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ ['wiːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [slæts] .

This	was	called	“	wheeling	up	the	slats	.
这	曾是	称为	“	惠灵	向上	这	板条	.

这被称为“卷起板条”。

” [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pres] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)] [hæd; həd]

”	The	odor	in	the	press	room	was	far	worse	than	anything	that	Peter	had
”	这	气味	在	这	按	房间	曾是	远的	更糟	比	任何事物	那	彼得	有

[jet] [ɪn'kaʊntəd] — [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

yet	encountered	—	much	more	disagreeable	than	was	an	ordinary
然而	遭遇	—	很多	更多的	令人不快的	比	曾是	一个	普通的

新闻发布室里的气味比彼得以往遇到的任何气味都要难闻得多——比普通的气味更令人作呕。

['biːmhaʊz] .

beamhouse	.
梁屋	.

梁屋。

[bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [næt] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [wen] [nuːn] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Both	he	and	Nat	were	only	too	glad	when	noon	time	came	and	they	could
两个都	他	和	纳特	是	仅有的	也	高兴的	什么时候	中午	时间	来了	和	他们	可以

[get] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

get	out	into	the	air	.
得到	出去	进入	这	空气	.

他和纳特都非常高兴中午时分到来，他们可以飞上天空了。

“ [hwjuː] ! ” [kraɪd] ['piːtə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

“	Whew	!	”	cried	Peter	,	throwing	himself	down	in	the	sunshine	,
“	呼！	!	”	哭	彼得	,	投掷	他自己	向下	在	这	阳光	,

“呼！”彼得叫了一声，一屁股坐在阳光下。

“ [ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [pʊt] [juː 'es] [ɪn] [ðæt] [pres] [ruːm] [tuː; tə] [wɜːk] , [næt] . ”

“	I	hope	they	don't	put	us	in	that	press	room	to	work	,	Nat	.	”
“	我	希望	他们	不	放	我们	在	那	按	房间	到	工作	,	纳特	.	”

“我希望他们不要安排我们去新闻发布室工作，娜特。”

“ [ɪts] [fɪəs] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	fierce	,	isn't	it	?
“	它是	凶猛的	,	不是	它	?

“很激烈，不是吗？”

” [næt] ['ɑːnsə(r)d] .

”	Nat	answered	.
”	纳特	回答	.

“纳特回答道。”

“ [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	The	men	must	hate	it	.	”
“	这	男人	必须	恨	它	.	”

“男人们肯定很讨厌这样。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] ,

“	I	suppose	they	get	accustomed	to	it	just	as	I	got	used	to	the	beamhouse	,
“	我	认为	他们	得到	习惯	到	它	只是	作为	我	得到	用过的	到	这	梁屋	,

“我想他们会慢慢习惯的，就像我习惯了梁屋一样。”

” ['piːtə(r)] [sed] .

”	Peter	said	.
”	彼得	说	.

彼得说。

“ [waɪ] , [wen] [ai][bɪ'gæn] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri][wʌn]

“	**Why**	**,**	**when**	**I**	**began**	**work**	**in**	**the**	**beamhouse**	**of**	**Factory**	**1**
”	为什么	，什么时候	我	开始	工作	在	这	梁屋	的	工厂	1	

“为什么呢？当我开始在1号工厂的梁房工作的时候。”

[ai] [θɔːt] [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	**thought**	**I**	**never**	**could**	**endure**	**it**	**.**
我	想法	我	绝不	可以	忍受	它	.

我以为我永远也无法忍受。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] ?

Do	**you**	**remember**	**how**	**you**	**tried**	**to**	**cheer**	**me**	**up**	**that**	**first**	**day**	**?**
做	你	记住	如何	你	尝试	到	欢呼	我	向上	那	第一的	天	?

你还记得第一天你是怎么想方设法逗我开心的吗?

” [næt] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] .

”	**Nat**	**laughed**	**at**	**the**	**memory**	**.**
”	纳特	笑了	在	这	记忆	.

纳特回忆起这件事时笑了。

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] .

“	**Indeed**	**I**	**do**	**.**
”	的确	我	做	.

“的确如此。”

[juː; jʊ] [lʊkt] ['pɜːfɪktli] ['həʊpləs] , ['piːtə(r)] . ”

You	**looked**	**perfectly**	**hopeless**	**,**	**Peter**	**.**	**”**
你	看起来	完美	绝望	,	彼得	.	”

彼得，你当时看起来真是绝望极了。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ai] [felt] , ” [smaɪld] ['piːtə(r)] ,

“	**That's**	**about**	**the**	**way**	**I**	**felt**	**,**	**”**	**smiled**	**Peter**	**,**
”	那就是	关于	这	方式	我	毛毡	,	”	微笑	彼得	,

“我当时也是这种感觉，”彼得笑着说。

“ [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [fiːl] [səʊ] [ə'gen] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [wiːks] [ɒv; əv] [ðæt] [pres] [ruːm]

“	**and**	**I**	**believe**	**I'd**	**feel**	**so**	**again**	**if**	**I**	**thought**	**I**	**had**	**weeks**	**of**	**that**	**press**	**room**
”	和	我	相信	ID	感觉	所以	再次	如果	我	想法	我	有	周	的	那	按	房间

[smel] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

smell	**before**	**me**	**.**
闻	前	我	.

“如果我知道接下来几周都要忍受新闻发布室的那种气味，我相信我也会再次有这种感觉。”

” [bʌt; bət]['piːtə(r)] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [fɪəd] ['eni] [sʌtʃ] [kə'læməti] ,

”	**But**	**Peter**	**need**	**not**	**have**	**feared**	**any**	**such**	**calamity**	**,**
”	但	彼得	需要	不是	有	害怕	任何	这样的	灾害	,

但彼得其实不必担心这样的灾难，

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][næt][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['tænɪŋ] ['ʃiːpskɪn]

for	**after**	**lunch**	**he**	**and**	**Nat**	**were**	**given**	**a**	**lesson**	**in**	**tanning**	**sheepskins**
为了	后	午餐	他	和	纳特	是	给定	一个	课	在	晒黑	羊皮

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld]

and	**were**	**told**
和	是	讲述

午饭后，他和纳特学习了如何鞣制羊皮，并被告知.....

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðæt] [tɑːsk] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] .

they	**were**	**to**	**work**	**at**	**that**	**task**	**until**	**further**	**notice**	**.**
他们	是	到	工作	在	那	任务	直到	更远	注意	.

他们将一直从事这项任务，直至另行通知。

[ðə; ði] ['prəʊses] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , ['difə] ['veri] ['rædɪkli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːfskɪn] ['triːtmənt] [wɪð]

The	process	,	they	discovered	,	differed	very	radically	from	the	calfskin	treatment	with
这	过程	,	他们	发现	,	不同	非常	根本	从	这	小牛皮	治疗	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fə'mɪliə(r)] .

which	they	were	so	familiar	.
哪个	他们	是	所以	熟悉的	.

他们发现，这个过程与他们非常熟悉的牛皮处理方法截然不同。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][slæts][wɜː(r); wə(r)] [tænd] [baɪ] ['biːɪŋ] [leɪd][ɪn] [treɪz] [ɒv; əv] [faɪn] ,

Many	of	the	slats	were	tanned	by	being	laid	in	trays	of	fine	,
许多	的	这	板条	是	晒黑的	经过	存在	铺设	在	托盘	的	美好的	,

许多木条是通过将木条平铺在细砂托盘中鞣制而成的。

[mɔɪst] ['paʊdə(r)] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] .

moist	powder	that	looked	like	brown	sugar	.
潮湿	粉末	那	看起来	喜欢	棕色的	糖	.

看起来像红糖的湿润粉末。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [stʌf] ? ” [in'kwaiə] ['piːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ] .

“	What	is	this	stuff	?	”	inquired	Peter	of	a	man	who	stood	near	by	.
“	什么	是	这	东西	?	”	询问	彼得	的	一个	男人	WHO	站立	靠近	经过	.

“这是什么东西？”彼得问站在附近的一个男人。

“ [ðæt] [ɪz]['suːmæk] , [jʌŋ] [mæn] . ”

“	That	is	sumac	,	young	man	.	”
“	那	是	苏玛克	,	年轻的	男人	.	”

“那是漆树，年轻人。”

“ ['suːmæk] !

“	Sumac	!
“	苏玛克	!

“漆树！”

[dʒʌst] ['kɒmən] ['suːmæk] ? ”

Just	common	sumac	?	”
只是	常见的	苏玛克	?	”

只是普通的漆树吗?

“ [wel] , [nəʊ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [ðəʊ] .

“	Well	,	no	.	It	is	the	same	sort	of	thing	,	though	.
“	出色地	,	不	.	它	是	这	相同的	种类	的	事物	,	尽管	.

“嗯，不，虽然本质上是一样的。”

[wiː; wi] ['ɪmpɔːt] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['sɪsəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɒrən] [liːvz] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]

We	import	this	from	Sicily	,	because	the	foreign	leaves	grow	larger	and
我们	进口	这	从	西西里岛	,	因为	这	外国的	树叶	生长	更大的	和

[kən'teɪn] [mɔː(r)] ['tænɪn] .

contain	more	tannin	.
包含	更多的	单宁	.

我们从西西里岛进口这种植物，因为外国的叶子更大，单宁含量更高。

[si'siljən] ['suːmæk] [meɪks] ['betə(r)] ['leðə(r)] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [və'raɪəti] , [wɪtʃ] ['kɒmz]

Sicilian	sumac	makes	better	leather	than	does	the	American	variety	,	which	comes
西西里	苏玛克	制作	更好的	皮革	比	做	这	美国人	种类	,	哪个	来

['tʃiːfli] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] .

chiefly	from	Virginia	.
主要	从	弗吉尼亚州	.

西西里漆树制成的皮革比主要产自弗吉尼亚州的美国漆树更好。

” ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .

”	Peter	nodded	.
”	彼得	点头	.

彼得点了点头。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] , [preɪ] , [duː; də][ðə; ði] [skɪnz] [laɪ] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['snʌfi] [braʊn] ['paʊdə(r)] ?
“ **And** **how** **long** **,** **pray** **,** **do** **the** **skins** **lie** **covered** **up** **in** **this** **snuffy** **brown** **powder** **?**
” 和 如何 长的 , 祈祷 , 做 这 皮肤 说谎 涵盖 向上 在 这 斯纳菲 棕色的 粉末 ?

“那么，这些兽皮究竟要被这种蓬松的棕色粉末覆盖多久呢？”

” ['kwestʃənd] [næt] .
” **questioned** **Nat** **.**
” 被质问 纳特 .

“纳特问道。”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .
“ **About** **a** **week** **,** ” **answered** **the** **man** **.**
” 关于 一个 星期 , ” 回答 这 男人 .

“大概一周吧，”那人回答道。

“ [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [tæn] [ɔːl] ['ʃiːpskɪn] [ðɪs] [weɪ] , [haʊ'evə(r)] .
“ **We** **do** **not** **tan** **all** **sheepskins** **this** **way** **,** **however** **.**
” 我们 做 不是 棕褐色 全部 羊皮 这 方式 , 然而 .

“但是，我们并不是用这种方法鞣制所有的羊皮。”

[sʌm; səm] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] [tænd] [baɪ] ['biːɪŋ] [sə'spendɪd]
Some **,** **as** **you** **will** **see** **,** **are** **tanned** **by** **being** **suspended**
一些 , 作为 你 将要 看 , 是 晒黑的 经过 存在 暂停

你会发现，有些动物因为悬挂而晒黑了。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][bɑː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [væt] [ɒv; əv] [kɪ'brɑːtʃəʊ] .
from **a** **bar** **into** **a** **vat** **of** **quebracho** **.**
从 一个 酒吧 进入 一个 增值税 的 奎布拉乔 .

从酒吧到一桶克布拉乔。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [wiːlz] [ɒv; əv] [krəʊm] [tæn] [dʒʌst][æz; əz] ['kɑːfskin] [ɑː(r); ə(r)] .
Others **are** **put** **into** **wheels** **of** **chrome** **tan** **just** **as** **calfskins** **are** **.**
其他的 是 放 进入 车轮 的 铬合金 棕褐色 只是 作为 小牛皮 是 .

另一些则像小牛皮一样，被装进铬鞣革轮子里。

[waɪt] ['leðəz] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] [tɔː] , [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
White **leathers** **are** **tanned** **,** **or** **more** **properly** **speaking** **tawed** **,** **in** **a** **mixture** **of**
白色的 皮革 是 晒黑的 , 或者 更多的 适当地 请讲 拉丝 , 在 一个 混合物 的
['æləm][ænd; ənd] [eg] - [jəʊk] . ”
alum **and** **egg** **-** **yolk** **.** **”**
明矾 和 蛋 - 蛋黄 . ”

白色皮革是在明矾和蛋黄的混合物中进行鞣制（更准确地说是鞣制）的。

“ [eg] - [jəʊk] ! ” [gɑːspt] ['piːtə(r)] .
“ **Egg** **-** **yolk** **!** **”** **gasped** **Peter** **.**
” 蛋 - 蛋黄 ! ” 倒吸一口气 彼得 .

“蛋黄！”彼得惊呼道。

“ [egz] — [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] ? ”
“ **Eggs** **—** **such** **as** **we** **eat** **?** **”**
” 鸡蛋 — 这样的 作为 我们 吃 ? ”

“鸡蛋——就是我们吃的那种鸡蛋吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [iːt] ,
“ **I** **am** **not** **so** **sure** **that** **they** **are** **such** **as** **you** **would** **care** **to** **eat** **,**
” 我 是 不是 所以 当然 那 他们 是 这样的 作为 你 会 关心 到 吃 ,

“我不太确定它们是否是你会想吃的食物。”

” [grɪnd] [ðə; ði][mæn] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [jəʊk] [kʌm] [frɒm; frəm] [egz] , [ˌnevəðə'les] . ”
” **grinned** **the** **man** **,** **“** **but** **the** **yolks** **come** **from** **eggs** **,** **nevertheless** **.** **”**
” 咧嘴一笑 这 男人 , “ 但 这 蛋黄 来 从 鸡蛋 , 尽管如此 . ”

“但是，”男人咧嘴一笑，“蛋黄毕竟还是来自鸡蛋。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [egz] [fɑːst] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd]
“ I should think it would take lots of men to break the eggs fast enough and
“ 我 应该 思考 它 会 拿 很多 的 男人 到 休息 这 鸡蛋 快速地 足够的 和
[get] [ðem; ðəm] [ˈredi] ,
get them ready ,
得到 他们 准备好 ,

“我想需要很多男人才能快速地把鸡蛋打碎并准备好。”

” [mˈɜːməd] [ˈpiːtə(r)] , [hɑːf] [əˈlaʊd] .
” murmured Peter , half aloud .
” 低声说道 彼得 , 一半 大声 .

“彼得低声嘟囔道，声音不大。”

“ [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] !
“ Bless your heart !
“ 保佑 你的 心 !

“愿上帝保佑你！”

[wiː; wi] [doʊnt] [breɪk] [ðə; ði] [egz] [hɪə(r)] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] , [ˈʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .
We don't break the eggs here ! ” roared the workman , shaking with laughter .
我们 不 休息 这 鸡蛋 这里 ! ” 咆哮 这 工人 , 摇晃 和 笑声 .

“我们这里不打破鸡蛋！”工人大笑着，浑身颤抖。

“ [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] .
“ No , indeed .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[wiː; wi] [get] [eg] - [jəʊk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbærəl] ; [wen] [wiː; wi] [pɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [θɪn] [ˈjeləʊ]
We get egg - yolk by the barrel ; when we pour it out it looks like thin yellow
我们 得到 蛋 - 蛋黄 经过 这 桶 ; 什么时候 我们 倒 它 出去 它 看起来 喜欢 薄的 黄色的
[peɪnt] .
paint .
画 .

我们成桶地收集蛋黄；倒出来的时候，它看起来像稀薄的黄色油漆。

[wiː; wi] [tæn] [kɪd] [fɔː(r); fə(r)] [glʌvz] [ɪn] [eg] - [jəʊk] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
We tan kid for gloves in egg - yolk , ” he went on ,
我们 棕褐色 孩子 为了 手套 在 蛋 - 蛋黄 , ” 他 去 在 ,

“我们用蛋黄给小羊羔皮鞣制皮革，用来做手套，”他继续说道。

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [næt] [ænd; ənd] [ˈpiːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .
observing that both Nat and Peter were much interested .
观察 那 两个都 纳特 和 彼得 是 很多 感兴趣的 .

注意到纳特和彼得都非常感兴趣。

“ [ˈɑːftə(r)] [ˈʃiːpskɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [fæt] - [lˈɪkəd] , [draɪd] [baɪ]
“ After sheepskins are tanned the leather must all be fat - liquored , dried by
“ 后 羊皮 是 晒黑的 这 皮革 必须 全部 是 胖的 - 含酒精的 , 干燥 经过
[stiːm] [ɔː(r)] [eə(r)] [fænz] ,
steam or air fans ,
蒸汽 或者 空气 粉丝 ,

“羊皮鞣制完成后，皮革必须全部浸入油脂中，然后用蒸汽或风扇吹干，

[ˈdæmpənd] , [splɪt] [ɔː(r)] [ʃeɪvd] [ɒf] [tuː; tə] [ˈjuːnɪfɔːm] [ˈθɪknəs] , [daɪd] [ɪn] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈpæd(ə)l] - [wiːlz]
dampened , split or shaved off to uniform thickness , dyed in revolving paddle - wheels
潮湿 , 分裂 或者 剃光 离开 到 制服 厚度 , 染色 在 旋转 桨 - 车轮
[fɪld] [wɪð] [ˈkʌlə(r)] ,
filled with color ,
已填 和 颜色 ,

浸湿、劈开或削至厚度均匀，在装满颜料的旋转桨轮中染色，

[ænd; ənd] [tækt] [pn] [bɔːdz] [tuː; tə]

and	tacked	on	boards	to
和	已钉住	在	板	到

并钉上木板

[draɪ][dʒʌst][æz; əz] ['kɑːfskin] [ɑː(r); ə(r)] .

dry	just	as	calfskins	are	.
干燥	只是	作为	小牛皮	是	.

就像小牛皮一样干燥。

[ðə; ði] ['kemɪsts] [huː] [hæv; həv] ['læbrətɔːriz] [ʌp] - [steəz] [test] [ðə; ði] [daɪz] [ænd; ənd][mɪks][ɔː(r)] [mætʃ]

The	chemists	who	have	laboratories	up	-	stairs	test	the	dyes	and	mix	or	match
这	化学家	WHO	有	实验室	向上	-	楼梯	测试	这	染料	和	混合	或者	匹配

[ðə; ði] [kʌləz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

the	colors	for	us	.
这	颜色	为了	我们	.

楼上实验室的化学家们会测试染料，并为我们混合或匹配颜色。

[ðen] [ðə; ði] [skɪnz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪnɪʃɪz] .

Then	the	skins	go	to	the	various	rooms	for	the	different	finishes	.
然后	这	皮肤	去	到	这	各种各样的	房间	为了	这	不同的	完成	.

然后，这些兽皮会被送到各个房间进行不同的表面处理。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [pv; əv] ['fɪnɪʃɪz] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌfɪŋ] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði]

And	speaking	of	finishes	,	I	suppose	you	went	into	the	buffing	-	room	in	the
和	请讲	的	完成	,	我	认为	你	去	进入	这	抛光	-	房间	在	这

['ʌðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] . ”

other	factory	.	”
其他	工厂	.	”

说到表面处理，我猜你肯定去过另一家工厂的抛光车间吧?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['piːtə(r)] , “ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] — [æt; ət] [liːst] [ai]['dɪd(ə)nt] . ”

“	No	,	”	said	Peter	,	“	we	didn't	—	at	least	I	didn't	.	”
“	不	,	”	说	彼得	,	“	我们	没有	—	在	至少	我	没有	.	”

“不，”彼得说，“我们没有——至少我没有。”

“ [nɔː(r)][ai] , ” [pʊt] [ɪn][næt] .

“	Nor	I	,	”	put	in	Nat	.
“	也不	我	,	”	放	在	纳特	.

“我也不是，”纳特说道。

“ [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] . ”

“	The	door	was	always	closed	and	no	one	was	admitted	.	”
“	这	门	曾是	总是	关闭	和	不	一	曾是	承认	.	”

“那扇门总是关着的，谁也进不来。”

“ [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [gəʊ][ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri]

“	They	don't	like	to	have	people	go	in	if	they	can	help	it	because	every
“	他们	不	喜欢	到	有	人们	去	在	如果	他们	能	帮助	它	因为	每一个

[taɪm] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][stə:] [θɪŋz] [ʌp] ;

time	the	door	is	opened	it	stirs	things	up	;
时间	这	门	是	打开	它	搅拌	事物	向上	;

“他们尽量不让别人进去，因为每次开门都会引起骚动；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['bʌfɪŋ] - [ruːm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] . ”

but	I	can	take	you	into	our	buffing	-	room	if	you	want	to	go	.	”
但	我	能	拿	你	进入	我们的	抛光	-	房间	如果	你	想	到	去	.	”

但如果你想去的话，我可以带你去我们的抛光室。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [kraɪd] ['piːtə(r)] .

“	I	wish	you	would	,	”	cried	Peter	.
“	我	希望	你	会	,	”	哭	彼得	.

“我希望你能这么做，”彼得喊道。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɔːl] [went] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪd] ['kɔːʃəsli] [pʊʃt] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)][ɒn]

Accordingly	**all**	**went**	**up**	**-**	**stairs**	**and**	**their**	**guide**	**cautiously**	**pushed**	**open**	**a**	**door**	**on**
因此	全部	去	向上	-	楼梯	和	他们的	指导	谨慎地	推动	打开	一个	门	在

[wɪtʃ] [nəʊ] [əd'mɪt(ə)ns] [wɒz; wəz] [skrɔːl] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] .

which	**No**	**Admittance**	**was**	**scrawled**	**in**	**large**	**letters**	**.**
哪个	不	准入	曾是	潦草的	在	大的	信件	.

于是，所有人都上了楼，他们的向导小心翼翼地推开一扇门，门上用大字潦草地写着“禁止入内”。

[ðə; ði]['məʊmənt]['piːtə(r)] [skwiːzd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen]

The	**moment**	**Peter**	**squeezed**	**through**	**it**	**he**	**drew**	**in**	**his**	**breath**	**and**	**then**
这	片刻	彼得	挤压	通过	它	他	画	在	他的	气息	和	然后

[rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

regretted	**that**	**he**	**had**	**done**	**so**	**,**
后悔	那	他	有	完毕	所以	,

彼得挤过那道缝隙的那一刻，他倒吸了一口气，随即后悔了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɒf] .

for	**he**	**at**	**once**	**began**	**to**	**cough**	**.**
为了	他	在	一次	开始	到	咳嗽	.

因为他立刻开始咳嗽起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːns, glænz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The	**boys**	**glanced**	**about**	**the**	**room**	**before**	**them**	**.**
这	男孩们	瞥了一眼	关于	这	房间	前	他们	.

男孩们环顾了一下眼前的房间。

['evri] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [hɒt] [ænd; ənd] ['stʌfi] ; [jet] , ['piːtə(r)] [ɑːskt]

Every	**window**	**was**	**closed**	**,**	**making**	**the**	**air**	**hot**	**and**	**stuffy**	**;**	**yet**	**,**	**Peter**	**asked**
每一个	窗户	曾是	关闭	,	制作	这	空气	热的	和	闷	;	然而	,	彼得	问

[hɪm'self] , [haʊ] [wɒz; wəz]

himself	**,**	**how**	**was**
他自己	,	如何	曾是

所有窗户都紧闭着，空气闷热难耐；然而，彼得心想，这是怎么回事?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n]

such	**a**	**condition**	**to**	**be**	**avoided**	**in**	**a**	**place**	**where**	**it**	**was**	**evident**	**that**	**even**
这样的	一个	状况	到	是	避免	在	一个	地方	在哪里	它	曾是	明显	那	甚至

[ðə; ði][t'aɪniəst] [drɑːft] [mʌst; məst] [krɪ'eɪt] ['ɪnstənt] ['hævək] ?

the	**tiniest**	**draught**	**must**	**create**	**instant**	**havoc**	**?**
这	最小的	草稿	必须	创造	立即的	混乱	?

在这样一个地方，即使是最轻微的气流也会立即造成严重破坏，这种情况应该避免吗?

[ðɪs] [ruːm] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] ['sɜrˌveɪd] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [waɪt] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ðæt]

This	**room**	**which**	**Peter**	**and**	**Nat**	**surveyed**	**was**	**thick**	**with**	**flying**	**white**	**particles**	**that**
这	房间	哪个	彼得	和	纳特	调查	曾是	厚的	和	飞行	白色的	颗粒	那

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːl] ['ɪntuː] [speɪs] [frɒm; frəm] ['ræpɪdli] ['tɜːnɪŋ] ['emәri] [wiːlz] .

were	**being**	**whirled**	**into**	**space**	**from**	**rapidly**	**turning**	**emery**	**wheels**	**.**
是	存在	旋转	进入	空间	从	快速	转弯	金刚砂	车轮	.

彼得和纳特观察的这个房间里，到处都是飞舞的白色颗粒，这些颗粒是从快速旋转的砂轮上被卷入空中的。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['bʌfɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd][ɒv; əv] [splɪt] [skɪnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

The	**workmen**	**who**	**were**	**busy**	**buffing**	**the**	**flesh**	**side**	**of**	**split**	**skins**	**in**	**order**	**to**
这	工人	WHO	是	忙碌的	抛光	这	肉	边	的	分裂	皮肤	在	命令	到

[get] [ðə; ði] [rʌf] ['sɜːfɪs] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sweɪd] ['fɪnɪʃ] [siːmd] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]

get	**the**	**rough**	**surface**	**required**	**for**	**a**	**suede**	**finish**	**seemed**	**enveloped**	**in**	**a**
得到	这	粗糙的	表面	必需的	为了	一个	绒面革	结束	似乎	被包裹	在	一个

['mɪnɪtʃə(r)] ['blɪzəd] .

miniature	**blizzard**	**.**
微型	暴风雪	.

工人们正忙着打磨剖开的兽皮的肉面，以获得制作绒面革所需的粗糙表面，他们仿佛置身于一场小型暴风雪中。

[æz; əz][ðə; ði] ['swɪftli] ['tɜːnɪŋ] [dɪsks] [sent] [klaʊdz] [ɒv; əv] [waɪt] [dʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [ɒn]

As	the	swiftly	turning	discs	sent	clouds	of	white	dust	into	the	air	it	settled	on
作为	这	迅速地	转弯	光盘	发送	云	的	白色的	灰尘	进入	这	空气	它	定居	在

[ðə; ði][heə(r)] ,

the	hair	,
这	头发	,

高速旋转的圆盘扬起阵阵白色尘埃，尘埃落在头发上。

['feɪsɪz] , ['aɪlæʃɪz] ,

faces	,	eyelashes	,
面孔	,	睫毛	,

脸，睫毛，

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [lʊkt] [laɪk] [snəʊ] [men] ['muːvɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [fleɪks]

and	clothing	until	the	laborers	looked	like	snow	men	moving	amid	the	blinding	flakes
和	衣服	直到	这	劳工	看起来	喜欢	雪	男人	移动	之中	这	失明	薄片

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [stɔːm] .

of	an	old	-	fashioned	storm	.
的	一个	老的	-	造型	风暴	.

工人们穿上厚厚的衣服，看起来就像雪人在老式暴风雪中移动一样，漫天飞舞的雪花遮天蔽日。

['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] , [huː] [lʊkt] [ɒn] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [snəʊ] [men] , [tuː] .

Peter	and	Nat	,	who	looked	on	,	began	to	be	changed	into	snow	men	,	too	.
彼得	和	纳特	,	WHO	看起来	在	,	开始	到	是	已更改	进入	雪	男人	,	也	.

彼得和纳特在一旁观看，也开始变成雪人。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] [lɒŋ] , ” [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [gaɪd] ,

“	I	guess	you	don't	want	to	stay	in	here	long	,	”	announced	their	guide	,
“	我	猜测	你	不	想	到	停留	在	这里	长的	,	”	宣布	他们的	指导	,

“看来你们不想在这里待太久，”导游说道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wiːlz] .

raising	his	voice	to	be	heard	above	the	noise	of	the	revolving	wheels	.
提高	他的	嗓音	到	是	听到	多于	这	噪音	的	这	旋转	车轮	.

他提高嗓门，以便盖过车轮旋转的噪音。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] - [sweɪd] , - [ɔː(r)] [uːz] ['fɪnɪʃt] ['leðə(r)] .

“	As	you	see	,	they	are	making	'	suede	,	'	or	ooze	finished	leather	.
“	作为	你	看	,	他们	是	制作	-	绒面革	,	-	或者	渗出物	完成的	皮革	.

“正如你所看到的，他们正在制造‘绒面革’，或者说是渗出成品皮革。

[sʌm; səm] ['kɑːfskin] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wei] [tuː] , [æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] .

Some	calfskins	are	finished	this	way	too	,	as	of	course	you	know	.
一些	小牛皮	是	完成的	这	方式	也	,	作为	的	课程	你	知道	.

当然，你也知道，有些小牛皮也是用这种方法处理的。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [left] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [glʌvz] [ɔː(r)] ['ʃuːz] ; [mɔː(r)]

A	certain	amount	of	this	leather	will	be	left	white	for	gloves	or	shoes	;	more
一个	肯定	数量	的	这	皮革	将要	是	左边	白色的	为了	手套	或者	鞋	;	更多的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

其中一部分皮革将保留白色，用于制作手套或鞋子；其余部分，

[haʊ'evə(r)] , [wɪl] [biː; bi]

however	,	will	be
然而	,	将要	是

然而，将会是

[stretʃt] [ɒn] [bɔːdz] [ænd; ənd] [brʌʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['kʌləd] [daɪ] .

stretched	on	boards	and	brushed	over	with	some	colored	dye	.
拉伸	在	板	和	刷过	超过	和	一些	有色	染料	.

绷在木板上，然后刷上一些彩色染料。

[sweɪd] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fænsi] [ʃeɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪnz] ['pɑːti] ['slɪpə(r)z] .

Suede	**is**	**made**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**fancy**	**shades**	**for**	**women's**	**party**	**slippers**	**.**
绒面革	是	制成	在	全部	排序	的	想要	色调	为了	女性的	派对	拖鞋	.

麂皮被制成各种各样华丽的颜色，用于制作女士派对拖鞋。

" ['piːtə(r)] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] [wɪˈðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [sniːzd] .

"	**Peter**	**nodded**	**and**	**then**	**,**	**quite**	**without**	**warning**	**,**	**he**	**sneezed**	**.**
"	彼得	点头	和	然后	,	相当	没有	警告	,	他	打喷嚏	.

彼得点了点头，然后毫无预兆地打了个喷嚏。

[ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['waɪtnəs] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

Immediately	**a**	**cloud**	**of**	**whiteness**	**shot**	**into**	**the**	**air**	**.**
立即地	一个	云	的	白人	射击	进入	这	空气	.

瞬间，一团白色光云冲天而起。

" ['hʌri] !

"	**Hurry**	**!**
"	匆忙	!

"匆忙！

[lets] [get] [aʊt] !

Let's	**get**	**out**	**!**
我们来吧	得到	出去	!

我们走吧！

" [kraɪd] [næt] .

"	**cried**	**Nat**	**.**
"	哭	纳特	.

"纳特喊道。"

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sniːz] , [tuː] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**sneeze**	**,**	**too**	**.**
"	我是	去	到	喷嚏	,	也	.

"我也要打喷嚏了。"

" [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [slɪpt] [θruː] .

"	**The**	**man**	**who**	**was**	**conducting**	**them**	**opened**	**the**	**door**	**a**	**crack**	**and**	**they**	**all**	**three**	**slipped**	**through**	**.**
"	这	男人	WHO	曾是	进行	他们	打开	这	门	一个	裂缝	和	他们	全部	三	滑倒了	通过	.

"带领他们的那个人把门打开了一条缝，他们三个就溜了进去。"

[seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ruːm] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋli] ['sɜrˌveɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Safe	**in**	**the**	**outer**	**room**	**they**	**stopped**	**and**	**laughingly**	**surveyed**	**one**	**another**	**.**
安全的	在	这	外	房间	他们	停止	和	笑着	调查	一	其他	.

到了外面的房间里，他们停了下来，笑着互相打量着。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['paʊdə(r)] .

All	**were**	**as**	**white**	**as**	**if**	**sprinkled**	**with**	**powder**	**.**
全部	是	作为	白色的	作为	如果	撒上	和	粉末	.

它们都白得像撒了一层粉末一样。

" ['gʊdnəs] !

"	**Goodness**	**!**
"	善良	!

"天哪！

" ['piːtə(r)] [ɪk'skleɪmd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪlæʃɪz] .

"	**Peter**	**exclaimed**	**,**	**rubbing**	**his**	**eyelashes**	**.**
"	彼得	惊呼	,	擦	他的	睫毛	.

彼得揉着睫毛，惊呼道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðəʊz] [men] [briːð] ?
“ How can those men breathe ?
” 如何 能 那些 男人 呼吸 ?

“这些人怎么呼吸？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['swɒləʊ] [ɪ'nʌf] [dʌst] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [lʌŋz] [ʌp]
I should think that in a day they would swallow enough dust to fill their lungs up
我 应该 思考 那 在 一个 天 他们 会 吞 足够的 灰尘 到 充满 他们的 肺 向上
['sɒlɪd] . ”
solid . ”
坚硬的 . ”

我想他们一天就能吞下足够多的灰尘，把肺都填满。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ They don't mind it . ”
” 他们 不 头脑 它 . ”

“他们并不介意。”

“ [wel] , [ai] ['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] . ”
“ Well , I only hope we shan't be put in there to work . ”
” 出色地 , 我 仅有的 希望 我们 不会 是 放 在 那里 到 工作 . ”

“我只希望我们不会被派到那里去干活。”

“ [səʊ] [duː; də] [ai] ! ” [wɒz; wəz] [næts] ['fɜːvənt] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
“ So do I ! ” was Nat's fervent rejoinder .
” 所以 做 我 ! ” 曾是 纳特的 热切 回复 .

“我也是！”纳特热情地回应道。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['duːɪŋ] ['djuːti]
Fortunately for the boys they escaped doing duty
幸运的是 为了 这 男孩们 他们 逃脱 正在做 责任

幸运的是，这些男孩们没有被派去执行任务。

[ɪn] [ðə; ði] ['bʌfɪŋ] - [ruːm] .
in the buffing - room .
在 这 抛光 - 房间 .

在抛光室。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [wɜːkt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
Instead they worked throughout the year in the beamhouse and the different
反而 他们 工作 自始至终 这 年 在 这 梁屋 和 这 不同的
['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['fæktri; 'fæktəri] [ˌtuː'tuː] .
finishing departments of Factory 2 .
精加工 部门 的 工厂 2 .

相反，他们全年都在 2 号工厂的梁房和各个后加工部门工作。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] ['tænəri] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd]
Although this factory was known as the sheepskin tannery they soon found
虽然 这 工厂 曾是 已知 作为 这 羊皮 制革厂 他们 很快 成立
[ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [læmz] ,
that the skins of lambs ,
那 这 皮肤 的 羔羊 ,

虽然这家工厂最初被称为羊皮制革厂，但他们很快发现羔羊皮也适合制革。

[kidz] , [ænd; ənd] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tænd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] .
kids , and goats were also tanned and finished there .
孩子们 , 和 山羊 是 还 晒黑的 和 完成的 那里 .

幼羊和山羊也在那里进行鞣制和加工。

[ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [kidz] [ɔː(r)] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] ['delɪkət] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz]

The	skins	of	the	young	kids	or	goats	were	much	too	delicate	for	shoes
这	皮肤	的	这	年轻的	孩子们	或者	山羊	是	很多	也	精美的	为了	鞋

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] [θɪn] ['fleksəb(ə)l] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kɪd] [glʌvz] ;

and	were	made	into	thin	flexible	leather	for	kid	gloves	;
和	是	制成	进入	薄的	灵活的	皮革	为了	孩子	手套	;

幼羊或小山羊的皮太嫩，不适合做鞋，只能制成薄而柔软的皮革来制作儿童手套；

[ðə; ði] ['leðə(r)] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [kɪd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [kɪd]

the	leather	commonly	known	as	kid	and	used	for	shoes	was	not	really	kid
这	皮革	通常	已知	作为	孩子	和	用过的	为了	鞋	曾是	不是	真的	孩子

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

人们通常所说的用于制作鞋子的“小羊皮”其实根本不是真正的小羊皮。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [mə'tʃʊə(r)] [gəʊts] .

the	boys	were	told	,	but	the	skin	of	mature	goats	.
这	男孩们	是	讲述	,	但	这	皮肤	的	成熟	山羊	.

男孩们被告知，但这是成年山羊的皮。

[ɪn'kwaɪəri] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] ['sɪksti]

Inquiry	also	brought	forth	the	surprising	information	that	there	were	between	sixty
询问	还	带来	前进	这	奇怪	信息	那	那里	是	之间	六十

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['gəʊtskɪn] ,

and	seventy	different	kinds	of	goatskin	,
和	七十	不同的	种类	的	山羊皮	,

调查还揭示了一个令人惊讶的信息，那就是山羊皮的种类多达六七十种。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [greɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	thickness	and	grain	of	the	material	depending	on	the	climate	and	the
这	厚度	和	粮食	的	这	材料	取决于	在	这	气候	和	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] .

conditions	under	which	the	animals	had	been	raised	.
状况	在下面	哪个	这	动物	有	到过	提高	.

材料的厚度和纹理取决于气候和动物的饲养条件。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] [brə'zɪl] , [sʌm; səm] [frɒm; frəm] ['bweɪnəs]

Some	of	these	skins	were	imported	from	Brazil	,	some	from	Buenos
一些	的	这些	皮肤	是	进口	从	巴西	,	一些	从	布宜诺斯艾利斯

[ɛəz] , ['meksɪkəʊ] , [frɑːns] , ['rʌʃə] ,

Ayres	,	Mexico	,	France	,	Russia	,
艾尔斯	,	墨西哥	,	法国	,	俄罗斯	,

这些皮革有些是从巴西进口的，有些是从布宜诺斯艾利斯、墨西哥、法国、俄罗斯进口的。

['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , ['trɪpəli] , [ɔː(r)] [ə'reɪbiə] .

India	,	China	,	Tripoli	,	or	Arabia	.
印度	,	中国	,	硅藻土	,	或者	阿拉伯	.

印度、中国、的黎波里或阿拉伯。

[gəʊt] ['briːdəz] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] ,

Goat	breeders	,	the	foreman	said	,
山羊	育种者	,	这	领班	说	,

工头说，养羊户们

[kɪld] [ðeə(r)] [flʊks] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [men] [huː] [kə'lektɪd] [skɪnz]

killed	their	flocks	at	the	season	of	the	year	when	the	men	who	collected	skins
被杀	他们的	羊群	在	这	季节	的	这	年	什么时候	这	男人	WHO	集	皮肤

[meɪd] [ðeə(r)] [raʊndz] .

made	their	rounds	.
制成	他们的	回合	.

他们在收集兽皮的人巡视的季节猎杀了他们的羊群。

[ðiːz]
These
这些

这些

[kə'lektər] [went] [frɒm; frəm][wʌn]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] ['hɜːdə(r)] ,
collectors **went** **from** **one** **station** **to** **another** **and** **the** **goat** **herders** **,**
收藏家 去 从 一 车站 到 其他 和 这 山羊 牧羊人 ,

收税员们从一个站点到另一个站点，而牧羊人，

['kæriɪŋ] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [skɪnz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
carrying **bundles** **of** **skins** **on** **their** **backs** **,**
携带 捆绑 的 皮肤 在 他们的 背部 ,

背上背着成捆的兽皮，

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ]
went **down** **to** **the** **station** **nearest** **the** **hill** **country** **in** **which** **they** **were** **grazing**
去 向下 到 这 车站 最近的 这 爬坡道 国家 在 哪个 他们 是 放牧
[ðeə(r)] [flʼɒks] [ænd; ənd][səʊld][ðeə(r)] [stɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektə(r)] ,
their **flocks** **and** **sold** **their** **stock** **to** **the** **collector** **,**
他们的 羊群 和 卖 他们的 库存 到 这 集电极 ,

他们下到离放牧羊群的山区最近的车站，把牲畜卖给了收税员。

[huː] ['prɒmptli] [peɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [kæʃ] .
who **promptly** **paid** **them** **in** **cash** **.**
WHO 及时 有薪酬的 他们 在 现金 .

他们立即用现金支付了款项。

[wen] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [skɪnz] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [beɪl]
When **the** **collector** **had** **bought** **all** **the** **skins** **he** **wished** **he** **had** **them** **baled**
什么时候 这 集电极 有 买 全部 这 皮肤 他 希望 他 有 他们 打包
[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['siːpɔːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and **sent** **them** **across** **country** **to** **the** **nearest** **seaport** **from** **which** **they**
和 发送 他们 穿过 国家 到 这 最近的 海港 从 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
were **shipped** **to** **America** **.**
是 已发货 到 美国 .

当收藏家买下他想要的所有兽皮后，他将它们打包，然后运到全国各地最近的海港，再从那里运往美国。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['ɪndiə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɜːst] [tuː; tə]
Many **of** **the** **skins** **coming** **from** **India** **and** **Russia** **were** **sent** **first** **to**
许多 的 这 皮肤 未来 从 印度 和 俄罗斯 是 发送 第一的 到
['lʌndən] [ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
London **and** **then** **reshipped** **to** **the** **United** **States** **.**
伦敦 和 然后 重新发货 到 这 团结的 各州 .

许多来自印度和俄罗斯的皮革先运往伦敦，然后再转运到美国。

[ɔːl] ['gəutskin] , [ɒv; əv][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [və'raɪəti] , [wɜː(r); wə(r)] [tænd] [baɪ][ðə; ði] [krəʊm] ['prəʊses] ,
All **goatskins** **,** **of** **no** **matter** **what** **variety** **,** **were** **tanned** **by** **the** **chrome** **process** **,**
全部 山羊皮 , 的 不 事情 什么 种类 , 是 晒黑的 经过 这 铬合金 过程 ,

所有山羊皮，无论品种如何，都采用铬鞣法鞣制。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['laɪtə(r)] [weɪt] [ðæn; ðən] [haɪdz] ,
and **because** **they** **were** **smaller** **and** **of** **lighter** **weight** **than** **hides** **,**
和 因为 他们 是 较小的 和 的 打火机 重量 比 隐藏 ,
[tænd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
tanned **much** **more** **quickly** **.**
晒黑的 很多 更多的 迅速地 .

而且由于它们比兽皮更小更轻，所以鞣制速度也快得多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] : [gleɪzd] [kɪd] ,

They	were	finished	in	many	different	ways	:	glazed	kid	,
他们	是	完成的	在	许多	不同的	方式	:	釉面	孩子	,

它们的表面处理方式多种多样：釉面小鸡，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] ,

which	was	made	in	colors	as	well	as	black	,
哪个	曾是	制成	在	颜色	作为	出色地	作为	黑色的	,

它有彩色款以及黑色款。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['sɜːfɪs] [meɪd] [baɪ] “ ['straɪkɪŋ] ” [ɔː(r)] ['bɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [greɪn] [saɪd] ;

had	a	shiny	surface	made	by	“	striking	”	or	burnishing	the	leather	on	the	grain	side	;
有	一个	闪亮的	表面	制成	经过	“	引人注目	”	或者	抛光	这	皮革	在	这	粮食	边	;

表面光亮，是通过对皮革的粒面进行“打磨”或抛光而形成的；

[mæt][kɪd] , [spft] [ænd; ənd] [dʌl] , [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd][wæks] ;

mat	kid	,	soft	and	dull	,	was	treated	with	oil	and	wax	;
垫	孩子	,	柔软的	和	乏味的	,	曾是	治疗	和	油	和	蜡	;

柔软而暗淡的垫子经过油和蜡处理；

[sweɪd] [kɪd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['fænsi] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] ['ʃuːz] .

suede	kid	was	made	in	fancy	colors	for	party	shoes	.
绒面革	孩子	曾是	制成	在	想要	颜色	为了	派对	鞋	.

这款麂皮绒童鞋采用亮丽色彩制成，适合派对穿着。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [və'raɪətiz] .

These	were	some	of	the	most	important	varieties	.
这些	是	一些	的	这	最多	重要的	品种	.

这些都是一些最重要的品种。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Then	there	was
然后	那里	曾是

然后还有

['bʌkskɪn] , [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [məʊst] ['friːkwəntli] [bʌft] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] [glʌvz] ,

buckskin	,	the	skin	of	the	reindeer	,	most	frequently	buffed	and	finished	in	colors	for	gloves	,
鹿皮	,	这	皮肤	的	这	驯鹿	,	最多	频繁地	加强版	和	完成的	在	颜色	为了	手套	,

鹿皮，即驯鹿的皮，最常被打磨并染色用于制作手套。

[ɔː(r)][ɪn] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] .

or	in	white	for	shoes	.
或者	在	白色的	为了	鞋	.

或者用白色做鞋子。

[ˌkæŋgə'ruː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kl'ɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][kɪd] .

Kangaroo	was	also	classed	under	the	head	of	kid	.
袋鼠	曾是	还	分类	在下面	这	头	的	孩子	.

袋鼠也被归类为儿童。

“ [ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][kɪd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['piːtə(r)][wʌn] [deɪ] .

“	Is	patent	kid	finished	in	this	factory	?	”	inquired	Peter	one	day	.
“	是	专利	孩子	完成的	在	这	工厂	?	”	询问	彼得	一	天	.

“这家工厂的专利小子生产完了吗？”有一天，彼得问道。

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ɔːl] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðəz] — [bəuθ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [kɪd] [ænd; ənd] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [kɑːf] —
All the patent leathers — both patent kid and patent calf —
全部 这 专利 皮革 — 两个都 专利 孩子 和 专利 小牛 —
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [ɔːl] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . ”
have a factory all to themselves . ”
有 一个 工厂 全部 到 他们自己 . ”

所有漆皮——包括漆皮小羊皮和漆皮小牛皮——都由一家专属工厂生产。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'd like to see it . ”
” ID 喜欢 到 看 它 . ”

“我很想看看。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , [nəʊ] [daʊt] .
“ Oh , you will some day , no doubt .
” 哦 , 你 将要 一些 天 , 不 怀疑 .

“哦，你总有一天会的，毫无疑问。”

[ai] [hɪə(r)] [ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [bɒs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
I hear they need a new boss over there .
我 听到 他们 需要 一个 新的 老板 超过 那里 .

我听说他们那边需要换个老板。

[ðə; ði] [men] [heɪt] ['toʊlmən] .
The men hate Tolman .
这 男人 恨 托尔曼 .

这些人恨透了托尔曼。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] !
Who knows but you may get his job !
WHO 知道 但 你 可能 得到 他的 工作 !

谁知道呢，说不定你会得到他的工作!

” ['piːtə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .
” Peter laughed , and so did the other men who chanced to be standing about .
” 彼得 笑了 , 和 所以 做过 这 其他 男人 WHO 偶然 到 是 常设 关于 .

彼得笑了，周围碰巧站着的其他男人也笑了。

“ [ai] [ges] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['toʊlmən] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] ,
“ I guess there is no danger that Tolman will lose his place on my account ,
” 我 猜测 那里 是 不 危险 那 托尔曼 将要 失去 他的 地方 在 我的 帐户 ,

“我想托尔曼应该不会因为我的缘故而失去他的位置。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .
” replied the boy with no little amusement .
” 回复 这 男生 和 不 小的 娱乐 .

男孩带着几分戏谑回答道。

['meni] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [wen] ['piːtə(r)] [met] ['toʊlmən] [hiː; hi] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd]

Many	months	later	when	Peter	met	Tolman	he	recalled	this	incident	and
许多	几个月	之后	什么时候	彼得	遇见	托尔曼	他	召回	这	事件	和

[ˌʌndə'stʊd] [mɔː(r)] ['fʊli] [waɪ] [ðə; ði] [men] [dɪs'laɪkt] [hɪm] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

understood	more	fully	why	the	men	disliked	him	and	felt	that	the	patent
理解	更多的	完全	为什么	这	男人	不喜欢	他	和	毛毡	那	这	专利

['leðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [hed] .

leather	factory	needed	a	new	head	.
皮革	工厂	需要	一个	新的	头	.

几个月后，当彼得遇到托尔曼时，他回忆起这件事，更加深刻地理解了为什么那些人不喜欢他，以及为什么觉得这家漆皮厂需要一个新的负责人。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]

A	NARROW	ESCAPE	AND	ITS	CONSEQUENCES
一个	狭窄的	逃脱	和	它是	结果

狭窄的逃亡之路及其后果

['el'el] [ðɪs] [taɪm] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] [strɔːŋz] [aɪ'dentəti] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

LL	this	time	,	strangely	enough	,	no	hint	of	Peter	Strong's	identity	had	become
二	这	时间	,	奇怪的	足够的	,	不	暗示	的	彼得	斯特朗	身份	有	变得

[nəʊn] .

known	.
已知	.

奇怪的是，这一次，彼得·斯特朗的身份却没有任何线索泄露出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

It	was	little	short	of	a	miracle	that	it	should	not	have	been	discovered	.
它	曾是	小的	短的	的	一个	奇迹	那	它	应该	不是	有	到过	发现	.

它竟然没有被发现，这简直是个奇迹。

['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['fɔstə] [ðə; ði] ['siːkrət] .

Many	circumstances	,	however	,	fostered	the	secret	.
许多	情况	,	然而	,	寄养	这	秘密	.

然而，许多因素促成了这个秘密的流传。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tænəriːz] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	the	first	place	none	of	the	men	from	the	tanneries	ever	came	to	the
在	这	第一的	地方	没有任何	的	这	男人	从	这	制革厂	曾经	来了	到	这

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;

fashionable	west	side	of	the	town	;
时髦	西方	边	的	这	镇	;

首先，制革厂的男人们从来没有到过镇上时髦的西区；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

there	was	nothing	to	call	them	there	.
那里	曾是	没有什么	到	称呼	他们	那里	.

那里没有任何东西可以召唤他们。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm]

Had	they	come	the	chances	were	that	they	would	probably	at	some	time
有	他们	来	这	机会	是	那	他们	会	大概	在	一些	时间

[hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] ['piːtə(r)] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['draɪvɪŋ] ,

have	encountered	Peter	in	company	with	his	father	and	mother	driving	,
有	遭遇	彼得	在	公司	和	他的	父亲	和	母亲	驾驶	,

如果他们来了，很可能会在某个时候遇到彼得和他的父母一起开车。

['məʊtərɪŋ] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

motoring	,	or	going	to	church	.
汽车	,	或者	去	到	教会	.

开车，或者去教堂。

['sevrəl] [skuːl] [frendz] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ʌn'ɜːrθ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

Several	school	friends	had	,	it	is	true	,	unearthed	the	interesting	information	that
一些	学校	朋友们	有	,	它	是	真的	,	出土	这	有趣的	信息	那

的确，几位同学已经挖掘出了这些有趣的信息：

['piːtə(r)][wɒz; wəz] “ ['wɜːkɪŋ] , ” [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [bʌt; bət][skænt]

Peter	was	“	working	,	”	but	the	discovery	was	greeted	with	but	scant
彼得	曾是	“	在职的	,	”	但	这	发现	曾是	问候	和	但	稀少

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

彼得当时正在“工作”，但这一发现并未引起多少人的好奇。

[wʌnz] [pleɪs] [ɪn][laɪf][kləuziz][ʌp] ['veri] ['kwɪkli] ['ɑːftə(r)][wʌn][drɒps][frɒm; frəm] [saɪt] .

One's	place	in	life	closes	up	very	quickly	after	one	drops	from	sight	.
一个人的	地方	在	生活	关闭	向上	非常	迅速地	后	一	滴	从	视线	.

一个人一旦从人们的视线中消失，他在生活中的位置就会很快消失。

[wen] [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlbɜːrn][bɔːl] [tiːm] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːzd] [greɪt]

When	the	idol	of	the	Milburn	ball	team	had	vanished	it	had	caused	great
什么时候	这	偶像	的	这	米尔本	球	团队	有	消失了	它	有	导致	伟大的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪn'sɪəli] [mɔːn, məun] ;

agitation	and	for	a	brief	interval	he	had	been	sincerely	mourned	;
搅动	和	为了	一个	简短的	间隔	他	有	到过	真挚地	哀悼	;

当米尔本棒球队的偶像人物消失时，引起了极大的不安，人们曾一度真诚地哀悼他；

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] , [laɪf][wɒz; wəz] [ˌriːə'dʒʌst] ,

then	some	one	else	had	been	raised	up	to	fill	the	gap	,	life	was	readjusted	,
然后	一些	一	别的	有	到过	提高	向上	到	充满	这	差距	,	生活	曾是	重新调整	,

然后又有人挺身而出填补空缺，生活也随之重新调整。

[ænd; ənd] [suːn] ['piːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .

and	soon	Peter	and	his	glorious	record	were	forgotten	.
和	很快	彼得	和	他的	辉煌	记录	是	被遗忘的	.

很快，彼得和他辉煌的战绩就被人们遗忘了。

['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv]

Under	other	conditions	this	lack	of	loyalty	on	the	part	of	his	friends	would	have
在下面	其他	状况	这	缺少	的	忠诚	在	这	部分	的	他的	朋友们	会	有

['wuːndɪd] ['piːtə(r)] ['sɔːli] ;

wounded	Peter	sorely	;
受伤	彼得	非常	;

在其他情况下，朋友们的这种不忠诚会深深伤害彼得；

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['mɔːtɪfaɪd] [praɪd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [peɪnd] [rɪ'gret]

now	,	however	,	the	feeling	was	one	of	mortified	pride	rather	than	pained	regret
现在	,	然而	,	这	感觉	曾是	一	的	羞愧难当	自豪	相当	比	痛苦	后悔

.

:

.

然而，现在这种感觉却是羞愧的骄傲，而不是痛苦的后悔。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm]

His	own	attitude	toward	his	former	comrades	had	also	in	the	meantime
他的	自己的	态度	朝向	他的	以前的	同志们	有	还	在	这	与此同时

[ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

undergone	a	change	.
经历	一个	改变	.

与此同时，他对昔日战友的态度也发生了变化。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['siːnɪə(r)z] ,

The	boys	he	had	looked	up	to	,	even	the	wisest	of	the	seniors	,
这	男孩们	他	有	看起来	向上	到	,	甚至	这	最明智的	的	这	老年人	,

他一直仰慕的那些男孩，甚至包括最睿智的高年级学生，

[siːmd] [tuː; tə][hɪm] ['veri] [jʌŋ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fʊtbɔːl] ['wʌrɪs] ['pɪtiəbli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .

seemed	to	him	very	young	indeed	,	and	their	football	worries	pitiably	unimportant	.
似乎	到	他	非常	年轻的	的确	,	和	他们的	足球	担忧	可悲地	不重要	.

在他看来，他们年纪确实很小，而他们的足球烦恼也显得微不足道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [waɪl] ['piːtə(r)] ,

They	were	but	preparing	for	the	real	work	of	the	world	while	Peter	,
他们	是	但	准备	为了	这	真实的	工作	的	这	世界	尽管	彼得	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm] ,

and	others	like	him	,
和	其他的	喜欢	他	,

他们当时只是在为真正进入世俗世界做准备，而彼得和其他像他一样的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

were	actually	doing	it	.
是	实际上	正在做	它	.

我们确实在这么做。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [nɒt][ə; eɪ] [læd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['klɑːsmeɪts] [wɒz; wəz][hɑːf][səʊ]

In	consequence	not	a	lad	among	all	his	former	classmates	was	half	so
在	结果	不是	一个	小伙子	之中	全部	他的	以前的	同学	曾是	一半	所以

[kəm'pænjənəbl] [ɔː(r)][kən'dʒiːniəl][æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] ,

companionable	or	congenial	as	was	his	new	friend	,
友善的	或者	相投	作为	曾是	他的	新的	朋友	,

因此，他以前的同学中，没有一个男孩像他的新朋友那样善于交际、讨人喜欢。

[næt]['dʒæksən] .

Nat	Jackson	.
纳特	杰克逊	.

纳特·杰克逊。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [sped][pɑːst][ænd; ənd] ['piːtərz] ['sekənd] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tænəri]

And	so	,	as	the	months	sped	past	and	Peter's	second	year	in	the	tannery
和	所以	,	作为	这	几个月	加速	过去的	和	彼得的	第二	年	在	这	制革厂

[nɪə] [ɪts] [end] ,

neared	its	end	,
接近	它是	结尾	,

就这样，几个月飞逝而过，彼得在制革厂的第二年也即将结束。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɒt]['əʊnli]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][bʌt; bət][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

he	found	himself	not	only	content	with	the	present	life	but	more	and	more
他	成立	他自己	不是	仅有的	内容	和	这	展示	生活	但	更多的	和	更多的

[əb'zɔːbd] [ɪn] [iːtʃ] [freʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['meɪkɪŋ] .

absorbed	in	each	fresh	experience	of	leather	making	.
吸收	在	每个	新鲜的	经验	的	皮革	制作	.

他发现自己不仅对现在的生活感到满意，而且越来越沉浸于皮革制作的每一次全新体验中。

[ðə; ði] [bɒnd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒæksən] [həʊm] ['streŋθ(ə)nd] ,

The	bond	with	the	Jackson	home	strengthened	,
这	纽带	和	这	杰克逊	家	加强	,

与杰克逊家的联系更加紧密了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] " [dʒɒb] " [drəʊv] [hɪm] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɔ:l] [ðə; ði]

and	the	desire	to	make	good	at	his	"	job	"	drove	him	to	throw	all	the
和	这	欲望	到	制作	好的	在	他的	"	工作	"	驾驶	他	到	扔	全部	这

['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [jʌŋ] [laɪf] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [tɑ:sk] .

interest	and	power	of	his	strong	young	life	into	his	task	.
兴趣	和	力量	的	他的	强的	年轻的	生活	进入	他的	任务	.

想要做好自己的"工作"，他便将自己年轻力壮时的所有兴趣和精力都投入到工作中。

['wɪntə(r)] [hæd; həd] ['ædɪd] ['meni] [fækts] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt] ['leðə(r)] .

Winter	had	added	many	facts	to	his	growing	knowledge	about	leather	.
冬天	有	额外	许多	事实	到	他的	生长	知识	关于	皮革	.

冬天为他不断增长的皮革知识增添了许多新内容。

[ʌp] [tu:; tə] ['februəri] [hi:; hi] [ænd; ənd] [næt] [hæd; həd] [bi:n] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bi:mhaʊz] [ænd; ənd]

Up	to	February	he	and	Nat	had	been	together	in	the	beamhouse	and
向上	到	二月	他	和	纳特	有	到过	一起	在	这	梁屋	和

[si:n] [ðə; ði] [greɪt] [keə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['freʃli] [tænd] [skɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fri:z] .

seen	the	great	care	which	was	taken	that	the	freshly	tanned	skins	should	not	freeze	.
已见	这	伟大的	关心	哪个	曾是	已采取	那	这	新鲜的	晒黑的	皮肤	应该	不是	冻结	.

直到二月份，他和纳特一直待在鞣革房里，亲眼目睹了人们如何小心翼翼地防止新鞣制的兽皮被冻住。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [nju:]

Fortunately	for	the	Coddington	Company	most	of	their	buildings	were	new
幸运的是	为了	这	科丁顿	公司	最多	的	他们的	建筑物	是	新的

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [sti:m] - ['hi:tɪd] [lɒfts] [weə(r)] ['draɪɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi]

and	were	equipped	with	steam	-	heated	lofts	where	drying	could	be
和	是	配备	和	蒸汽	-	加热	阁楼	在哪里	烘干	可以	是

[ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ;

accomplished	with	little	trouble	;
完成	和	小的	麻烦	;

幸运的是，科丁顿公司的大部分建筑都是新建的，并且配备了蒸汽加热的阁楼，因此可以轻松完成烘干工作；

[bʌt; bət] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]

but	one	or	two	of	the	old	buildings	had	shutters	and	in	consequence
但	一	或者	二	的	这	老的	建筑物	有	百叶窗	和	在	结果

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [wet] [skɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [eə(r)] .

were	dependent	upon	drying	the	wet	skins	in	the	outer	air	.
是	依赖	之上	烘干	这	湿的	皮肤	在	这	外	空气	.

但有一两栋老建筑装有百叶窗，因此只能依靠室外空气来晾干潮湿的皮面。

[ɪf] [ðə; ði] ['leðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fri:z] [ɪts] ['faɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['wi:kənd] [ænd; ənd] [ɪts]

If	the	leather	was	allowed	to	freeze	its	fibre	was	greatly	weakened	and	its
如果	这	皮革	曾是	允许	到	冻结	它是	纤维	曾是	非常	减弱	和	它是

['vælju:] [dɪ'kri:st] .

value	decreased	.
价值	减少	.

如果皮革被冷冻，其纤维会大大减弱，价值也会降低。

[ə'kɔ:dɪŋli] ['djʊərɪŋ] [kəʊld] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['fæktriz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi]

Accordingly	during	cold	weather	the	shutters	in	the	old	factories	had	to	be
因此	期间	寒冷的	天气	这	百叶窗	在	这	老的	工厂	有	到	是

[kləʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nju:li]

closed	and	the	newly
关闭	和	这	新

因此，在寒冷天气里，旧工厂的卷帘门必须关闭，而新工厂的卷帘门则必须关闭。

[tænd] [haɪdz] [paɪld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['hevi] ['kænvəs] .

tanned	hides	piled	on	the	floor	and	covered	with	heavy	canvas	.
晒黑的	隐藏	堆积	在	这	地面	和	涵盖	和	重的	帆布	.

鞣制好的兽皮堆放在地上，上面盖着厚厚的帆布。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['leðə(r)] [rəʊld] ['bædli] ,

Of	course	the	leather	rolled	badly	,
的	课程	这	皮革	滚动	糟糕	,

当然，皮革卷得不好。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['dæmpən][ænd; ənd] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] [ðɪs]

but	since	it	was	possible	to	dampen	and	stretch	it	into	shape	this
但	自从	它	曾是	可能的	到	挫伤	和	拉紧	它	进入	形状	这

['dɪfɪkəlti] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

difficulty	could	be	overcome	.
困难	可以	是	克服	.

但由于可以将其弄湿并拉伸成形，因此这个困难是可以克服的。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][nekst][sent] ['meni] [mɔː(r)] [njuː]

In	the	finishing	department	where	the	two	lads	were	next	sent	many	more	new
在	这	精加工	部门	在哪里	这	二	小伙子们	是	下一个	发送	许多	更多的	新的

['fiːtʃəz] [sweld] [ðeə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

features	swelled	their	increasing	fund	of	information	.
特征	肿胀	他们的	增加	基金	的	信息	.

接下来，这两个小伙子被派往后勤部门，在那里，更多的新功能丰富了他们不断增长的信息库。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [frendz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Wherever	they	went	they	left	a	train	of	friends	behind	them	.
无论	他们	去	他们	左边	一个	火车	的	朋友们	在后面	他们	.

他们走到哪里，就留下多少朋友。

['piːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tænəriːz] .

Peter	seemed	to	be	the	general	property	of	the	tanneries	.
彼得	似乎	到	是	这	一般的	财产	的	这	制革厂	.

彼得似乎是制革厂的公用财产。

[ðə; ði][men] ['kwɒrəld] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['fæktri; 'fæktəri][kʊd; kəd] ['riːəli] [kleɪm][ðə; ði]

The	men	quarreled	good	-	naturedly	over	which	factory	could	really	claim	the
这	男人	争吵	好的	-	自然地	超过	哪个	工厂	可以	真的	宣称	这

['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] .

Little	Giant	.
小的	巨大的	.

男人们友好地争论着究竟哪家工厂才真正拥有“小巨人”这个称号。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [tʃæf; tʃɑːf]['piːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] ['mɒdɪst] [rɪ'plaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒd] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt]

To	all	this	chaff	Peter	returned	modest	replies	and	the	odd	little	chuckle	that
到	全部	这	糠	彼得	返回	谦虚的	回复	和	这	奇怪的	小的	轻笑	那

[hæd; həd][səʊ] [in'diə] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] .

had	so	endeared	him	to	his	schoolmates	.
有	所以	可爱的	他	到	他的	同学	.

对于所有这些无稽之谈，彼得总是谦虚地回应，偶尔还会发出一些轻笑，正是这些笑声让他深受同学们的喜爱。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] ['tʃʌk(ə)l] — ['nəʊbədi] — [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] .

Nobody	could	imitate	that	chuckle	—	nobody	—	although	many	of	them	tried	.
无人	可以	模拟	那	轻笑	—	无人	—	虽然	许多	的	他们	尝试	.

没有人能模仿出那种轻笑声——真的没有人——尽管很多人都尝试过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [hɪm'self] ,

It	was	a	part	of	Peter	himself	,
它	曾是	一个	部分	的	彼得	他自己	,

这是彼得自身的一部分，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [hiː; hi] [felt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

a	part	of	the	good	will	he	felt	toward	the	world	and	everybody	in	it	.
一个	部分	的	这	好的	将要	他	毛毡	朝向	这	世界	和	大家	在	它	.

这是他对世界和世界上所有人怀有的善意的一部分。

“ [juː; jʊ] [kænt] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ˈwɔːmɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [læd] , ” [riˈmɑːk]

“	You	can't	hear	it	without	your	heart	warming	toward	the	lad	,	”	remarked
“	你	不能	听到	它	没有	你的	心	变暖	朝向	这	小伙子	,	”	评论

- [wʌn] [deɪ] .

Carmachel	one	day	.
-	一	天	.

“你听了之后，一定会对这个孩子心生怜悯，”卡马切尔有一天说道。

[ɑːmd] [wɪð] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈwepən] [ˈpiːtə(r)] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Armed	with	this	simple	weapon	Peter	went	on	his	way	.
武装	和	这	简单的	武器	彼得	去	在	他的	方式	.

彼得带着这件简单的武器继续上路了。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [men] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fræŋk] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm] ,

He	met	the	men	about	him	with	a	frank	expectation	that	they	would	like	him	,
他	遇见	这	男人	关于	他	和	一个	坦率	期待	那	他们	会	喜欢	他	,

[ænd; ənd]

and
和

他坦率地期待周围的人会喜欢他，并且

[ðeɪ] [dɪd] .

they	did	.
他们	做过	.

他们做到了。

[næt] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [frendz] ,

Nat	also	made	friends	,
纳特	还	制成	朋友们	,

纳特也交到了朋友。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈkwaɪətə(r)] [bɔɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [hɪm] [aʊt] [dɪd]

but	as	he	was	a	much	quieter	boy	most	of	those	who	sought	him	out	did
但	作为	他	曾是	一个	很多	更安静	男生	最多	的	那些	WHO	寻求	他	出去	做过

[səʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈglɔːri] [rɪˈflektɪd] [frɒm; frəm] [ˈpiːtə(r)] .

so	because	he	shone	with	a	glory	reflected	from	Peter	.
所以	因为	他	闪耀	和	一个	荣耀	反映	从	彼得	.

但由于他性格比较安静，所以大多数接近他的人都是因为他身上散发着彼得的光辉。

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [nɒt] [strɔːŋz] [tʃʌm] ?

Was	he	not	Strong's	chum	?
曾是	他	不是	斯特朗	密友	?

他不是斯特朗的密友吗?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈsʌmhaʊ] [biː; bi] [wɜːθ] [ˈnəʊɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [ˈɒnə(r)] .

He	must	somehow	be	worth	knowing	if	he	had	that	honor	.
他	必须	不知何故	是	值得	会心	如果	他	有	那	荣誉	.

如果他能获得这份荣誉，那他一定有值得结识的地方。

[ðɪs] [rʌf] [ˈkaɪndlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [rɔb] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈhɑːdʃɪp] .

This	rough	kindliness	of	the	workmen	robbed	labor	of	much	of	its	hardship	.
这	粗糙的	善良	的	这	工人	被抢劫	劳动	的	很多	的	它是	困境	.

工人们这种粗犷的善良减轻了劳动者的很多苦难。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [pʊʃt] [ˈiːgəli] [əˈhed] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [drˈlaɪtɪd] [wen] , [təˈwɔːd] [sprɪŋ] ,

The	two	lads	pushed	eagerly	ahead	and	were	delighted	when	,	toward	spring	,
这	二	小伙子们	推动	急切地	前方	和	是	高兴极了	什么时候	,	朝向	春天	,

两个小伙子兴高采烈地向前走去，当春天来临之际，他们欣喜若狂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [prə'məʊtɪd] — [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði]

they	were	again	promoted	—	this	time	to	the	department	which	turned	out	the
他们	是	再次	推广	—	这	时间	到	这	部门	哪个	转向	出去	这

[tuːld] [ænd; ənd] [ɪm'bɒst] ['leðəz] .

tooled	and	embossed	leathers	.
工具	和	压纹	皮革	.

他们再次获得晋升——这次是晋升到生产压花皮革的部门。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]

This	was	one	of	the	most	fascinating	phases	of	leather	making	and	for
这	曾是	一	的	这	最多	迷人	阶段	的	皮革	制作	和	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [bəuθ]['piːtə(r)] [ænd; ənd] [næt] .

a	long	time	it	had	interested	both	Peter	and	Nat	.
一个	长的	时间	它	有	感兴趣的	两个都	彼得	和	纳特	.

这是皮革制作中最引人入胜的阶段之一，彼得和娜特长期以来都对此很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [wɪn] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðæt]

It	seemed	too	good	to	be	true	that	they	should	now	win	positions	in	that
它	似乎	也	好的	到	是	真的	那	他们	应该	现在	赢	职位	在	那

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	.
工厂	.

他们竟然能在那家工厂获得职位，这简直好得令人难以置信。

“ [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] ,

“	It's	like	the	stories	of	the	Arabian	Nights	,
“	它是	喜欢	这	故事	的	这	阿拉伯	夜晚	,

“这就像《一千零一夜》里的故事一样，

[ðə; ði] [weɪ] [wɪv] [gɒn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [kept] [tə'geðə(r)] , ['piːtə(r)] , ” [næt] [sed] [wʌn] [deɪ] .

the	way	we've	gone	on	and	all	the	time	kept	together	,	Peter	,	”	Nat	said	one	day	.
这	方式	我们已经	已消失	在	和	全部	这	时间	保留	一起	,	彼得	,	”	纳特	说	一	天	.

“我们一路走来，一直都在一起，彼得，”纳特有一天说道。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Think	of	it	!
“	思考	的	它	!

想想看！

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][mɔː(r)] ['mʌni] [ænd; ənd]['betə(r)][d'ʒɒbz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

We	have	been	given	more	money	and	better	jobs	all	the	time	.
我们	有	到过	给定	更多的	钱	和	更好的	工作	全部	这	时间	.

我们一直以来都获得了更多的金钱和更好的工作。

[aɪ][duː; də][nɒt][dʒʌst] [siː] [waɪ] , ['aɪðə(r)] .

I	do	not	just	see	why	,	either	.
我	做	不是	只是	看	为什么	,	任何一个	.

我也不明白为什么。

[lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['stɑːtɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz]

Lots	of	the	men	who	started	long	ago	in	the	beamhouse
很多	的	这	男人	WHO	开始	长的	前	在	这	梁屋

许多很久以前就开始在梁屋工作的人

[ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri][wʌn][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [sent] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]

of	Factory	1	are	still	there	and	haven't	had	a	cent	added	to	their
的	工厂	1	是	仍然	那里	和	还没有	有	一个	中心	额外	到	他们的

[peɪ] ['envələʊp] ;

pay	envelope	;
支付	信封	;

号工厂的员工仍然在那里工作，但他们的工资却一分钱也没增加；

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] !
and **look** **at** **us** **!**
和 看 在 我们 !

看看我们!

[ɪts] [dʒʌst] [lʌk] — [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
It's **just** **luck** **—** **that's** **what** **it** **is** **.** **”**
它是 只是 运气 — 那就是 什么 它 是 . ”

这纯粹是运气——仅此而已。”

“ [nɒt] [ɪn'taɪəli] [lʌk] , [næt] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['piːtə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Not** **entirely** **luck** **,** **Nat** **,** **”** **objected** **Peter** **,** **shaking** **his** **head** **.**
” 不是 完全 运气 , 纳特 , ” 反对 彼得 , 摇晃 他的 头 .

“不完全是运气，纳特，”彼得摇着头反驳道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪz] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ **Some** **of** **it** **,** **to** **be** **sure** **,** **is** **sheer** **good** **fortune** **;** **but** **some** **of** **it** **is**
” 一些 的 它 , 到 是 当然 , 是 透明 好的 财富 ; 但 一些 的 它 是
[hɑːd] [wɜːk] .
hard **work** **.**
难的 工作 .

“当然，其中有些是纯粹的好运；但有些是辛勤努力的结果。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [gʊd] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ai] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
If **we** **had** **not** **made** **good** **every** **step** **of** **the** **way** **I** **doubt** **if** **we** **should** **have**
如果 我们 有 不是 制成 好的 每一个 步 的 这 方式 我 怀疑 如果 我们 应该 有
[biːn] [sent] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] . ”
been **sent** **on** **up** **the** **ladder** **.** **”**
到过 发送 在 向上 这 梯子 . ”

如果我们每一步都没做好，我怀疑我们是否应该被提拔上来。

“ [ai]['wʌndə(r)] ! ” [wɒz; wəz] [næts] ['θɔːtf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .
“ **I** **wonder** **!** **”** **was** **Nat's** **thoughtful** **answer** **.**
” 我 想知道 ! ” 曾是 纳特的 周到 回答 .

“我很好奇！”纳特若有所思地回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌpiːt] ,
“ **Do** **you** **know** **,** **Pete** **,**
” 做 你 知道 , 皮特 ,

“你知道吗，皮特，

[aɪv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn]
I've **sometimes** **thought** **that** **perhaps** **Mr** **.** **Coddington** **was** **keeping** **an** **eye** **on**
我已经 有时 想法 那 也许 先生 . 科丁顿 曾是 保持 一个 眼睛 在
[ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [ʃʌvd] [ə'lɒŋ] .
us **and** **giving** **orders** **that** **we** **be** **shoved** **along** **.**
我们 和 给予 订单 那 我们 是 推搡 沿着 .

我有时觉得，或许科丁顿先生一直在暗中观察我们，并下令催促我们前进。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . ”
He **could** **do** **it** **,** **I** **suppose** **,** **if** **he** **wanted** **to** **.** **”**
他 可以 做 它 , 我 认为 , 如果 他 通缉 到 . ”

我想，如果他想的话，他应该能做到。

“ [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ” [ə'griːd] ['piːtə(r)] , [ʌn'iːzɪli] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['prɪti] ['bɪzi] , [ænd; ənd]
“ **I** **suppose** **he** **could** **,** **”** **agreed** **Peter** **,** **uneasily** **,** **“** **but** **he** **is** **pretty** **busy** **,** **and**
” 我 认为 他 可以 , ” 同意 彼得 , 不安地 , “ 但 他 是 漂亮的 忙碌的 , 和
[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] — — ”
is **it** **likely** **—** **—** **”**
是 它 可能 — — ”

“我想他或许可以，”彼得不安地同意道，“但他很忙，而且——”

“ [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] .

“	No	,	of	course	it	isn't	.
”	不	,	的	课程	它	不是	.

“不，当然不是。”

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈriːznəbl] [tuː; tə]

He	did	a	lot	for	me	when	I	was	sick	and	it	isn't	reasonable	to
他	做过	一个	很多	为了	我	什么时候	我	曾是	生病的	和	它	不是	合理的	到

[θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] .

think	he	would	do	anything	more	.
思考	他	会	做	任何事物	更多的	.

我生病的时候他帮了我很多，指望他再多做点什么是不合理的。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] .

He	wouldn't	be	called	upon	to	.
他	不会	是	称为	之上	到	.

他不会被要求这样做。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈlʌki] [stɑː(r)] . ”

It	is	just	that	we	are	under	a	lucky	star	.	”
它	是	只是	那	我们	是	在下面	一个	幸运的	星星	.	”

我们只是运气好而已。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [wʌn][tuː; tə][send][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈməʊtəsaɪk(ə)l] [ðen] ,

“	I	wish	the	star	was	a	lucky	enough	one	to	send	you	a	motorcycle	then	,
”	我	希望	这	星星	曾是	一个	幸运的	足够的	一	到	发送	你	一个	摩托车	然后	,

“我希望那位明星足够幸运，能送你一辆摩托车。”

[næt] , ” [lɑːft] [ˈpiːtə(r)] .

Nat	,	”	laughed	Peter	.
纳特	,	”	笑了	彼得	.

“纳特，”彼得笑着说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [ˈraɪdɪŋ] [baɪ][maɪˈself][ɪz][nəʊ]

“	You	know	this	going	off	riding	by	myself	is	no
”	你	知道	这	去	离开	骑术	经过	我	是	不

你知道我独自骑马出去可不是什么好事

[sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌnt] .

sort	of	a	stunt	.
种类	的	一个	特技	.

有点像噱头。

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] .

I	don't	have	any	fun	at	all	.
我	不	有	任何	乐趣	在	全部	.

我一点也不觉得好玩。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][træmp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒn][maɪ] [tuː] [fiːt] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][raɪd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)]

I	would	rather	tramp	the	country	on	my	two	feet	with	you	than	to	ride	all	over
我	会	相当	流浪汉	这	国家	在	我的	二	脚	和	你	比	到	骑	全部	超过

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .

it	without	you	.
它	没有	你	.

我宁愿和你一起徒步走遍这个国家，也不愿独自骑马走遍它。

['sʌmhaʊ] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] , [næt] — [juːv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] . ”

Somehow	you've	got	to	get	a	motorcycle	,	Nat	—	you've	simply	got	to	.	”
不知何故	你已经	得到	到	得到	一个	摩托车	,	纳特	—	你已经	简单地	得到	到	.	”

纳特，你一定要弄辆摩托车——你非弄不可。”

“ [ænd; ənd] [dʒʌst] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [skiːm] ?

“	And	just	how	do	you	expect	me	to	carry	out	such	a	crazy	scheme	?
”	和	只是	如何	做	你	预计	我	到	携带	出去	这样的	一个	疯狂的	方案	?

“你觉得我该如何执行这样一个疯狂的计划呢？”

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] [rɪ'tɔːt] .

”	was	the	derisive	retort	.
”	曾是	这	嘲讽的	反驳	.

“这是嘲讽的反驳。”

“ ['meɪbi] [juːv] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [sə'dʒest] [weə'baɪ] , [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] ,

“	Maybe	you've	a	plan	to	suggest	whereby	,	entirely	without	a	cent	,
”	或许	你已经	一个	计划	到	建议	由此	,	完全	没有	一个	中心	,

“或许您有一个计划可以建议，完全无需花费一分钱，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [tɔɪ] [laɪk] [ðæt] .

I	am	to	purchase	a	toy	like	that	.
我	是	到	购买	一个	玩具	喜欢	那	.

我打算买一个那样的玩具。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə'lædɪnz] [læmp] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ]

It	can't	be	done	without	Aladdin's	lamp	—	at	least	I	can't	do	it	any	other	way
它	不能	是	完毕	没有	阿拉丁的	灯	—	在	至少	我	不能	做	它	任何	其他	方式

.

:

.

没有阿拉丁神灯是做不到的——至少我没有其他办法。

[ə; eɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] [ɪn'diːd] !

A	motorcycle	indeed	!
一个	摩托车	的确	!

真是一辆摩托车！

[waɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [sent] [tuː; tə] [spend] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Why	,	I	have	not	a	cent	to	spend	for	such	a	thing	.
为什么	,	我	有	不是	一个	中心	到	花费	为了	这样的	一个	事物	.

我一分钱也没有，没法花在这种事情上。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ped(ə)lz] , [let] [ə'ləʊn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

I	couldn't	even	buy	one	of	the	pedals	,	let	alone	anything	more	.
我	不能	甚至	买	一	的	这	踏板	,	让	独自的	任何事物	更多的	.

我连一个效果器都买不起，更别说其他东西了。

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [sens] . ”

Forget	it	,	Peter	,	and	let's	talk	sense	.	”
忘记	它	,	彼得	,	和	我们来吧	讲话	感觉	.	”

算了，彼得，咱们还是理性谈谈吧。

“ [aɪ] [ʃænt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['ɜːnɪstli] .

“	I	shan't	forget	it	,	”	Peter	answered	earnestly	.
”	我	不会	忘记	它	,	”	彼得	回答	切实	.

“我不会忘记的，”彼得认真地回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] — [tuː; tə] — [pɔːn] [maɪ]

“	You	are	going	to	have	a	motorcycle	if	I	have	to	—	to	—	pawn	my
“	你	是	去	到	有	一个	摩托车	如果	我	有	到	—	到	—	典当	我的

['rʌbə(r)] [buːts] [tuː; tə][get][juː; jʊ][wʌn] .

rubber	boots	to	get	you	one	.
橡皮	靴子	到	得到	你	一	.

“就算我典当我的橡胶靴也要给你买一辆摩托车，你也一定会有的。”

” [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .

”	They	both	laughed	.
”	他们	两个都	笑了	.

他们俩都笑了。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['spɪrɪt] .

Peter	was	in	great	spirits	.
彼得	曾是	在	伟大的	烈酒	.

彼得精神很好。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [njuː]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

This	was	their	first	day	in	the	new	factory	and	as	the	boys	took	up	the
这	曾是	他们的	第一的	天	在	这	新的	工厂	和	作为	这	男孩们	采取	向上	这

['nɒv(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'bɒst] ['leðəz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnwəd]

novel	task	of	learning	how	to	make	embossed	leathers	he	made	the	inward
小说	任务	的	学习	如何	到	制作	压纹	皮革	他	制成	这	向内

这是他们在新工厂的第一天，男孩们开始学习制作压花皮革这项新任务，他负责制作内层。

[rɪ'zɒlv] [ðæt] ['evri] ['peni] [hiː; hi] [ɜːnd] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]

resolve	that	every	penny	he	earned	there	should	be	put	into	the	bank	toward	a
解决	那	每一个	一分钱	他	获得	那里	应该	是	放	进入	这	银行	朝向	一个

['məʊtəsaɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][næt] .

motorcycle	for	Nat	.
摩托车	为了	纳特	.

决定把他在那里挣到的每一分钱都存起来，为纳特买一辆摩托车。

[ðə; ði] [ɪm'bɒsɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] .

The	embossing	department	was	indeed	a	wonderful	place	.
这	压花	部门	曾是	的确	一个	精彩的	地方	.

压花部门的确是个很棒的地方。

[sʌtʃ] ['mædʒɪk][æz; əz][wɒz; wəz] [rɔːt] [hɪə(r)] !

Such	magic	as	was	wrought	here	!
这样的	魔法	作为	曾是	锻	这里	!

这里竟发生了如此神奇的事情!

['piːsɪz] [ɒv; əv] [daɪd] ['leðə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [hjuː][wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː] [greɪt] [mə'ʃiːnz]

Pieces	of	dyed	leather	of	every	imaginable	hue	were	put	into	great	machines
件	的	染色	皮革	的	每一个	可以想象的	色调	是	放	进入	伟大的	机器

[weə(r)] ['hevi] [sk'weəz] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] ,

where	heavy	squares	of	copper	,
在哪里	重的	正方形	的	铜	,

各种颜色的染色皮革碎片被放入大型机器中，机器里装有沉重的铜块，

[set][ɪn] ['paʊəf(ə)l] ['presɪz] , [stæmpt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['veəriəs] ['pætənz] [ɔː(r)] [ɪm'preʃnz] .

set	in	powerful	presses	,	stamped	upon	them	various	patterns	or	impressions	.
放	在	强大的	出版社	,	盖章	之上	他们	各种各样的	图案	或者	印象	.

将物体放入强力印刷机中，在上面压印出各种图案或印记。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði][daɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv] ['evri]

The	designs	engraved	on	the	dies	were	imitations	of	the	texture	of	every
这	设计	刻	在	这	死亡	是	仿制品	的	这	质地	的	每一个

[nəʊn] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['fænsi] ['leðə(r)] .

known	sort	of	fancy	leather	.
已知	种类	的	想要	皮革	.

模具上雕刻的图案模仿了所有已知种类名贵皮革的纹理。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ælɪgeɪtə(r)] , ['lɪzəd] [skɪn] , ['pɪgskɪn] , ['sneɪkskɪn] [ænd; ənd] ['si:lskɪn] ; ['i:v(ə)n] [greɪnd]

There	was	alligator	,	lizard	skin	,	pigskin	,	snakeskin	and	sealskin	;	even	grained
那里	曾是	鳄鱼	,	蜥蜴	皮肤	,	猪皮	,	蛇皮	和	海豹皮	;	甚至	颗粒状

['leðə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒpid] .

leather	was	copied	.
皮革	曾是	复制	.

有鳄鱼皮、蜥蜴皮、猪皮、蛇皮和海豹皮；甚至连粒面皮革也被仿制。

[səʊ] ['pɜ:fɪkt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪknəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪm'bɒst]

So	perfect	was	the	likeness	that	it	seemed	impossible	to	tell	the	embossed
所以	完美的	曾是	这	相似	那	它	似乎	不可能的	到	告诉	这	压纹

[ænd; ənd] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] [meɪd] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ri:əl] .

and	artificially	made	material	from	the	real	.
和	人为地	制成	材料	从	这	真实的	.

逼真程度令人难以置信，以至于人们几乎无法分辨压花的人造材料和真正的材料。

“ [haʊ] [ɪz] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][kɑ:d] - [keɪs] [ɪz]['ri:əl] [si:l] [ɔ:(r)][nɒt] ? ” ['kwɪrrɪd]

“	How	is	any	one	to	know	whether	his	card	-	case	is	real	seal	or	not	?	”	queried
“	如何	是	任何	一	到	知道	无论	他的	卡片	-	案件	是	真实的	海豹	或者	不是	?	”	查询

['pi:tə(r)] ,

Peter	,
彼得	,

“谁又能知道自己的卡套是不是真印章呢？”彼得问道。

[ə'gɑ:st] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪz] .

aghast	at	the	perfection	of	the	dies	.
惊愕	在	这	完美	的	这	死亡	.

模具的完美程度令我惊叹不已。

[ðə; ði] ['fɔ:mən] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	foreman	shrugged	his	shoulders	.
这	领班	耸了耸肩	他的	肩膀	.

工头耸了耸肩。

“ [ai] [ges] [jʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [hi:; hi] .

“	I	guess	you'd	have	some	trouble	,	”	said	he	.
“	我	猜测	你会	有	一些	麻烦	,	”	说	他	.

“我想你会遇到一些麻烦，”他说。

“ ['kʌmfət] [jɔ:'self] , [ðəʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

“	Comfort	yourself	,	though	,	that	you	are	not	the	only	one	.
“	舒适	你自己	,	尽管	,	那	你	是	不是	这	仅有的	一	.

“不过，请安慰自己，你并不孤单。”

[dʒʌst] [ðɪs] [fɔ:l]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [hɪm'self] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][tu:; tə][kəm'peə(r)]['aʊə(r)] ['leðə(r)] [wɪð]

Just	this	fall	Mr	.	Coddington	himself	came	in	here	to	compare	our	leather	with
只是	这	落下	先生	.	科丁顿	他自己	来了	在	这里	到	比较	我们的	皮革	和

[sʌm; səm]

some
一些

就在今年秋天，科丁顿先生本人曾亲自来到这里，将我们的皮革与一些皮革进行比较。

['piːsɪz] [ɒv; əv] [siːl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sent] [hɪm] .

pieces	of	seal	he	had	had	sent	him	.
件	的	海豹	他	有	有	发送	他	.

他收到的海豹碎片。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['sæmpl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get]

He	put	his	samples	down	on	the	table	and	later	on	when	he	went	to	get
他	放	他的	样品	向下	在	这	桌子	和	之后	在	什么时候	他	去	到	得到

[ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

them	he	could	not	tell	for	the	life	of	him	which	they	were	.
他们	他	可以	不是	告诉	为了	这	生活	的	他	哪个	他们	是	.

他把样品放在桌子上，后来当他去拿的时候，却怎么也说不出它们是什么了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

We	had	a	great	laugh	about	it	,	I	can	tell	you	.
我们	有	一个	伟大的	笑	关于	它	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我们当时都笑翻了。

[jes] , [wiː; wi][duː; də] ['prɪti] [gʊd] [wɜːk] [hɪə(r)] ,

Yes	,	we	do	pretty	good	work	here	,
是的	,	我们	做	漂亮的	好的	工作	这里	,

是的，我们在这里的工作做得相当不错。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][bæg] ['leðə(r)] [ðæt]

and	we	have	about	all	the	orders	for	pocketbook	and	bag	leather	that
和	我们	有	关于	全部	这	订单	为了	袖珍书	和	包	皮革	那

[wiː; wi][kæn; kən] [fɪl] .

we	can	fill	.
我们	能	充满	.

我们目前已经收到了几乎所有能完成的钱包和手提包皮革订单。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][daɪz] ,

At	present	we	are	so	busy	that	we	are	running	all	the	dies	,
在	展示	我们	是	所以	忙碌的	那	我们	是	跑步	全部	这	死亡	,

目前我们非常忙，所有的模具都在运转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] ['ekstrə][men] .

and	that	is	why	we	need	extra	men	.
和	那	是	为什么	我们	需要	额外的	男人	.

所以，这就是为什么我们需要更多人手。

〞 ['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['bɪzi] .

〞	Peter	and	Nat	found	that	the	department	was	indeed	busy	.
〞	彼得	和	纳特	成立	那	这	部门	曾是	的确	忙碌的	.

彼得和娜特发现，该部门确实很忙。

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] ['fiːdɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['presɪz] ,

All	day	they	were	upon	their	feet	feeding	pieces	of	leather	into	the	presses	,
全部	天	他们	是	之上	他们的	脚	喂养	件	的	皮革	进入	这	出版社	,

他们整天站着，把皮革片送进压机里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [fə'tiːg] — [ə; eɪ][fækt] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ɪt'self] — [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]

and	it	was	their	fatigue	—	a	fact	unimportant	in	itself	—	which	led	to	a
和	它	曾是	他们的	疲劳	—	一个	事实	不重要	在	本身	—	哪个	引领	到	一个

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['tænəriːz] .

remarkable	chain	of	events	in	the	Coddington	tanneries	.
卓越	链	的	活动	在	这	科丁顿	制革厂	.

而正是他们的疲惫——这本身并不重要——导致了科丁顿制革厂发生的一系列非同寻常的事件。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] [ɒn][ðə; ði]

It	happened	that	one	morning	Peter	was	sent	up	to	the	shipping	room	on	the
它	发生	那	一	早晨	彼得	曾是	发送	向上	到	这	船运	房间	在	这

[sɪksθ] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [wɪð] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] ['leðə(r)] ,

sixth	floor	of	the	factory	with	a	bale	of	finished	leather	,
第六	地面	的	这	工厂	和	一个	包	的	完成的	皮革	,

一天早上，彼得被派到工厂六楼的装运室，手里拿着一包成品皮革。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	when	he	was	ready	to	return	he	found	that	the	elevator	which	he
和	什么时候	他	曾是	准备好	到	返回	他	成立	那	这	电梯	哪个	他

[hæd; həd] [juːst] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

had	used	in	coming	up	was	out	of	order	,
有	用过的	在	未来	向上	曾是	出去	的	命令	,

当他准备返回时，却发现他上来时乘坐的电梯坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['meni] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] .

and	that	he	must	now	walk	down	the	many	flights	of	stairs	.
和	那	他	必须	现在	走	向下	这	许多	航班	的	楼梯	.

他现在必须走下很多层楼梯。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , ['wɪslɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

Accordingly	he	started	,	whistling	as	he	went	.
因此	他	开始	,	吹口哨	作为	他	去	.

于是他一边吹着口哨一边出发了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] [flɔː(r)]

When	he	reached	the	fifth	floor
什么时候	他	达到	这	第五	地面

当他到达五楼时

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veɪkənt] .

he	was	much	surprised	to	discover	that	it	was	vacant	.
他	曾是	很多	惊讶	到	发现	那	它	曾是	空缺	.

他惊讶地发现房子是空着的。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spæns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['flʌdɪd] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] .

A	great	expanse	it	was	,	flooded	with	sunshine	.
一个	伟大的	广阔	它	曾是	,	被淹	和	阳光	.

这是一片广袤无垠的土地，阳光普照。

['piːtə(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

Peter	paused	to	look	about	.
彼得	暂停	到	看	关于	.

彼得停下来环顾四周。

[sʌm; səm] [ʌn'juːzd] ['pækɪŋ] - [keɪsɪz] ['litə] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]

Some	unused	packing	-	cases	littered	one	corner	of	the	room	and	instantly	the
一些	未使用的	包装	-	案例	垃圾	一	角落	的	这	房间	和	即刻	这

[θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] — [wɒt] [ə; eɪ] [wɔːm] ,

thought	flashed	into	his	mind	—	what	a	warm	,
想法	闪光灯	进入	他的	头脑	—	什么	一个	温暖的	,

房间一角散落着一些未使用的包装箱，他脑海中瞬间闪过一个念头——多么温暖啊！

['kwaɪət] , [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [næt] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] !

quiet	,	secluded	spot	for	him	and	Nat	to	eat	their	lunch	!
安静的	,	僻	点	为了	他	和	纳特	到	吃	他们的	午餐	!

他和娜特找了个安静僻静的地方吃午饭！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [kɜːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd]

they	could	even	bring	a	book	and	curl	up	in	the	shelter	of	the	boxes	and
他们	可以	甚至	带来	一个	书	和	卷曲	向上	在	这	庇护所	的	这	盒子	和

[riːd] .

read	.
读	.

他们甚至可以带本书，蜷缩在箱子里阅读。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] ['tʃɪli] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]

As	it	was	still	too	chilly	to	go	out	there	was	no	way	,	during	the	winter
作为	它	曾是	仍然	也	寒冷	到	去	出去	那里	曾是	不	方式	,	期间	这	冬天

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

由于天气仍然太冷，不适合外出，在冬季的几个月里，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌd(ə)l] ['sʌmweə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [iːt]

but	to	huddle	somewhere	under	the	machinery	of	the	factory	and	eat
但	到	乱堆	某处	在下面	这	机械	的	这	工厂	和	吃

[wʌnz] [lʌntʃ] .

one's	lunch	.
一个人的	午餐	.

但人们却蜷缩在工厂机器底下吃午饭。

['piːtə(r)] [diˈtest] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [riˈdʒɔis]

Peter	detested	the	arrangement	,	unavoidable	as	it	was	,	and	always	rejoiced
彼得	令人厌恶的	这	安排	,	不可避免的	作为	它	曾是	,	和	总是	欣喜若狂

[wen] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

when	the	noon	hour	was	over	.
什么时候	这	中午	小时	曾是	超过	.

彼得厌恶这种安排，尽管这是不可避免的，他总是盼望着中午时分赶紧过去。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

But	here	was	an	escape	from	such	disagreeable	conditions	.
但	这里	曾是	一个	逃脱	从	这样的	令人不快的	状况	.

但这里提供了一个逃离这种令人不快的环境的机会。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'juːzd] [ruːm] !

Here	was	an	unused	room	!
这里	曾是	一个	未使用的	房间	!

这里曾有一间空置的房间!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði][dɜːt] ,

Why	should	it	not	become	a	refuge	from	the	noise	,	the	dirt	,
为什么	应该	它	不是	变得	一个	避难所	从	这	噪音	,	这	污垢	,

为什么它不能成为远离喧嚣和污秽的避难所呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ?

and	the	turmoil	of	the	factory	?
和	这	动荡	的	这	工厂	?

工厂里的混乱局面呢?

[ðə; ði][plæn] [siːmd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,

The	plan	seemed	innocent	enough	,
这	计划	似乎	清白的	足够的	,

这个计划看起来似乎没什么问题。

[ænd; ənd] [wen] ['piːtə(r)] [kən'faid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][næt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

and	when	Peter	confided	it	to	Nat	neither	of	them	could	see	the
和	什么时候	彼得	坦白	它	到	纳特	两者都不	的	他们	可以	看	这

['slaɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

slightest	objection	to	it	.
丝毫	异议	到	它	.

当彼得把这件事告诉纳特时，他们俩都觉得这件事没有丝毫异议。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [æt; ət] [nuːn] [taɪm] [ðeɪ] [krept] [ʌp] - [steəz] ,

In	consequence	,	at	noon	time	they	crept	up	-	stairs	,
在	结果	,	在	中午	时间	他们	悄悄地爬向上		-	楼梯	,

因此，中午时分，他们蹑手蹑脚地爬上了楼。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pækɪŋ] - [keɪsɪz] .

and	arranged	a	cozy	little	corner	for	themselves	behind	the	packing	-	cases	.
和	安排	一个	舒适	小的	角落	为了	他们自己	在后面	这	包装	-	案例	.

他们在包装箱后面给自己布置了一个舒适的小角落。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It	was
它	曾是

那是

['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ]

almost	as	good	as	playing	Robinson	Crusoe	,	this	building	a	fortress	and	hiding
几乎	作为	好的	作为	玩耍	罗宾逊	克鲁索	,	这	建筑	一个	堡垒	和	隐藏

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

inside	it	.
里面	它	.

建造堡垒并躲在里面，这几乎和扮演鲁滨逊漂流记一样有趣。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [prə'vaɪdɪd][dʒʌst][ðə; ði] ['nesəsəri] ['tremə(r)][ɒv; əv]

the	constant	chance	of	being	discovered	provided	just	the	necessary	tremor	of
这	持续的	机会	的	存在	发现	假如	只是	这	必要的	震颤	的

[ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .

excitement	to	make	it	interesting	.
激动	到	制作	它	有趣的	.

随时可能被发现的这种可能性，恰好带来了一丝刺激，使之变得有趣。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

What	fun	it	was	!
什么	乐趣	它	曾是	!

真是太有趣了！

[ðeɪ] [kɔːld] [ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] ['stɜːlɪŋ] ['kɑːs(ə)l] ,

They	called	their	stronghold	Sterling	Castle	,
他们	称为	他们的	据点	英镑	城堡	,

他们把自己的要塞称为斯特林城堡，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][dʒəʊk][ænd; ənd][dʒaɪb] [ðeɪ] [meɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒəʊks][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	many	a	joke	and	jibe	they	made	concerning	it	—	jokes	at	which	they
和	许多	一个	开玩笑	和	嘲讽	他们	制成	有关	它	—	笑话	在	哪个	他们

[lɑːft] ['hɑːtɪli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] .

laughed	heartily	when	they	were	by	themselves	.
笑了	衷心地	什么时候	他们	是	经过	他们自己	.

他们就此开了许多玩笑和挖苦——当他们独自一人时，他们会开怀大笑。

[ðə; ði][vɑːst] ['empti] [speɪs] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['kɔːʃəs] ['kwestʃənɪŋ] , [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn]

The	vast	empty	space	,	they	learned	by	cautious	questioning	,	had	originally	been
这	广阔的	空的	空间	,	他们	学习	经过	谨慎	提问	,	有	起初	到过

[ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ruːm] ;

intended	as	a	supply	room	;
故意的	作为	一个	供应	房间	;

他们通过谨慎的询问得知，这片巨大的空地最初是打算用作储藏室的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,

it	was	found	,	however	,
它	曾是	成立	,	然而	,

然而，它被找到了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left]

that	it	was	not	needed	for	this	purpose	and	therefore	it	had	been	left
那	它	曾是	不是	需要	为了	这	目的	和	所以	它	有	到过	左边

[ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [kən'dɪʃn] .

in	its	present	unoccupied	condition	.
在	它是	展示	空置	状况	.

它并不需要用于此目的，因此一直保持着目前的空置状态。

[ðeə(r)] [siːmd] [nɒt] [æn; ən] [aɪ'əʊtə] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] ['evə(r)] [biː; bi] [juːst]

There	seemed	not	an	iota	of	possibility	that	the	place	would	ever	be	used
那里	似乎	不是	一个	ι	的	可能性	那	这	地方	会	曾经	是	用过的

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [næt] [ig'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʌntʃ] [ðeə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd]

and	Peter	and	Nat	exulted	in	the	fact	that	they	might	lunch	there	undisturbed
和	彼得	和	纳特	欣喜若狂	在	这	事实	那	他们	可能	午餐	那里	未受干扰

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪf] [ðeɪ] [səʊ] [dɪ'zaɪəd] .

for	the	rest	of	their	days	if	they	so	desired	.
为了	这	休息	的	他们的	天	如果	他们	所以	想要的	.

这个地方似乎没有丝毫可能被利用，彼得和纳特欣喜若狂，因为他们如果愿意的话，就可以在余生中不受打扰地在那里吃午饭。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðeɪ] [spent] ['evri] [nuːn] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] ['bærɪkeɪd] ['tɔːkɪŋ]

For	weeks	they	spent	every	noon	hour	in	the	sunshine	behind	their	barricade	talking
为了	周	他们	花费	每一个	中午	小时	在	这	阳光	在后面	他们的	路障	说

['sɒftli] [tə'geðə(r)] ,

softly	together	,
轻轻	一起	,

几个星期以来，他们每天中午都待在路障后面，沐浴着阳光，轻声交谈。

['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] .

eating	their	luncheon	,	and	sometimes	reading	aloud	.
吃	他们的	午餐	,	和	有时	阅读	大声	.

他们一边吃午饭，一边有时大声朗读。

[ðen] [keɪm] [kə'læmətɪ] .

Then	came	calamity	.
然后	来了	灾害	.

然后灾难降临了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['eɪprəl] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌni] ['kɔːnə(r)][wɒz; wəz]

It	was	on	a	sharp	April	day	when	the	shelter	of	their	sunny	corner	was
它	曾是	在	一个	锋利的	四月	天	什么时候	这	庇护所	的	他们的	阳光明媚	角落	曾是

[ɪ'speʃəli] ['welkəm] .

especially	welcome	.
尤其	欢迎	.

那是一个四月里阳光明媚的晴朗日子，他们阳光充足的角落显得格外温暖舒适。

['piːtə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stɜːrɪŋ] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] “ ['aɪvənˌhəʊ] ”

Peter	**had**	**just**	**been**	**rolling**	**out**	**one**	**of**	**the**	**most**	**stirring**	**chapters**	**of**	**“**	**Ivanhoe**	**”**
彼得	有	只是	到过	滚动	出去	一	的	这	最多	搅拌	章节	的	“	艾凡霍	”

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pɔːzd] ,

when	**suddenly**	**he**	**paused**	**,**
什么时候	突然	他	暂停	,

彼得正要讲述《艾凡赫》中最激动人心的章节之一，突然他停了下来。

['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

listening	**intently**	**.**
聆听	专注地	.

认真倾听。

“ [ɪts] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] !

“	**It's**	**the**	**elevator**	**!**
“	它是	这	电梯	!

“是电梯！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	**he**	**whispered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [flɔː(r)] .

“	**It**	**is**	**stopping**	**at**	**this**	**floor**	**.**
“	它	是	停止	在	这	地面	.

“它停在这一层。”

['sʌmbədi] [ɪz] ['getɪŋ] [aʊt] , [næt] . ”

Somebody	**is**	**getting**	**out**	**,**	**Nat**	**.**	**”**
某人	是	获得	出去	,	纳特	.	”

有人要逃出去了，纳特。

“ [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”

“	**Who**	**can**	**it**	**be**	**?**	**”**
“	WHO	能	它	是	?	”

“会是谁呢？”

“ [hʌʃ] !

“	**Hush**	**!**
“	嘘	!

“嘘！”

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kept] ['veri] [stɪl] .

”	**The**	**two**	**boys**	**kept**	**very**	**still**	**.**
”	这	二	男孩们	保留	非常	仍然	.

两个男孩一动不动。

[steps] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

Steps	**and**	**voices**	**came**	**nearer**	**.**
步骤	和	声音	来了	更近	.

脚步声和人声越来越近。

“ [jes] , ['evri] [flɔː(r)][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ]['faɪə(r)] - [ɪ'skeɪps] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ” [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	**Yes**	**,**	**every**	**floor**	**is**	**protected**	**by**	**fire**	**-**	**escapes**	**,**	**as**	**you**	**see**	**,**	**”**	**declared**	**a**	**voice**	**.**
“	是的	,	每一个	地面	是	受保护	经过	火	-	逃脱	,	作为	你	看	,	”	声明	一个	嗓音	.

“是的，正如你所看到的，每一层楼都有防火逃生通道，”一个声音说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [ɪn'ʃʊərəns] [mæn] , ” [briːðd] ['piːtə(r)] .

“	**It**	**is**	**some**	**insurance**	**man**	**,**	**”**	**breathed**	**Peter**	**.**
“	它	是	一些	保险	男人	,	”	呼吸	彼得	.

“肯定是某个保险推销员，”彼得喘着气说。

“ [doʊnt] [muːv] , [næt] . ”
“ Don't move , Nat . ”
“ 不 移动 , 纳特 . ”

“别动，娜特。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hænd] [ɪkˈstɪŋgwɪʃəz] [hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] ? ”
“ Have you hand extinguishers here also ? ”
“ 有 你 手 灭火器 这里 还 ? ”

“你们这里有手持灭火器吗？”

“ [jes] , [æt; ət] [iːtʃ] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] . ”
“ Yes , at each corner of the room and on the walls . ”
“ 是的 , 在 每个 角落 的 这 房间 和 在 这 墙壁 . ”

“是的，房间的每个角落和墙上都有。”

“ [ðɪs] [flɔː(r)][ɪz][nɒt][ɪn][juːz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ This floor is not in use , I take it . ”
“ 这 地面 是 不是 在 使用 , 我 拿 它 . ”

“看来这层楼是闲置的。”

“ [nəʊ] , ” [brəʊk] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] [hɪmˈself] .
“ No , ” broke in another voice — the voice of Mr . Coddington himself .
“ 不 , ” 打破 在 其他 嗓音 — 这 嗓音 的 先生 . 科丁顿 他自己 .

“不，”另一个声音打断道——那是科丁顿先生本人的声音。

“ [wiː; wi][ˈnevə(r)][hæv; həv][hæd; həd] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [flɔː(r)] ,
“ We never have had occasion to use this floor ,
“ 我们 绝不 有 有 场合 到 使用 这 地面 ,

“我们从来没有机会使用过这个楼层，

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [ˈprɒbəbli] [ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ] [wen] [wiː; wi][rɪˈkwaɪə(r)][mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [səˈplaɪz] .
although we probably shall do so when we require more room for supplies .
虽然 我们 大概 将 做 所以 什么时候 我们 要求 更多的 房间 为了 补给品 .

虽然我们可能在需要更多空间存放物资时会这样做。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈpækɪŋ] - [keɪsɪz] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] , [ˈtaɪlə] ?
What are those packing - cases doing here , Tyler ?
什么 是 那些 包装 - 案例 正在做 这里 , 泰勒 ?

泰勒，这些包装箱是干什么用的?

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈempti] . ”
They look as though they were empty . ”
他们 看 作为 尽管 他们 是 空的 . ”

它们看起来像是空的。

“ [aɪ] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] [ˈempti] [keɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] , [sɜː(r)] .
“ I hardly think empty cases would be left on this floor , sir .
“ 我 几乎 思考 空的 案例 会 是 左边 在 这 地面 , 先生 .

先生，我很难想象这个楼层会留下空箱子。

[ðeɪ] [ˈʃudnt] [biː; bi] .
They shouldn't be .
他们 不应该 是 .

他们不应该这样。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪlə] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [əˈnɔɪd] .
” Mr . Tyler was evidently annoyed .
” 先生 . 泰勒 曾是 显然 恼怒 .

泰勒先生显然很生气。

“ [ˈempti] [ɔː(r)] [fʊl] , [ðev] [nəʊ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] , [ˈʃɑːpli] .
“ Empty or full , they've no business in this room , ” said Mr . Coddington , sharply .
“ 空的 或者 满的 , 他们有 不 商业 在 这 房间 , ” 说 先生 . 科丁顿 , 尖锐地 .

“不管房间里是空的还是满了的，它们都不应该出现在这里，”科丁顿先生厉声说道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [kɔːz] ['faɪə(r)] .
“ They might cause fire .
” 他们 可能 原因 火 .

它们可能会引起火灾。

” [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [θriː] [men] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
” Simultaneously the three men stepped forward to investigate .
” 同时地 这 三 男人 步 向前 到 调查 .

“与此同时，三人上前查看。”

['mɪstə(r)] . ['tailə] [kɪkt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [keɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] .
Mr . Tyler kicked the back of the nearest case with his foot , but Mr .
先生 . 泰勒 踢 这 后退 的 这 最近的 案件 和 他的 脚 , 但 先生 .
['kɑdɪŋtən] ,
Coddington ,
科丁顿 ,

泰勒先生用脚踢了踢最近的箱子背面，但科丁顿先生却.....

[huː] ['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
who never stopped until he had got at the bottom of things ,
WHO 绝不 停止 直到 他 有 得到 在 这 底部 的 事物 ,

他锲而不舍，直到弄清事情的真相。

[grɑːsp, græsp][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
grasped the edge of one of the great boxes and tried to turn it over
抓住 这 边缘 的 一 的 这 伟大的 盒子 和 尝试 到 转动 它 超过
.
:
.

他抓住其中一个大箱子的边缘，试图把它翻过来。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'siːn] , [hæd; həd] ['hʌdld] ['ɪntuː]
Now it happened that the boys , struggling to remain unseen , had huddled into
现在 它 发生 那 这 男孩们 , 挣扎 到 保持 看不见 , 有 蜷缩着 进入
[ðɪs] ['veri] [bɒks] .
this very box .
这 非常 盒子 .

现在，为了不被人发现，那几个男孩恰好挤进了这个箱子里。

“ [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['hevi] , ['tailə] .
“ The case is heavy , Tyler .
” 这 案件 是 重的 , 泰勒 .

“泰勒，这个案子很棘手。”

[ai] [kænt] [stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I can't stir it .
我 不能 搅拌 它 .

我搅拌不开它。

[dʒʌst] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Just see what is in it .
只是 看 什么 是 在 它 .

看看里面有什么。

” ['mɪstə(r)] . ['tailə] , [ə'lɜːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
” Mr . Tyler , alert to obey ,
” 先生 . 泰勒 , 警报 到 服从 ,

“泰勒先生，保持警觉并服从命令，

[drægd] [fɔːθ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [wen]

dragged	forth	the	case	with	the	assistance	of	the	insurance	agent	and	when
拖拽	前进	这	案件	和	这	协助	的	这	保险	代理人	和	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɪpt] [ʌp][ænd; ənd]['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)]

it	was	tipped	up	and	Peter	and	Nat	tumbled	out	on	the	floor	three	more
它	曾是	倾斜	向上	和	彼得	和	纳特	翻滚	出去	在	这	地面	三	更多的

[ə'stɒnɪʃt] [men] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

astonished	men	never	were	seen	.
惊讶	男人	绝不	是	已见	.

在保险代理人的帮助下，案件被拖延了一段时间。当案件被揭开，彼得和纳特摔倒在地时，另外三个惊愕不已的男人却再也没有出现过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第6/8页

[ðə; ði]	[θriː]	[men]	[stept]	['fɔːwəd]
the	**three**	**men**	**stepped**	**forward**
这	三	男人	步	向前

三人向前走了一步。

“	[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[tuː]	[bɔɪz]	[get]	[hɪə(r)]	?	”	['kwestʃənd]	['mɪstə(r)]	.	['tailə]	[sɪ'vɪəli]	.
“	**How**	**did**	**you**	**two**	**boys**	**get**	**here**	**?**	**”**	**questioned**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**severely**	**.**
“	如何	做过	你	二	男孩们	得到	这里	?	”	被质问	先生	.	泰勒	严重	.

“你们两个男孩是怎么到这儿来的？”泰勒先生严厉地问道。

“	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	?
“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**
“	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

”	[næt]	,	['θʌrəli]	['terɪfaɪd]	,	[lʊkt]	['helpləsli]	[æt; ət]	['piːtə(r)]	.
”	**Nat**	**,**	**thoroughly**	**terrified**	**,**	**looked**	**helplessly**	**at**	**Peter**	**.**
”	纳特	,	彻底	恐惧	,	看起来	无助地	在	彼得	.

“娜特吓坏了，无助地看着彼得。”

[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[hæv; həv]	['ɑːnsə(r)d]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[traɪd]	.
He	**couldn't**	**have**	**answered**	**had**	**he**	**tried**	**.**
他	不能	有	回答	有	他	尝试	.

即使他想回答，也回答不出来。

['piːtə(r)]	[hɪm'self]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	['teɪkən]	[ə'bæk]	.
Peter	**himself**	**was**	**a**	**good**	**deal**	**taken**	**aback**	**.**
彼得	他自己	曾是	一个	好的	交易	已采取	背	.

彼得本人也大吃一惊。

[hiː; hi]	[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[hɪnt]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[haʊ]	[tuː; tə]	[prə'siːd]	,
He	**glanced**	**at**	**his**	**father**	**for**	**some**	**hint**	**as**	**to**	**how**	**to**	**proceed**	**,**
他	瞥了一眼	在	他的	父亲	为了	一些	暗示	作为	到	如何	到	继续	,

他瞥了一眼父亲，想从中得到一些下一步该怎么做的暗示。

[bʌt; bət]	['mɪstə(r)]	.	-	[feɪs]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['stʌdi]	[ɪn]	[kən'flɪktɪŋ]	[ɪ'moʊʃnz]	[ænd; ənd]
but	**Mr**	**.**	**Coddington's**	**face**	**was**	**a**	**study**	**in**	**conflicting**	**emotions**	**and**
但	先生	.	-	脸	曾是	一个	学习	在	冲突	情绪	和

['fɜːnɪʃt]	[nəʊ]	[kluː]	.
furnished	**no**	**clue**	**.**
提供	不	线索	.

但科丁顿先生的脸上却充满了矛盾的情绪，无法提供任何线索。

['ðeəfɔː(r)]	,	['ɑːftə(r)]	['weɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ænd; ənd]	[rɪ'siːvɪŋ]	[nəʊ]	[eɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'lemə]	,	['piːtə(r)]
Therefore	**,**	**after**	**waiting**	**a**	**moment**	**and**	**receiving**	**no**	**aid**	**in**	**his**	**dilemma**	**,**	**Peter**
所以	,	后	等待	一个	片刻	和	接收	不	援助	在	他的	困境	,	彼得

[rɪ'plaɪd]	['sɪmpli]	:
replied	**simply**	**:**
回复	简单地	:

因此，彼得等了一会儿，见无人帮助，便简单地回答道:

“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːtɪŋ]	['aʊə(r)]	['lʌntʃən]	.	”
“	**We**	**are**	**eating**	**our**	**luncheon**	**.**	**”**
“	我们	是	吃	我们的	午餐	.	”

我们正在吃午饭。

“ ['i:tɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌntʃ] !
“ Eating your lunch !
” 吃 你的 午餐 !

“正在吃午饭！”

[ænd; ənd] [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][ju:; jʊ] [mait] [kʌm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] ? ”
And who told you you might come here for such a purpose ? ”
和 WHO 讲述 你 你 可能 来 这里 为了 这样的 一个 目的 ? ”

谁告诉你你会为了这样的目的来到这里?

“ ['nəʊbədi] .
“ Nobody .
” 无人 .

“没有人。”

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ,
It just was a big ,
它 只是 曾是 一个 大的 ,

那只是一件大事，

['empti] [pleɪs] [wɪð] [lɒts][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [naɪsə][ðæn; ðən] ['i:tɪŋ] [daʊn] -
empty place with lots of sunshine and it seemed nicer than eating down -
空的 地方 和 很多 的 阳光 和 它 似乎 更漂亮 比 吃 向下 -
[steəz] , ” [gɑ:spt] ['pi:tə(r)] .
stairs , ” gasped Peter .
楼梯 , ” 倒吸一口气 彼得 .

“这里空旷明亮，阳光充足，感觉比在楼下吃饭要好得多，”彼得喘着气说。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd][nɒt] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ?
“ Are you sure they were eating their lunch and not starting a fire ?
” 是 你 当然 他们 是 吃 他们的 午餐 和 不是 开始 一个 火 ?

“你确定他们是在吃午饭而不是在生火吗？”

” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪn'spektə(r)][ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
” suggested the insurance inspector in an undertone .
” 建议 这 保险 检查员 在 一个 底色 .

保险检查员低声建议道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [wɜ:rnt] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] !
“ Of course we weren't setting a fire !
” 的 课程 我们 不是 环境 一个 火 !

“我们当然没有放火！”

” ['pi:tə(r)] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
” Peter cried indignantly , hearing the whispered words of the inspector .
” 彼得 哭 愤慨地 , 听力 这 低声说道 字 的 这 检查员 .

彼得听到督察的低语，愤愤不平地喊道。

“ [wi:; wi][dʒʌst] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)][tu:; tə][get] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kli:n] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
“ We just came up here to get where it was clean and quiet .
” 我们 只是 来了 向上 这里 到 得到 在哪里 它 曾是 干净的 和 安静的 .

“我们来这里只是为了找个干净安静的地方。”

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [kəʊld]
When it is too cold
什么时候 它 是 也 寒冷的

天气太冷的时候

[tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [pleɪs] [tu:; tə] [i:t] [ɪk'sept] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] . ”
to go out there isn't any place to eat except right in the factory . ”
到 去 出去 那里 不是 任何 地方 到 吃 除了 正确的 在 这 工厂 . ”

外面除了工厂里，根本没有其他地方可以吃饭。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

“	**Well**	**,**	**that**	**is**	**no**	**excuse**	**for**	**your**	**coming**	**here**	**.**
”	出色地	,	那	是	不	原谅	为了	你的	未来	这里	.

“但是，这并不能成为你来这里的理由。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

It	**is**	**against**	**the**	**rule**	**for**	**any**	**of**	**the**	**employees**	**to**	**come**	**above**	**the**	**fourth**	**floor**	**without**	**permission**	**.**
它	是	反对	这	规则	为了	任何	的	这	雇员	到	来	多于	这	第四	地面	没有	允许	.

未经许可，任何员工都不得前往四楼以上楼层，这是违反规定的。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][bəuθ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] .

I	**thought**	**you**	**both**	**understood**	**that**	**.**
我	想法	你	两个都	理解	那	.

我以为你们俩都明白这一点。

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .

If	**you**	**didn't**	**it**	**is**	**your**	**own**	**fault**	**.**
如果	你	没有	它	是	你的	自己的	过错	.

如果你没做到，那就是你自己的错。

[juː; jʊ] [meɪ] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wiːk] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'selvz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tænəri] .

You	**may**	**finish**	**out**	**your**	**week**	**here**	**and**	**on**	**Saturday**	**night**	**you**	**may**	**consider**	**yourselves**	**discharged**	**from**	**the**	**tannery**	**.**
你	可能	结束	出去	你的	星期	这里	和	在	周六	夜晚	你	可能	考虑	你们自己	出院	从	这	制革厂	.

你们可以在这里度过一周，周六晚上你们就可以认为自己已经从制革厂离职了。

” ['mɪstə(r)] . ['tailə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] ['piːtərz] ['ʃəʊldə(r)] .

”	**Mr**	**.**	**Tyler**	**put**	**his**	**hand**	**on**	**Peter's**	**shoulder**	**.**
”	先生	.	泰勒	放	他的	手	在	彼得的	肩膀	.

泰勒先生把手放在彼得的肩膀上。

“ [aɪm] ['sɒri] , [strɒŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**I'm**	**sorry**	**,**	**Strong**	**,**	”	**he**	**added**	**.**
”	我是	对不起	,	强的	,	”	他	额外	.

“对不起，斯特朗，”他补充道。

“ [dʒʌst][wʌn]['məʊmənt] , ['tailə] .

“	**Just**	**one**	**moment**	**,**	**Tyler**	**.**
”	只是	一	片刻	,	泰勒	.

“稍等一下，泰勒。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [huː] [spəʊk] .

”	**It**	**was**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**who**	**spoke**	**.**
”	它	曾是	先生	.	科丁顿	WHO	辐	.

“发言的是科丁顿先生。”

“ [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['fʊli] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['piːtə(r)] [strɒŋ] .

“	**Tell**	**me**	**more**	**fully**	**about**	**this**	**matter**	**,**	**Peter**	**Strong**	**.**
”	告诉	我	更多的	完全	关于	这	事情	,	彼得	强的	.

“请你更详细地告诉我这件事，彼得·斯特朗。”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] . ”

You	**say**	**you**	**have**	**no**	**suitable**	**place**	**to**	**eat**	**your**	**lunch**	**.**	**”**
你	说	你	有	不	合适的	地方	到	吃	你的	午餐	.	”

你说你没有合适的地方吃午饭。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes** , **sir** . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [wɒt] [duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [duː; də] ? "
" **What** **do** **the** **other** **men** **do** **?** "
" 什么 做 这 其他 男人 做 ? "

"其他男人都做什么？"

" [ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['eniweə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] .
" **They** **sit** **around** **under** **the** **machinery** **anywhere** **they** **can** **.**
" 他们 坐 大约 在下面 这 机械 任何地方 他们 能 .

"他们会在任何可以待的地方，坐在机器下面。"

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['dɜːti] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɒt] .
Often **the** **place** **is** **dirty** **and** **sometimes** **it** **is** **hot** **.**
经常 这 地方 是 肮脏的 和 有时 它 是 热的 .

这个地方通常很脏，有时也很热。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [tuː; tə][eə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ðə; ði] [men] [get] [kəʊld] , " ['ɑːnsə(r)d]
If **the** **windows** **are** **opened** **to** **air** **the** **rooms** **the** **men** **get** **cold** **,** **"** **answered**
如果 这 视窗 是 打开 到 空气 这 房间 这 男人 得到 寒冷的 , " 回答
['piːtə(r)] .
Peter **.**
彼得 .

"如果打开窗户通风，男人们会觉得冷，"彼得回答说。

" [strɒŋ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʌsi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] .
" **Strong** **is** **a** **little** **fussy** **,** **I** **am** **afraid** **,** **Mr** **.** **Coddington** **,** **"** **interrupted** **Mr** **.**
" 强的 是 一个 小的 挑剔的 , 我 是 害怕的 , 先生 . 科丁顿 , " 中断 先生 .
['tailə] .
Tyler **.**
泰勒 .

"恐怕斯特朗有点挑剔，科丁顿先生，"泰勒先生打断道。

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
" **The** **conditions** **are** **the** **same** **as** **they** **always** **have** **been** **—** **the** **same** **as**
" 这 状况 是 这 相同的 作为 他们 总是 有 到过 — 这 相同的 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][məʊst] [mɪlz] .
they **are** **in** **most** **mills** **.**
他们 是 在 最多 磨坊 .

"情况和以前一样——和大多数工厂的情况一样。"

[ðə; ði] [men] [kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] . "
The **men** **can** **go** **home** **at** **noon** **if** **they** **like** **.** **"**
这 男人 能 去 家 在 中午 如果 他们 喜欢 . "

"如果他们愿意，他们可以中午回家。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [get] [həʊm] , [ænd; ənd] [iːt] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][get] [bæk] [hɪə(r)] , [ɔːl] [wɪ'ðɪn]
" **But** **they** **can't** **get** **home** **,** **and** **eat** **anything** **,** **and** **get** **back** **here** **,** **all** **within**
" 但 他们 不能 得到 家 , 和 吃 任何事物 , 和 得到 后退 这里 , 全部 之内
[æn; ən]['aʊə(r)] ,
an **hour** **,**
一个 小时 ,

"但他们不可能在一个小时内回到家，吃饱喝足，然后再回到这里。"

" ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['piːtə(r)] .
" **objected** **Peter** **.**
" 反对 彼得 .

"彼得反对道。"

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [tuː] ['taɪəd] .

“	Besides	,	they	are	often	too	tired	.
”	除了	,	他们	是	经常	也	疲劳的	.

此外，他们常常太累了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tænəri] .

It	is	much	easier	to	stay	right	in	the	tannery	.
它	是	很多	更轻松	到	停留	正确的	在	这	制革厂	.

待在制革厂里要容易得多。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd][kæn; kən][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Of	course	in	warm	weather	we	have	the	park	and	can	go	outside	,
的	课程	在	温暖的	天气	我们	有	这	公园	和	能	去	外部	,

当然，天气暖和的时候我们可以去公园，到户外活动。

[səʊ] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] — — ”

so	then	we	are	all	right	;	but	during	the	winter	—	—	”
所以	然后	我们	是	全部	正确的	;	但	期间	这	冬天	—	—	”

这样我们就都没事了；但是到了冬天——”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [strɒŋ] , ” [kʌt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['tailə] .

“	That	will	do	,	Strong	,	”	cut	in	Mr	.	Tyler	.
”	那	将要	做	,	强的	,	”	切	在	先生	.	泰勒	.

“这样就可以了，斯特朗，”泰勒先生插话道。

“ [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] [ʌp] [ðɪs] [wiːk] .

“	Remember	your	time	is	up	this	week	.
”	记住	你的	时间	是	向上	这	星期	.

“记住，你本周的时间到了。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

你叫什么名字?

” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tɜːnd] [sɪ'vɪəli] [ɒn] [næt] .

”	The	superintendent	turned	severely	on	Nat	.
”	这	校长	转向	严重	在	纳特	.

“校长严厉地批评了纳特。”

“ ['dʒæksən] . ”

“	Jackson	.	”
”	杰克逊	.	”

“杰克逊。”

“ [əʊ] , [jes] — ['dʒæksən] .

“	Oh	,	yes	—	Jackson	.
”	哦	,	是的	—	杰克逊	.

“哦，是的——杰克逊。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [hɜːt] .

You	are	the	boy	who	was	hurt	.
你	是	这	男生	WHO	曾是	伤害	.

你就是那个受伤的男孩。

” [næt] [n'ɒdɪd] .

”	Nat	nodded	.
”	纳特	点头	.

纳特点了点头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I	am	sorry	to	see	that	you	are	making	such	a	poor	return	to	the
”	我	是	对不起	到	看	那	你	是	制作	这样的	一个	贫穷的	返回	到	这

['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

company	for	its	kindness	to	you	.
公司	为了	它是	仁慈	到	你	.

“我很遗憾看到你没有给予公司如此差的回报，辜负公司对你的恩情。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

It	is	unfortunate	all	around	.
它	是	不幸	全部	大约	.

这真是令人遗憾。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv]

But	we	cannot	have
但	我们	不能	有

但我们不能拥有

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tænəri] ['brəʊkən] .

the	rules	of	the	tannery	broken	.
这	规则	的	这	制革厂	破碎的	.

制革厂的规矩被打破了。

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)] . ”

Mr	.	Coddington	will	,	I	am	sure	,	agree	with	me	there	.	”
先生	.	科丁顿	将要	,	我	是	当然	,	同意	和	我	那里	.	”

我相信科丁顿先生在这点上会同意我的看法。

“ [ʌn'daʊtɪdli] , ['tailə] .

“	Undoubtedly	,	Tyler	.
”	无疑	,	泰勒	.

“毫无疑问，是泰勒。”

['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

Any	person	who	is	at	fault	should	be	punished	.
任何	人	WHO	是	在	过错	应该	是	受到惩罚	.

任何有过错的人都应该受到惩罚。

[ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dʒʌst] [huː] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] ?

In	this	particular	case	,	however	,	just	who	is	at	fault	?
在	这	特别的	案件	,	然而	,	只是	WHO	是	在	过错	?

然而，在这个具体案例中，究竟是谁的错呢?

[ɪf] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [seɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [nuːn] ,

If	,	as	the	lads	say	,	they	have	nowhere	to	go	at	noon	,
如果	,	作为	这	小伙子们	说	,	他们	有	无处	到	去	在	中午	,

如果像小伙子们说的那样，他们中午无处可去，

[ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] ['həʊlli] [ðeəz] [ɪf] [ðeɪ] [siːk] [ə; eɪ] ['remədi] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪs'kʌmfət] ?

is	the	fault	wholly	theirs	if	they	seek	a	remedy	from	their	discomfort	?
是	这	过错	完全	他们的	如果	他们	寻找	一个	补救	从	他们的	不适	?

如果他们寻求解决自身不适的方法，这完全是他们的错吗?

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [sə'spend] [ðeə(r)] ['sentəns] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɪmpli]

Suppose	we	suspend	their	sentence	until	we	investigate	the	conditions	and	simply
认为	我们	暂停	他们的	句子	直到	我们	调查	这	状况	和	简单地

['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'fens] .

caution	them	not	to	repeat	the	offense	.
警告	他们	不是	到	重复	这	罪行	.

假设我们暂缓执行他们的刑罚，直到我们调查清楚情况，并只是警告他们不要再犯。

[hæd; həd] [ðiːz] ['empti] [keɪsɪz] [nɒt] [biːn] [left] [hɪə(r)][baɪ][sʌm; səm]['neglɪdʒənt] [p'ɜːsənz] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [wʊd]

Had	these	empty	cases	not	been	left	here	by	some	negligent	persons	seclusion	would
有	这些	空的	案例	不是	到过	左边	这里	经过	一些	疏忽	人	隔离	会

[hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

have	been	impossible	.
有	到过	不可能的	.

如果不是某些疏忽大意的人把这些空箱子留在这里，这种隐居方式是不可能实现的。

['sʌmbədi] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .

Somebody	beside	the	boys	was	to	blame	.
某人	旁	这	男孩们	曾是	到	责备	.

除了那几个男孩之外，肯定还有其他人应该为此负责。

['ɔːdə(r)][ðə; ðɪ]['bɒksɪz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][drɒp][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

Order	the	boxes	removed	and	drop	the	matter	.
命令	这	盒子	已移除	和	降低	这	事情	.

责令移走这些箱子，并结束此事。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [stɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men]

"	Without	another	word	Mr	.	Coddington	stalked	toward	the	elevator	and	the	men
"	没有	其他	单词	先生	.	科丁顿	跟踪	朝向	这	电梯	和	这	男人

[huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

who	accompanied	him	had	no	choice	but	to	follow	.
WHO	伴随	他	有	不	选择	但	到	跟随	.

"科丁顿先生一言不发，径直走向电梯，陪同他的人别无选择，只好跟了上去。"

['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Peter	and	Nat	breathed	a	sigh	of	relief	.
彼得	和	纳特	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

彼得和娜特都松了一口气。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [herz] [bredθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ]

There	had	been	but	a	hair's	breadth	between	them	and	a	discharge
那里	有	到过	但	一个	头发的	宽度	之间	他们	和	一个	释放

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tænərɪ] !

from	the	tannery	!
从	这	制革厂	!

他们与制革厂的排放物之间只有一线之隔！

[tuː; tə]['piːtə(r)][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [wʌn] , [bʌt; bət][næt] ,

To	Peter	the	danger	was	not	a	very	real	one	,	but	Nat	,
到	彼得	这	危险	曾是	不是	一个	非常	真实的	一	,	但	纳特	,

对彼得来说，危险并不真实存在，但纳特却不这么认为。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [fækts] , [wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] .

who	was	in	ignorance	of	the	true	facts	,	was	pale	with	fright	.
WHO	曾是	在	无知	的	这	真的	事实	,	曾是	苍白	和	惊吓	.

对真相一无所知的人，吓得脸色苍白。

" [hwjuː] , ['piːtə(r)] !

"	Whew	,	Peter	!
"	呼!	,	彼得	!

"呼，彼得！"

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , " [hiː; hi] ['stæmə] .

That	was	a	close	call	,	"	he	stammered	.
那	曾是	一个	关闭	称呼	,	"	他	结结巴巴	.

"真是千钧一发，"他结结巴巴地说。

" [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] !

"	A	narrow	squeak	!
"	一个	狭窄的	吱	!

"一声轻微的吱吱声！"

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ][hæv; həv] [biːn] ['faɪəd] .

But	for	Mr	.	Coddington	we	should	both	have	been	fired	.
但	为了	先生	.	科丁顿	我们	应该	两个都	有	到过	被解雇	.

但就科丁顿先生而言，我们俩都应该被解雇。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][lɒst][maɪ] [pleɪs] .

I	don't	know	what	I	should	have	done	if	I	had	lost	my	place	.
我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	如果	我	有	丢失的	我的	地方	.

如果我丢了位置，我不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] [gʊd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

It	was	mighty	good	of	him	to	give	us	another	chance	,	wasn't	it	?	″
它	曾是	强大的	好的	的	他	到	给	我们	其他	机会	,	不是	它	?	″

他能再给我们一次机会，真是太好了，不是吗?

“ ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɒn] [ðæt] ! ″ [ə'griːd] ['piːtə(r)]

“	Mr	.	Coddington	is	all	right	,	you	can	bet	your	life	on	that	!	″	agreed	Peter
“	先生	.	科丁顿	是	全部	正确的	,	你	能	赌注	你的	生活	在	那	!	″	同意	彼得

['hɑːtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

“科丁顿先生没问题，这一点你可以完全相信！”彼得由衷地同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] , [ðəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

“	It	was	lucky	,	though	,	that	he	was	here	.
“	它	曾是	幸运的	,	尽管	,	那	他	曾是	这里	.

“不过，他能来这里真是太幸运了。”

″ [stɪl] [ə'gləʊ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ðiː] [bɔɪz] [fluː] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [steəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)]

″	Still	aglow	with	excitement	,	the	boys	flew	down	over	the	stairs	and	took	up	their
″	仍然	闪耀	和	激动	,	这	男孩们	飞翔	向下	超过	这	楼梯	和	采取	向上	他们的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

男孩们依然兴奋不已，飞快地跑下楼梯，开始工作。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɪnsɪdənt] .

making	no	further	allusion	to	the	incident	.
制作	不	更远	典故	到	这	事件	.

未再提及此事。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wen] ['piːtə(r)][gɒt] [həʊm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ðiː]['laɪbrəri][ænd; ənd]

But	that	night	when	Peter	got	home	his	father	called	him	into	the	library	and
但	那	夜晚	什么时候	彼得	得到	家	他的	父亲	称为	他	进入	这	图书馆	和

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː]['əʊpən]['faɪə(r)] ,

motioning	to	a	chair	before	the	open	fire	,
示意	到	一个	椅子	前	这	打开	火	,

但那天晚上彼得回到家后，他父亲叫他到书房，并示意他坐在壁炉前的一把椅子上。

[əb'zɜːvd] ['draɪli] :

observed	dryly	:
观察到	干巴巴地	:

冷静地观察：

“ [jɔː(r); jə(r)] [frend] [strɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] - [deɪ] , ['piːtə(r)] . ″

“	Your	friend	Strong	had	a	narrow	escape	to	-	day	,	Peter	.	”
“	你的	朋友	强的	有	一个	狭窄的	逃脱	到	-	天	,	彼得	.	″

“彼得，你的朋友斯特朗今天侥幸逃过一劫。”

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][dʒɒb] . ″

But	for	you	he	would	have	lost	his	job	. ″
但	为了	你	他	会	有	丢失的	他的	工作	. ″

如果不是因为你，他就会丢掉工作。

“ [aɪm][əˈfreɪd][səʊ] , ″ [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [nˈɒdɪd] .

“	I'm	afraid	so	,	″	the	president	nodded	.
″	我是	害怕的	所以	,	″	这	总统	点头	.

“恐怕是这样，”总统点了点头。

“ [sɪns] [nuːn] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] .

“	Since	noon	I	have	been	thinking	the	matter	over	.
″	自从	中午	我	有	到过	思维	这	事情	超过	.

“从中午开始，我一直在思考这件事。”

[wɒt] [strɒŋ] [sed] [brɔːt] [θɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː][ɪn][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [njuː] [laɪt] .

What	Strong	said	brought	things	before	me	in	an	entirely	new	light	.
什么	强的	说	带来	事物	前	我	在	一个	完全	新的	光	.

斯特朗的话让我对眼前的事物有了全新的认识。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˈevə(r)] [ˈriːəlaɪzd] [bɪˈfɔː(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtænəriːz] .

I	don't	think	I	ever	realized	before	some	of	the	conditions	at	the	tanneries	.
我	不	思考	我	曾经	已实现	前	一些	的	这	状况	在	这	制革厂	.

我以前从未意识到制革厂的一些状况。

″ [ˈpiːtə(r)] [ˈweɪtɪd] .

″	Peter	waited	.
″	彼得	等待	.

彼得等了一会儿。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] — [maɪnd] ,

“	If	it	were	possible	—	mind	,
″	如果	它	是	可能的	—	头脑	,

“如果可能的话——请注意，

[aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] — [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [skiːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt]

I	do	not	say	it	could	be	done	—	but	if	a	scheme	could	be	worked	out
我	做	不是	说	它	可以	是	完毕	—	但	如果	一个	方案	可以	是	工作	出去

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [sɔːt] [ɒv; əv] [rest] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][gəʊ][æt; ət] [nuːn] [duː; də][juː; jʊ]

to	make	a	big	sort	of	rest	room	where	the	men	could	go	at	noon	do	you
到	制作	一个	大的	种类	的	休息	房间	在哪里	这	男人	可以	去	在	中午	做	你

[θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [ˈɒbvieɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ɪmˈplɔɪiːz] ?

think	that	would	obviate	the	difficulties	of	my	employees	?
思考	那	会	避免	这	困难	的	我的	雇员	?

我不是说一定能做到——但是，如果能制定一个方案，建造一个大型的休息室，让男人们中午可以去那里，你认为这能消除我的员工遇到的困难吗?

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [kənˈvɜːrt] [ˈpækɪŋ] - [keɪsɪz][ˈɪntuː] [lʌntʃ] [rʊmz; ruːmz] ? ″

Would	it	prevent	them	from	converting	packing	-	cases	into	lunch	rooms	?	″
会	它	防止	他们	从	转换	包装	-	案例	进入	午餐	房间	?	″

这会阻止他们把包装箱改造成餐厅吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [wɪð] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd]

“	You	mean	a	big	room	with	tables	and	chairs	where	the	men	could	go	and
″	你	意思是	一个	大的	房间	和	表格	和	椅子	在哪里	这	男人	可以	去	和

[iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ,

eat	their	lunch	,
吃	他们的	午餐	,

“你是说一个有桌椅的大房间，男人们可以去那里吃午饭吗？″

['fɑːðə(r)] ? ”

Father	**?**	**”**
父亲	?	”

父亲？ ”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

“	**Something**	**of**	**the**	**sort**	**.**
”	某物	的	这	种类	.

差不多是这样。

[pə'hæps] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [bʊks] [ðeə(r)] , [tuː] . ”

Perhaps	**there**	**could**	**be**	**magazines**	**and**	**books**	**there**	**,**	**too**	**.**	**”**
也许	那里	可以	是	杂志	和	图书	那里	,	也	.	”

或许那里也可以摆放杂志和书籍。”

“ [hə'rɑː] !

“	**Hurrah**	**!**
”	欢呼	!

“欢呼！

[ɪts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] .

It's	**a**	**splendid**	**plan**	**.**
它是	一个	灿烂	计划	.

这是一个绝妙的计划。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ? ” [kraɪd] ['piːtə(r)] .

When	**will**	**you**	**do**	**it**	**,**	**Father**	**?**	**”**	**cried**	**Peter**	**.**
什么时候	将要	你	做	它	,	父亲	?	”	哭	彼得	.

“父亲，您什么时候才能做这件事呢？”彼得喊道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

“	**I**	**didn't**	**say**	**I**	**was**	**going**	**to**	**do**	**it**	**at**	**all**	**.**
”	我	没有	说	我	曾是	去	到	做	它	在	全部	.

“我根本没说过我会这么做。”

[aɪ] ['mɪəli] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [strɔːŋz] [ə'pɪnjən] .

I	**merely**	**asked**	**you**	**to**	**find**	**out**	**your**	**friend**	**Strong's**	**opinion**	**.**
我	仅仅	问	你	到	寻找	出去	你的	朋友	斯特朗	观点	.

我只是请你帮忙打听一下你朋友斯特朗的意见。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [strɔːŋz] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][bæd] .

Do	**you**	**know**	**,**	**some**	**of**	**Strong's**	**ideas**	**are**	**not**	**so**	**bad**	**.**
做	你	知道	,	一些	的	斯特朗	想法	是	不是	所以	坏的	.

你知道吗，斯特朗的一些想法其实还不错。

[ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [ə; eɪ] [ruːm] [sʌtʃ] [æz; əz][ai] [dɪ'skraɪb] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz]

Ask	**him**	**if**	**a**	**room**	**such**	**as**	**I**	**describe**	**would**	**be**	**as**	**satisfactory**	**to**	**him**	**as**
问	他	如果	一个	房间	这样的	作为	我	描述	会	是	作为	令人满意的	到	他	作为

[ðə; ði] ['pækɪŋ] - [bɒks] [lʌntʃ] [ruːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['dʒæksən][wɜː(r); wə(r)]

the	**packing**	**-**	**box**	**lunch**	**room**	**from**	**which**	**he**	**and**	**his**	**friend**	**Jackson**	**were**
这	包装	-	盒子	午餐	房间	从	哪个	他	和	他的	朋友	杰克逊	是

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪ'dʒektɪd] . ”

to	**-**	**day**	**ejected**	**.**	**”**
到	-	天	被弹出	.	”

问问他，像我描述的那种房间，是否能让他满意，就像他和朋友杰克逊今天被赶出去的那种简陋的午餐室一样。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [strɒŋ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	**Of**	**course**	**Strong**	**will**	**like**	**it**	**!**	**”**
”	的	课程	强的	将要	喜欢	它	!	”

“斯特朗当然会喜欢！ ”

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] , [ðen] .
“ I think I will give the orders , then .
” 我 思考 我 将要 给 这 订单 , 然后 .

“那我想我会下达命令。”

[ðæt] [ˈveɪkənt] [flɔː(r)] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
That vacant floor may as well be used for this purpose as any other .
那 空缺 地面 可能 作为 出色地 是 用过的 为了 这 目的 作为 任何 其他 .

那层空置的楼层完全可以用于此用途，就像用于其他任何用途一样。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
We shall not want it at present ,
我们 将 不是 想 它 在 展示 ,

我们目前不需要它。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [niːd] [mɔː(r)] [ruːm] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] .
and if we ever need more room we must devise some other way .
和 如果 我们 曾经 需要 更多的 房间 我们 必须 设计 一些 其他 方式 .

如果以后我们需要更多空间，就必须想办法另寻他法。

[aɪv] [ə; eɪ]['fænsi] , ['sʌmhaʊ] , [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [njuː] ['ventʃə(r)] [ðə; ði] [strɒŋ] ['riːdɪŋ] - [ruːm] .
I've a fancy , somehow , to call the new venture the Strong Reading - Room .
我已经 一个 想要 , 不知何故 , 到 称呼 这 新的 风险投资 这 强的 阅读 - 房间 .

我不知怎的就想把这个新项目命名为“斯特朗阅览室”。

” ['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
” Peter started to speak .
” 彼得 开始 到 说话 .

彼得开口说道。

“ ['pjʊəli] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Purely as a joke , you know , ” went on Mr . Coddington , waving his hand .
” 纯粹 作为 一个 开玩笑 , 你 知道 , ” 去 在 先生 . 科丁顿 , 挥手 他的 手 .

“纯粹是开玩笑啦，”科丁顿先生一边挥着手一边继续说道。

“ [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][tuː; tə] [strɒŋ] [haʊ] ['veri] [nɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]
“ Just as a reminder to Strong how very near he came to losing his position
” 只是 作为 一个 提醒 到 强的 如何 非常 靠近 他 来了 到 输 他的 位置
.
:
.

“提醒斯特朗，他差点就失去了自己的位置。”

” ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [glɑːns, glæns] [ʌp] ['hjuːmərəsli] ; [ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd][səʊ][dɪd]
” Mr . Coddington glanced up humorously ; then he chuckled and so did
['piːtə(r)] .
Peter .
彼得 .

科丁顿先生幽默地抬起头；然后他轻笑了一声，彼得也跟着笑了。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['piːtə(r)] [eɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [wʌn]
PETER AIDS IN A SURPRISE AND RECEIVES ONE
彼得 艾滋病 在 一个 惊喜 和 接收 一

彼得参与了一个惊喜活动，并收到了一份礼物

['el'el][ðə; ði][nekst][fju:] [mʌnθs] [kɔ:(r)][ɒv; əv][men] [wɜ:kt] ['si:krətli] [træns'fɔ:mɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] -

LL	the	next	few	months	corps	of	men	worked	secretly	transforming	into	a	reading	-
二	这	下一个	很少	几个月	兵团	的	男人	工作	偷偷	转变	进入	一个	阅读	-

[ru:m] [ðə; ði] [greɪt] ['veɪkənt] [pleɪs] ,

room	the	great	vacant	place	,
房间	这	伟大的	空缺	地方	,

接下来的几个月里，一群人秘密地将那片空旷的大地方改造成了阅览室。

[wɪtʃ] , [ɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] , ['pi:tə(r)][ænd; ənd][næt][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌntʃ]

which	,	on	that	memorable	day	,	Peter	and	Nat	had	appropriated	as	a	lunch
哪个	,	在	那	难忘	天	,	彼得	和	纳特	有	挪用	作为	一个	午餐

[ru:m] .

room	.
房间	.

在那令人难忘的一天，彼得和娜特把那里当作了午餐室。

['kɑ:pintəz] [leɪd][ðə; ði] [nju:] [flɔ:(r)][ænd; ənd] [steɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ; ['pentər] ['tɪntɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ə; eɪ] [spɒft]

Carpenters	laid	the	new	floor	and	stained	it	;	painters	tinted	the	walls	a	soft
木匠	铺设	这	新的	地面	和	染色	它	;	画家	有色	这	墙壁	一个	柔软的

[gri:n] ;

green	;
绿色的	;

木匠铺设了新地板并进行了染色；油漆工将墙壁涂成了柔和的绿色；

['meɪsnz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['faɪəpleɪs] .

masons	constructed	a	hospitable	fireplace	.
石匠	建造	一个	好客	壁炉	.

石匠们建造了一个舒适的壁炉。

[wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [bʊk] - [ʃelvz] , ['teɪblz] , [tʃeəz] ,

One	end	of	the	room	was	furnished	with	tiers	of	book	-	shelves	,	tables	,	chairs	,
一	结尾	的	这	房间	曾是	提供	和	层级	的	书	-	货架	,	表格	,	椅子	,

[ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [laɪts] ;

and	reading	lights	;
和	阅读	灯	;

房间的一端摆放着多层书架、桌子、椅子和阅读灯；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['teɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðəʊz]

the	other	was	dotted	with	a	myriad	of	small	tables	for	the	use	of	those
这	其他	曾是	虚线	和	一个	无数	的	小的	表格	为了	这	使用	的	那些

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fæktriz] .

who	wished	to	lunch	at	the	factories	.
WHO	希望	到	午餐	在	这	工厂	.

另一边则摆放着许多小桌子，供那些想在工厂里吃午饭的人使用。

[ðen] [wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] ['evriθɪŋ]

Then	one	Sunday	afternoon	when	everything
然后	一	星期日	下午	什么时候	一切

然后，在一个星期天的下午，一切都.....

[wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ['pi:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [klæn'destɪn] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['tænəri]

was	completed	Peter	and	his	father	made	a	clandestine	trip	to	the	tannery
曾是	完全的	彼得	和	他的	父亲	制成	一个	秘密	旅行	到	这	制革厂

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪŋ] [ðəm'selvz] ,

and	admitting	themselves	,
和	承认	他们自己	,

彼得和他的父亲秘密前往制革厂并自首，事情就此完成。

[krept] [ʌp] - [steəz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [fə'bɪd(ə)n]

crept	up	-	stairs	where	Mr	.	Coddington	unlocked	the	door	of	the	“	forbidden
悄悄地爬向上		-	楼梯	在哪里	先生	.	科丁顿	已解锁	这	门	的	这	“	禁止

['tʃeɪmbə(r)] .

chamber	.
房间	.

他蹑手蹑脚地爬上楼，科丁顿先生打开了“禁室”的门。

” [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [gləu] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [flɔːz] [ænd; ənd]

”	The	whole	room	glowed	with	sunshine	which	flooded	the	polished	floors	and
”	这	所有的	房间	发光	和	阳光	哪个	被淹	这	抛光	楼层	和

[rɪ'flektɪd] [ɪts] ['braɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [brɑːs] ['ændaɪənz] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

reflected	its	brightness	in	the	shiny	brass	andirons	adorning	the	fireplace	.
反映	它是	亮度	在	这	闪亮的	黄铜	铁架	装饰	这	壁炉	.

“整个房间沐浴在阳光下，阳光洒在光洁的地板上，并反射在装饰壁炉的闪亮黄铜壁炉架上。

['piːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð]

Peter	,	who	had	not	seen	the	place	since	it	was	finished	,	exclaimed	with
彼得	,	WHO	有	不是	已见	这	地方	自从	它	曾是	完成的	,	惊呼	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

彼得自从房子建成后就没来过这里，他高兴地惊呼起来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðen] , ['piːtə(r)] ? ” [in'kwaiə] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .

“	You	are	satisfied	then	,	Peter	?	”	inquired	his	father	,	enjoying	his	pleasure	.
“	你	是	使满意	然后	,	彼得	?	”	询问	他的	父亲	,	享受	他的	乐趣	.

“那你满意了吧，彼得？”他父亲得意地问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [strɒŋ] [wʊd] [sə'dʒest] ?

“	Do	you	think	there	is	anything	else	that	your	friend	Strong	would	suggest	?
“	做	你	思考	那里	是	任何事物	别的	那	你的	朋友	强的	会	建议	?

你认为你的朋友斯特朗还有什么其他建议吗?

” [ðə; ði] [læd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [ə'baʊt] .

”	The	lad	looked	critically	about	.
”	这	小伙子	看起来	关键	关于	.

“这孩子审视地环顾四周。”

“ ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

“	Only	one	thing	,	and	perhaps	that	is	not	necessary	after	all	.
“	仅有的	一	事物	,	和	也许	那	是	不是	必要的	后	全部	.

“只有一件事，但也许这件事根本就没必要。”

[bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [niːdz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]

But	doesn't	it	seem	to	you	that	the	space	over	the	fireplace	needs	a	picture
但	不	它	似乎	到	你	那	这	空间	超过	这	壁炉	需求	一个	图片

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ?

or	something	?
或者	某物	?

但你不觉得壁炉上方的空间需要挂一幅画或其他什么东西吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ][beə(r)] ! ”

It	looks	so	bare	!	”
它	看起来	所以	裸	!	”

这里看起来好空荡荡的!

“ [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] !

“	A	picture	!
“	一个	图片	!

“一张照片！”

[ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðæt] .

I	had	not	thought	of	that	.
我	有	不是	想法	的	那	.

我之前没考虑到这一点。

[jes] , [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . ”

Yes	,	I	see	what	you	mean	.	”
是的	,	我	看	什么	你	意思是	.	”

是的，我明白你的意思了。

“ [dʒʌst][wʌn]['pɪktʃə(r)] , ” [went] [ɒn]['piːtə(r)] .

“	Just	one	picture	,	”	went	on	Peter	.
”	只是	一	图片	,	”	去	在	彼得	.

“就一张照片，”彼得继续说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [wel] [frɒm; frəm] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] . ”

“	Something	that	will	show	well	from	this	end	of	the	room	when	people	come	in	.	”
”	某物	那	将要	展示	出色地	从	这	结尾	的	这	房间	什么时候	人们	来	在	.	”

“这样当人们进来时，从房间这头就能很好地看到它。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'pruːvmənt] .

“	Yes	,	it	would	certainly	be	a	distinct	improvement	.
”	是的	,	它	会	当然	是	一个	清楚的	改进	.

“是的，这肯定会是一个明显的进步。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ðeə(r)] .

We'll	have	a	picture	there	.
出色地	有	一个	图片	那里	.

我们会在那里拍张照片。

” ['piːtə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] .

”	Peter	raised	his	eyes	shyly	to	his	father's	face	.
”	彼得	提高	他的	眼睛	害羞地	到	他的	父亲的	脸	.

彼得害羞地抬起头，看向父亲的脸。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

“	I	think	it	would	be	nice	,	”	he	said	,	“	to	have	a	picture	of	you	.	”
”	我	思考	它	会	是	好的	,	”	他	说	,	“	到	有	一个	图片	的	你	.	”

“我觉得如果能有一张你的照片就太好了，”他说。

“ [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] !

“	A	picture	of	me	!
”	一个	图片	的	我	!

“一张我的照片！”

[puː] , [puː] !

Pooh	,	pooh	!
呸	,	呸	!

噗噗！

['nɒns(ə)ns] !

Nonsense	!
废话	!

废话！

[ðə; ði][men] [siː] [ˌem 'iː]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] — [tuː] ['ɒf(ə)n] , [ai]['fænsi] .

The	men	see	me	often	enough	—	too	often	,	I	fancy	.
这	男人	看	我	经常	足够的	—	也	经常	,	我	想要	.

男人们经常见到我——我觉得太频繁了。

[rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

Remember	they	do	not	care	for	me	as	you	do	.
记住	他们	做	不是	关心	为了	我	作为	你	做	.

记住，他们不像你一样关心我。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	**,**	**indeed**	**!**
不	,	的确	!

不，确实如此！

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [maɪ][əʊn] ['pɔːtreɪt] [ʌp][ɪn][maɪ] ['tænəriːz] .

I	**could**	**not**	**think**	**of**	**sticking**	**my**	**own**	**portrait**	**up**	**in**	**my**	**tanneries**	**.**
我	可以	不是	思考	的	粘性	我的	自己的	肖像	向上	在	我的	制革厂	.

我根本无法想象把自己的画像挂在我的制革厂里。

[ai] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”

I	**shouldn't**	**want**	**to**	**see**	**it**	**myself**	**.**	**”**
我	不应该	想	到	看	它	我	.	”

我不应该想亲眼看到它。

“ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [əd'mɪtɪd] ['piːtə(r)] , [rɪ'lʌktəntli] .

“	**I**	**don't**	**suppose**	**you**	**would**	**,**	**”**	**admitted**	**Peter**	**,**	**reluctantly**	**.**
“	我	不	认为	你	会	,	”	承认	彼得	,	勉强	.

“我想你不会的，”彼得不情愿地承认道。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['piːtə(r)] .

“	**But**	**we'll**	**have**	**a**	**picture**	**there**	**all**	**the**	**same**	**,**	**Peter**	**.**
“	但	出色地	有	一个	图片	那里	全部	这	相同的	,	彼得	.

“但我们还是会在那里拍张照片的，彼得。”

[wɪl] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Will	**you**	**trust**	**me**	**to**	**select**	**it**	**?**	**”**
将要	你	相信	我	到	选择	它	?	”

你相信我能选好吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] .

“	**Of**	**course**	**I**	**will**	**.**
“	的	课程	我	将要	.

“我当然会。”

[dʒʌst][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ʃiːp] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɪl]

Just	**get**	**something**	**to**	**do**	**with**	**sheep**	**or**	**horses**	**—**	**something**	**that**	**the**	**men**	**will**
只是	得到	某物	到	做	和	羊	或者	马匹	—	某物	那	这	男人	将要

[ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .

enjoy	**and**	**understand**	**.**
享受	和	理解	.

找些和羊或马有关的工作——一些男人们会喜欢并且能够理解的工作。

” ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːgə(r)] [feɪs] .

”	**Mr**	**.**	**Coddington**	**smiled**	**down**	**into**	**the**	**eager**	**face**	**.**
”	先生	.	科丁顿	微笑	向下	进入	这	渴望的	脸	.

科丁顿先生微笑着俯视着那张渴望的脸庞。

“ [ai] [ges] [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][men] [wɪl] [laɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	**I**	**guess**	**I**	**can**	**find**	**a**	**picture**	**the**	**men**	**will**	**like**	**;**	**it**	**may**	**take**	**a**	**little**	**while**	**,**
“	我	猜测	我	能	寻找	一个	图片	这	男人	将要	喜欢	;	它	可能	拿	一个	小的	尽管	,

“我想我能找到一张男人们会喜欢的照片；可能需要花点时间。”

[ðəʊ] , [tuː; tə][get][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

though	**,**	**to**	**get**	**just**	**the**	**right**	**thing**	**.**
尽管	,	到	得到	只是	这	正确的	事物	.

不过，要找到最合适的东西。

[hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)] [θrəʊ] ['əʊpən][ðə; ði] [ruːm]

Had	**we**	**better**	**throw**	**open**	**the**	**room**
有	我们	更好的	扔	打开	这	房间

我们最好把房门打开。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] ? ”

now	without	it	,	or	wait	until	everything	is	complete	?	”
现在	没有	它	,	或者	等待	直到	一切	是	完全的	?	”

现在不做就做，还是等到一切都完成后再做?

“ [əʊ] , [weɪt] !

“	Oh	,	wait	!
”	哦	,	等待	!

“哦，等等！”

[weɪt] ! ” [wɒz; wəz] ['piːtərz] [pliː] .

Wait	!	”	was	Peter's	plea	.
等待	!	”	曾是	彼得的	恳求	.

“等等！”彼得恳求道。

“ [duː; də] [nɒt] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] !

“	Do	not	open	it	until	everything	is	done	!
”	做	不是	打开	它	直到	一切	是	完毕	!

“一切完成之前，不要打开它！”

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['eniweɪ] ,

We	do	not	need	to	use	the	place	at	this	season	of	the	year	anyway	,
我们	做	不是	需要	到	使用	这	地方	在	这	季节	的	这	年	反正	,

反正这个季节我们也用不到那个地方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [wɔːm] [ðæt] ['evri] [wʌn] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] [æt; ət] [nuːn] .

because	the	weather	is	now	so	warm	that	every	one	goes	to	the	park	at	noon	.
因为	这	天气	是	现在	所以	温暖的	那	每一个	一	去	到	这	公园	在	中午	.

因为现在天气太热了，所以中午大家都去公园玩。

[ðə; ði] ['siːkrət] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [fɔːl] , [kænt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

The	secret	can	be	kept	until	fall	,	can't	it	?	”
这	秘密	能	是	保留	直到	落下	,	不能	它	?	”

这个秘密可以保守到秋天，对吧?

“ [jes] , [ɪn'diːd] .

“	Yes	,	indeed	.
”	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

['nəʊbədi] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['tailə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [nəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ;

Nobody	,	with	the	exception	of	Mr	.	Tyler	and	the	workmen	,	knows	about	the	room	;
无人	,	和	这	例外	的	先生	.	泰勒	和	这	工人	,	知道	关于	这	房间	;

除了泰勒先生和工人们之外，没有人知道这个房间的存在;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [nɒt] [tuː; tə] [tel] .

and	they	are	pledged	not	to	tell	.
和	他们	是	承诺	不是	到	告诉	.

他们承诺不会泄露出去。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] ,

”	Accordingly	the	shades	of	the	new	reading	-	room	were	lowered	,	it	was	securely	locked	,
”	因此	这	色调	的	这	新的	阅读	-	房间	是	降低	,	它	曾是	安全地	已锁定	,

于是，新阅览室的窗帘被拉了下来，并被牢牢锁上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [pʊt] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - ['pɒkɪt] .

and	the	key	put	into	Mr	.	Coddington's	pocket	.
和	这	钥匙	放	进入	先生	.	-	口袋	.

并将钥匙放进了科丁顿先生的口袋里。

[æz; əz][ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]

As	the	hammering	that	had	for	so	long	echoed	through	the	factory
作为	这	锤击	那	有	为了	所以	长的	回声	通过	这	工厂

[siːst] [kw'iəɹɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [daɪd] [ə'weɪ]

ceased	queries	concerning	the	noise	and	the	mission	of	the	carpenters	died	away
停止	查询	有关	这	噪音	和	这	使命	的	这	木匠	死亡	离开

.

:

.

随着在工厂里回荡了许久的敲击声停止，关于噪音和木匠们的任务的询问也渐渐消失了。

['iːv(ə)n]['piːtə(r)] [hɪm'self] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] ,

Even	Peter	himself	forgot	about	the	great	mystery	,
甚至	彼得	他自己	忘了	关于	这	伟大的	神秘	,

就连彼得自己也忘记了这个巨大的谜团。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔːl] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['ɪntrəsts]

for	the	ball	season	was	now	on	and	in	addition	to	its	engrossing	interests
为了	这	球	季节	曾是	现在	在	和	在	添加	到	它是	引人入胜	兴趣

[hiː; hi][ænd; ənd][næt][wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə]['fæktri; 'fæktəri][θriː] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ]

he	and	Nat	were	transferred	to	Factory	3	where	they	became	much
他	和	纳特	是	转移	到	工厂	3	在哪里	他们	成为	很多

[əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['tænɪŋ] [ɒv; əv] ['kau,haid] .

absorbed	in	the	tanning	of	cowhides	.
吸收	在	这	晒黑	的	牛皮	.

舞会季开始了，除了对舞会的浓厚兴趣之外，他和纳特还被调到 3 号工厂，在那里他们全身心投入到牛皮鞣制工作中。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	again	the	preparation	of	the	leather	took	them	back	to	the
这里	再次	这	准备	的	这	皮革	采取	他们	后退	到	这

皮革的准备工作再次将他们带回了……

['biːmhaʊz] [wɪð] [ɪts][fə'mɪliə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['laɪmɪŋ] , [ˌʌn'heərɪŋ] , - [ænd; ənd] ['tænɪŋ] .

beamhouse	with	its	familiar	processes	of	liming	,	unhairing	,	puering	and	tanning	.
梁屋	和	它是	熟悉的	流程	的	石灰	,	脱毛	,	-	和	晒黑	.

梁屋及其熟悉的石灰处理、脱毛、鞣制和鞣革工艺。

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə] , ['piːtə(r)] [w'ʌndəd] .

Was	there	never	to	be	an	end	to	beamhouses	,	Peter	wondered	.
曾是	那里	绝不	到	是	一个	结尾	到	梁屋	,	彼得	想知道	.

彼得心想，难道梁柱式房屋永远不会消失吗?

“ [nəʊ]['suːnə(r)][duː; də][wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][faɪnd] [ɑː'selvz] ['hæpi] [æt; ət][sʌm; səm]

“	No	sooner	do	we	get	out	of	one	and	find	ourselves	happy	at	some
“	不	很快	做	我们	得到	出去	的	一	和	寻找	我们自己	快乐的	在	一些

[kliːn] ,

clean	,
干净的	,

“我们刚从一个地方出来，发现自己在一个干净的地方感到快乐，

['diːsnt] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ɒf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] !

decent	work	than	off	we	go	to	another	!
体面的	工作	比	离开	我们	去	到	其他	!

干完这份工作，我们就去干下一份!

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] ['taɪəd][ɒv; əv] !
I am about tired of beamhouses !
我 是 关于 疲劳的 的 梁屋 !

我真是对梁式房屋感到厌倦了!

" [weɪld] ['piːtə(r)] .
" wailed Peter .
" 哀嚎 彼得 .

“彼得哀嚎道。”

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʌk] ['rezəluːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['tænɪŋ]
Nevertheless the two boys stuck resolutely to the beamhouse and to tanning
尽管如此 这 二 男孩们 卡住 坚决地 到 这 梁屋 和 到 晒黑
['kau,haid] .
cowhides .
牛皮 .

然而，这两个男孩却坚定地留在了鞣革房，继续鞣制牛皮。

[æt; ət]['fæktri; 'fæktəri][θriː][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [tænd] ['ʌðə(r)] [laɪt] [weɪt] [haɪdz] [ðæt] [ˌʌndə'went]
At Factory 3 there also were tanned other light weight hides that underwent
在 工厂 3 那里 还 是 晒黑的 其他 光 重量 隐藏 那 经历了
[ə; eɪ] [krəʊm] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['tænɪdʒ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [əʊk] [ɔː(r)] ['hemlɒk] ['prəʊsesɪz] [juːst]
a chrome process of tannage rather than the oak or hemlock processes used
一个 铬合金 过程 的 鞣革 相当 比 这 橡木 或者 铁杉 流程 用过的
[æt; ət][ðə; ði] [səʊl] ['leðə(r)] [plɑːnt][æt; ət] ['elmˌwʊd] .
at the sole leather plant at Elmwood .
在 这 唯一 皮革 植物 在 埃尔姆伍德 .

3 号工厂还鞣制了其他轻质皮革，这些皮革采用的是铬鞣工艺，而不是埃尔姆伍德唯一一家皮革厂使用的橡木或铁杉鞣制工艺。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni]
It seemed to Peter that he had never dreamed there were so many
它 似乎 到 彼得 那 他 有 绝不 梦见 那里 是 所以 许多
['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] [haɪdz]
creatures in the whole world until he began to handle the shipments of hides
生物 在 这 所有的 世界 直到 他 开始 到 处理 这 货物 的 隐藏
[ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][tuː; tə][biː; bi] [tænd] .
that came to the factory to be tanned .
那 来了 到 这 工厂 到 是 晒黑的 .

彼得这才意识到，直到他开始处理运到工厂鞣制的兽皮时，他才知道世界上竟然有这么多生物。

“ [duː; də][ɔːl] [ðiːz] [skɪnz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ?
“ Do all these skins come from the ranches of our own country ?
“ 做 全部 这些 皮肤 来 从 这 牧场 的 我们的 自己的 国家 ?

“这些兽皮都来自我们国家的牧场吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] [wʌn] [deɪ] [wen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" he inquired one day when , from the window ,
" 他 询问 一 天 什么时候 , 从 这 窗户 ,

有一天，他从窗户里问道：

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['hevɪli] ['leɪdn] [freɪt] [kɑːz] [kʌm] ['rəʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
he saw a train of heavily laden freight cars come rolling into the yard .
他 锯 一个 火车 的 重度 满载 货运 汽车 来 滚动 进入 这 院子 .

他看到一列满载货物的火车缓缓驶入货场。

“ [waɪ] , [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɪv; laɪv]['ænɪm(ə)l] [left] [ɪn] [ə'merɪkə] . "
“ Why , I shouldn't think there would be a single live animal left in America . "
“ 为什么 , 我 不应该 思考 那里 会 是 一个 单身的 居住 动物 左边 在 美国 . "

“我原以为美国境内会连一只活动物都剩不下了。”

“ [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɒs] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

“	There	wouldn't	,	”	replied	the	boss	good	-	naturedly	.
”	那里	不会	,	”	回复	这	老板	好的	-	自然地	.

“不会的，”老板和蔼地回答道。

“ [nəʊ] , [ɪn'di:d] .

“	No	,	indeed	.
”	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪdz] [tænd] [hɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['elmˌwʊd] ['tænəri:z]

Only	a	small	part	of	the	hides	tanned	here	and	at	the	Elmwood	tanneries
仅有的	一个	小的	部分	的	这	隐藏	晒黑的	这里	和	在	这	埃尔姆伍德	制革厂

[kʌm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [rɑ:ntʃ] .

come	from	our	ranches	.
来	从	我们的	牧场	.

这里和埃尔姆伍德制革厂鞣制的兽皮只有一小部分来自我们的牧场。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [prə'dju:s] [haɪdz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] .

The	United	States	cannot	begin	to	produce	hides	enough	to	fill	the	demand	.
这	团结的	各州	不能	开始	到	生产	隐藏	足够的	到	充满	这	要求	.

美国目前无法生产足够的皮革来满足需求。

['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] ['ɪmpɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [saʊθ]

Therefore	we	import	a	great	many	from	abroad	as	well	as	from	South
所以	我们	进口	一个	伟大的	许多	从	国外	作为	出色地	作为	从	南

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

因此，我们从国外以及南美洲进口了大量产品。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ə'raivz] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɔ:tɪd] :

When	a	shipment	arrives	the	skins	are	sorted	:
什么时候	一个	运输	到达	这	皮肤	是	已排序	:

货物到达后，皮革会被分拣：

[ðə; ði] ['kau,haid] [ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [tænd] [ɪn] [krəʊm] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ,

the	cowhides	and	those	to	be	tanned	in	chrome	coming	here	,
这	牛皮	和	那些	到	是	晒黑的	在	铬合金	未来	这里	,

这里运来的牛皮和需要用铬鞣法鞣制的牛皮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [skɪnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [tænd] [ɪn] [əʊk] [ɔ:(r)] ['hemlɒk] ['bi:ɪŋ] [sent]

and	the	heavy	skins	and	those	to	be	tanned	in	oak	or	hemlock	being	sent
和	这	重的	皮肤	和	那些	到	是	晒黑的	在	橡木	或者	铁杉	存在	发送

[ɒn][tu:; tə] ['elmˌwʊd] ,

on	to	Elmwood	,
在	到	埃尔姆伍德	,

而那些厚重的兽皮以及需要用橡木或铁杉鞣制的兽皮则被送往埃尔姆伍德。

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði][səʊl] ['leðə(r)] [ɪz] [meɪd] .

where	all	the	sole	leather	is	made	.
在哪里	全部	这	唯一	皮革	是	制成	.

所有鞋底皮革都产自这里。

[ðə; ði] [haɪdz] ['veəri] [ɪn] [weɪt] , ['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [tu:; tə]['sɪksti] [paʊndz] .

The	hides	vary	in	weight	,	ranging	from	twenty	-	five	to	sixty	pounds	.
这	隐藏	各不相同	在	重量	,	范围	从	二十	-	五	到	六十	磅	.

这些兽皮的重量各不相同，从 25 磅到 60 磅不等。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [skɪnz] [ɒv; əv] [stɪrz] , ['hɔ:sɪz] , ['bʌfələuz] , ['wɔ:lrəs] , [bʊlz] , [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] .

There	are	skins	of	steers	,	horses	,	buffaloes	,	walrus	,	bulls	,	and	oxen	.
那里	是	皮肤	的	牛	,	马匹	,	水牛	,	海象	,	公牛	,	和	牛	.

这里有小牛、马、水牛、海象、公牛和阉牛的皮。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] ['beltɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]

The	strongest	and	most	perfect	ones	are	made	into	belting	to	run	the
这	最强	和	最多	完美的	一个	是	制成	进入	皮带	到	跑步	这

[mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['fæktriz] .

machinery	of	factories	.
机械	的	工厂	.

其中最结实、最完美的被制成传送带，用于驱动工厂的机器。

['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] ,

Leather	for	this	purpose	,	as	you	can	easily	see	,
皮革	为了	这	目的	,	作为	你	能	容易地	看	,

正如您所看到的，这种用途的皮革是这样的：

[mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] [ɪn] ['evri] [pɑːt][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [greɪt] [streɪn] [pʊt] [ə'pɒn]

must	be	of	equal	strength	in	every	part	to	withstand	the	great	strain	put	upon
必须	是	的	平等的	力量	在	每一个	部分	到	经受	这	伟大的	拉紧	放	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

必须各个部分强度相等，才能承受所承受的巨大压力。

[sʌm; səm] ['fæktriz] [tɜːn] [aʊt] ['beltɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

Some	factories	turn	out	belting	and	nothing	else	.
一些	工厂	转动	出去	皮带	和	没有什么	别的	.

有些工厂只生产传送带，别的什么都不生产。

['ʌðə(r)] ['hevi] [haɪdz][ɑː(r); ə(r)] [tænd] ['ɪntuː][səʊl] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrnəsɪz] , [bægz] , [trʌŋks] ,

Other	heavy	hides	are	tanned	into	sole	leather	for	harnesses	,	bags	,	trunks	,
其他	重的	隐藏	是	晒黑的	进入	唯一	皮革	为了	安全带	,	包	,	树干	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] ['ʃuːz] .

and	the	soles	of	shoes	.
和	这	鞋底	的	鞋	.

其他厚重的兽皮被鞣制成马具、包袋、箱子和鞋底的鞋底皮革。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [haɪdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

Then	there	are	lots	of	hides	which	are
然后	那里	是	很多	的	隐藏	哪个	是

然后还有很多兽皮，它们是

[nɒt] ['pɜːfɪkt] .

not	perfect	.
不是	完美的	.

并不完美。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['brændɪd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [stɪrz] .

These	are	the	skins	of	branded	cattle	and	steers	.
这些	是	这	皮肤	的	品牌	牛	和	牛	.

这些是带有烙印的牛和阉牛的皮。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

You	know	,	of	course	,
你	知道	,	的	课程	,

当然，你知道的。

[ðæt] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðə; ði] [stɒk] [ɪz] ['brændɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]

that	on	many	of	the	ranches	the	stock	is	branded	so	that	it	can	be	easily
那	在	许多	的	这	牧场	这	库存	是	品牌	所以	那	它	能	是	容易地

[aɪ'dentɪfaɪd][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] .

identified	in	case	it	is	lost	.
已识别	在	案件	它	是	丢失的	.

许多牧场都会给牲畜打上烙印，以便在牲畜走失时能够轻松识别。

[ðiːz] ['brændɪd] [haɪdz] [hæv; həv] [flɔːz] [ɔː(r)] [θɪn] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]

These	branded	hides	have	flaws	or	thin	places	in	them	and	are	not	so
这些	品牌	隐藏	有	缺陷	或者	薄的	地方	在	他们	和	是	不是	所以

['væljuəb(ə)l] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] . ”

valuable	in	consequence	.	”
有价值的	在	结果	.	”

这些品牌皮革存在瑕疵或较薄的地方，因此价值不高。

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [ə'sent] ['piːtə(r)] .

“	I	can	see	that	,	”	assented	Peter	.
”	我	能	看	那	,	”	同意	彼得	.

“我看得出来，”彼得赞同道。

“ [wɒt] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [sʌtʃ] ['leðə(r)] ? ”

“	What	is	done	with	such	leather	?	”
”	什么	是	完毕	和	这样的	皮革	?	”

“这样的皮革会用来做什么？”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tænd] [ɪn] [əʊk] ,

“	Well	,	it	is	usually	tanned	in	oak	,
”	出色地	,	它	是	通常	晒黑的	在	橡木	,

“嗯，通常是用橡木鞣制的。”

[ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [blend] [ɒv; əv] [əʊk] [ænd; ənd] ['hemlɒk] [nəʊn] [æz; əz] ['juːniən] [tæn] ,

or	in	a	blend	of	oak	and	hemlock	known	as	union	tan	,
或者	在	一个	混合	的	橡木	和	铁杉	已知	作为	联盟	棕褐色	,

或者用橡木和铁杉混合制成的木材，称为联合鞣革。

[ænd; ənd] [ɪz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [weə(r)] [les] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

and	is	sold	for	purposes	where	less	strength	will	be	demanded	of	it
和	是	卖	为了	目的	在哪里	较少的	力量	将要	是	要求	的	它

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] ['beltɪŋ] .

than	if	it	were	made	into	belting	.
比	如果	它	是	制成	进入	皮带	.

它被出售用于强度要求比制成传送带低的用途。

” ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .

”	Peter	nodded	.
”	彼得	点头	.

彼得点了点头。

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [haɪdz] .

“	Oh	,	there	are	lots	of	interesting	things	to	learn	about	hides	.
”	哦	,	那里	是	很多	的	有趣的	事物	到	学习	关于	隐藏	.

“哦，关于兽皮有很多有趣的知识值得学习。”

[waɪ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] , [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ,

Why	,	you	wouldn't	believe	,	now	would	you	,
为什么	,	你	不会	相信	,	现在	会	你	,

你肯定不信，对吧?

[ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

that	the	way	the	animals	live	would	make	a	difference	in	the	weight	of	their
那	这	方式	这	动物	居住	会	制作	一个	不同之处	在	这	重量	的	他们的

[skɪnz] ?

skins	?
皮肤	?

动物的生活方式会影响其皮毛的重量吗?

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] .

Yet	it	is	so	.
然而	它	是	所以	.

事实的确如此。

['kæt(ə)l] [reɪzd] [ɪn] [stɔːlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['regjələli] [wɪð] [gʊd] [fuːd] [hæv; həv][fɑː(r)]['betə(r)] [haɪdz]

Cattle	raised	in	stalls	and	supplied	regularly	with	good	food	have	far	better	hides
牛	提高	在	摊位	和	供应	经常	和	好的	食物	有	远的	更好的	隐藏

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [reɪndʒ][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skænt]

than	those	that	range	the	fields	and	are	forced	to	forage	for	the	scant
比	那些	那	范围	这	字段	和	是	强制	到	饲料	为了	这	稀少

['ræʃ(ə)nz] [faʊnd] [ðeə(r)] .

rations	found	there	.
口粮	成立	那里	.

圈养的牛，如果能定期获得充足的优质饲料，其皮毛质量要比在田野里自由觅食、被迫寻找稀少食物的牛好得多。

[waɪld]['kæt(ə)l] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hæv; həv] [mʌtʃ] ['tʌfə(r)] [haɪdz][ðæn; ðən][duː; də] [də'mestɪkeɪtɪd]

Wild	cattle	,	on	the	other	hand	,	have	much	tougher	hides	than	do	domesticated
荒野	牛	,	在	这	其他	手	,	有	很多	更难	隐藏	比	做	家养的

['ænɪmlz] . ”

animals	.	”
动物	.	”

另一方面，野生牛的皮比家养动物的皮要坚韧得多。

“ [ɪts] ['kjʊəriəs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

“	It's	curious	,	isn't	it	?	”	replied	Peter	.
“	它是	好奇的	,	不是	它	?	”	回复	彼得	.

“这很奇怪，不是吗？”彼得回答道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ðə; ði] ['fɔːmən] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	it	is	,	”	the	foreman	answered	.
“	是的	,	它	是	,	”	这	领班	回答	.

“是的，的确如此。”工头回答道。

“ [tuː] ['fæktəz] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][hænd][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['leðə(r)] .

“	Two	factors	always	go	hand	in	hand	in	the	making	of	a	fine	leather	.
“	二	因素	总是	去	手	在	手	在	这	制作	的	一个	美好的	皮革	.

“制作优质皮革，两个因素总是相辅相成的。”

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪd] [ɪt'self] ;

One	is	the	quality	of	the	hide	itself	;
一	是	这	质量	的	这	隐藏	本身	;

一是皮革本身的质量；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tænd] .

and	the	other	is	the	way	in	which	it	is	tanned	.
和	这	其他	是	这	方式	在	哪个	它	是	晒黑的	.

另一个区别在于它的鞣制方式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tænɪŋ] ['lɪkwɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

For	the	tanning	liquid	,	you	know	,
为了	这	晒黑	液体	,	你	知道	,

至于晒黑液，你知道的，

[rɪ'ækts] [ɒn][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [bɪ'kʌmz] ['tʌfə(r)] ,

reacts	on	the	fibres	of	the	skin	in	such	a	way	that	the	material	becomes	tougher	,
反应	在	这	纤维	的	这	皮肤	在	这样的	一个	方式	那	这	材料	变成	更难	,

它与皮肤纤维发生反应，使皮肤变得更坚韧。

['kləuzə(r)] [greɪnd] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['plaɪəb(ə)l] .

closer	grained	,	and	more	pliable	.
更近	颗粒状	,	和	更多的	柔韧的	.

纹理更细密，更柔软。

[hɪə(r)] [ə'gen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːmhaʊz] ['prəʊsesɪz] .

Here	again	you	are	back	to	the	importance	of	the	beamhouse	processes	.
这里	再次	你	是	后退	到	这	重要性	的	这	梁屋	流程	.

这再次凸显了梁屋工艺的重要性。

" [ɔ:l] [ðiːz] ['aɪtəmz][pv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [fʌnd] .

"	All	these	items	of	information	Peter	and	Nat	added	to	their	accumulating	fund	.
"	全部	这些	项目	的	信息	彼得	和	纳特	额外	到	他们的	累积	基金	.

"彼得和娜特将所有这些信息都添加到了他们的基金中。"

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [hɑːd] ,

Through	the	long	summer	they	worked	hard	,
通过	这	长的	夏天	他们	工作	难的	,

整个夏天，他们辛勤工作。

['klæsɪfaɪɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [mɔː(r)][æz; əz][wʌn] ['gæðəz] [ʌp] [snəʊ] [baɪ] ['rəʊlɪŋ]

classifying	all	they	learned	and	collecting	more	as	one	gathers	up	snow	by	rolling
分类	全部	他们	学习	和	收集	更多的	作为	一	聚集	向上	雪	经过	滚动

[ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] .

a	snowball	.
一个	雪球效应	.

他们将所学知识进行分类，并像滚雪球收集雪一样收集更多知识。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːl] , [wɪð] [ɪts] [frɔst] [pv; əv]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['hevinəs] .

Then	came	the	fall	,	with	its	frosts	of	ever	increasing	heaviness	.
然后	来了	这	落下	,	和	它是	霜冻	的	曾经	增加	沉重	.

随后秋天来临，霜冻越来越重。

[ðə; ði] [pɑːk] ['flaʊəz] [druːp] ; ['beɪsbɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kəʊld][frɒm; frəm] [tʃɪld] ['fɪŋgəz] ;

The	park	flowers	drooped	;	baseball	failed	to	drive	the	cold	from	chilled	fingers	;
这	公园	花朵	下垂	;	棒球	失败的	到	驾驶	这	寒冷的	从	冷藏	手指	;

公园里的花朵凋零了；棒球也无法驱散手指上的寒意；

[ænd; ənd] ['lʌntʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .

and	lunching	in	the	open	had	to	be	abandoned	.
和	午餐	在	这	打开	有	到	是	弃	.

于是，户外午餐计划不得不放弃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [n'əʊtɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['tænəriːz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [nuːn]

It	was	then	that	notices	were	posted	in	all	the	tanneries	saying	that	at	noon
它	曾是	然后	那	通知	是	发布	在	全部	这	制革厂	说	那	在	中午

[ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [pv; əv][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

on	a	certain	day	the	president	of	the	Coddington	Company	desired	to	meet	his
在	一个	肯定	天	这	总统	的	这	科丁顿	公司	想要的	到	见面	他的

[men] [ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [ruːm] [pv; əv]['fæktri; 'fæktəri][ˌtuː'tuː] .

men	in	the	vacant	room	of	Factory	2	.
男人	在	这	空缺	房间	的	工厂	2	.

随后，所有制革厂都张贴了通知，称科丁顿公司总裁希望在某天中午在 2 号工厂的空房间里与他的员工会面。

['piːtərz] [hɑːt] [biːt] [haɪ] !

Peter's	heart	beat	high	!
彼得的	心	打	高的	!

彼得的心跳得很快!

[æt; ət][ləːst][ðə; ði]['siːkrət][pv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] !

At	last	the	secret	of	the	reading	-	room	was	to	be	made	public	!
在	最后的	这	秘密	的	这	阅读	-	房间	曾是	到	是	制成	民众	!

阅览室的秘密终于要公之于众了!

[wʊd] [ðə; ði] [men] [laɪk] [ðeə(r)] [njuː] ['kwɔːtəz] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] .

Would	the	men	like	their	new	quarters	,	he	wondered	.
会	这	男人	喜欢	他们的	新的	四分之一	,	他	想知道	.

他心想，士兵们会喜欢他们的新营房吗?

[wɒt] [æn; ən] [əb'sɜːd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] !

What	an	absurd	speculation	!
什么	一个	荒诞	推测	!

真是荒谬的猜测!

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] .

Of	course	they	would	.
的	课程	他们	会	.

他们当然会。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][æŋˈzaɪəti] [ðæt] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [næt] ,

Yet	it	was	not	without	some	anxiety	that	,	in	company	with	Nat	,
然而	它	曾是	不是	没有	一些	焦虑	那	,	在	公司	和	纳特	,

然而，与纳特在一起时，她还是有些焦虑。

[ˈpiːtə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['fæktri; 'fæktəri][ˌtuːˈtuː][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ɒn]

Peter	made	his	way	to	Factory	2	the	moment	the	noon	whistle	blew	on
彼得	制成	他的	方式	到	工厂	2	这	片刻	这	中午	哨	吹	在

[ðæt] [greɪt] [deɪ] .

that	great	day	.
那	伟大的	天	.

在那伟大的一天，中午的哨声一响，彼得就赶往了2号工厂。

[ə; eɪ] [taɪd] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [muːvd] ['hɪðə(r)] [wɪð] [hɪm] .

A	tide	of	workmen	moved	hither	with	him	.
一个	潮	的	工人	已搬	这里	和	他	.

一大群工人跟随他来到这里。

[ɒn] ['evri] [hænd] [ðeɪ] [pɔː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [stɹ'iːmd] [ʌp] [ðə; ði] ['steəweɪ] .

On	every	hand	they	poured	in	through	the	doors	and	streamed	up	the	stairways	.
在	每一个	手	他们	倾倒	在	通过	这	门	和	流媒体	向上	这	楼梯	.

他们从四面八方涌入，沿着楼梯向上涌去。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['fɒləʊd] .

The	two	boys	followed	.
这	二	男孩们	随后	.

两个男孩跟了上去。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['spekjuleɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [wɒnt] .

Everybody	was	speculating	as	to	what	the	president	could	want	.
大家	曾是	推测	作为	到	什么	这	总统	可以	想	.

大家都在猜测总统到底想要什么。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] [flɔː(r)] ,

Then	,	as	the	vanguard	of	the	crowd	reached	the	fifth	floor	,
然后	,	作为	这	先锋	的	这	人群	达到	这	第五	地面	,

然后，当人群的前锋到达五楼时，

['piːtə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [saʊnd] — [tʃɪəz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

Peter	heard	a	rush	of	sound	—	cheers	and	cries	of	surprise	.
彼得	听到	一个	匆忙	的	声音	—	干杯	和	哭泣	的	惊喜	.

彼得听到一阵嘈杂的声音——欢呼声和惊讶的叫喊声。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [səʊ] [lɒŋ] ['gɑːdɪd] , [stʊd] [rɪ'viːld] !

The	mystery	,	so	long	guarded	,	stood	revealed	!
这	神秘	,	所以	长的	守卫	,	站立	揭晓	!

尘封已久的秘密终于揭晓!

[ə; eɪ] [lʌmp] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lædz] [θrəʊt] .

A	lump	rose	in	the	lad's	throat	.
一个	块	玫瑰	在	这	小伙子的	喉	.

男孩喉咙里涌起一股哽咽感。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

The	men	were	pleased	,	and	his	father	,
这	男人	是	高兴	,	和	他的	父亲	,

男人们很高兴，他的父亲也很高兴，

[huː] [hæd; həd] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɒn] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]

who	had	spent	so	much	time	and	money	on	the	carrying	out	of	this
WHO	有	花费	所以	很多	时间	和	钱	在	这	携带	出去	的	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

那些为实施这个项目投入了大量时间和金钱的人，

[wʊd] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

would	consider	himself	more	than	repaid	for	all	he	had	done	.
会	考虑	他自己	更多的	比	已偿还	为了	全部	他	有	完毕	.

他会认为自己所做的一切都得到了充分的回报。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːtə(r)] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [felt] ['pɜːsənəli]

He	almost	felt	personally
他	几乎	毛毡	亲自

他几乎感觉自己是他个人的。

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kaɪndnəs] .

responsible	that	the	men	should	appreciate	his	father's	kindness	.
负责任的	那	这	男人	应该	欣赏	他的	父亲的	仁慈	.

他认为男人们应该感激他父亲的恩情。

[səʊ] ['æŋkʃəs] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ðæt] [hæd; həd] [ðəʊz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [nɒt] ['rɪz(ə)n] [wɪð]

So	anxious	had	he	been	that	had	those	hundreds	of	voices	not	risen	with
所以	焦虑的	有	他	到过	那	有	那些	数百	的	声音	不是	升起	和

[dʒʌst] [ðə; ði] [ˌspɒntə'neɪəti] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['brəʊkən] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

just	the	spontaneity	they	did	it	would	have	broken	his	heart	.
只是	这	自发性	他们	做过	它	会	有	破碎的	他的	心	.

他当时是多么焦虑啊，如果不是数百人自发地发出这样的声音，他一定会心碎的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɪəz] [sweld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːtinəs] [nɒt] [tuː; tə]

But	the	cheers	swelled	from	the	scores	of	throats	with	a	heartiness	not	to
但	这	干杯	肿胀	从	这	得分	的	喉咙	和	一个	热情	不是	到

[biː; bi] ['kwestʃənd] .

be	questioned	.
是	被质问	.

但数十人发出的欢呼声却饱含着不容置疑的热情。

['saɪləntli] [hiː; hi] [ænd; ənd] [næt] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] .

Silently	he	and	Nat	pushed	their	way	into	the	crowded	room	.
默默	他	和	纳特	推动	他们的	方式	进入	这	挤	房间	.

他和娜特默默地挤进了拥挤的房间。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ['piːtə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [riːð] [ɪn]

Far	away	in	the	glow	of	a	blazing	fire	Peter	could	see	his	father	,	wreathed	in
远的	离开	在	这	辉光	的	一个	炽烈	火	彼得	可以	看	他的	父亲	,	花环	在

[smaɪlz] ,

smiles	,
微笑	,

在熊熊燃烧的篝火映照下，彼得远远地看到了他的父亲，父亲脸上洋溢着笑容。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .

talking	with	Mr	.	Tyler	.
说	和	先生	.	泰勒	.

与泰勒先生交谈。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪˈmembəd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈpɪktʃə(r)]

And	it	was	just	at	that	moment	that	the	boy	remembered	about	the	picture
和	它	曾是	只是	在	那	片刻	那	这	男生	记得	关于	这	图片

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈpɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkjʊəriəsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

which	was	to	have	been	purchased	and	raised	his	eyes	curiously	to	the
哪个	曾是	到	有	到过	购买	和	提高	他的	眼睛	奇怪的是	到	这

[speɪs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈfaɪəpleɪs] .

space	over	the	fireplace	.
空间	超过	这	壁炉	.

就在这时，男孩想起了原本打算买的那幅画，好奇地抬头看向壁炉上方的空间。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃægrɪn] [ðə; ðɪ][spɒt][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [griːn] [ˈkæmbrɪk] .

To	his	chagrin	the	spot	was	covered	with	a	piece	of	green	cambric	.
到	他的	懊恼	这	点	曾是	涵盖	和	一个	片	的	绿色的	麻纱	.

令他懊恼的是，那块地方被一块绿色细棉布盖住了。

[ðə; ðɪ][ˈpɪktʃə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [baɪ] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] !

The	picture	his	father	had	promised	to	buy	had	not	come	!
这	图片	他的	父亲	有	承诺	到	买	有	不是	来	!

他父亲答应买的那幅画还没到！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpiːtə(r)] [ˈsəubəd] [wɪð] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ;

For	a	fraction	of	a	second	Peter	sobered	with	disappointment	;
为了	一个	分数	的	一个	第二	彼得	清醒	和	失望	;

彼得失望地愣了一下，那一瞬间，他清醒了过来；

[ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪərɪŋ] [hiː; hi] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

then	in	the	excitement	of	the	cheering	he	forgot	all	about	it	.
然后	在	这	激动	的	这	欢呼	他	忘了	全部	关于	它	.

随后，在欢呼声的激动中，他把这件事完全忘记了。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [reɪzd]

In	answer	to	shouts	and	cheers	Mr	.	Coddington	stepped	forward	and	raised
在	回答	到	喊叫	和	干杯	先生	.	科丁顿	步	向前	和	提高

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

面对欢呼声和喝彩声，科丁顿先生走上前，举起了手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɪnstənt] [ˈstɪlnəs] .

There	was	instant	stillness	.
那里	曾是	立即的	寂静	.

瞬间，一片寂静。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˌem ˈiː] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk]

“	It	gives	me	great	pleasure	to	see	that	you	like
“	它	给予	我	伟大的	乐趣	到	看	那	你	喜欢

看到你喜欢，我感到非常高兴

[ðə; ðɪ] [ruːm] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈsɪmpli] ,

the	room	,	”	said	he	,	simply	,
这	房间	,	”	说	他	,	简单地	,

“房间，”他简单地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈhɑːtɪli] [ɪkˈspresɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][əˈpruːv(ə)l] .

“	and	I	am	grateful	to	you	for	so	heartily	expressing	your	approval	.
“	和	我	是	感激的	到	你	为了	所以	衷心地	表达	你的	赞同	.

“我非常感谢您如此热情地表达您的赞同。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [ˈɒnɪst] [tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

But	before	we	go	further	I	feel	it	is	only	honest	to	confess	to	you	that	it
但	前	我们	去	更远	我	感觉	它	是	仅有的	诚实的	到	承认	到	你	那	它

[ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈkɑdɪŋtən] [ˈkʌmpəni] [nɔː(r)] [maɪˈself] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː]

is	neither	the	Coddington	Company	nor	myself	that	you	should	thank	for	this	new
是	两者都不	这	科丁顿	公司	也不	我	那	你	应该	感谢	为了	这	新的

[ˈlaɪbrəri] .

library	.
图书馆	.

但在我们继续之前，我觉得有必要坦诚地告诉大家，这座新图书馆的建立既不是科丁顿公司，也不是我，你们不应该感谢他们。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Shall	I	tell	you	how	you	chanced	to	have	it	?	”
将	我	告诉	你	如何	你	偶然	到	有	它	?	”

要我告诉你你是怎么得到它的吗?

“ [jes] !

“	Yes	!
”	是的	!

“是的!

[jes] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːm] .

Yes	!	”	came	from	all	over	the	room	.
是的	!	”	来了	从	全部	超过	这	房间	.

“是的!”这句话从房间的各个角落传来。

[ðen] [ɪn] [ˈhjuːmərəs] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] [sketʃ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Then	in	humorous	fashion	Mr	.	Coddington	sketched	the	tale	of	two	boys	and
然后	在	幽默	时尚	先生	.	科丁顿	草图	这	故事	的	二	男孩们	和

[æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈlʌntʃən] ,

an	interrupted	luncheon	,
一个	中断	午餐	,

然后，科丁顿先生以幽默的方式讲述了两个男孩和一次被打断的午餐的故事。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnˌserəˈməʊniəsli] [ˈtʌmbld]

drawing	a	vivid	picture	of	how	the	lads	had	been	unceremoniously	tumbled
绘画	一个	生动	图片	的	如何	这	小伙子们	有	到过	不体面地	翻滚

[tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈstrɒŋhəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] - [ˈbɒksɪz] .

to	the	floor	out	of	their	stronghold	in	the	packing	-	boxes	.
到	这	地面	出去	的	他们的	据点	在	这	包装	-	盒子	.

生动地描绘了小伙子们是如何被粗暴地从包装箱的堡垒中摔到地上的。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðɪs] [wʌn]

Mr	.	Coddington	had	a	gift	for	telling	a	story	and	he	told	this	one
先生	.	科丁顿	有	一个	礼物	为了	讲述	一个	故事	和	他	讲述	这	一

[wɪð] [kənˈsʌmət] [skɪl] .

with	consummate	skill	.
和	完善	技能	.

科丁顿先生很会讲故事，他把这个故事讲得炉火纯青。

[æt; ət] [ɪts] [kənˈkluːʒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɑːf] .

At	its	conclusion	there	was	a	general	laugh	.
在	它是	结论	那里	曾是	一个	一般的	笑	.

结束后，大家哄堂大笑。

“ [ðəʊz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .

“	Those	boys	are	with	us	to	-	day	,	”	continued	the	president	.
”	那些	男孩们	是	和	我们	到	-	天	,	”	持续	这	总统	.

“今天，这些孩子们和我们在一起，”总统继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['strendʒər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	They	are	not	strangers	to	you	.
”	他们	是	不是	陌生人	到	你	.

“他们对你来说并不陌生。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][næt]['dʒæksən] , [huːm] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wel] ,

One	of	them	is	Nat	Jackson	,	whom	you	all	know	well	,
一	的	他们	是	纳特	杰克逊	,	谁	你	全部	知道	出色地	,

其中一位就是纳特·杰克逊，你们都很熟悉他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðə; ði] [læd] [huː] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

and	the	other	—	the	lad	who	furnished	me	with	the	inspiration	for	this
和	这	其他	—	这	小伙子	WHO	提供	我	和	这	灵感	为了	这

['ventʃə(r)] [ɪz] — —

venture	is	—	—
风险投资	是	—	—

另一位——那位给我带来这次创业灵感的年轻人——是——

” ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

”	Instantly	the	curtain	over	the	fireplace	was	withdrawn	.
”	即刻	这	窗帘	超过	这	壁炉	曾是	撤回	.

“壁炉上的帘子立刻被拉开了。”

“ ['piːtə(r)] [strɒŋ] ! ” [kraɪd][ðə; ði][men] .

“	Peter	Strong	!	”	cried	the	men	.
”	彼得	强的	!	”	哭	这	男人	.

“彼得·斯特朗！”男人们喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['piːtə(r)] [huː] [smaɪld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [θrɒŋ] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] [brɔːd] [gɪlt]

It	was	indeed	Peter	who	smiled	down	on	the	throng	from	out	the	broad	gilt
它	曾是	的确	彼得	WHO	微笑	向下	在	这	人群	从	出去	这	广阔	镀金

[freɪm] !

frame	!
框架	!

正是彼得从宽大的镀金画框中向人群微笑致意！

[nɒt] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] “ [west] [saɪd] ,

Not	Peter	Coddington	of	the	fashionable	“	west	side	,
不是	彼得	科丁顿	的	这	时髦	”	西方	边	,

不是时髦的“西区”的彼得·科丁顿，

” — [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

”	—	the	son	and	heir	of	the	president	of	the	company	,
”	—	这	儿子	和	继承人	的	这	总统	的	这	公司	,

——公司总裁的儿子和继承人

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [strɒŋ] — ['piːtə(r)][ɪn]['feɪdɪd]['dʒʌmpə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt]

but	Peter	Strong	—	Peter	in	faded	jumper	and	with	the	collar	of	his	shirt
但	彼得	强的	—	彼得	在	褪色	套头衫	和	和	这	衣领	的	他的	衬衫

[tɜːnd] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːm] [jʌŋ] [hed] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

turned	away	so	that	one	could	see	where	the	firm	young	head	rose	out	of	it	;
转向	离开	所以	那	一	可以	看	在哪里	这	公司	年轻的	头	玫瑰	出去	的	它	;

但彼得·斯特朗——彼得穿着褪色的套头衫，衬衫领子翻了过来，露出了结实的年轻脑袋；

['piːtə(r)] [wɪð] [heə(r)] ['tʌmbld] , [tʃiːks] [flʌʃt] [frɒm; frəm][hɑːd] [wɜːk] ,

Peter	with	hair	tumbled	,	cheeks	flushed	from	hard	work	,
彼得	和	头发	翻滚	,	脸颊	酡	从	难的	工作	,

彼得头发凌乱，双颊因辛勤劳作而泛红。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃɒn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] ;

and	his	eyes	shining	as	they	always	shone	when	he	was	happy	;
和	他的	眼睛	灼灼	作为	他们	总是	闪耀	什么时候	他	曾是	快乐的	;

他的眼睛像往常一样闪闪发光，高兴的时候总是这样；

['piːtə(r)] [strɒŋ] — [ðə; ði]['piːtə(r)][ðə; ði][men] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] !

Peter	Strong	—	the	Peter	the	men	knew	and	loved	!
彼得	强的	—	这	彼得	这	男人	知道	和	喜爱	!

彼得·斯特朗——男人们认识和喜爱的彼得！

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [lʊkt] [ɒn] , [bɪ'wɪldəd] .

The	boy	himself	looked	on	,	bewildered	.
这	男生	他自己	看起来	在	,	困惑	.

男孩本人则一脸茫然地看着这一切。

[wel] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] .

Well	he	knew	the	source	of	the	portrait	.
出色地	他	知道	这	来源	的	这	肖像	.

他知道这幅肖像的出处。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə; eɪ][snæp] - [ʃɒt] [næt][hæd; həd]['teɪkən][ɒv; əv][hɪm]

It	had	evidently	been	copied	from	a	snap	-	shot	Nat	had	taken	of	him
它	有	显然	到过	复制	从	一个	折断	-	射击	纳特	有	已采取	的	他

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

one	day	when	the	two	were	coming	out	of	the	beamhouse	.
一	天	什么时候	这	二	是	未来	出去	的	这	梁屋	.

显然，这张照片是从纳特某天和他一起走出梁屋时拍的一张快照复制而来的。

[hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] .

His	father's	delay	in	finding	a	suitable	picture	was	also	now	explained	.
他的	父亲的	延迟	在	寻找	一个	合适的	图片	曾是	还	现在	解释	.

现在，他父亲迟迟找不到合适的照片的原因也得到了解释。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .

He	had	had	to	wait	for	the	portrait	to	be	painted	.
他	有	有	到	等待	为了	这	肖像	到	是	绘	.

他不得不等画像画完才能拿到。

[næt] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['piːtərz] [feɪs] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [naʊ]

Nat	,	who	was	watching	Peter's	face	with	no	small	degree	of	amusement	,	now
纳特	,	WHO	曾是	观看	彼得的	脸	和	不	小的	程度	的	娱乐	,	现在

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

纳特饶有兴致地观察着彼得的表情，低声说道：

“ [aɪ] [kept] [wʌn] ['siːkrət] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ['enihaʊ] , ['piːtə(r)] .

“	I	kept	one	secret	from	you	anyhow	,	Peter	.
“	我	保留	一	秘密	从	你	无论如何	,	彼得	.

“不过，彼得，我还是瞒着你一件事。”

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wʌn] ['iːvnɪŋ] [lɑːst]

Mr	.	Coddington	came	to	see	us	one	evening	last
先生	.	科丁顿	来了	到	看	我们	一	晚上	最后的

科丁顿先生上个晚上来拜访过我们。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['kəʊdæk]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]

spring	and	asked	if	I	had	any	kodak	picture	of	you	,	explaining	what	he
春天	和	问	如果	我	有	任何	柯达	图片	的	你	,	解释	什么	他

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] .

wanted	it	for	.
通缉	它	为了	.

Spring问我有没有你的柯达照片，并解释了他想要这张照片的用途。

[səʊ][aɪ][let][hɪm] [lʊk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz] [ðɪs] [wʌn] .

So	I	let	him	look	over	what	I	had	and	he	chose	this	one	.
所以	我	让	他	看	超过	什么	我	有	和	他	选择	这	一	.

于是我让他看了看我的东西，他选了这个。

[ɪts] [faɪn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
It's fine , isn't it ? ”
它是 美好的 , 不是 它 ? ”

没事的，对吧?

“ [waɪ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['stæmə] ['piːtə(r)] .
“ Why , I don't know , ” stammered Peter .
“ 为什么 , 我 不 知道 , ” 结结巴巴 彼得 .

“为什么，我不知道，”彼得结结巴巴地说。

“ [aɪ] — [aɪm][səʊ] ['flæbəgɑːstɪd] [aɪ] — —
“ I — I'm so flabbergasted I — —
“ 我 — 我是 所以 目瞪口呆 我 — —

“我——我简直惊呆了——”

” [næt] [lɑːft] .
” Nat laughed .
” 纳特 笑了 .

纳特笑了。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [kraɪz] [ɒv; əv] “ ['piːtə(r)] [strɒŋ] ! ”
All this time the men were cheering and now cries of “ Peter Strong ! ”
全部 这 时间 这 男人 是 欢呼 和 现在 哭泣 的 “ 彼得 强的 ! ”

这段时间里，男人们一直在欢呼，现在又高喊着“彼得·斯特朗！”

“ ['piːtə(r)] [strɒŋ] !
“ Peter Strong !
“ 彼得 强的 !

“彼得·斯特朗！”

” [rent] [ðə; ði] [eə(r)] .
” rent the air .
” 租 这 空气 .

“租用空气。”

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['piːtə(r)] ,
The unlucky Peter ,
这 倒霉 彼得 ,

倒霉的彼得，

[huː] [wɒz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['flæt(ə)n] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [næts]
who was vainly trying to flatten himself against the wall and hide in Nat's
WHO 曾是 徒劳地 尝试 到 压平 他自己 反对 这 墙 和 隐藏 在 纳特的
['ʃædəʊ] ,
shadow ,
阴影 ,

他徒劳地试图紧贴墙壁，躲在纳特的阴影里。

[wɒz; wəz] [drægd] [fɔːθ] [baɪ] - [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
was dragged forth by Carmachel and made to stand upon a table ,
曾是 拖拽 前进 经过 - 和 制成 到 站立 之上 一个 桌子 ,

被卡马歇尔拖出来，强迫他站在桌子上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][men] [ænd; ənd] [ðen] , ['dʌkɪŋ]
from which elevation he waved his hand to the men and then , ducking
从 哪个 海拔 他 挥手 他的 手 到 这 男人 和 然后 , 躲避
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他从高处向众人挥了挥手，然后突然低头躲闪。

['berid] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

buried	himself	once	more	in	the	crowd	.
埋葬	他自己	一次	更多的	在	这	人群	.

他再次把自己埋入人群中。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tjuːmʌlt][tuː; tə] [səb'saɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ə'gen]

After	waiting	a	little	while	for	the	tumult	to	subside	Mr	.	Coddington	again
后	等待	一个	小的	尽管	为了	这	骚乱	到	塌陷	先生	.	科丁顿	再次

[bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] — [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ,

began	to	speak	—	this	time	in	a	low	,
开始	到	说话	—	这	时间	在	一个	低的	,

等了一会儿，骚动平息下来后，科丁顿先生再次开口说话——这次声音很低。

[ʌn'sɜːt(ə)n] [vɔɪs] :

uncertain	voice	:
不确定	嗓音	:

不确定的声音：

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] .

“	I	see	you	all	recognize	the	portrait	.
“	我	看	你	全部	认出	这	肖像	.

“看来你们都认出了这幅画像。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['piːtə(r)] [strɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [nəʊn] [hɪm] .

It	is	Peter	Strong	as	you	have	met	and	known	him	.
它	是	彼得	强的	作为	你	有	遇见	和	已知	他	.

这就是你所认识的彼得·斯特朗。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ʌn'fəʊld] .

Yet	we	can	never	tell	what	the	future	will	unfold	.
然而	我们	能	绝不	告诉	什么	这	未来	将要	展开	.

然而，我们永远无法预知未来会发生什么。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [læd] [ə; eɪ]

If	it	chanced	that	time	should	bring	to	this	lad	a
如果	它	偶然	那	时间	应该	带来	到	这	小伙子	一个

如果时间真的给这个孩子带来.....

[kə'rɪə(r)] [frɔːt] [wɪð] ['greɪtə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nəʊ] [həʊldz][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]

career	fraught	with	greater	responsibilities	than	he	now	holds	I	want	you	to
职业	充满危机	和	更大的	职责	比	他	现在	持有	我	想	你	到

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːks] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

remember	that	he	came	into	the	works	a	boy	,
记住	那	他	来了	进入	这	作品	一个	男生	,

他未来的职业生涯肩负着比现在更大的责任，我希望你们记住，他刚入行时还是个孩子。

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [wɜːk] ;

like	many	of	you	;	that	he	was	one	with	you	in	play	as	well	as	in	work	;
喜欢	许多	的	你	;	那	他	曾是	一	和	你	在	玩	作为	出色地	作为	在	工作	;

就像你们中的许多人一样；他在玩耍和工作中都与你们融为一体；

[ðæt] [hiː; hi] [tɔil] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsks] , ['nevə(r)] ['ʃʌnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)]

that	he	toiled	at	the	hardest	tasks	,	never	shunning	what	was	difficult	or
那	他	辛勤劳作	在	这	最难	任务	,	绝不	回避	什么	曾是	难的	或者

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ; [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

disagreeable	;	that	he	was	,
令人不快的	;	那	他	曾是	,

他辛勤工作，勇于承担最艰巨的任务，从不回避困难或令人不快的事情；他就是这样的人。

[ɪz] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] , [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪd] — [ðə; ði]['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	,	and	I	hope	will	always	be	,	your	comrade	—	the	product	of	the
是	,	和	我	希望	将要	总是	是	,	你的	同志	—	这	产品	的	这

['kɑdɪŋtən] ['tænəriːz] .

Coddington	tanneries	.
科丁顿	制革厂	.

是，而且我希望永远是，你们的同志——科丁顿制革厂的产物。

〃 [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt] [kraʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði] ['prezɪdənt]

〃	With	a	bow	and	a	smile	to	the	silent	crowd	before	him	the	president
〃	和	一个	弓	和	一个	微笑	到	这	沉默的	人群	前	他	这	总统

[wɪð'druː] .

withdrew	.
退出	.

总统向面前沉默的人群鞠躬微笑，然后退下了车。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkmən] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ə; eɪ] [fjuː] [klɪə(r)] [wɜːdz] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn]

Then	as	the	workmen	turned	to	disperse	a	few	clear	words	from	some	one
然后	作为	这	工人	转向	到	分散	一个	很少	清除	字	从	一些	一

[ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [bɪ'haɪnd] [kɔːt] ['piːtərz] [ɪə(r)] :

in	the	throng	behind	caught	Peter's	ear	:
在	这	人群	在后面	捕捉	彼得的	耳朵	:

这时，工人们转身散去，彼得听到后面人群中有人清晰地说了几句话：

“ [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [miːnz] [tuː; tə] [pʊʃ] [strɒŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

“	It's	more	than	likely	the	president	means	to	push	Strong	along	to	the	top	of
“	它是	更多的	比	可能	这	总统	方法	到	推	强的	沿着	到	这	顶部	的

[ðə; ði]['lædə(r)] .

the	ladder	.
这	梯子	.

“总统很可能打算力捧斯特朗，让他一路晋升到最高职位。”

[hiː; hi][ɪz] ['maɪtɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ; ['enibɒdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] .

He	is	mightily	interested	in	the	boy	;	anybody	can	see	that	.
他	是	非常	感兴趣的	在	这	男生	;	任何人	能	看	那	.

他对这个男孩非常感兴趣；任何人都能看出来。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp][ðə; ði] [læd] [wɪl] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [huː] , [aɪv] [hɜːd]

Mayhap	the	lad	will	make	up	to	him	for	his	own	son	who	,	I've	heard
或许	这	小伙子	将要	制作	向上	到	他	为了	他的	自己的	儿子	WHO	,	我已经	听到

[seɪ] ,

say	,
说	,

也许这孩子会替他儿子报答他，我听说他儿子说过：

[ɪz][ə; eɪ]['leɪzi]['lɪt(ə)l] [snɒb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

is	a	lazy	little	snob	and	a	great	disappointment	to	his	father	.
是	一个	懒惰的	小的	势利眼	和	一个	伟大的	失望	到	他的	父亲	.

他是个懒惰的小势利眼，让他的父亲非常失望。

〃 ['tʃæptə(r)] [eks]

〃	CHAPTER	X
〃	章	X

第十章

[ðə; ði] [klaɪm] [brˈkʌmz] ['dɪfɪkəlt]

THE	CLIMB	BECOMES	DIFFICULT
这	爬	变成	难的

攀登变得困难

[tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ] [ɪf] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [ˌædjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈpiːtə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

T	would	not	have	been	strange	if	with	all	this	adulation	Peter	had	come	to
T	会	不是	有	到过	奇怪的	如果	和	全部	这	崇拜	彼得	有	来	到

[θɪŋk] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevə(r)] [bɔɪ] — [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈklevərɪst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

think	himself	a	very	clever	boy	—	perhaps	the	cleverest	one	in	the	world	.
思考	他自己	一个	非常	聪明的	男生	—	也许	这	最聪明的	一	在	这	世界	.

如果彼得因为受到这么多赞美而认为自己是一个非常聪明的孩子——也许是世界上最聪明的孩子，那也并不奇怪。

[ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmɒdəsti] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [laɪf] [dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] [ˈfɒstə(r)] [ˈeni]

Fortunately	for	his	modesty	,	however	,	his	daily	life	did	not	tend	to	foster	any
幸运的是	为了	他的	谦逊	,	然而	,	他的	日常的	生活	做过	不是	趋向	到	促进	任何

[sʌtʃ] [dɪˈluːʒn] .

such	delusion	.
这样的	错觉	.

然而，幸运的是，由于他为人谦逊，他的日常生活并没有让他产生任何这种错觉。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ,

He	received	occasional	commendation	,	it	is	true	,	from	his	superiors	,
他	已收到	偶然	表彰	,	它	是	真的	,	从	他的	上级	,

的确，他偶尔也会得到上级的表扬。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈkaʊntəbæləns] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [rɪˈbjuːk] [θrəʊn]

but	to	counterbalance	it	he	continued	to	have	many	a	rebuke	thrown
但	到	抗衡	它	他	持续	到	有	许多	一个	训斥	抛掷

[æt; ət] [hɪm] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [næt] [tɔil] [təˈgeðə(r)] [ˈtænɪŋ] [haɪdz] .

at	him	during	the	year	he	and	Nat	toiled	together	tanning	hides	.
在	他	期间	这	年	他	和	纳特	辛勤劳作	一起	晒黑	隐藏	.

但为了平衡这一点，在他和纳特一起辛勤鞣制兽皮的那一年里，他仍然受到了许多责备。

[ðə; ði] [ˈnjuːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [wel] - [ment] [ˈblʌndəz] [pleɪst]

The	newness	of	the	work	combined	with	a	score	of	well	-	meant	blunders	placed
这	新奇	的	这	工作	合并	和	一个	分数	的	出色地	-	意思是	失误	放置

[ˈpiːtə(r)] [strɒŋ] [ɒn] [ɪnˈtaɪəli] [ˈiːkwəl] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈwɜːkmən] ,

Peter	Strong	on	entirely	equal	footing	with	other	workmen	,
彼得	强的	在	完全	平等的	立足点	和	其他	工人	,

由于这项工作是全新的，再加上一些出于好意的错误，彼得·斯特朗与其他工人完全处于同等地位。

[ænd; ənd]

and
和

和

[kwaɪt] [æz; əz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kəˈrekʃn] .

quite	as	liable	to	correction	.
相当	作为	容易	到	更正	.

完全可以进行纠正。

[ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [biːn] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [ˈlɪt(ə)l] [snɒb] [huː]

Even	had	these	conditions	been	otherwise	the	memory	of	the	lazy	little	snob	who
甚至	有	这些	状况	到过	否则	这	记忆	的	这	懒惰的	小的	势利眼	WHO

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɪn]

was	a	great	disappointment	to	his	father	would	have	served	to	crush	in
曾是	一个	伟大的	失望	到	他的	父亲	会	有	服务	到	压碎	在

[ðə; ði] [læd] [ˈeni] [ˌʌnˈdjuː] [sens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

the	lad	any	undue	sense	of	his	own	importance	.
这	小伙子	任何	过度	感觉	的	他的	自己的	重要性	.

即使情况并非如此，那个令父亲大失所望的懒惰小势利眼的记忆，也会让这个男孩彻底丧失任何过分自负的心态。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['reɪtɪŋ] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]

Considering	the	popular	rating	of	Peter	Coddington	it	certainly	was	just	as
考虑	这	受欢迎的	等级	的	彼得	科丁顿	它	当然	曾是	只是	作为

[wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [wɜːks] ['ʌndə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

well	that	he	had	entered	the	works	under	some	other	name	than	his	own	.
出色地	那	他	有	进入	这	作品	在下面	一些	其他	姓名	比	他的	自己的	.

考虑到彼得·科丁顿的受欢迎程度，他当初用笔名而不是真名参演这部作品，无疑是件好事。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] ['ræŋkl] ,

But	although	the	bitterness	of	this	criticism	rankled	,
但	虽然	这	苦味	的	这	批评	恼怒	,

尽管这种批评的尖锐之处令人难以接受，

[ɪts] [stɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['leɪzi][ænd; ənd] ['snɒbɪʃ] [æz; əz]['piːtə(r)]

its	sting	was	removed	by	the	thought	that	lazy	and	snobbish	as	Peter
它是	蜇	曾是	已移除	经过	这	想法	那	懒惰的	和	势利	作为	彼得

['kɑdɪŋtən] [hæd; həd] [biːn] ,

Coddington	had	been	,
科丁顿	有	到过	,

想到彼得·科丁顿虽然懒惰又势利，这种刺痛感便消失了。

[θæŋks] [tuː; tə]['piːtə(r)] [strɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['leɪzi][nɔː(r)] ['snɒbɪʃ] [naʊ] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi]

thanks	to	Peter	Strong	he	was	neither	lazy	nor	snobbish	now	;	nor	was	he
谢谢	到	彼得	强的	他	曾是	两者都不	懒惰的	也不	势利	现在	;	也不	曾是	他

, [ðə; ði] [bɔɪ] [ək'nɒlɪdʒd] ,

,	the	boy	acknowledged	,
,	这	男生	已确认	,

多亏了彼得·斯特朗，他现在既不懒惰也不势利；男孩也承认，他以前确实不是那样。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd] [nɒt] [prɒmpt]

the	disappointment	to	his	father	that	he	might	have	been	had	not	prompt
这	失望	到	他的	父亲	那	他	可能	有	到过	有	不是	迅速的

[ænd; ənd][hə'rəʊɪk] ['meʒəz] [biːn] ['teɪkən] .

and	heroic	measures	been	taken	.
和	英勇	措施	到过	已采取	.

他的父亲很失望，因为如果没有及时采取英勇的措施，他可能会落得如此下场。

[jet] ['iːv(ə)n]['piːtə(r)] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][əd'mɪt]['ɑːftə(r)] ['truːθfl] ['skruːtəni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Yet	even	Peter	Strong	was	obliged	to	admit	after	truthful	scrutiny	of	his
然而	甚至	彼得	强的	曾是	有义务	到	承认	后	真实	审查	的	他的

['prəʊgres] [ðæt] [ðeə(r)] [stɪl] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .

progress	that	there	still	was	room	for	improvement	.
进步	那	那里	仍然	曾是	房间	为了	改进	.

然而，即使是彼得·斯特朗，在认真审视了自己的进步之后，也不得不承认，还有改进的空间。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ək'septɪd] [səb'mɪsɪvli] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒt] [ænd; ənd] , [æz; əz]

Accordingly	he	accepted	submissively	the	censure	that	fell	to	his	lot	and	,	as
因此	他	公认	拱手	这	谴责	那	跌倒	到	他的	很多	和	,	作为

- [sed] ,

Carmachel	said	,
-	说	,

因此，他顺从地接受了降临到他身上的谴责，正如卡马歇尔所说：

“ [dɪd] [nɒt][kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [həʊl] ['tænəri] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

“	did	not	consider	himself	the	whole	tannery	just	because	one	room	in	it	was
“	做过	不是	考虑	他自己	这	所有的	制革厂	只是	因为	一	房间	在	它	曾是

[nemd] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

named	after	him	.
命名	后	他	.

“他并不认为自己就是整个制革厂的老板，仅仅因为制革厂里的一个房间以他的名字命名。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [jɪə(r)] [ðæt]

"	It	was	not	until	the	spring	of	that	year	that
"	它	曾是	不是	直到	这	春天	的	那	年	那

直到那年春天，

[ðə; ði]

the
这

这

[nekst] ['ʌpwəd] [step] [keɪm] ;

next	upward	step	came	;
下一个	向上	步	来了	;

接下来是向上迈的一步；

[ðen] ['piːtə(r)][ænd; ənd][næt][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['elmˌwʊd] [plɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] -

then	Peter	and	Nat	were	sent	to	the	Elmwood	plant	for	a	few	months	'
然后	彼得	和	纳特	是	发送	到	这	埃尔姆伍德	植物	为了	一个	很少	几个月	-

[ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði] [səʊl] ['leðə(r)] ['fæktriz] .

experience	at	the	sole	leather	factories	.
经验	在	这	唯一	皮革	工厂	.

然后，彼得和纳特被派往埃尔姆伍德工厂，在鞋底皮革厂实习几个月。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['sev(ə)n][maɪlz] [ænd; ənd] [bæk] ['evri] [deɪ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

The	inconvenience	of	going	seven	miles	and	back	every	day	was	nothing	to
这	不便	的	去	七	英里	和	后退	每一个	天	曾是	没有什么	到

['piːtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l] ;

Peter	because	of	his	motorcycle	;
彼得	因为	的	他的	摩托车	;

每天往返七英里的不便对彼得来说根本不算什么，因为他有辆摩托车；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][næt][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	for	Nat	the	case	was	different	.
但	为了	纳特	这	案件	曾是	不同的	.

但对纳特来说，情况却不同。

[pɔː(r); pʊə(r)][næt][wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [striːt] [kɑːz][ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪz]

Poor	Nat	was	dependent	on	street	cars	and	once	or	twice	,	owing	to	delays
贫穷的	纳特	曾是	依赖	在	街道	汽车	和	一次	或者	两次	,	欠款	到	延误

,

,

,

可怜的纳特只能依靠有轨电车出行，而且一两次因为延误，

[wɒz; wəz] ['tɑːdi] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] .

was	tardy	at	the	works	.
曾是	迟迟	在	这	作品	.

上班迟到了。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['trɒli] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒæksən][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk] [θriː]

Then	one	morning	the	trolley	broke	down	and	Jackson	was	forced	to	walk	three
然后	一	早晨	这	手推车	打破	向下	和	杰克逊	曾是	强制	到	走	三

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

一天早上，电车抛锚了，杰克逊被迫步行三英里。

[ə'raɪvɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] .

arriving	an	hour	late	.
抵达	一个	小时	晚的	.

迟到了一小时。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hɪz; ɪz] [peɪ] [wɒz; wəz] [dɒkt] .

In	consequence	his	pay	was	docked	.
在	结果	他的	支付	曾是	停靠	.

因此，他的工资被扣了。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] .

This	injustice	was	too	much	for	Peter	.
这	不公正	曾是	也	很多	为了	彼得	.

彼得无法接受这样的不公。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

All	day	he	thought	about	it	.
全部	天	他	想法	关于	它	.

他一整天都在想这件事。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [həʊm] ,

“	Father	,	”	he	asked	that	evening	when	he	arrived	home	,
“	父亲	,	”	他	问	那	晚上	什么时候	他	到达的	家	,

“父亲，”那天晚上他到家后问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] ? ”

“	do	you	think	you	would	like	to	lend	Peter	Strong	some	money	?	”
“	做	你	思考	你	会	喜欢	到	借	彼得	强的	一些	钱	?	”

“你愿意借钱给彼得·斯特朗吗？”

“ [lend] ['mʌni] [tuː; tə]['piːtə(r)] [strɒŋ] !

“	Lend	money	to	Peter	Strong	!
“	借	钱	到	彼得	强的	!

“借钱给彼得·斯特朗！”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

” ['hɒtli] , ['ɜːnɪstli] , ['eləkwəntli] , ['piːtə(r)] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [kən'kluːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [pliː] :

”	Hotly	,	earnestly	,	eloquently	,	Peter	presented	his	case	concluding	with	the	plea	:
”	热	,	切实	,	雄辩地	,	彼得	呈现	他的	案件	总结	和	这	恳求	:

彼得热情洋溢、诚恳恳切、雄辩滔滔地陈述了他的案情，最后恳求道：

“ [strɒŋ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .

“	Strong	has	some	money	in	the	bank	,	sir	,	but	it	is	not	enough	.
“	强的	有	一些	钱	在	这	银行	,	先生	,	但	它	是	不是	足够的	.

“斯特朗先生银行里有些存款，但这还不够。”

[ɪf] [hiː; hi] [peɪd] [bæk] [wɒt] [juː; jʊ] [lent] [hɪm] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][let]

If	he	paid	back	what	you	lent	him	month	by	month	do	you	think	you	could	let
如果	他	有薪酬的	后退	什么	你	借出的	他	月	经过	月	做	你	思考	你	可以	让

[hɪm][hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][næt] ?

him	have	what	he	needs	to	get	a	motorcycle	for	Nat	?
他	有	什么	他	需求	到	得到	一个	摩托车	为了	纳特	?

如果他按月偿还你借给他的钱，你觉得你能让他买辆摩托车给纳特吗?

” ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [kən'sɪdəd] ['keəfəli] .

”	Mr	.	Coddington	considered	carefully	.
”	先生	.	科丁顿	经过考虑的	小心	.

科丁顿先生仔细考虑了一下。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'pruːv] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [strɔːŋz] ['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	do	not	at	all	approve	of	Peter	Strong's	borrowing	money	,	”	said	he	.
“	我	做	不是	在	全部	批准	的	彼得	斯特朗	借贷	钱	,	”	说	他	.

“我完全不赞成彼得·斯特朗借钱，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] . ”

“	**It**	**is**	**a**	**bad**	**habit**	**to**	**fall**	**into**	**.**	**”**
”	它	是	一个	坏的	习惯	到	落下	进入	.	”

“养成这种坏习惯很不好。”

“ [bʌt; bət]['piːtə(r)] [strɒŋ] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] .

“	**But**	**Peter**	**Strong**	**isn't**	**going**	**to**	**make**	**a**	**habit**	**of**	**it**	**,**	**Father**	**.**
”	但	彼得	强的	不是	去	到	制作	一个	习惯	的	它	,	父亲	.

“但是彼得·斯特朗不会养成这种习惯的，神父。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['bɒrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

And	**he**	**isn't**	**borrowing**	**for**	**himself**	**,**	**you**	**know**	**.** **”**
和	他	不是	借贷	为了	他自己	,	你	知道	. ”

而且他借钱不是为了自己，你知道的。

“ [stɪl] [hiː; hi][ɪz] ['bɒrəʊɪŋ] . ”

“	**Still**	**he**	**is**	**borrowing**	**.** **”**
”	仍然	他	是	借贷	. ”

“他还在借钱。”

“ [jes] ,

“	**Yes**	**,**
”	是的	,

“是的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kæʃ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][næt] [maɪt] [biː; bi] [tuː]

because	**if**	**he**	**waited**	**until**	**he**	**had**	**the**	**cash**	**in**	**the**	**bank**	**Nat**	**might**	**be**	**too**
因为	如果	他	等待	直到	他	有	这	现金	在	这	银行	纳特	可能	是	也

[əʊld][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,

old	**to**	**ride**	**a**	**motorcycle**	**,**
老的	到	骑	一个	摩托车	,

因为如果他等到银行里有了钱才去骑摩托车，那纳特可能年纪太大就骑不了摩托车了。

” ['tʃʌkl] ['piːtə(r)] , ['mɪstʃɪvəsli] .

”	**chuckled**	**Peter**	**,**	**mischievously**	**.**
”	轻笑	彼得	,	顽皮地	.

“彼得调皮地笑了笑。”

[ə; eɪ]['kwaɪət][smaɪl] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [maʊθ] .

A	**quiet**	**smile**	**crept**	**into**	**the**	**corners**	**of**	**Mr**	**.**	**Coddington's**	**mouth**	**.**
一个	安静的	微笑	悄悄地爬	进入	这	角落	的	先生	.	-	嘴	.

科丁顿先生嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。

“ [wel] , ” [əd'mɪtɪd] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] , “ [ðə; ði] [keɪs] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɜːdʒənt][wʌn] .

“	**Well**	**,**	**”**	**admitted**	**he**	**deliberately**	**,**	**“**	**the**	**case**	**does**	**seem**	**to**	**be**	**an**	**urgent**	**one**	**.**
”	出色地	,	”	承认	他	故意地	,	“	这	案件	做	似乎	到	是	一个	紧迫的	一	.

“嗯，”他故意承认道，“这个案子看起来确实很紧急。”

[ai] [maɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] [kən'sent] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊvə(r)][maɪ] [ruːl] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [sʌm]

I	**might**	**for**	**once**	**consent**	**to**	**break**	**over**	**my**	**rule**	**and**	**furnish**	**the**	**sum**
我	可能	为了	一次	同意	到	休息	超过	我的	规则	和	提供	这	和

['nesəsəri] .

necessary	**.**
必要的	.

我或许会破例一次，同意打破我的原则，提供所需的款项。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ləʊn] [ðæt] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] .

Yet	**it**	**is**	**quite**	**a**	**large**	**loan**	**that**	**Peter**	**Strong**	**is**	**asking**	**.**
然而	它	是	相当	一个	大的	贷款	那	彼得	强的	是	问	.

然而，彼得·斯特朗所要求的贷款金额相当大。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [riː'pei, ri-] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	hope	he	will	have	no	trouble	in	repaying	it	.	”
我	希望	他	将要	有	不	麻烦	在	偿还	它	.	”

我希望他偿还这笔钱不会有任何问题。

“ [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [rɪ'plaɪ] .

“	I	believe	he	can	manage	it	all	right	,	”	was	the	earnest	reply	.
”	我	相信	他	能	管理	它	全部	正确的	,	”	曾是	这	认真	回复	.

“我相信他完全可以应付得来，”对方认真地回答道。

“ [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [reɪzd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)]

“	His	wages	have	been	going	up	and	will	probably	be	raised	still	more	in	future
”	他的	工资	有	到过	去	向上	和	将要	大概	是	提高	仍然	更多的	在	未来

.

:

.

“他的工资一直在上涨，而且将来可能还会继续上涨。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['rɪski] [tuː; tə] [ləʊn] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ]

It	does	seem	a	little	bit	risky	to	loan	him	so	much
它	做	似乎	一个	小的	少量	风险	到	贷款	他	所以	很多

借给他这么多钱似乎有点冒险。

['mʌni] , [ai] [kən'fes] ,

money	,	I	confess	,
钱	,	我	承认	,

我承认，是金钱。

[bʌt; bət] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌri]

but	I	feel	sure	you	will	get	it	back	if	you	are	not	in	too	much	of	a	hurry
但	我	感觉	当然	你	将要	得到	它	后退	如果	你	是	不是	在	也	很多	的	一个	匆忙

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但我相信，如果你不太着急的话，肯定能找回来。

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ['evɪdəntli] [ə'mjuːzd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ,

”	Something	in	this	answer	evidently	amused	Mr	.	Coddington	,
”	某物	在	这	回答	显然	觉得好笑	先生	.	科丁顿	,

“显然，科丁顿先生对这个回答中的某些内容感到好笑。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	he	bit	his	lip	to	keep	back	a	smile	and	walked	away	to	the
为了	他	少量	他的	唇	到	保持	后退	一个	微笑	和	步行	离开	到	这

['wɪndəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

window	where	he	stood	for	some	time	looking	out	.
窗户	在哪里	他	站立	为了	一些	时间	寻找	出去	.

他咬着嘴唇忍住笑意，走到窗边，站在那里向外望了好一会儿。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [tɜːnd] .

At	last	he	turned	.
在	最后的	他	转向	.

他终于转过身来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kləʊz] [ðə; ði] [diːl] , ['piːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	We	will	close	the	deal	,	Peter	,	”	said	he	.
”	我们	将要	关闭	这	交易	,	彼得	,	”	说	他	.

“我们会完成这笔交易的，彼得，”他说。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

“	Since	you	vouch	for	Strong	I	will	take	a	chance	.
”	自从	你	担保	为了	强的	我	将要	拿	一个	机会	.

“既然你为斯特朗担保，我就冒险一试。”

[ai] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [bai] [ðə; ði] [ˈməʊtəsaɪk(ə)l] ,

I	would	advise	you	,	though	,	to	let	me	buy	the	motorcycle	,
我	会	建议	你	,	尽管	,	到	让	我	买	这	摩托车	,

不过，我建议你还是让我买下那辆摩托车吧。

[æz; əz] [ai] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [praɪs] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] . ”

as	I	can	get	a	better	price	on	it	than	you	can	.	”
作为	我	能	得到	一个	更好的	价格	在	它	比	你	能	.	”

因为我能拿到比你更优惠的价格。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈfɑːðə(r)] .

“	Thank	you	,	Father	.
“	感谢	你	,	父亲	.

“谢谢您，神父。”

” [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] [driːm] [ðæt] [ˈpiːtə(r)] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [ˈtʃerɪʃt] [ˈriːəli] [keɪm] [truː] .

”	Accordingly	the	dream	that	Peter	had	so	long	cherished	really	came	true	.
”	因此	这	梦	那	彼得	有	所以	长的	珍爱	真的	来了	真的	.

“因此，彼得长久以来珍视的梦想真的实现了。”

[ðə; ði] [ˈməʊtəsaɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈpɜːrtʃəst] ,

The	motorcycle	was	purchased	,
这	摩托车	曾是	购买	,

这辆摩托车是买来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [set] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒæksən] - [dɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ]

and	the	crate	containing	it	was	set	down	at	the	Jacksons	'	door	the	day
和	这	箱	包含	它	曾是	放	向下	在	这	杰克逊	-	门	这	天

[bɪˈfɔː(r)] [ˈiːstə(r)] .

before	Easter	.
前	复活节	.

装有它的箱子在复活节前一天被放在了杰克逊家门口。

[ˈpiːtə(r)] [hæd; həd] [plænd] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [næt] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm]

Peter	had	planned	not	to	say	a	word	to	Nat	as	to	where	it	came
彼得	有	计划	不是	到	说	一个	单词	到	纳特	作为	到	在哪里	它	来了

[frɒm; frəm] [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃægrɪnd] [wen] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv]

from	and	therefore	was	not	a	little	chagrined	when	both	the	members	of
从	和	所以	曾是	不是	一个	小的	懊恼地	什么时候	两个都	这	成员	的

[ðə; ði] [ˈdʒæksən] [ˈhaʊshəʊld] [dʒʌmpt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑdɪŋtən]

the	Jackson	household	jumped	at	once	to	the	conclusion	that	the	Coddington
这	杰克逊	家庭	跳了起来	在	一次	到	这	结论	那	这	科丁顿

[ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] .

Company	had	sent	it	.
公司	有	发送	它	.

彼得原本打算对纳特隐瞒礼物的来历，因此当杰克逊家的两位成员立刻断定是科丁顿公司寄来的礼物时，彼得感到十分懊恼。

[næts] [ˈmʌðə(r)] , [huː] , [æz; əz] [ˈpiːtə(r)] [wel] [njuː] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [praʊd] [ˈwʊmən] ,

Nat's	mother	,	who	,	as	Peter	well	knew	,	was	a	very	proud	woman	,
纳特的	母亲	,	WHO	,	作为	彼得	出色地	知道	,	曾是	一个	非常	自豪的	女士	,

彼得很清楚，纳特的母亲是一位非常骄傲的女人。

[ɪˈmiːdiətli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [mɔː(r)]

immediately	refused	to	accept	any	more
立即地	拒绝	到	接受	任何	更多的

立即拒绝接受更多

['feɪvəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə]

favors	from	that	source	and	in	consequence	poor	Peter	was	driven	to
恩惠	从	那	来源	和	在	结果	贫穷的	彼得	曾是	驱动	到

[kən'fes] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

confess	his	part	in	the	mystery	.
承认	他的	部分	在	这	神秘	.

彼得因此得到了那方的恩惠，结果被迫承认了他在神秘事件中所扮演的角色。

“ [bʌt; bət] , ['piːtə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [ə'fɔːd] ['eni] [sʌtʃ] ['prez(ə)nt][æz; əz] [ðɪs] .

“	But	,	Peter	,	my	dear	boy	,	you	can't	afford	any	such	present	as	this	.
“	但	,	彼得	,	我的	亲爱的	男生	,	你	不能	买得起	任何	这样的	展示	作为	这	.

“但是，彼得，我亲爱的孩子，你买不起这样的礼物。”

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][næt] ?

How	have	you	the	money	to	pay	for	so	magnificent	a	gift	to	Nat	?
如何	有	你	这	钱	到	支付	为了	所以	壮丽	一个	礼物	到	纳特	?

你哪来的钱给纳特买这么贵重的礼物?

[juː; jʊ] , [tuː] ,

You	,	too	,
你	,	也	,

你也是，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][wʌn] [dɪ'pendənt]

are	working	for	your	living	and	although	you	have	no	one	dependent
是	在职的	为了	你的	活的	和	虽然	你	有	不	一	依赖

[ɒn][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bæŋk] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['wɒrənt]

on	you	I	am	certain	you	do	not	possess	a	sufficient	bank	account	to	warrant
在	你	我	是	肯定	你	做	不是	具有	一个	充足的	银行	帐户	到	保证

[jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] ['pɜːtʃəs] .

your	making	such	an	extravagant	purchase	.
你的	制作	这样的	一个	靡	购买	.

你靠工作谋生，虽然你没有需要赡养的人，但我确信你的银行存款并不足以支撑你进行如此奢侈的消费。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][bɪg] , [kaɪnd] , ['dʒenərəs] [hɑːt] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	like	your	big	,	kind	,	generous	heart	to	want	to	do	it	,
它	是	喜欢	你的	大的	,	种类	,	慷慨的	心	到	想	到	做	它	,

这就像你那颗宽广、善良、慷慨的心，才会想要去做这件事。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [næt][ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [let][juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [gɪv]

but	of	course	Nat	and	I	cannot	let	you	take	all	your	savings	and	give
但	的	课程	纳特	和	我	不能	让	你	拿	全部	你的	节省	和	给

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

当然，我和纳特不能让你把所有积蓄都捐出去。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['eniweɪ] ? ”

How	did	you	manage	to	get	the	motorcycle	anyway	?	”
如何	做过	你	管理	到	得到	这	摩托车	反正	?	”

你是怎么弄到那辆摩托车的?

“ [aɪ] ['bɒrəʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , ” [ɪk'spleɪnd] ['piːtə(r)] [rɪ'lʌktəntli] .

“	I	borrowed	part	of	the	money	,	”	explained	Peter	reluctantly	.
“	我	借来的	部分	的	这	钱	,	”	解释	彼得	勉强	.

“我借了一部分钱，”彼得不情愿地解释道。

“ [əʊ] , ['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] !

“	Oh	,	Peter	,	Peter	!
“	哦	,	彼得	,	彼得	!

“哦，彼得，彼得!

['bɒrəʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hæbɪt] !

Borrowing	**is**	**a**	**dreadful**	**habit**	**!**
借贷	是	一个	可怕	习惯	!

借东西是个糟糕的习惯!

['nevə(r)] ['bɒrəʊ] ['mʌni] .

Never	**borrow**	**money**	**.**
绝不	借	钱	.

永远不要借钱。

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][get]

You	**had**	**much**	**better**	**go**	**without**	**almost**	**anything**	**than**	**borrow**	**money**	**to**	**get**
你	有	很多	更好的	去	没有	几乎	任何事物	比	借	钱	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	**.**	**”**
它	.	”

你宁愿几乎什么都不买，也不愿借钱去买。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ləʊn] [wiːk] [baɪ] [wiːk] .

“	**But**	**I**	**am**	**paying**	**up**	**the**	**loan**	**week**	**by**	**week**	**.**
”	但	我	是	付费	向上	这	贷款	星期	经过	星期	.

但我正在按周偿还贷款。

[maɪ] — [ðə; ði][mæn][aɪ] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

My	**—**	**the**	**man**	**I**	**borrowed**	**it**	**from**	**is**	**making**	**it**	**very**	**easy**	**for**	**me**	**,**
我的	—	这	男人	我	借来的	它	从	是	制作	它	非常	简单的	为了	我	,

我的天——我从他那里借东西的那个人帮了我很大的忙，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [sʌm] .

and	**is**	**in**	**no**	**hurry**	**for**	**the**	**whole**	**sum**	**.**
和	是	在	不	匆忙	为了	这	所有的	和	.

而且并不急于支付全部款项。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ] [weɪ] , ['mɪsɪz] .

You	**had**	**better**	**let**	**me**	**have**	**my**	**way**	**,**	**Mrs**	**.**
你	有	更好的	让	我	有	我的	方式	,	太太	.

夫人，您最好让我如愿以偿。

['dʒæksən] .

Jackson	**.**
杰克逊	.

杰克逊。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [gʊd] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['ɜːnɪŋ] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][wʌnz] .

I	**am**	**getting**	**good**	**wages**	**and**	**shall**	**soon**	**be**	**earning**	**even**	**larger**	**ones**	**.**
我	是	获得	好的	工资	和	将	很快	是	收入	甚至	更大的	一个	.

我目前的工资很不错，而且很快收入还会更高。

[aɪ] [maɪt] [bləʊ] [ɪn][maɪ][speə(r)] [kæʃ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] — ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən]

I	**might**	**blow**	**in**	**my**	**spare**	**cash**	**on**	**something**	**dreadful**	**—**	**something**	**much**	**worse**	**than**
我	可能	吹	在	我的	空闲的	现金	在	某物	可怕	—	某物	很多	更糟	比

[ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,

a	**motorcycle**	**,**
一个	摩托车	,

我可能会把闲钱挥霍在一些糟糕透顶的东西上——比摩托车糟糕得多的东西。

” ['pliːdɪd] ['piːtə(r)] , ['tiːzɪŋli] .

”	**pleaded**	**Peter**	**,**	**teasingly**	**.**
”	恳求	彼得	,	戏谑地	.

“彼得半开玩笑地恳求道。”

[næts] ['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Nat's	mother	shook	her	head	.
纳特的	母亲	摇晃	她	头	.

纳特的母亲摇了摇头。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [wʌn] [bɪt] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] . "

"	I	am	not	one	bit	afraid	that	you	would	.	"
"	我	是	不是	一	少量	害怕的	那	你	会	.	"

"我一点也不怕你会这么做。"

" [əʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , " ['tʃʌkl] ['piːtə(r)] .

"	Oh	,	you	never	can	tell	,	"	chuckled	Peter	.
"	哦	,	你	绝不	能	告诉	,	"	轻笑	彼得	.

"哦，这谁也说不准，"彼得笑着说。

" [bɪ'saɪdz] ,

"	Besides	,
"	除了	,

"除了，

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['məʊtəsaɪk(ə)l] [ɪf] [næt]

can't	you	see	that	I	shall	have	twice	as	much	fun	with	my	own	motorcycle	if	Nat
不能	你	看	那	我	将	有	两次	作为	很多	乐趣	和	我的	自己的	摩托车	如果	纳特

[hæz; həz][wʌn] [tuː] ?

has	one	too	?
有	一	也	?

难道你看不出来，如果纳特也有一辆摩托车，我骑车的乐趣就会加倍吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['ɜːθli] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ]['raɪdɪŋ] [baɪ][maɪ'self] .

It	is	no	earthly	fun	to	go	riding	by	myself	.
它	是	不	尘世的	乐趣	到	去	骑术	经过	我	.

独自骑车一点乐趣也没有。

" [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] ['ɑːgjumənt] [kɔːzd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən][tuː; tə]['weɪvə(r)] ,

"	This	and	many	another	such	argument	caused	Mrs	.	Jackson	to	waver	,
"	这	和	许多	其他	这样的	争论	导致	太太	.	杰克逊	到	动摇	,

"诸如此类的争论让杰克逊夫人动摇了。"

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] ['weivə] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] .

and	having	once	wavered	her	case	was	lost	.
和	拥有	一次	犹豫不决	她	案件	曾是	丢失的	.

她一旦动摇，就败诉了。

['piːtə(r)] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ]

Peter	pursued	his	advantage	and	after	a	whole	afternoon	of	reasoning
彼得	追击	他的	优势	和	后	一个	所有的	下午	的	推理

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [næts] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

succeeded	in	winning	Nat's	mother	to	his	point	of	view	.
成功了	在	获胜	纳特的	母亲	到	他的	观点	的	看法	.

彼得利用自己的优势，经过一下午的劝说，成功说服了纳特的母亲接受他的观点。

[ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɔfə]

The	motorcycle	therefore	was	accepted	in	the	spirit	in	which	it	was	proffered
这	摩托车	所以	曾是	公认	在	这	精神	在	哪个	它	曾是	提供的

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [næts] [məʊst] ['treʒəd] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	became	Nat's	most	treasured	possession	.
和	成为	纳特的	最多	珍藏	拥有	.

因此，纳特欣然接受了这份馈赠，并将这辆摩托车视为他最珍贵的财产。

[wɒt] [spɔːt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɜːk] !

What	sport	the	two	lads	had	going	and	coming	from	work	!
什么	运动	这	二	小伙子们	有	去	和	未来	从	工作	!

这两个小伙子上下班都玩得真开心!

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [raɪdz] [ðeɪ] [tʊk] [θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] !

What	wonderful	Saturday	afternoon	rides	they	took	through	the	surrounding	country	!
什么	精彩的	周六	下午	骑行	他们	采取	通过	这	周围	国家	!

他们在周六下午驾车游览了周边乡村，那真是一段美好的时光!

[ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [səʊl] ['leðə(r)] ['tænəriːz] [wɒz; wəz]

Their	work	at	the	sole	leather	tanneries	was
他们的	工作	在	这	唯一	皮革	制革厂	曾是

他们在仅有的几家皮革鞣制厂的工作是

['ɪntrəstɪŋ] , [tuː] .

interesting	,	too	.
有趣的	,	也	.

也挺有意思的。

[hɪə(r)] ['meni] [njuː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['meɪkɪŋ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

Here	many	new	phases	of	leather	making	confronted	them	.
这里	许多	新的	阶段	的	皮革	制作	面对	他们	.

在这里，他们遇到了皮革制造的许多新阶段。

[fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [trə'mendəs] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [skɪnz] ,

First	there	was	the	tremendous	weight	of	the	great	skins	,
第一的	那里	曾是	这	巨大的	重量	的	这	伟大的	皮肤	,

首先是那些厚重兽皮的巨大重量，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʌn'wiːldi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] ['hændld] [ænd; ənd] , [laɪk]

which	were	so	unwieldy	that	they	could	not	easily	be	handled	and	,	like
哪个	是	所以	笨重	那	他们	可以	不是	容易地	是	处理	和	,	喜欢

['kau,haid] ,

cowhides	,
牛皮	,

它们非常笨重，难以搬运，而且像牛皮一样，

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [hɑːvz] , [ɔː(r)] “ - .

had	to	be	cut	into	halves	,	or	“	sidees	.
有	到	是	切	进入	一半	,	或者	“	-	.

必须切成两半，或者说“边”。

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [splɪt] — ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ['tænɪŋ] ,

”	In	addition	to	this	they	were	usually	split	—	sometimes	before	tanning	,
”	在	添加	到	这	他们	是	通常	分裂	—	有时	前	晒黑	,

['sʌmtaɪmz] ['ɑːftə(r)] .

sometimes	after	.
有时	后	.

“除此之外，它们通常还会被劈开——有时是在晒黑之前，有时是在晒黑之后。”

[ðə; ði] [greɪn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [saɪd] [nekst] [ðə; ði] [heə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] ['leðə(r)] .

The	grain	,	or	the	side	next	the	hair	,	was	the	more	valuable	leather	.
这	粮食	,	或者	这	边	下一个	这	头发	,	曾是	这	更多的	有价值的	皮革	.

皮革的纹理面，也就是靠近毛发的那一面，价值更高。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [splɪt] [wʌns] [ðə; ði] [splɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [splɪt] [ə'gen] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] , [dʒʌst] [æz; əz] ['kau,haid]

After	being	split	once	the	splits	could	be	split	again	,	if	desired	,	just	as	cowhides
后	存在	分裂	一次	这	分裂	可以	是	分裂	再次	,	如果	想要的	,	只是	作为	牛皮

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

劈开一次后，如果需要，还可以像牛皮一样再次劈开。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [tænd] [ɪn] [əʊk] [bɑːk] , [sʌm; səm] [ɪn] ['hemlɒk] ,

Some	of	the	hides	were	tanned	in	oak	bark	,	some	in	hemlock	,
一些	的	这	隐藏	是	晒黑的	在	橡木	吠	,	一些	在	铁杉	,

有些兽皮是用橡树皮鞣制的，有些是用铁杉树皮鞣制的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][bəuθ] [kɔːld] ['juːniən] ['tænɪdʒ] .

and	some	in	a	mixture	of	both	called	union	tannage	.
和	一些	在	一个	混合物	的	两个都	称为	联盟	鞣革	.

有些则采用两者混合的方式，称为联合鞣革。

[əʊk] [səʊl] ['leðə(r)] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] ,

Oak	sole	leather	,	the	foreman	said	,
橡木	唯一	皮革	,	这	领班	说	,

工头说，橡木鞋底皮革。

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kən'sɪdəd] ['prefrəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['səʊlɪŋ] ['ʃuːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [kləʊz]['faɪbə(r)] ['rendəd]

was	often	considered	preferable	for	soling	shoes	because	its	close	fibre	rendered
曾是	经常	经过考虑的	优选	为了	鞋底	鞋	因为	它是	关闭	纤维	渲染

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtəpruːf] ,

it	waterproof	,
它	防水的	,

这种材料常被认为是鞋底的优选材料，因为它的紧密纤维使其具有防水性能。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [krækt] .

and	it	seldom	cracked	.
和	它	很少	裂纹	.

而且它很少开裂。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['leðə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] , ['piːtə(r)] ['lɜːnɪd] ,

Much	of	the	fine	English	leather	imported	into	this	country	was	,	Peter	learned	,
很多	的	这	美好的	英语	皮革	进口	进入	这	国家	曾是	,	彼得	学习	,

[əʊk] [tænd] .

oak	tanned	.
橡木	晒黑的	.

彼得了解到，进口到这个国家的大部分优质英国皮革都是用橡木鞣制的。

[sɪns] [əʊks] [gruː] [səʊ] ['plentɪfəli] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði] [bɑːk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv] [ðeə(r)]

Since	oaks	grew	so	plentifully	in	Great	Britain	the	bark	was	much	less	expensive	there
自从	橡树	生长	所以	大量	在	伟大的	英国	这	吠	曾是	很多	较少的	昂贵的	那里

[ðæn; ðən][hɪə(r)] .

than	here	.
比	这里	.

由于橡树在英国生长茂盛，那里的橡树皮比这里便宜得多。

['hemlɒk] ['leðə(r)] — [səʊ] [diːp] [red] [ɪn]['kʌlə(r)] — [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [juːst] ['lɑːdʒli]

Hemlock	leather	—	so	deep	red	in	color	—	was	,	on	the	other	hand	,	used	largely
铁杉	皮革	—	所以	深的	红色的	在	颜色	—	曾是	,	在	这	其他	手	,	用过的	很大程度上

[fɔː(r); fə(r)] ['hevi] , [stɪf]

for	heavy	,	stiff
为了	重的	,	僵硬的

铁杉皮革——颜色呈深红色——则主要用于制作厚重、僵硬的皮革制品。

[səʊls] [tuː; tə] ['kɒmən] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

soles	to	common	shoes	for	men	and	boys	,
鞋底	到	常见的	鞋	为了	男人	和	男孩们	,

男士和男孩普通鞋的鞋底

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp] [ɪn][weə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ɪn][ˌfleksə'bɪlətɪ] .

since	it	made	up	in	wear	what	it	lacked	in	flexibility	.
自从	它	制成	向上	在	穿	什么	它	缺乏	在	灵活性	.

因为它的耐磨性弥补了灵活性的不足。

['juːniən] ['leðə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ][əʊk][ænd; ənd] ['hemlɒk] ['tænɪdʒ] ,

Union	leather	,	being	a	combination	of	both	oak	and	hemlock	tannage	,
联盟	皮革	,	存在	一个	组合	的	两个都	橡木	和	铁杉	鞣革	,

联合皮革，是由橡木和铁杉鞣制而成。

[pə'zest] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ;

possessed	the	virtues	as	well	as	the	faults	of	each	;
拥有	这	美德	作为	出色地	作为	这	故障	的	每个	;

兼具两者的优点和缺点；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [diːp] [red] [ɒv; əv] ['hemlɒk] , [nɔː(r)][ðə; ði] [faɪn] ['faɪbə(r)][ɒv; əv] [əʊk] [tænd]

it	had	not	the	deep	red	of	hemlock	,	nor	the	fine	fibre	of	oak	tanned
它	有	不是	这	深的	红色的	的	铁杉	,	也不	这	美好的	纤维	的	橡木	晒黑的

['leðə(r)] .

leather	.
皮革	.

它既没有铁杉的深红色，也没有橡木鞣革的细腻纤维。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [təʊld]['piːtə(r)] ,

Still	it	was	a	flexible	material	and	was	used	,	the	foreman	told	Peter	,
仍然	它	曾是	一个	灵活的	材料	和	曾是	用过的	,	这	领班	讲述	彼得	,

[fɔː(r); fə(r)] ['səʊlɪŋ] ['wɪmɪnz] ['ʃuːz] .

for	soling	women's	shoes	.
为了	鞋底	女性的	鞋	.

不过，这种材料很柔软，工头告诉彼得，它被用来做女鞋的鞋底。

[səʊl] ['leðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd]['splɪd] [stʌf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑːf]

Sole	leather	seemed	to	the	boys	a	very	stiff	and	solid	stuff	after	the	calf
唯一	皮革	似乎	到	这	男孩们	一个	非常	僵硬的	和	坚硬的	东西	后	这	小牛

[ænd; ənd] [ʃiːp] [skɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['hændld] .

and	sheep	skins	which	they	had	previously	handled	.
和	羊	皮肤	哪个	他们	有	之前	处理	.

在摸过小牛皮和羊皮之后，男孩们觉得鞋底皮革是一种非常坚硬结实的材料。

[pə'hæps] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['elmˌwʊd] ['tænəriːz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊm]

Perhaps	they	did	not	enjoy	the	Elmwood	tanneries	quite	as	much	as	the	home
也许	他们	做过	不是	享受	这	埃尔姆伍德	制革厂	相当	作为	很多	作为	这	家

[wɜːks] [æt; ət]['mɪlbɜːrn] ,

works	at	Milburn	,
作品	在	米尔本	,

或许他们不像喜欢米尔本的家庭作坊那样喜欢埃尔姆伍德的制革厂。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [lɒŋd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi]

and	perhaps	they	longed	a	little	for	their	term	of	service	there	to	be
和	也许	他们	渴望	一个	小的	为了	他们的	学期	的	服务	那里	到	是

[kəm'plitɪd] .

completed	.
完全的	.

或许他们也有些盼望着在那里的服务期早日结束。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [meɪd] [frendz] , ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] ,

Nevertheless	they	made	friends	,	learned	much	that	they	were	anxious	to	know	,
尽管如此	他们	制成	朋友们	,	学习	很多	那	他们	是	焦虑的	到	知道	,

尽管如此，他们还是交到了朋友，学到了很多他们渴望了解的东西。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)]['məʊtə(r)] [raɪdz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bæk] [iːtʃ] [deɪ] [tə'geðə(r)] .

and	had	their	motor	rides	over	and	back	each	day	together	.
和	有	他们的	发动机	骑行	超过	和	后退	每个	天	一起	.

他们每天一起骑摩托车往返。

[wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] ['riːtʃɪŋ] [fʊl'fɪlmənt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə]['piːtə(r)]

With	so	many	of	his	ambitions	reaching	fulfilment	it	began	to	seem	to	Peter
和	所以	许多	的	他的	抱负	到达	履行	它	开始	到	似乎	到	彼得

[æz; əz] [ɪf] [laɪf][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smuːð] [siː] ,

as	if	life	were	a	very	smooth	sea	,
作为	如果	生活	是	一个	非常	光滑的	海	,

随着彼得的许多抱负一一实现，他开始觉得生活就像一帆风顺的大海。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][næt][wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə]

and	it	was	not	until	June	when	he	and	Nat	were	transferred	to
和	它	曾是	不是	直到	六月	什么时候	他	和	纳特	是	转移	到

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn]

the	patent	leather	factory	that	he	had	his	first	experience	in
这	专利	皮革	工厂	那	他	有	他的	第一的	经验	在

['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ]

navigating
导航

直到六月份他和娜特被调到漆皮厂，他才第一次体验到导航的乐趣。

[rʌf] ['wɔːtəz] .

rough	waters	.
粗糙的	水	.

波涛汹涌。

[ðɪs] ['stɔːmɪnɪs] [keɪm] [ə'baʊt] [θruː] ['toʊlmən] ,

This	storminess	came	about	through	Tolman	,
这	暴风雨	来了	关于	通过	托尔曼	,

这场风暴是由托尔曼引发的。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] - [tʌŋd] ['fɔːmən] [huː] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ]

a	sharp	-	tongued	foreman	who	did	not	hesitate	to	announce	that	too	much
一个	锋利的	-	舌头	领班	WHO	做过	不是	犹豫	到	宣布	那	也	很多

['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm][hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

favoritism	had	been	shown	Peter	Strong	in	the	past	.
偏爱	有	到过	所示	彼得	强的	在	这	过去的	.

一位言辞犀利的工头毫不犹豫地宣布，过去对彼得·斯特朗给予了过多的偏袒。

“ [aɪ][bet] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][aɪ][get]

“	I	bet	if	he	ever	comes	to	the	patent	leather	factory	and	I	get
“	我	赌注	如果	他	曾经	来	到	这	专利	皮革	工厂	和	我	得到

[ðə; ði] [tʃɑːns] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːtʃ] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] ,

the	chance	I	will	take	some	of	the	starch	out	of	him	,
这	机会	我	将要	拿	一些	的	这	淀粉	出去	的	他	,

“我敢打赌，如果他哪天来漆皮厂，我有机会的话，我一定要让他清醒清醒。”

” ['toʊlmən][hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] .

”	Tolman	had	been	heard	to	declare	.
”	托尔曼	有	到过	听到	到	宣布	.

托尔曼曾宣称。

[ʌn'lʌkɪli] [hiː; hi] [held] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] .

Unluckily	he	held	just	enough	authority	to	be	able	to	carry	out	his	threat	.
不幸的是	他	握住	只是	足够的	权威	到	是	有能力的	到	携带	出去	他的	威胁	.

不幸的是，他所拥有的权力刚好足以实施他的威胁。

['paʊə(r)][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [tuː; tə][hɪm][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['wepən] .

Power	had	hitherto	been	to	him	an	unknown	weapon	.
力量	有	迄今为止	到过	到	他	一个	未知	武器	.

此前，权力对他来说一直是一种未知的武器。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

He	had	been	given	the	position	of	acting	foreman	of	the	new	patent
他	有	到过	给定	这	位置	的	表演	领班	的	这	新的	专利

['leðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

leather	factory	only	because	of	his	long	term	of	service	with	the	company	.
皮革	工厂	仅有的	因为	的	他的	长的	学期	的	服务	和	这	公司	.

他之所以被任命为新专利皮革厂的代理工长，仅仅是因为他在公司服务时间很长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][pəʊst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [skɪld] [ænd; ənd]

It	was	understood	that	he	was	to	hold	the	post	until	a	skilled	and
它	曾是	理解	那	他	曾是	到	抓住	这	邮政	直到	一个	熟练	和

['kɒmpɪtənt] ['fɔːmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ;

competent	foreman	could	be	found	;
胜任的	领班	可以	是	成立	;

据了解，他将暂时担任该职位，直到找到一位技术娴熟、能力出众的工头为止；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] “ [bɒs] ” [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] ['ærəgənt] [juːz]

but	while	he	enjoyed	the	distinction	of	“	boss	”	he	made	as	arrogant	use
但	尽管	他	享受	这	区别	的	“	老板	”	他	制成	作为	傲慢的	使用

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

of	his	sovereignty	as	he	could	.
的	他的	主权	作为	他	可以	.

虽然他享受着“老板”这个头衔，但他却尽可能地傲慢地滥用自己的权力。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [blɒkt] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][ænd; ənd][næt] ,

From	the	first	he	blocked	the	way	for	Peter	and	Nat	,
从	这	第一的	他	已屏蔽	这	方式	为了	彼得	和	纳特	,

从一开始他就挡住了彼得和纳特的路。

[nɒt]['əʊnli][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

not	only	by	refusing	to	pass	on	to	them	any	information	,
不是	仅有的	经过	拒绝	到	经过	在	到	他们	任何	信息	,

不仅拒绝向他们传递任何信息，

[bʌt; bət][baɪ] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

but	by	influencing	the	other	men	to	follow	his	example	.
但	经过	影响	这	其他	男人	到	跟随	他的	例子	.

但他通过影响其他人效仿他的做法。

['weðə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [maɪt] [juː'zɜːp][ðə; ði]['veɪkənt] ['fɔːrmənʃɪp] , [ɔː(r)]

Whether	he	feared	Peter	Strong	might	usurp	the	vacant	foremanship	,	or
无论	他	害怕	彼得	强的	可能	篡	这	空缺	工头	,	或者

他是否担心彼得·斯特朗会篡夺空缺的工头职位，或者

['weðə(r)] [hiː; hi] ['sɪmpli] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [læd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs]

whether	he	simply	cherished	a	grudge	toward	the	lad	because	of	his	previous
无论	他	简单地	珍爱	一个	怨恨	朝向	这	小伙子	因为	的	他的	以前的

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

good	fortune	,
好的	财富	,

他是否仅仅因为这个年轻人之前的好运而对他怀恨在心?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .

it	was	impossible	to	discover	.
它	曾是	不可能的	到	发现	.

这是不可能发现的。

[wɪtʃ'evə(r)] [ðə; ði] [keɪs] , [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [set] [fʊt] [ɪn]

Whichever	the	case	,	his	attitude	was	,	from	the	moment	the	boys	set	foot	in
任何	这	案件	,	他的	态度	曾是	,	从	这	片刻	这	男孩们	放	脚	在

[ðə; ði] [njuː] ['tænəri] ,

the	new	tannery	,
这	新的	制革厂	,

不管怎样，从男孩们踏入新制革厂的那一刻起，他的态度就是如此。

[wʌn][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [æn'tægənɪzəm] .

one	of	complete	antagonism	.
一	的	完全的	对抗	.

其中一种是完全敌对的关系。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtərz] [ə'griːmənt] [nɒt][tuː; tə] [ɪn'truːd] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]

Had	it	not	been	for	Peter's	agreement	not	to	intrude	his	personal
有	它	不是	到过	为了	彼得的	协议	不是	到	侵入	他的	个人的

[gɻ'iːvənsɪz] [æt; ət] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]

grievances	at	home	it	would	have	been	easy	to	appeal	to	his	father	to
不满	在	家	它	会	有	到过	简单的	到	上诉	到	他的	父亲	到

['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

straighten	out	the	difficulty	.
拉直	出去	这	困难	.

如果不是彼得同意不将个人恩怨带回家中，他很容易就能向父亲求助，解决这个问题。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

But	Peter	would	not	for	a	moment	consider	this	means	of	escape	.
但	彼得	会	不是	为了	一个	片刻	考虑	这	方法	的	逃脱	.

但彼得丝毫没有考虑过这种逃跑方式。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][næt] ['strʌg(ə)ld] [ɒn][baɪ] [ðəm'selvz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wɒt] [skræps][ɒv; əv]

Therefore	he	and	Nat	struggled	on	by	themselves	,	picking	up	what	scraps	of
所以	他	和	纳特	挣扎	在	经过	他们自己	,	挑选	向上	什么	碎屑	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] .

information	they	were	able	.
信息	他们	是	有能力的	.

因此，他和纳特只能靠自己摸索，收集零星的信息。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːkmən] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['miːgə(r)]

Try	as	they	would	they	could	wring	from	the	workmen	only	the	most	meager
尝试	作为	他们	会	他们	可以	拧	从	这	工人	仅有的	这	最多	微薄

[fækts] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] .

facts	about	making	patent	leather	.
事实	关于	制作	专利	皮革	.

尽管他们百般尝试，但最终也只能从工人们那里套出一些关于漆皮制作的最基本的信息。

[ðeɪ] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['vɑːnɪʃ] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['fɪnɪʃ] [wɒz; wəz]

They	did	succeed	in	finding	out	that	the	shiny	varnish	which	gave	it	its	finish	was
他们	做过	成功	在	寻找	出去	那	这	闪亮的	漆	哪个	给予	它	它是	结束	曾是

[kəm'paʊndɪd] [ɪn][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [brɪk] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd] [weə(r)] ,

compounded	in	an	isolated	brick	house	in	the	factory	yard	where	,
复合	在	一个	孤立	砖	房子	在	这	工厂	院子	在哪里	,

他们最终发现，赋予它光泽的清漆是在工厂院内一间偏僻的砖房里配制的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] ['meʒəd] [aʊt] ,

after	the	ingredients	had	been	carefully	measured	out	,
后	这	原料	有	到过	小心	测量	出去	,

将所有食材仔细称量好之后，

[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][wɒz; wəz] [bɔɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [hiːt] [ɪn] [greɪt] ['ket(ə)lz] .

the	mixture	was	boiled	at	a	tremendous	heat	in	great	kettles	.
这	混合物	曾是	煮沸	在	一个	巨大的	热	在	伟大的	水壶	.

将混合物在大锅中以极高的温度煮沸。

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dresɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

The	formula	for	this	dressing	was	a	secret	and	was	the	result	of
这	公式	为了	这	敷料	曾是	一个	秘密	和	曾是	这	结果	的

['meni] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

many	chemical	experiments	.
许多	化学	实验	.

这种调味汁的配方是秘密，是多次化学实验的结果。

[ɔːl] ['piːtə(r)][ænd; ənd][næt][kʊd; kəd]

All	Peter	and	Nat	could
全部	彼得	和	纳特	可以

彼得和纳特都能

[lɜːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [bluː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

learn	was	that	there	was	oil	and	Prussian	blue	in	it	,
学习	曾是	那	那里	曾是	油	和	普鲁士	蓝色的	在	它	,

后来得知里面有石油和普鲁士蓝。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪð] [ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] ['əʊdə(r)] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [draɪ] ['kwɪkli] .

and	something	else	with	a	stifling	odor	which	caused	it	to	dry	quickly	.
和	某物	别的	和	一个	令人窒息	气味	哪个	导致	它	到	干燥	迅速地	.

还有一种东西散发着令人窒息的气味，导致它很快就干了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第7/8页

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] ,

No	one	was	allowed	in	the	room	where	,	in	the	intense	heat	,
不	一	曾是	允许	在	这	房间	在哪里	,	在	这	激烈的	热	,

在酷热难耐的房间里，任何人都不允许进入。

[ðə; ði] [mˈɪksəz] — [ˈɔːlməʊst] [ˈneɪkɪd] — [tɔil] [əˈmɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [stiːm] [wɪtʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm]

the	mixers	—	almost	naked	—	toiled	amid	the	clouds	of	steam	which	rose	from
这	搅拌机	—	几乎	裸	—	辛勤劳作	之中	这	云	的	蒸汽	哪个	玫瑰	从

[ðə; ði] [ˈbʌblɪŋ] [ˈket(ə)lz] .

the	bubbling	kettles	.
这	冒泡	水壶	.

搅拌工们几乎赤身裸体地在冒着泡的锅里升腾起的蒸汽云中辛勤劳作。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈtemprətʃə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

After	the	liquid	had	reached	the	necessary	degree	of	temperature	it	was
后	这	液体	有	达到	这	必要的	程度	的	温度	它	曾是

[pɔː] [aʊt] [ˈɪntuː] [tæŋks] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈset(ə)lɪŋ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒnstəntli]

poured	out	into	tanks	where	it	was	prevented	from	settling	by	being	constantly
倾倒	出去	进入	坦克	在哪里	它	曾是	阻止	从	安顿	经过	存在	不断地

[ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈpæd(ə)lz] .

agitated	by	the	gentle	motion	of	revolving	paddles	.
激动	经过	这	温和的	运动	的	旋转	桨	.

当液体达到必要的温度后，将其倒入罐中，并通过旋转桨叶的轻柔运动不断搅拌，防止其沉淀。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kept] [ʌnˈtɪl] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] “ [slˈɪkəz] ” [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

Here	it	was	kept	until	taken	to	the	“	slickers	”	to	be	used	.
这里	它	曾是	保留	直到	已采取	到	这	“	雨衣	”	到	是	用过的	.

它被保存在这里，直到被送到“雨衣匠”那里使用。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [stændz] [ɒf] [baɪ] [ɪtˈself] , ” [dɪˈkleəd] [næt][tuː; tə][ˈpiːtə(r)]

“	And	the	reason	that	the	building	stands	off	by	itself	,	”	declared	Nat	to	Peter
“	和	这	原因	那	这	建筑	站立	离开	经过	本身	,	”	声明	纳特	到	彼得

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

“而这座建筑之所以孤零零地矗立在那里，”纳特有一天对彼得说道。

“ [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [ɪz][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːnɪʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfaɪə(r)]

“	is	because	there	is	danger	of	the	oil	and	stuff	in	the	varnish	taking	fire
“	是	因为	那里	是	危险	的	这	油	和	东西	在	这	漆	采取	火

[ɔː(r)] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp] ;

or	blowing	up	;
或者	吹	向上	;

“是因为油漆中的油和其他物质有着火或爆炸的危险；

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	found	that	out	from	one	of	the	men	to	-	day	.
我	成立	那	出去	从	一	的	这	男人	到	-	天	.

我今天从其中一位男士那里得知了这件事。

[ɪn] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ləʊ] [ˈbɪldɪŋ] [ɒf] [baɪ] [ɪtˈself] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]

In	that	other	low	building	off	by	itself	are	stored	the	supplies	for	making	the
在	那	其他	低的	建筑	离开	经过	本身	是	存储	这	补给品	为了	制作	这

[ˈvɑːnɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaɪsəleɪtɪd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] . ”

varnish	and	that	place	has	to	be	isolated	too	for	the	same	reason	.	”
漆	和	那	地方	有	到	是	孤立	也	为了	这	相同的	原因	.	”

另一栋独立的低矮建筑里存放着制作清漆的原料，出于同样的原因，那个地方也必须与外界隔离。”

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [næt] !
“ Good for you , Nat !
“ 好的 为了 你 , 纳特 !

“真为你高兴，娜特！”

[wɪv] [geɪnd] [wʌn] [pɔɪnt] ['enihaʊ] .
We've gained one point anyhow .
我们已经 获得 一 观点 无论如何 .

无论如何，我们已经得了一分。

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [els] ? ”
Did you find out anything else ? ”
做过 你 寻找 出去 任何事物 别的 ? ”

你还查到其他什么信息吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['riːəli]
When the man saw that I was really
什么时候 这 男人 锯 那 我 曾是 真的

当那人看到我真的

['ɪntrəstɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
interested he wouldn't tell me anything more .
感兴趣的 他 不会 告诉 我 任何事物 更多的 .

他很感兴趣，但还是不愿透露更多信息。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ðəʊ] , [ə; eɪ] [naɪs] [əʊld]['aɪ(ə)rɪʃmən] — [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - — [hɪə(r)]
There is , though , a nice old Irishman — a friend of Carmachel's — here
那里 是 , 尽管 , 一个 好的 老的 爱尔兰人 — 一个 朋友 的 - — 这里
['sʌmweə(r)] .
somewhere .
某处 .

不过，这里确实有一位和蔼可亲的爱尔兰老先生——卡马切尔的朋友——住在某个地方。

[ai] [met] [hɪm] [wʌns] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] .
I met him once at noon time over at the park .
我 遇见 他 一次 在 中午 时间 超过 在 这 公园 .

我曾在中午时分在公园里见过他一次。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] . ”
Maybe he will help us . ”
或许 他 将要 帮助 我们 . ”

或许他会帮助我们。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [tɜːnz] [ʌp] ,
“ There are plenty of things that I want to ask him if he ever turns up ,
“ 那里 是 很多 的 事物 那 我 想 到 问 他 如果 他 曾经 转弯 向上 ,

“如果他能出现，我有很多问题想问他。”

” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] .
” Peter replied .
” 彼得 回复 .

彼得回答道。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['diːsnt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ I only hope he will be decent to us .
“ 我 仅有的 希望 他 将要 是 体面的 到 我们 .

我只希望他能善待我们。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [hɑːd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .

I	am	sure	he	would	if	he	knew	how	hard	we	are	trying	to	learn	.
我	是	当然	他	会	如果	他	知道	如何	难的	我们	是	尝试	到	学习	.

我相信如果他知道我们学习有多努力，他一定会这么做的。

[wʌn] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [doʊnt][draɪ][ðə; ði] ['freʃli]

One	thing	I	am	anxious	to	know	is	why	on	earth	they	don't	dry	the	freshly
一	事物	我	是	焦虑的	到	知道	是	为什么	在	地球	他们	不	干燥	这	新鲜的

['vɑːrnɪʃt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

varnished	patent	leather	in	the	factory	.
涂漆	专利	皮革	在	这	工厂	.

我一直很想知道，为什么工厂里不把刚涂过漆的漆皮晾干。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd]

Look	at	the	work	it	makes	for	the	men	to	bring	it	out	here	in	the	yard
看	在	这	工作	它	制作	为了	这	男人	到	带来	它	出去	这里	在	这	院子

[ænd; ənd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wʊdn] [ræks] .

and	stand	it	up	against	these	hundreds	of	wooden	racks	.
和	站立	它	向上	反对	这些	数百	的	木制的	货架	.

看看男人们要花多少力气才能把它搬到院子里，靠在这数百个木架上。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɔːnd] [ɒn] ['sʌmbədi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

I	should	think	by	this	time	it	would	have	dawned	on	somebody	that	it	would	be
我	应该	思考	经过	这	时间	它	会	有	黎明	在	某人	那	它	会	是

[lɒts] [les] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'dɔːz] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] [ruːm] ;

lots	less	trouble	to	dry	it	indoors	in	a	hot	room	;
很多	较少的	麻烦	到	干燥	它	室内	在	一个	热的	房间	;

我想到了这个时候，应该有人意识到在温暖的室内晾干会省去很多麻烦；

['ʃudnt] [juː; jʊ] ?

shouldn't	you	?
不应该	你	?

难道不应该吗?

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [næt] [huː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	But	it	wasn't	Nat	who	answered	.
"	但	它	不是	纳特	WHO	回答	.

但回答的不是纳特。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['aɪrɪʃ] [brəʊg] [rɪ'plaɪd] ['kaɪndli] :

Instead	a	voice	with	a	decided	Irish	brogue	replied	kindly	:
反而	一个	嗓音	和	一个	决定	爱尔兰	布洛克鞋	回复	亲切地	:

取而代之的是一个带着浓重爱尔兰口音的友好声音：

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [læd] ,

“	Well	,	you	see	,	my	lad	,
“	出色地	,	你	看	,	我的	小伙子	,

“嗯，你看，我的孩子，

[nəʊ] [weɪ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][draɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz]

no	way	has	ever	been	found	to	dry	patent	leather	except	by	the	sun's
不	方式	有	曾经	到过	成立	到	干燥	专利	皮革	除了	经过	这	太阳的

[reɪz] .

rays	.
射线	.

除了阳光照射，至今还没有找到其他办法可以晾干漆皮。

[ɪf] ['sʌmbədi] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][dʒə'pæn] [ðæt] [wʊd] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz]

If	somebody	could	invent	a	kind	of	japan	that	would	dry	in	the	house	his
如果	某人	可以	发明	一个	种类	的	日本	那	会	干燥	在	这	房子	他的

['fɔːtʃuːn] [wʊd]

fortune	would
财富	会

如果有人能发明一种可以在家里自然晾干的日本食品，他就会发大财。

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

制造。

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)][hæz; həz] .

But	nobody	ever	has	.
但	无人	曾经	有	.

但从来没有人这样做过。

['evri] [faɪn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [freɪmz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [prɒpt]

Every	fine	day	the	hundreds	of	frames	have	to	be	brought	out	and	propped
每一个	美好的	天	这	数百	的	框架	有	到	是	带来	出去	和	支撑

[ʌp][ɪn][ðə; ði][sʌn] — [ə; eɪ]['dʒɒli][bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] ,

up	in	the	sun	—	a	jolly	bit	of	work	,
向上	在	这	太阳	—	一个	快乐的	少量	的	工作	,

每天天气晴朗的时候，都要把数百个画框搬出来，放在阳光下晾晒——这可真是一项繁重的工作。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! ”

I	can	tell	you	!	”
我	能	告诉	你	!	”

我可以告诉你!

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ? ” ['kwestʃənd] ['piːtə(r)] ,

“	But	suppose	it	should	rain	?	”	questioned	Peter	,
“	但	认为	它	应该	雨	?	”	被质问	彼得	,

“可是如果下雨了呢？”彼得问道。

['iːgə(r)][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['wɜːkmən] .

eager	to	get	all	the	information	he	could	out	of	the	friendly	workman	.
渴望的	到	得到	全部	这	信息	他	可以	出去	的	这	友好的	工人	.

他急于从这位友好的工人那里获取尽可能多的信息。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][bæd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də][nɒt][pʊt][aʊt][ðə; ði]['leðə(r)] ;

“	If	the	weather	is	bad	of	course	we	do	not	put	out	the	leather	;
“	如果	这	天气	是	坏的	的	课程	我们	做	不是	放	出去	这	皮革	;

“如果天气不好，我们当然不会拿出皮革；

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːm] ['kɒmz] [ʌp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['wɪs(ə)l] [saʊndz]

in	case	a	sudden	storm	comes	up	while	it	is	out	the	factory	whistle	sounds
在	案件	一个	突然	风暴	来	向上	尽管	它	是	出去	这	工厂	哨	声音

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][drɒp] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ,

and	every	man	understands	that	he	is	to	drop	whatever	he	is	doing	,
和	每一个	男人	明白	那	他	是	到	降低	任何	他	是	正在做	,

如果在工厂生产过程中突然下起暴风雨，工厂的汽笛就会响起，每个人都明白自己必须放下手头的一切工作。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

no	matter	what	it	is	,
不	事情	什么	它	是	,

无论是什么，

[ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [help] ['reskjuː] [ðə; ði] [stɒk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɔɪld] . ”

and	rush	to	the	yard	to	help	rescue	the	stock	before	it	is	spoiled	.	”
和	匆忙	到	这	院子	到	帮助	救援	这	库存	前	它	是	被宠坏了	.	”

赶紧跑到院子里去，在牲畜被毁坏之前把它们抢救出来。”

“ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['fʌni] ！ ” [kraɪd]['piːtə(r)] .

“	I	never	heard	of	anything	so	funny	！	”	cried	Peter	.
”	我	绝不	听到	的	任何事物	所以	有趣的	！	”	哭	彼得	.

“我从来没听说过这么好笑的事！”彼得喊道。

“ ['fʌni] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Funny	,	is	it	?
”	有趣的	,	是	它	?

“是不是很有趣？”

[jʊl] [nɒt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

You'll	not	be	thinking	so	when	you	have	to	take	your	turn	at	it	,
你会	不是	是	思维	所以	什么时候	你	有	到	拿	你的	转动	在	它	,

当轮到你的时候，你就不会这么想了。

” ['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['grɪmli] .

”	protested	the	Irishman	,	grimly	.
”	抗议	这	爱尔兰人	,	阴沉地	.

“爱尔兰人面色凝重地抗议道。”

“ [dʒʌst][juː; jʊ][biː; bi] ['bɪzi] [æt; ət] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['fʌsi] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] [liːv] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl]

“	Just	you	be	busy	at	doing	some	fussy	thing	you	can't	leave	and	wait	till
”	只是	你	是	忙碌的	在	正在做	一些	挑剔的	事物	你	不能	离开	和	等待	直到

[juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ！

you	hear	the	blast	of	the	whistle	!
你	听到	这	爆炸	的	这	哨	！

“你就忙着做些琐事，走不开，等着听见哨声吧！”

[aʊt] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] ['gəʊɪŋ]

Out	you'll	have	to	cut	and	run	like	as	if	you	were	a	schoolboy	going
出去	你会	有	到	切	和	跑步	喜欢	作为	如果	你	是	一个	男生	去

[θruː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [drɪl] .

through	a	fire	drill	.
通过	一个	火	钻头	.

出去的时候，你得像参加消防演习的小学生一样，拔腿就跑。

[ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [freɪmz] [ɒv; əv][wet] ['leðə(r)] [tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp]

Then	,	you	see	,	there	are	all	those	frames	of	wet	leather	to	be	set	up
然后	,	你	看	,	那里	是	全部	那些	框架	的	湿的	皮革	到	是	放	向上

然后，你看，还有那么多湿皮革框架需要组装起来。

['sʌmweə(r)] [ˌɪn'dɔːz] [weə(r)] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['ɪndʒəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [stɔːm] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ]

somewhere	indoors	where	they	won't	be	injured	until	the	storm	is	over	and	they
某处	室内	在哪里	他们	惯于	是	受伤	直到	这	风暴	是	超过	和	他们

[kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ə'gen] . ”

can	be	carried	out	again	.	”
能	是	携带	出去	再次	.	”

先把他们安置在室内，以免受伤，等暴风雨过后再把他们抬出去。

“ [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [lɑːsts] ['sevrəl] [deɪz] ? ”

“	And	suppose	the	stormy	weather	lasts	several	days	?	”
”	和	认为	这	暴风雨	天气	持续时间	一些	天	?	”

“如果暴风雨天气持续好几天呢？”

“ [nəʊ] ['leðə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [draɪd] .

“	No	leather	can	be	dried	.
”	不	皮革	能	是	干燥	.

“任何皮革都无法烘干。”

[nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒn]['veri] ['dʌsti] [deɪz] [lest][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [stɪk] [ɒn]

Nor	can	you	put	it	out	on	very	dusty	days	lest	the	particles	in	the	air	stick	on
也不	能	你	放	它	出去	在	非常	尘土飞扬	天	免得	这	颗粒	在	这	空气	戳	在

[ðə; ði] [mɔɪst] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][draɪ][ðeə(r)] .

the	moist	surface	and	dry	there	.
这	潮湿	表面	和	干燥	那里	.

在灰尘很大的日子里也不能把它放在室外，以免空气中的颗粒物粘附在潮湿的表面上并在那里干燥。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd][ɪz][ə'nʌðə(r)][bæd] [θɪŋ] ,

A	strong	wind	is	another	bad	thing	,
一个	强的	风	是	其他	坏的	事物	,

强风也是件坏事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ ˈtiː] [kætʃɪz] [ðə; ði] [freɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][seɪlz][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['smæʃɪz]

because	it	catches	the	frames	as	if	they	were	sails	and	often	smashes
因为	它	捕获物	这	框架	作为	如果	他们	是	帆	和	经常	粉碎

[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

them	all	to	pieces	,
他们	全部	到	件	,

因为它会像抓住风帆一样抓住框架，并经常将它们全部撞得粉碎。

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [stretʃt] [ɒn][ðem; ðəm] . ”

spoiling	the	leather	stretched	on	them	.	”
破坏	这	皮革	拉伸	在	他们	.	”

弄坏了他们身上绷紧的皮革。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [maɪt] [biː; bi] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][plæn]

it	does	seem	as	if	somebody	might	be	smart	enough	to	think	of	some	plan
它	做	似乎	作为	如果	某人	可能	是	聪明的	足够的	到	思考	的	一些	计划

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [ðɪs] .

to	prevent	all	this	.
到	防止	全部	这	.

似乎有人足够聪明，能够想出办法来阻止这一切发生。

[hæv; həv]['piːp(ə)l] [traɪd] — [lɒts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

Have	people	tried	—	lots	of	people	,
有	人们	尝试	—	很多	的	人们	,

很多人都试过，

[aɪ] [miːn] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [glɒs] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

I	mean	—	to	make	a	gloss	that	will	not	need	the	sun	to	dry	it	?	”
我	意思是	—	到	制作	一个	光泽	那	将要	不是	需要	这	太阳	到	干燥	它	?	”

我的意思是——有没有办法制作一种不需要阳光晾干的唇彩?

“ ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ɪk'sperɪmentɪd] [ænd; ənd] [feɪld] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	Many	and	many	a	man	has	experimented	and	failed	,	”	replied	the
“	许多	和	许多	一个	男人	有	实验	和	失败的	,	”	回复	这

['wɜːkmən] .

workman	.
工人	.

“很多人都尝试过，但都失败了，”工人回答说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['kemɪsts] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] , [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ]

“	For	years	chemists	have	been	working	at	the	puzzle	,	but	so	far	they
”	为了	年	化学家	有	到过	在职的	在	这	谜	,	但	所以	远的	他们

['nevə(r)][hæv; həv][gɒt] ['eniweə(r)] . ”

never	have	got	anywhere	.	”
绝不	有	得到	任何地方	.	”

“多年来，化学家们一直在努力破解这个谜题，但至今仍未取得任何进展。”

“ [ɪf] [aɪ]['əʊnli] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['kemɪstri] [aɪ'd][traɪ] , ” [kraɪd] ['piːtə(r)] .

“	If	I	only	knew	more	about	chemistry	I'd	try	,	”	cried	Peter	.
”	如果	我	仅有的	知道	更多的	关于	化学	ID	尝试	,	”	哭	彼得	.

“如果我懂更多化学知识，我一定会试试的。”彼得喊道。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] .

The	old	man	looked	amused	at	the	boy's	enthusiasm	.
这	老的	男人	看起来	觉得好笑	在	这	男孩们	热情	.

老人被男孩的热情逗乐了。

“ [wʊd] [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [grɪnd] [hiː; hi] .

“	Would	you	,	indeed	!	”	grinned	he	.
”	会	你	,	的确	!	”	咧嘴一笑	他	.

“你当然愿意！”他咧嘴一笑。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːdɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] .

“	Well	,	if	you	succeeded	you	would	be	the	first	.
”	出色地	,	如果	你	成功了	你	会	是	这	第一的	.

“如果你成功了，你将成为第一个。”

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [juː; jʊ] , ['sʌni] .

But	I'm	not	discouraging	you	,	sonny	.
但	我是	不是	令人沮丧	你	,	桑尼	.

但我不会打击你的信心，孩子。

[ʃʊə(r)] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] ['nʌθɪŋ] [greɪt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn]

Sure	if	none	of	us	were	young	and	hopeful	nothing	great	would	be	done
当然	如果没有任何		的	我们	是	年轻的	和	充满希望	没有什么	伟大的	会	是	完毕

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

当然，如果我们当中没有人年轻有为、充满希望，那么世界上就不会发生任何伟大的事情。

[juː; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['piːtə(r)] [strɒŋ] — [ðə; ði] [læd] [ðeɪ] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪn]

You	sound	as	if	you	might	be	Peter	Strong	—	the	lad	they	talk	so	much	of	in
你	声音	作为	如果	你	可能	是	彼得	强的	—	这	小伙子	他们	讲话	所以	很多	的	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fæktriz] . ”

the	other	factories	.	”
这	其他	工厂	.	”

你的语气听起来很像彼得·斯特朗——其他工厂里人们经常谈论的那个小伙子。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['piːtə(r)] [strɒŋ] . ”

“	I	am	Peter	Strong	.	”
”	我	是	彼得	强的	.	”

“我是彼得·斯特朗。”

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	might	have	guessed	it	!
”	我	可能	有	猜对了	它	!

“我可能猜到了！”

- [sed] [aɪ'd] [nəʊ] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)][kʌb] ,

Carmachel	said	I'd	know	you	because	you	had	the	strength	of	a	tiger	cub	,
-	说	ID	知道	你	因为	你	有	这	力量	的	一个	老虎	幼兽	,

卡马切尔说，我会认出你，因为你拥有幼虎般的力量。

[ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [kɪ'lɑːni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

the	smile	of	the	sun	across	the	lake	of	Killarney	,	and	the	courage	of	a
这	微笑	的	这	太阳	穿过	这	湖	的	基拉尼	,	和	这	勇气	的	一个

['faɪtɪŋ] [kɒk] .

fighting	cock	.
斗争	公鸡	.

基拉尼湖上阳光的微笑，以及斗鸡的勇气。

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lædi] , ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [wɜːld] .

It's	good	to	see	you	,	laddie	,	starting	out	to	move	the	world	.
它是	好的	到	看	你	,	小伙子	,	开始	出去	到	移动	这	世界	.

很高兴看到你，小伙子，开始改变世界。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [maɪ'self] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] ['nevə(r)] [dɪd] .

I	was	going	to	do	it	once	myself	,	but	somehow	I	never	did	.
我	曾是	去	到	做	它	一次	我	,	但	不知何故	我	绝不	做过	.

我本来也打算自己做一次，但不知怎么的，我一直没做。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [hɑːm] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [set] [aʊt] ['θɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bʌdʒ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]

It	does	no	harm	,	though	,	to	set	out	thinking	you're	going	to	budge	the	universe
它	做	不	伤害	,	尽管	,	到	放	出去	思维	你是	去	到	预算	这	宇宙

.

:
.

不过，抱着要撼动宇宙的想法去行动也无妨。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Now	listen	to	me	.
现在	听	到	我	.

现在听我说。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

There	is	no	kindly	feeling	toward	you	two	boys	in	this	place	.
那里	是	不	亲切地	感觉	朝向	你	二	男孩们	在	这	地方	.

这里对你们两个男孩没有丝毫善意。

['toʊlmən] [ɪz] [skeəd] [ðæt] [jʊl] [get] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

Tolman	is	scared	that	you'll	get	his	job	away	from	him	,
托尔曼	是	害怕的	那	你会	得到	他的	工作	离开	从	他	,

托尔曼担心你会抢走他的工作。

[səʊ] [hiːz] [sɔː(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [hɪə(r)] ;

so	he's	sore	on	your	being	sent	here	;
所以	他是	疮	在	你的	存在	发送	这里	;

所以他很生气你被派到这里来；

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [səʊ] [ðeɪ] [saɪd] [wɪð] [hɪm] .

the	men	are	afraid	of	him	so	they	side	with	him	.
这	男人	是	害怕的	的	他	所以	他们	边	和	他	.

男人们害怕他，所以都站在他那边。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] :

Let	me	give	you	a	bit	of	advice	:
让	我	给	你	一个	少量	的	建议	:

我给你提一点建议：

[wɜːk] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

work	the	best	you	can	and	have	little	to	say	to	those	around	you	.
工作	这	最好的	你	能	和	有	小的	到	说	到	那些	大约	你	.

尽你所能做好工作，尽量少和周围的人说话。

[ɪf] [juː; jʊ]
If **you**
如果 你

如果你

[wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [aɪl]
want **to** **find** **out** **things** **keep** **your** **questions** **until** **you** **see** **me** **outside** **and** **I'll**
想 到 寻找 出去 事物 保持 你的 问题 直到 你 看 我 外部 和 患病的
[tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
tell **you** **all** **you** **want** **to** **know** **.**
告诉 你 全部 你 想 到 知道 .

想知道一些事情的话，请等到在外面见到我之后再问，我会告诉你所有你想知道的事情。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['twenti] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [ɑːsk] .
I **have** **been** **here** **twenty** **years** **,** **and** **what** **I** **can't** **answer** **I** **can** **ask** **.**
我 有 到过 这里 二十 年 , 和 什么 我 不能 回答 我 能 问 .

我在这里待了二十年，如果有什么问题我无法回答，我可以问。

[wiːl; wil] [biːt] ['toʊlmən] [jet] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] !
We'll **beat** **Tolman** **yet** **,** **the** **three** **of** **us** **!**
出色地 打 托尔曼 然而 , 这 三 的 我们 !

我们三个一定会打败托尔曼的!

" [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪndli] [əʊld] [mə'kɑːθi] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [næt] [ɪn'trʌstɪd] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .
" **And** **so** **to** **the** **kindly** **old** **McCarthy** **Peter** **and** **Nat** **entrusted** **their** **fortunes** **.**
" 和 所以 到 这 亲切地 老的 麦卡锡 彼得 和 纳特 受托 他们的 财富 .

“于是，彼得和纳特就把他们的财产托付给了和蔼可亲的老麦卡锡。”

“ [aɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
“ **I** **do** **believe** **we** **are** **going** **to** **like** **it** **at** **this** **factory** **,** **after** **all** **,**
" 我 做 相信 我们 是 去 到 喜欢 它 在 这 工厂 , 后 全部 ,

“我相信我们最终会喜欢上这家工厂的。”

" [ə'naʊnst] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [næt] .
" **announced** **Peter** **to** **Nat** **.**
" 宣布 彼得 到 纳特 .

彼得向娜特宣布道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
“ **Certainly** **we** **shall** **not** **want** **for** **excitement** **.**
" 当然 我们 将 不是 想 为了 激动 .

“我们肯定不会缺少刺激。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['vɑːnɪʃ] [wɪtʃ] [wɪl] [draɪ]
There **is** **the** **chance** **to** **invent** **a** **better** **patent** **leather** **varnish** **which** **will** **dry**
那里 是 这 机会 到 发明 一个 更好的 专利 皮革 漆 哪个 将要 干燥
[ˌɪn'dɔːz] ;
indoors **;**
室内 ;

我们有机会发明一种更好的漆皮清漆，它可以在室内干燥；

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [dɪ'spaɪt]
there **is** **the** **chance** **to** **learn** **the** **mystery** **of** **making** **patent** **leather** **despite**
那里 是 这 机会 到 学习 这 神秘 的 制作 专利 皮革 尽管
['toʊlmən] ;
Tolman **;**
托尔曼 ;

尽管托尔曼也参与其中，但人们仍然有机会了解漆皮制作的奥秘；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['deɪli][ˌlaɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['hævɪŋ][tuː; tə][teə(r); tɪə][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːd][ænd; ənd]

and	there	is	the	daily	liability	of	having	to	tear	out	into	the	yard	and
和	那里	是	这	日常的	责任	的	拥有	到	撕	出去	进入	这	院子	和

['reskjuː][ðə; ði][stɒk][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['ʃaʊə(r)].

rescue	the	stock	from	a	sudden	shower	.
救援	这	库存	从	一个	突然	淋浴	.

而且每天都要冒着突然下雨的风险冲到院子里去救牲畜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][greɪt][spɔːt], [næt]!

It	is	going	to	be	great	sport	,	Nat	!
它	是	去	到	是	伟大的	运动	,	纳特	!

这将是一场精彩的比赛，纳特！

" [bʌt; bət][næt][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['sæŋgwɪn].

"	But	Nat	was	not	so	sanguine	.
"	但	纳特	曾是	不是	所以	乐观	.

但纳特却没那么乐观。

['biːɪŋ][ə; eɪ]['tɒgl] - [bɔɪ][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['iːzi][wɜːk].

Being	a	toggle	-	boy	was	far	from	easy	work	.
存在	一个	切换	-	男生	曾是	远的	从	简单的	工作	.

当接线员可不是什么轻松的工作。

" [ænd; ənd][wɒt][ɪz][ə; eɪ]['tɒgl] - [bɔɪ] ? " [in'kwaiə]['mɪsɪz] . ['dʒæksən][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)]

"	And	what	is	a	toggle	-	boy	?	"	inquired	Mrs	.	Jackson	at	the	end	of	their
"	和	什么	是	一个	切换	-	男生	?	"	询问	太太	.	杰克逊	在	这	结尾	的	他们的

[fɜːst][deɪ].

first	day	.
第一的	天	.

"什么是换班男孩？"杰克逊太太在第一天结束时问道。

['piːtə(r)][ænd; ənd][næt]['əʊnli][lɑːft].

Peter	and	Nat	only	laughed	.
彼得	和	纳特	仅有的	笑了	.

彼得和娜特只是笑了笑。

[ðeɪ][ɪn'dʒɔɪd]['juːzɪŋ][bɪg][wɜːdz][ðæt]['mɪstɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)].

They	enjoyed	using	big	words	that	mystified	her	.
他们	享受	使用	大的	字	那	困惑	她	.

他们喜欢用一些让她感到困惑的生僻词。

" [waɪ], [juː; jʊ][siː], ['mʌðə(r)], ['tɒgl] - [bɔɪz][ɑː(r); ə(r)][wɒt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt], " [sed]

"	Why	,	you	see	,	Mother	,	toggle	-	boys	are	what	we	are	at	present	,	"	said
"	为什么	,	你	看	,	母亲	,	切换	-	男孩们	是	什么	我们	是	在	展示	,	"	说

[næt], ['tiːzɪŋli].

Nat	,	teasingly	.
纳特	,	戏谑地	.

"你看，妈妈，我们现在就是一群小混混，"纳特戏谑地说。

" [bʌt; bət][wɒt][dʌz][wʌn][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tɒgl] - [bɔɪ] ? " [pə'sistid][ʃiː; ʃi].

"	But	what	does	one	have	to	do	to	be	a	toggle	-	boy	?	"	persisted	she	.
"	但	什么	做	一	有	到	做	到	是	一个	切换	-	男生	?	"	持续	她	.

"可是，要怎样才能当个接线员呢？"她追问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ə; eɪ]['tɒgl] - [bɔɪ][ɪz][nɒt][æz; əz][grænd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz][hiː; hi][saʊndz], ['mɪsɪz].

"	I	am	afraid	a	toggle	-	boy	is	not	as	grand	a	person	as	he	sounds	,	Mrs	.
"	我	是	害怕的	一个	切换	-	男生	是	不是	作为	盛大	一个	人	作为	他	声音	,	太太	.

['dʒæksən],

Jackson	,
杰克逊	,

"恐怕穿梭工并不像听起来那么了不起，杰克逊夫人。"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtə(r)] .

"	interrupted	Peter	.
"	中断	彼得	.

"彼得打断了他。"

" [næt][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [ə'gen] .

"	Nat	and	I	are	down	at	the	lowest	rung	of	the	ladder	again	.
"	纳特	和	我	是	向下	在	这	最低	梯子	的	这	梯子	再次	.

"我和纳特又一次跌落到了人生的谷底。"

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] [ən'les] [ðeɪ] [set] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] [freɪmz] [ðə; ði]

We	couldn't	get	much	lower	unless	they	set	us	to	making	the	wooden	frames	the
我们	不能	得到	很多	降低	除非	他们	放	我们	到	制作	这	木制的	框架	这

['leðə(r)] [ɪz] [stretʃt] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒə'pænd] .

leather	is	stretched	on	before	it	is	japanned	.
皮革	是	拉伸	在	前	它	是	日式漆	.

除非他们让我们去制作皮革在涂漆前绷紧的木框，否则我们不可能把价格降得更低了。

['sʌmbədi] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

Somebody	has	to	do	that	.
某人	有	到	做	那	.

总得有人去做这件事。

[ðə; ði] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [jɑːrdz] [waɪd] , ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ;

The	frames	are	about	three	yards	long	and	two	yards	wide	,	roughly	speaking	;
这	框架	是	关于	三	码	长的	和	二	码	宽的	,	大致	请讲	;

框架大致长约三码，宽约两码；

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] ,

it	isn't	much	work	to	make	them	,	though	,
它	不是	很多	工作	到	制作	他们	,	尽管	,

制作它们并不费力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [laɪt] [θɪn] [bɔːdz] [kʌm] [kʌt] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə]

because	the	light	thin	boards	come	cut	just	the	right	size	and	simply	have	to
因为	这	光	薄的	板	来	切	只是	这	正确的	尺寸	和	简单地	有	到

[biː; bi] [neɪld] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] .

be	nailed	together	at	the	corners	.
是	钉子	一起	在	这	角落	.

因为这些轻薄的板材尺寸都已切割得恰到好处，只需在边角处钉在一起即可。

[stɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [set] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['kɑːpəntri] .

Still	I	should	not	want	to	be	set	to	doing	carpentry	.
仍然	我	应该	不是	想	到	是	放	到	正在做	木工	.

但我仍然不想从事木工活。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tɒgl] - [bɔɪz] [wɜːk] [ɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [eɪ] , [næt] ? "

Even	a	toggle	-	boy's	work	is	better	than	that	—	eh	,	Nat	?	"
甚至	一个	切换	-	男孩们	工作	是	更好的	比	那	—	嗯	,	纳特	?	"

就算是个杂工都比这强——是吧，纳特?

" [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] ['nɪərə(r)] ['meɪkɪŋ] ['leðə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [næt] ['grʌdʒɪŋli] .

"	He	is	at	least	an	inch	nearer	making	leather	,	"	admitted	Nat	grudgingly	.
"	他	是	在	至少	一个	英寸	更近	制作	皮革	,	"	承认	纳特	勉强	.

"他离制作皮革至少又近了一步，"纳特不情愿地承认道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] !

"	Of	course	he	is	!
"	的	课程	他	是	!

"他当然是！"

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [næt]['ɪz(ə)nt] [stʌk] [ɒn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][dʒɒb] .

You	see	,	Mrs	.	Jackson	,	Nat	isn't	stuck	on	his	present	job	.
你	看	,	太太	.	杰克逊	,	纳特	不是	卡住	在	他的	展示	工作	.

杰克逊夫人，您看，纳特并不满足于他现在的工作。

[ai] ['ʃudnt] [biː; bi]['aɪðə(r)] [ɪf] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

I	shouldn't	be	either	if	I	expected	to	do	it	for	life	.
我	不应该	是	任何一个	如果	我	预期的	到	做	它	为了	生活	.

如果我希望一辈子都做这件事，那我也不应该这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]

It	is	not	a
它	是	不是	一个

它不是一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [in'spaiəz] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tə'wɔːd]

position	that	inspires	you	with	the	feeling	that	you	are	well	on	your	way	toward
位置	那	鼓舞人心	你	和	这	感觉	那	你	是	出色地	在	你的	方式	朝向

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

being	a	captain	of	industry	,
存在	一个	队长	的	行业	,

让你感觉自己正朝着成为行业领袖的目标稳步前进的职位，

〞 ['piːtə(r)] ['tʃʌkl] .

〞	Peter	chuckled	.
〞	彼得	轻笑	.

彼得轻笑了一声。

“ [nəʊ] ,

“	No	,
〞	不	,

“不，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [step] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tɒgl] - [bɔɪ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

I'm	afraid	there	is	more	than	one	step	between	being	a	toggle	-	boy	and	being
我是	害怕的	那里	是	更多的	比	一	步	之间	存在	一个	切换	-	男生	和	存在

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

president	of	the	company	.
总统	的	这	公司	.

恐怕从一名普通员工到公司总裁，中间还有不止一步之遥。

〞 [næt] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

〞	Nat	smiled	in	spite	of	himself	.
〞	纳特	微笑	在	尽管如此	的	他自己	.

纳特不由自主地笑了。

“ [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ,

“	Now	,	Mrs	.	Jackson	,
〞	现在	,	太太	.	杰克逊	,

“现在，杰克逊夫人，

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)][kə'rɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɪərə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɒgl] -

to	make	our	career	a	little	clearer	to	you	I'll	tell	you	more	about	the	toggle	-
到	制作	我们的	职业	一个	小的	更清晰	到	你	患病的	告诉	你	更多的	关于	这	切换	-

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

为了让你们更清楚地了解我们的职业生涯，我再给你们讲讲“拨弦男孩”的故事。

〞 ['piːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

〞	Peter	continued	.
〞	彼得	持续	.

彼得继续说道。

“ [wen] [ðə; ði] [daɪd] ['leðə(r)] [ɪz] [sent] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæktriz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]

“	When	the	dyed	leather	is	sent	over	from	the	other	factories	to	be	made	into
〃	什么时候	这	染色	皮革	是	发送	超过	从	这	其他	工厂	到	是	制成	进入

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːst] [stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdn] [freɪmz] ,

patent	leather	it	is	first	stretched	on	the	wooden	frames	,
专利	皮革	它	是	第一的	拉伸	在	这	木制的	框架	,

“当其他工厂将染色皮革运送过来制成漆皮时，首先要将其绷紧在木框上，

[æz; əz] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [glɒs] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] .

as	I	told	you	,	so	that	the	gloss	can	be	put	on	.
作为	我	讲述	你	,	所以	那	这	光泽	能	是	放	在	.

正如我告诉你的那样，这样才能上光。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [stretʃ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒn] [freɪmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ]

The	reason	why	they	stretch	the	leather	on	frames	instead	of	boards	is	because	a
这	原因	为什么	他们	拉紧	这	皮革	在	框架	反而	的	板	是	因为	一个

[freɪm] ,

frame	,
框架	,

他们之所以在框架上而不是木板上绷紧皮革，是因为框架，

['biːɪŋ] ['əʊpən] ,

being	open	,
存在	打开	,

坦诚开放

[ə'laʊz] [ðə; ði] [wet] [dʒə'pæn] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] [drɪp] [θruː]

allows	the	wet	japan	to	run	off	the	edges	of	the	material	and	drip	through
允许	这	湿的	日本	到	跑步	离开	这	边缘	的	这	材料	和	滴	通过

[tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɒlɪd]

to	the	floor	as	it	could	not	do	if	it	were	stretched	to	a	solid
到	这	地面	作为	它	可以	不是	做	如果	它	是	拉伸	到	一个	坚硬的

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

这样一来，湿润的日本漆就可以从材料边缘流淌下来，滴到地板上，而如果将其拉伸到坚硬的表面上，就无法做到这一点。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [neɪl] [ðə; ði]

They	have	found	that	for	many	reasons	it	is	much	better	not	to	nail	the
他们	有	成立	那	为了	许多	原因	它	是	很多	更好的	不是	到	指甲	这

['leðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪmz] .

leather	to	the	frames	.
皮革	到	这	框架	.

他们发现，出于多种原因，最好不要将皮革钉在框架上。

[neɪlz] [meɪk] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] ;

Nails	make	holes	in	the	stock	and	waste	it	;
指甲	制作	孔	在	这	库存	和	浪费	它	;

钉子会在木材上钉出孔洞，造成浪费；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tæks] [maɪt] [kætʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [wɜːk] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði]

besides	the	tacks	might	catch	in	the	brushes	as	the	men	work	and	cause	the
除了	这	图钉	可能	抓住	在	这	刷子	作为	这	男人	工作	和	原因	这

['dresɪŋ] [tuː; tə] ['spætə(r)] .

dressing	to	spatter	.
敷料	到	溅	.

此外，钉子可能会在工人工作时卡在刷子上，导致敷料飞溅。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz][ɪ'regjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

Then	,	too	,	the	leather	is	irregular	in	shape	and	some	of	it	does
然后	,	也	,	这	皮革	是	不规律的	在	形状	和	一些	的	它	做

此外，皮革形状不规则，而且有些部分确实

[nɒt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ['eniweɪ] .

not	reach	to	the	edges	of	the	frame	anyway	.
不是	抵达	到	这	边缘	的	这	框架	反正	.

反正也够不到画框边缘。

[səʊ] [stiːl] ['nɪpəz] , [ɔː(r)] ['tɔgl] ,

So	steel	nippers	,	or	toggles	,
所以	钢	钳子	,	或者	切换	,

所以，钢钳，或者说，钳子，

[ɑː(r); ə(r)] [snæpt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz]

are	snapped	at	intervals	around	the	edge	of	the	material	and	by	means
是	啪啪	在	间隔	大约	这	边缘	的	这	材料	和	经过	方法

[ɒv; əv] [strɪŋz] ['nɒtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪpəz] [ðə; ði] ['leðə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['pʊld] [aʊt] ['taɪtli] [ænd; ənd]

of	strings	knotted	to	the	nippers	the	leather	can	be	pulled	out	tightly	and
的	字符串	打结的	到	这	钳子	这	皮革	能	是	拉	出去	紧紧	和

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] .

tied	to	the	frame	.
系	到	这	框架	.

沿材料边缘间隔剪开，通过系在钳子上的绳子，可以将皮革拉紧并系在框架上。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

" ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [n'ɒdɪd] .

"	Mrs	.	Jackson	nodded	.
"	太太	.	杰克逊	点头	.

杰克逊夫人点了点头。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['tɔgl] ? "

“	And	you	boys	are	the	ones	who	put	on	the	toggles	?	"
"	和	你	男孩们	是	这	一个	WHO	放	在	这	切换	?	"

“你们这些男孩就是负责扣上那些扣子的吗？”

“ [wel] , [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə,pɒlə'dʒetɪkli] .

“	Well	,	no	,	we're	not	,	"	replied	Peter	,	a	little	apologetically	.
"	出色地	,	不	,	是	不是	,	"	回复	彼得	,	一个	小的	带着歉意地	.

“嗯，不，我们不是，”彼得有些歉意地回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sʌm; səm] [deɪ] .

“	But	we	shall	be	some	day	.
"	但	我们	将	是	一些	天	.

但总有一天我们会实现的。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔgl] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn]

Just	now	we	are	employed	in	taking	from	the	toggles	that	have	already	been
只是	现在	我们	是	受雇	在	采取	从	这	切换	那	有	已经	到过

[juːst] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ɔː(r)] ['nɒtɪd] ,

used	the	strings	that	have	been	cut	or	knotted	,
用过的	这	字符串	那	有	到过	切	或者	打结的	,

我们现在正在做的，就是从已经用过的扣环上取下被剪断或打结的绳子。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ɪn'sted] [njuː] , [lɒŋ] [strɪŋz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪpəz] [wɪl] [biː; bi] ['redi]

and	substituting	instead	new	,	long	strings	so	that	the	nippers	will	be	ready
和	替换	反而	新的	,	长的	字符串	所以	那	这	钳子	将要	是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] . ”

for	the	men	.	”
为了	这	男人	.	”

而是换上新的、更长的绳子，这样剪钳就能为大人做好准备了。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , ['mʌðə(r)] , ” [pʊt][ɪn][næt] , ['ruːfəli] .

“	It	isn't	much	of	a	job	,	Mother	,	”	put	in	Nat	,	ruefully	.
“	它	不是	很多	的	一个	工作	,	母亲	,	”	放	在	纳特	,	懊悔地	.

“这算不上什么好工作，妈妈，”纳特懊恼地说道。

“ [aɪ] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .

“	I	admitted	it	was	not	next	to	the	presidency	,	”	declared	Peter	,	laughing	.
“	我	承认	它	曾是	不是	下一个	到	这	总统职位	,	”	声明	彼得	,	笑	.

“我承认，这比不上总统职位，”彼得笑着说道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] .

“	But	just	keep	in	mind	that	we	are	not	going	to	do	it	always	.
“	但	只是	保持	在	头脑	那	我们	是	不是	去	到	做	它	总是	.

但请记住，我们不可能总是这样做。

” [ænd; ənd] ['piːtərz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

”	And	Peter's	prediction	was	true	,	for	in	a	few
”	和	彼得的	预言	曾是	真的	,	为了	在	一个	很少

“彼得的预言成真了，因为在不久的将来……”

[deɪz] ['nəʊtɪs] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]

days	notice	came	that	the	boys	were	to	be	promoted	to	a	more	difficult
天	注意	来了	那	这	男孩们	是	到	是	推广	到	一个	更多的	难的

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

几天后，男孩们接到通知，将被调派到一项更具挑战性的任务。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnəz] ,

Strangely	enough	,	and	fortunately	too	for	the	beginners	,
奇怪的	足够的	,	和	幸运的是	也	为了	这	初学者	,

奇怪的是，对初学者来说也是幸运的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['tʃɪəri] [əʊld] [frend] [mə'kɑːθi] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)][fɜːst] ['les(ə)n][ɪn]

it	was	their	cheery	old	friend	McCarthy	who	gave	them	their	first	lesson	in
它	曾是	他们的	欢快的	老的	朋友	麦卡锡	WHO	给予	他们	他们的	第一的	课	在

['trɪmɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [stɒk] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [freɪmz] ;

trimming	off	the	stock	to	fit	the	frames	;
修剪	离开	这	库存	到	合身	这	框架	;

是他们那位和蔼可亲的老朋友麦卡锡给他们上了第一堂关于如何修剪枪托以适应枪架的课；

[ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɔgl] , [ɔː(r)] ['nɪpəz] ;

attaching	the	toggles	,	or	nippers	;
连接	这	切换	,	或者	钳子	;

安装扣环或钳子；

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [səʊ] [ðæt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [tɔːt] .

and	tying	the	leather	so	that	every	part	of	it	could	be	drawn	out	taut	.
和	捆绑	这	皮革	所以	那	每一个	部分	的	它	可以	是	绘制	出去	紧绷	.

并将皮革捆扎起来，使皮革的每一部分都能拉紧。

“ [ðə; ði] ['fɪnɪʃə(r)] , [ɔː(r)] [sl'ɪkəz] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ,

“	The	finishers	,	or	slickers	as	we	call	them	,
“	这	终结者	,	或者	雨衣	作为	我们	称呼	他们	,

“那些收尾者，或者我们称之为‘滑溜溜的人’，

['kænɒt] [pʊt] ['eni] [glɒs] [ɒn] [ən'les] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [taɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] [mə'kɑːθi] .

cannot	**put**	**any**	**gloss**	**on**	**unless**	**the**	**leather**	**is**	**perfectly**	**tight**	**,**	**"**	**insisted**	**McCarthy**	**.**
不能	放	任何	光泽	在	除非	这	皮革	是	完美	紧的	,	"	坚持	麦卡锡	.

麦卡锡坚持说："除非皮革完全紧绷，否则不能上任何光泽。"

['piːtə(r)] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [twaɪn] .

Peter	**tugged**	**at**	**his**	**twine**	**.**
彼得	拉扯	在	他的	缠绕	.

彼得拽了拽身上的绳子。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stɒk] [duː; də] [ðeɪ] [juːz][fɔː(r); fə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ?

"	**What**	**kind**	**of**	**stock**	**do**	**they**	**use**	**for**	**patent**	**leather**	**?**
"	什么	种类	的	库存	做	他们	使用	为了	专利	皮革	?

"他们用什么类型的材料来制作漆皮？"

" [hiː; hi] [pʌft] .

"	**he**	**puffed**	**.**
"	他	膨胀的	.

他喘着粗气说道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] !

"	**Let**	**me**	**see**	**!**
"	让	我	看	!

让我看看！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] — — "

This	**must**	**be**	**—**	**—**	**"**
这	必须	是	—	—	"

这一定是——"

" [kəʊlt] .

"	**Colt**	**.**
"	小马	.

"小马。

[kəʊlt] , [kɑːf] , [ɔː(r)][kɪd][ɪz] [juːst] .

Colt	**,**	**calf**	**,**	**or**	**kid**	**is**	**used**	**.**
小马	,	小牛	,	或者	孩子	是	用过的	.

可以使用小马驹、小牛或幼羊。

[kəʊlt] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['tænəriːz] ,

Colt	**,**	**as**	**you**	**already**	**know**	**from**	**your**	**experience**	**in**	**the**	**tanneries**	**,**
小马	,	作为	你	已经	知道	从	你的	经验	在	这	制革厂	,

科尔特，正如你从制革厂的经验中已经了解到的那样，

[ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːs] [ɔː(r)][ðə; ði][splɪt][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [wʌn] .

is	**either**	**the**	**skin**	**of**	**a**	**young**	**horse**	**or**	**the**	**split**	**skin**	**of**	**a**	**full**	**-**	**grown**	**one**	**.**
是	任何一个	这	皮肤	的	一个	年轻的	马	或者	这	分裂	皮肤	的	一个	满的	-	生长	一	.

要么是幼马的皮，要么是成年马的裂开的皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [weɪt] , [faɪn] [greɪd] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] .

It	**works**	**up**	**into**	**a**	**light**	**weight**	**,**	**fine**	**grade**	**patent**	**leather**	**.**
它	作品	向上	进入	一个	光	重量	,	美好的	年级	专利	皮革	.

它最终会变成轻质、高档的漆皮。

['kɑːfskin] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [tuː] ; [ðeɪ] [rʌn] [laɪt] [ɪn] [weɪt] ['eniweɪ] [ænd; ənd] , [juː; jʊ]

Calfskins	**you**	**know**	**all**	**about**	**too**	**;**	**they**	**run**	**light**	**in**	**weight**	**anyway**	**and**	**,**	**you**
小牛皮	你	知道	全部	关于	也	;	他们	跑步	光	在	重量	反正	和	,	你

[rɪ'membə(r)] ,

remember	**,**
记住	,

你对小牛皮也很熟悉；它们本来就很轻便，而且，你还记得吧，

['əʊnli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] [daʊn] [tuː; tə]['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs] [bɪ'fɔː(r)]

only	need	to	be	trimmed	down	to	uniform	thickness	before
仅有的	需要	到	是	修剪过的	向下	到	制服	厚度	前

只需在之前修剪至均匀厚度即可

['tænɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

tanning	and	dyeing	.
晒黑	和	染色	.

鞣革和染色。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][kɑːf][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] , [eə(r)] - [taɪt] ['leðə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [kræk]

Patent	calf	is	a	heavy	,	air	-	tight	leather	which	has	been	known	to	crack
专利	小牛	是	一个	重的	,	空气	-	紧的	皮革	哪个	有	到过	已知	到	裂缝

,

,

,

漆皮小牛皮是一种厚重、不透气的皮革，但这种皮革容易开裂。

" ['wɪspəd] [mə'kɑːθi] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [wel] .

"	whispered	McCarthy	with	a	wink	,	"	but	if	it	doesn't	it	wears	well	.
"	低声说道	麦卡锡	和	一个	眨眼	,	"	但	如果	它	不	它	穿着	出色地	.

麦卡锡眨了眨眼，低声说道："但如果没坏，那也挺耐穿的。"

['aʊə(r)] [best] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] , [ðəʊ] , [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [kɪd] — — "

Our	best	patent	leather	,	though	,	is	made	from	kid	—	—	"
我们的	最好的	专利	皮革	,	尽管	,	是	制成	从	孩子	—	—	"

不过，我们最好的漆皮是用小羊皮制成的——"

" [wɪtʃ] [ɪn] [ri'ælәti] [ɪz] [gəʊt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtə(r)] .

"	Which	in	reality	is	goat	,	"	interrupted	Peter	.
"	哪个	在	现实	是	山羊	,	"	中断	彼得	.

"但实际上是山羊，"彼得打断道。

" [truː] [ɪ'nʌf] .

"	True	enough	.
"	真的	足够的	.

"确实如此。"

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

So	it	is	.
所以	它	是	.

确实如此。

[wel] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][kɪd] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][nɒt]['əʊnli] [laɪt] [weɪt] [ænd; ənd][ɪ'læstɪk] ,

Well	,	patent	kid	,	as	we	call	it	,	is	not	only	light	weight	and	elastic	,
出色地	,	专利	孩子	,	作为	我们	称呼	它	,	是	不是	仅有的	光	重量	和	松紧带	,

嗯，这种我们称之为"专利小子"的东西，不仅轻便有弹性，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pɔːrəs] .

but	it	is	also	porous	.
但	它	是	还	多孔	.

但它也具有多孔性。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [meɪd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [eə(r)] - [taɪt] .

In	fact	,	it	is	the	only	patent	leather	made	that	is	not	air	-	tight	.
在	事实	,	它	是	这	仅有的	专利	皮革	制成	那	是	不是	空气	-	紧的	.

事实上，它是唯一一种不密封的漆皮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eə(r)] - ['taɪtnəs] [ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	the	air	-	tightness	of	patent	leather	,	you	know	,	which	makes	it
它	是	这	空气	-	紧绷	的	专利	皮革	,	你	知道	,	哪个	制作	它

[səʊ][hɒt][tuː; tə][weə(r)] . ″

so	hot	to	wear	.	″
所以	热的	到	穿	.	″

你知道，漆皮的密闭性正是它穿起来如此透气的原因。″

“ [waɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ! ″ [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['piːtə(r)] .

“	Why	,	I	always	thought	the	trouble	was	with	my	feet	!	″	ejaculated	Peter	.
″	为什么	,	我	总是	想法	这	麻烦	曾是	和	我的	脚	!	″	射精	彼得	.

“哎呀，我一直以为问题出在我的脚上呢！”彼得脱口而出。

[mə'kɑːθi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

McCarthy	shook	his	head	.
麦卡锡	摇晃	他的	头	.

麦卡锡摇了摇头。

“ [wel] , [aɪ]['nevə(r)] ! ″ [sed] ['piːtə(r)] .

“	Well	,	I	never	!	″	said	Peter	.
″	出色地	,	我	绝不	!	″	说	彼得	.

“真是没想到！”彼得说道。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪt'self] . ″

“	So	it	is	the	fault	of	the	leather	itself	.	″
″	所以	它	是	这	过错	的	这	皮革	本身	.	″

“所以问题出在皮革本身。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [jʌŋ] [wʌn] . ″

“	I'm	afraid	it	is	,	young	one	.	″
″	我是	害怕的	它	是	,	年轻的	一	.	″

“恐怕是这样，年轻人。”

“ [wel] , [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Well	,	that	settles	it	!
″	出色地	,	那	定居点	它	!

“好吧，那就这么定了！”

[aɪ]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['ʃuːz] [æz; əz] [lɒŋ] — — ″

I	never	shall	buy	another	pair	of	patent	leather	shoes	as	long	—	—	″
我	绝不	将	买	其他	一对	的	专利	皮革	鞋	作为	长的	—	—	″

只要——我就再也不会买漆皮鞋了

“ [gəʊ] ['iːzi] , ″ [ri'tɔːt] [mə'kɑːθi] ['draɪli] .

“	Go	easy	,	″	retorted	McCarthy	dryly	.
″	去	简单的	,	″	反驳	麦卡锡	干巴巴地	.

“别太认真，”麦卡锡冷冷地反驳道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [vaʊ] .

“	I	guess	you	are	safe	,	though	,	to	make	that	vow	.
″	我	猜测	你	是	安全的	,	尽管	,	到	制作	那	发誓	.

“我想，你发这个誓言应该没问题。”

[jɔː(r); jə(r)] ['tɒgl] - [bɔɪ] ['weɪdʒɪz][woʊnt] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] ['endləs]

Your	toggle	-	boy	wages	won't	furnish	you	with	endless
你的	切换	-	男生	工资	惯于	提供	你	和	无尽的

你那点儿零工工资可供不应求。

['nʌmbəz] [ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðəz] , [aɪ] ['rekən] .

numbers	of	patent	leathers	,	I	reckon	.
数字	的	专利	皮革	,	我	估计	.

我估计，漆皮的数量不少。

[bʌt; bət] [tʃɪə(r)] [ʌp] !

But	cheer	up	!
但	欢呼	向上	!

振作起来!

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [niːd] [pʌmps] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] ,

You	won't	be	needing	pumps	here	at	the	works	,
你	惯于	是	需要	水泵	这里	在	这	作品	,

这里工厂不需要水泵。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [weə(r)][tʌk'siːdəʊz] ['evri] [deɪ] [wiː; wi][ɪk'skjuːs][ðə; ði]

for	while	the	richest	of	us	always	wear	Tuxedos	every	day	we	excuse	the
为了	尽管	这	最富有的	的	我们	总是	穿	燕尾服	每一个	天	我们	原谅	这

[smɔːl] ['sæləri] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'piərɪŋ] [ɪn] [fʊl] [dres] .

small	salary	people	from	appearing	in	full	dress	.
小的	薪水	人们	从	出现	在	满的	裙子	.

虽然我们当中最富有的人每天都穿燕尾服，但我们却原谅了低收入者不必穿全套正装。

" ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dʒest] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['tʃʌk(ə)lz] .

"	Peter	answered	the	jest	with	one	of	his	well	-	known	chuckles	.
"	彼得	回答	这	笑话	和	一	的	他的	出色地	-	已知	轻笑	.

彼得用他标志性的轻笑回应了这个玩笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz]

He	was	in	high	spirits	,	for	although	there	was	,	as	he	himself	was
他	曾是	在	高的	烈酒	,	为了	虽然	那里	曾是	,	作为	他	他自己	曾是

[fɔːst] [tuː; tə] [əʊn] ,

forced	to	own	,
强制	到	自己的	,

他心情很好，因为尽管确实存在一些问题，正如他自己不得不承认的那样，

['meni] [ə; eɪ] [step] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑdɪŋtən] ['kʌmpəni] [hiː; hi]

many	a	step	between	him	and	the	presidency	of	the	Coddington	Company	he
许多	一个	步	之间	他	和	这	总统职位	的	这	科丁顿	公司	他

[felt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [meɪd] [wʌn] ['lɔɪəl] [frend] [ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)]

felt	he	had	at	least	made	one	loyal	friend	in	the	patent	leather
毛毡	他	有	在	至少	制成	一	忠诚	朋友	在	这	专利	皮革

['fæktri; 'fæktəri] — [mə'kɑːθi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kɔːk] !

factory	—	McCarthy	from	the	County	of	Cork	!
工厂	—	麦卡锡	从	这	县	的	软木	!

在他与科丁顿公司总裁之位之间还有许多步之遥，但他感觉自己至少在漆皮厂结交了一位忠实的朋友——来自科克郡的麦卡锡!

[wen] ['sætədeɪ] [naɪt] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [peɪ] ['envələʊp] [hiː; hi]

When	Saturday	night	came	,	however	,	and	Peter	received	his	pay	envelope	he
什么时候	周六	夜晚	来了	,	然而	,	和	彼得	已收到	他的	支付	信封	他

[piə] ['æŋkʃəsli] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

peered	anxiously	inside	it	;
窥视	焦虑地	里面	它	;

然而，到了星期六晚上，彼得收到工资信封时，他焦急地往里张望；

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

then	he	drew	a	sigh	of	satisfaction	.
然后	他	画	一个	叹	的	满意	.

然后他满意地叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	It	is	a	lucky	thing	,	”	he	remarked	to	himself	,
“	它	是	一个	幸运的	事物	,	”	他	评论	到	他自己	,

“这真是一件幸运的事，”他自言自语道。

“ [ðæt] ['piːtə(r)] [strɒŋ] [ɪz] [nɒt] [ɒn] ['riːəl] ['tɒgl] - [bɔɪ] ['weɪdʒɪz] .

“	that	Peter	Strong	is	not	on	real	toggle	-	boy	wages	.
”	那	彼得	强的	是	不是	在	真实的	切换	-	男生	工资	.

“彼得·斯特朗的工资并不像普通工人那样低。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'nʌðə(r)] [sent] [tə'wɔːd]

If	he	was	he	never	would	be	able	to	pay	the	president	another	cent	toward
如果	他	曾是	他	绝不	会	是	有能力的	到	支付	这	总统	其他	中心	朝向

[næts] ['məʊtəsaɪk(ə)l] !

Nat's	motorcycle	!
纳特的	摩托车	!

如果他真是那样，他就再也付不起总统一分钱给纳特买摩托车了！

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

”	CHAPTER	XI
	章	十一

“第十一章

['toʊlmən] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

TOLMAN	EXPERIENCES
托尔曼	经历

托尔曼体验

[ə; eɪ] [ʃɒk]

A	SHOCK
一个	震惊

震惊

['jʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [mʌnθs] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [næt] [tɔːkt] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] .

URING	the	next	few	months	Peter	and	Nat	talked	little	and	learned	much	.
林	这	下一个	很少	几个月	彼得	和	纳特	谈话	小的	和	学习	很多	.

在接下来的几个月里，彼得和娜特很少说话，但却了解了很多。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [ɑːsk] ,

An	occasional	question	was	all	they	dared	to	ask	,
一个	偶然	问题	曾是	全部	他们	敢于	到	问	,

他们只敢偶尔问几个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [men] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [siːmd]

and	that	only	when	the	men	with	whom	they	were	associated	seemed
和	那	仅有的	什么时候	这	男人	和	谁	他们	是	联系	似乎

['eɪmiəbli] [dɪ'spəʊzd] .

amiably	disposed	.
友好地	处置	.

而且只有当他们交往的对象看起来态度友善时，才会如此。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [tʊk] ['ɔːdərs] [ə'biːdiəntli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

Far	from	pushing	their	way	to	the	front	they	took	orders	obediently	from	their
远的	从	推动	他们的	方式	到	这	正面	他们	采取	订单	顺从地	从	他们的

[sju'piəriəz] ,

superiors	,
上级	,

他们非但没有奋力冲锋陷阵，反而服从上级的命令。

['slaɪtɪŋ] [nəʊ] [tɑːsk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['trɪviəl] [ˌaɪ 'tiː]

slighting	no	task	to	which	they	were	assigned	,	no	matter	how	trivial	it
轻视	不	任务	到	哪个	他们	是	分配	,	不	事情	如何	琐碎的	它

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

无论任务看起来多么微不足道，他们都不会怠慢分配给他们的任何任务。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['sentɪmənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['sləʊli] [tɜ:nd] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

In	consequence	sentiment	throughout	the	factory	slowly	turned	in	their	favor	.
在	结果	情绪	自始至终	这	工厂	缓慢地	转向	在	他们的	偏爱	.

因此，整个工厂的舆论逐渐转向支持他们。

[ðə; ði] [tʃɪl] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['meltɪd] [tu:; tə]['grædʒuəl] ['frendlinəs] .

The	chill	silence	of	the	workmen	melted	to	gradual	friendliness	.
这	寒意	沉默	的	这	工人	融化	到	逐渐地	友善	.

工人们冷漠的沉默渐渐消融，取而代之的是友好。

[tu:] [sʌtʃ] ['mɒdɪst] [bɔɪz] [æz; əz] [ði:z] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:'zɜ:p] ['ɛniˌbɑ:diz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Two	such	modest	boys	as	these	could	not	be	coming	to	usurp	anybody's	position	.
二	这样的	谦虚的	男孩们	作为	这些	可以	不是	是	未来	到	篡	任何人的	位置	.

这两个如此谦逊的男孩，不可能篡夺任何人的地位。

[nəʊ] , [ɪn'di:d] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[fɜ:st] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [əd'vɑ:nst] ['bɪts][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

First	one	and	then	another	of	the	employees	advanced	bits	of	information	which
第一的	一	和	然后	其他	的	这	雇员	先进的	比特	的	信息	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [ək'septɪd] [səʊ] ['greɪtfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð]

were	accepted	so	gratefully	that	it	became	a	pleasure	to	follow	them	with
是	公认	所以	感激不尽	那	它	成为	一个	乐趣	到	跟随	他们	和

[mɔ:(r)] .

more	.
更多的	.

先是一位员工，接着又是一位员工，他们提供了一些信息，这些信息都被欣然接受，以至于我们很乐意继续跟进这些信息。

[bɪ'fɔ:(r)] [tu:] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [prɪ'veɪld] [ðæt] ['toʊlmən][hæd; həd]

Before	two	months	had	passed	the	general	opinion	prevailed	that	Tolman	had
前	二	几个月	有	通过了	这	一般的	观点	最终获胜	那	托尔曼	有

[bi:n] ['grəʊsli] [ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ,

been	grossly	unjust	to	the	newcomers	,
到过	粗略地	不公正	到	这	新来者	,

不到两个月，人们普遍认为托尔曼对新来者极其不公正。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'rəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)]

and	with	the	reaction	a	strong	desire	arose	among	the	men	to	atone	for
和	和	这	反应	一个	强的	欲望	出现	之中	这	男人	到	赎罪	为了

['eni] ['pri:viəs] [ˌʌn'feənəs] .

any	previous	unfairness	.
任何	以前的	不公平	.

随之而来的是，男人们强烈希望弥补以前受到的任何不公待遇。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [kɔ:zd] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['pi:tə(r)][ænd; ənd][næt][hæd; həd]

This	change	in	the	atmosphere	caused	the	good	spirits	which	Peter	and	Nat	had
这	改变	在	这	气氛	导致	这	好的	烈酒	哪个	彼得	和	纳特	有

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sə'steɪn] [θru:] [ðə; ði] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [ænd; ənd]

found	it	difficult	to	sustain	through	the	ordeal	of	censure	and
成立	它	难的	到	维持	通过	这	考验	的	谴责	和

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wel] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] .

misrepresentation	to	well	up	in	a	great	happiness	.
虚假陈述	到	出色地	向上	在	一个	伟大的	幸福	.

气氛的这种变化，让彼得和娜特在遭受指责和歪曲的折磨后，原本难以保持的好心情，此刻涌上心头，充满了喜悦。

[ðeə(r)] ['deɪli] [wɜːk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dred] .

Their	daily	work	became	a	joy	instead	of	a	matter	for	dread	.
他们的	日常的	工作	成为	一个	喜悦	反而	的	一个	事情	为了	恐惧	.

他们的日常工作不再令人恐惧，反而变成了一种乐趣。

['meɪkɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [æb'sɔːrbɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] .

Making	patent	leather	certainly	was	absorbingly	interesting	.
制作	专利	皮革	当然	曾是	引人入胜	有趣的	.

制作漆皮的确是一件非常有趣的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['leðə(r)]

They	had	now	reached	the	department	where	the	varnish	was	put	on	the	leather
他们	有	现在	达到	这	部门	在哪里	这	漆	曾是	放	在	这	皮革

,

,

,

他们现在到达了给皮革上清漆的部门。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd]

and	although	not	skilful	enough	to	share	in	the	actual	doing	the	boys	gained
和	虽然	不是	熟练	足够的	到	分享	在	这	实际的	正在做	这	男孩们	获得

[mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] ['sɪmpli] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

much	knowledge	simply	by	watching	the	process	and	asking	questions	.
很多	知识	简单地	经过	观看	这	过程	和	问	问题	.

虽然男孩们没有足够的技能参与实际操作，但他们仅仅通过观察过程和提问就获得了许多知识。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [θriː] [kəʊts] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

They	learned	that	it	was	necessary	to	apply	three	coats	of	varnish	to	the
他们	学习	那	它	曾是	必要的	到	申请	三	外套	的	漆	到	这

[mə'tɪəriəl] ,

material	,
材料	,

他们了解到，这种材料需要涂三层清漆。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sl'ɪkəz] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	when	the	slickers	put	them	on	it	was	a	fascinating	operation	.
和	什么时候	这	雨衣	放	他们	在	它	曾是	一个	迷人	手术	.

当那些穿油布衣服的人穿上它们时，那真是一件令人着迷的事。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [men] [juːst] [ə; eɪ]['rəʊtəri] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] ,

Sometimes	the	men	used	a	rotary	sweep	of	the	arm	,
有时	这	男人	用过的	一个	旋转	扫	的	这	手臂	,

有时，这些人会使用手臂的旋转扫击动作。

['swɜːrlɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] ;

swirling	the	varnish	round	and	round	over	the	surface	of	the	leather	;
旋转	这	漆	圆形的	和	圆形的	超过	这	表面	的	这	皮革	;

将清漆在皮革表面反复涂抹；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʊk] [kwɪk] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [strəʊks] .

sometimes	they	took	quick	backward	and	forward	strokes	.
有时	他们	采取	快的	落后	和	向前	笔画	.

有时他们会快速地来回划水。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔː(r)] [men] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skɪn] .

Usually	four	men	worked	together	enameling	a	single	skin	.
通常	四	男人	工作	一起	珐琅	一个	单身的	皮肤	.

通常四个人一起合作，为一张兽皮上珐琅。

['æməˌtʃʊr] [wʊd] [hæv; həv] [spred] [ðə; ði][dʒə'pæn] [tu:] ['θɪkli] [ɪn][sʌm; səm] [spɒts] , [tu:] ['θɪnli] [ɪn]

Amateurs	would	have	spread	the	japan	too	thickly	in	some	spots	,	too	thinly	in
业余爱好者	会	有	传播	这	日本	也	浓密	在	一些	地点	,	也	薄薄的	在

['ʌðə(r)z] ;

others	;
其他的	;

业余人士可能会在某些地方涂得太厚，在另一些地方涂得太薄；

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ði:z] ['vet(ə)rənz][æt; ət][ðeə(r)] [treɪd] .

but	not	so	these	veterans	at	their	trade	.
但	不是	所以	这些	退伍军人	在	他们的	贸易	.

但这些老手们却并非如此。

['deftli] [ðə; ði] [blu:] - [blæk] ['lɪkwɪd] — [səʊ] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd][səʊ] ['ɔɪli] — [wɒz; wəz] ['kəʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Deftly	the	blue	-	black	liquid	—	so	elastic	and	so	oily	—	was	coated	over	the
巧妙地	这	蓝色的	-	黑色的	液体	—	所以	松紧带	和	所以	油腻的	—	曾是	涂层	超过	这

['leðə(r)] ,

leather	,
皮革	,

这种蓝黑色的液体——既有弹性又油腻——被巧妙地涂抹在皮革上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['fɪnɪʃ] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][draɪ] .

and	the	glistening	finish	put	out	in	the	sun	to	dry	.
和	这	闪闪发光	结束	放	出去	在	这	太阳	到	干燥	.

然后将光亮的表面放在阳光下晒干。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [kəʊt] [hæd; həd] ['hɑ:d(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rʌbd] [daʊn] [wɪð] ['pʌmɪs] [ðæt] [ðə; ði]

After	the	second	coat	had	hardened	it	was	rubbed	down	with	pumice	that	the
后	这	第二	外套	有	硬化	它	曾是	摩擦	向下	和	浮石	那	这

['sɜ:fɪs] [maɪt] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [smu:ð] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv][dʒə'pæn][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .

surface	might	be	perfectly	smooth	before	the	final	layer	of	japan	was	applied	.
表面	可能	是	完美	光滑的	前	这	最终的	层	的	日本	曾是	应用	.

第二层漆干后，用浮石打磨，使表面完全光滑，然后再涂上最后一层漆。

[ðə; ði][lɑ:st] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ðen] [pʊt] [ɒn] ['i:vnli] [wɪð] [ðə; ði] [spɹ'ɛdəz] [ɒv; əv] [θɪn] [wʊd] ,

The	last	coat	was	then	put	on	evenly	with	the	spreaders	of	thin	wood	,
这	最后的	外套	曾是	然后	放	在	均匀地	和	这	撒布器	的	薄的	木头	,

最后一层涂料是用薄木刮刀均匀涂抹上去的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [lɑ:st] ['sʌnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [beɪkt]

and	before	the	material	was	put	out	for	its	last	sunning	it	was	baked
和	前	这	材料	曾是	放	出去	为了	它是最后的		日光浴	它	曾是	烘焙

[ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hi:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [dɪ'gri:z]

in	an	oven	heated	to	a	temperature	of	about	a	hundred	and	sixty	degrees
在	一个	烤箱	加热	到	一个	温度	的	关于	一个	百	和	六十	学位

.

:
.

在将材料拿出来进行最后一次日晒之前，先将其放入温度约为一百六十度的烤箱中烘烤。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɑ:st] ['beɪkɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][draɪ][ðə; ði] [stʌf] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ]

“	I	should	think	the	last	baking	would	be	enough	to	dry	the	stuff	without	putting
“	我	应该	思考	这	最后的	烘烤	会	是	足够的	到	干燥	这	东西	没有	推杆

[ˌaɪ 'ti:] [ˌaʊt'dɔ:z] [ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] ,

it	outdoors	a	third	time	,
它	户外	一个	第三	时间	,

“我认为最后一次烘烤就足以把东西烘干了，不需要第三次放到室外晾干。”

” ['ventʃəd] ['pi:tə(r)][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

”	ventured	Peter	to	one	of	the	men	.
”	冒险	彼得	到	一	的	这	男人	.

彼得冒险对其中一个男人说道。

“ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ! ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

“	**Wouldn't**	**you**	**!**	”	**responded**	**the**	**laborer**	**with**	**a**
”	不会	你	！	”	回应	这	劳动者	和	一个

“难道你不想吗！”工人回答道。

[smaɪl] .

smile	**.**
微笑	.

微笑。

“ [bʌt; bət][nəʊ] !

“	**But**	**no**	**!**
”	但	不	！

“但是不！

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] . ”

Nothing	**but**	**the**	**sun**	**will**	**do**	**the**	**business**	**.**	**”**
没有什么	但	这	太阳	将要	做	这	商业	.	”

只有阳光才能解决问题。

“ [ɪts] [streɪndʒ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [mjuːzd] ['piːtə(r)] .

“	**It's**	**strange**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**	**mused**	**Peter**	**.**
”	它是	奇怪的	,	不是	它	?	”	沉思	彼得	.

“真奇怪，不是吗？”彼得沉思道。

“ [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɔːl'maɪti] [ˌɪnkən'viːniənt] , ” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'sent] .

“	**Strange**	**,**	**and**	**almighty**	**inconvenient**	**,**	**”**	**his**	**companion**	**assented**	**.**
”	奇怪的	,	和	全能的	不方便	,	”	他的	伴侣	同意	.

“奇怪，而且极其不方便，”他的同伴赞同道。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] ['piːtə(r)] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði]

That	**it**	**was**	**inconvenient**	**Peter**	**,**	**after**	**his**	**months**	**of**	**experience**	**at**	**the**
那	它	曾是	不方便	彼得	,	后	他的	几个月	的	经验	在	这

['fæktri; 'fæktəri] , [ə'griːd] ['əʊnli] [tuː] ['kɔːdiəli] .

factory	**,**	**agreed**	**only**	**too**	**cordially**	**.**
工厂	,	同意	仅有的	也	诚挚地	.

彼得在工厂工作了几个月后，对此感到很不方便，他非常热情地表示同意。

['meni] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]

Many	**a**	**shower**	**had**	**fallen**	**and**	**more**	**than**	**once**	**had**	**he**	**been**	**forced**	**to**
许多	一个	淋浴	有	倒下	和	更多的	比	一次	有	他	到过	强制	到

[rʌʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dræg]

rush	**out**	**into**	**the**	**yard**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**whistle**	**and**	**help**	**the**	**others**	**drag**
匆忙	出去	进入	这	院子	在	这	声音	的	这	哨	和	帮助	这	其他的	拖

[ðə; ði][hɑːf][draɪ] [stɒk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] .

the	**half**	**dry**	**stock**	**to**	**a**	**place**	**of**	**shelter**	**.**
这	一半	干燥	库存	到	一个	地方	的	庇护所	.

曾多次下起阵雨，他不止一次听到哨声就被迫冲到院子里，帮助其他人把半干的牲畜拖到避雨的地方。

[sɪns] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][wʌn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔbvieit] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [gʊd] -

Since	**the**	**difficulty**	**was**	**one**	**not**	**to**	**be**	**obviated**	**it**	**was**	**accepted**	**good**	**-**
自从	这	困难	曾是	一	不是	到	是	避免	它	曾是	公认	好的	-

[æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

humoredly	**as**	**an**	**evil**	**necessary**	**to**	**this**	**branch**	**of**	**leather**	**manufacture**	**.**
幽默地	作为	一个	邪恶的	必要的	到	这	分支	的	皮革	生产	.

由于这种困难无法避免，人们欣然接受了它，认为这是皮革制造业这一分支所必需的弊端。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [næt] ,

“	**I**	**tell**	**you**	**what**	**,**	**Nat**	**,**
”	我	告诉	你	什么	,	纳特	,

“我跟你说，纳特，

[sʌm; səm] [deɪ] ['saɪəns] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ɒbstək(ə)lz]

some	day	science	has	got	to	find	a	way	to	get	rid	of	certain	obstacles
一些	天	科学	有	得到	到	寻找	一个	方式	到	得到	摆脱	的	肯定	障碍

[ðæt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['leðə(r)] ,

that	stand	in	the	path	of	making	leather	,
那	站立	在	这	小路	的	制作	皮革	,

总有一天，科学会找到办法消除皮革制造过程中遇到的某些障碍。

" [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

"	declared	Peter	.
"	声明	彼得	.

彼得说道。

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [ɪn'vent] [æn; ən] [ˌʌn'heərɪŋ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒf]

"	Somebody	must	invent	an	unhairing	device	to	do	away	with	the	taking	off
"	某人	必须	发明	一个	脱毛	设备	到	做	离开	和	这	采取	离开

[ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] [baɪ] [hænd] .

of	the	white	hair	by	hand	.
的	这	白色的	头发	经过	手	.

"必须有人发明一种脱毛装置，来取代手工去除白发的做法。"

[jʊd] ['betə(r)] [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

You'd	better	try	your	brain	at	the	puzzle	.
你会	更好的	尝试	你的	脑	在	这	谜	.

你最好动动脑筋，试试解开这个谜题。

[ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] ['feɪməs] [ɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

Another	chance	for	you	to	make	yourself	famous	is	to	think	out	a	machine
其他	机会	为了	你	到	制作	你自己	著名的	是	到	思考	出去	一个	机器

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒf(ə)nɪŋ] [faɪn] ['leðə(r)] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

for	softening	fine	leather	that	will	take	the	place	of
为了	软化	美好的	皮革	那	将要	拿	这	地方	的

你另一个成名的机会是构思一种软化高档皮革的机器，它可以取代.....

[niː] - ['steɪkɪŋ] .

knee	-	staking	.
膝盖	-	质押	.

膝盖着地。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn] ['gəʊldən] ['lɛtəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tænəriːz]

Still	another	opportunity	to	write	your	name	in	golden	letters	across	the	tanneries
仍然	其他	机会	到	写	你的	姓名	在	金的	信件	穿过	这	制革厂

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['vɑːnɪʃ] [ðæt] [wɪl] [draɪ] [ˌɪn'dɔːz] .

of	the	world	is	to	perfect	a	patent	leather	varnish	that	will	dry	indoors	.
的	这	世界	是	到	完美的	一个	专利	皮革	漆	那	将要	干燥	室内	.

想要在世界各地的制革厂留下你的名字，还有另一个机会，那就是研制出一种可以在室内干燥的漆皮清漆。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [rəʊdz] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ['əʊpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [əʊld] [mæn] .

Now	there	are	three	roads	to	fortune	open	to	you	,	old	man	.
现在	那里	是	三	道路	到	财富	打开	到	你	,	老的	男人	.

现在，老人家，通往财富的道路有三条。

[jʊd] ['betə(r)] [sɪ'lekt] [wʌn] .

You'd	better	select	one	.
你会	更好的	选择	一	.

你最好选一个。

" [næt] [grɪnd] .

"	Nat	grinned	.
"	纳特	咧嘴一笑	.

纳特咧嘴一笑。

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , ['piːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**After**	**you**	**,**	**Peter**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
”	后	你	,	彼得	,	”	说	他	.

“你先请，彼得。”他说。

“ [juː; jʊ] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [feɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] . ”

“	**You**	**choose**	**your**	**path**	**to**	**fame**	**first**	**and**	**I**	**will**	**follow**	**.**	**”**
”	你	选择	你的	小路	到	名声	第一的	和	我	将要	跟随	.	”

“你先选择你的成名之路，我会跟随你。”

“ [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [feɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [næt] , ” [lɑːft] ['piːtə(r)] .

“	**I'll**	**leave**	**the**	**fame**	**to**	**you**	**,**	**Nat**	**,**	**”**	**laughed**	**Peter**	**.**
”	患病的	离开	这	名声	到	你	,	纳特	,	”	笑了	彼得	.

“名气就留给你吧，娜特，”彼得笑着说。

“ ['sʌmhaʊ] [aɪv] ['nevə(r)][ə'spaɪəd][tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] — [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [ges] , [ðæt]

“	**Somehow**	**I've**	**never**	**aspired**	**to**	**be**	**famous**	**—**	**it's**	**lucky**	**for**	**me**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**that**
”	不知何故	我已经	绝不	渴望	到	是	著名的	—	它是	幸运的	为了	我	,	我	猜测	,	那

[ai] ['hævnt] , [tuː] .

I	**haven't**	**,**	**too**	**.**
我	还没有	,	也	.

“不知为何，我从来没有渴望成名——我想，这对我来说也是一种幸运。”

” [bʌt; bət] [feɪm] [keɪm] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] — [keɪm] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

”	**But**	**fame**	**came**	**to**	**Peter**	**notwithstanding**	**—**	**came**	**that**	**very**	**day**	**,**
”	但	名声	来了	到	彼得	虽然	—	来了	那	非常	天	,

“但彼得却因此获得了名声——就在那天，名声就来了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'spekt] .

and	**in**	**a**	**way**	**he**	**did**	**not**	**at**	**all**	**expect**	**.**
和	在	一个	方式	他	做过	不是	在	全部	预计	.

而这完全出乎他的意料。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['toʊlmən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn]['fæktri; 'fæktəri]

Directly	**after**	**lunch**	**he**	**was**	**sent**	**by**	**Mr**	**.**	**Tolman**	**to**	**the**	**office**	**in**	**Factory**
直接地	后	午餐	他	曾是	发送	经过	先生	.	托尔曼	到	这	办公室	在	工厂

[wʌn][tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] ['leðə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tailə] .

1	**to**	**carry**	**some**	**samples**	**of**	**finished**	**leather**	**to**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**.**
1	到	携带	一些	样品	的	完成的	皮革	到	先生	.	泰勒	.

午饭后，托尔曼先生立即派他到 1 号工厂的办公室，把一些成品皮革样品送给泰勒先生。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [haʊ] [ɪ'ventf(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['erənd] [hiː; hi][set] [aʊt] , ['wɪslɪŋ] [æz; əz]

Little	**dreaming**	**how**	**eventful**	**was**	**to**	**be**	**his**	**errand**	**he**	**set**	**out**	**,**	**whistling**	**as**
小的	做梦	如何	多事	曾是	到	是	他的	差事	他	放	出去	,	吹口哨	作为

[hiː; hi] [went] .

he	**went**	**.**
他	去	.

他出发时丝毫没有想到自己此行的任务会多么充满波折，一边走一边吹着口哨。

['mɪstə(r)] . ['tailə] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi][glɑːns, glæns] ['hʌrɪdli] [æt; ət]

Mr	**.**	**Tyler**	**was**	**busy**	**that**	**afternoon**	**,**	**so**	**busy**	**that**	**he**	**glanced**	**hurriedly**	**at**
先生	.	泰勒	曾是	忙碌的	那	下午	,	所以	忙碌的	那	他	瞥了一眼	匆匆	在

[ðə; ði] ['sæmpl] [ɒv; əv] [stɒk] ,

the	**samples**	**of**	**stock**	**,**
这	样品	的	库存	,

那天下午泰勒先生很忙，忙得连看一眼库存样品都十分匆忙。

[geɪv] ['piːtə(r)][ə; eɪ] ['rʌfli] [skrɔːl] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm] .

gave	**Peter**	**a**	**roughly**	**scrawled**	**message**	**to**	**take**	**back**	**,**	**and**	**dismissed**	**him**	**.**
给予	彼得	一个	大致	潦草的	信息	到	拿	后退	,	和	解雇	他	.

给了彼得一张潦草的纸条让他带回去，然后就把他打发走了。

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Now	it
现在	它

现在是

['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [plɑːnt][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

happened	that	the	patent	leather	plant	was	quite	a	little	walk	from	the
发生	那	这	专利	皮革	植物	曾是	相当	一个	小的	走	从	这

['ʌðə(r)] ['fæktriz] ,

other	factories	,
其他	工厂	,

碰巧的是，这家漆皮厂离其他工厂还有一段距离。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld]

for	the	site	purchased	for	it	was	far	less	convenient	than	the	old
为了	这	地点	购买	为了	它	曾是	远的	较少的	方便的	比	这	老的

[bɔːl] [fiːld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

ball	field	would	have	been	.
球	场地	会	有	到过	.

为之购置的场地远不如旧球场方便。

[ə; eɪ] ['dʌsti] [stretʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] [ˌɪntə'viːnd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	dusty	stretch	of	road	intervened	which	wound	its	way	to	the	summit	of	a
一个	尘土飞扬	拉紧	的	路	介入	哪个	伤口	它是	方式	到	这	首脑	的	一个

[raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [sləʊpt] ['grædʒuəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

rise	of	ground	and	then	sloped	gradually	down	to	the	yard	of	the	new
上升	的	地面	和	然后	倾斜的	逐步地	向下	到	这	院子	的	这	新的

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	.
工厂	.

中间是一段尘土飞扬的道路，蜿蜒而上，到达地势较高的山顶，然后逐渐向下倾斜，通往新工厂的院子。

['piːtə(r)] ['æmbl] [ʌp] [ðɪs] [hɪl] [nʌn] [tuː] ['swɪftli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] ,

Peter	ambled	up	this	hill	none	too	swiftly	,	for	the	day	was	hot	,
彼得	漫步	向上	这	爬坡道	没有任何	也	迅速地	,	为了	这	天	曾是	热的	,

彼得不疾不徐地爬上这座山坡，因为天气很热。

[ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ɪts] [krest] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn]

and	on	reaching	its	crest	he	was	surprised	to	notice	that	although	the	sun
和	在	到达	它是	波峰	他	曾是	惊讶	到	注意	那	虽然	这	太阳

[wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ˌəʊvə'hed] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] ['mɑːrʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]

was	shining	brightly	overhead	across	the	green	marshes	to	the	east	a	shower
曾是	灼灼	明亮地	开销	穿过	这	绿色的	沼泽	到	这	东方	一个	淋浴

[wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [siː] .

was	stealing	in	from	the	distant	sea	.
曾是	偷窃	在	从	这	遥远	海	.

当他到达山顶时，他惊讶地发现，虽然太阳高悬在东方的绿色沼泽地上，阳光灿烂，但远处的大海却飘来阵雨。

['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] .

Instantly	his	mind	flew	to	the	tannery	.
即刻	他的	头脑	飞翔	到	这	制革厂	.

他的脑海中立刻浮现出制革厂的景象。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rʌʃt] [ɪn] .

The	patent	leather	would	have	to	be	rushed	in	.
这	专利	皮革	会	有	到	是	匆忙	在	.

漆皮部分必须赶工完成。

[tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stɒk] [wɒz; wəz] ['sʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ræks] ,

To	-	day	an	unusually	large	quantity	of	stock	was	sunning	on	the	racks	,
到	-	天	一个	异常地	大的	数量	的	库存	曾是	日光浴	在	这	货架	,

今天货架上晒太阳的货物数量异常庞大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['efəts] [ɒv; əv][ɔːl][hændz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)]

and	it	would	take	the	united	efforts	of	all	hands	to	get	it	under	cover
和	它	会	拿	这	团结的	努力	的	全部	双手	到	得到	它	在下面	覆盖

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [stɔːm] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] [jɑːrdz] .

before	the	approaching	storm	reached	the	factory	yards	.
前	这	接近	风暴	达到	这	工厂	码	.

需要所有人齐心协力，才能在即将到来的暴风雨到达工厂区之前，将它转移到掩体里。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['saʊndɪŋ] .

Even	now	the	warning	whistle	should	be	sounding	.
甚至	现在	这	警告	哨	应该	是	听起来	.

即使现在，警报也应该响起了。

['piːtə(r)] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Peter	stood	still	and	listened	.
彼得	站立	仍然	和	听着	.

彼得站在那里，静静地听着。

[bʌt; bət][nəʊ] [dɪsˈkɔːdənt] [blɑːst] [brəʊk] [ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] .

But	no	discordant	blast	broke	the	stillness	.
但	不	不和谐的	爆炸	打破	这	寂静	.

但寂静中并没有刺耳的爆炸声。

[hiː; hi] [ˈkwikən] [hɪz; ɪz] [steps] .

He	quickened	his	steps	.
他	加速	他的	步骤	.

他加快了脚步。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] ['klaʊdləs] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hevənz] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [mɪst] [wɪð] [ɪts]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]

Despite	the	cloudless	blue	of	the	heavens	the	wall	of	mist	with	its	burden	of
尽管	这	无云	蓝色的	的	这	天	这	墙	的	薄雾	和	它是	负担	的

[reɪn] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['kriːpɪŋ] ['nɪərə(r)] .

rain	was	steadily	creeping	nearer	.
雨	曾是	稳步	爬行	更近	.

尽管天空万里无云，但裹挟着雨水的雾墙却不断逼近。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .

There	must	be	some	mistake	.
那里	必须	是	一些	错误	.

肯定哪里出错了。

['toʊlmən] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] .

Tolman	couldn't	have	seen	the	storm	coming	.
托尔曼	不能	有	已见	这	风暴	未来	.

托尔曼不可能预见到这场风暴的到来。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ['piːtə(r)] [dæʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] [geɪt] [ænd; ənd] [ɻ'eɪsd] [ʌp] [tuː]

Breaking	into	a	run	Peter	dashed	in	at	the	factory	gate	and	raced	up	two
打破	进入	一个	跑步	彼得	虚线	在	在	这	工厂	门	和	比赛	向上	二

[steəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] .

stairs	at	a	time	to	the	office	.
楼梯	在	一个	时间	到	这	办公室	.

彼得拔腿就跑，冲进工厂大门，一次跑上两级台阶，直奔办公室。

['toʊlmən][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Tolman	was	nowhere	to	be	seen	.
托尔曼	曾是	无处	到	是	已见	.

托尔曼不见踪影。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] !

The	room	was	empty	!
这	房间	曾是	空的	!

房间空无一人！

[əˈgɑːst] , [ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːns, glæns] [əˈbaʊt] .

Aghast	**,**	**the**	**boy**	**glanced**	**about**	**.**
惊愕	,	这	男生	瞥了一眼	关于	.

男孩惊恐地环顾四周。

['evri] ['sekənd] [wɒz; wəz] ['preʃəs] .

Every	**second**	**was**	**precious**	**.**
每一个	第二	曾是	宝贵的	.

每一秒都弥足珍贵。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] ?

What	**should**	**he**	**do**	**?**
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [lɒs] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	**thought**	**a**	**moment**	**of**	**his**	**father**	**and**	**what**	**the**	**loss**	**would**	**mean**	**to**	**the**
他	想法	一个	片刻	的	他的	父亲	和	什么	这	损失	会	意思是	到	这

['kʌmpəni] .

company	**.**
公司	.

他想起了父亲，想到父亲的离世会对公司造成怎样的影响。

[ðen] , [wɪˈðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌhezɪˈteɪʃn] ,

Then	**,**	**without**	**further**	**hesitation**	**,**
然后	,	没有	更远	犹豫	,

然后，他毫不犹豫地

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bel] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ]

he	**touched**	**the**	**bell**	**that**	**gave**	**to**	**the**	**engineer**	**the**	**signal**	**for**	**the**	**blowing**
他	感动	这	钟	那	给予	到	这	工程师	这	信号	为了	这	吹

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ['wɪs(ə)l] .

of	**the**	**factory**	**whistle**	**.**
的	这	工厂	哨	.

他碰了碰铃铛，铃铛会向工程师发出吹响工厂汽笛的信号。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] ['weɪtɪd] ,

It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**interval**	**of**	**silence**	**in**	**which**	**Peter**	**waited**	**,**
它	似乎	作为	如果	这	间隔	的	沉默	在	哪个	彼得	等待	,

彼得等待的那段沉默似乎.....

['lɪsənɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] , [wɒz; wəz] ['endləs] .

listening	**only**	**to**	**the**	**beating**	**of**	**his**	**own**	**heart**	**,**	**was**	**endless**	**.**
聆听	仅有的	到	这	殴打	的	他的	自己的	心	,	曾是	无尽的	.

他只能聆听自己的心跳声，这种感觉似乎永无止境。

[ðen] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [beltʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪmni] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ]

Then	**the**	**well**	**-**	**known**	**belch**	**from**	**the**	**great**	**chimney**	**told**	**him**	**that**	**his**	**warning**
然后	这	出色地	-	已知	嗝	从	这	伟大的	烟囱	讲述	他	那	他的	警告

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

was	**being**	**carried**	**to**	**every**	**corner**	**of**	**the**	**building**	**.**
曾是	存在	携带	到	每一个	角落	的	这	建筑	.

然后，大烟囱里传来一声熟悉的打嗝声，告诉他，他的警告已经传遍了整栋楼的每个角落。

[frɒm; frəm] [ðə; ði]

From	**the**
从	这

从

['wɪndəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [men] , ['hætlɪs] [ænd; ənd] [əˈlɜːt] , ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

window	**he**	**could**	**see**	**the**	**men**	**,**	**hatless**	**and**	**alert**	**,**	**pouring**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**.**
窗户	他	可以	看	这	男人	,	无帽	和	警报	,	浇注	出去	进入	这	院子	.

他透过窗户看到那些没戴帽子、精神抖擞的男人们涌出院子。

['i:gə(r)] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi] [rʌʃt] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [su:n] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk]

Eager	to	join	in	the	work	he	rushed	down	-	stairs	and	was	soon	in	the	thick
渴望的	到	加入	在	这	工作	他	匆忙	向下	-	楼梯	和	曾是	很快	在	这	厚的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

of	the	excitement	.
的	这	激动	.

他急于加入工作，冲下楼，很快就融入了热闹的氛围中。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'klaʊdɪd] [nəʊ] [wʌn] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)]

Although	the	sun	was	still	unclouded	no	one	questioned	the	wisdom	of	the	order
虽然	这	太阳	曾是	仍然	晴朗无云	不	一	被质问	这	智慧	的	这	命令

.

:

.

虽然阳光依旧灿烂，但没有人质疑这项命令的明智性。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [tɔil] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z]

In	and	out	toiled	the	men	and	the	stock	was	very	nearly	all	within	doors
在	和	出去	辛勤劳作	这	男人	和	这	库存	曾是	非常	几乎	全部	之内	门

[wen] ['mɪstə(r)] . ['toʊlmən] [strəʊd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:d] .

when	Mr	.	Tolman	strode	into	the	yard	.
什么时候	先生	.	托尔曼	大步走	进入	这	院子	.

男人们进进出出地忙碌着，牲畜几乎全部都搬进了院子里，这时托尔曼先生大步走进了院子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [reɪdʒ] .

His	face	was	flushed	with	rage	.
他的	脸	曾是	酡	和	愤怒	.

他气得满脸通红。

“ [hu:] [geɪv] [ðæt] ['sɪgnəl] ?

“	Who	gave	that	signal	?
“	WHO	给予	那	信号	?

“是谁发出的信号？”

” [hi:; hi] [bɔ:l] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:d] .

”	he	bawled	when	he	came	near	enough	to	be	heard	.
”	他	嚎啕大哭	什么时候	他	来了	靠近	足够的	到	是	听到	.

“当他走近到足以被人听到时，他嚎啕大哭。”

['evri] [wʌn] [stɒpt] .

Every	one	stopped	.
每一个	一	停止	.

所有人都停了下来。

[ɪ'mu:vəbl] [wɪð] [sə'praɪz] [ðə; ði] [men] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [freɪmz] [ɒv; əv] [wet] ['leðə(r)] [sə'spendɪd]

Immovable	with	surprise	the	men	waited	,	the	great	frames	of	wet	leather	suspended
不可移动的	和	惊喜	这	男人	等待	,	这	伟大的	框架	的	湿的	皮革	暂停

[ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

in	their	hands	.
在	他们的	双手	.

男人们惊讶得一动不动地站在那里，手中悬着巨大的湿皮革框架。

['pi:tə(r)] [strɒŋ] [stept] ['fɔ:wəd] .

Peter	Strong	stepped	forward	.
彼得	强的	步	向前	.

彼得·斯特朗走上前去。

“ [ai] [dɪd] , ['mɪstə(r)] . ['toʊlmən] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['kwaɪətli] .

“	I	did	,	Mr	.	Tolman	,	”	he	answered	quietly	.
“	我	做过	,	先生	.	托尔曼	,	”	他	回答	悄悄	.

“我做了，托尔曼先生，”他平静地回答道。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [bel] !
“ How dare you touch that bell !
“ 如何 敢 你 触碰 那 钟 !

“你竟敢碰那口钟！”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['præktɪkl] [dʒəʊks][hɪə(r)] . ”
I'll teach you , young man , that we have no practical jokes here . ”
患病的 教 你 , 年轻的 男人 , 那 我们 有 不 实际的 笑话 这里 . ”

“我会让你知道，年轻人，这里不允许开玩笑。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][dʒəʊk] , ” ['piːtə(r)] [sed] .
“ It isn't a joke , ” Peter said .
“ 它 不是 一个 开玩笑 , ” 彼得 说 .

“这不是开玩笑，”彼得说。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
“ I tried to find you and tell you that a storm was coming .
“ 我 尝试 到 寻找 你 和 告诉 你 那 一个 风暴 曾是 未来 .

“我试图找到你，告诉你暴风雨即将来临。”

[wen] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [maɪ'self] . ”
When I couldn't , I gave the signal myself . ”
什么时候 我 不能 , 我 给予 这 信号 我 . ”

当我无法发出信号时，我就自己发出信号。

“ [huz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri] , [strɒŋ] — [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] ?
“ Who's running this factory , Strong — you or I ?
“ 谁是 跑步 这 工厂 , 强的 — 你 或者 我 ?

“斯特朗，这家工厂到底是谁在掌管——是你还是我？”

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] . ”
Tell me that . ”
告诉 我 那 . ”

告诉我。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [stɒk] ['ruːɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['toʊlmən] . ”
“ You wouldn't want the stock ruined , Mr . Tolman . ”
“ 你 不会 想 这 库存 毁坏 , 先生 . 托尔曼 . ”

“托尔曼先生，您肯定不希望股票被毁掉吧。”

“ [ðæts] [maɪ][ə'feə(r)] .
“ That's my affair .
“ 那就是 我的 事务 .

“那是我的私事。”

[stɔːm] !
Storm !
风暴 !

风暴！

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [stɔːm] !
There isn't going to be any storm !
那里 不是 去 到 是 任何 风暴 !

不会有暴风雨！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['medlsəm] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] !
You're a meddlesome young scoundrel !
你是 一个 好事 年轻的 恶棍 !

你这个多管闲事的小混蛋！

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['nəʊtɪs]['teɪkən][ɒv; əv][juː; jʊ]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]

Just	because	you	have	had	some	notice	taken	of	you	over	at	the
只是	因为	你	有	有	一些	注意	已采取	的	你	超过	在	这

['ʌðə(r)] [wɜːks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][rʌn][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] .

other	works	you	think	you	can	come	in	here	and	run	the	whole	place	.
其他	作品	你	思考	你	能	来	在	这里	和	跑步	这	所有的	地方	.

仅仅因为你在其他单位受到了一些关注，你就以为你可以来这里管理整个单位。

[wel] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] ['mænɪdʒ] [maɪ] ['bɪznəs] .

Well	,	I'll	show	you	that	you	can't	manage	my	business	.
出色地	,	患病的	展示	你	那	你	不能	管理	我的	商业	.

好，我会让你知道你根本管不住我的生意。

" ['fjuːmɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)]['toʊlmən] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ˌʌp'reɪzd] .

"	Fuming	with	anger	Tolman	sprang	forward	,	his	arm	upraised	.
"	怒气冲冲	和	愤怒	托尔曼	弹簧	向前	,	他的	手臂	抬起	.

托尔曼怒火中烧，猛地向前跃去，高举手臂。

" [doʊnt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [bɔɪ] , ['toʊlmən] !

"	Don't	you	touch	that	boy	,	Tolman	!
"	不	你	触碰	那	男生	,	托尔曼	!

"托尔曼，你不许碰那个男孩！"

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

"	cried	a	voice	from	the	crowd	.
"	哭	一个	嗓音	从	这	人群	.

"人群中有人喊道。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mə'kɑːθi] .

It	was	McCarthy	.
它	曾是	麦卡锡	.

是麦卡锡。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [tuː] [ɪn'reɪdʒd] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

But	the	man	was	too	enraged	to	heed	the	warning	.
但	这	男人	曾是	也	愤怒	到	注意	这	警告	.

但这人怒不可遏，根本听不进警告。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [læd] .

With	a	quick	thrust	he	struck	out	toward	the	lad	.
和	一个	快的	推力	他	击	出去	朝向	这	小伙子	.

他猛地一刺，朝那少年扑去。

[ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ['piːtərz] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [θrɒb] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

All	the	blood	in	Peter's	body	seemed	to	throb	in	his	cheeks	.
全部	这	血	在	彼得的	身体	似乎	到	搏动	在	他的	脸颊	.

彼得全身的血液似乎都涌到了他的脸颊上。

['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːm] ,

Swiftly	as	a	deer	he	leaped	forward	and	,	catching	the	upraised	arm	,
迅速地	作为	一个	鹿	他	跳跃	向前	和	,	捕捉	这	抬起	手臂	,

他像鹿一样敏捷地向前跃去，抓住了举起的手臂，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] .

he	held	it	as	if	in	a	vise	.
他	握住	它	作为	如果	在	一个	钳住	.

他把它紧紧地攥在手里，仿佛用老虎钳夹着一样。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

"放开我！"

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['blʌstə] ['toʊlmən] ,

Let	me	go	,	or	it	will	be	the	worse	for	you	,	”	blustered	Tolman	,
让	我	去	,	或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	,	”	虚张声势	托尔曼	,

“放开我，否则对你更不利！”托尔曼咆哮道。

['strʌg(ə)lɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [rentʃ] [hɪm'self] [friː] [frɒm; frəm] ['piːtərz] [grɑːsp] .

struggling	vainly	to	wrench	himself	free	from	Peter's	grasp	.
挣扎	徒劳地	到	扳手	他自己	自由的	从	彼得的	抓牢	.

他拼命挣扎，却徒劳无功，无法挣脱彼得的束缚。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kuːl] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ['mɪstə(r)] . ['toʊlmən] ,

“	I	shall	not	let	you	go	until	you	cool	down	a	bit	,	Mr	.	Tolman	,
”	我	将	不是	让	你	去	直到	你	凉爽的	向下	一个	少量	,	先生	.	托尔曼	,

“托尔曼先生，在你冷静下来之前，我不会放你走。”

” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ['fɜːmli] .

”	replied	Peter	firmly	.
”	回复	彼得	牢牢	.

“彼得坚定地回答道。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['med(ə)l] , ” [snæpt] ['toʊlmən] .

“	You	had	no	right	to	meddle	,	”	snapped	Tolman	.
”	你	有	不	正确的	到	插手	,	”	啪啪	托尔曼	.

“你没有权利插手，”托尔曼厉声说道。

“ [ai][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ðæt] ['eni] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

“	I	had	the	same	right	that	any	man	has	to	prevent	the	destruction	of
”	我	有	这	相同的	正确的	那	任何	男人	有	到	防止	这	破坏	的

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['prɒpəti] ,

the	company's	property	,
这	公司的	财产	,

“我和任何男人一样，有权阻止公司财产遭到破坏。”

” [wɒz; wəz] ['piːtərz] [rɪ'tɔːt] .

”	was	Peter's	retort	.
”	曾是	彼得的	反驳	.

“彼得反驳道。”

“ [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [kʌb] , [ɔː(r)] [jʊl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	You	let	me	go	this	minute	,	you	young	cub	,	or	you'll	regret	it	,
”	你	让	我	去	这	分钟	,	你	年轻的	幼兽	,	或者	你会	后悔	它	,

“你这小崽子，立刻放开我，否则你会后悔的！”

” [jeld] ['toʊlmən][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] .

”	yelled	Tolman	in	a	fury	.
”	大喊	托尔曼	在	一个	愤怒	.

“！”托尔曼愤怒地喊道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ˌem 'iː]

“	Who	are	you	that	you	think	you	can	come	here	and	give	orders	to	me
”	WHO	是	你	那	你	思考	你	能	来	这里	和	给	订单	到	我

[ænd; ənd][maɪ] [men] ?

and	my	men	?
和	我的	男人	?

“你是谁？你以为你可以来这里指挥我和我的手下吗？”

” ['fɪələsli] ['piːtə(r)] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

”	Fearlessly	Peter	met	his	eye	.
”	无畏地	彼得	遇见	他的	眼睛	.

彼得无所畏惧地与他对视。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [mæn] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] .

Then	he	sent	the	man	spinning	into	the	crowd	.
然后	他	发送	这	男人	旋转	进入	这	人群	.

然后他把那人打飞，打进了人群。

“ [huː] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ['mɪstə(r)] . ['toʊlmən] ?

“	Who	am	I	,	Mr	.	Tolman	?
”	WHO	是	我	,	先生	.	托尔曼	?

“我是谁，托尔曼先生？”

[huː] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

Who	am	I	?
WHO	是	我	?

我是谁?

[aɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .

I'll	answer	that	question	.
患病的	回答	那	问题	.

我会回答这个问题。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] ,

I	am	Peter	Coddington	,
我	是	彼得	科丁顿	,

我是彼得·科丁顿，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] [wen'evə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] .

and	I	have	the	right	to	protect	my	father's	property	whenever	I	think	it	is	necessary	.
和	我	有	这	正确的	到	保护	我的	父亲的	财产	每当	我	思考	它	是	必要的	.

我有权在我认为必要时保护我父亲的财产。

” [æn; ən] [ɔːd] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] .

”	An	awed	silence	fell	upon	the	group	of	men	.
”	一个	敬畏	沉默	跌倒	之上	这	团体	的	男人	.

“一群男人陷入了敬畏的沉默之中。”

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [mæn] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd]

he	sent	the	man	spinning	into	the	crowd
他	发送	这	男人	旋转	进入	这	人群

他把那人打得转进了人群。

[nəʊ] [wʌn] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

No	one	doubted	the	truth	of	the	lad's	assertion	.
不	一	怀疑	这	真相	的	这	小伙子的	断言	.

没有人怀疑这名少年所说的话的真实性。

[ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fɪgə(r)] ; [ɪn] [ðə; ði]

It	spoke	in	the	dignity	of	his	whole	figure	;	in	the
它	辐	在	这	尊严	的	他的	所有的	数字	;	在	这

这体现在他整个人庄严的身姿中；体现在他

[praʊd] [pɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [geɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [ðeə(r)] [aɪz] .

proud	poise	of	his	head	;	in	the	unflinching	gaze	with	which	he	met	their	eyes	.
自豪的	沉着	的	他的	头	;	在	这	坚定不移	目光	和	哪个	他	遇见	他们的	眼睛	.

他昂首挺胸，目光坚定地与他们对视。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] !

Of	course	he	was	Peter	Coddington	!
的	课程	他	曾是	彼得	科丁顿	!

他当然是彼得·科丁顿！

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?

Why	**had**	**they**	**never**	**guessed**	**it**	**before**	**?**
为什么	有	他们	绝不	猜对了	它	前	?

为什么他们之前从未猜到过?

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

More	**than**	**one**	**man**	**,**	**as**	**the**	**work**	**of**	**carrying**	**in**	**the**	**skins**	**was**	**completed**	**,**
更多的	比	一	男人	,	作为	这	工作	的	携带	在	这	皮肤	曾是	完全的	,

不止一个人，在搬运兽皮的工作完成后，

[rɪ'vjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['piːtərz] [kə'rɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['tænəriːz] [ænd; ənd] ['mɑːvəl] [ðæt] [hiː; hi]

reviewed	**in**	**his**	**mind**	**Peter's**	**career**	**at**	**the**	**tanneries**	**and**	**marveled**	**that**	**he**
已审核	在	他的	头脑	彼得的	职业	在	这	制革厂	和	惊叹	那	他

[hæd; həd][nɒt] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['siːkrət][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .

had	**not**	**suspected**	**the**	**secret**	**from**	**the**	**first**	**.**
有	不是	怀疑	这	秘密	从	这	第一的	.

他在脑海中回顾了彼得在制革厂的工作经历，并惊叹于彼得竟然从一开始就没有怀疑过这个秘密。

['toʊlmən] , [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [pɔːzd] ,

Tolman	**,**	**astounded**	**at**	**the**	**shock**	**of**	**the**	**discovery**	**,**	**paused**	**,**
托尔曼	,	震惊	在	这	震惊	的	这	发现	,	暂停	,

托尔曼被这一发现震惊得说不出话来，他停顿了一下。

[ðen] ['ʃʌfld] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən][ə'pɒlədʒi] , [bʌt; bət][nəʊ]

then	**shuffled**	**shamefacedly**	**forward**	**as**	**if**	**to**	**offer**	**an**	**apology**	**,**	**but**	**no**
然后	洗牌	羞愧地	向前	作为	如果	到	提供	一个	道歉	,	但	不

[wɜːd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

word	**came**	**to**	**his**	**lips**	**.**
单词	来了	到	他的	嘴唇	.

然后他羞愧地挪到前面，好像要道歉，但却一个字也没说出口。

[ðə; ði] ['ɔːkwədnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz] [dɪ'speld] [baɪ]['piːtə(r)] [hɪm'self] , [huː] , ['tɜːnɪŋ]

The	**awkwardness**	**of**	**the**	**stillness**	**was**	**dispelled**	**by**	**Peter**	**himself**	**,**	**who**	**,**	**turning**
这	尴尬	的	这	寂静	曾是	驱散	经过	彼得	他自己	,	WHO	,	转弯

[æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði][men] ,

at	**last**	**to**	**the**	**men**	**,**
在	最后的	到	这	男人	,

彼得打破了这令人尴尬的沉默，他终于转向男人们，

[sed] ['sɪmpli] : “ [wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]

said	**simply**	**:**	**“**	**We**	**made**	**good**	**time**	**getting**	**the**	**leather**	**under**	**cover**	**,**	**and**	**we**
说	简单地	:	“	我们	制成	好的	时间	获得	这	皮革	在下面	覆盖	,	和	我们

[wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː] [suːn] .

were	**none**	**too**	**soon**	**.**
是	没有任何	也	很快	.

简单地说：“我们很快就把皮革盖了起来，而且我们做得正是时候。”

[siː] — [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][reɪn] !

See	**—**	**here**	**comes**	**the**	**rain**	**!**
看	—	这里	来	这	雨	!

看——下雨了!

” [haʊ] [ðə; ði] [njuːz] [sped] [θruː] [ðə; ði][vɑːst] ['tænəriːz] !

”	**How**	**the**	**news**	**sped**	**through**	**the**	**vast**	**tanneries**	**!**
”	如何	这	消息	加速	通过	这	广阔的	制革厂	!

“消息是如何迅速传遍各个大型制革厂的！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['feəli] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][wʌn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

It	**seemed**	**fairly**	**to**	**leap**	**from**	**one**	**building**	**to**	**another**	**.**
它	似乎	相当	到	飞跃	从	一	建筑	到	其他	.

似乎很容易就能从一栋楼跳到另一栋楼。

[ɒn] ['evri] [hænd][ðə; ði][men] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

On	**every**	**hand**	**the**	**men**	**took**	**up**	**the**	**tale**	**and**	**discussed**	**it**	**.**
在	每一个	手	这	男人	采取	向上	这	故事	和	讨论	它	.

男人们四面八方都开始谈论这个故事。

['piːtə(r)] [strɒŋ] — [ðeə(r)]['piːtə(r)] — [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [sʌn] !

Peter	**Strong**	**—**	**their**	**Peter**	**—**	**was**	**the**	**president's**	**son**	**!**
彼得	强的	—	他们的	彼得	—	曾是	这	总统的	儿子	!

彼得·斯特朗——他们的彼得——是总统的儿子!

[hiː; hi][wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['kɑdɪŋtən] !

He	**was**	**Peter**	**Coddington**	**!**
他	曾是	彼得	科丁顿	!

他就是彼得·科丁顿!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ; [ænd; ənd] [jet] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sɪmp(ə)l] !

It	**was**	**all**	**too**	**wonderful**	**to**	**believe**	**;**	**and**	**yet**	**,**	**after**	**all**	**,**	**it**	**was**	**so**	**simple**	**!**
它	曾是	全部	也	精彩的	到	相信	;	和	然而	,	后	全部	,	它	曾是	所以	简单的	!

这一切都太美好了，简直难以置信；然而，说到底，它却如此简单!

[waɪ] ['hædnt] [ðeɪ] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Why	**hadn't**	**they**	**known**	**it**	**all**	**along**	**,**	**the**	**workmen**	**asked**	**each**	**other**	**.**
为什么	之前没有	他们	已知	它	全部	沿着	,	这	工人	问	每个	其他	.

工人们互相问道，为什么他们一直都不知道呢?

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌrəbred] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['pɪtʃɪŋ] ['kɑːfskin] !

“	**He**	**was**	**a**	**thoroughbred**	**from**	**the**	**minute**	**he**	**began**	**pitching**	**calfskins**	**!**
”	他	曾是	一个	纯种马	从	这	分钟	他	开始	投球	小牛皮	!

“他从开始投掷小牛皮的那一刻起，就是一匹纯种马！”

” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] - .

”	**ejaculated**	**Carmachel**	**.**
”	射精	-	.

卡马切尔射精了。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	**Think**	**of**	**it**	**!**
”	思考	的	它	!

想想看!

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪtʃɪŋ] ['kɑːfskin] [ɪn][maɪ][əʊld] [braʊn] ['əʊvərɔːlz] — [hɪm][æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] ['eni] [dʒɒb][ɪn][ðə; ði] ['tænəri] [ðæt] [hiː; hi] [tʃəʊz] ! ”

Think	**of**	**his**	**pitching**	**calfskins**	**in**	**my**	**old**	**brown**	**overalls**	**—**	**him**	**as**	**could**	**have**	**picked**	**out**	**any**	**job**	**in**	**the**	**tannery**	**that**	**he**	**chose**	**!**	**”**
思考	的	他的	投球	小牛皮	在	我的	老的	棕色的	连体工作服	—	他	作为	可以	有	挑选	出去	任何	工作	在	这	制革厂	那	他	选择	!	”

想象一下他穿着我那件旧棕色工装裤，在制革厂里搬运小牛皮的样子——他当时完全可以随便挑个工作干!

“ [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] !

“	**And**	**think**	**of**	**the**	**months**	**he**	**put**	**in**	**working**	**in**	**the**	**beamhouses**	**too**	**!**
”	和	思考	的	这	几个月	他	放	在	在职的	在	这	梁屋	也	!

“想想他在梁屋里工作的那几个月吧！”

['sleɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [hiːt] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] !

Slaving	**away**	**there**	**in**	**the**	**smell**	**and**	**heat**	**just**	**like**	**any**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**!**
奴役	离开	那里	在	这	闻	和	热	只是	喜欢	任何	的	这	休息	的	我们	!

和我们其他人一样，他们也在那里忍受着气味和酷热辛勤劳作!

" [sed] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
" said another man .
" 说 其他 男人 .

"另一个人说道。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dʌf] [ɪn][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] !
" And how he duffed in in the other department !
" 和 如何 他 达夫 在 在 这 其他 部门 !

"他在另一个部门的表现也很糟糕！"

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['dɜːti] !
He wasn't afraid of getting his hands dirty !
他 不是 害怕的 的 获得 他的 双手 肮脏的 !

他不怕弄脏双手！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['wɜːkə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ! "
And what a worker he was ! "
和 什么 一个 工人 他 曾是 ! "

他工作能力真强！

" [ænd; ənd][maɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][juː 'es] [men] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] —
" And mind how he stood by us men and got the park for us —
" 和 头脑 如何 他 站立 经过 我们 男人 和 得到 这 公园 为了 我们 —
[stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][mæn][tuː; tə][mæn] .
stood up and faced his father man to man .
站立 向上 和 面对 他的 父亲 男人 到 男人 .

"请注意他是如何站在我们男人一边，为我们争取到公园的——他站起来，与他的父亲面对面地交谈。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] ! "
The Little Giant ! "
这 小的 巨大的 ! "

小巨人！

" [aɪ] ! [doʊnt] [fə'get] [ðə; ði] [bɔːl] ['pleɪɪŋ] ! "
" Aye ! Don't forget the ball playing ! "
" 是的 ! 不 忘记 这 球 玩耍 ! "

"哎！别忘了打球！"

" [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ['evri] [deɪ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] !
" And how he brought his lunch every day like the rest of us !
" 和 如何 他 带来 他的 午餐 每一个 天 喜欢 这 休息 的 我们 !

"而且他每天都像我们其他人一样自带午餐！"

" [ɒn] ['evri] [hænd][ðə; ði][men] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)]['aɪdl] , ['piːtə(r)] ,
" On every hand the men admitted that their idol , Peter ,
" 在 每一个 手 这 男人 承认 那 他们的 偶像 , 彼得 ,

"这些人无一例外地承认，他们的偶像彼得，

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑdɪŋtən]
was indeed worthy to be the son of the president of the great Coddington
曾是 的确 值得 到 是 这 儿子 的 这 总统 的 这 伟大的 科丁顿
['tænəriːz] .
tanneries .
制革厂 .

他确实不愧是科丁顿制革厂总裁的儿子。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , " [rɪ'flektɪd] - , " [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" And yet I can't help thinking , " reflected Carmachel , " that in spite of his
" 和 然而 我 不能 帮助 思维 , " 反映 - , " 那 在 尽管如此 的 他的
['peərəntɪdʒ] ,
parentage ,
亲子关系 ,

"然而，我还是忍不住想，"卡马歇尔沉思道，"尽管他出身卑微，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz]['aʊə(r)]['piːtə(r)] — [ə; eɪ] ['prɒdʌkt]

and	his	money	,	and	everything	else	he	really	is	our	Peter	—	a	product
和	他的	钱	,	和	一切	别的	他	真的	是	我们的	彼得	—	一个	产品

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] ,

of	the	works	,
的	这	作品	,

还有他的钱，以及其他一切，他真的就是我们的彼得——一个工程的产物，

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

just	as	his	father	said	.
只是	作为	他的	父亲	说	.

正如他父亲所说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	There	was	little	work	done	in	the	factories	that	afternoon	.
"	那里	曾是	小的	工作	完毕	在	这	工厂	那	下午	.

“那天下午工厂里几乎没什么人干活。”

[ɪk'saɪtmənt] [ræn] [tuː] [haɪ] .

Excitement	ran	too	high	.
激动	跑	也	高的	.

情绪过于激动。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [men] [tɔːkt] [ɪn] ['ʌndətəun] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] .

Over	and	over	the	men	talked	in	undertones	of	the	wonderful	story	.
超过	和	超过	这	男人	谈话	在	弦外之音	的	这	精彩的	故事	.

男人们一遍又一遍地低声谈论着这个精彩的故事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] ['kwestʃənd] [ɪts] [və'ræsəti] [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Of	course	no	one	questioned	its	veracity	and	yet	there	was	no	rest	until	the
的	课程	不	一	被质问	它是	真实性	和	然而	那里	曾是	不	休息	直到	这

[teɪl] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

tale	was	taken	to	Mr	.	Coddington	for	confirmation	.
故事	曾是	已采取	到	先生	.	科丁顿	为了	确认	.

当然，没有人质疑它的真实性，但直到有人把这个故事告诉科丁顿先生以求证，这件事才算平息下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tailə] [huː] [fɜːst] ['ventʃəd] [tuː; tə] [brəʊtʃ] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

It	was	Tyler	who	first	ventured	to	broach	the	matter	to	the	president	.
它	曾是	泰勒	WHO	第一的	冒险	到	拉钩	这	事情	到	这	总统	.

是泰勒第一个大胆地向总统提出了这个问题。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['piːtərz] [ə'vaʊəl] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	related	the	chain	of	events	leading	up	to	Peter's	avowal	and	then	,
他	有关的	这	链	的	活动	领导	向上	到	彼得的	承认	和	然后	,

[rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

receiving	no	reply	,
接收	不	回复	,

他讲述了彼得承认罪行前后的一系列事件，然后，由于没有收到任何回复，

['fʌmb(ə)ld][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][æt; ət][hɪz; ɪz] [skɑːf] - [pɪn][ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

fumbled	uncomfortably	at	his	scarf	-	pin	and	wished	he	had	not
笨手笨脚	不舒服地	在	他的	围巾	-	别针	和	希望	他	有	不是

['spəʊkən] .

spoken	.
说	.

他尴尬地摸索着围巾别针，后悔自己刚才说了什么。

['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [glɑːns, glæns] [ʌp] , ['ɑːnsərɪŋ] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['tɜːsnəs] :

Finally	Mr	.	Coddington	glanced	up	,	answering	with	characteristic	terseness	:
最后	先生	.	科丁顿	瞥了一眼	向上	,	回答	和	特征	简洁	:

科丁顿先生终于抬起头，用他特有的简洁回答道：

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['piːtə(r)][ɪz][maɪ] [bɔɪ] , ['tailə] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**true**	**that**	**Peter**	**is**	**my**	**boy**	**,**	**Tyler**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	是的	,	它	是	真的	那	彼得	是	我的	男生	,	泰勒	,	”	他	说	.

“是的，彼得确实是我的儿子，泰勒，”他说。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [sɔːt] ['aɪðə(r)] , [æz; əz] [bɔɪz] [gəʊ] . ”

“	**Not**	**a**	**bad**	**sort**	**either**	**,**	**as**	**boys**	**go**	**.**	**”**
”	不是	一个	坏的	种类	任何一个	,	作为	男孩们	去	.	”

“就男孩而言，他也不是个坏人。”

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][wʌn] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] — [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] !

“	**Why**	**,**	**he**	**is**	**one**	**boy**	**in**	**a**	**hundred**	**,**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**—**	**a**	**son**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**!**
”	为什么	,	他	是	一	男生	在	一个	百	,	先生	.	科丁顿	—	一个	儿子	到	是	自豪的	的	!

“哎呀，他可是百里挑一的男孩，科丁顿先生——一个值得骄傲的儿子！”

” [bɜːst] [aʊt] ['tailə] .

”	**burst**	**out**	**Tyler**	**.**
”	爆裂	出去	泰勒	.

泰勒突然喊道。

“ [əʊ] , ['piːtə(r)][hæz; həz] [ˌpɔsə'bilitiz] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Oh**	**,**	**Peter**	**has**	**possibilities**	**,**	**”**	**admitted**	**the**	**president**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	哦	,	彼得	有	可能性	,	”	承认	这	总统	和	一个	微笑	.

“哦，彼得很有潜力，”总统笑着承认道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

But	**he**	**would**	**say**	**nothing**	**more**	**.**
但	他	会	说	没有什么	更多的	.

但他什么也没再说。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [dɪ'tɜːmɪndli] [tuː; tə] [wɜːk] .

Instead	**he**	**shut**	**himself**	**up**	**in**	**his**	**office**	**where**	**he**	**went**	**determinedly**	**to**	**work**	**.**
反而	他	关闭	他自己	向上	在	他的	办公室	在哪里	他	去	坚定地	到	工作	.

相反，他把自己关在办公室里，开始认真工作。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

But	**those**	**who**	**peeped**	**through**	**the**	**glass**	**door**	**could**	**see**	**that**	**throughout**	**the**	**whole**	
但	那些	WHO	偷窥	通过	这	玻璃	门	可以	看	那	自始至终	这	所有的	

[ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)] ['feɪntli] .

afternoon	**the**	**smile**	**that**	**had**	**lighted**	**his**	**face**	**still**	**lingered**	**there**	**faintly**	**.**
下午	这	微笑	那	有	照明	他的	脸	仍然	徘徊不去	那里	淡淡的	.

但透过玻璃门偷看的人可以看到，整个下午，他脸上那抹灿烂的笑容仍然淡淡地残留在那里。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ['lɪməziːn] [tuː] ,

He	**smiled**	**as**	**he**	**rode**	**home**	**in**	**his**	**big**	**limousine**	**too**	**,**
他	微笑	作为	他	骑	家	在	他的	大的	豪华轿车	也	,

他坐着豪华轿车回家时，脸上也带着笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] ['djʊərɪŋ] ['dɪnə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	**he**	**continued**	**to**	**smile**	**during**	**dinner**	**,**	**but**	**he**	**said**	**nothing**	**.**
和	他	持续	到	微笑	期间	晚餐	,	但	他	说	没有什么	.

晚饭时他一直面带微笑，但一言不发。

['piːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] ,

Peter	**,**	**who**	**was**	**watching**	**him**	**closely**	**,**
彼得	,	WHO	曾是	观看	他	密切	,

彼得一直密切地注视着他。

[θɔːt] ['evri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði]

thought	every	instant	he	would	either	make	some	allusion	to	the	events	of	the
想法	每一个	立即的	他	会	任何一个	制作	一些	典故	到	这	活动	的	这

[deɪ] [ɔː(r)] [meɪk] [sʌm; səm] ['əʊpənɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] .

day	or	make	some	opening	so	that	he	could	do	so	.
天	或者	制作	一些	开幕	所以	那	他	可以	做	所以	.

他时刻都想着，他要么会提及当天发生的事情，要么会创造机会提及这些事情。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃægrɪnd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

Now	that	all	was	over	the	boy	was	not	a	little	chagrined	that	in	a	moment
现在	那	全部	曾是	超过	这	男生	曾是	不是	一个	小的	懊恼地	那	在	一个	片刻

[ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

of	anger	he	should	have	let	his	secret	pass	his	lips	.
的	愤怒	他	应该	有	让	他的	秘密	经过	他的	嘴唇	.

现在一切都结束了，男孩不禁懊悔不已，一时冲动之下，他竟然把秘密说了出来。

[ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [spɔɪld] .

Henceforth	the	game	was	spoiled	.
今后	这	游戏	曾是	被宠坏了	.

从此，比赛就此结束了。

['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [bləːt]

Probably	his	father	thought	he	should	not	have	lost	his	temper	and	blurted
大概	他的	父亲	想法	他	应该	不是	有	丢失的	他的	脾气	和	脱口而出

[aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

out	the	truth	.
出去	这	真相	.

或许他父亲觉得自己不该发脾气，不该把真相说出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd]

It	was	a	foolish	thing	to	do	and
它	曾是	一个	愚蠢	事物	到	做	和

这样做很愚蠢。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['kuːlli] ['piːtə(r)] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

now	that	he	thought	it	over	coolly	Peter	regretted	that	he	had	done	it	.
现在	那	他	想法	它	超过	冷静地	彼得	后悔	那	他	有	完毕	它	.

现在彼得冷静下来仔细想了想，后悔自己做了这件事。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dʒʌst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

He	longed	to	talk	with	his	father	,	but	he	did	not	just	know	how	to	begin	.
他	渴望	到	讲话	和	他的	父亲	,	但	他	做过	不是	只是	知道	如何	到	开始	.

他很想和父亲谈谈，但他不知道该如何开口。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [speəd] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

He	was	finally	spared	the	embarrassment	of	confession	or	explanation	,
他	曾是	最后	幸存	这	尴尬	的	忏悔	或者	解释	,

他终于免去了坦白或解释的尴尬。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [hiː; hi] [ri'mɑːk]

for	as	the	president	pushed	back	his	chair	from	the	table	he	remarked
为了	作为	这	总统	推动	后退	他的	椅子	从	这	桌子	他	评论

['kæʒuəli] :

casually	:
随意地	:

总统一边往后推椅子，一边漫不经心地说道：

“ [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [ɪz] [aʊt] , [sʌn] . ”

“	So	your	secret	is	out	,	son	.	”
“	所以	你的	秘密	是	出去	,	儿子	.	”

“儿子，你的秘密暴露了。”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][ai][gɒt][səʊ]['æŋgri][æt; ət]['toʊlmən] , ['fɑːðə(r)] . ”
I didn't mean to tell , but I got so angry at Tolman , Father . ”
我 没有 意思是 到 告诉 , 但 我 得到 所以 生气的 在 托尔曼 , 父亲 . ”

我本不想说的，但我当时对托尔曼非常生气，父亲。

“ [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə]['trævə(r)l]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [neɪm] [frɒm; frəm]
“ Well , perhaps it is just as well to travel under your own name from
“ 出色地 , 也许 它 是 只是 作为 出色地 到 旅行 在下面 你的 自己的 姓名 从
[naʊ] [ɒn] .
now on .
现在 在 .

“那么，或许从现在开始用自己的名字旅行才是最好的选择。”

[ɪts] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [gʊd] [neɪm] .
It's a rather good name .
它是 一个 相当 好的 姓名 .

这名字还不错。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][baɪ] , ['piːtə(r)] ,
And by the by , Peter ,
和 经过 这 经过 , 彼得 ,

顺便一提，彼得，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [strɒŋ] [əʊz] [ˌem 'iː][ɒn] [ðæt] ['məʊtəsaɪk(ə)l] .
here is a receipt for the money Strong owes me on that motorcycle .
这里 是 一个 收据 为了 这 钱 强的 欠款 我 在 那 摩托车 .

这是斯特朗欠我摩托车款的收据。

[wiːl; wil]['kæns(ə)l] [ðæt] [det] .
We'll cancel that debt .
出色地 取消 那 债务 .

我们将取消那笔债务。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [seɪvd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [baɪ] ['getɪŋ] [ðæt] [lɒt][ɒv; əv]
The company was saved several times the amount by getting that lot of
这 公司 曾是 已保存 一些 时代 这 数量 经过 获得 那 很多 的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] - [deɪ] . ”
patent leather in out of the rain to - day . ”
专利 皮革 在 出去 的 这 雨 到 - 天 . ”

今天把那批漆皮运到避雨处，公司节省的金额是损失的数倍。

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] [teɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] , ” ['stæmə] ['piːtə(r)] .
“ But I can't take money for that , Father , ” stammered Peter .
“ 但 我 不能 拿 钱 为了 那 , 父亲 , ” 结结巴巴 彼得 .

“可是我不能收钱，父亲，”彼得结结巴巴地说。

“ [strɒŋ] [kæn; kən] .
“ Strong can .
“ 强的 能 .

“强大的力量可以。”

[ðæt] [wɪl] [kləʊz] [maɪ] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪm] .
That will close my dealings with him .
那 将要 关闭 我的 交易 和 他 .

这将结束我与他的所有交易。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ][fɑː(r)] [bɪgə(r)] [sʌm] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [əʊn] [bɔɪ] [bæk]

To	me	it	is	worth	a	far	bigger	sum	than	that	to	get	my	own	boy	back
到	我	它	是	值得	一个	远的	大	和	比	那	到	得到	我的	自己的	男生	后退

[əˈgen] .

again	.
再次	.

对我来说，把我的儿子找回来，价值远不止这些。

〞 ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

〞	CHAPTER	XII
〞	章	十二

第十二章

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['kɑdɪŋtən] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri]

CODDINGTON	TELLS	A	STORY
科丁顿	讲述	一个	故事

科丁顿讲述了一个故事

[ˌen ˈiː][pv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] ['piːtə(r)][dɪd][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

NE	of	the	first	things	Peter	did	the	next	afternoon	was	to	go	with	his
东北	的	这	第一的	事物	彼得	做过	这	下一个	下午	曾是	到	去	和	他的

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒæksənz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði]

father	and	mother	to	Mrs	.	Jackson's	and	relate	to	her	himself	all	the
父亲	和	母亲	到	太太	.	杰克逊的	和	涉及	到	她	他自己	全部	这

['hæpənɪŋz] [pv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

happenings	of	the	previous	day	.
事件	的	这	以前的	天	.

第二天下午，彼得做的第一件事就是和父母一起去杰克逊太太家，亲自把前一天发生的一切告诉了她。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [nəʊ] [sə'praɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

The	story	was	,	to	be	sure	,	no	surprise	to	her	,
这	故事	曾是	,	到	是	当然	,	不	惊喜	到	她	,

对她来说，这个故事当然并不令人意外。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [nɒt] [næt] [rʌʃt] [həʊm] [ænd; ənd] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] ['rætld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ?

for	had	not	Nat	rushed	home	and	incoherently	rattled	it	off	?
为了	有	不是	纳特	匆忙	家	和	语无伦次	摇晃	它	离开	?

难道纳特没有匆匆赶回家，语无伦次地把这件事告诉大家吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['piːtə(r)] !

But	how	much	nicer	it	was	to	hear	it	from	Peter	!
但	如何	很多	更漂亮	它	曾是	到	听到	它	从	彼得	!

但从彼得口中听到这些话，感觉好多了!

[ðə; ði] [bɔɪ] [speəd] [nəʊ]['diːteɪl] [pv; əv][ðə; ði] [truːθ] ; [hiː; hi][təʊld][pv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] , [hɪz; ɪz] ['feljər]

The	boy	spared	no	detail	of	the	truth	;	he	told	of	his	school	,	his	failures
这	男生	幸存	不	细节	的	这	真相	;	他	讲述	的	他的	学校	,	他的	失败

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

男孩毫不隐瞒地讲述了真相：他讲述了他的学校，以及他在那里的失败经历。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəriːz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'siːl]

of	his	disgust	at	being	put	into	the	tanneries	,	of	his	desire	to	conceal
的	他的	厌恶	在	存在	放	进入	这	制革厂	,	的	他的	欲望	到	隐藏

[hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] .

his	identity	.
他的	身份	.

他厌恶被送进制革厂，他想隐藏自己的身份。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [teɪl] [nəʊ][wʌn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

During	the	tale	no	one	interrupted	him	.
期间	这	故事	不	一	中断	他	.

故事讲述过程中，没有人打断他。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑdɪŋtən] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd][næt][ɔːl] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə]

Mr	.	and	Mrs	.	Coddington	,	Mrs	.	Jackson	,	and	Nat	all	listened	intently	to
先生	.	和	太太	.	科丁顿	,	太太	.	杰克逊	,	和	纳特	全部	听着	专注地	到

科丁顿夫妇、杰克逊夫人和纳特都认真地听着。

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

结束了。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['fɪnɪʃt] ['piːtə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət]

Then	when	the	story	was	at	last	finished	Peter	looked	up	and	smiled	at
然后	什么时候	这	故事	曾是	在	最后的	完成的	彼得	看起来	向上	和	微笑	在

[næts] ['mʌðə(r)] .

Nat's	mother	.
纳特的	母亲	.

故事讲完后，彼得抬起头，对着纳特的母亲笑了笑。

“ [səʊ][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [juː; jʊ] [siː] , [hæz; həz] [biːn] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] , ['mɪsɪz]

“	So	one	of	your	sons	,	you	see	,	has	been	sailing	under	a	false	name	,	Mrs
“	所以	一	的	你的	儿子们	,	你	看	,	有	到过	帆船	在下面	一个	错误的	姓名	,	太太

. ['dʒæksən] ,

.	Jackson	,
.	杰克逊	,

“所以你看，你的一个儿子一直用假名，杰克逊夫人，在外航行。”

” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ['wɪmzɪk(ə)li] .

”	he	concluded	whimsically	.
”	他	结束	异想天开地	.

他异想天开地总结道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fə'gɪv] [hɪm] ? ”

“	Do	you	think	you	can	forgive	him	?	”
“	做	你	思考	你	能	原谅	他	?	”

你觉得你能原谅他吗?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] , ” ['pliːdɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [wɜːd] .

“	You	must	try	,	”	pleaded	Mr	.	Coddington	,	putting	in	a	laughing	word	.
“	你	必须	尝试	,	”	恳求	先生	.	科丁顿	,	推杆	在	一个	笑	单词	.

“你一定要试试,”科丁顿先生恳求道，还带了一句笑意。

“ [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [aɪv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	My	son	has	been	doing	the	same	thing	and	yet	I've	overlooked	it	.
“	我的	儿子	有	到过	正在做	这	相同的	事物	和	然而	我已经	被忽视的	它	.

“我的儿子也一直在做同样的事情，但我却视而不见。”

” ['evribɒdi] [smaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['brəʊkən] .

”	Everybody	smiled	and	the	tension	was	instantly	broken	.
”	大家	微笑	和	这	紧张	曾是	即刻	破碎的	.

“大家都笑了，紧张的气氛瞬间消失了。”

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] ['naɪðə(r)][næt][nɔː(r)][aɪ]['evə(r)] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] ! ” [mjuːzd] ['mɪsɪz] .

“	But	to	think	neither	Nat	nor	I	ever	suspected	you	,	Peter	!	”	mused	Mrs	.
”	但	到	思考	两者都不	纳特	也不	我	曾经	怀疑	你	,	彼得	!	”	沉思	太太	.

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

“想想看，我和纳特竟然都没怀疑过你，彼得！”杰克逊太太沉思道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['stjuːpɪd] .

“	We	must	have	been	very	stupid	.
”	我们	必须	有	到过	非常	愚蠢的	.

“我们当时一定很愚蠢。”

[waɪ] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] [gesɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Why	,	I	don't	see	how	we	could	have	helped	guessing	the	truth	long	ago	.
为什么	,	我	不	看	如何	我们	可以	有	帮助	猜测	这	真相	长的	前	.

我不明白我们怎么可能早就猜到真相了。

[æz; əz][ai] [lʊk] [bæk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [mait] [hæv; həv]

As	I	look	back	on	it	all	it	seems	as	if	a	score	of	incidents	might	have
作为	我	看	后退	在	它	全部	它	似乎	作为	如果	一个	分数	的	事件	可能	有

[təʊld][ˌjuː 'es] .

told	us	.
讲述	我们	.

回首往事，似乎有很多事情本可以告诉我们答案。

['aɪðə(r)][juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] ['mɑːvələsli] [wel] [ɔː(r)][næt][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [kiːn] .

Either	you	kept	your	secret	marvelously	well	or	Nat	and	I	are	not	very	keen	.
任何一个	你	保留	你的	秘密	奇妙地	出色地	或者	纳特	和	我	是	不是	非常	敏锐的	.

”
”
”

要么你保守秘密的本事太好了，要么我和娜特对这个秘密不太感兴趣。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [fuːld] ['evri] [wʌn] [els] , ['piːtə(r)] , [ai] [kænt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ]

“	And	even	though	you	fooled	every	one	else	,	Peter	,	I	can't	quite	understand	how
”	和	甚至	尽管	你	被骗了	每一个	一	别的	,	彼得	,	我	不能	相当	理解	如何

[juː; jʊ] [fuːld] [ˌem 'iː] ,

you	fooled	me	,
你	被骗了	我	,

“彼得，虽然你骗过了所有人，但我实在不明白你是怎么骗过我的。”

” [m'ɜːməd] [næt] .

”	murmured	Nat	.
”	低声说道	纳特	.

“纳特低声说道。”

“ ['piːtə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['kærid] [hɪz; ɪz] [skiːm] [θruː]

“	Peter	certainly	carried	his	scheme	through
”	彼得	当然	携带	他的	方案	通过

“彼得确实成功地实施了他的计划。”

[wel] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['kɑdɪŋtən] .

well	,	”	declared	Mrs	.	Coddington	.
出色地	,	”	声明	太太	.	科丁顿	.

“嗯，”科丁顿夫人说道。

“ [jet] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pɑːt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [di'sembl] [ɪz][pɑːst]

“	**Yet**	**for**	**our**	**part**	**we**	**are**	**very**	**glad**	**that**	**the**	**time**	**for**	**dissembling**	**is**	**past**
”	然而	为了	我们的	部分	我们	是	非常	高兴的	那	这	时间	为了	拆弹	是	过去的

. ”

: ”

. ”

“但就我们而言，我们非常高兴，掩饰的时代已经过去了。”

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ['ekəud] .

“	**Indeed**	**we**	**are**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**echoed**	**.**
”	的确	我们	是	,	”	先生	.	科丁顿	回声	.

“的确如此，”科丁顿先生附和道。

“ [ðɪs] [geɪm] [ɒv; əv] ['piːtərz] [hæz; həz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['aʊə(r)][plænz][tuː; tə][nəʊ] [smɔːl] [ɪk'stent] . ”

“	**This**	**game**	**of**	**Peter's**	**has**	**complicated**	**our**	**plans**	**to**	**no**	**small**	**extent**	**.**	**”**
”	这	游戏	的	彼得的	有	复杂的	我们的	计划	到	不	小的	程度	.	”

“彼得的这场游戏在很大程度上使我们的计划变得复杂了。”

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ɪk'sept] [maɪ'self] , ”

“	**Why**	**,**	**Father**	**,**	**I**	**did**	**not**	**know**	**it**	**made**	**any**	**difference**	**to**	**anybody**	**except**	**myself**	**,**	**”**
”	为什么	,	父亲	,	我	做过	不是	知道	它	制成	任何	不同之处	到	任何人	除了	我	,	”

['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,

Peter	**answered**	**,**
彼得	回答	,

“父亲，我不知道这对除了我自己以外还有什么影响，”彼得回答说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn] [sə'praɪz] .

looking	**at**	**his**	**parents**	**in**	**surprise**	**.**
寻找	在	他的	父母	在	惊喜	.

他惊讶地看着父母。

“ [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [maɪ] [sʌn] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]

“	**Nevertheless**	**it**	**has**	**made**	**a**	**difference**	**,**	**my**	**son**	**,**	**”**	**returned**	**the**	**president**	**of**
”	尽管如此	它	有	制成	一个	不同之处	,	我的	儿子	,	”	返回	这	总统	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kaɪndli] .

the	**company**	**kindly**	**.**
这	公司	亲切地	.

“不过，这确实产生了影响，孩子，”公司总裁和蔼地回答道。

“ [strɒŋ] [wɒz; wəz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ;

“	**Strong**	**was**	**assuredly**	**a**	**good**	**fellow**	**;**
”	强的	曾是	当然	一个	好的	同伴	;

“斯特朗无疑是个好人；

[ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['greɪtf(ə)l] ,

indeed	**he**	**was**	**a**	**lad**	**to**	**whom**	**I**	**always**	**shall**	**feel**	**grateful**	**,**
的确	他	曾是	一个	小伙子	到	谁	我	总是	将	感觉	感激的	,

的确，我永远都会对他心存感激。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['lesnz] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lɜːn] .

for	**he**	**has**	**taught**	**me**	**several**	**lessons**	**that**	**I**	**needed**	**to**	**learn**	**.**
为了	他	有	教授	我	一些	课程	那	我	需要	到	学习	.

因为他教会了我很多我需要学习的道理。

” ['piːtə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

”	**Peter**	**opened**	**his**	**eyes**	**very**	**wide**	**.**
”	彼得	打开	他的	眼睛	非常	宽的	.

彼得睁大了眼睛。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['lɜːnɪŋ] ['lesnz] !

To	**think**	**of**	**his**	**father's**	**learning**	**lessons**	**!**
到	思考	的	他的	父亲的	学习	课程	!

想想他父亲的教训吧！

“ [stɪl] , ” [kən'tɪnju:d] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ,

“	Still	,	”	continued	Mr	.	Coddington	,
”	仍然	,	”	持续	先生	.	科丁顿	,

“不过，”科丁顿先生继续说道，

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['pi:tə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['pi:tə(r)] ['kɑdɪŋtən] [fɔ:md] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

“	so	long	as	Peter	Strong	and	not	Peter	Coddington	formed	a	part	of	our
”	所以	长的	作为	彼得	强的	和	不是	彼得	科丁顿	形成	一个	部分	的	我们的

['haʊshəʊld] ['meni] [plænz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə] [meɪk] [ri'ælitiz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

household	many	plans	which	we	had	hoped	to	make	realities	had	to	be
家庭	许多	计划	哪个	我们	有	希望	到	制作	现实	有	到	是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

“只要彼得·斯特朗而不是彼得·科丁顿是我们家的一员，我们许多原本希望实现的计划就不得不放弃。”

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] ['kæri] [θru:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

Now	,	however	,	we	shall	try	to	carry	through	some	of	them	;
现在	,	然而	,	我们	将	尝试	到	携带	通过	一些	的	他们	;

不过，现在我们将尝试实现其中的一些目标；

[wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [si:]

one	in	particular	we	are	eager	to	see
一	在	特别的	我们	是	渴望的	到	看

其中一位我们尤其渴望见到。

[fʊl'fɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['mɪsɪz] . ['kɑdɪŋtən] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] .

fulfilled	,	and	that	is	why	Mrs	.	Coddington	and	I	have	come	here	to	-	day	.
已完成	,	和	那	是	为什么	太太	.	科丁顿	和	我	有	来	这里	到	-	天	.

目标已经实现，这也是我和科丁顿夫人今天来到这里的原因。

” ['pi:tə(r)] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

”	Peter	wondered	what	was	coming	.
”	彼得	想知道	什么	曾是	未来	.

彼得心想，接下来会发生什么呢?

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['trembld] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

His	mother	answered	the	question	that	trembled	on	his	lips	.
他的	母亲	回答	这	问题	那	颤抖	在	他的	嘴唇	.

他颤抖着问出了那个他嘴里哽咽的问题，他的母亲回答了这个问题。

“ [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [best] [nɒt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:hænd] , ['pi:tə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed]

“	Your	father	and	I	thought	best	not	to	tell	you	beforehand	,	Peter	,	”	she	said
”	你的	父亲	和	我	想法	最好的	不是	到	告诉	你	预先	,	彼得	,	”	她	说

['sɒftli] .

softly	.
轻轻	.

“彼得，你父亲和我都觉得最好不要事先告诉你，”她轻声说道。

“ [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['fɑ:ðə(r)] , ” [kraɪd] ['pi:tə(r)] .

“	I'll	do	it	,	whatever	it	is	,	Father	,	”	cried	Peter	.
”	患病的	做	它	,	任何	它	是	,	父亲	,	”	哭	彼得	.

“父亲，不管是什么，我都愿意做！”彼得喊道。

“ ['əʊnli] [pli:z] [du:; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] .

“	Only	please	do	not	say	that	you	want	me	to	go	back	to	school	.
”	仅有的	请	做	不是	说	那	你	想	我	到	去	后退	到	学校	.

“只是请不要说你想让我回学校。”

[aɪ'd]['iːv(ə)n][duː; də] [ðæt] , [ðəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɔːt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd]

I'd	even	do	that	,	though	,	if	you	really	thought	I	had	better	,	″	he	added
ID	甚至	做	那	,	尽管	,	如果	你	真的	想法	我	有	更好的	,	″	他	额外

['breɪvli] .

bravely	.
勇敢地	.

“不过，如果你真的认为我有更好的选择，我也会这么做，”他勇敢地补充道。

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː]

Mr	.	Coddington	dropped	his	hand	on	the	boy's	shoulder	and	smiled	down	into
先生	.	科丁顿	掉落	他的	手	在	这	男孩们	肩膀	和	微笑	向下	进入

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

the	anxious	face	.
这	焦虑的	脸	.

科丁顿先生将手搭在男孩的肩膀上，低头看着他焦虑的脸庞，露出微笑。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sʌn] , ″ [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] .

“	There	will	be	no	more	school	for	you	,	son	,	″	he	answered	slowly	.
“	那里	将要	是	不	更多的	学校	为了	你	,	儿子	,	″	他	回答	缓慢地	.

“孩子，你以后不能再上学了。”他缓缓回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [skuːl] [ðæt] [juː; jʊ] [dred] [səʊ] [mʌtʃ] .

“	At	least	not	the	sort	of	school	that	you	dread	so	much	.
“	在	至少	不是	这	种类	的	学校	那	你	恐惧	所以	很多	.

“至少不是你那么害怕的那种学校。”

[nəʊ] , [ɪn]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ə'baʊt] [juː; jʊ] — [ɪn]

No	,	in	future	you	must	find	your	books	in	the	great	world	about	you	—	in
不	,	在	未来	你	必须	寻找	你的	图书	在	这	伟大的	世界	关于	你	—	在

[men] ,

men	,
男人	,

不，将来你必须在你周围的广阔世界里——在男人身上——找到你的书。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ;

and	in	the	things	they	are	doing	;
和	在	这	事物	他们	是	正在做	;

以及他们正在做的事情；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

and	this	education	of	yours	is	precisely	the	subject	I	came	here	to	talk	about	.
和	这	教育	的	你的	是	恰恰	这	主题	我	来了	这里	到	讲话	关于	.

而你接受的教育正是我今天来这里要谈的话题。

″ ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [bɪ'gæn] ['sləʊli] :

″	Leaning	forward	the	president	began	slowly	:
″	倾斜	向前	这	总统	开始	缓慢地	:

总统身体前倾，缓缓开口道：

“ ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] , ['mɪsɪz] . ['kɑdɪŋtən] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]

“	Mrs	.	Jackson	,	on	the	fifteenth	of	next	month	,	Mrs	.	Coddington	and	I	are
“	太太	.	杰克逊	,	在	这	第十五	的	下一个	月	,	太太	.	科丁顿	和	我	是

[tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləənd] . ″

to	sail	for	England	.	″
到	帆	为了	英格兰	.	″

“杰克逊夫人，下个月十五号，我和科丁顿夫人将乘船前往英国。”

“ [wɒt] ! ″ [gɑːspt] ['piːtə(r)] , [fər'get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] .

“	What	!	″	gasped	Peter	,	forgetting	for	the	moment	that	he	should	not	interrupt	.
“	什么	!	″	倒吸一口气	彼得	,	遗忘	为了	这	片刻	那	他	应该	不是	打断	.

“什么！”彼得惊呼道，一时忘记了自己不应该打断别人。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['piːtə(r)] [wɪð] [juː 'es] ,
“ We are to take Peter with us ,
“ 我们 是 到 拿 彼得 和 我们 ,

“我们要带彼得一起走，

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
” went on Mr . Coddington ignoring the interruption and proceeding in the same
” 去 在 先生 . 科丁顿 忽略 这 中断 和 进行中 在 这 相同的
['ɜːnɪst] , [dɪ'lɪbərət] [təʊn] .
earnest , deliberate tone .
认真 , 商榷 语气 .

科丁顿先生继续说道，他无视了打断，用同样认真、沉稳的语气继续说下去。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd][ænd; ənd] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
“ He has worked hard and faithfully , and needs a good rest .
“ 他 有 工作 难的 和 忠实 , 和 需求 一个 好的 休息 .

“他一直勤奋敬业，现在需要好好休息。”

[ðə; ði][trɪp] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['prɒfɪtləs] [wʌn] ,
The trip , however , is not to be an entirely profitless one ,
这 旅行 , 然而 , 是 不是 到 是 一个 完全 无利可图 一 ,

然而，这次旅行并非完全没有收益。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ɪn] ['ɪŋgləns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['tænəriːz] ,
for while in England I shall take him to visit some of the finest tanneries ,
为了 尽管 在 英格兰 我 将 拿 他 到 访问 一些 的 这 最好的 制革厂 ,

在英国期间，我将带他参观一些最好的制革厂。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əb'zɜːv] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
that he may observe other methods for doing the same things that we are
那 他 可能 观察 其他 方法 为了 正在做 这 相同的 事物 那 我们 是
['duːɪŋ] [hɪə(r)] .
doing here .
正在做 这里 .

这样他就可以观察其他方法来完成我们正在做的事情。

” [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪ'skeɪpt] ['piːtərz] [lɪps] .
” An exclamation of pleasure escaped Peter's lips .
” 一个 感叹 的 乐趣 逃脱 彼得的 嘴唇 .

彼得忍不住发出了一声愉悦的惊叹。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [smaɪld] .
His father smiled .
他的 父亲 微笑 .

他父亲笑了。

“ ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv]
“ After we have collected in England all the information possible and have
“ 后 我们 有 集 在 英格兰 全部 这 信息 可能的 和 有
[siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['kʌntri] [ðeə(r)] ,
seen something of the sheep country there ,
已见 某物 的 这 羊 国家 那里 ,

“在我们收集了英国所有可能的信息，并了解了那里的牧羊区之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [haɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] ,
and the great houses from which hides are shipped ,
和 这 伟大的 房屋 从 哪个 隐藏 是 已发货 ,

还有那些运送兽皮的大仓库，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [pleɪs] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [kən'saɪnmənts] [ɒv; əv]

we	**shall**	**go**	**to**	**Paris**	**and**	**place**	**orders**	**for**	**several**	**large**	**consignments**	**of**
我们	将	去	到	巴黎	和	地方	订单	为了	一些	大的	货物	的

[skɪnz] .

skins	**.**
皮肤	.

我们将前往巴黎，订购几批大批量的兽皮。

[ai] [wɒnt] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ,

I	**want**	**my**	**son**	**to**	**see**	**for**	**himself**	**,**	**Mrs**	**.**	**Jackson**	**,**
我	想	我的	儿子	到	看	为了	他自己	,	太太	.	杰克逊	,

我想让我的儿子亲眼看看，杰克逊夫人。

[dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['kɒndʌktid] ,

just	**how**	**this**	**end**	**of**	**the**	**business**	**is**	**conducted**	**,**
只是	如何	这	结尾	的	这	商业	是	实施	,

这项业务的这一部分究竟是如何进行的，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [həʊp] [ænd; ənd][ɪk'spekt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðiːz] ['djuːtiz] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,

for	**I**	**hope**	**and**	**expect**	**that**	**some**	**day**	**these**	**duties**	**will**	**be**	**his**	**,**
为了	我	希望	和	预计	那	一些	天	这些	职责	将要	是	他的	,

因为我希望并期待有一天这些职责会由他来承担。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɪm] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] . ”

and	**I**	**want**	**him**	**equipped**	**to**	**meet**	**them**	**with**	**wisdom**	**and**	**intelligence**	**.**	**”**
和	我	想	他	配备	到	见面	他们	和	智慧	和	智力	.	”

我希望他能够以智慧和才智去应对他们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第8/8页

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪt] ['piːtə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['tænəriːz] , ”
“ You mean that you are going to fit Peter to manage the tanneries , ”
” 你 意思是 那 你 是 去 到 合身 彼得 到 管理 这 制革厂 , ”
[nˈɒdɪd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .
nodded Mrs . Jackson .
点头 太太 . 杰克逊 .

“你的意思是说，你要让彼得来管理制革厂？”杰克逊太太点了点头。

“ [prɪ'saɪsli] .
“ Precisely .
” 恰恰 .

“恰恰。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
” There was a pause .
” 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] .
No one spoke .
不 一 辐 .

没有人说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
It was evident that Mr . Coddington had more to say ,
它 曾是 明显 那 先生 . 科丁顿 有 更多的 到 说 ,

很明显，科丁顿先生还有话要说。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
and that he was finding it a little difficult to continue .
和 那 他 曾是 寻找 它 一个 小的 难的 到 继续 .

他觉得继续下去有点困难。

“ [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['bɪznəs] , [haʊ'evə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][æt; ət][lɑːst] , “ ['piːtə(r)] [wɪl] [niːd] [help] .
“ In this great business , however , ” he went on at last , “ Peter will need help .
” 在 这 伟大的 商业 , 然而 , ” 他 去 在 在 最后的 , “ 彼得 将要 需要 帮助 .

“然而，在这个伟大的行业里，”他最后继续说道，“彼得需要帮助。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] . ”
He will not be able to carry so much care all alone . ”
他 将要 不是 是 有能力的 到 携带 所以 很多 关心 全部 独自的 . ”

他一个人无法承担这么多的照护工作。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] — — ” [bɜːst] [aʊt] ['piːtə(r)] .
“ But you will — — ” burst out Peter .
” 但 你 将要 — — ” 爆裂 出去 彼得 .

“但是你会——”彼得突然说道。

“ [əʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [jet] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]
“ Oh , I shall be around here for some time yet , God willing , ” replied his
” 哦 , 我 将 是 大约 这里 为了 一些 时间 然而 , 上帝 愿意的 , ” 回复 他的
['fɑːðə(r)] ['tʃɪərəli] .
father cheerily .
父亲 兴高采烈地 .

“哦，如果上帝保佑，我还会在这里待一段时间的。”他父亲高兴地回答道。

“ [stɪl] [wiː; wi][əʊld] ['feloʊz] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] .

“	Still	we	old	fellows	cannot	expect	to	stay	here	forever	.
”	仍然	我们	老的	伙伴们	不能	预计	到	停留	这里	永远	.

“但我们这些老家伙也不能指望永远留在这里。”

[wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [dɪə(r)] [bɔɪ] .

We	must	consider	the	future	,	dear	boy	.
我们	必须	考虑	这	未来	,	亲爱的	男生	.

孩子，我们必须考虑未来。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [treɪn] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [læd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['piːtərz] ['bəːdən] [wɪð] [hɪm] — [ə; eɪ]

Therefore	I	wish	to	train	up	another	lad	to	share	Peter's	burdens	with	him	—	a
所以	我	希望	到	火车	向上	其他	小伙子	到	分享	彼得的	负担	和	他	—	一个

['feləʊ] [wɪð] [gʊd] [stʌf] [ɪn] [hɪm] ;

fellow	with	good	stuff	in	him	;
同伴	和	好的	东西	在	他	;

因此，我希望培养另一个有才干的年轻人，与彼得分担重担；

[sʌm; səm][wʌn] [huːm] ['piːtə(r)] [laɪks] [ænd; ənd][kæn; kən] [trʌst] .

some	one	whom	Peter	likes	and	can	trust	.
一些	一	谁	彼得	点赞	和	能	相信	.

彼得喜欢且信任的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ,

It	is	with	this	end	in	view	,	Mrs	.	Jackson	,
它	是	和	这	结尾	在	看法	,	太太	.	杰克逊	,

杰克逊夫人，正是出于这个目的，

[ðæt] [wen] [wiː; wi][seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

that	when	we	sail	for	England	we	wish	to	take	your	son	with	us	.	”
那	什么时候	我们	帆	为了	英格兰	我们	希望	到	拿	你的	儿子	和	我们	.	”

我们乘船回英国的时候，想带上你的儿子。

“ [ˌem 'iː] !

“	Me	!
”	我	!

“我！

” [næt] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

”	Nat	sprang	from	his	chair	.
”	纳特	弹簧	从	他的	椅子	.

纳特猛地从椅子上跳了起来。

“ [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ] , [næt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɑdɪŋtən] ,

“	Would	you	like	to	go	,	Nat	?	”	asked	Mrs	.	Coddington	,
”	会	你	喜欢	到	去	,	纳特	?	”	问	太太	.	科丁顿	,

“纳特，你想去吗？”科丁顿太太问道。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [lait] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] .

watching	the	light	leap	into	the	boy's	eyes	.
观看	这	光	飞跃	进入	这	男孩们	眼睛	.

看着那道光跃入男孩的眼中。

“ [wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] !

“	Would	I	like	to	go	!
”	会	我	喜欢	到	去	!

“我愿意去！”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ][laɪf] — [driːmd] [ɒv; əv] ,

Why	,	it	is	the	thing	I	have	dreamed	of	all	my	life	—	dreamed	of	,
为什么	,	它	是	这	事物	我	有	梦见	的	全部	我的	生活	—	梦见	的	,

为什么？那是我一生梦寐以求的事——梦寐以求的事。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

and	never	expected	to	be	able	to	do	.
和	绝不	预期的	到	是	有能力的	到	做	.

从未想过自己能够做到。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] !

To	go	to	Europe	!
到	去	到	欧洲	!

去欧洲!

[tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] !

To	see	all	those	places	I've	read	about	and	seen	pictures	of	!
到	看	全部	那些	地方	我已经	读	关于	和	已见	图片	的	!

真想亲眼看看那些我曾在书里读到过、在照片里看到过的地方!

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看!

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] ? ”

Do	you	really	mean	it	,	Mr	.	Coddington	?	”
做	你	真的	意思是	它	,	先生	.	科丁顿	?	”

科丁顿先生，您是认真的吗?

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , [maɪ] [bɔɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['hɑːtɪli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

“	I	certainly	do	,	my	boy	,	”	answered	the	president	,	heartily	enjoying	his	delight	.
”	我	当然	做	,	我的	男生	,	”	回答	这	总统	,	衷心地	享受	他的	喜	.

“当然，孩子，”总统回答道，心中充满了喜悦。

“ [aɪ] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [driːm] - ['kʌntriz] [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

“	I	cannot	promise	to	take	you	to	all	your	dream	-	countries	but	you	shall
”	我	不能	承诺	到	拿	你	到	全部	你的	梦	-	国家	但	你	将

[siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

see	some	of	them	.
看	一些	的	他们	.

“我不能保证带你们去所有你们梦想的国家，但你们将会看到其中的一些。”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rests] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

It	all	rests	with	your	mother	.
它	全部	休息	和	你的	母亲	.

这一切都取决于你母亲。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

If	she	gives	her	consent	you	shall	go	.
如果	她	给予	她	同意	你	将	去	.

如果她同意，你就可以去。

” ['mɪsɪz] . ['dʒæksənz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .

”	Mrs	.	Jackson's	answer	was	ready	.
”	太太	.	杰克逊的	回答	曾是	准备好	.

杰克逊夫人已经准备好了答案。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] ['wʊmənz] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

While	Mr	.	Coddington	had	been	speaking	she	,	with	woman's	intuition	,
尽管	先生	.	科丁顿	有	到过	请讲	她	,	和	女性的	直觉	,

科丁顿先生说话的时候，她凭借着女人的直觉，

[hæd; həd] [liːpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kwestʃən] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]

had	leaped	forward	to	the	coming	question	and	had	decided	upon	her
有	跳跃	向前	到	这	未来	问题	和	有	决定	之上	她

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

她已经预先想到了接下来的问题，并决定了答案。

[hɜː(r); hə(r)][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .

Her	one	thought	was	for	her	boy	.
她	一	想法	曾是	为了	她	男生	.

她满脑子想的都是她的儿子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [pə'mɪt] [ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][self][tuː; tə][bɑː(r)][hɪz; ɪz] [wei] .

She	did	not	permit	a	consideration	of	self	to	bar	his	way	.
她	做过	不是	允许	一个	考虑	的	自己	到	酒吧	他的	方式	.

她不允许任何私心阻碍他前进。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] , ['mɪstə(r)] .

“	I	am	only	too	glad	to	give	my	consent	,	Mr	.
“	我	是	仅有的	也	高兴的	到	给	我的	同意	,	先生	.

“我非常乐意同意，先生。”

['kɑdɪŋtən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] .

Coddington	,	”	she	said	firmly	.
科丁顿	,	”	她	说	牢牢	.

“科丁顿，”她坚定地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][næt] ,

“	It	is	a	great	opportunity	for	Nat	,
“	它	是	一个	伟大的	机会	为了	纳特	,

“这对纳特来说是个绝佳的机会，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	his	mother	would	be	the	last	person	to	allow	him	to	refuse	it	.
和	他的	母亲	会	是	这	最后的	人	到	允许	他	到	拒绝	它	.

他的母亲绝对不会允许他拒绝。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

Of	course	he	shall	go	.
的	课程	他	将	去	.

他当然会去。

” [ðen] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [brəʊk] [ə'pɒn] [næt] .

”	Then	the	significance	of	her	words	broke	upon	Nat	.
”	然后	这	意义	的	她	字	打破	之上	纳特	.

“然后，纳特才恍然大悟她话语中的含义。”

[hiː; hi] [flʌʃt] .

He	flushed	.
他	酡	.

他脸红了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɔːtɪfaɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][hɪz; ɪz] [θɔːt] [hæd; həd] [biːn]

He	was	mortified	to	realize	that	in	his	enthusiasm	his	thought	had	been
他	曾是	羞愧难当	到	意识到	那	在	他的	热情	他的	想法	有	到过

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] .

only	for	himself	and	his	own	pleasure	.
仅有的	为了	他自己	和	他的	自己的	乐趣	.

他懊悔不已地意识到，自己一时热情过头，满脑子想的都是自己和自己的快乐。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .

For	an	instant	his	face	fell	.
为了	一个	立即的	他的	脸	跌倒	.

他脸色瞬间沉了下来。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]

Then	he	sprang	to	his	mother's	side	and	throwing	his	arms	about	her
然后	他	弹簧	到	他的	母亲的	边	和	投掷	他的	武器	关于	她

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

然后他跳到母亲身边，张开双臂抱住她，喊道：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] , ['mʌðə(r)] .

“	Of	course	I	shall	not	go	,	mother	.
“	的	课程	我	将	不是	去	,	母亲	.

“我当然不会去，母亲。”

[gəʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɔːl][baɪ] [jɔː'self] !

Go	,	and	leave	you	here	all	by	yourself	!
去	,	和	离开	你	这里	全部	经过	你自己	!

走吧，把你一个人留在这里！

[aɪ] [ges] [nɒt] !

I	guess	not	!
我	猜测	不是	!

我想不是！

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [maɪ]['gəʊɪŋ] [wʊd] [miːn] [ðæt] .

I	did	not	think	at	first	that	my	going	would	mean	that	.
我	做过	不是	思考	在	第一的	那	我的	去	会	意思是	那	.

我一开始并没有想到我的离开会带来这样的后果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]

It	was	very	good	of	you	,	Mr	.	Coddington	,	to	ask	me	,	but	nothing
它	曾是	非常	好的	的	你	,	先生	.	科丁顿	,	到	问	我	,	但	没有什么

[wʊd] ['haɪə(r)][ˌem 'iː] ,

would	hire	me	,
会	聘请	我	,

科丁顿先生，您能来问我真是太好了，但我找不到工作。

[sɜː(r)] , [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['mʌðə(r)] . ”

sir	,	to	leave	my	mother	.	”
先生	,	到	离开	我的	母亲	.	”

先生，我要离开我的母亲。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [dɪə(r)] , ” ['ɑːgjuːd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	Oh	,	you	would	not	be	leaving	me	for	long	,	dear	,	”	argued	his	mother	,
“	哦	,	你	会	不是	是	离开	我	为了	长的	,	亲爱的	,	”	争论	他的	母亲	,

“哦，亲爱的，你不会离开我太久的，”他母亲辩解道。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]

crushing	the	boy's	cheek	against	her	own	and	hurriedly	dashing	away	a
压碎	这	男孩们	脸颊	反对	她	自己的	和	匆匆	帅气	离开	一个

[teə(r); tɪə] .

tear	.
撕	.

她将男孩的脸颊紧紧贴在自己的脸颊上，匆忙擦去一滴眼泪。

“ [waɪ] , ['piːp(ə)l][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] .

“	Why	,	people	go	back	and	forth	across	the	ocean	every	day	.
“	为什么	,	人们	去	后退	和	前进	穿过	这	海洋	每一个	天	.

“为什么呢？每天都有人往返于大洋两岸。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] — [nɒt][fɑː(r)] — ['veri][fɑː(r)] .

It	is	not	—	not	far	—	very	far	.
它	是	不是	—	不是	远的	—	非常	远的	.

并不远——不是很远。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

You	could	write	to	me	often	and	before	you	or	I	knew	it	you	would	be
你	可以	写	到	我	经常	和	前	你	或者	我	知道	它	你	会	是

[bæk] [æt; ət] [həʊm] [əˈgen] .

back	at	home	again	.
后退	在	家	再次	.

你可以经常给我写信，不知不觉中，你就会回到家了。

″ [ðə; ði] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [geɪnd] ['stedinəs] .

″	The	trembling	voice	gained	steadiness	.
″	这	发抖	嗓音	获得	稳定性	.

颤抖的声音渐渐变得平稳起来。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [næt] !

“	Why	,	it	would	be	nothing	at	all	,	Nat	!
″	为什么	,	它	会	是	没有什么	在	全部	,	纳特	!

“哎呀，那根本不算什么，娜特！”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] !

And	think	of	all	the	stories	you	would	have	to	tell	me	!
和	思考	的	全部	这	故事	你	会	有	到	告诉	我	!

想想你会给我讲多少故事啊！

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [əˈbaʊt][ðə; ði]['pleɪsɪz][juː; jʊ]

While	you	were	away	I	could	get	books	and	read	about	the	places	you
尽管	你	是	离开	我	可以	得到	图书	和	读	关于	这	地方	你

[wɜː(r); wə(r)] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] — — ″

were	seeing	and	—	—	”
是	看到	和	—	—	″

你不在的这段时间，我可以买书，读读你去过的地方，然后——”

“ [aɪ]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][əˈləʊn] , ['mʌðə(r)] , ['nevə(r)] ! ″ [rɪˈpiːtɪd] [næt] .

“	I	never	shall	leave	you	here	alone	,	mother	,	never	!	”	repeated	Nat	.
″	我	绝不	将	离开	你	这里	独自的	,	母亲	,	绝不	!	″	重复	纳特	.

“妈妈，我永远不会把你一个人留在这里，永远不会！”纳特重复道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [næt][dɪə(r)] , ″ ['mɪsɪz]

“	But	we	do	not	mean	to	have	you	leave	your	mother	,	Nat	dear	,	”	Mrs
″	但	我们	做	不是	意思是	到	有	你	离开	你的	母亲	,	纳特	亲爱的	,	″	太太

. ['kɑdɪŋtən] [sed] .

.	Coddington	said	.
.	科丁顿	说	.

“但是我们并不是要你离开你的母亲，亲爱的纳特，”科丁顿太太说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)][plæn] .

“	You	have	not	waited	to	hear	the	end	of	our	plan	.
″	你	有	不是	等待	到	听到	这	结尾	的	我们的	计划	.

“你们还没等到我们计划的最后就离开了。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [tuː] .

Your	mother	is	to	go	too	.
你的	母亲	是	到	去	也	.

你母亲也要去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gest] [ɒn][ðə; ði][trɪp] .

She	is	to	be	my	guest	on	the	trip	.
她	是	到	是	我的	客人	在	这	旅行	.

她将作为我的客人一同出行。

[əʊ] , [jes] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .

Oh	,	yes	,	Mrs	.	Jackson	.
哦	,	是的	,	太太	.	杰克逊	.

哦，是的，杰克逊夫人。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plæn] .

That	is	the	other	part	of	our	plan	.
那	是	这	其他	部分	的	我们的	计划	.

这是我们计划的另一部分。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [fə'lɔːn] [waɪl] [ðiːz] [θriː] ['leðə(r)] [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]

I	shall	be	very	forlorn	while	these	three	leather	makers	are	rushing	about	among
我	将	是	非常	绝望	尽管	这些	三	皮革	制造商	是	匆忙	关于	之中

[ðə; ði] ['tænəriːz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] .

the	tanneries	and	warehouses	.
这	制革厂	和	仓库	.

当这三位皮革匠在制革厂和仓库间奔波忙碌时，我将感到非常孤独。

[ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] — [nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][keə(r)]

They	won't	want	to	take	me	with	them	—	nor	am	I	at	all	sure	I	should	care
他们	惯于	想	到	拿	我	和	他们	—	也不	是	我	在	全部	当然	我	应该	关心

[tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

to	go	if	they	did	.
到	去	如果	他们	做过	.

他们不会想带我一起去——而且就算他们带我去，我也不确定自己是否愿意去。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pleʒə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] , [juː; jʊ] [siː] .

So	I	am	depending	for	my	pleasure	on	your	companionship	,	you	see	.
所以	我	是	取决于	为了	我的	乐趣	在	你的	友谊	,	你	看	.

所以，我的快乐都依赖于你的陪伴，你看。

" [wɪð] ['tʃɑːmɪŋ] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['pliːdɪŋli] [ɒn]['mɪsɪz] .

"	With	charming	grace	she	bent	forward	and	put	her	hand	pleadingly	on	Mrs	.
"	和	迷人	优雅	她	弯曲	向前	和	放	她	手	恳求地	在	太太	.

['dʒæksənz] .

Jackson's	.
杰克逊的	.

她以迷人的优雅姿态俯身向前，恳求地将手放在杰克逊太太的手上。

" [juː; jʊ][woʊnt] [rɪ'fjuːz] ['piːtərz] ['mʌðə(r)] [ðɪs] ['feɪvə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	You	won't	refuse	Peter's	mother	this	favor	,	will	you	?
"	你	惯于	拒绝	彼得的	母亲	这	偏爱	,	将要	你	?

"你不会拒绝彼得母亲的这个请求吧？"

" [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	she	begged	.
"	她	乞求	.

她哀求道。

['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ['kʌvəd] [ðə; ði][hænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['slendə(r)][wʌn][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Jackson	covered	the	hand	with	her	own	slender	one	and	when	she
太太	.	杰克逊	涵盖	这	手	和	她	自己的	苗条	一	和	什么时候	她

['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['kwivəd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

answered	her	voice	quivered	with	emotion	.
回答	她	嗓音	颤抖	和	情感	.

杰克逊夫人用自己纤细的手盖住了那只手，回答时声音因激动而颤抖。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] , ['veri] [kaɪnd] , [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	You	are	very	,	very	kind	,	both	you	and	Mr	.	Coddington	,	"	she	answered	.
"	你	是	非常	,	非常	种类	,	两个都	你	和	先生	.	科丁顿	,	"	她	回答	.

"你和科丁顿先生都非常非常善良，"她回答道。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [waɪl] [ai] ['hɑːtɪli] [ə'priːʃieɪt]

“	I	have	no	words	to	thank	you	;	but	believe	me	,	while	I	heartily	appreciate
”	我	有	不	字	到	感谢	你	;	但	相信	我	,	尽管	我	衷心地	欣赏

[jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] ,

your	generosity	,
你的	慷慨	,

“我无法用言语表达我的感激之情；但请相信我，虽然我衷心感谢你的慷慨，

[ai] [fiːl] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][næt][ænd; ənd][ˌem 'iː] — [fɑː(r)][mɔː(r)]

I	feel	that	too	much	has	already	been	done	for	Nat	and	me	—	far	more
我	感觉	那	也	很多	有	已经	到过	完毕	为了	纳特	和	我	—	远的	更多的

[ðæn; ðən][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [hæd; həd][ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən]

than	I	should	have	accepted	had	I	realized	that	it	was	Mr	.	Coddington
比	我	应该	有	公认	有	我	已实现	那	它	曾是	先生	.	科丁顿

[hɪm'self] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

himself	and	not	the	company	who	was	doing	it	.
他自己	和	不是	这	公司	WHO	曾是	正在做	它	.

我觉得已经为我和纳特做了太多——如果我早知道是科丁顿先生本人而不是公司做的，我可能就不会接受了。

[duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː] [ʌn'greɪʃəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Do	not	consider	me	ungracious	in	being	unwilling	to	add	this	favor	to	the
做	不是	考虑	我	不友善的	在	存在	不情愿	到	添加	这	偏爱	到	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

请不要认为我不愿意帮其他人这个忙是失礼的。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi]['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [ðæn; ðən]

I	would	rather	be	under	obligations	to	you	and	Mr	.	Coddington	than
我	会	相当	是	在下面	义务	到	你	和	先生	.	科丁顿	比

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

to	any	one	else	in	the	world	if	it	were	possible	.
到	任何	一	别的	在	这	世界	如果	它	是	可能的	.

如果可以的话，我宁愿对您和科丁顿先生负有责任，也不愿对世界上任何其他人负有责任。

[næt][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

Nat	shall	go	.
纳特	将	去	.

纳特要走了。

[ðə; ði][trɪp] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

The	trip	will	be	a	wonderful	education	for	him	and	he	will	,	I	am	sure	,
这	旅行	将要	是	一个	精彩的	教育	为了	他	和	他	将要	,	我	是	当然	,

这次旅行对他来说将是一次绝佳的学习机会，我相信他会的。

[wɜːk] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ;

work	hard	in	the	future	to	repay	you	for	your	kindness	;
工作	难的	在	这	未来	到	偿还	你	为了	你的	仁慈	;

将来我会努力工作，报答你的恩情；

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] .

but	I	could	not	accept	such	a	gift	.
但	我	可以	不是	接受	这样的	一个	礼物	.

但我无法接受这样的礼物。

” [ʌn'kɒnʃəsli] ['mɪsɪz] . ['dʒæksənz] [tʃɪn] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)] [druː] [ɪt'self] [ʌp] .

”	Unconsciously	Mrs	.	Jackson's	chin	lifted	,	and	her	figure	drew	itself	up	.
”	不知不觉	太太	.	杰克逊的	下巴	抬起	,	和	她	数字	画	本身	向上	.

“杰克逊夫人不由自主地抬起下巴，挺直了身子。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] , ” [brəʊk] [ɪn]['piːtə(r)] .

“	Oh	,	but	I	want	you	to	go	,	”	broke	in	Peter	.
”	哦	,	但	我	想	你	到	去	,	”	打破	在	彼得	.

“哦，但我希望你走，”彼得插嘴道。

['smaɪlɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Smiling	,	she	shook	her	head	.
微笑	,	她	摇晃	她	头	.

她笑着摇了摇头。

“ [ai] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][maɪ] ['fræŋknəs] ,

“	I	think	,	if	you	will	pardon	my	frankness	,
”	我	思考	,	如果	你	将要	赦免	我的	坦率	,

“恕我直言，我认为……”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [θɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , ” [dɪ'kleəd]

you	are	making	too	much	of	a	very	slight	thing	,	Mrs	.	Jackson	,	”	declared
你	是	制作	也	很多	的	一个	非常	轻微	事物	,	太太	.	杰克逊	,	”	声明

['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] .

Mr	.	Coddington	.
先生	.	科丁顿	.

“杰克逊夫人，您小题大做了，”科丁顿先生说道。

“ [kʌm] , [biː; bi] ['ɒnɪst] .

“	Come	,	be	honest	.
”	来	,	是	诚实的	.

“来吧，老实点。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [trɪp] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['kɑdɪŋtən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

You	are	too	proud	to	accept	this	trip	from	Mrs	.	Coddington	and	me	.
你	是	也	自豪的	到	接受	这	旅行	从	太太	.	科丁顿	和	我	.

你太骄傲了，不肯接受我和科丁顿夫人邀请你一起去旅行。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Isn't	that	it	?
不是	那	它	?

是不是就是这样?

[juː; jʊ] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒntɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjən] .

You	doubt	her	wanting	you	as	a	traveling	companion	.
你	怀疑	她	想要	你	作为	一个	旅行	伴侣	.

你怀疑她是否希望你做她的旅伴。

[bʌt; bət][ðeə(r)][juː; jʊ] [rɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

But	there	you	wrong	her	.
但	那里	你	错误的	她	.

但你在这点上误解了她。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dʌz] [wɒnt] [juː; jʊ] .

She	really	does	want	you	.
她	真的	做	想	你	.

她真的很想要你。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['feɪvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]

It	would	be	a	genuine	favor	to	her	,	and	the	obligation	would	be
它	会	是	一个	真的	偏爱	到	她	,	和	这	义务	会	是

[ɪn'taɪəli] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ,

entirely	on	our	side	,
完全	在	我们的	边	,

这将是她真心实意的帮助，而我们则完全有义务这样做。

[juː; jʊ] [siː] . ”

you	see	.	”
你	看	.	”

你看。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [blaɪndz][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['məʊtɪv] , ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] , ”

“	I	think	your	kindness	blinds	you	to	your	real	motive	,	Mr	.	Coddington	,	”
”	我	思考	你的	仁慈	百叶窗	你	到	你的	真实的	动机	,	先生	.	科丁顿	,	”

['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [rɪ'tɜːnd] .

Mrs	.	Jackson	returned	.
太太	.	杰克逊	返回	.

“科丁顿先生，我认为你的善良蒙蔽了你的真实动机，”杰克逊太太回答道。

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] .

“	Then	listen	.
”	然后	听	.

“那就听着。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

I	will	tell	you	a	story	.
我	将要	告诉	你	一个	故事	.

我来给你讲个故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [maɪ]['fɑːðə(r)] — — ” ['mɪsɪz] . ['dʒæksən]

Long	ago	,	at	the	time	of	the	Civil	War	,	my	father	—	—	”	Mrs	.	Jackson
长的	前	,	在	这	时间	的	这	民用	战争	,	我的	父亲	—	—	”	太太	.	杰克逊

['stɑːtɪd] , [ðen] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] ;

started	,	then	recovered	herself	;
开始	,	然后	恢复	她自己	;

很久以前，在南北战争时期，我父亲——”杰克逊夫人开口说道，然后又恢复了平静；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kiːnɪst]

but	there	was	no	question	that	his	words	had	caught	her	keenest
但	那里	曾是	不	问题	那	他的	字	有	捕捉	她	最热衷

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

但毫无疑问，他的话引起了她最强烈的注意。

[ˌɪmpə'tɜːbəbli] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

Imperturbably	he	went	on	with	his	tale	.
沉着冷静	他	去	在	和	他的	故事	.

他镇定自若地继续讲述他的故事。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪələs] [jʌŋ] ['nɔːðənə(r)] ,

“	My	father	,	who	was	a	fearless	young	Northerner	,
”	我的	父亲	,	WHO	曾是	一个	无畏	年轻的	北方人	,

“我的父亲是一位无所畏惧的北方青年，

[wɒz; wəz] [sent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðən] [laɪnz] .

was	sent	forward	to	carry	a	dispatch	through	the	Southern	lines	.
曾是	发送	向前	到	携带	一个	派遣	通过	这	南方	线条	.

被派往前线，穿过南方防线传递一份情报。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

It	was	a	dangerous	mission	and
它	曾是	一个	危险的	使命	和

这是一次危险的任务，

[ɒn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ] [dɪ'pendɪd] [nɒt] [ə'ləʊn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

on	the	delivery	of	that	message	depended	not	alone	his	honor	but	a	large
在	这	送货	的	那	信息	取决于	不是	独自的	他的	荣誉	但	一个	大的

['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kɔ:z] .

measure	of	the	success	of	the	Northern	cause	.
措施	的	这	成功	的	这	北方	原因	.

这条消息能否传达，不仅关系到他的荣誉，而且很大程度上关系到北方事业的成败。

[hi:; hi] [pledʒd] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] ['kæri] [ðæt] [wɜ:d] .

He	pledged	his	life	to	carry	that	word	.
他	承诺	他的	生活	到	携带	那	单词	.

他发誓要用生命来捍卫这个信念。

[ɔ:l] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['æmbʊʃ] .

All	went	well	until	quite	without	warning	he	found	himself	in	a	rebel	ambush	.
全部	去	出色地	直到	相当	没有	警告	他	成立	他自己	在	一个	反叛	伏击	.

一切都很顺利，直到毫无预兆地，他发现自己落入了叛军的埋伏圈。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][ɪn][səʊ] ['du:ɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

He	made	his	escape	but	in	so	doing	was	seriously	wounded	and	nothing
他	制成	他的	逃脱	但	在	所以	正在做	曾是	严重地	受伤	和	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz][ˌri:'kæptʃə(r)] .

but	the	speed	of	his	horse	prevented	his	recapture	.
但	这	速度	的	他的	马	阻止	他的	夺回	.

他成功逃脱，但在此过程中身负重伤，若非马匹速度飞快，他最终还是被抓了回去。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [hɒt][ɪn] [pə'sju:t] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .

His	enemies	were	still	hot	in	pursuit	when	he	found	he	could	go	no	further	.
他的	敌人	是	仍然	热的	在	追逐	什么时候	他	成立	他	可以	去	不	更远	.

当他发现自己无法继续前进时，敌人仍在紧追不舍。

[ðen] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [hi:; hi]

Then	when	he	saw	his	strength	failing	and	knew	the	struggle	was	useless	he
然后	什么时候	他	锯	他的	力量	失败	和	知道	这	斗争	曾是	无用	他

[tʊk] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑ:ns] .

took	a	desperate	chance	.
采取	一个	绝望的	机会	.

当他看到自己的力量逐渐耗尽，知道挣扎毫无意义时，他孤注一掷。

[ə; eɪ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [begd]

A	plantation	stood	in	his	path	and	he	rode	up	to	the	house	and	begged
一个	种植园	站立	在	他的	小路	和	他	骑	向上	到	这	房子	和	乞求

[fɔ:(r); fə(r)][eɪd] .

for	aid	.
为了	援助	.

他的路上遇到了一片种植园，他骑马来到种植园的房子前，恳求得到帮助。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [ɔ:l'ðəʊ] ['sʌðənə(r)] ,

Now	it	happened	that	the	owners	of	that	plantation	,	although	Southerners	,
现在	它	发生	那	这	所有者	的	那	种植园	,	虽然	南方人	,

事情是这样的，那座种植园的主人虽然是南方人，

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kɔ:z] ;

were	in	sympathy	with	the	Northern	cause	;
是	在	同情	和	这	北方	原因	;

同情北方事业；

[nɒt]['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][ænd; ənd] [nɜ:s] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][laɪf] ,

not	only	did	they	take	in	the	wounded	man	and	nurse	him	back	to	life	,
不是	仅有的	做过	他们	拿	在	这	受伤	男人	和	护士	他	后退	到	生活	,

他们不仅收留了受伤的男子，还悉心照料他，使他恢复了生命，

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ]['deərɪŋ] [læd] ,

but	the	son	of	the	family	,	a	daring	lad	,
但	这	儿子	的	这	家庭	,	一个	大胆	小伙子	,

但家中的儿子，一个大胆的年轻人，

['ventʃəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][raɪd] [θruː] [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['streɪndʒərz]

ventured	to	continue	the	ride	through	the	lines	and	deliver	the	stranger's
冒险	到	继续	这	骑	通过	这	线条	和	递送	这	陌生人的

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

他冒险穿过人群继续前行，去传达陌生人的信息。

" ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Mr	.	Coddington	paused	a	moment	.
"	先生	.	科丁顿	暂停	一个	片刻	.

科丁顿先生停顿了一下。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [sək'siːd] ? " [kraɪd]['piːtə(r)] ['breθləsli] .

"	And	did	he	succeed	?	"	cried	Peter	breathlessly	.
"	和	做过	他	成功	?	"	哭	彼得	气喘吁吁	.

"他成功了吗？"彼得气喘吁吁地问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['splendɪd] !

"	Oh	,	it	was	splendid	!
"	哦	,	它	曾是	灿烂	!

"哦，真是太棒了！"

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] ['duːɪŋ][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ! "

Think	of	a	boy's	doing	a	thing	like	that	for	his	country	!	"
思考	的	一个	男孩们	正在做	一个	事物	喜欢	那	为了	他的	国家	!	"

想想看，一个男孩为了国家做了这样的事！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ]['aɪðə(r)] , ['piːtə(r)] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən]

"	And	a	boy	not	much	older	than	you	either	,	Peter	,	"	added	Mrs	.	Jackson
"	和	一个	男生	不是	很多	老	比	你	任何一个	,	彼得	,	"	额外	太太	.	杰克逊

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

"还有一个比你大不了多少的男孩，彼得，"杰克逊太太急切地补充道。

" [waɪ] — [waɪ] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? " ['kwɪrrɪd] ['piːtə(r)] , [bɪ'wɪldəd] .

"	Why	—	why	—	how	did	you	know	?	"	queried	Peter	,	bewildered	.
"	为什么	—	为什么	—	如何	做过	你	知道	?	"	查询	彼得	,	困惑	.

"为什么——为什么——你怎么知道的？"彼得困惑地问道。

['ɪnstəntli] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən][wɒz; wəz][ɔːl] [kən'fjuːʒn] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][ɪk'spleɪn][hɜː(r); hə(r)]

Instantly	Mrs	.	Jackson	was	all	confusion	;	but	she	did	not	explain	her
即刻	太太	.	杰克逊	曾是	全部	困惑	;	但	她	做过	不是	解释	她

[ɪm'pʌlsɪv] [wɜːdz] .

impulsive	words	.
冲动	字	.

杰克逊太太顿时一脸茫然，但她没有解释自己冲动之下说的话。

“ [ðæt] ['nɔːðən] ['səʊldʒə(r)] , ['piːtə(r)] , [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] .

“	That	Northern	soldier	,	Peter	,	was	your	grandfather	,	”	declared	Mr	.
”	那	北方	士兵	,	彼得	,	曾是	你的	祖父	,	”	声明	先生	.

['kɑdɪŋtən] ['kwɪkli] .

Coddington	quickly	.
科丁顿	迅速地	.

“那个北方士兵彼得是你的祖父，”科丁顿先生迅速说道。

“ [hiː; hi][ɔːl][bʌt; bət][daɪd][ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɑːsk][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]

“	He	all	but	died	in	the	fulfilment	of	his	task	and	had	it	not	been
”	他	全部	但	死亡	在	这	履行	的	他的	任务	和	有	它	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðæt] ['sʌðən] [həʊm] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv]

for	the	nursing	he	received	in	that	Southern	home	he	undoubtedly	would	have
为了	这	护理	他	已收到	在	那	南方	家	他	无疑	会	有

[dʌn] [səʊ] .

done	so	.
完毕	所以	.

“他几乎是在完成任务的过程中丧命的，如果不是在南方那家疗养院接受了悉心照料，他无疑已经去世了。”

[hɪz; ɪz]['fæməli] [əud] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] ,

His	family	owed	his	life	,	his	honor	,
他的	家庭	欠款	他的	生活	,	他的	荣誉	,

他的家人欠他一条命，他的荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [praɪzd] [səʊ] ['dɪəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [breɪv] [frendz] [huː]

and	the	success	of	the	cause	they	prized	so	dearly	to	those	brave	friends	who
和	这	成功	的	这	原因	他们	珍贵的	所以	亲爱的	到	那些	勇敢的	朋友们	WHO

[risk] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃə(r)] .

risked	everything	they	possessed	to	serve	their	country	and	a	fellow	creature	.
冒险	一切	他们	拥有	到	服务	他们的	国家	和	一个	同伴	生物	.

以及他们无比珍视的事业的成功，献给那些勇敢的朋友们，他们冒着失去一切的风险为国家和同胞服务。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk]['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] [bɔɪ]

And	now	if	you	will	ask	Mrs	.	Jackson	perhaps	she	can	tell	you	who	the	boy
和	现在	如果	你	将要	问	太太	.	杰克逊	也许	她	能	告诉	你	WHO	这	男生

[wɒz; wəz] [huː] ['kærid] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðən] [laɪnz] . ”

was	who	carried	the	dispatch	through	the	Southern	lines	.	”
曾是	WHO	携带	这	派遣	通过	这	南方	线条	.	”

现在，如果你问问杰克逊夫人，或许她能告诉你，是谁把这份文件送进了南方防线。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['brʌðə(r)] — [næts] ['ʌŋk(ə)l] , ['piːtə(r)] , ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .

“	It	was	my	brother	—	Nat's	uncle	,	Peter	,	”	whispered	Mrs	.	Jackson	.
”	它	曾是	我的	兄弟	—	纳特的	叔叔	,	彼得	,	”	低声说道	太太	.	杰克逊	.

“那是我哥哥——纳特的叔叔，彼得，”杰克逊太太低声说道。

“ [waɪ] , ['mʌðə(r)] , ” [næt][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , “ [juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz]

“	Why	,	mother	,	”	Nat	ejaculated	,	“	you	never	told	me	it	was	these	Coddingtons
”	为什么	,	母亲	,	”	纳特	射精	,	“	你	绝不	讲述	我	它	曾是	这些	科丁顿

! ”

!	”
!	”

“妈，你从来没告诉我原来是这些科丁顿一家！”纳特脱口而出。

“ [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [næt] ,

“	And	not	until	the	day	I	came	to	see	you	at	the	hospital	,	Nat	,
”	和	不是	直到	这	天	我	来了	到	看	你	在	这	医院	,	纳特	,

“直到我去医院看你的那天，娜特，

[dɪd][aɪ][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] ['dʒæksən] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] .

did	I	find	out	that	it	was	these	Jacksons	,	”	said	Mr	.	Coddington	.
做过	我	寻找	出去	那	它	曾是	这些	杰克逊	,	”	说	先生	.	科丁顿	.

“我发现是杰克逊家族的人干的，”科丁顿先生说。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [næts] ['mʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] : “ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]

Then	turning	to	Nat's	mother	he	said	:	“	Now	you	must	certainly	admit	that	the
然后	转弯	到	纳特的	母亲	他	说	:	“	现在	你	必须	当然	承认	那	这

,

Coddingtons	,
科丁顿	,

然后他转向纳特的母亲说：“现在你当然必须承认，科丁顿一家……”

['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [əʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] — [laɪf] , ['ɒnə(r)] , [ðeə(r)] ['kʌntriz]

Mrs	.	Jackson	,	owe	a	good	deal	to	the	Jacksons	—	life	,	honor	,	their	country's
太太	.	杰克逊	,	欠	一个	好的	交易	到	这	杰克逊	—	生活	,	荣誉	,	他们的	该国的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

杰克逊夫人对杰克逊家族感激不尽——生命、荣誉以及他们国家的成功。

[bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [maɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [laɪz] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ? ”

Between	your	family	and	mine	on	which	side	lies	the	obligation	?	”
之间	你的	家庭	和	矿	在	哪个	边	谎言	这	义务	?	”

在你我两家之间，哪一方负有义务?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['glædli] ['rendəd] . ”

“	It	was	a	service	gladly	rendered	.	”
“	它	曾是	一个	服务	乐意	渲染	.	”

“我们很乐意提供这项服务。”

“ [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [kɒst] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][dɪə(r)] .

“	But	one	that	cost	your	family	dear	.
“	但	一	那	成本	你的	家庭	亲爱的	.

但这件事却让你的家庭付出了惨痛的代价。

[əʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] , [juː; jʊ] [siː] ,

Oh	,	I	have	discovered	,	you	see	,
哦	,	我	有	发现	,	你	看	,

哦，我发现，你看，

[haʊ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌðən] ['neɪbəz] [ænd; ənd]

how	the	incident	came	to	the	knowledge	of	your	Southern	neighbors	and
如何	这	事件	来了	到	这	知识	的	你的	南方	邻居	和

[haʊ] , [ɪn][reɪdʒ] ,

how	,	in	rage	,
如何	,	在	愤怒	,

这件事是如何传到南方邻居耳中的，以及他们是如何愤怒地……

[ðeɪ] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['draɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

they	burned	your	father's	plantation	driving	you	all	from	it	.
他们	烧伤	你的	父亲的	种植园	驾驶	你	全部	从	它	.

他们烧毁了你父亲的种植园，把你们都赶了出去。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][fækts] .

I	have	looked	up	all	the	facts	.
我	有	看起来	向上全部		这	事实	.

我已经查明了所有事实。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [nɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ; [hiː; hi] [daɪd] ; [juː; jʊ]

Your	father	came	North	in	the	hope	of	recovering	his	fortunes	;	he	died	;	you
你的	父亲	来了	北	在	这	希望	的	恢复中	他的	财富	;	他	死亡	;	你

['mærid] ,

married	,
已婚	,

你父亲北上，希望重振家业；他去世了；你结婚了，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ə'nʌðə(r)] ['dʒæksən] ; [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)]

strangely	enough	,	another	Jackson	;	your	husband	was	unfortunate	and	before
奇怪的	足够的	,	其他	杰克逊	;	你的	丈夫	曾是	不幸	和	前

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] ,

he	won	a	place	in	life	he	,
他	韩元	一个	地方	在	生活	他	,

说来也怪，又一个杰克逊；你丈夫很不幸，在他获得人生地位之前，他.....

[tuː] , [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] [ðɪs] [bɔɪ] .

too	,	was	taken	from	you	and	you	were	left	with	this	boy	.
也	,	曾是	已采取	从	你	和	你	是	左边	和	这	男生	.

你也被夺走了，只剩下你和这个男孩。

[juː; jʊ] [streɪd] ['ɪntuː] ['mɪlbɜːrn] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ; [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]

You	strayed	into	Milburn	—	it	is	needless	to	go	on	;	you	see	I	know	all	your
你	迷路了	进入	米尔本	—	它	是	不必要	到	去	在	;	你	看	我	知道	全部	你的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

你误入了米尔本——无需赘述；你看，我知道你的所有故事。

[aɪ]

I
我

我

[wɪʃt] , [maɪ] [dɪə(r)] ['mædəm] , [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [maɪ] [sə'spiʃən] .

wished	,	my	dear	madam	,	to	verify	my	suspicions	.
希望	,	我的	亲爱的	女士	,	到	核实	我的	怀疑	.

亲爱的夫人，我希望能够证实我的怀疑。

[aɪ] [hæv; həv] ['verɪfaɪd] [ðem; ðəm] .

I	have	verified	them	.
我	有	已验证	他们	.

我已经核实过了。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [næt] [ʌn'kɒnʃəsli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl]

You	and	Nat	unconsciously	came	to	a	haven	where	you	never	again	shall
你	和	纳特	不知不觉	来了	到	一个	避风港	在哪里	你	绝不	再次	将

[hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] ['wʌri] .

have	cause	to	worry	.
有	原因	到	担心	.

你和娜特不知不觉地来到了一个避风港，在这里你们再也不会有任何烦恼。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] [sʌnz] ['fɔːtʃənz] .

Your	son	shall	be	trained	to	share	my	son's	fortunes	.
你的	儿子	将	是	受过训练	到	分享	我的	儿子的	财富	.

你的儿子将接受训练，以便继承我儿子的财富。

[ðə; ðɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] ['kæns(ə)l] [ðeə(r)] [det] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒæksən] ,

The	Coddingtons	can	never	cancel	their	debt	to	the	Jacksons	,
这	科丁顿	能	绝不	取消	他们的	债务	到	这	杰克逊	,

科丁顿家族永远无法免除他们欠杰克逊家族的债务。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	at	least	they	shall	repay	a	part	of	it	.
但	在	至少	他们	将	偿还	一个	部分	的	它	.

但至少他们会偿还一部分。

[juː; jʊ] [huː] [nəʊ] [səʊ] [wel] [wɒt] [praɪd] [ɪz] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,

You	who	know	so	well	what	pride	is	will	not	,	I	am	sure	,
你	WHO	知道	所以	出色地	什么	自豪	是	将要	不是	,	我	是	当然	,

你们这些深知骄傲为何物的人，我确信，不会.....

[dɪˈnaɪ][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

deny	me	this	pleasure	and	satisfaction	.
否定	我	这	乐趣	和	满意	.

别让我享受这种快乐和满足。

〞 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] .

〞	For	a	few	moments	there	was	silence	.
〞	为了	一个	很少	时刻	那里	曾是	沉默	.

“短暂的沉默之后。”

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæksən] [ɪkˈstendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [təˈwɔːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑdɪŋtən] .

Then	Mrs	.	Jackson	extended	her	hand	toward	Mr	.	Coddington	.
然后	太太	.	杰克逊	扩展	她	手	朝向	先生	.	科丁顿	.

然后，杰克逊夫人向科丁顿先生伸出了手。

“ [let] [ˌjuː ˈes][nɒt][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [det] [bɪˈtwiːn] [ˈstrendʒər] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	us	not	consider	it	a	debt	between	strangers	,	〞	she	said	.
“	让	我们	不是	考虑	它	一个	债务	之间	陌生人	,	〞	她	说	.

“我们不要把它看作是陌生人之间的债务，”她说。

“ [ˈrɑːðə(r)] [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [bɒnd] [bɪˈtwiːn] [frendz] .

“	Rather	let	it	be	a	bond	between	friends	.
“	相当	让	它	是	一个	纽带	之间	朋友们	.

“还是让它成为朋友之间的纽带吧。”

[aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [əkˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [ˈɪŋgləns] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .

I	will	gladly	accept	your	kindness	and	go	to	England	with	you	all	.
我	将要	乐意	接受	你的	仁慈	和	去	到	英格兰	和	你	全部	.

我欣然接受你们的好意，和你们一起去英国。

〞 [ænd; ənd][səʊ] [tuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)][ˈpiːtə(r)] , [əˈmɪd][ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] , [beɪd] [gʊd] -

〞	And	so	two	weeks	later	Peter	,	amid	the	cheers	of	the	workmen	,	bade	good	-
〞	和	所以	二	周	之后	彼得	,	之中	这	干杯	的	这	工人	,	巴德	好的	-

[baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtænəriːz] .

bye	to	the	tanneries	.
再见	到	这	制革厂	.

两周后，在工人们的欢呼声中，彼得向制革厂告别。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [stʊd] [əˈləʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈlaɪnə(r)][ænd; ənd]

As	he	and	his	father	stood	alone	on	the	deck	of	the	great	liner	and
作为	他	和	他的	父亲	站立	独自的	在	这	甲板	的	这	伟大的	衬垫	和

[wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑdɪŋtən] [sed] :

watched	her	make	her	way	out	of	the	harbor	Mr	.	Coddington	said	:
观看	她	制作	她	方式	出去	的	这	港口	先生	.	科丁顿	说	:

当他和父亲独自站在这艘巨轮的甲板上，看着它驶出港口时，科丁顿先生说道：

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] , ['piːtə(r)] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	Do	you	recall	,	Peter	,	the	evening	of	your
“	做	你	记起	,	彼得	,	这	晚上	的	你的

彼得，你还记得……的那个晚上吗?

['feɪljə(r)][æt; ət] [skuːl] ,

failure	at	school	,
失败	在	学校	,

学业失败

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ]

and	how	I	told	you	that	although	it	was	hard	for	me	to	be	so
和	如何	我	讲述	你	那	虽然	它	曾是	难的	为了	我	到	是	所以

[sɪˈvɪə(r)] [aɪ] [felt] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] ? 〞

severe	I	felt	I	must	make	a	man	of	you	?	〞
严重	我	毛毡	我	必须	制作	一个	男人	的	你	?	〞

我曾告诉过你，虽然严厉对我来说很难，但我觉得我必须让你成为一个真正的男子汉?

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['kɒnfɪdənt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [streŋθ] [ðæt] [naɪt] ;
“ I was very confident in my own strength that night ;
“ 我 曾是 非常 自信的 在 我的 自己的 力量 那 夜晚 ;

“那天晚上我对自己的力量非常有信心；

[bʌt; bət][ai] [siː] [naʊ] [ai][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ai] [θɔːt] ,
but I see now I was not so powerful as I thought ,
但 我 看 现在 我 曾是 不是 所以 强大的 作为 我 想法 ,

但我现在明白，我并没有自己想象的那么强大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][maɪ] ['fɒli] .
and it is you who have shown me my folly .
和 它 是 你 WHO 有 所示 我 我的 蠢事 .

是你让我看清了我的愚蠢。

[nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [kæn; kən] [bɪld] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;
No one in this world can build the character of another ;
不 一 在 这 世界 能 建造 这 特点 的 其他 ;

世界上没有人能够塑造另一个人的性格；

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][rɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
each of us must rear his own .
每个 的 我们 必须 后部 他的 自己的 .

我们每个人都必须抚养自己的孩子。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)][mæn][ɒv; əv] [jɔː'self] , [maɪ] [bɔɪ] ,
You have made a far better man of yourself , my boy ,
你 有 制成 一个 远的 更好的 男人 的 你自己 , 我的 男生 ,

孩子，你已经成长为一个更好的人了。

[ðæn; ðən][ai]['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
than I ever could have made of you .
比 我 曾经 可以 有 制成 的 你 .

比我所能达到的成就还要好。

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] , ['piːtə(r)] !
I am proud of my son , Peter !
我 是 自豪的 的 我的 儿子 , 彼得 !

我为我的儿子彼得感到骄傲！

” [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɑː(r); ə(r)] :
” The stories in this series are :
” 这 故事 在 这 系列 是 :

本系列故事包括：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒtn]
THE STORY OF COTTON
这 故事 的 棉布

棉花的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)]
THE STORY OF GOLD AND SILVER
这 故事 的 金子 和 银

黄金和白银的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)]
THE STORY OF LUMBER
这 故事 的 木材

木材的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wʊl]

THE	STORY	OF	WOOL
这	故事	的	羊毛

羊毛的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪən]

THE	STORY	OF	IRON
这	故事	的	铁

铁的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['leðə(r)]

THE	STORY	OF	LEATHER
这	故事	的	皮革

皮革的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [glɑːs]

THE	STORY	OF	GLASS
这	故事	的	玻璃

玻璃的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)]

THE	STORY	OF	SUGAR
这	故事	的	糖

糖的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [sɪlk]

THE	STORY	OF	SILK
这	故事	的	丝绸

丝绸的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn]

THE	STORY	OF	PORCELAIN
这	故事	的	瓷

瓷器的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神